

LES SAINTS PROPHÉTES,

AVEC

Des Préfaces particulieres ſur chaque Livre, les Sommaires des Chapitres & les Paralleles, tirez de la Bible

DE

Mr. MARTIN.



Imprimé à BERNE, par Ordonnance Souveraine.

Par JEAN BONDELI, MDCCXXXI.



LE LIVRE D'ESAÏE LE PROPHETE.

PRÉFACE.

ESaïe, frére du Roi Amazia, s'il en faut croire une ancienne Tradition des Juifs, a prophétisé, comme il nous le dit lui-même, sous les regnes de quatre Rois de Juda, Ozias, Jotham, Achas, & Ezéchias; mais comme on ne sait pas précisement à quelle année du regne d'Osias, qui fut de 52. ans, Esaïe commença de prophétiser, ni à quelle année d'Ezéchias, qui regna 29. ans, Esaïe mourut, on ne sauroit déterminer avec certitude combien d'années cet homme de Dieu, l'un des plus grands & des plus illustres Prophétes de l'ancienne Eglise, exerça ce St. Ministere. Quelques Interprêtes croyent qu'il prophétisa durant 60. ans, mais ce qu'il y a de certain, c'est que quand il n'auroit commencé que vers les dernieres années du Roi Osias, & continuant encore dans la 15. année d'Ezéchias, comme il paroît par le 2. livre des Rois, il faut qu'il ait prophetisé pour le moins durant cinquante ans. La majesté de son style, qui est un des plus nobles & des plus sublimes qu'il y ait au monde, soûtient si dignement la grandeur des choses dont son livre est plein, qu'on ne peut ni se lasser de le lire, ni le lire sans admiration, & sans qu'on revienne de cette lecture l'esprit rempli de lumiere, & l'ame pénétrée de la grandeur de Dieu. On y voit des propheties de tout ordre & de toute espece. Il y en a contre la Judée; il y en a contre la Palestine, contre Tyr, contre la Syrie, contre Babylone, & contre divers autres païs; la main de Dieu y paroît levée par tout, prête à frapper tantôt sur une nation, tantôt sur une autre. Mais ce qu'il y a de plus remarqua-

ble dans ce divin livre, c'est que parmi toutes ces prophéties particulieres on trouve des prédictions si marquées de la venue du Messie, & des déscriptions si claires de sa divine Personne, & de son regne, qu'on croit bien souvent lire le Texte d'un Evangeliste, ou d'un Apôtre, lors qu'on lit celui d'un Prophete. Il ne se peut sur tout rien voir de plus clair & de plus précis en ce genre que le chapitre 53. qui semble être moins une prophétie, qu'un recit historique, des souffrances de Jésus-Christ, ni rien de plus étendu & de mieux circonstancié que la vocation des Gentils, & la conversion de tant de nations différentes, qui sont entrées dans l'Eglise par la predication des Apôtres. Si le Juif, qui fait profession de reconnoître toutes ces prophéties pour divines, ne s'en cachoit à lui-même l'intelligence par le voile fatal des préjugez qu'il a sur son cœur, il y reconnoîtroit sans peine les céléstes véritez de la Religion Chrétienne, & il adoreroit avec nous ce Messie qu'Esaïe lui a montré de loin, & qu'il a vû lui-même au travers de plus de sept siecles. Mais si le Juif, toûjours obstiné à fermer les yeux sur les prédictions de ses Prophetes, s'enfonce & s'égare de plus-en-plus dans son incrédulité, le Chrêtien au contraire également attentif à la parole des Prophétes & à celle des Apôtres, a la douce consolation de trouver par tout dans Esaïe le même Jésus qu'il voit naître & mourir dans les Livres de ces derniers, & d'être Chrêtien par Esaïe, & par les autres Prophetes, comme il l'est par St. Matthieu, & par les autres Ecrivains du Nouveau Testament.

CHAPITRE I.

Plaintes de Dieu contre son peuple, 2--6. Menaces, 7--15. Exhortations à la repentance, 16. Promesse du rétablissement des Juifs après leur captivité, 24--31.

* LA vision d'Esaïe, fils d'Amots, laquelle il a vûe touchant Juda & Jérusalem, aux jours de Hozias, † de Jotham, d'Achas, & d'Ezéchias, Rois de Juda.
* ch. 22. 1. Ezéch. 1. 1. Abd. ℣. 1. Nah. 1. 1. † l'An du Monde 2246.

2. * Cieux écoutez, & *toi* Terre prête l'oreille, car l'Eternel a parlé, *disant*: J'ai nourri des enfans, & je *les* ai élevez, mais ils se sont rebellez contre moi. * Deut. 32. 1. Jér. 2. 12. & 6. 19. Ezéch. 6. 3. Osée. 10. 8. Mich. 6. 2.

3. * Le bœuf connoît son possesseur, & l'âne la crêche de son maître; *mais* Israël † n'a point de connoissance, mon peuple n'a point d'intelligence.
* Jér. 8. 7. † ch. 42. 19. 20. & 48. 8. Jér. 4. 22. & 9. 3.

4. * Ha! nation pécheresse, peuple chargé d'iniquité, † race de gens malins, enfans qui ne font que se corrompre; ** ils ont abandonné l'Eternel, †† ils ont irrité par mépris le Saint d'Israël, *** ils se sont retirez en arriere.
* ch. 57. 3. Psé. 78. 8. † Matth. 23. 31. 32. 33. ** ℣. 28. 2. Chron. 24. 20. Jér. 1. 16. & 2. 13. Osée. 4. 10. &c. †† ch. 5. 24. *** Psé. 78. 57.

5. Pourquoi seriez-vous encore battus? vous ajoûterez la révolte: toute tête *est* en douleur, & tout cœur est languissant.

6. Depuis la plante du pied jusqu'à la tête il n'y a rien d'entier en lui; il *n'y* a *que* blessûre, meurtrissûre, & playe pourrie, qui n'ont point été nettoyées, ni bandées, & dont pas une n'a été adoucie d'huile.

7. * Vôtre païs *n'est que* désolation, & vos villes sont en feu; les étrangers dévorent vôtre terre en vôtre présence, & cette désolation *est* comme une subversion faite † par des étrangers.
* ch. 5. 5. Deut. 28. 51. 52. † Psé. 54. 5.

8. Car

8. Car la fille de Sion reftera comme une cabane dans une vigne; comme une loge dans un champ de concombres; comme une ville ferrée de près.

9. * Si l'Eternel des armées ne nous eût laiffé des gens de refte, qui font même bien peu, † nous euffions été comme ** Sodome, nous euffions été femblables à Gomorrhe. * ch. 6. 13. † ch. 17. 6. & 24. 6. & 30. 17. Rom. 9. 29. ** Gen. 19. 24.

10. Ecoutez la parole de l'Eternel, * Conducteurs de Sodome, prêtez l'oreille à la Loi de nôtre Dieu, peuple de Gomorrhe. * Ezéch. 16. 46.

11. * Qu'ai-je affaire, dit l'Eternel, de la multitude de vos facrifices? je fuis foul d'holocauftes de moutons, & de la graiffe de bêtes graffes, je ne prens point de plaifir au fang des taureaux, ni des agneaux, ni des boucs.
* Pfe. 50. 8. 9 Prov. 15. 8. & 21. 27. Jér. 6. 20. Amos. 5. 22. Mich. 6. 7.

12. * Quand vous entrez pour vous préfenter devant ma face, qui a requis cela de vos mains, † que vous fouliez de *vos pieds* mes parvis?
* ch. 29. 13. † Soph 1. 9.

13. * Ne continuez plus à m'apporter des oblations de néant; † le parfum m'eft en abomination; quant aux nouvelles Lunes, & aux Sabbats, & à la publication de *vos* convocations, je n'*en* puis *plus* fupporter l'ennui, ni de *vos* affemblées folemnelles.
* ch. 5. 4. 9. Mich. 6. 7. Jér. 6. 20.

14. Mon ame hait * vos nouvelles Lunes, & vos fêtes folemnelles; elles me font fâcheufes, je fuis las de les fupporter. * Nomb. 28. 11.

15. C'eft pourquoi quand vous étendrez vos mains, je cacherai mes yeux de vous, & * quand vous multiplierez vos prieres, je ne *les* exaucerai point; † vos mains font pleines de fang.
* Prov. 1. 28. Jér. 14. 12. Mich. 3. 4. † ch. 4. 4. & 59. 3.

16. Lavez-vous, * nettoyez-vous, † ôtez de devant mes yeux la malice de vos actions, ceffez de mal faire,
* Jér. 4. 14. 2. Cor. 7 1. † Pfe. 34. 15. & 37. 27. Prov. 28. 13. Amos. 5. 15. Rom. 12. 9. 1. Pier. 3. 11.

17. Apprenez à bien faire; recherchez la droiture; redreffez celui qui eft foulé, * faites droit à l'orphelin, défendez la caufe de la veuve.
* Jér. 22. 3. 4. Jacq. 1. 27.

18. Venez maintenant, dit l'Eternel, * & débatons nos droits: quand vos péchez feroient comme le cramoifi, ils feront blanchis comme la neige; & quand ils feroient rouges comme le vermillon, ils feront *blanchis* comme la laine.
* Jér. 2. 9. Mich. 6. 2.

19. Si vous obéïffez volontairement * vous mangerez le meilleur du païs.
* ch. 58. 14. *Lévit.* 26. 3. 4. &c.

20. * Mais fi vous refufez, & *fi vous* étes rebelles, vous ferez confumez par l'épée; † car la bouche de l'Eternel a parlé. * Lévit. 26. 14. 15. &c. † ch. 40. 5. & 58. 14.

21. * Comment eft devenue paillarde la cité loyale? elle *étoit* pleine de droiture, & la juftice logeoit en elle, mais maintenant *elle eft pleine* de meurtriers. * ch. 5. 2. 4. Jér. 2. 21.

22. * Ton argent eft *devenu* de l'écume & † ton brûvage eft mêlé d'eau.
* Jér. 9. 7. Ezéch. 22. 18. 19. † Ofée. 4. 18.

23. Les principaux de ton peuple font revêches, & compagnons des larrons: chacun d'eux aime les préfens, ils courent après les récompenfes; * ils ne font point droit à l'orphelin, & la caufe de la veuve † ne vient point devant eux. * Jér. 5. 28. Zach. 7. 10. † ch. 5. 23.

24. C'eft pourquoi le Seigneur, Eternel

nel des armées, le Puiſſant d'Iſraël dit:
Ha! je me rendrai content de mes ad-
verſaires, * & je me vengerai de mes
ennemis. * Deut. 28. 63.
25. Et je remettrai ma main ſur toi,
& * je refondrai au net ton écume, &
j'ôterai tout ton étain. * Jér. 6. 29. Mal. 3.
3.
26. * Et je rétablirai tes Juges, tels
qu'*ils étoient* la premiere fois, & tes
Conſeillers tels que du commencement:
& après cela † on t'appellera: Cité de
juſtice, ville fidéle. * Jér. 30. 20. 21. † Zach.
8. 3.
27. Sion ſera rachettée par jugement,
& ceux qui y retourneront *ſeront ra-
chettez* par juſtice.
28. * Mais les rebelles, & les pécheurs
ſeront froiſſez enſemble, & ceux qui
ont abandonné l'Eternel, ſeront conſu-
mez. * Job. 31. 3. Pſe. 1. 6. & 5. 6. & 73. 27. &
92. 10. & 104. 35. Jér. 30. 23.
29. Car on ſera honteux à cauſe *
des chênes que vous avez deſirez; &
vous rougirez à cauſe † des vergers
que vous avez choiſis. * ch. 57. 5. Jér. 2.
20. Ezéch. 20. 28. Oſée. 4. 13. † ch. 65. 3. & 66. 17.
30. Car vous ſerez comme le chêne
dont la feuille déchet, & comme le
verger qui n'a point d'eau.
31. Et le fort ſera de l'étouppe, &
ſon œuvre une étincelle; & tous deux
brûleront enſemble, * & il n'*y aura* per-
ſonne qui éteigne *le feu.*
* Jér. 4. 4. & 17. 27. & 21. 12.

CHAPITRE II.

Prophétie touchant les temps de l'Evangile, & la converſion des Gentils, 1 - - 4. *Idolatrie des Juifs punie*, 5 - - 22.

LA parole qu'Eſaïe fils d'Amots a vûe
touchant Juda & Jéruſalem;
2. * Or il arrivera aux derniers jours
que la montagne de la maiſon de l'Eter-
nel ſera affermie † au ſommet des
montagnes, & qu'elle ſéra élevée par
deſſus les côteaux, ** & toutes les na-
tions y aborderont. * Mich. 4. 1 - - 5. Héb.
1. 2. † Jér. 3. 17. Mich. 4. 1. Aggée. 2. 7. ** ch.
11. 10
3. * Et pluſieurs peuples iront, &
diront: Venez, † & montons à la mon-
tagne de l'Eternel: à la maiſon du Dieu
de Jacob; & il nous inſtruira de ſes vo-
yes, & nous marcherons dans ſes ſen-
tiers; ** car la Loi ſortira de Sion, &
la parole de l'Eternel *ſortira* de Jéruſa-
lem. * Mich. 4. 2. † Zach. 14. 16. ** ch. 40. 9.
& 49. 6. Pſe. 50. 2. & 110. 2.
4. * Il exercera jugement parmi les
nations, & il reprendra pluſieurs peu-
ples: † ils forgeront de leurs épées des
hoyaux, & de leurs halebardes des ſer-
pes; ** une nation ne levera plus l'é-
pée contre l'autre, & ils ne s'adonne-
ront plus à la guerre. * Mich. 4. 3. † Joël.
3. 10. ** ch. 11. 6. & 19. 23. & 60. 18. & 65. 26.
Oſée. 2. 18.
5. Venez, ô Maiſon de Jacob, & *
marchons dans la lumiere de l'Eternel.
* Pſe. 89. 16.
6. Certes tu as rejetté ton peuple, la
maiſon de Jacob, parce qu'ils * ſe ſont
remplis d'Orient, † & de prognoſti-
queurs, comme les Philiſtins; & qu'ils
ſe ſont plûs aux enfans des étrangers.
* Oſée. 12. 2. † Mich. 2. 11.
7. Son païs a été rempli d'argent &
d'or, & il n'*y a* point *eu* de fin à ſes tré-
ſors; ſon païs a été rempli de chevaux,
& il n'*y a* point *eu* de fin à ſes chariots.
8. * Son païs a été rempli d'idoles;
ils ſe ſont proſternez devant l'ouvrage
de

de leurs mains, devant ce que leurs doigts ont fait. * ch. 1. 29. & 57. 5. Jér. 2. 28. & 11. 13. & 50. 38.

9. Et ceux du commun se sont inclinez, & les personnes de qualité se sont baissées; ne leur pardonne donc point.

10. * Entre dans la roche, & te cache dans la poudre, à cause de la frayeur de l'Eternel, & à cause de la magnificence de sa hautesse. * ℣. 19. 21.

11. * Les yeux hautains des hommes seront abbaissez, & les hommes qui s'élevent seront humiliez, & † l'Eternel sera seul haut élevé en ce jour-là. * ℣. 17. & ch. 5. 15. Pse. 18. 28. † ℣. 17. & ch. 5. 16.

12. Car *il y a* un jour *assigné* par l'Eternel des armées contre tout orgueilleux & hautain; & contre tout homme qui s'éleve, & il sera abbaissé;

13. Et contre tous les cédres du Liban hauts & élevez, & contre tous les chênes de Basan;

14. Et contre toutes les hautes montagnes, & contre tous les côteaux élevez;

15. Et contre toute haute tour, & contre toute muraille forte;

16. Et contre tous les navires de Tarsis, & contre toutes les peintures de plaisance.

17. * Et la hautesse des hommes sera humiliée, & les hommes qui s'élevent seront abbaissez; † & l'Eternel sera seul haut élevé en ce jour-là. * ℣. 11. & ch. 5. 15. 16. † ℣. 11.

18. Et quant aux idoles, * elles tomberont toutes. * ℣. 20.

19. Et * *les hommes* entreront aux cavernes des rochers, & aux trous de la terre, à cause de la frayeur de l'Eternel, † & à cause de la magnificence de sa hautesse, lors qu'il se levera pour froisser la terre. * v. 10. † v. 21. Pse. 97. 7. 8.

20. En ce jour-là * l'homme jettera aux taupes & aux chauve-souris les idoles de son argent, & les idoles de son or qu'on lui aura faites pour se prosterner *devant elles*. * Mich. 5. 12.

21. * Et ils entreront dans les fentes des rochers, & dans les quartiers des rochers, à cause de la frayeur de l'Eternel, † & à cause de la magnificence de sa hautesse, quand il se levera pour froisser la terre. * v. 10. 19. † v. 19.

22. * Retirez-vous de l'homme duquel le souffle *est* dans ses narines; car que vaut-il? * *Pse*. 146. 3. 4. Jér. 17. 5.

CHAPITRE III.

Menaces contre les Juifs, 1--15. *Description du luxe & du faste des filles de Sion*, 16--25.

CAr voici, le Seigneur, l'Eternel des armées, s'en va ôter de Jérusalem & de Juda le soutien & l'appui, tout soûtien de pain, & tout soûtien d'eau.

2. L'*homme* fort, & l'homme de guerre, le juge & le Prophéte, le prévoyant, & l'ancien,

3. Le cinquantenier, & l'homme d'autorité, le conseiller, & l'expert entre les artisans, & le bien-disant.

4. * Et je leur donnerai de jeunes gens pour gouverneurs, & des enfans domineront sur eux. * v. 12. Eccl. 10. 16.

5. Et le peuple sera rançonné l'un par l'autre, & chacun par son prochain; l'enfant se portera arrogamment contre le vieillard; & l'homme abject contre l'honorable.

6. Même

6. Même *un* homme prendra ſon frére de la maiſon de ſon pére, *&* *lui dira*: Tu as un manteau, ſois nôtre conducteur, & que cette diſſipation-ici *ſoit* ſous ta conduite.

7. *Et celui-là* levera *la main* en ce jour-là, en diſant: Je ne ſaurois y remédier, & en ma maiſon *il* n'*y a* ni pain ni manteau; ne me faites point donc conducteur du peuple.

8. Certes Jéruſalem eſt trébuchée, & Juda eſt tombé; parce que leur langue & leurs actions *ſont* contre l'Eternel, pour irriter les yeux de ſa gloire.

9. * Ce qu'ils montrent ſur leur viſage rend témoignage contr'eux; ils ont publié leur péché † comme Sodome, *&* ne l'ont point célé; malheur à leur ame, car ils ont attiré le mal ſur eux.
* ch. 59. 12. † Gen. 19. 5.

10. * Dites au juſte, que bien *lui ſera*; car *les juſtes* mangeront le fruit de leurs œuvres. * Pſe. 18. 25. 26. 27.

11. * Malheur au méchant *qui ne cherche qu'à faire* mal; car la rétribution de ſes mains lui ſera faite.
* Pſe. 18. 27. & 28. 4.

12. Quant à mon peuple, * les enfans *ſont* ſes prevôts, & les femmes dominent ſur lui. Mon peuple, † ceux qui te guident, *te* font égarer, & t'ont fait perdre la route de tes chemins.
* ℣. 4. † Matth. 23. 13. 16. 24.

13. L'Eternel ſe préſente pour débatre, & ſe tient debout pour juger les peuples.

14. * L'Eternel entrera en jugement avec les Anciens de ſon peuple, & *avec* ſes Principaux; car vous avez conſumé la vigne, *&* ce que vous avez ravi à l'affligé, *eſt* dans vos maiſons.
* Eccl. 5. 8.

15. Que vous revient-il de fouler mon peuple, & d'écraſer le viſage des affligez? dit le Seigneur, l'Eternel des armées.

16. L'Eternel a dit auſſi: Parce que les filles de Sion ſe ſont élevées, & ont marché la gorge ouverte, & guignant des yeux, & qu'elles ont marché avec une fiere démarche, comme claquant & battant les ſonnettes avec leurs pieds;

17. L'Eternel pelera le ſommet *de la tête* des filles de Sion, & l'Eternel découvrira leur nudité.

18. * En ce temps-là le Seigneur ôtera l'ornement des ſonnettes, & les agraffes, & les boucles, * ch. 32. 10. 11.

19. Les petites boîtes, & les chaînettes, & les papillotes;

20. Les atours, & les jarretieres, & les rubans, & les bagues à ſenteur, & les oreillettes;

21. Les anneaux, & les bagues qui *leur* pendent ſur le nez;

22. Les mantelets, & les cappes, & les voiles, & les poinçons;

23. Et les miroirs, & les crêpes, & les tiares, & les couvrechefs.

24. Et il arrivera qu'au lieu de ſenteurs aromatiques, il y aura de la puanteur; & au lieu d'être ceintes, elles ſeront débraillées, & au lieu de cheveux friſez, *elles auront* la tête pelée; & au lieu de ceintures de cordon *elles ſeront ceintes* de cordes de ſac: *&* au lieu de beau teint, *elles auront* le teint tout halé.

25. * Tes gens tomberont par l'épée, & ta force par la guerre.
* ch. 32. 12. 13. 14.

26. Et ſes portes ſe plaindront, * & meneront deuil; & elle ſera vuidée, & giſante par terre. * Lam. 1. 4.

CHA-

CHAPITRE IV.

Prédiction de la déſolation de la Judée, 1. *Promeſſe de l'appaiſement & de la protection de Dieu,* 3--6.

ET en ce temps-là ſept femmes prendront un homme ſeul, en diſant : Nous mangerons nôtre pain, & nous-nous vêtirons de nos habits; ſeulement que ton nom ſoit reclamé ſur nous; ôte nôtre opprobre.

2. En ce temps-là * le Germe de l'Eternel ſera plein de nobleſſe & de gloire, & le fruit de la terre plein de hauteſſe & d'excellence, pour ceux qui ſeront réchappez d'Iſraël. * Zach. 6. 12.

3. Et il arrivera que celui qui ſera reſté dans Sion, & qui ſera demeuré de reſte dans Jéruſalem, ſera appellé Saint; & ceux qui ſeront dans Jéruſalem, ſeront tous écrits à la vie;

4. Quand le Seigneur aura lavé l'ordure des filles de Sion, & qu'il aura eſſuyé * le ſang de Jéruſalem du milieu d'elle, en eſprit de jugement, & en eſprit de conſomtion *par le feu.*
* ch. 1. 15.

5. Auſſi l'Eternel créera ſur toute l'étendue du mont de Sion, & ſur ſes aſſemblées, * une nuée de jour avec une fumée, & une ſplendeur de feu flamboyant de nuit; car *il y aura* protection ſur toute la gloire.
* Exod. 13. 21.

6. Et il y aura de jour une cabane pour *donner de* l'ombre contre la chaleur, & pour *ſervir de* refuge & de cachette contre la tempête & la pluye.

* * *

CHAPITRE V.

Cantique du Bien-aimé, touchant la vigne, 1.-7. *Prédictions contre la Judée ingrate & criminelle,* 8--30.

JE chanterai maintenant pour mon ami le Cantique de mon Bien-aimé, * touchant ſa vigne. Mon ami avoit une vigne en un côteau d'un lieu gras. * ch. 27. 2.

2. Et il l'environna d'une haye, & en ôta les pierres, & la planta de ſeps exquis; il bâtit auſſi une tour au milieu d'elle, & y tailla une cuve; or il s'attendoit qu'elle produiroit des raiſins, * mais elle a produit des grappes ſauvages. * Oſée. 10. 1. Matth. 21. 33. &c.

3. Maintenant donc *vous* habitans de Jéruſalem, & *vous* hommes de Juda, jugez, je vous prie, entre moi & ma vigne.

4. Qu'y avoit-il plus à faire à ma vigne que je ne lui aye fait? pourquoi ai-je attendu qu'elle produiſit des raiſins, & elle a produit des grappes ſauvages?

5. Maintenant donc que je vous faſſe entendre, je vous prie, ce que je m'en vais faire à ma vigne: * J'ôterai ſa haye, & elle ſera broutée; je romprai ſa cloiſon, & elle ſera foulée.
* Pſe. 80. 13.

6. Et je la réduirai en deſert, elle ne ſera plus taillée ni foſſoyée, & les ronces & les épines y monteront; & je commanderai aux nuées qu'elles ne faſſent plus tomber de pluye ſur elle.

7. * Or la maiſon d'Iſraël *eſt* la vigne de l'Eternel des armées, & les hommes de Juda *ſont* la plante † en laquelle il prenoit plaiſir; ** il en a attendu la droiture,

droiture, & voici le ſaccagement: la juſtice, & voici la clameur. * Pſe. 80. 9. † Jér. 31. 20. ** Jér. 5. 26. Amos. 5. 7. &c.

8. * Malheur à ceux qui joignent maiſon à maiſon, *& qui* approchent un champ de l'autre, jusqu'à-ce qu'il n'y ait plus d'eſpace, & que vous-vous rendiez ſeuls habitans du païs.
* Mich. 2 1. 2.

9. L'Eternel des armées me fait entendre, *diſant*: Si des maiſons amples ne *ſont réduites* en déſolation, & ſi les grandes & les belles *ne ſont* ſans habitans.

10. * Même dix journaux de vigne ne feront qu'un Bath, & la ſemence d'un Homer ne fera qu'un Epha.
* Deut. 28. 38. Mich. 6. 14. 15. Agg. 1. 6. 9. & 2. 16.

11. * Malheur à ceux qui ſe levent de bon matin, qui ſuivent la cervoiſe, qui demeurent jusqu'au ſoir, *& jusqu'à-ce* que le vin les échauffe.
* ℣. 22. & Prov. 23 29. 30.

12. Le violon, la muſette, le tambour, la flûte, & le vin *ſont* dans leurs feſtins: * & ils ne regardent point l'œuvre de l'Eternel, & ne voyent point l'ouvrage de ſes mains. * chap. 42. 10. Pſe. 92. 7.

13. * C'eſt pourquoi mon peuple eſt emmené captif, † parce qu'il n'a point eu de connoiſſance; & les plus honorables d'entr'eux *ſont* des pauvres, morts de faim, & leur multitude eſt aſſéchée de ſoif. * Oſée. 4. 6. Amos. 6. 6. 7. † ch. 27. 11.

14. * C'eſt pourquoi le ſépulcre s'eſt élargi, & a ouvert ſa gueule ſans meſure; & ſa magnificence y deſcendra, & ſa multitude, & ſa pompe, & ceux qui s'y réjouïſſent. * ch. 14. 9.

15. * Et ceux du commun ſeront humiliez, & les perſonnes de qualité ſeront abaiſſées, & † les yeux des hautains ſeront abaiſſez. * ch. 2. 11. 17. † Pſe. 18. 28.

16. * Et l'Eternel des armées ſera haut élevé en jugement, & le *Dieu* Fort, le Saint ſera ſanctifié dans la juſtice.
* ch. 2. 11. 17.

17. * Les agneaux paîtront ſelon qu'ils ſeront marquez, & allant d'un lieu à l'autre ils mangeront les deſerts où le bétail devenoit gras.
* ch. 14. 30.

18. Malheur à ceux qui tirent l'iniquité avec des cables de vanité; & le péché, comme avec des cordages de chariot:

19. * Qui diſent: Qu'il ſe hâte, & qu'il faſſe venir ſon œuvre bien-tôt, afin que nous *le* voyons; & que le conſeil † du Saint d'Iſraël s'avance, & qu'il vienne; & nous ſaurons *ce que c'eſt*.
* Jér. 17. 13. 15. Amos. 5. 18. 2. Pier. 3. 3. † ℣. 24. & ch. 1. 4.

20. Malheur à ceux qui appellent le mal, bien; & le bien, mal, qui font les ténébres, lumiere; & la lumiere, ténébres; qui font l'amer doux; & le doux, amer.

21. * Malheur à ceux qui ſont ſages en eux mêmes, & entendus en ſe conſidérant eux-mêmes. * Prov. 3. 7. Rom. 12. 16.

22. * Malheur à ceux qui ſont puiſſans à boire le vin, & vaillans à avaler la cervoiſe; * Habac. 2. 15.

23. * Qui juſtifient le méchant pour des préſens, † & qui ôtent à chacun des juſtes ſa juſtice. * Prov. 17. 15. & 24. 24. † ch. 1. 23.

24. C'eſt pourquoi comme le flambeau de feu conſume le chaume, & la flamme conſume la bale, *ils ſeront ainſi conſumez*; leur racine *ſera* comme la pourriture, & leur fleur s'en ira à néant comme

comme la pouſſiere, parce qu'ils ont rebuté la Loi de l'Eternel des armées, & * rejetté par mépris la parole du Saint d'Iſraël. * ꝟ. 19. & ch. 1. 4.

25. C'eſt pourquoi la colere de l'Eternel, s'eſt embraſée contre ſon peuple, & il a étendu ſa main ſur lui, & l'a frappé; * & les montagnes en ont croûlé, & leurs corps morts † ont été mis en pieces au milieu des rues. ** Dans tout cela il n'a point fait ceſſer ſa colere, mais ſa main *eſt* encore étendue.

* ch. 64. 1. 3. Pſe. 18 8. & 144. 5. Jér. 4. 24. † ch. 10. 6. ** ch. 9. 11. 16. 20. & 10. 4.

26. Et il élevera l'enſeigne vers les nations éloignées, * & ſiffiera à chacune d'elles depuis les bouts de la terre; & voici chacune viendra promptement & légérement. * ch. 7. 18. Zach. 10. 8.

27. *Il n'y aura* pas un d'eux qui ſoit las, ni qui bronche, ni qui ſommeille, ni qui dorme; & la ceinture de leurs reins ne ſera point déliée, & la courroye de leur ſoulier ne ſera point rompue.

28. Leurs fléches *ſeront* aigues, & tous leurs arcs tendus; les cornes des pieds de leurs chevaux ſeront eſtimées être comme des cailloux, & les roues de leurs *chariots* comme un tourbillon.

29. Leur rugiſſement *ſera* comme celui du vieux lion, ils rugiront comme des lionceaux; ils bruiront, & raviront la proye; ils l'emporteront, & *il* n'*y aura* perſonne qui la *leur* ôte.

30. En ce temps-là on menera un bruit ſur lui, ſemblable au bruit de la mer, & il regardera vers la terre, * mais voici *il y aura* des ténébres, & la calamité *viendra avec* la lumiere; † & il y aura des ténébres au ciel ſur elle.

* ch. 8. 22. & 59. 9. † ch. 24. 23. Amos. 8. 9.

CHAPITRE VI.

Viſion de Dieu ſur ſon trône, 1 -- 5. *Eſaïe envoyé pour prophétiſer contre la Judée*, 6 -- 13.

* † L'Année en laquelle mourut le Roi Hozias, je vis le Seigneur ſéant ſur un trône haut & élevé, & ſes pans rempliſſoient le Temple.

* 2. Rois. 15. 7. † Environ l'An du Monde 3246.

2. Les Séraphins ſe tenoient au deſſus de lui, & chacun d'eux * avoit ſix aîles; de deux ils couvroient leur face, & de deux ils couvroient leurs pieds, & de deux ils voloient. * Apoc. 4. 8.

3. Et ils crioient l'un à l'autre, & diſoient: * Saint, Saint, Saint *eſt* l'Eternel des armées; † tout ce qui eſt dans toute la terre *eſt* ſa gloire.

* Apoc. 4. 8. † Pſe. 8. 1. 10 & 92. 6.

4. Et les pôteaux des ſurſeuils furent ébranlez par la voix de celui qui crioit; * & la maiſon fut remplie de fumée.

* 1. Rois. 8. 10.

5. Alors je dis: Hélas moi! car c'eſt fait de moi, parce que je *ſuis* un homme ſouillé de levres, & que je demeure parmi un peuple ſouillé de levres; & mes yeux ont vû le Roi, l'Eternel des armées.

6. Mais l'un des Séraphins vola vers moi, *tenant* en ſa main un charbon vif, *qu*'il avoit pris de deſſus l'autel avec des pincettes;

7. Et il en toucha ma bouche, & dit: Voici, * ceci a touché tes levres, c'eſt pourquoi ton iniquité ſera ôtée, & la propiciation ſera faite pour ton péché.

* Jér. 1. 9. Dan. 10. 16.

8. Puis j'ouïs la voix du Seigneur, diſant: Qui envoyerai-je, & qui ira pour nous? Et je dis: Me voici, envoye-moi.

9. Et il dit: Va, & di à ce peuple: *

En oyant vous orrez, mais vous n'entendrez point; & en voyant vous verrez, mais vous n'appercevrez point.
* ch. 42. 19. 20. Ezéch. 12. 2. Matth. 13. 14. Marc. 4. 12. Luc. 8. 10. Jean. 12. 40. Act. 28. 26. Rom. 11. 8.

10. Engraiſſe le cœur de ce peuple, & ren ſes oreilles peſantes, & bouche ſes yeux; * de peur qu'il ne voye de ſes yeux, & qu'il n'oye de ſes oreilles, & que ſon cœur n'entende, & qu'il ne ſe convertiſſe, & qu'il ne recouvre la ſanté. * Jér. 5. 21.

11. Et je dis: Juſques-à-quand, Seigneur? Et il *répon*dit: Juſqu'à-ce que les villes ayent été deſolées, & qu'il n'y ait plus d'habitans, ni d'homme dans les maiſons, & que la terre ſoit miſe en une entiere deſolation.

12. Et que l'Eternel ait diſperſé au loin les hommes, & que celle qu'il aura abandonnée ait demeuré long-temps au milieu du païs.

13. * Toutefois il y en aura encore en elle une dixaine, puis elle ſera derechef broutée; *mais* comme la fermeté des chênes & des rouvres conſiſte en ce qu'ils rejettent, *ainſi* † la ſemence ſainte ſera ſa fermeté. * Soph. 3. 12. 13. † Eſd. 9. 2.

CHAPITRE VII.

Eſaïe prend ſon fils Séarjaſub & va vers Achas, 3. *Lui dit de demander un ſigne,* 11. *Et lui donne cet oracle pour ſigne:* Une Vierge ſera enceinte *&c.* 14. *La Judée menacée des armes d'Aſſyrie,* 17.

* OR il avint aux jours d'Achas fils de Jotham, fils de Hozias Roi de Juda, que † Retſin Roi de Syrie, & Pekac fils de Rémalja Roi d'Iſraël, monterent contre Jéruſalem pour lui *faire* la guerre; mais ils ne la ⟨pûrent⟩ forcer. * 2. Rois. 16. 5. & 2. Chron. 28. 5. † l'An du Monde 3262.

2. Et on rapporta à la maiſon de David, en diſant: La Syrie s'eſt repoſée ſur Ephraïm; & le cœur d'Achas, & le cœur de ſon peuple fut ébranlé, comme les arbres des forêts ſont ébranlez par le vent.

3. Alors l'Eternel dit à Eſaïe: Sors maintenant au devant d'Achas, toi, & Séarjaſub ton fils; vers * le bout du conduit du haut étang, vers le grand chemin du champ du foulon;
* ch. 36. 2. Néh. 3. 15.

4. Et lui di: Pren garde à toi, & te tien coi; ne crain point, & que ton cœur ne devienne point lâche à cauſe des deux queues de ces tiſons fumans, à cauſe, *dis-je*, de l'ardeur de la colere de Retſin & de la Syrie, & du fils de Rémalja.

5. De ce que la Syrie a délibéré avec Ephraïm & le fils de Rémalja *de te faire* du mal, en diſant:

6. Montons en Judée, & la réveillons, & nous y faiſons ouverture, *partageons-la* entre nous, & établiſſons pour Roi le fils de Tabeal, au milieu d'elle.

7. Ainſi a dit le Seigneur, l'Eternel: *Cela* n'aura point d'effet, & ne ſe fera point.

8. Car la Capitale de la Syrie, *c'eſt* Damas, & le Chef de Damas, *c'eſt* Retſin; & dans ſoixante-cinq ans Ephraïm ſera froiſſé * pour n'être plus un peuple.
* Oſée. 1. 6. 9.

9. Et la Capitale d'Ephraïm, *c'eſt* Samarie; & le Chef de Samarie, *c'eſt* le fils de Rémalja? * & ſi vous ne croyez *ceci*, certainement vous ne ſerez point affermis. * 2. Chron. 20. 20.

10. Et

10. Et l'Eternel continua de parler avec Achas, en disant:

11. Demande un signe pour toi, de l'Eternel ton Dieu, demande-*le*, soit au plus bas lieu, soit au plus haut.

12. Et Achas dit, Je n'en demanderai point, & ne tenterai point l'Eternel.

13. Alors *Esaïe* dit: Ecoutez maintenant, ô Maison de David: Vous est-ce peu de chose de travailler les hommes, que vous travailliez aussi mon Dieu?

14. C'est pourquoi le Seigneur lui-même vous donnera un signe: * Voici, une Vierge sera enceinte, & elle enfantera un fils, & appellera son Nom † Emmanuel; * Matth. 1. 23. Luc. 1. 31. † ch. 8. 8.

15. Il mangera du beurre & du miel, jusqu'à-ce qu'il sache rejetter le mal, & choisir le bien.

16. Mais avant que l'enfant sache rejetter le mal, & choisir le bien, la terre que tu as en détestation, * sera délaissée par ses deux Rois. * ch. 8. 4.

17. * L'Eternel fera venir sur toi, & sur ton peuple, & sur la maison de ton pére, par le Roi d'Assur, des jours tels qu'il n'y en a point eu de semblables depuis le jour qu'Ephraïm se sépara de Juda. * ch. 10. 32. & 2. Rois. 18. 13. &c.

18. * Et il arrivera qu'en ce jour-là, l'Eternel † sifflera aux mouches qui *sont* au bout des ruisseaux d'Egypte, ** & aux abeilles qui *sont* au païs d'Assur; * 2. Chron. 35. 20. 24. † ch. 5. 26. ** ch. 37. 9. 2. Rois. 19. 9.

19. Et elles viendront, & se poseront toutes dans les vallées desertes, & dans les trous des rochers, & par tous les buissons, & par tous les halliers.

20. En ce jour-là, le Seigneur * rasera avec le rasoir pris à louage au delà du fleuve, *savoir* avec le Roi d'Assur, la tête & les poils des pieds, *&* il achevera aussi la barbe. * Ezéch. 5. 1.

21. Et il arrivera en ce temps-là qu'un homme nourrira une vache & deux brebis.

22. Mais il arrivera que pour l'abondance du lait qu'elles rendront, il mangera du beurre; car tout homme qui sera demeuré de reste parmi le païs, mangera du beurre & du miel.

23. Et il arrivera en ce jour-là que tout lieu où il y aura eu mille vignes, de mille *pieces* d'argent, * sera réduit en ronces & en épines. * Lévit. 26. 22.

24. On y entrera avec des fléches & avec l'arc, car tout le païs *ne* sera *que* ronces & épines.

25. Et dans toutes les montagnes qu'on essartoit avec la serpe, là ne viendra plus la peur des ronces & des épines, mais ce sera pour y jetter les bœufs, & pour être foulées des brebis.

CHAPITRE VIII.

Prédiction de la ruïne des Royaumes de Syrie & d'Israël, 1--8. *Le Messie pierre de trébuchement*, 14.

ET l'Eternel me dit: * Pren-toi un grand rouleau, & y écri avec une touche, en grosses lettres: QU'ON SE DEPECHE DE BUTINER; IL HATE LE PILLAGE. * ch. 30. 8. Hab. 2. 2.

2. De quoi j'ai pris avec moi de fidéles témoins, savoir * Urie le Sacrificateur, & Zacharie fils de Jébérécja. * 2. Rois. 16. 10.

3. Puis je m'approchai de la Prophétesse, laquelle conçut, & enfanta un fils;

 &

& l'Eternel me dit: Appelle ſon nom Maher-ſalal-has-bas.

4. Car avant que l'enfant ſache crier, Mon pére, & Ma mére, * on enlevera la puiſſance de Damas, † & le butin de Samarie devant le Roi d'Aſſur.
* ch. 7. 16. 2. Rois 16. 9. † 2. Rois. 15. 29.

5. Et l'Eternel continua encore de me parler, en diſant:

6. Parce que ce peuple a rejetté les eaux de Siloé qui vont doucement, & qu'il s'eſt réjouï de Retſin, & du fils de Rémalja.

7. * Pour cette cauſe, voici le Seigneur s'en va faire venir ſur eux les eaux du fleuve, fortes, & groſſes, † ſavoir le Roi d'Aſſur, & toute ſa gloire, & ce *fleuve* montera par deſſus tous ſes courans d'eau, & ira par deſſus toutes ſes rives. * ch. 18. 2. 7. Jér. 51. 42. *Ezéch.* 26. 19. † 2. Rois. 17. 5. 6.

8. Et il traverſera en Juda, *&* ſe débordera, & paſſera tellement qu'il atteindra jusqu'au cou: & les étendues de ſes aîles rempliront la largeur de ton païs, * ô Emmanuel. * ch. 7. 14.

9. Peuples, alliez-vous, & ſoyez froiſſez; & prêtez l'oreille, vous tous qui étes d'un païs éloigné; équippez-vous, & ſoyez froiſſez; équippez-vous, & ſoyez froiſſez.

10. * Prenez conſeil, & il ſera diſſipé: dites la parole, & elle n'aura point d'effet, parce que le *Dieu* Fort *eſt* avec nous. * ch. 19 3. Pſe. 33. 10.

11. Car ainſi m'a dit l'Eternel avec une main forte, & m'a inſtruit de n'aller point par le chemin de ce peuple-ci, en *me* diſant.

12. Ne dites point, Conjuration, toutes les fois que ce peuple dit, Conjuration; & ne craignez point ce qu'il craint, & ne vous en épouvantez point.

13. Sanctifiez l'Eternel des armées, lui-même; & qu'il *ſoit* vôtre crainte, & vôtre épouvantement.

14. Et il *vous* ſera pour ſanctuaire; * mais il ſera une pierre d'achoppement, & un rocher de trébuchement aux deux maiſons d'Iſraël; en piege & en laqs aux habitans de Jéruſalem.
* ch. 28. 16. Luc. 2. 34. Rom. 9. 33. 1 *Pier.* 2. 7.

15. Et pluſieurs d'entr'eux * trébucheront, & tomberont, & ſeront froiſſez, & ſeront enlacez & ſeront pris.
* Matth. 21. 44. Luc. 20. 18.

16. Empaquette le Témoignage, cachette la Loi parmi mes diſciples.

17. J'attendrai donc l'Eternel, qui cache ſa face de la maiſon de Jacob, & je m'attendrai à lui.

18. * Me voici, avec les enfans que l'Eternel m'a donnez pour *être* un ſigne & un miracle en Iſraël, de par l'Eternel des armées qui habite en la montagne de Sion. * Hébr. 2. 13.

19. Que s'ils vous diſent: * Enquerez-vous des eſprits de Python, & des diſeurs de bonne avanture, qui gazouillent & grommellent; *Répondez*: Le peuple ne s'enquerra-t-il point de ſon Dieu? † *aller* pour les vivans aux morts.
* ch. 19. 3. 1. Sam. 18. 7. 15. 2. Rois. 1. 2. † Deut. 18. 11.

20. * A la Loi, & au Témoignage. Que s'ils ne parlent ſelon cette parole-ci, certainement *il* n'*y aura* point de matin pour lui. * Luc. 16. 29.

21. Et il ſera errant ſur la *terre*, *étant* endurci & affamé; & il arrivera que dans ſa faim il ſe dépitera, & maudira ſon Roi & ſon Dieu; & il regardera en haut;

22. * Puis il regardera vers la terre, &

& voilà détresse, & ténébres, *&* épaisseur d'angoisse, & *il sera* enfoncé dans l'obscurité. * ch. 5. 30.

23. Car *il* n'*y a* point eu d'obscurité épaisse à celle qui a été affligée, au temps que le premier se déchargea légérement vers le païs de Zabulon, & vers le païs de Nephthali: & que le dernier s'appesantit *sur* le chemin de la mer, au deçà du Jourdain dans * la Galilée des Gentils. * Matth. 4. 15.

CHAPITRE IX.

Prédiction du regne du Messie, 1--6. *Menaces contre les Israëlites*, 8--20.

* LE peuple qui marchoit dans les ténébres, a vû une grande lumiere, & la lumiere a relui sur ceux qui habitoient au païs de l'ombre de la mort. * Matth. 4. 15 16. Eph. 5. 14.

2. Tu as multiplié la nation, tu lui as accrû la joye, ils se réjouïront devant toi, * comme on se réjouït en la moisson, † comme on s'égaye quand on partage le butin. * Pse. 125. 5. 6. † Jug. 5. 30. *Pse.* 68. 12. 13. & 119. *v.* 162.

3. Car tu as mis en pieces le joug dont il étoit chargé, & le bâton dont on lui battoit ordinairement les épaules, & la verge de son exacteur, * comme au jour de Madian. * Jug. 7. 22. &c. & ici ch. 10. 26.

4. Parce que tout choc de ceux qui choquent *se fait* avec tumulte, & que les vêtemens *sont* veautrez dans le sang; mais *ceci* sera *comme* un embrasement, *comme* quand le feu dévore quelque chose.

5. Car l'enfant nous est né, * le Fils nous a été donné, & l'empire a été posé sur son épaule, & on appellera son nom, l'Admirable, † le Conseiller, le *Dieu* Fort *&* puissant, le Pére d'éternité, le Prince de paix. * ch. 22. 22. Luc. 2. 10. 11. Jean. 3. 16. † ch. 11. 2. Jér. 23. 6.

6. * *Il* n'*y aura* point de fin à l'accroissement de l'empire, & à la prospérité sur le trône de David, & sur son regne, pour l'affermir & l'etablir en jugement & en justice, dès maintenant & à toûjours; † la jalousie de l'Eternel des armées fera cela. * Luc. 1. 32. 33. † ch. 37. 32. 2. Rois. 19. 31.

7. Le Seigneur a envoyé la parole en Jacob, & elle est tombée en Israël.

8. Et tout le peuple, *savoir* Ephraïm, & les habitans de Samarie *le* connoîtront, *&* *néanmoins* ils diront avec orgueil & avec un cœur hautain;

9. Les briques sont tombées, mais nous bâtirons de pierres de taille; les figuiers sauvages ont été coupez, mais nous les changerons en cédres.

10. Après que l'Eternel aura élevé les ennemis de Retsin au dessus de lui, il amenera aussi pêle-mêle les ennemis d'Israël;

11. La Syrie du côté d'Orient, & les Philistins du côté d'Occident; lesquels dévoreront Israël à gueule ouverte. * Dans tout cela il ne sera point cesser sa colere, mais sa main *sera* encore étendue. * *v.* 16. 20. ch. 5. 25. & 10. 4.

12. Parce que le peuple ne se sera point retourné jusqu'à celui qui le frappoit, & qu'ils n'auront pas requis l'Eternel des armées.

13. A cause de cela l'Eternel retranchera d'Israël tout en un jour la tête & la queue, le rameau & le jonc.

14. L'Ancien & l'homme d'autorité, c'est la tête; & le Prophéte enseignant mensonge, c'est la queue.

15. * Ceux

15. * Ceux donc qui font accroire à ce peuple qu'il eſt heureux, ſe trouveront des ſéducteurs; & ceux à qui on fait accroire qu'ils ſont heureux, ſeront perdus. * ch. 3. 12. & 28. 15. Jér. 6. 14. &c.

16. C'eſt pourquoi le Seigneur ne ſe réjouïra point ſur ſes jeunes gens d'élite, & n'aura point pitié de ſes orphelins, ni de ſes veuves; car tous tant qu'ils ſont, * *ſont* des hypocrites, & des gens malins, & toute bouche ne profere que vilainie. † Dans tout cela il ne fera point ceſſer ſa colere, mais ſa main *ſera* encore étendue. * ch. 10. 6. † ℣. 11. 20. & ch. 5. 25. & 10. 4.

17. * Car la méchanceté eſt embraſée comme un feu, elle dévorera les ronces & les épines, & s'allumera dans les lieux les plus épais de la forêt, qui ſe perdront en s'élevant, comme une fumée qui monte. * ch. 5. 24. & 24. 6. Ezéch. 4. 17.

18. La terre ſera obſcurcie à cauſe de la fureur de l'Eternel des armées, & le peuple ſera comme la pâture du feu: * l'un n'aura point compaſſion de l'autre. * Jér. 19. 9.

19. Il ravira à main droite, & il aura faim; il mangera à main gauche, & ils ne ſeront point raſſaſiez; chacun mangera la chair de ſon bras.

20. Manaſſé *dévorera* Ephraïm, & Ephraïm *dévorera* Manaſſé; eux enſemble *ſeront* contre Juda. * Dans tout cela il ne fera point ceſſer ſa colere, mais ſa main *ſera* encore étendue. * ℣. 11. 16.

CHAPITRE X.

Prédictions contre la Judée, qui ſe rempliſſoit d'injuſtices; 1--4. *Et contre les Aſſyriens,* 5-27.

* MAlheur à ceux qui font des ordonnances d'iniquité, & qui dictent l'oppreſſion qu'*on leur* a dictée. * Pſe. 58. 2. 3. & 82. 2. & 94. 20. 21.

2. Pour détourner les chetifs de *leur* droit, & pour ravir le droit des affligez de mon peuple, afin d'avoir les veuves pour leur butin, & de piller les orphelins.

3. Et que ferez-vous * au jour de la viſitation, & de la ruïne éclatante *qui* viendra de loin? vers qui recourrez-vous pour avoir du ſecours, & où laiſſerez-vous vôtre gloire? * 1. Pier. 2. 2. 12.

4. Sans qu'aucun ſoit courbé ſous les priſonniers, ils tomberont même ſous ceux qui auront été tuez. * Dans tout cela il ne fera point ceſſer ſa colere, mais ſa main *ſera* encore étendue. * ch. 5. 25. & 9. 11. 16. 20.

5. * Malheur à Aſſur la verge de ma colere; quoi que le bâton qui *eſt* en leur main *ſoit* mon indignation. * ch. 36. 1. Jér. 25. 9. Ezéch. 21. 9.

6. * Je l'envoyerai contre la nation hypocrite, & le dépêcherai contre le peuple de ma fureur, afin qu'il faſſe un grand butin, & un grand pillage, † & qu'il le rende foulé comme la boue des rues. * 2. Rois. 18. 13. 14. † ch. 5. 25. Mich. 7. 10.

7. * Mais il ne l'eſtimera pas ainſi, & ſon cœur ne le penſera pas ainſi; mais *il aura* en ſon cœur de détruire & d'exterminer beaucoup de nations. * Hab. 1. 14. 15. 16.

8. Car il dira: * Mes Princes ne ſont-ils pas autant de Rois? * Oſée. 8. 10.

9. Calno, n'*eſt*-elle pas comme Carkemis? Hamath, n'*eſt*-elle pas comme Arpad? *&* Samarie, n'*eſt*-elle pas comme Damas?

10. Ainsi que ma main a soûmis les Royaumes *qui avoient* des idoles, & desquels les images taillées *valoient plus* que *celles* de Jérusalem & de Samarie ;

11. Ne ferai-je pas aussi à Jérusalem & à ses dieux, comme j'ai fait à Samarie & à ses idoles?

12. Mais il arrivera que quand le Seigneur aura achevé toute son œuvre dans la montagne de Sion & à Jérusalem, je ferai venir à compte le fruit de la grandeur du cœur du Roi d'Assur, & la gloire de la hautesse de ses yeux.

13. Parce qu'il aura dit: Je l'ai fait par la force de ma main, & par ma sagesse, car je suis entendu; j'ai ôté les bornes des peuples, & j'ai pillé ce qu'ils avoient de plus précieux, & comme puissant, j'ai fait descendre ceux qui étoient assis.

14. Et ma main a trouvé comme un nid les richesses des peuples; & ainsi qu'on rassemble les œufs délaissez, ainsi ai-je rassemblé toute la terre ; & il n'y a eu personne qui ait remué l'aîle, ou qui ait ouvert le bec, ou qui ait grommelé.

15. La coignée se glorifiera-t-elle contre celui qui en coupe? ou la scie se magnifiera-t-elle contre celui qui la remue? comme si la verge se remuoit contre ceux qui la levent en haut, *&* que le bâton s'élevât *comme s'il* n'*étoit* pas du bois.

16. C'est pourquoi le Seigneur, l'Eternel des armées envoyera la maigreur sur ses *hommes* gras, & par le dessous de sa gloire, * il allumera un embrasement, tel que l'embrasement d'un feu.
* ch. 24. 6.

17. Car la lumiere d'Israël sera un feu, & son Saint *sera* une flamme, qui embrasera & consumera ses épines & ses ronces tout en un jour.

18. * Et il mettra à fin la gloire de sa forêt, & de son Carmel, depuis l'ame jusqu'à la chair; & il en sera comme quand le Guidon est défait.
* ℣. 33. 34.

19. Et le reste des arbres de sa forêt seront aisez à compter, tellement qu'un enfant les mettroit bien en écrit.

20. Et il arrivera en ce jour-là que le residu d'Israël, & ceux qui seront réchappez de la maison de Jacob, ne s'appuyeront plus sur celui qui les frappoit, mais ils s'appuyeront en vérité sur l'Eternel, * le Saint d'Israël.
* ch. 1. 4.

21. Le residu sera converti, le residu, *dis-je*, de Jacob *sera converti* au *Dieu* Fort & puissant.

22. * Car, ô Israël, quand ton peuple seroit comme le sablon de la mer, un residu en sera converti, *mais* † la consomption déterminée fera déborder la justice. * Rom. 9. 27. 28. † ch. 28. 22.

23. Car le Seigneur l'Eternel des armées s'en va faire * une consomption, même déterminée, au milieu de toute la terre. * ch. 28. 22.

24. C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel des armées: Mon peuple qui habites dans Sion, ne crain point Assur; il te frappera de la verge, & il levera son bâton sur toi à la maniere d'Egypte.

25. Mais encore un peu de temps, un peu de temps, *& mon* indignation sera consommée, & ma colere *sera* à leur destruction.

26. Et l'Eternel des armées levera sur lui un fouet, * *qui sera* comme la playe

de Madian au rocher d'Horeb ; † & *comme* ſon bâton ſur la mer, lequel il élevera auſſi comme contre les Egyptiens. * ch. 9. 3. & Jug. 7. 21. &c. † Exod. 14. 16. 17. &c.

27. * Et il arrivera en ce jour-là, que ſon fardeau ſera ôté de deſſus ton épaule, & ſon joug de deſſus ton cou; & le joug ſera rompu à cauſe de l'onction. * ch. 14. 25.

28. Il eſt venu à Hajath, il eſt paſſé à * Migron, & il a mis ſon bagage à † Micmas. * 1. Sam. 14. 2. † 1. Sam. 14. 5.

29. Ils ont paſſé le gué; ils ont fait leur gîte à Guébah, * Rama s'eſt effrayée, Guibhath-Saül s'en eſt fuïe. * Joſ. 18 25.

30. Fille de * Gallim, éleve ta voix, pauvre † Hanatoth, fai toi ouïr vers ** Laïs. * 1. Sam. 25. 44. † Jér. 1. 1. & 11. 21. 23. ** Jug. 18. 14. 27. 29.

31. * Madmena s'eſt écartée; les habitans de Guébim s'en ſont fuïs en foule. * Joſ. 15. 31.

32. * Encore un jour, il s'arrêtera à Nob; il levera ſa main *contre* la montagne de la fille de Sion, *contre* le côteau de Jéruſalem. * ch. 7. 17.

33. * Voici, le Seigneur, l'Eternel des armées ébranchera les rameaux avec force, & ceux qui ſont les plus haut élevez ſeront coupez; & les haut montez ſeront abaiſſez, * ℣. 18. 19. & ch. 18. 5.

34. Et il taillera avec le fer les lieux les plus épais de la forêt, * & le Liban tombera avec impétuoſité. * Ezéch. 17. 3.

CHAPITRE XI.

Rejetton d'Iſaï, 1. *Regne du Meſſie*, 4--16.

MAis il ſortira * un rejetton du tronc d'Iſaï, & un ſurgeon croîtra de ſes racines. * ℣. 10. Apoc. 5. 5. & 22. 16.

2. * Et l'Eſprit de l'Eternel repoſera ſur lui, l'Eſprit de ſapience & d'intelligence, † l'Eſprit de conſeil & de force, l'Eſprit de ſcience & de crainte de l'Eternel. * ch. 42. 1. & 61. 1. Matth. 3. 16. Jean. 3. 34. Col. 1. 19. & 2. 3. † ch. 9. 5.

3. Et il lui fera ſentir la crainte de l'Eternel, tellement qu'il ne jugera point ſur la vûe de ſes yeux, & ne reprendra point ſur l'ouïe de ſes oreilles.

4. Mais il jugera avec juſtice les chetifs, & il reprendra avec droiture, * pour maintenir † les débonnaires de la terre, & ** il frappera la terre par la verge de ſa bouche, & fera mourir le méchant par l'eſprit de ſes levres. * Mal. 2. 16. 17. 18. † Pſe. 22. 27. ** Job. 4. 5. 2. Theſſ. 2. 8.

5. * Et la juſtice ſera la ceinture de ſes reins; & la fidélité, la ceinture de ſes flancs. * ch. 59. 16. 17.

6. * Le loup demeurera avec l'agneau, & le léopard gîtera avec le chevreau; le veau, & le lionceau, & le bétail qu'on engraiſſe, *ſeront* enſemble, & un petit enfant les conduira. * ch. 2. 4. & 19. 23. & 35. 9. & 65. 25. Oſée. 2. 17.

7. La jeune vache paîtra avec l'ourſe, leurs petits gîteront enſemble, & le lion mangera du fourrage comme le bœuf.

8. Et l'enfant qui tette s'ébatra ſur le trou de l'aſpic; & l'enfant qu'on ſevre, mettra ſa main au trou du baſilic.

9. * On ne nuira, & on ne fera aucun dommage *à perſonne* dans toute la montagne de ma Sainteté; † parce que la terre aura été remplie de la connoiſſance

noiſſance de l'Eternel, comme le fond de la mer, des eaux qui le couvrent.
* Ezéch. 34. 25. Oſée. 2. 18. † ch. 54. 13. Jér. 31. 34. Hab. 2. 14. Jean. 6. 45.

10. * Car en ce jour-là il arrivera que les nations rechercheront † la racine d'Iſaï, ** dreſſée pour être l'enſeigne des peuples; & ſon ſéjour *ne* ſera *que* gloire. * ch. 2. 2. Mich. 4. 2. † ỳ. 1. & ch. 2. 2. Rom. 15. 12. ** ỳ. 12.

11. * Et il arrivera en ce jour-là, que le Seigneur mettra encore ſa main une ſeconde fois, pour acquerir le reſidu de ſon peuple, qui ſera demeuré de reſte d'Aſſur, & d'Egypte, de Pathros, & de Cus, & † de Hélam, & de Sinhar, & de Hamath, & des Isles de la mer. * ch. 27. 13. Jér. 44. 28. † ch. 21. 2.

12. * Et il élevera l'enſeigne parmi les nations, & aſſemblera les Iſraëlites qui auront été chaſſez, & recueillira des quatre coins de la terre ceux de Juda qui auront été diſperſez. * ỳ. 10. & ch. 49. 22. & 62. 10.

13. Et la jalouſie d'Ephraïm ſera ôtée, & les oppreſſeurs de Juda ſeront retranchez; Ephraïm ne ſera plus jaloux de Juda, & Juda n'opprimera plus Ephraïm.

14. Mais ils voleront ſur le colet aux Philiſtins, vers la mer; ils pilleront enſemble les enfans d'Orient; Edom & Moab *ſeront* ceux ſur lesquels ils jetteront leurs mains, & les enfans de Hammon leur obéiront.

15. L'Eternel exterminera auſſi à la façon de l'interdit la Langue de la mer d'Egypte, & levera ſa main contre le fleuve par la force de ſon vent, & il le frappera ſur les ſept rivieres, & fera qu'on *y* marchera avec des ſouliers.

16. Et il y aura un chemin pour le reſidu de ſon peuple qui ſera demeuré de reſte d'Aſſur, comme il y en eut *un* pour Iſraël * au temps qu'il remonta du païs d'Egypte. * Exod. 14. 29.

CHAPITRE XII.

Cantique d'action de graces, 1. *Fontaine de ſalut*, 3.

ET tu diras en ce jour-là: Eternel, je te célébrerai, * parce qu'ayant été courroucé contre moi, ta colere s'eſt détournée, & tu m'as conſolé.
* ch. 14. 1. & 51. 8. & 60. 10.

2. Voici, le *Dieu* Fort *eſt* ma délivrance, j'aurai confiance, & je ne ſerai point effrayé; * car l'Eternel, l'Eternel *eſt* ma force, & *ma* loüange, & il a été mon Sauveur. * Exod. 15. 2. Pſe. 118. 14.

3. * Et vous puiſerez des fontaines de cette délivrance des eaux avec joye.
* Jean. 7. 37. 38.

4. Et vous direz en ce jour-là: * Célébrez l'Eternel, réclamez ſon Nom, faites connoître parmi les peuples ſes exploits, faites ſouvenir que ſon Nom eſt une haute retraite. * 1. Chron. 16. 8. Pſe. 105. 1. & 116. 1.

5. Pſalmodiez à l'Eternel, car il a fait des choſes magnifiques; cela eſt connû dans toute la terre.

6. Habitante de Sion, égaye-toi, & te réjouïs avec chant de triomphe; car le Saint d'Iſraël *eſt* grand au milieu de toi.

CHAPITRE XIII.

Prophétie de la ruine de Babylone, par les Perſes & les Medes.

LA charge de Babylone, qu'Eſaïe fils d'Amots a vûe.

 2. * Elevez

2. * Elevez l'enſeigne ſur la haute montagne, élevez la voix vers eux, remuez la main, & qu'on entre dans les portes des magnifiques. * Jér. 51. 26.

3. * *C'eſt* moi *qui* ai donné charge † à mes déléguez, & ** j'ai appellé pour *exécuter* ma colere, mes *hommes* forts, qui s'égayent ſous ma hauteſſe.
* ℣. 17. † Lam. 1. 15. Ezéch. 30. 9. ** ch. 21. 2. & ſuiv & 44. 28. & 45. 1. 4. & 46. 11. Jér. 50. 44.

4. *Il y a* ſur les montagnes un bruit d'une multitude, tel qu'eſt celui d'un grand peuple, un bruit d'un ſon éclatant des Royaumes des nations aſſemblées; l'Eternel des armées fait la revûe de l'armée pour le combat.

5. L'Eternel & les inſtrumens de ſon indignation * viennent d'un païs éloigné, du bout des cieux, pour détruire tout le païs. * ch. 46. 11.

6. Hurlez; car la journée de l'Eternel *eſt* proche, elle viendra comme un dégât *qui vient* par le Tout-puiſſant.

7. C'eſt pourquoi * toutes les mains deviendront lâches, & tout cœur d'homme † ſe fondra. * ch. 35. 3. † Joſ. 5. 1.

8. Ils ſeront éperdus, détreſſes & douleurs *les* ſaiſiront, ils ſeront en travail comme celle qui enfante, chacun s'étonnera *regardant* vers ſon prochain, leurs viſages *ſeront* comme des viſages enflammez.

9. Voici, la journée de l'Eternel *qui* vient, elle eſt cruelle, *elle n'eſt que* fureur & ardeur de colere, pour réduire le païs en déſolation, & il en exterminera les pécheurs.

10. Même les étoiles des cieux & leurs aſtres ne feront point luire leur clarté; * le Soleil s'obſcurcira quand il ſe levera, & la Lune ne fera point reſplendir ſa lueur. * ch. 5. 30. & 24. 23 Ezéch. 32 7. Joël. 2 31. & 3. 15. Matth. 24. 29. Marc. 13. 24. Luc. 21. 25.

11. Je punirai le monde habitable à cauſe de *ſa* malice, & les méchans à cauſe de leur iniquité; * je ferai ceſſer l'arrogance de ceux qui ſe portent fierement, & j'abaiſſerai la hauteur de ceux qui ſe font redouter.
* Jér. 50. 29. Dan. 4. 37.

12. Je ferai qu'un homme ſera plus précieux que le fin or; & une perſonne plus que l'or d'Ophir.

13. * C'eſt pourquoi je ferai crouler les cieux, † & la terre ſera ébranlée de ſa place, à cauſe de la fureur de l'Eternel des armées, & à cauſe du jour de l'ardeur de ſa colere. * Joël. 3. 16. † ch. 24. 19. 20. Jér. 51. 29.

14. Et *chacun* ſera comme un chevreuil qui eſt chaſſé, & comme une brebis que perſonne ne retire; chacun tournera viſage vers ſon peuple, & chacun s'enfuïra vers ſon païs.

15. Quiconque ſera trouvé, ſera tranſpercé; & quiconque s'y ſera joint, tombera par l'épée,

16. * Et leurs petits enfans ſeront écraſez devant leurs yeux, leurs maiſons ſeront pillées, & leurs femmes violées.
* ch. 14. 21. & Pſe. 137. 9.

17. * Voici, je vais ſuſciter contr'eux les Medes, qui ne feront aucune eſtime de l'argent, & qui ne s'arrêteront point à l'or. * ℣. 3. Jér. 51. 28.

18. Et *leurs* arcs écraſeront les jeunes gens, & ils n'auront point de pitié du fruit du ventre, leur œil n'épargnera point les enfans.

19. Ainſi Babylone, * la nobleſſe des Royaumes, l'excellence de l'orgueil des Caldéens, † ſera comme quand

quand Dieu renverſa Sodome & Gomorrhe. * Jér. 51. 41. † ch. 1. 9. Jér. 49. 18 Soph. 2. 9.

20. * Elle ne ſera point habitée à jamais, elle ne ſera point habitée de génération en génération, même les Arabes n'y dreſſeront point leurs tentes, ni les bergers n'y mettront point leurs parcs. * ch. 14. 22. 23. Jér. 51. 26. 29. 43.

21. Mais les bêtes ſauvages des deſerts y auront leurs repaires, & leurs maiſons ſeront remplies de fouïnes; & les chahuans y habiteront, * & les lutins y ſauteront. * ch. 34. 14.

22. * Et *les bêtes ſauvages des* Isles s'entrerépondront les unes aux autres dans ſes palais deſolez, & les dragons dans *ſes* châteaux de plaiſance; ſon temps *eſt* même prêt à venir, & ſes jours ne ſeront point prolongez. * ch. 34. 14.

CHAPITRE XIV.

Retour de la captivité de Babylone, 1 -- 3. *Prédictions contre Babylone*, 4 -- 11. *Etoile du matin*, 12 -- 23.

* CAr l'Eternel aura pitié de Jacob, & élira encore Iſraël, & il les rétablira dans leur terre; & les étrangers ſe joindront à eux, & s'attacheront à la maiſon de Jacob. * ch. 54. 8. & 60. 10.

2. Et les peuples les prendront, & les meneront en leur lieu; & la maiſon d'Iſraël les poſſédera en droit d'héritage ſur * la terre de l'Eternel, comme des ſerviteurs & des ſervantes; & ils tiendront captifs ceux qui les avoient tenus captifs, & domineront ſur leurs exacteurs. * v. 25 Oſée. 9. 2. Zach. 9. 16.

3. Et il arrivera qu'au jour que l'Eternel te donnera repos de ton travail & de ton tourment, & * de la dure ſervitude ſous laquelle on t'aura aſſervi. * Deut. 28. 48.

4. Tu te moqueras ainſi du Roi de Babylone, & diras: Comment ſe repoſe l'exacteur? *comment* ſe repoſe celle qui faiſoit les gens tout d'or?

5. L'Eternel a rompu le bâton des méchans, *&* la verge des dominateurs.

6. Celui qui frappoit avec fureur les peuples de coups, que l'on ne pouvoit détourner; qui dominoit ſur les nations avec colere, eſt pourſuivi ſans qu'il s'en puiſſe garentir.

7. Toute la terre a été miſe en repos & en tranquillité, on a éclaté en chant de triomphe, à gorge déployée.

8. Même les ſapins *&* les cédres du Liban, ſe ſont réjouïs de toi, *en diſant*: Depuis que tu ès endormi, perſonne n'eſt monté pour nous tailler.

9. Le ſépulcre profond s'eſt émû à cauſe de toi, pour aller au devant de toi à ta venue, il a réveillé à cauſe de toi les trépaſſez, & a fait lever de leurs ſieges tous les principaux de la terre, tous les Rois des nations.

10. Eux tous prendront la parole, & te diront: Tu as été auſſi affoibli que nous; tu as été rendu ſemblable à nous;

11. On a fait deſcendre ta hauteur au ſépulcre, *avec* le bruit de tes muſettes: tu ès couché ſur une couche de vers, & la vermine *eſt* ce qui te couvre;

12. Comment ès-tu tombée des cieux Etoile du matin, fille de l'aube du jour? toi qui foulois les nations, tu ès abbatue juſques en terre.

13. Tu diſois en ton cœur: Je

 monterai

monterai aux cieux, je leverai mon trône au dessus des étoiles du *Dieu* Fort; je serai assis en la montagne d'assignation, * aux côtez d'Aquilon;
* Pse. 48. 3.

14. Je monterai au dessus des hauts lieux des nuées; je serai semblable au Souverain.

15. Et toutefois on t'a fait descendre au sépulcre, au fond de la fosse.

16. Ceux qui te verront, te regarderont & *te* considéreront, *en disant*: N'est-ce pas ici ce personnage qui faisoit trembler la terre, qui ébranloit les Royaumes,

17. Qui a réduit * le monde habitable comme en un desert, & qui a détruit ses villes, & n'a point rélâché ses prisonniers *pour les renvoyer* en *leur* maison? * ch. 13. 11.

18. Tous les Rois des nations, eux tous sont morts avec gloire, chacun dans sa maison:

19. Mais tu as été jetté loin de ton sépulcre comme un jetton pourri, *comme* un habillement de gens tuez, transpercez avec l'épée, qui sont descendus parmi les pierres d'une fosse, comme une charogne foulée aux pieds.

20. Tu ne seras point rangé comme eux dans le sépulcre; car tu as dégâté ta terre; tu as tué ton peuple; * la race des malins ne sera point renommée à toûjours. * Job. 18. 19. Pse. 21. 11. & 37. 28. & 109. 13.

21. * Préparez la tuerie pour ses enfans, † à cause de l'iniquité de leurs péres; afin qu'ils ne se relevent point, & qu'ils n'héritent point la terre, & ne remplissent point de villes le dessus de la terre habitable. * ch. 13. 16. † Exod. 20. 5. Matth. 23. 35.

22. Je m'éleverai contr'eux, dit l'Eternel des armées, * & je retrancherai à Babylone le nom, & le reste *qu'elle a*, † le fils & le petit-fils, dit l'Eternel.
* ch. 13. 19. 20. 21. † Job. 18. 19. Pse. 21. 11. & 37. 28.

23. * Et je la réduirai en possession de butors, & en marais d'eaux, & je la balierai d'un balai de destruction, dit l'Eternel des armées. * ch. 13. 21. 22. & 34. 11. Soph. 2. 14.

24. L'Eternel des armées a juré, en disant: S'il n'est fait ainsi que je l'ai pensé, même comme je l'ai arrêté dans mon conseil; * il tiendra.
* ℣. 26. 27. & ch. 46. 10.

25. * C'est que je froisserai Assur † dans ma terre, & le foulerai sur mes montagnes; & son joug sera ôté de dessus eux, & son fardeau sera ôté de dessus leurs épaules. * ch. 10. 27. & 18. 5. 6. † ℣. 2. & ch. 18. 2. 7. Joël. 2. 18.

26. C'*est* là le conseil qui a été arrêté contre toute la terre, & c'*est* là la main étendue sur toutes les nations.

27. Car l'Eternel des armées l'a arrêté en son conseil; * & qui l'empêcheroit? † & sa main est étendue; & qui la détourneroit? * ℣. 24. 2. Chron. 20. 6. Job. 9. 12. Prov. 21. 30. † Dan. 4. 35.

28. * † L'année en laquelle mourut le Roi Achas, cette charge-ci fut *mise en avant*. * 2. Rois. 16. 20. † l'An du Monde 3277.

29. * Toi, toute la Palestine, ne te réjouï point de ce que la verge de celui qui te frappoit a été brisée: car de la racine du serpent sortira un basilic, & son fruit *sera* un serpent brûlant qui vole. * Ezéch. 25. 15. 16. Mich. 7. 8.

30. * Les aînez des chétifs seront repus, & les pauvres reposeront en assûrance, mais je ferai mourir de faim ta racine, & on tuera ce qui sera resté en toi. * ℣. 32.

31. Toi

31. Toi porte, hurle: toi ville, crie: toi toute la Palestine, sois *comme* une chose qui s'écoule: car une fumée viendra de l'Aquilon, & il ne restera pas un seul homme dans ses assignations.

32. Et que répondra-t-on aux Ambassadeurs de *cette* nation? *On répondra* que * l'Eternel a fondé Sion, † & que les affligez de son peuple se retireront vers elle. * Pse. 87. 1. 5. & 102. 17. † ℣. 29.

CHAPITRE XV.

Prophétie contre le païs de Moab.

* LA charge de Moab: Parce que Har de Moab a été ravagée de nuit, il a été défait; parce que Kir de Moab a été saccagée de nuit, il a été défait. * Jér. 48. 1. Ezéch. 25. 8. Amos. 2. 1.

2. Il est monté à Bajith, & à Dibon, * dans les hauts-lieux, pour pleurer; Moab hurlera sur Nebo, & sur Médeba, † toutes ses têtes seront pelées, & toute barbe sera rasée. * ch. 16. 12. † ch. 22. 12. Jér. 48. 37. Ezéch. 7. 18. & 29. 18.

3. On sera ceint de sacs dans ses rues, chacun hurlera fondant en larmes sur ses toits, & dans ses places.

4. * Hesbon & Elhalé se sont écriées, leur voix a été ouïe jusqu'à Jahats; c'est pourquoi ceux de Moab qui seront équippez *pour aller à la guerre*, jetteront des cris lamentables, son ame se tourmentera au dedans de lui.
* Nomb. 32. 37. Jos. 13. 17.

5. Mon cœur crie à cause de Moab; ses fugitifs s'en sont fuïs jusqu'à Tsohar, *comme* * une genisse de trois ans; car on montera par la montée de Luhith avec des pleurs; car on fera retentir le cri de la froissure au chemin de Horonajim. * Jér. 48. 5. 34.

6. Même les eaux de * Nimrim *ne* seront *que* desolations, même le foin est *déja* seché, l'herbe est faillie, & il n'y a point de verdure. * Jos. 13. 27.

7. Il aura acquis des richesses en abondance, afin que ce qu'ils auront reservé soit porté dans la vallée des Arabes.

8. Car le cri a environné la contrée de Moab; son hurlement *ira* jusqu'à Eglajim, & son hurlement jusqu'à Beer-elim.

9. Même les eaux de Dimon ont été remplies de sang; car j'ajoûterai un surcroît sur Dimon, *savoir* le lion à ceux qui seront réchappez de Moab, & au residu du païs.

CHAPITRE XVI.

Suite de la prophétie contre Moab.

ENvoyez l'agneau au Dominateur de la terre, *envoyez-le* du rocher du desert, à la montagne de la fille de Sion.

2. Car il arrivera que les filles de Moab seront au passage d'Arnon, comme un oiseau volant çà & là, *comme* une nichée chassée de son nid.

3. Mets en avant le conseil, fai l'ordonnance, sers d'ombre comme une nuit au milieu du midi; cache ceux qui ont été chassez, & ne décele point ceux qui sont errans.

4. Que ceux *de* mon *peuple* qui ont été chassez séjournent chez toi, ô Moab! sois leur une cachette contre celui qui fait le dégât; car celui qui usoit d'extorsion a cessé, le dégât a pris fin,

fin, ceux qui fouloient ſont conſumez de deſſus la terre.

5. Et le trône ſera établi par la gratuïté; & * ſur ce trône ſera aſſis en vérité, dans le tabernacle de David, un qui jugera, qui recherchera le droit, & qui ſe hâtera de faire juſtice.
* Dan. 7. 14. 27. Mich. 4. 7. Luc. 1. 33.

6. * Nous avons entendu l'orgueil de Moab le très-orgueilleux, ſa fierté, & ſon orgueil, *&* ſon arrogance, ceux ſur qui il s'appuye ne *ſont* rien de ferme.
* Jér. 48. 29. 30. Soph. 2. 9. 10.

7. C'eſt pourquoi * Moab hurlera ſur Moab, chacun hurlera; vous grommelerez pour les fondemens de Kir-haréſeth; *il n'y aura* que des gens bleſſez à mort. * Jér. 48. 20.

8. Car les guérets de Hesbon, *&* le vignoble de Sibma, languiſſent; les Seigneurs des nations ont foulé ſes meilleurs plants, *qui* atteignoient juſques à Jahzer, ils couroient çà & là par le deſert, * & ſes provins s'étendoient *&* paſſoient au delà de la mer.
* Jér. 48. 32. 33.

9. C'eſt pourquoi je pleurerai du pleur de Jahzer, le vignoble de Sibma; je t'arroſerai de mes larmes, ô Hesbon & Elhalé; car l'alarme eſt tombée ſur tes fruits d'Eté; & ſur ta moiſſon.

10. * Et la joye & la gayeté s'eſt retirée du champ fertile; on ne ſe réjouïra *plus*, † & on ne s'égayera *plus* dans les vignes, celui qui fouloit le vin ne le foulera plus dans les cuves, j'ai fait ceſſer la chanſon de la vendange.
* Jér. 48. 33. † Amos. 5. 17.

11. * C'eſt pourquoi mes entrailles meneront bruit comme un violon ſur Moab, & mon ventre ſur Kirhérés.
* Jér. 4. 19. & 48. 36.

12. * Et il arrivera qu'on verra que Moab ſe laſſera *pour aller* au haut lieu, & qu'il entrera en ſon ſaint lieu pour prier; † mais il ne pourra *rien*. * ch. 15. 2. & Jér. 48. 35. † Deut 32. 37. 38.

13. C'*eſt*-là la parole que l'Eternel a prononcée depuis long-temps ſur Moab.

14. Et maintenant l'Eternel a parlé, en diſant: Dans trois ans, * tels que ſont les ans d'un mercenaire, la gloire de Moab ſera avilie, avec toute cette grande multitude, & le reſidu *ſera* petit, *ce ſera* peu de choſe, ce ne *ſera* pas grand cas. * Job. 7. 1. 2. & ici ch. 21. 16.

CHAPITRE XVII.

Prophétie contre le Royaume de Damas, ou de Syrie.

* LA charge de Damas: Voici, Damas eſt détruite pour n'être plus ville, & elle ne ſera *qu'*un monceau de ruïnes. * 2. Rois. 16. 9. Jér. 49. 23. Amos. 1. 3. 4. 5.

2. * Les villes de Haroher *ſeront* abandonnées, elles deviendront des parcs *de brebis qui y* reposeront, & *il* n'*y aura* perſonne qui les épouvante.
* Deut. 2. 36. & 3. 16. Joſ. 12. 2. & 13. 9.

3. Et la forteresſe ceſſera du côté d'Ephraïm, & le Royaume du côté de Damas, & du reſte de Syrie; ils ſeront comme la gloire des enfans d'Iſraël, dit l'Eternel des armées.

4. Et il arrivera en ce jour-là, que la gloire de Jacob ſera rendue mince, & que la graiſſe de ſa chair ſera amaigrie.

5. Et il *en* arrivera comme quand le moiſſonneur cueille les blez, & qu'il moiſſonne

moiſſonne les épics avec ſon bras, il *en* arrivera, dis-je, comme quand on ramaſſe les épics dans la vallée des Réphaïms.

6. Mais il y demeurera quelques grapillages, * comme quand on ſecoue l'olivier, & qu'il *reſte* deux ou trois olives au bout des plus hautes branches, & *qu'il y en a* quatre ou cinq *que l'olivier* a produites dans ſes branches fruitieres, dit l'Eternel le Dieu d'Iſraël. * ch. 24. 13.

7. En ce jour-là, l'homme tournera ſa vûe vers celui qui l'a fait, & ſes yeux regarderont vers le Saint d'Iſraël.

8. Et il ne jettera plus ſa vûe vers les autels *qui ſont* l'ouvrage de ſes mains, & ne regardera plus ce que ſes doigts auront fait, ni les bôcages, ni les tabernacles.

9. En ce jour-là, les villes de ſa force qui auront été abandonnées à cauſe des enfans d'Iſraël, ſeront comme un bois taillis & des rameaux abandonnez, & il y aura deſolation.

10. Parce que tu as oublié le Dieu de ton ſalut, & que tu ne t'ès point ſouvenue du rocher de ta force, à cauſe de cela tu as tranſplanté des plantes *tirées des lieux* de plaiſance, & tu as planté des provins d'un *païs* étranger.

11. De jour tu auras fait croître ce que tu auras planté, & le matin tu auras fait lever ta ſemence; *mais* la moiſſon ſera delogée au jour de la jouiſſance, & *il y aura* une douleur déſeſpérée.

12. Malheur à la multitude de pluſieurs peuples *qui* bruyent comme bruyent les mers; & à la tempête éclatante des nations, *qui* font du bruit comme une tempête éclatante d'eaux impétueuſes.

13. Les nations bruyent comme une tempête éclatante de groſſes eaux, mais il la menacera, & elle s'enfuïra loin, & ſera pourſuivie * comme la bale des montagnes, chaſſée par le vent; & comme une boule chaſſée par un tourbillon. * Job. 21. 18. Pſe. 1. 4. & 35. 5. & 83. 14. Oſée. 13. 3.

14 Au temps du ſoir voici l'épouvante, mais avant le matin il ne *ſera* plus; *c'eſt-*là la portion de ceux qui nous auront fourragez, & le lot de ceux qui nous auront pillez.

CHAPITRE XVIII.

Prédiction des ravages que l'armée des Aſſyriens feroit dans la Judée, 1--4. *Et de la ruïne entiere de leur armée,* 5--7.

MAlheur au païs qui fait ombre avec des aîles, qui *eſt* au delà des fleuves de Cus:

2. Qui envoye par mer des ambaſſadeurs, & dans des vaiſſeaux de jonc ſur les eaux; Allez, meſſagers légers, vers * la nation de grand attirail & brillante, vers le peuple terrible, depuis là où il *eſt* & par delà; † nation allant à la file, & qui foule *tout*, dont les fleuves ravagent ** ſa terre. * ℣. 7. † ch. 8. 7. ** ℣. 7. & ch. 14. 2. 25. Joël. 2. 18.

3. *Vous* tous les habitans du monde habitable, & vous qui demeurez dans le païs, * ſi-tôt que l'enſeigne ſera élevée *ſur* les montagnes, regardez, & ſitôt que le cor aura ſonné, écoutez. * ch. 13. 2. & 30. 17.

4. Car ainſi m'a dit l'Eternel: Je me tiendrai coi, mais je regarderai ſur mon domicile arrêté, *& je lui ſerai* comme

une chaleur brillante de ſplendeur, & * comme une nuée de roſée dans la chaleur de la moiſſon. * Oſée. 14. 5.

5. Car avant la moiſſon, ſi-tôt que le bouton ſera venu en ſa perfection, & que la fleur ſera devenue un raiſin ſe meuriſſant, * il coupera les rameaux avec des ſerpes, & il ôtera les ſarmens, les ayant retranchez. * ch. 10. 33. 34.

6. Ils ſeront tous enſemble abandonnez aux oiſeaux de proye *qui demeurent* dans les montagnes, & aux bêtes du païs; les oiſeaux de proye ſeront ſur eux tout le long de l'Eté, & toutes les bêtes du païs y paſſeront leur hyver.

7. * En ce temps-là ſera apporté à l'Eternel des armées un préſent † du peuple de long attirail & brillant, de la part, dis je, du peuple terrible, depuis là où il *eſt*, & par delà; de la nation allant à la file, & qui foule *tout*, les fleuves de laquelle ont ravagé ſon païs, vers la demeure du Nom de l'Eternel des armées, *en* la montagne de Sion. * ℣. 4. † ℣. 2.

CHAPITRE XIX.

Prophétie contre l'Egypte, 1--11. *Prédiction de la converſion des Egyptiens & des Aſſyriens ſous le regne du Meſſie*, 18--25.

LA charge de l'Egypte: Voici, l'Eternel * s'en va monter ſur une nuée légére, & il entrera dans l'Egypte; † & les idoles d'Egypte trotteront çà & là de devant ſa face, & le cœur de l'Egypte ſe fondra au milieu d'elle. * Pſe. 18 11. & 104. 3. † Jér. 43. 12. 13. & 46. 25. Ezéch. 30. 13. 1. Cor 1 20---27. & 3. 29.

2. Et je ferai venir pêle-mêle l'Egyptien contre l'Egyptien, & chacun fera la guerre contre ſon frére, & chacun contre ſon ami, ville contre ville, Royaume contre Royaume.

3. L'eſprit de l'Egypte s'évanouïra au milieu d'elle, * & je diſſiperai ſon conſeil, & ils interrogeront les idoles, & les enchanteurs, † & les eſprits de Python, & les diſeurs de bonne avanture. * ch. 44. 25. 2. Sam. 15. 31. Job. 5. 13. 14. & 12. 17--25. † ch. 8. 19 Lévit. 19. 31. &c.

4. * Et je livrerai l'Egypte en la main d'un Seigneur rude, & un Roi felon dominera ſur eux, dit le Seigneur, l'Eternel des armées. * Jér. 46. 13. Ezéch. 29. 4. 5. 6.

5. * Et les eaux de la mer défaudront, & le fleuve ſéchera, & tarira. * Ezéch. 29. 9. 10.

6. Et on fera détourner les fleuves; les ruiſſeaux des digues s'abaiſſeront & ſécheront; les roſeaux & les joncs ſeront coupez.

7. Les prairies qui ſont près des ruiſſeaux, *&* ſur l'embouchure du fleuve, & tout ce qui aura été ſemé *le long* des ruiſſeaux, ſéchera, ſera jetté loin, & ne *ſera* plus.

8. Et les peſcheurs gémiront, & tous ceux qui jettent l'hameçon au fleuve, meneront deuil, & ceux qui étendent les rets ſur les eaux, languiront.

9. Ceux qui travaillent en lin *&* en fin crêpe, & ceux qui tiſſent les filets, ſeront honteux.

10. Et ſes chauſſées ſeront rompues; & tous ceux qui font des écluſes de viviers ſeront contriſtez de cœur.

11. * Certes les principaux de † Tſohan *ſont* fous, les ſages d'entre les conſeillers de Pharaon *ſont* un conſeil abruti; comment dites-vous à Pharaon: Je *ſuis* fils des ſages, le fils des Rois anciens? * ℣. 4. & 13. † Nomb. 13. 23. Pſe. 78. 12.

12. Où

12. Où *sont*-ils maintenant? où *sont*, *dis-je*, tes sages ? qu'ils t'annoncent, je te prie, s'ils le savent, ce que l'Eternel des armées a décreté contre l'Egypte.

13. * Les principaux de Tsohan sont devenus insensez ; les principaux de Noph se sont trompez ; les Cantons des Tribus d'Egypte l'ont fait égarer.
* ℣. 11.

14. L'Eternel a versé au milieu d'elle un esprit de renversement, & on a fait errer l'Egypte dans toutes ses œuvres, * comme un homme yvre erre dans son vomissement. * ch. 23. 1.

15. Et il n'y aura aucun ouvrage qui serve à l'Egypte, *rien de ce* que fera * la tête ou la queue, le rameau, ou le jonc. * ch. 9. 13.

16. En ce jour-là, l'Egypte sera comme des femmes, & elle sera éperdue & épouvantée à cause de la main élevée de l'Eternel des armées, laquelle il s'en va élever contr'elle.

17. Et la terre de Juda sera en effroi à l'Egypte ; quiconque fera mention d'elle, en sera épouvanté en soi-même, à cause du conseil de l'Eternel des armées, lequel il s'en va décreter contr'elle.

18. En ce jour-là il y aura cinq villes au païs d'Egypte qui parleront le langage de Canaan, * & qui jureront à l'Eternel des armées ; *&* l'une sera appellée Ville de destruction.
* Deut. 10. 20. Jér. 12. 16.

19. En ce jour-là il y aura un autel à l'Eternel au milieu du païs d'Egypte, & une enseigne dressée à l'Eternel sur sa frontiere.

20. Et *cela* sera pour signe & pour témoignage à l'Eternel des armées dans le païs d'Egypte : car ils crieront à l'Eternel à cause des oppresseurs, & il leur envoyera un libérateur, & un grand *personnage* qui les délivrera.

21. Et l'Eternel se fera connoître à l'Egypte ; & en ce jour-là, * l'Egypte connoîtra l'Eternel, & *le* servira, † *offrant* des sacrifices & des gâteaux, & elle vouera des vœux à l'Eternel, & *les* accomplira. * Pse. 68. 32. † Mal. 1. 11.

22. L'Eternel donc frappera les Egyptiens, les frappant & les guérissant, & ils retourneront jusques à l'Eternel, qui sera fléchi par leurs prieres, & les guérira.

23. En ce jour-là il y aura un chemin batu de l'Egypte en Assur ; & Assur viendra en Egypte, & l'Egypte en Assur, & l'Egypte servira avec Assur.

24. En ce jour-là Israël sera *joint* pour *la* troisieme *partie* à l'Egypte & à Assur, *&* la * bénédiction *sera* au milieu de la terre. * ch. 49. 6.

25. Ce que l'Eternel des armées bénira, en disant : Bénie *soit* l'Egypte mon peuple ; & *béni soit* Assur * l'ouvrage de mes mains ; & Israël mon héritage.
* ch. 29. 23.

CHAPITRE XX.

Prophétie de la défaite des Egyptiens & des Ethiopiens par le Roi d'Assur.

* L'Année en laquelle Tartan, envoyé par Sargon Roi d'Assur, vint contre Asdod, & combattit contre Asdod, & la prit, * l'An du Monde 3291.

2. En ce temps-là, l'Eternel parla par le ministere d'Esaïe fils d'Amos, en disant : Va, & délie le sac de dessus tes reins, & déchausse tes souliers de tes

tes pieds; ce qu'il fit, allant nud & déchaussé,

3. Puis l'Eternel dit: Comme mon serviteur Esaïe a marché nud & déchaussé, *ce qui est* un signe & un prodige contre l'Egypte & contre Cus pour trois années;

4. Ainsi le Roi d'Assur emmenera d'Egypte & de Cus, prisonniers & captifs les jeunes & les vieux, les nuds & les déchaussez, ayant les hanches découvertes, *ce qui sera* l'opprobre de l'Egypte.

5. Ils seront effrayez, & ils seront honteux à cause de Cus, auquel ils regardoient; *&* à cause de l'Egypte, *qui étoit* leur gloire.

6. Et celui qui habite en cette Isle-ci dira en ce jour-là: Voilà en quel état *est* celui auquel nous regardions, celui auquel nous avons eu refuge pour avoir du secours, afin d'être délivrez de la rencontre du Roi d'Assur; & comment pourrons-nous échapper?

CHAPITRE XXI.

Prédiction de la ruïne des Babyloniens par le moyen des Perses & des Medes, & des jugemens de Dieu sur Duma, 11. Et sur l'Arabie, 13-17.

LA charge du desert de la mer: Il vient du desert de la terre épouvantable, comme des tourbillons qui s'élevent au païs du Midi, pour traverser.

2. Une dure vision m'a été déclarée. Le déloyal *est* déloyal, celui qui saccage, saccage *toûjours*. * Hélamites, montez; Médes, assiegez; j'ai fait cesser tous ses soûpirs. * ch. 11. 11.

3. * C'est pourquoi mes reins ont été remplis de douleur; les angoisses m'ont saisi, comme les angoisses de celle qui enfante: je me suis tors à cause de ce que j'ai ouï, *&* j'ai été tout troublé à cause de ce que j'ai vû; * Ezéch. 21. 11.

4. Mon cœur a été agité çà & là, & un tremblement m'a épouvanté; on m'a rendu horrible * la nuit de mes plaisirs. * Job. 7. 3.

5. Qu'on dresse la table, qu'on fasse le guet, qu'on mange, qu'on boive; levez-vous, Capitaines, oignez le bouclier.

6. Car ainsi me dit le Seigneur: Va, pose la sentinelle, & qu'elle rapporte ce qu'elle verra.

7. Et elle vit un chariot, une couple de gens de cheval, un chariot tiré par des ânes, & un chariot tiré par des chameaux, & elle *les* considéra fort attentivement.

8. Et cria: *C'est* un lion; * Seigneur, je me tiens en sentinelle continuellement de jour, & je me tiens en ma garde toutes les nuits. * Hab. 2. 1.

9. Et voici venir le chariot d'un homme, une paire de gens de cheval. Alors elle parla, & dit: * Elle est tombée, elle est tombée, Babylone; & toutes les images taillées de ses dieux ont été brisées par terre. * Jér. 25. 12. & 51. 8. Apoc. 14. 8. & 18. 2.

10. *C'est* ce que j'ai foulé, & le grain que j'ai battu dans mon aire. Je vous ai annoncé ce que j'ai ouï de l'Eternel des armées, du Dieu d'Israël.

11. La charge de Duma: On crie à moi de Séhir: O sentinelle, qu'*y a-t-il* depuis le soir? ô sentinelle, qu'*y a-t-il* depuis la nuit?

12. La

12. La sentinelle a dit: Le matin est venu, mais il s'en va être nuit; si vous demandez, demandez; retournez, venez.

13. La charge contre l'Arabie: Vous passerez pêle-mêle la nuit dans la forêt, troupes de Dédanim;

14. Eaux, venez au devant de celui qui a soif; les habitans du païs de Téma sont venus au devant de celui qui s'en alloit errant çà & là avec du pain pour lui.

15. Car ils s'en sont allez errans çà & là de devant les épées, de devant l'épée dégainée, & de devant l'arc tendu, & de devant le fort de la bataille.

16. Car ainsi m'a dit le Seigneur: Dans une année, * telles que sont les années d'un mercenaire, toute † la gloire de Kédar prendra fin.
* ch. 16. 14. † Jér. 49. 28.

17. Et le reste du nombre des forts archers des enfans de Kédar sera diminuée; car l'Eternel le Dieu d'Israël a parlé.

CHAPITRE XXII.

Prophétie contre Jérusalem à cause des grands péchez qui s'y commettoient, 1 -- 14. *La clef de la maison de David sur l'épaule d'Eliakim*, 20 -- 22.

LA charge de la vallée de vision: Qu'as-tu maintenant, que tu sois toute montée sur les toits?

2. *Toi* pleine de tumulte, ville bruyante, * ville qui ne demandois qu'à t'égayer? tes blessez à mort n'ont pas été blessez à mort par l'épée, & ils ne sont pas morts par la guerre.
* ch. 5. 12. 14. & 32. 13.

3. Tous tes conducteurs sont allez errant çà & là ensemble; ils ont été liez par les archers; tous ceux des tiens qui ont été trouvez, ont été liez ensemble, s'en étant fuïs loin.

4. C'est pourquoi j'ai dit: * Retirez-vous de moi, je pleurerai amérement: ne vous empressez point de me consoler touchant le dégat de la fille de mon peuple. * Jér. 4. 19. & 9. 1.

5. Car *c'est* le jour de trouble, & d'oppression, & de perplexité, de par le Seigneur, l'Eternel des armées, dans la vallée de vision; il s'en va démolir la muraille, & le cri *en ira* jusqu'à la montagne.

6. Même Hélam a pris la trousse, *il y a* des hommes montez sur des chariots, & Kir a découvert le bouclier.

7. Et il est arrivé que l'élite de tes vallées a été remplie de chariots, & les gens de cheval se sont tous rangez *en bataille* contre la porte.

8. Et on a découvert ce qui couvroit Juda, & tu as regardé en ce jour-là vers les armes de la maison du parc,

9. Et vous avez vû que les brêches de la cité de David étoient grandes; & vous avez assemblé les eaux du bas étang.

10. Et vous avez fait le denombrement des maisons de Jérusalem, & avez démoli les maisons pour fortifier la muraille.

11. Vous avez aussi fait un reservoir d'eaux entre les deux murailles, pour les eaux du vieux étang; * mais vous n'avez point regardé à celui qui l'a faite & formée dès long-temps.
* Jér. 2. 36. 37.

12. Et le Seigneur, l'Eternel des armées, *vous* a appellez ce jour-là aux

pleurs & au deuil, * & à vous arracher les cheveux, & à ceindre le ſac; * ch. 15. 2. 3. Ezéch. 7. 18. & 27. 31. Amos. 8. 10.

13. * Et voici *il y a* de la joye & de l'allegreſſe; † on tue des bœufs, on égorge des moutons, on mange la chair, & on boit du vin; *puis on dit*: ** Mangeons & beuvons; car demain nous mourrons. * ch. 56 12. † Amos. 6. 4. 5. 6. ** 1. Cor. 15. 32. Sap. 2. 6.

14. Or l'Eternel des armées m'a déclaré, diſant: Si jamais cette iniquité vous eſt pardonnée; que vous n'en mouriez, a dit le Seigneur, l'Eternel des armées.

15. Ainſi a dit le Seigneur; l'Eternel des armées: Va, entre chez ce tréſorier, chez Sebna maître d'hôtel, *& lui di:*

16. Qu'*as*-tu à faire ici? & qui *eſt* ici qui t'appartienne, que tu te ſois taillé ici un ſépulcre? Il taille un lieu éminent pour ſon ſépulcre, & ſe creuſe une demeure dans un rocher.

17. Voici, ô homme, l'Eternel te chaſſera loin, & * te couvrira entierement. * Eſter. 7. 9.

18. Il te fera rouler fort vîte comme une boule en un païs large & ſpacieux; tu mourras là, & là *ſeront* les chariots de ta gloire, *de toi qui ès* la honte de la maiſon de ton Seigneur.

19. Et je te jetterai hors de ton rang, & on te dépoſera de ton emploi.

20. Et il arrivera en ce jour-là que j'appellerai * mon ſerviteur Eliakim, fils de Hilkija; * 2. Rois. 18. 18. 26. 37.

21. Et je le vêtirai de ta caſaque, & le fortifierai de ton baudrier, & je mettrai ton autorité entre ſes mains, & il ſera pour pére à ceux qui habitent dans Jéruſalem, & à la maiſon de Juda.

22. * Et je mettrai la clef de la maiſon de David ſur ſon épaule; & il ouvrira, & *il* n'*y aura* perſonne qui ferme; & il fermera, & *il* n'*y aura* perſonne qui ouvre. * Apoc. 3. 7.

23. Et je le ficherai comme un croc en un lieu ferme; & il ſera pour trône de gloire à la maiſon de ſon pére.

24. Et on y pendra toute la gloire de la maiſon de ſon pére, de ſes parens, & de celles qui lui appartiennent; tous les utenſiles des plus petites choſes, depuis les utenſiles des taſſes jusqu'à tous les utenſiles des muſettes.

25. En ce jour-là, dit l'Eternel des armées, le croc qui avoit été fiché en un lieu ferme, ſera ôté; & étant retranché il tombera, & ce dont il étoit chargé ſera retranché; car l'Eternel a parlé.

CHAPITRE XXIII.

Prédiction de la ruïne de Tyr, 1--17. *Et de ſon rétabliſſement*, 18.

LA charge de Tyr. * Hurlez, navires de Tarſis, car elle eſt détruite, il n'y a plus de maiſons, on n'y viendra plus; ceci leur a été découvert du païs de Kittim. * ℣. 14. Jér. 47. 4. Ezéch. 26. 27. 28. Zach 9. 3. 4.

2. Vous qui habitez dans l'Isle, taiſez-vous; toi *qui* étois remplie de marchands de Sidon, *&* de ceux qui traverſoient la mer.

3. Les graines de Sihor *qui viennent* parmi les grandes eaux, la moiſſon du fleuve, *étoit* ſon revenu, & elle étoit la foire des nations.

4. Sois honteuſe, ô Sidon, car la mer

mer, la forteresse de la mer, a parlé, en disant: Je n'ai point été en travail d'enfant, & je n'ai point enfanté, & je n'ai point nourri de jeunes gens, *ni* élevé aucunes vierges.

5. Selon le bruit qui a été touchant l'Egypte, ainsi sera-t-on en travail quand on entendra le bruit touchant Tyr.

6. Passez en Tarsis, hurlez, vous qui habitez dans les Isles.

7. N'est-ce pas ici vôtre *ville* qui s'égayoit? *celle* dont l'ancienneté *est* de fort long-temps, sera portée bien loin par ses propres pieds, pour séjourner en un païs étranger.

8. Qui a pris ce conseil contre Tyr, laquelle couronne *les siens*, de laquelle les marchands *sont* des Princes, & dont les facteurs *sont* les plus honorables de la terre?

9. L'Eternel des armées a pris ce conseil pour flétrir l'orgueil de toute la noblesse, & pour avilir tous les plus honorables de la terre.

10. Traverse ton païs comme une riviere, ô fille de Tarsis; *il* n'*y a* plus de ceinture.

11. Il a étendu sa main sur la mer, & a fait trembler les Royaumes; l'Eternel a donné ordre à un marchand de détruire ses forteresses.

12. Et il a dit: Tu ne continueras plus à t'égayer, étant opprimée, vierge, fille de Sidon. Leve-toi, traverse en Kittiim; encore n'y aura-t-il point là de repos pour toi.

13. Voilà le païs des Caldéens; ce peuple-là n'étoit pas *autrefois*: Assur l'a fondé pour les gens de marine; on a dressé ses forteresses, on a élevé ses palais, *&* il l'a mis en ruine.

14. * Hurlez, navires de Tarsis; car vôtre force est détruite. * ℣. 1.

15. * Et il arrivera en ce jour-là, que Tyr sera mise en oubli durant soixante-dix ans, selon les jours d'un Roi; *mais* au bout de soixante-dix ans Tyr aura une chanson comme d'une femme prostituée. * Ezéch. 26. 3. 4. & suiv.

16. Pren le violon, environne la ville, ô prostituée, qui avois été mise en oubli, sonne avec force, chante & rechante, afin qu'on se ressouvienne de toi.

17. Et il arrivera au bout de soixante-dix ans, que l'Eternel visitera Tyr, mais elle retournera au salaire de sa paillardise, & paillardera avec tous les Royaumes des païs qui *sont* sur le dessus de la terre.

18. Et son trafic & son salaire sera sanctifié à l'Eternel; il n'en sera rien reservé, ni serré; car son trafic sera pour ceux qui habitent en la présence de l'Eternel, pour en manger jusques à être rassasiez, & pour avoir des habits de longue durée.

CHAPITRE XXIV.

Prophétie contre la Judée.

VOici, l'Eternel s'en va rendre le païs vuide, & l'épuiser; & il en renversera le dessus, & dispersera ses habitans.

2. * Et tel sera le Sacrificateur que le peuple; tel le maître que son serviteur; telle la dame que sa servante; tel le vendeur que l'achetteur; tel celui qui prête que celui qui emprunte; tel le créancier, que celui de qui on exige.
* Ezéch. 7. 12. 13. Osée. 4. 9.

3. Le

3. Le païs ſera entierement vuidé, & entierement pillé; car l'Eternel a prononcé cet arrêt.

4. La terre mene deuil, elle eſt déchue; le monde habitable eſt devenu languiſſant, il eſt déchu; les plus hauts peuples de la terre ſont languiſſans.

5. Le païs a été profané par ſes habitans, qui marchent ſur lui, parce qu'ils ont tranſgreſſé les loix, ils ont changé les ordonnances, & ont enfraint l'alliance éternelle.

6. C'eſt pourquoi l'exécration du ferment a dévoré le païs, & ſes habitans ont été mis en déſolation; à cauſe de cela * les habitans du païs ſont brûlez, & peu de gens ſont demeurez de reſte. * ch. 9. 18. & 10. 16.

7. * Le vin excellent a mené deuil, la vigne languit, tous ceux qui avoient le cœur joyeux, ſoûpirent. * Joël. 1. 10. 12.

8. * La joye des tambours a ceſſé; le bruit de ceux qui s'égayent, eſt fini; la joye du violon a ceſſé. * Jér. 7. 34. & 16. 9. & 25. 10. Ezéch. 26. 13. Oſée. 2. 10.

9. * On ne boira plus de vin avec des chanſons; la cervoiſe ſera amere à ceux qui la boivent. * ch. 16. 10.

10. La ville défigurée a eté ruïnée, toute maiſon eſt fermée, tellement que perſonne n'y entre.

11. La clameur eſt dans les places à cauſe que le vin *a manqué*: toute la joye eſt tournée en obſcurité, l'allegreſſe du païs s'en eſt allée.

12. La deſolation eſt demeurée dans la ville, & la porte eſt frappée d'une ruïne éclatante,

13. Car il arrivera au milieu de la terre, *&* parmi les peuples, comme * quand on ſecoue l'olivier, & *comme* quand on grapille après avoir achevé de vendanger. * ch. 17. 6.

14. Ceux-ci éleveront leur voix, ils ſe réjouïront avec chant de triomphe, *&* s'égayeront de devers la mer, à cauſe de la hauteſſe de l'Eternel.

15. C'eſt pourquoi glorifiez l'Eternel dans les vallées, le Nom de l'Eternel le Dieu d'Iſraël dans les Isles de la mer.

16. Nous avions entendu du bout de la terre des cantiques *qui portoient* que le Juſte *étoit* plein de nobleſſe; mais j'ai dit: Maigreur ſur moi, maigreur ſur moi, Malheur à moi; les déloyaux ſe ſont déloyalement portez, ils ſe ſont déloyalement portez de la déloyauté des déloyaux.

17. * La frayeur, la foſſe, & le laqs *ſont* ſur toi, habitant du païs. * Jér. 48. 43. 44.

18. * Et il arrivera que celui qui s'enfuïra à cauſe du bruit de la frayeur, tombera dans la foſſe; & celui qui ſera remonté hors de la foſſe, ſera attrappé au laqs; car les bondes d'enhaut ſont ouvertes, & les fondemens de la terre tremblent. * Jér. 48. 44. Lam. 3. 47. Amos. 5. 19.

19. * La terre s'eſt entierement froiſſée, la terre s'eſt entierement écraſée, la terre s'eſt entierement remuée de ſa place. * ch. 5. 25.

20. La terre chancelera entierement * comme un homme yvre, & ſera tranſportée † comme une loge, & ſon forfait s'appeſantira ſur elle, tellement qu'elle tombera, & ne ſe relevera plus. * ch. 19. 14. † ch. 1. 8. Job. 27. 18.

21. Et il arrivera en ce jour-là que * l'Eternel viſitera en ſa hauteſſe l'armée

de

de la hauteſſe; & les Rois de la terre, ſur la terre. * ch. 26. 13. 14.

22. Et ils ſeront aſſemblez en troupe comme des priſonniers, foſſe ſur foſſe; & ſeront enfermez porte ſur porte, & après pluſieurs jours, ils ſeront viſitez.

23. * La lune rougira, & le ſoleil ſera honteux, quand l'Eternel des armées regnera en la montagne de Sion, & à Jéruſalem; & *ce ne ſera que* gloire en la préſence de ſes Anciens.
* ch. 13. 10. Ezéch. 32. 7. Joël. 2. 31. & 3. 15.

CHAPITRE XXV.

Cantique d'action de graces ſur le rétabliſſement de la Judée.

ETernel, tu *ès* mon Dieu, je t'exalterai, je célébrerai ton nom, car tu as fait des choſes merveilleuſes; les conſeils pris dès long-temps, *ſe ſont trouvez être* la fermeté même.

2. Car tu as fait de la ville * un monceau *de pierres*, *&* † de la forte cité une ruïne; le palais des étrangers *qui étoit* dans la ville, ne ſera jamais rebâti.
* ch. 21. 9. & 23. 13. Apoc. 14. 8. & 18. 2. † ch. 26. 5.

3. Et à cauſe de cela le peuple fort te glorifiera, la ville des nations redoutables te révérera.

4. Parce que tu as été la force du chetif, la force du miſerable en ſa détreſſe, le refuge contre le débordement, l'ombrage contre le hâle; car le ſouffle des terribles *eſt* comme un débordement *qui abbatroit* une muraille.

5. Tu rabaiſſeras la tempête éclatante des étrangers, comme le hâle *eſt rabaiſſé* dans un païs ſec, le hâle, *dis-je*, par l'ombre d'une nuée; le branchage des terribles ſera abbatu.

6. Et l'Eternel des armées fera à tous les peuples en cette montagne, un banquet de choſes graſſes, un banquet de vins étant ſur leur mére, *un banquet*, *dis-je*, de choſes graſſes *&* moëlleuſes, *&* de vins étant ſur leur mére, bien purifiez.

7. Et il engloutira en cette montagne l'enveloppe redoublée qu'on voit ſur tous les peuples, & la couverture qui eſt étendue ſur toutes les nations.

8. * Il engloutira la mort en victoire; & † le Seigneur l'Eternel eſſuyera les larmes de deſſus tout viſage, & il ôtera l'opprobre de ſon peuple de deſſus toute la terre; car l'Eternel a parlé.
* 1. Cor. 15. 54. † Apoc. 7. 17 & 21. 4.

9. Et l'on dira en ce jour-là: Voici, *c'eſt* ici nôtre Dieu; * nous l'avons attendu, auſſi nous ſauvera-t-il; *c'eſt* ici l'Eternel; nous l'avons attendu; nous nous égayerons, & nous réjouirons de ſon ſalut. * Luc. 2. 25. 38.

10. Car la main de l'Eternel repoſera ſur cette montagne; mais Moab ſera foulé ſous lui, comme on foule la paille pour en faire du fumier.

11. Et il étendra ſes mains au travers de lui, comme celui qui nage *les* étend pour nager, * & il rabaiſſera ſa fierté, ſe faiſant ouverture avec ſes mains.
* ch. 16. 6.

12. Et il abaiſſera la fortereſſe des plus hautes retraites de tes murailles, il *les* mettra bas, il *les* jettera à terre, & les réduira en pouſſiere.

* * *

CHAPITRE XXVI.

Autre Cantique sur le même sujet, & la délivrance de la captivité de Babylone, marquée sous l'image d'une résurrection, 14--19.

EN ce jour-là ce Cantique sera chanté au païs de Juda: * Nous avons une ville forte; la délivrance *y* sera mise pour muraille & pour avant-mur.
* Pse. 46 6. & 125. 1. Prov. 18. 10.

2. * Ouvrez les portes, & la nation juste, celle qui garde la fidélité, *y* entrera * Pse. 118. 19. 20.

3. *C'est* une délibération arrêtée, que tu conserveras la vraye paix; car on se confie en toi.

4. Confiez-vous en l'Eternel à perpetuïté; car le rocher des siecles est en l'Eternel Dieu.

5. Car il abaissera ceux qui habitent aux lieux haut élevez, * il mettra bas la ville de haute retraite, il la mettra bas jusqu'en terre, il la réduira jusqu'à la poussiere. * ch. 25. 2.

6. Le pied marchera dessus; les pieds, *dis-je*, des affligez, les plantes des chetifs *marcheront dessus*.

7. Le sentier *est* uni au juste; tu dresses au niveau le chemin du juste.

8. Aussi t'avons-nous attendu, ô Eternel, dans le sentier de tes jugemens, & le desir de *nôtre* ame *tend* vers ton Nom, & vers ton mémorial.

9. De nuit je t'ai desiré *de* mon ame, & dès le point du jour je te chercherai de mon esprit, *qui est* au dedans de moi; car lors que tes jugemens *sont* en la terre, les habitans de la terre habitable apprennent la justice.

10. * Est-il fait grace au méchant? il n'en apprend point la justice, mais il agira méchamment en la terre de la droiture, & il ne regardera point à la hautesse de l'Eternel. * Eccl. 8. 11.

11. Eternel, ta main est-elle haut élevée? ils ne *l*'apperçoivent point; *mais* ils *l*'appercevront, & ils seront honteux à cause de la jalousie *que tu montres* en faveur de ton peuple; & le feu dont tu punis tes ennemis, les dévorera.

12. Eternel, tu nous dresseras la paix; car aussi tu nous as fait toutes nos affaires.

13. Eternel nôtre Dieu, d'autres Seigneurs que toi nous ont maîtrisez, *mais c'est* par toi *seul* que nous faisons mention de ton Nom.

14. Ils sont morts, ils ne vivront *plus*; ils sont trépassez, ils ne se releveront point, parce que tu les as visitez, & exterminez, & que tu as fait périr toute mémoire d'eux.

15. Eternel, tu avois accrû la nation, tu avois accrû la nation, tu as été glorifié, *mais* tu les as jettez loin *dans* tous les bouts de la terre.

16. Eternel, étant en détresse, ils se sont souvenus de toi, ils ont répandu *leur* humble requête, *quand* ton châtiment *a été* sur eux.

17. * Comme celle qui est enceinte, est en travail & crie dans ses tranchées, lors qu'elle est prête d'enfanter; tels avons-nous été à cause de ton courroux, ô Eternel. * Jean. 16. 21.

18. Nous avons conçû, & avons été en travail; nous avons comme enfanté du vent, nous ne saurions en aucune maniere délivrer le païs, & les habitans de la terre habitable ne tomberoient point *par nôtre force*.

19. Tes morts vivront, *même* mon corps mort *vivra*; ils se releveront. Réveillez-vous & vous réjouissez avec

chant

chant de triomphe, vous habitans de la poussiere; car * ta rosée *est* comme la rosée des herbes, & la terre jettera dehors les trépassez. * Osée. 14. 5.

20. Va, mon peuple, entre dans tes cabinets, & ferme ta porte sur toi; cache-toi * pour un petit moment, jusqu'à ce que l'indignation soit passée.
* 2. Cor. 4. 17.

21. * Car voici, l'Eternel s'en va sortir de son lieu pour visiter l'iniquité des habitans de la terre, *commise* contre lui; alors la terre découvrira le sang qu'elle aura reçû, & ne couvrira plus ses massacrez. * Mich. 1. 3.

CHAPITRE XXVII.

Triomphe de l'Eglise contre Babylone, 1--6. *Promesse aux Juifs dispersez.* 12.

EN ce jour-là l'Eternel punira de sa dure & grande & forte épée, le Léviathan, le serpent traversant; le Léviathan, dis-je, le serpent tortu, & il tuera la baleine qui *est* dans la mer.

2. En ce jour-là chantez, vous entre-répondans l'un à l'autre,* touchant la vigne *fertile* en vin rouge.
* ch. 5. 1. 7. Pse. 80. 9. &c.

3. * C'est moi l'Eternel qui la garde, je l'arroserai de moment en moment, je la garderai nuit & jour, afin que personne ne lui fasse du mal.
* Pse. 121. 3. 4.

4. Il n'y a point de fureur en moi; qui m'opposera des ronces *&* des épines pour *les* combattre? je marcherai sur elles, je les brûlerai toutes ensemble.

5. Ou forceroit-il ma force? Qu'il fasse la paix avec moi; qu'il fasse la paix avec moi.

6. Il sera ci-après que Jacob prendra racine; * Israël boutonnera, & s'épanouïra; & ils rempliront de fruit le dessus de la terre habitable.
* Ps. 72. 16.

7. L'auroit-il frappé de la même playe dont il frappe celui qui l'a frappé; & auroit-il été tué comme ont été tuez ceux qu'il a tuez.

8. Tu débattras avec elle * par mesure, quand tu la renvoyeras; *même quand* il feroit retentir son vent rude, au jour du vent d'Orient. * Jér. 30. 11. 1. Cor. 10. 13.

9. C'est pourquoi l'expiation de l'iniquité de Jacob sera faite par ce moyen, & ceci en *sera* le fruit entier, que son péché sera ôté; quand il aura mis toutes les pierres de l'autel comme des pierres de plâtre menuisées, & lors que les bôcages, & les tabernacles ne seront plus debout.

10. Car la ville munie sera desolée, le logement agréable sera abandonné & delaissé comme un desert, le veau y paîtra, & y gîtera, & broutera les branches qui y seront.

11. Quand son branchage sera séc, il sera brisé, *&* les femmes y venant en allumeront du feu; * car ce n'est pas un peuple intelligent, c'est pourquoi celui qui l'a fait, n'aura point pitié de lui, & celui qui l'a formé, ne lui fera point de grace. * ch. 5. 13.

12. Il arrivera donc en ce jour-là, que l'Eternel secouera depuis le cours du fleuve, jusqu'au torrent d'Egypte; * mais vous serez glanez un à un, ô enfans d'Israël. * ch. 17. 5. Jér. 3. 14.

13. Et il arrivera en ce jour là, qu'on sonnera du grand cor, * & ceux qui s'étoient perdus au païs d'Assur, & ceux qui avoient été chassez † au païs d'Egypte,

gypte, reviendront, & ſe proſterneront devant l'Eternel, en la ſainte montagne, à Jéruſalem. * ch. 11. 11. 2. Rois. 17. 6. † Jér. 43. 7. & 44. 28.

CHAPITRE XXVIII.

Prophétie contre le Royaume d'Iſraël, 1--15. *Pierre angulaire en Sion.*

MAlheur * à la couronne de fierté, des yvrognes d'Ephraïm, la nobleſſe de la gloire duquel n'*eſt qu'*une fleur qui tombe; ceux qui *ſont* ſur le ſommet de la graſſe vallée *ſont* † étourdis de vin. * ℣. 3. 4. Oſée. 5. 5. & 7. 10. † ch. 19. 14.

2. Voici, le Seigneur *a en main* un fort & puiſſant *homme*, * reſſemblant à une tempête de grêle, † à un tourbillon qui briſe tout, à une tempête de groſſes eaux débordées; il jettera *tout* par terre avec la main. * ℣. 17. & ch. 30. 30. † 2. Rois. 18. 9.

3. * La couronne de fierté, *&* les yvrognes d'Ephraïm ſeront foulez aux pieds. * ℣. 1.

4. * Et la nobleſſe de ſa gloire, qui *eſt* ſur le ſommet de la graſſe vallée, *ne ſera qu'*une fleur qui tombe? *ils ſeront* comme les fruits hâtifs avant l'Eté, leſquels incontinent que quelqu'un a vûs, il les dévore dès qu'il *les* a dans ſa main. * ℣. 1.

5. En ce jour-là l'Eternel des armées ſera pour couronne de nobleſſe, & pour diademe de gloire au reſidu de ſon peuple.

6. Et pour eſprit de jugement, à celui qui ſera aſſis *ſur le ſiege* de jugement; & pour force à ceux qui *dans* le combat feront retourner *les ennemis* jusques à la porte.

7. * Mais ceux-ci auſſi ſe ſont oubliez dans le vin, & ſe ſont fourvoyez dans la cervoiſe, le Sacrificateur & le Prophéte ſe ſont oubliez dans la cervoiſe, ils ont été engloutis par le vin, ils ſe ſont fourvoyez à cauſe de la cervoiſe; ils ſe ſont oubliez dans la viſion, ils ont bronché dans le jugement. * ch. 5. 11.

8. Car toutes leurs tables ont été remplies de vomiſſement *&* d'ordure; tellement que tout en *eſt* plein.

9. A qui enſeigneroit-on la ſcience, & à qui feroit-on entendre l'enſeignement? *ils ſont comme* ceux qu'on vient de ſevrer, & de retirer de la mammelle.

10. Car *il faut* commandement après commandement; commandement après commandement; ligne après ligne; ligne aprés ligne; un peu ici, un peu là.

11. C'eſt pourquoi il parlera à ce peuple-ci avec un begayement de levres, * & une langue étrangere. * ch. 33. 19. 1. Cor. 14. 21.

12. Il lui avoit dit: C'*eſt* ici le repos, que vous donniez du repos à celui qui eſt laſſé, & c'*eſt* ici le ſoulagement; mais ils n'ont point voulu écouter.

13. Ainſi la parole de l'Eternel leur ſera commandement après commandement; commandement après commandement; ligne après ligne; ligne après ligne; un peu ici, un peu là; * afin qu'ils aillent & tombent à la renverſe, & qu'ils ſoient briſez; & afin qu'ils tombent dans le piege, & qu'ils ſoient pris. * 2. Cor. 2. 16.

14. C'eſt pourquoi écoutez la parole de l'Eternel, *vous* hommes moqueurs, qui dominez ſur ce peuple qui *eſt* à Jéruſalem.

15. Car

15. Car vous avez dit: Nous avons fait accord avec la mort, & nous avons intelligence avec le ſépulcre; * quand le fleau débordé traverſera, il ne viendra point ſur nous, car nous avons mis le menſonge pour nôtre retraite, & nous nous ſommes cachez ſous la fauſſeté. * ℣. 2. 17. 18. 19.

16. C'eſt pourquoi ainſi a dit le Seigneur, l'Eternel: * Voici je mettrai pour fondement une pierre en Sion, une pierre éprouvée, *la pierre* de l'angle le plus précieux, pour être un fondement ſolide; celui qui croira ne ſe hâtera point. * Pſe. 118. 22. Matth. 21. 42. Act. 4. 11. Rom. 9. 33. & 10. 11. Eph. 2. 20. 1. Pier. 2. 6. 7. 8.

17. Et je mettrai le jugement à l'équierre, & la juſtice au niveau; * & la grêle raclera la retraite du menſonge, & les eaux inonderont la cachette. * ℣. 2. 15.

18. Et vôtre accord avec la mort ſera aboli, & vôtre intelligence avec le ſépulcre ne tiendra point; quand le fleau débordé traverſera, vous en ſerez foulez. * ℣. 15.

19. Dès qu'il traverſera, il vous emportera; or il traverſera tous les matins, de jour, & de nuit; & dès qu'on en entendra le bruit, il n'y aura que remuement.

20. Car le lit ſera trop court, & on ne pourra pas s'y étendre: & la couverture trop étroite quand on ſe voudra envelopper.

21. Parce que l'Eternel ſe levera comme en la montagne * de Peratſim, & il ſera émû † comme dans la vallée de Gabaon, pour faire ſon œuvre, ſon œuvre étrangere, & pour faire ſon travail, ſon travail non accoûtumé. * 2. Sam. 5. 20. 1. Chron. 14. 13. † Joſ. 10. 10.

22. Maintenant donc * ne vous moquez *plus*, de peur que vos liens ne ſoient renforcez, car j'ai entendu de par le Seigneur l'Eternel des armées † une conſomption, *une conſomption qui eſt* même déterminée ſur tout le païs. * ℣. 14. † ch. 10. 22. 23.

23. Prêtez l'oreille, & écoutez ma voix; ſoyez attentifs, & écoutez mon propos.

24. Celui qui laboure pour ſemer, labourera-t-il tous les jours? ne caſſera-t-il pas, & ne rompra-t-il pas les mottes de ſa terre?

25. Quand il en aura égalé le deſſus, ne ſemera-t-il pas la veſſe; & n'épardra-t-il pas le cumin, & ne mettra-t-il pas le froment au meilleur endroit, & l'orge *en ſon lieu* aſſigné, & l'épeautre *en* ſon quartier?

26. Parce que ſon Dieu l'inſtruit & l'enſeigne touchant ce qu'il faut faire.

27. Car on ne foule pas la veſſe avec la herſe, & * on ne tourne point la roue du chariot ſur le cumin; mais on écout la veſſe avec la verge, & le cumin avec le bâton. * Amos. 2. 13.

28. Le *blé dont on fait le* pain ſe menuiſe, car *le laboureur* ne ſauroit jamais le fouler entierement, & quoi qu'il l'écraſe avec la roue de ſon chariot, néanmoins il ne le menuiſera pas avec ſes chevaux.

29. Ceci auſſi procede de l'Eternel des armées, qui * eſt admirable en conſeil, † & magnifique en moyens. * Rom. 8. 27. Eph. 3. 10. † Jér. 32. 19.

CHAPITRE XXIX.

Prophétie contre la ville de Jéruſalem, 1 - - 24.

Malheur à Ariel, à Ariel, la ville, *où* David s'eſt campé; ajoûtez année ſur année; qu'on égorge des victimes pour les Feſtes.

2. Mais je mettrai Ariel à l'étroit, & *la ville* ne ſera que triſteſſe & que deuil, & elle me ſera comme Ariel.

3. * Car je me camperai en rond contre toi, & je t'aſſiegerai avec des tours, & dreſſerai contre toi des forts.
* Jér. 6. 3. Ezéch. 17. 17.

4. Et tu ſeras abaiſſée, & tu parleras *comme* de dedans la terre, * & ta parole ſera baſſe, *comme ſi elle ſortoit* de la pouſſiere, & ta voix, comme *celle* d'un eſprit de Python, ſortira de la terre, & ta parole marmotera *comme ſi elle ſortoit* de la pouſſiere. * ch. 8. 19.

5. Et la multitude de tes étrangers ſera comme de la poudre menue: & la multitude des terribles *ſera* * comme de la bale qui paſſe, † & *cela* ſera pour un petit moment. * ch. 17. 13. Job. 21. 18. Pſe. 1. 4. & 35. 5. † ch. 30. 13.

6. Elle ſera viſitée par l'Eternel des armées avec des tonnerres, & avec des tremblemens de terre, & avec un grand bruit, tempête, tourbillon, & flamme de feu dévorant.

7. Et la multitude de toutes les nations qui feront la guerre à Ariel, & tous ceux qui combattront contre la *ville*, & les forts dreſſez contr'elle, & ceux qui la ſerreront de près, ſeront comme un ſonge d'une viſion de nuit.

8. Et il arrivera que comme celui qui a faim, ſonge qu'il mange, mais quand il eſt réveillé, ſon ame *eſt* vuide; & comme celui qui a ſoif, ſonge qu'il boit, mais quand il eſt réveillé, il *eſt* las, & ſon ame *eſt* altérée; ainſi ſera la multitude de toutes les nations qui combattront contre la montagne de Sion.

9. Arrêtez-vous, & vous étonnez; écriez-vous, & criez; * ils ſe ſont enyvrez, mais non pas de vin; ils chancelent, mais non pas à cauſe de la cervoiſe.
* ch. 51. 21.

10. * Car l'Eternel a répandu ſur vous un eſprit d'un profond dormir; il a bouché vos yeux; il a bandé *ceux* de vos Prophétes, & de vos principaux Voyans. * Rom. 11. 8.

11. Et toute viſion vous ſera comme les paroles d'un livre cachetté, qu'on donneroit à un homme de lettres, en *lui* diſant: Nous te prions, li ceci; & il répondroit: Je ne ſaurois, car il *eſt* cachetté.

12. Puis ſi on le donnoit à quelqu'un qui ne fût point homme de lettres, en *lui* diſant: Nous te prions, li ceci; il répondroit: Je ne ſai point lire.

13. C'eſt pourquoi le Seigneur dit: * Parce que ce peuple s'approche de moi de ſa bouche, & qu'ils m'honorent de leurs levres, mais il a éloigné ſon cœur de moi, & † la crainte qu'ils ont de moi *eſt* un commandement d'hommes, enſeigné *par des hommes*. * ch. 1. 12. Oſée 7. 14. Matth. 15. 8. Marc. 7. 6. † Pſe. 78. 34. 35. 36.

14. A cauſe de cela, voici je continuerai de faire à l'égard de ce peuple ci des merveilles & des prodiges étranges; * *c'eſt* que la ſapience de ſes ſages périra, & l'intelligence de ſes *hommes* entendus, diſparoîtra. * ch. 19. 3. & 44. 25. Job. 5. 12. Jér. 49. 7. Abd. ℣. 8. Matth. 11. 25. 1. Cor. 1. 19.

15. Malheur à ceux qui *veulent* aller plus profond que l'Eternel, pour cacher leur conſeil, * & dont les œuvres

ſont

ſont dans les ténébres, & *qui* diſent: ✝ Qui nous voit, & qui nous apperçoit? * 1. Cor. 4. 5. † Job. 22. 11. 14. Pſe. 10. 11. 13. & 73. 11. & 94. 7.

16. Ce que vous renverſez, ne ſera-t-il pas reputé comme l'argile d'un potier? même, * l'ouvrage dira-t-il de celui qui l'a fait; Il ne m'a point fait? & la choſe formée, dira-t-elle de celui qui l'a formée: Il n'y entendoit rien? * ch. 45. 9.

17. Le Liban ne ſera-t-il pas encore dans très peu de temps changé en un Carmel? & Carmel ne ſera-t-il pas reputé comme une forêt?

18. * Et les ſourds entendront en ce jour-là les paroles du livre, & les yeux des aveugles étant délivrez de l'obſcurité & des ténébres, verront. * ch. 35. 5. Matth. 11. 5.

19. Et les débonnaires auront joye ſur joye en l'Eternel; & les pauvres d'entre les hommes s'égayeront au Saint d'Iſraël.

20. Car le terrible défaudra, & le moqueur ſera conſumé, & tous ceux qui veillent pour commettre l'iniquité, ſeront retranchez.

21. * Ceux qui font tenir pour coupables les hommes pour une parole, *&* qui tendent des pieges à celui qui les reprend en la porte, & qui font tomber le juſte en confuſion. * Amos. 5. 10.

22. * C'eſt pourquoi l'Eternel qui a rachetté Abraham, a dit ainſi touchant la maiſon de Jacob; Jacob ne ſera plus honteux, & ſa face ne pâlira plus.

23. Car quand il verra ſes fils être * un ouvrage de mes mains au milieu de lui, ils ſanctifieront mon Nom: ils ſanctifieront, dis-je, le Saint de Jacob, & ✝ redouteront le Dieu d'Iſraël. * ch. 19. 25. Pſe. 102. 19. Eph. 2. 10. † Pſe. 102. 16.

24. Et ceux dont l'Eſprit s'étoit fourvoyé, deviendront entendus; & ceux qui murmuroient, apprendront la doctrine.

CHAPITRE XXX.

Cenſure véhemente aux Juifs d'avoir eu recours à l'Egypte, 1 - - 7. 16. *La Judée menacée de l'invaſion des Aſſyriens avec promeſſe d'en garantir la ville de Jéruſalem*, 19 - - 33.

* MAlheur aux enfans revêches, dit l'Eternel, qui prennent conſeil, & non pas de moi; & qui braſſent des entrepriſes, & non pas par mon Eſprit, afin d'ajoûter péché ſur péché. * ch. 31. 1. & 2. Rois. 18. 21.

2. * Qui ſans avoir interrogé ma bouche, marchent pour deſcendre en Egypte, afin de ſe fortifier de la force de Pharaon, & ſe retirer ſous l'ombre d'Egypte. * ℣. 7. Jér. 37. 7. Ezéch. 17. 7. 15.

3. * Car la force de Pharaon vous tournera à honte, & la retraite ſous l'ombre d'Egypte, *vous tournera* à confuſion. * 2. Rois. 18. 21. Ezéch. 29. 6. 7.

4. Car les principaux de ſon *peuple* ont été à * Tſohan, & ſes meſſagers ſont parvenus jusques à Hanés. * ch. 19. 11.

5. Tous ſeront rendus honteux par un peuple *qui* * ne leur profitera de rien, ils n'en recevront aucun ſecours ni aucun avantage, mais il ſera leur honte, & leur opprobre. * Jér. 2. 36.

6. * Les bêtes ſeront chargées *pour aller* au Midi; ils porteront leurs richeſſes ſur le dos des aſnons, & leurs tréſors ſur la boſſe des chameaux,

vers

vers le peuple *qui* ne leur profitera point, au païs de détresse & d'angoisse, d'où *viennent* le vieux lion, & le lion, la vipere, & le serpent brûlant qui vole. * 2. Chron. 28. 21. 22. 23.

7. * Car le secours que les Egyptiens *leur* donneront, ne sera que vanité, & qu'un néant; c'est pourquoi j'ai crié ceci: † Leur force *est* de se tenir coi. * ℣. 2. 3. 4. 5. ch. 31. 3. Jér. 2. 18. 36. & 37. 7. 8. † ℣. 15.

8. Entre *donc* maintenant, * & l'écri en leur présence dans un tableau, & le grave dans un livre, afin que cela demeure pour le temps à venir, à perpétuïté, à jamais. * ch. 8. 1.

9. Que c'*est* ici un peuple de rebellion, des enfans menteurs, des enfans *qui* ne veulent point écouter la Loi de l'Eternel;

10. Qui ont dit aux Voyans: * Ne voyez point; & à ceux qui voyent *des visions*: Ne voyez point de *visions* de droiture, † mais dites-nous des choses agréables, voyez *des visions* trompeuses. * Jér. 11. 21. Amos. 2. 12. Mich. 2. 6. † Mich. 2. 11.

11. Retirez-vous du chemin, détournez-vous du sentier; faites cesser le Saint d'Israël de devant nous.

12. C'est pourquoi ainsi a dit le Saint d'Israël: Parce que vous avez rejetté cette parole, & que vous vous étes confiez en l'oppression, & en vos moyens obliques, & que vous vous étes appuyez sur cela;

13. A cause de cela cette iniquité vous sera comme la fente d'une muraille qui s'en va tomber, faisant ventre jusques au haut, * de laquelle la ruïne vient soudainement, & en un moment. * ch. 29. 5.

14. Il la brisera donc comme on brise * une bouteille d'un potier de terre *qui est* cassée, *laquelle* on n'épargne point, & des pieces de laquelle ne se trouveroit pas un test pour prendre du feu du foyer, ou pour puiser de l'eau d'une fosse. * Jér. 19. 11.

15. Car ainsi avoit dit le Seigneur l'Eternel, le Saint d'Israël: * En vous tenant coi & en repos, vous serez délivrez, vôtre force sera en vous tenant en repos & en espérance; mais vous ne l'avez point eu à gré. * ℣. 7. Lam. 3. 28.

16. * Et vous avez dit: Non, mais nous nous enfuïrons sur des chevaux; à cause de cela vous vous enfuirez. Et *vous avez dit*, nous monterons sur *des chevaux* légers; à cause de cela ceux qui vous poursuivront, seront légers. * ℣. 2. &c. & ch. 31. 1.

17. * Mille d'entre vous s'enfuïront à la menace d'un seul; vous vous enfuirez à la menace de cinq, † jusqu'à ce que vous soyez délaissez comme un arbre tout ébranché au sommet d'une montagne, & comme ** un étendart sur un côteau. * Lévit. 26. 8. † ch. 17. 6. & 24. 6. 13. ** ch. 18. 3.

18. Et cependant l'Eternel attend pour vous faire grace, & ainsi il sera exalté en ayant pitié de vous; car l'Eternel *est* le Dieu de jugement; * O que bien-heureux *sont* tous ceux qui s'attendent à lui? * Pse. 2. 12. & 34. 9. Prov. 16. 20. Jér. 17. 7.

19. Car le peuple demeurera dans Sion, & dans Jérusalem; tu ne pleureras aucunement: certes il te fera grace si-tôt qu'il aura ouï ton cri; si-tôt qu'il t'aura ouï, il t'exaucera.

20. Le Seigneur vous donnera du pain de détresse, & de l'eau d'angoisse, mais tes Docteurs ne s'envoleront plus, & tes yeux verront tes Docteurs.

21. Et

21. Et tes oreilles entendront la parole de celui qui ſera derriere toi, diſant: C'*eſt* ici le chemin, marchez-y; ſoit que vous tiriez à droite, ſoit que vous tiriez à gauche.

22. * Et vous tiendrez pour ſouillez les chapiteaux des images taillées, *faites* † de l'argent d'un chacun de vous, & les ornemens *faits* de l'or fondu d'un chacun de vous; tu les jetteras au loin, comme les fleurs d'une femme qui a ſes mois; & tu diras à chacun: Vuide dehors. * ch. 31. 7. † Exod. 32. 2.-3.

23. * Et il donnera la pluye ſur tes ſemailles, quand tu auras ſemé en la terre; & le grain du revenu de la terre ſera abondant, & bien nourri; en ce jour-là ton bétail paîtra dans une campagne ſpacieuſe. * Lévit. 26. 4. & ici ch. 32. 20.

24. Et les bœufs & les ânes qui labourent la terre, mangeront le pur fourrage de ce qui aura été vanné * avec la pelle & le van. * Matth. 3. 12.

25. Et il y aura des ruiſſeaux d'eaux courantes ſur toute haute montagne, & ſur tout côteau haut élevé, au jour de la grande tuerie, quand les tours tomberont.

26. Et la lumiere de la lune ſera comme la lumiere du ſoleil; & la lumiere du ſoleil ſera ſept fois auſſi grande, comme *ſi c'étoit* la lumiere de ſept jours, au jour que l'Eternel aura bandé la froiſſure de ſon peuple, & qu'il aura guéri la bleſſure de ſa playe.

27. Voici, le Nom de l'Eternel vient de loin, ſa colere *eſt* ardente, & une peſante charge; ſes levres ſont remplies d'indignation, & ſa langue *eſt* comme un feu dévorant.

28. * Et ſon Eſprit *eſt* comme un torrent débordé, qui atteint juſqu'au milieu du cou, † pour diſperſer les nations, d'une telle diſperſion, qu'elles ſeront réduites à néant; ** & *il eſt comme* une bride aux mâchoires des peuples, qui les fera aller à travers champs.
* ch. 8. 8. & ch. 31. 4. & 37. 35. 36. † ch. 33. 3. 12. ** 2. Rois. 19. 28.

29. * Vous aurez un cantique, tel que celui de la nuit en laquelle on ſe prépare à célébrer une feſte ſolemnelle; & *vous aurez* une allegreſſe de cœur, † telle qu'a celui qui marche avec la flute, pour venir en la montagne de l'Eternel, vers le Rocher d'Iſraël.
* Job. 35. 10. Pſe. 42. 9. † Pſe. 46. 5. & 84 8.

30. * Et l'Eternel fera entendre ſa voix, pleine de majeſté, & il fera voir où aura aſſené ſon bras, dans l'indignation de *ſa* colere; avec une flamme de feu dévorant, avec éclat, tempête, & pierres de grêle. * ch. 28. 2.

31. Car Aſſur, *qui* frappoit du bâton, * ſera effrayé par la voix de l'Eternel. * ℣. 28. & ch. 31. 4. & 37. 36. 37.

32. Et par tout où paſſera le bâton enfoncé, dont l'Eternel l'aura aſſené, & par lequel il aura combatu *dans* les batailles à bras élevé; *on y entendra des* tambours & des violons.

33. Car Topheth eſt déja préparée, & même elle eſt apprêtée pour le Roi; il *l'a* faite profonde & large; * ſon bucher *c'eſt* du feu, & force bois; le ſouffle de l'Eternel l'allumant comme un torrent de ſouffre. * ch. 31. 9. & 33. 12.

CHAPITRE XXXI.

Continuation de la cenſure contre les Juifs qui avoient fait alliance avec l'Egypte, 1--7. Prédiction contre l'armée de Sennacherib, 8.

 Malheur

* MAlheur à ceux qui deſcendent en Egypte, pour *avoir* de l'aide, & *qui* s'appuyent † ſur les chevaux, & qui mettent leur confiance en *leurs* chariots, quand ils ſont en grand nombre ; & en *leurs* gens de cheval, quand ils ſont bien forts ; & qui n'ont point regardé au Saint d'Iſraël, & n'ont point recherché l'Eternel. * ch. 30. 1. 2. 16. Jér. 2. 18. 33. † Pſe. 20. 8. Jér. 17. 5.

2. Et cependant, c'eſt lui qui *eſt* ſage ; * & il fait venir le mal, & ne révoque point ſa parole, il s'élevera contre la maiſon des méchans, & contre ceux qui aident † aux ouvriers d'iniquité. * ch 45. 7. Jér. 11. 11. &c. † Matth. 7. 23. 1. Macc. 3. 6. & 9 23.

3. * Or les Egyptiens *ſont* des hommes, & non pas le *Dieu* Fort; & leurs chevaux *ſont* chair, & non pas eſprit; l'Eternel donc étendra ſa main, & celui qui donne du ſecours, trébuchera ; & celui à qui le ſecours eſt donné, tombera ; & eux tous enſemble ſeront conſumez. * ch. 30. 7. Ezéch. 28. 9.

4. Mais, ainſi m'a dit l'Eternel: Comme le lion, & le lionceau rugit ſur ſa proye, & quoi qu'on appelle contre lui un grand nombre de bergers, il n'eſt point effrayé pour leur cri, & ne s'abaiſſe point pour leur bruit; * ainſi l'Eternel des armées deſcendra pour combattre en faveur de la montagne de Sion, & de ſon côteau. * ch. 37. 35. 36.

5. * Comme les oiſeaux volent, ainſi l'Eternel des armées garantira Jéruſalem, *la* garantiſſant & la délivrant, paſſant outre, & *la* ſauvant.
* ch. 37. 35. 36. Deut. 32. 11.

6. Retournez-vous à celui contre qui les enfans d'Iſraël ont commis une très-profonde révolte.

7. Car en ce jour-là, * chacun rejettera les idoles de ſon argent, & les idoles de ſon or, leſquelles vos mains vous ont faites pour vous faire pécher.
* ch. 2. 20. & 30. 22.

8. * Et Aſſur tombera par l'épée, *qui* ne *ſera* point *l'épée* d'un *vaillant* homme; & l'épée *qui* ne *ſera* point *une épée* d'homme, le dévorera, & il s'enfuïra de devant l'épée, & ſes jeunes gens d'élite ſeront rendus tributaires.
* ch. 37. 36.

9. * Et *ſaiſi* de frayeur il s'en ira à ſa fortereſſe, & ſes capitaines ſeront effrayez à cauſe de la banniere dit l'Eternel, † duquel le feu *eſt* dans Sion ; & le fourneau dans Jéruſalem.
* ch. 37. 37. † ch. 30. 33.

CHAPITRE XXXII.

La Judée heureuſe ſous le regne d'Ezéchias, aprés la défaite de Sennacherib.

VOici, * un Roi regnera en juſtice, & les Princes préſideront avec équité. * Pſe. 45. 7. Zach. 9. 9.

2. Et ce perſonnage ſera comme le lieu auquel on ſe retire à couvert du vent, & comme la cachette contre la tempête ; comme *ſont* les ruiſſeaux d'eau dans un païs ſec, & l'ombre d'un gros rocher en une terre altérée.

3. * Alors les yeux de ceux qui voyent, ne ſeront point retenus ; & les oreilles de ceux qui oyent, ſeront attentives. * ch. 29. 18. & 30. 21.

4. Et le cœur des étourdis entendra la ſcience ; & la langue des begues parlera promptement, & nettement.

5. Le chiche ne ſera plus appellé libéral, & l'avare ne ſera *plus* nommé magnifique.

6. Car le chiche ne prononce que chicheté,

chicheté, & ſon cœur ne machine qu'iniquité, pour exécuter ſon déguiſement, & pour proférer des choſes fauſſes contre l'Eternel, pour rendre vuide l'ame de l'affamé, & faire faillir la boiſſon à celui qui a ſoif.

7. Les inſtrumens de l'avare *ſont* pernicieux; il prend des conſeils pleins de machinations, pour attrapper par des paroles de menſonge les affligez, même quand le ſouffreteux parle droitement.

8. Mais le libéral prend des conſeils de libéralité, & ſe leve pour uſer de libéralité.

9. Femmes qui étes à vôtre aiſe, levez-vous, écoutez ma voix; filles qui vous tenez aſſûrées, prêtez l'oreille à ma parole.

10. Dans un an & quelques jours au delà, vous qui vous tenez aſſûrées, ſerez troublées; car la vendange a manqué: la récolte ne viendra plus.

11. * Vous qui étes à vôtre aiſe, tremblez; vous qui vous tenez aſſûrées, ſoyez troublées; dépouillez-vous, ſoyez nues, & vous ceignez *de ſacs* ſur les reins. * ch. 3. 17. &c.

12. On ſe frappe *la poitrine* à cauſe des mammelles, à cauſe des champs deſirables, à cauſe de la vigne abondante en fruit.

13. * Les épines & les ronces monteront ſur la terre de mon peuple; même ſur toutes les maiſons où il y a de la joye, *&* ſur † la ville qui s'égaye.
* ch. 3. 26. † ch. 22. 2.

14. Car le palais s'en va être abandonné; la multitude de la cité s'en va être délaiſſée; les clefs du païs & les forteresſes ſeront autant de cavernes à toûjours; là ſe joueront les ânes ſauvages, & les troupeaux y paîtront.

15. * Juſqu'à ce que l'Eſprit ſoit verſé d'enhaut ſur nous; † & que le deſert devienne un Carmel, & que Carmel ſoit réputé comme une forêt.
* Joël. 2. 28. Jean. 7. 37. 38. Act. 2. 17. 18. † ch. 29. 17.

16. Le jugement habitera au deſert, & la juſtice ſe tiendra en Carmel.

17. La paix ſera l'effet de la juſtice, & le labourage de la juſtice *ſera* le repos & la ſûreté, juſques à toûjours.

18. * Et mon peuple habitera en un logis paiſible, & dans des pavillons de ſûreté, & dans un repos fort tranquille.
* Jér. 33. 16.

19. Mais la grêle tombera *ſur* la forêt, & la ville ſera entierement abaiſſée.

20. * O que vous étes heureux, vous qui ſemez ſur toutes les eaux, *& qui* † y faites aller le pied du bœuf & de l'âne! * Pſe. 144. 15. † ch. 30. 24.

CHAPITRE XXXIII.

Promeſſe en faveur de Jéruſalem, au ſujet de l'armée des Aſſyriens.

MAlheur à toi qui fourrages, & qui n'as point été fourragé, & *à toi*, qui agis avec perfidie, & envers qui on n'a point uſé de perfidie; ſi-tôt que tu auras achevé de fourrager, * tu ſeras fourragé: & ſi-tôt que tu auras achevé d'agir avec perfidie, on te traittera avec perfidie. * Jér. 30. 16. & 50. 15. 29. Abd. ꝟ. 15. Nah. 3. 1. Hab. 2. 8.

2. Eternel, aye pitié de nous; nous nous ſommes attendus à toi; ſois leur bras dès le matin; & nôtre délivrance au temps de la détreſſe.

3. * Les peuples ſe ſont écartez à cauſe du ſon bruyant, les nations ſe ſont diſperſées à cauſe que tu t'ès élevé.
* ch. 30. 28.

4. * Et vôtre butin ſera ramaſſé comme l'on ramaſſe les vermiſſeaux, on ſautera ſur lui comme ſautellent les ſauterelles. * ✝. 23.

5. * L'Eternel s'en va être exalté, car il habite *en* un lieu haut élevé; il remplira Sion de jugement & de juſtice.
* ✝. 10.

6. Et la fermeté de ton temps, *&* la force de *tes* délivrances ſera la ſageſſe & la ſcience; la crainte de l'Eternel ſera ſon tréſor.

7. Voici, leurs hérauts crient dehors, & les meſſagers de paix pleurent amérement.

8. * Les chemins ont été réduits en deſolation, les paſſans ne paſſent plus par les ſentiers; il a rompu l'alliance, il a rejetté les villes, il ne fait pas même cas des hommes. * 2. Rois. 18. 17.

9. On mene deuil; la terre languit; le Liban eſt confus, & coupé; Saron eſt devenu comme une lande; & Baſan & Carmel ont été ébranlez.

10. Maintenant je me leverai, dira l'Eternel, * maintenant je ſerai exalté, maintenant je ſerai élevé. * ✝. 5.

11. Vous concevrez de la bale, & vous enfanterez du chaume; vôtre ſouffle vous dévorera *comme* le feu.

12. * Et les peuples ſeront *comme* des fourneaux de chaux; ils ſeront brûlez au feu comme des épines coupées.
* ch. 30. 33. & 31. 9.

13. * Vous qui étes loin, écoutez ce que j'ai fait; & vous qui étes près, connoiſſez ma force. * ch. 34. 1.

14. Les pécheurs ſeront effrayez dans Sion, & le tremblement ſaiſira les hypocrites, *tellement qu'ils diront*: Qui eſt-ce d'entre nous qui pourra ſéjourner avec le feu dévorant? Qui eſt-ce d'entre nous qui pourra ſéjourner avec les ardeurs éternelles?

15. * Celui qui marche *en* juſtice, & qui profere des choſes droites; celui qui rejette le gain deshonnête d'extorſion, *&* qui ſecoue ſes mains pour ne prendre point de préſens; celui qui bouche ſes oreilles pour n'ouïr point le ſang, & qui ferme ſes yeux pour ne voir point le mal; * Pſe. 15. 2. & 24. 4.

16. * Celui-là habitera en des lieux haut élevez; des fortereſſes aſſiſes ſur des rochers *ſeront* ſa haute retraitte; ſon pain lui ſera donné, & ſes eaux ne lui manqueront point. * Pſe. 15. 1. & 24. 3. 4.

17. * Tes yeux contempleront le Roi en ſa beauté, *&* ils regarderont la terre éloignée. * 2. Chron. 32. 22. 23.

18. Ton cœur méditera-t-il la frayeur? *en diſant*: Où *eſt* le ſecretaire? où *eſt* celui qui peſe? où *eſt* celui qui tient le compte des tours?

19. * Tu ne verras point le peuple fier, peuple de langage inconnu, qu'on n'entend point; & de langue bégayante, qu'on ne comprend point.
* ch. 28. 11.

20. Regarde Sion, la ville de nos fêtes ſolemnelles, que tes yeux voyent Jéruſalem, ſéjour tranquille, * tabernacle qui ne ſera point tranſporté, & dont les pieux ne ſeront jamais ôtez, ni aucun de ſes cordeaux ne ſera rompu.
* Pſe. 46. 6. & 125. 1. 2.

21. Car *c'eſt-là* vraîment que l'Eternel nous *eſt* magnifique; *c'eſt* le lieu des fleuves, & des rivieres très-larges, dans lequel n'ira point de navire à rame, & où aucun gros navire ne paſſera.

22. Parce

22. Parce que l'Eternel *eſt* nôtre Juge, l'Eternel *eſt* nôtre Législateur, l'Eternel *eſt* nôtre Roi, c'*eſt* lui *qui* nous ſauvera.

23. Tes cordages ſont lâchez, & ainſi ils ne tiendront point ferme leur maſt, & on n'étendra point la voile; * alors la dépouille d'un grand butin ſera partagée; les boiteux *même* pilleront le butin. * ℣. 4.

24. Et celui qui fera ſa demeure dans la maiſon, ne dira point: Je ſuis malade; le peuple qui habitera en elle, ſera déchargé d'iniquité.

CHAPITRE XXXIV.

Prophétie contre l'Idumée.

* APprochez-vous, nations, pour écouter, & vous peuples, ſoyez attentifs; que la terre & tout ce qui eſt en elle, écoute; que le monde habitable & tout ce qui y eſt produit, *écoute*: * ch. 33. 13.

2. Car l'indignation de l'Eternel *eſt* ſur toutes ces nations, & *ſa* fureur ſur * toute leur armée, ; il les a miſes à l'interdit, il les a livrées pour être tuées. * ch. 37. 36.

3. Leurs bleſſez à mort ſeront jettez là, & *la* puanteur de leurs corps morts montera, & les montagnes découleront de leur ſang.

4. * Et toute l'armée des cieux ſe fondra, & les cieux ſeront mis en rouleau comme un livre, & toute leur armée tombera, comme tombe la feuille de la vigne, & comme tombe celle du figuier. * Apoc. 6. 13. 14.

5. Parce que * mon épée eſt enyvrée dans les cieux, voici, elle deſcendra en jugement † contre Edom, & contre le peuple que j'ai mis à l'interdit. * Jér. 46. 10. † Jér. 49. 7.

6. L'épée de l'Eternel eſt pleine de ſang: elle s'eſt engraiſſée de la graiſſe *&* du ſang des agneaux, & des boucs, & de la graiſſe des rognons de moutons; * car *il y a* un ſacrifice à l'Eternel dans Botſra, & une grande tuerie au païs d'Edom. * ch. 63. 1. 2.

7. Et les licornes deſcendront avec eux, & les veaux avec les taureaux; leur terre ſera enyvrée de ſang, & leur pouſſiere ſera engraiſſée de graiſſe.

8. * Car *il y a* un jour de vengeance à l'Eternel, & une année de retribution pour maintenir le droit de Sion. * ch. 63. 4.

9. Et ſes torrens ſeront tournez en poix, & ſa pouſſiere en ſouffre, & ſa terre deviendra de la poix ardente.

10. * Elle ne ſera point éteinte ni nuit ni jour, ſa fumée montera éternellement, elle ſera deſolée de génération en génération; *il* n'*y aura* perſonne qui paſſe par elle à jamais. * Jér. 7. 20. Apoc. 14. 11. & 19. 3.

11. * Et le cormorant & le butor la poſſéderont, le hibou & le corbeau y habiteront; & on étendra ſur elle la * ligne de confuſion, & le niveau de deſordre. * ch. 13. 21. 22. & 14. 23. Soph. 2. 14. Apoc. 18. 2. † Lam. 2. 8.

12. Ses magiſtrats crieront qu'*il* n'*y a plus* là de Royaume, & tous ſes gouverneurs ſeront réduits à rien.

13. Les épines croîtront dans ſes palais, les chardons & les buiſſons dans ſes fortereſſes, & elle ſera le repaire des dragons, & le parvis des chahuans.

14. *Là* les bêtes ſauvages des deſerts rencontreront les *bêtes ſauvages des* Isles, * & le lutin criera à ſon compagnon; là

même se reposera l'orfraye, & elle y trouvera son repos. * ch. 13. 21.

15. Là le martinet fera son nid, & *y* couvera, & éclorra, & recueillira *ses petits* sous son ombre; & là aussi seront assemblez les vautours l'un avec l'autre.

16. Recherchez au livre de l'Eternel, & lisez; il ne s'en est pas manqué un seul point; celle-là ni sa compagne n'y ont point manqué; car c'est ma bouche *qui* l'a commandé, & son esprit *est* celui qui les aura assemblez.

17. Car il leur a jetté le sort, & sa main leur a distribué cette terre au cordeau; ils la posséderont à toûjours, ils y habiteront d'âge en âge.

CHAPITRE XXXV.

Consolation promise au peuple de Dieu.

* LE desert & le lieu aride se réjouïront, & le lieu solitaire s'égayera, & fleurira comme une rose.
* ch. 41. 19. & 55. 13.

2. Il fleurira abondamment, & s'égayera, s'égayant même & chantant en triomphe. La gloire du Liban lui est donnée, *avec* la magnificence * de Carmel & de Saron; ils verront la gloire de l'Eternel, & la magnificence de nôtre Dieu. * ch. 33. 9. Jos. 7. 12.

3. Renforcez * les mains lâches, & fortifiez les genoux tremblans.
* ch. 13. 7. Ezéch. 7. 17. Héb. 12. 12.

4. Dites à ceux qui ont le cœur troublé: Prenez courage, & ne craignez *plus*; * Voici vôtre Dieu; la vengeance viendra, la rétribution de Dieu; il viendra lui-même, & vous délivrera.
* ch. 40. 9.

5. * Alors les yeux des aveugles seront ouverts, † & les oreilles des sourds seront débouchées. * ch. 29. 18. Matth. 11. 5. & 15. 30. & 20. 30. & 21. 14. Jean. 9. 6. † Matth. 11. 5. Marc. 7. 32.

6. Alors le boiteux sautera comme un cerf, * & la langue du muet chantera en triomphe; † car des eaux sourdront au desert; & des torrens au lieu solitaire. * Matth. 9. 32. & 12. 22. & 15. 30. † ch. 41. 17. 18. Joël. 3. 18. Jean. 7. 38.

7. * Et les lieux qui étoient secs, deviendront des étangs, & la terre altérée *deviendra* des sources d'eaux, & dans les repaires des dragons où ils faisoient leur gîte, *il y aura* un parvis à roseaux & à joncs. * ch. 41. 18.

8. Et *il y aura* là un sentier & un chemin, qui sera appellé le chemin de sainteté; celui qui est souillé n'y passera point, mais *il sera pour* ceux-là; celui qui va par païs, & les fous, ne s'y égareront point.

9. * Là il n'y aura point de lion, & aucune de ces bêtes qui ravissent les autres, n'y montera point, & ne s'y trouvera point; mais les rachettez *y* marcheront. * ch. 11. 6. 7.

10. * Ceux donc desquels l'Eternel aura payé la rançon, retourneront, & viendront en Sion avec chant de triomphe, & une joye éternelle *sera* sur leur tête; † ils obtiendront la joye & l'allegresse; la douleur & le gémissement s'enfuïront. * ch. 51. 11. † Apoc. 21. 4.

CHAPITRE XXXVI.

Fierté de Sancherib en faisant sommer Jérusalem de se rendre.

OR il arriva * la quatorzieme année du Roi Ezéchias, que Sancherib, Roi

Roi des Aſſyriens, monta contre toutes les villes cloſes de Juda, & les prit.
* l'An du Monde 3291.

2. * Puis le Roi des Aſſyriens envoya Rabſaké avec de grandes forces de Lakis à Jéruſalem, vers le Roi Ezéchias, & il ſe préſenta près du conduit du haut étang, au grand chemin du champ du foulon. * l'An du Monde 3294.

3. Et Eljakim, fils de Hilkija, Maître d'hôtel, & Sebna le Secretaire, & Joah fils d'Aſaph, commis ſur les regiſtres, ſortirent vers lui.

4. Et Rabſaké leur dit: Dites maintenant à Ezéchias: Ainſi a dit le grand Roi, le Roi des Aſſyriens: Quelle *eſt* cette confiance que tu as?

5. En un mot, ce ne ſont que des paroles; *mais* le conſeil & la force *ſont requis* à la guerre; or maintenant ſur qui t'ès-tu confié, que tu te ſois rebellé contre moi?

6. * Voici, tu t'ès confié ſur ce bâton qui n'eſt qu'un roſeau caſſé, ſur l'Egypte, ſur lequel ſi quelqu'un s'appuye, il lui entrera dans la main, & la percera: tel *eſt* Pharaon Roi d'Egypte à tous ceux qui ſe confient en lui.
* Ezéch. 29. 6. 7.

7. Que ſi tu me dis: Nous-nous confions en l'Eternel nôtre Dieu; n'*eſt*-ce pas celui-là même duquel Ezéchias a ôté les hauts lieux & les autels, & a dit à Juda & à Jéruſalem: Vous-vous proſternerez devant cet autel-ci?

8. Maintenant donc donne des ôtages au Roi des Aſſyriens mon maître; & je te donnerai deux mille chevaux, ſi tu peux donner autant d'hommes pour monter deſſus.

9. Et comment ferois-tu tourner viſage au moindre gouverneur d'entre les ſerviteurs de mon maître? mais tu te confies en l'Egypte, à cauſe des chariots, & des gens de cheval.

10. Mais ſuis-je maintenant monté ſans l'Eternel contre ce païs pour le détruire? l'Eternel m'a dit: Monte contre ce païs-là, & le détrui.

11. Alors Eljakim, & Sebna, & Joah dirent à Rabſaké: Nous te prions de parler en * langue Syriaque à tes ſerviteurs, car nous *l'*entendons; mais ne parle point à nous en langue Judaïque, pendant que le peuple qui eſt ſur la muraille, l'écoute. * Dan. 2. 4.

12. Et Rabſaké *répon*dit: Mon maître m'a-t-il envoyé vers ton maître, où vers toi, pour dire ces paroles-là? ne *m'a-t-il pas envoyé* vers les hommes qui ſe tiennent ſur la muraille, *pour leur dire* qu'ils mangeront leur propre fiente, & qu'ils boiront leur urine avec vous?

13. Rabſaké donc ſe dreſſa, & s'écria à haute voix en langue Judaïque, & dit: Ecoutez les paroles du grand Roi, le Roi des Aſſyriens.

14. Le Roi a dit ainſi: Qu'Ezéchias ne vous abuſe point; car il ne vous pourra pas délivrer.

15. Et qu'Ezéchias ne vous faſſe point confier en l'Eternel, en diſant: l'Eternel indubitablement nous délivrera; cette ville-ci ne ſera point livrée entre les mains du Roi des Aſſyriens.

16. N'écoutez point Ezéchias; car ainſi a dit le Roi des Aſſyriens: Faites un accord pour vôtre bien avec moi, & ſortez vers moi, & vous mangerez chacun de ſa vigne, & chacun de ſon figuier; & vous boirez chacun de l'eau de ſa cîterne:

17. Juſqu'à ce que je vienne, & que je vous emmene en un païs *qui eſt* comme

comme vôtre païs, un païs de froment & de bon vin, un païs de pain & de vignes.

18. Qu'Ezéchias donc ne vous séduise point, en disant: l'Eternel nous délivrera. Les dieux des nations ont-ils délivré chacun leur païs de la main du Roi des Assyriens?

19. Où *sont* les dieux de Hamath & d'Arpad, où *sont* les dieux de Sépharvajim? & même a-t-on délivré Samarie de ma main?

20. Qui *sont* ceux d'entre tous les dieux de ces païs-là, qui ayent délivré leur païs de ma main, *pour dire* que l'Eternel délivrera Jérusalem de ma main?

21. Mais ils se tûrent, & ne lui répondirent pas un mot; car le Roi avoit commandé, disant, vous ne lui répondrez point.

22. Après cela Eljakim fils de Hilkija, Maître d'hôtel, & Sebna le Secretaire, & Joah fils d'Asaph, commis sur les regiſtres, s'en revinrent, les vêtemens déchirez, vers Ezéchias, & lui rapporterent les paroles de Rabsaké.

CHAPITRE XXXVII.

Ezéchias rassuré par Esaïe contre les menaces de Sancherib, 1--35. *Prédiction de la destruction de l'armée des Assyriens, en une nuit par l'épée d'un Ange,* 36--38.

ET il arriva qu'aussi-tôt que le Roi Ezéchias eut entendu *ces choses*, il dechira ses vêtemens, & se couvrit d'un sac; & entra dans la maison de l'Eternel.

2. Puis il envoya Eljakim Maître d'hôtel, & Sebna le Secretaire, & les anciens d'entre les Sacrificateurs, couverts de sacs, vers Esaïe le Prophéte fils d'Amots.

3. Et ils lui dirent: Ainsi a dit Ezéchias: Ce jour-ci *est* le jour d'angoisse, & de repréhension, & de blasphéme; car les enfans sont venus jusqu'à l'ouverture de la matrice; mais *il* n'*y a* point de force pour enfanter.

4. Peut-être que l'Eternel ton Dieu aura entendu les paroles de Rabsaké, lequel le Roi des Assyriens son maître a envoyé pour blasphémer le Dieu vivant, & lui faire outrage, selon les paroles que l'Eternel ton Dieu a ouïes; fai donc requête pour le reste qui se trouve encore.

5. Les serviteurs donc du Roi Ezéchias vinrent vers Esaïe.

6. Et Esaïe leur dit: Vous direz ainsi à vôtre maître: Ainsi a dit l'Eternel: Ne crain point pour les paroles que tu as entendues, par lesquelles les serviteurs du Roi des Assyriens m'ont blasphemé.

7. Voici, je m'en vais mettre en lui un tel esprit, qu'ayant entendu un certain bruit, il retournera en son païs, & je le ferai tomber par l'épée dans son païs.

8. Or quand Rabsaké s'en fut retourné, il alla trouver le Roi des Assyriens, qui battoit Libna; car *Rabsaké* avoit appris qu'il étoit parti de Lakis.

9. *Le Roi* donc *des Assyriens* entendit dire touchant Tirhaka Roi d'Ethiopie: Il est sorti pour te combattre; & l'ayant entendu, il envoya des messagers vers Ezéchias, en *leur* disant:

10. Vous parlerez ainsi à Ezéchias Roi de Juda, disant: Que ton Dieu, auquel tu te confies, ne t'abuse point,

en

en disant: Jérusalem ne sera point livrée
en la main du Roi des Assyriens.
11. Voilà, tu as entendu ce que les
Rois des Assyriens ont fait à tous les
païs, en les détruisant entierement; &
tu échapperois!
12. Les dieux des nations, que mes
ancêtres ont détruites, *savoir* de Gozan,
de Caran, de Retseph, & des enfans
d'Héden, qui *sont* en Telasar, les ont-ils
délivrées?
13. Où *est* le Roi de Hamath, & le
Roi d'Arpad, & le Roi de la ville de Sé-
pharvajim, Henah & Hivva?
14. Et quand Ezéchias eut reçû les
Lettres de la main des messagers, & les
eut lûes, il monta en la maison de l'E-
ternel, & Ezéchias les déploya devant
l'Eternel.
15. Puis Ezéchias fit sa priere à l'E-
ternel, *en disant*:
16. O Eternel des armées, Dieu d'Is-
raël, qui ès assis entre les Chérubins:
toi seul ès le Dieu de tous les Royau-
mes de la terre; tu as fait les cieux & la
terre.
17. O Eternel, incline ton oreille,
& écoute: ô Eternel, ouvre tes yeux,
& regarde, & écoute toutes les paroles
de Sanchérib, lesquelles il m'a envoyé
dire pour blasphémer le Dieu vivant.
18. Il est bien vrai, ô Eternel, que
les Rois des Assyriens ont détruit tous
les païs, & leurs contrées;
19. Et qu'ils ont jetté au feu leurs
dieux; car ce n'*étoient* point des dieux;
mais un ouvrage de main d'homme, du
bois & de la pierre; c'est pourquoi ils
les ont détruits.
20. Maintenant donc, ô Eternel nô-
tre Dieu, délivre-nous de la main de
Sanchérib, afin que tous les Royaumes
de la terre sachent que toi seul *ès* l'E-
ternel.
21. Alors Esaïe fils d'Amots envoya
vers Ezéchias, pour lui dire: Ainsi a dit
l'Eternel, le Dieu d'Israël: Quant à ce
dont tu m'as requis touchant Sanché-
rib, Roi des Assyriens:
22. C'*est* ici la parole que l'Eternel a
prononcée contre lui: La vierge fille de
Sion t'a méprisée, & s'est moquée de
toi; la fille de Jérusalem, a hoché la tê-
te après toi.
23. Qui as-tu outragé & blasphemé?
contre qui as-tu élevé *ta* voix, & levé
tes yeux en haut? c'*est* contre le Saint
d'Israël.
24. Tu as outragé le Seigneur par
le moyen de tes serviteurs, & tu as dit:
Je suis monté avec la multitude de
mes chariots sur le haut des montagnes,
aux côtez du Liban, je couperai les
plus hauts cédres, & les plus beaux sa-
pins qui y soient, & j'entrerai jusqu'en
son plus haut bout, *&* *en* la forêt de son
Carmel.
25. J'ai cavé *des sources*, & *j'en* ai bû
les eaux; & j'ai tari de la plante de
mes pieds tous les ruisseaux des forte-
resses.
26. N'as-tu pas entendu *que* déja dès
long temps j'ai fait cette *ville*, & *que*
d'ancienneté je l'ai ainsi formée; &
maintenant l'aurois-je amenée pour être
réduite en desolation, *&* les villes mu-
nies, en monceaux de ruïnes?
27. Or leurs habitans étant dénuez
de force, ont été épouvantez & con-
fus, & sont devenus *comme* l'herbe des
champs, & l'herbe verte, *&* le foin des
toits, qui *est* sec avant qu'il soit monté
en tuyau.
28. Mais je sai ton repaire, ta sortie,

& ton entrée, & comment tu ès forcené contre moi.

29. * Parce que tu ès forcené contre moi, & que ta bravade eſt montée à mes oreilles, je mettrai ma boucle en tes narines, & mon mords en tes babines; & je te ferai retourner par le chemin par lequel tu ès venu.
* 2. Rois. 19. 28.

30. Et ceci te *ſera* pour ſigne, *ô Ezéchias*, *c'eſt* qu'on mangera cette année-ci ce qui viendra de ſoi-même aux champs; & en la ſeconde année, ce qui croîtra encore ſans ſemer; mais la troiſieme année, vous ſemerez & moiſſonnerez; vous planterez des vignes, & vous en mangerez le fruit.

31. Et ce qui eſt rechappé, & demeuré de reſte dans la maiſon de Juda, étendra ſa racine par deſſous, laquelle produira *ſon* fruit par deſſus.

32. Car il ſortira de Jéruſalem quelques reſtes, & de la montagne de Sion quelques réchappez; * la jalouſie de l'Eternel des armées fera cela.
* ch. 9. 6. 2. Rois. 19. 31.

33. C'eſt pourquoi ainſi a dit l'Eternel touchant le Roi des Aſſyriens: Il n'entrera point en cette ville-ci, & il n'y jettera aucune fléche, & il ne ſe préſentera point contr'elle avec le bouclier, & * ne dreſſera point de terraſſe contr'elle. * ch. 29. 3. Jér. 6. 6.

34. Il s'en retournera par le chemin par lequel il eſt venu, & il n'entrera point en cette ville, dit l'Eternel.

35. Car * je garantirai cette ville, afin de la délivrer pour l'amour de moi, & † pour l'amour de David mon ſerviteur. * ch. 37. 36. 2. Rois. 20. 6. † 1. Rois. 11. 12.

36. * Un Ange donc de l'Eternel ſortit, & tua cent quatre-vingts & cinq mille *hommes* au camp des Aſſyriens; & quand on fut levé de bon matin, voilà c'étoient tous des corps morts.
* 2. Rois. 19. 35. Eccleſiaſtiq. 48. 24. 1. Macc. 7. 41.

37. Et Sanchérib Roi des Aſſyriens, partit de là, & s'en alla, & s'en retourna, & ſe tint à Ninive.

38. Et il arriva qu'étant proſterné dans la maiſon de Niſroc ſon dieu, Adrammelec & Sareetſer ſes fils le tuerent avec l'épée; puis ils ſe ſauverent au païs d'Ararat, & Eſar-haddon ſon fils regna en ſa place.

CHAPITRE XXXVIII.

Maladie du Roi Ezéchias, 1. *Le ſoleil retrograde de dix degrez*, 8. *Priere & complainte d'Ezéchias*, 10--20. *Emplâtre de figues*, 21.

EN ces jours-là Ezéchias fut malade à la mort, & Eſaïe le Prophéte fils d'Amots, vint vers lui, & lui dit: Ainſi a dit l'Eternel: Diſpoſe de ta maiſon, car tu t'en vas mourir, & ne vivras *plus*.

2. Alors Ezéchias tourna ſa face contre la muraille, & fit ſa priere à l'Eternel,

3. Et dit: Souvien-toi maintenant, je te prie, ô Eternel, comment j'ai marché devant toi en vérité & en intégrité de cœur, * & comment j'ai fait ce qui t'*étoit* agréable; & Ezéchias pleura abondamment. * Eccleſiaſtiq. 48. 25. 26.

4. Or la parole de l'Eternel fut adreſſée à Eſaïe, en diſant:

5. Va, & di à Ezéchias: Ainſi a dit l'Eternel, le Dieu de David ton pére: J'ai exaucé ta priere, j'ai vû tes larmes; voici, je m'en vais ajoûter quinze années à tes jours.

6. Et

6. Et je te délivrerai de la main du Roi des Aſſyriens, toi & cette ville, & je garantirai cette ville.

7. Et ce ſigne-ci t'*eſt donné* par l'Eternel, *pour faire voir* que l'Eternel accomplira cette parole qu'il a prononcée:

8. Voici, je m'en vais faire retourner l'ombre des degrez par leſquels elle eſt deſcendue au quadrant d'Achas, de dix degrez en arriere avec le ſoleil; & le ſoleil retourna de dix degrez par les degrez par leſquels il étoit deſcendu.

9. *Or c'eſt ici* l'Ecrit d'Ezéchias Roi de Juda, touchant ce qu'il fut malade, & qu'il fut guéri de ſa maladie.

10. J'avois dit dans le retranchement de mes jours: Je m'en irai aux portes du ſépulcre, je ſuis privé de ce qui reſtoit de mes années.

11. * J'avois dit: Je ne contemplerai *plus* l'Eternel, l'Eternel, dans la terre des vivans; je ne verrai plus perſonne avec les habitans du monde.
* Pſe. 31. 23. Lam. 3. 54.

12. Ma durée s'en eſt allée, & a été tranſportée d'avec moi, comme une cabane de berger; j'ai tranché ma vie comme le tiſſeran; il me coupera dès les peſnes; du jour à la nuit tu m'auras dépêché.

13. Je me propoſois juſqu'au matin qu'*il étoit* comme un lion, qu'il briſeroit ainſi tous mes os; du jour à la nuit tu m'auras dépêché.

14. Je grommelois comme la grue, *& comme* l'hirondelle, * je gémiſſois comme le pigeon; mes yeux défailloient à force de regarder en haut, Seigneur, on me fait force, ſois mon garant.
* ch. 59. 11.

15. Que dirai-je? il a parlé à moi; & lui-même *l'*a fait; je m'en irai tout doucement, tous les ans de ma vie, dans l'amertume de mon ame.

16. Seigneur, par ces choſes-là on a la vie, & dans tout *ce qui eſt* en ces choſes conſiſte la vie de mon eſprit; ainſi tu me rétabliras, & me feras revivre.

17. Voici, dans *ma* paix une grande amertume m'*étoit ſurvenue*; mais tu as embraſſé ma perſonne, afin qu'elle ne tombât point dans la foſſe de la pourriture; parce que tu as jetté tous mes péchez derriere ton dos;

18. * Car le ſépulcre ne te célébrera point, la mort *ne* te louera *point*; ceux qui deſcendent en la foſſe ne s'attendent plus à ta vérité. * Pſe. 6. 6. & 30. 10. & 88. 11. & 115. 17.

19. * *Mais* le vivant, le vivant, *eſt* celui *qui* te célébrera, comme moi aujourd'hui; le pére adreſſera les enfans à la connoiſſance de ta vérité.
* Pſe. 78. 4. & 145. 4.

20. L'Eternel m'*eſt venu* delivrer, & à cauſe de cela nous jouerons ſur les inſtrumens mes cantiques tous les jours de nôtre vie, dans la maiſon de l'Eternel.

21. Or Eſaïe avoit dit: * Qu'on prenne une maſſe de figues ſéches, & qu'on en faſſe un emplâtre ſur l'ulcere, & il guérira. * 2. Rois. 20. 7.

22. * Et Ezéchias avoit dit: Quel *eſt* le ſigne que je monterai en la maiſon de l'Eternel? * 2. Rois. 20. 8.

* * *

CHAPITRE XXXIX.

Ambassadeurs du Roi de Babylone à Ezéchias, 1. *Censure d'Esaïe à Ezéchias au sujet de ces Ambassadeurs*, 3. *Prédictions contre la Judée*, 6.

EN ce temps-là Mérodac-Baladan, fils de Baladan, Roi de Babylone; envoya des Lettres, avec un présent à Ezéchias; parce qu'il avoit entendu qu'il avoit été malade, & qu'il étoit guéri.

2. Et Ezéchias en fut joyeux, & leur montra les cabinets de ses choses précieuses, l'argent, & l'or, & les choses aromatiques, & les onguens précieux, tout son arsenal, & tout ce qui se trouvoit dans ses trésors; il n'y eut rien qu'Ezéchias ne leur montrât dans sa maison, & dans toute sa cour.

3. Puis le Prophéte Esaïe vint vers le Roi Ezéchias, & lui dit; Qu'ont dit ces gens-là, & d'où sont-ils venus vers toi? Et Ezéchias *répon*dit: Ils sont venus vers moi d'un païs éloigné, de Babylone.

4. Et *Esaïe* dit: Qu'ont-ils vû dans ta maison? & Ezéchias *répon*dit: Ils ont vû tout ce qui *est* dans ma maison; il n'y a rien eu dans mes trésors que je ne leur aye montré.

5. Et Esaïe dit à Ezéchias: Ecoute la parole de l'Eternel des armées.

6. Voici venir les jours, que tout ce qui *est* dans ta maison, & ce que tes péres ont amassé dans leurs trésors jusqu'à aujourd'hui, sera emporté en Babylone; il n'en demeurera rien de reste; a dit l'Eternel.

7. * Même on prendra de tes fils qui sortiront de toi, *&* que tu auras engendrez, afin qu'ils soient Eunuques au palais du Roi de Babylone.
* Dan. 1. 3. 4.

8. Et Ezéchias *répon*dit à Esaïe: La parole de l'Eternel que tu as prononcée, *est* bonne; & il ajoûta: Au moins qu'il y ait paix & sûreté en mes jours.

CHAPITRE XL.

Prophétie des temps de l'Evangile, 1. *De Jean Baptiste*, 3. *Description de la Majesté de Dieu*, 12--30.

* COnsolez, consolez mon peuple, dira vôtre Dieu. * ch. 66. 11. 13.

2. Parlez à Jérusalem selon son cœur, & lui criez que son temps préfix est accompli, que son iniquité est tenue pour acquitée, * qu'elle a reçû de la main de l'Eternel le double pour tous ses péchez. * Zach. 9. 12.

3. * La voix de celui qui crie au desert *est*: Préparez le chemin de l'Eternel, dressez parmi les landes les sentiers à nôtre Dieu. * Matth. 3. 3. Marc. 1. 3. Luc. 3. 4. Jean. 1. 23.

4. * Toute vallée sera comblée, & toute montagne & *tout* côteau seront abbaissez, & les lieux tortus seront redressez, & les lieux raboteux seront applanis. * ch. 49. 11.

5. Alors la gloire de l'Eternel se manifestera, & toute chair ensemble *la* verra; * car la bouche de l'Eternel a parlé. * ch. 1. 20. & 58. 14.

6. La voix dit: Crie, Et on a répondu: Que crierai-je? * Toute chair *est comme* l'herbe, & toute sa grace *est* comme la fleur d'un champ. * Job. 14. 2. Pse 90. 5. 6. & 102. 12. & 103. 15. Jacq. 1. 10. 1. Pier. 1. 24.

7. L'herbe est séchée, & la fleur est tombée

tombée, parce que le vent de l'Eternel
a soufflé dessus; vraîment le peuple *est*
comme l'herbe.
8. L'herbe est séchée, & la fleur est
tombée; mais * la parole de nôtre
Dieu demeure éternellement.
* 1. Pier. 1. 25.
9. Sion, * qui annonces de bonnes
nouvelles, monte sur une haute mon-
tagne Jérusalem, qui annonces de bon-
nes nouvelles, éleve ta voix avec for-
ce; éleve-*la*, ne crain point; di aux
villes de Juda: † Voici vôtre Dieu.
* ch. 41. 27. † ch. 35. 4.
10. Voici, le Seigneur l'Eternel vien-
dra contre le fort, & son bras domine-
ra sur lui; * voici son salaire *est* par de-
vers lui, & son loyer *marche* devant lui.
* ch. 62. 11.
11. * Il paîtra son troupeau, comme
un berger; il assemblera les agneaux
entre ses bras, & *les* levera en son sein;
† il conduira celles qui allaitent.
* Ezéch. 34. 23. 24. Mich. 7. 14. Jean. 10. 11. † ch.
49. 10.
12. Qui est celui * qui a mesuré les
eaux avec le creux de sa main, & *qui* a
compassé les cieux avec la paume; &
qui a rassemblé *toute* la poussiere de la
terre dans un boisseau; & *qui* a pesé
au crochet les montagnes, & les côteaux
à la balance? * Job. 33. 5.
13. * Qui a dressé l'Esprit de l'Eter-
nel, ou *qui* étant son conseiller, lui a
montré *quelque chose*? * Jér. 23. 18. Rom.
11. 34. 1. Cor. 2. 16.
14. Avec qui a-t-il pris conseil, &
qui l'a instruit, & lui a enseigné le sen-
tier de jugement? qui lui a enseigné la
science, & lui a montré le chemin de
la prudence?
15. * Voilà, les nations *sont* comme
une goutte *qui tombe* d'un seau, & elles
sont réputées comme la menue poussie-
re d'une balance; voilà, il a jetté çà &
là les Isles comme de la poudre.
* ℣. 17. Dan. 4. 35.
16. Et le Liban ne suffiroit pas pour
faire le feu, & les bêtes qui y sont ne
seroient pas suffisantes pour l'holocaus-
te.
17. * Toutes les nations *sont* devant
lui comme un rien, & il les tient pour
moins que rien, & qu'une chose de
néant. * ℣. 15.
18. * A qui donc ferez-vous ressem-
bler le *Dieu* Fort, & quelle ressemblan-
ce lui approprierez-vous?
* ch. 46. 5. Act. 17. 29.
19. L'ouvrier fond l'image, & l'orfe-
vre étend de l'or par dessus, & *lui* fond
des chaînettes d'argent.
20. * Celui qui est si pauvre qu'il
n'a pas dequoi offrir, choisit un bois
qui ne pourrisse point; & cherche un
ouvrier expert, pour faire une image
taillée *qui* ne bouge point.
* ch. 44. 19. 20. Jér. 10. 3.
21. N'aurez-vous *jamais* de connois-
sance? n'écouterez-vous *jamais*? ne vous
a-t-il pas été déclaré dès le commence-
ment? ne l'avez-vous pas entendu dès
les fondemens de la terre?
22. *C'est lui* qui est assis au dessus du
globe de la terre, & à qui ses habitans
sont comme des sauterelles; *c'est lui* *
qui étend les cieux comme une courti-
ne, il les a même étendus comme une
tente pour y habiter. * ch. 42. 5. & 51. 13.
Pse. 104. 2. Zach. 12. 1.
23. *C'est lui* * qui réduit les Princes à
rien, & qui fait être les gouverneurs de
la terre comme une chose de néant.
* Job. 12. 21. Pse. 107. 40.
24. Même ils ne seront point plan-
tez, même ils ne seront point semez,

même leur tronc ne jettera point de racine en terre; & même il soufflera sur eux, & ils sécheront, * & le tourbillon les emportera comme de l'éteule.
* ch. 29. 5. Pse. 1. 4. & 35. 5.

25. A qui donc me ferez vous ressembler, & *à qui* serois-je égalé? dit * le Saint. * Job. 6. 10. Eccl 8. 10 Hab. 3. 3.

26. Elevez vos yeux en haut, & regardez: Qui a créé ces choses? * *c'est celui* qui fait sortir leur armée par ordre, & † qui les appelle toutes par *leur* nom; il n'y en a pas une qui manque, à cause de la grandeur de *ses* forces, & *parce qu'*il excelle en puissance.
* ch. 45. 12. Gen. 2. 1. † Pse. 147. 4.

27. Pourquoi donc dirois-tu, ô Jacob, & *pourquoi* parlerois-tu *ainsi*, ô Israël, Mon état est caché à l'Eternel, & mon droit est passé arriere de devant mon Dieu?

28. Ne sais-tu pas & n'as-tu pas entendu que * le Dieu d'éternité, l'Eternel, a créé les bornes de la terre? Il ne se lasse point, & ne se travaille point, † & il n'*y a* pas moyen de sonder son intelligence. * Deut 33. 27. Pse. 90. 2. † Pse. 145. 3. & 147. 5. Rom. 11. 33.

29. *C'est lui* qui donne de la force à celui qui est las, & qui multiplie la force de celui qui n'a aucune vigueur.

30. Les jeunes gens se lassent & se travaillent, même les jeunes gens d'élite tombent tout-à-plat;

31. Mais ceux qui s'attendent à l'Eternel prennent de nouvelles forces; les aîles *leur* reviennent comme aux aigles; ils courront, & ne se travailleront point; ils marcheront, & ne se lasseront point.

* * *

CHAPITRE XLI.

Prophétie de l'établissement de l'Evangile, & de la vocation des Gentils.

* ISles, faites-moi silence, & † que les peuples prennent de nouvelles forces; qu'ils s'approchent, *&* qu'alors ils parlent; ** allons ensemble en jugement. * ch. 20. 6. † Job. 31. 3. & 40. 2. ** ℣. 21.

2. Qui est celui qui a fait lever de l'Orient la justice? *qui* l'a appellée; afin qu'elle le suivit pas à pas; *qui* a soûmis à son commandement les nations, & lui a fait avoir domination sur les Rois; & les a livrez à son épée, comme de la poussiere; & à son arc, comme de la paille poussée par le *vent*.

3. Il les a poursuivis, *&* il est passé en paix par le chemin auquel il n'étoit point entré de ses pieds.

4. Qui est celui qui a opéré & fait *ces choses*? *C'est* celui * qui a appellé les âges dès le commencement. Moi l'Eternel *suis* † le premier, & je suis avec les derniers. * ch. 42. 8. 9. & 45. 4 5. 6. & 46. 10. 11. † ch. 43. 10. & 44. 6. & 48. 12. Apoc. 1. 17. & 22. 13.

5. Les Isles ont vû, & ont eu crainte, les bouts de la terre ont été effrayez, ils se sont approchez, & sont venus.

6. Un chacun a aidé à son prochain, & a dit à son frére: Fortifie-toi.

7. L'ouvrier a encouragé le fondeur; celui qui frappe doucement du marteau *encourage* celui qui frappe sur l'enclume, *&* dit: Cela *est* bon pour souder, puis il le fait tenir avec des cloux, *afin qu'*il ne bouge point.

8. Mais toi, Israël, tu *es* mon serviteur, *& toi*, Jacob, *tu es* celui * que

que j'ai élû, la race d'Abraham † qui m'a aimé. * ch. 43. 1. & 44. 1. Deut. 7. 6. & 10 15. & 14. 2. *Pse.* 135. 4. † 2. Chron. 20 7. Jacq 2. 23.

9. Car je t'ai pris des bouts de la terre, & t'ai appellé, en te préferant aux plus excellens qui sont en elle; & je t'ai dit: C'est toi *qui ès* mon serviteur, je t'ai élû, & ne t'ai point rejetté.

10. Ne crain point, car je *suis* avec toi; ne sois point étonné, car je *suis* ton Dieu; je t'ai fortifié, & je t'ai aidé, même je t'ai maintenu par la dextre de ma justice.

11. Voici, * tous ceux qui sont indignez contre toi, seront honteux & confus; ils seront réduits à néant, & les hommes qui débatent avec toi périront. * ch 60. 12. Exod. 23. 22. Zach. 12. 3.

12. Tu chercheras les hommes qui ont querelle avec toi, & tu ne les trouveras point; ils seront réduits à néant; & ceux qui te font la guerre *seront* comme ce qui n'est plus.

13. Car je *suis* l'Eternel ton Dieu, * soûtenant ta main droite, celui qui te dis: Ne crain point; c'est moi *qui* t'ai aidé. * ch. 42. 6.

14. Ne crain point, vermisseau de Jacob, hommes *mortels* d'Israël; je t'aiderai, dit l'Eternel, & ton garant *c'est* le Saint d'Israël.

15. Voici, je te ferai être comme une herce pointue toute neuve, ayant des dents; tu fouleras les montagnes & *les* amenuiseras, * & tu rendras les côteaux semblables à de la bale.
* ch. 17. 13. & 29. 5.

16. * Tu les vanneras, & le vent les emportera, & le tourbillon les disperçera; mais tu t'égayeras en l'Eternel, tu te glorifieras au Saint d'Israël.
* Jér. 15. 7. & 51. 2. Matth. 3. 12.

17. *Quant aux* affligez & *aux* miserables qui cherchent des eaux, & n'en ont point, * la langue desquels est tellement altérée qu'elle n'en peut plus, moi l'Eternel les exaucerai; *moi* le Dieu d'Israël ne les abandonnerai point.
* ch. 55. 1. Matth. 5. 6.

18. * Je ferai sourdre des fleuves dans les lieux haut élevez, & des fontaines au milieu des vallées; je † réduirai le desert en des étangs d'eaux, & la terre seche en des sources d'eaux.
* ch. 35. 7. 8. & 44. 3. Joël. 3. 18. † Pse. 107. 35.

19. * Je ferai croître au desert le cédre, le sapin, & le mirte, & l'olivier; je mettrai aux landes le sapin, l'orme & le bouis ensemble.
* ch. 35. 1. 2. & 55. 13.

20. Afin qu'on voye, & qu'on sache & qu'on pense, & qu'on entende pareillement que la main de l'Eternel a fait cela, & que le Saint d'Israël a créé cela.

21. * Produisez vôtre procez, dit l'Eternel; & mettez en avant les fondemens de vôtre cause, dit le Roi de Jacob. * ℣. 1.

22. * Qu'on les amene, & qu'ils nous déclarent les choses qui arriveront; déclarez-nous que veulent dire les choses qui ont été auparavant, & nous y prendrons garde, & nous saurons leur issue; ou faites-nous entendre ce qui est prêt à arriver.
* ch. 45. 21.

23. * Déclarez les choses qui doivent arriver ci-après, & nous saurons que vous *êtes* dieux; faites aussi du bien ou du mal, & nous en serons tout étonnez; puis nous regarderons ensemble.
* ch. 44 7. & 45. 21.

24. Voici, * vous *êtes* de rien, & ce que

que vous faites *est* de néant; *celui qui* vous choisit, *n'est qu'*abomination.
* ch. 44. 9.

25. Je *l'*ai suscité d'Aquilon, & il viendra; il réclamera mon Nom de devers le soleil levant, & marchera *sur* les Magistrats, comme *sur* le mortier, & *les* foulera, comme le potier *foule* la boue.

26. Qui est celui qui a déclaré *ces choses* dès le commencement, afin que nous le connoissions, & dès auparavant, & nous dirons *qu'il est* juste? mais *il* n'*y a* personne qui *les* déclare, même *il* n'*y a* personne qui *les* donne à entendre, même *il* n'*y a* personne qui entende vos paroles.

27. Le premier *sera* pour Sion, *disant*: Voici, les voici; & je donnerai quelqu'un à Jérusalem * qui annoncera de bonnes nouvelles. * ch. 40. 9.

28. J'ai regardé, & *il* n'*y avoit* point d'homme *notable*; même entre ceux-là, & il n'y avoit aucun homme de conseil; je les ai aussi interrogez, afin qu'ils répondissent quelque chose.

29. * Voici, quant à eux tous, leurs œuvres *ne sont que* vanité, une chose de néant; leurs idoles de fonte sont du vent & de la confusion. * Job. 37. 24. Jér. 2. 5. Rom. 1. 21.

CHAPITRE XLII.

Caracteres du Messie promis, 1--4. *Conversion des Gentils*, 7--17. *Incrédulité des Juifs*, 19--23. *Leur punition*, 24. 25.

* VOici, mon serviteur, † je le maintiendrai; *c'est* mon Elû, *auquel* mon ** ame prend son bon plaisir; †† j'ai mis mon Esprit sur lui; *** il mettra en avant le jugement aux nations. * Matth. 12. 18. † ꝟ. 6. ** Matth. 3. 17. & 17. 5. Eph. 1. 6. †† ch. 11. 2. & 61. 1. Matth. 3. 16. Jean. 3. 34. Col. 1. 19. & 2. 3. *** ꝟ. 3.

2. Il ne criera point, & il ne haussera, ni ne fera ouir sa voix dans les rues.

3. Il ne brisera point le roseau cassé, & n'éteindra point le lumignon fumant; * il mettra en avant le jugement en vérité. * ꝟ. 1.

4. Il ne se retirera point, ni ne se hâtera point; qu'il n'ait mis un reglement en la terre; * & les Isles s'attendront à sa Loi. * ch. 51. 5. & 60. 9.

5. Ainsi a dit le *Dieu* Fort, l'Eternel, * qui a créé les cieux, & les a étendus, qui a applani la terre avec ce qu'elle produit, † qui donne la respiration au peuple *qui est* sur elle, & l'esprit à ceux qui y marchent. * ch. 40. 26. & 45. 12. 18. † Act. 17. 25.

6. Moi l'Eternel, * t'ai appellé en justice, † & je prendrai ta main, & te garderai; & je te ferai être l'alliance du peuple, & ** la lumiere des nations; * ch. 45. 13. † ch. 41. 13. ** ch. 49. 6. & 60. 3. Luc. 2. 32.

7. Afin d'ouvrir les yeux qui ne voyent point, *&* * de retirer les prisonniers hors du lieu où on les tient enserrez, *&* ceux qui habitent dans les ténébres, hors de la prison.
* ch. 49. 9.

8. Je *suis* l'Eternel, * c'*est* là mon Nom; & je ne donnerai point ma gloire à un autre, ni ma louange aux images taillées. * Jér. 23. 2.

9. Voici, les choses qui ont été *prédites* auparavant, sont arrivées; & je vous en annonce de * nouvelles, *&* je vous *les* ferai entendre avant qu'elles soient arrivées. * ch. 43. 19.

10. * Chantez à l'Eternel un nouveau cantique

cantique; & que ſa louange *éclate* du bout de la terre; que ceux qui deſcendent en la mer, & tout ce qui eſt en elle; que les Isles, & leurs habitans; * Pſe. 96. 1. & 98. 1.

11. * Que le deſert, & ſes villes, élevent *la voix*; que les villages *où* habite † Kédar; & ceux qui habitent dans les rochers éclatent en chant de triomphe; qu'ils s'écrient du ſommet des montagnes; * ch. 44. 23. Pſe. 96. 11. & 97. 1. † Pſe. 120. 5.

12. Qu'on donne gloire à l'Eternel, & qu'on publie ſa louange * dans les Isles. * Pſe. 97. 1.

13. * L'Eternel ſortira comme un *homme* vaillant; il réveillera *ſa* jalouſie comme un homme de guerre, il jettera des cris de *joye*, il jettera, dis-je, de grands cris, & ſe fortifiera contre ſes ennemis. * ch. 9. 6.

14. Je me ſuis tû dès long-temps; me tiendrois-je coi? me retiendrois-je? je crierai comme celle qui enfante, je dégâterai, & j'engloutirai tout enſemble.

15. Je réduirai les montagnes & les côteaux en deſert, & je deſſécherai toute leur herbe; je réduirai les fleuves en Isles, & ferai tarir les étangs.

16. Je conduirai les aveugles par un chemin *qu*'ils ne connoiſſent point, je les ferai marcher par des ſentiers *qu*'ils ne connoiſſent point; je réduirai devant eux les ténébres en lumiere, * & les choſes tortues, en choſes droites; je leur ferai de telles choſes, & je ne les abandonnerai point. * ch. 40. 3. 4.

17. * Que ceux-là donc ſe retirent en arriere, & ſoient tout honteux, qui ſe confient aux images taillées, & qui diſent aux images de fonte: Vous *étes* nos dieux. * ch. 2. 29. & 44. 11. & 45. 16. Pſe. 97. 7.

18. Sourds, écoutez; & *vous* aveugles, regardez, & voyez.

19. * Qui *eſt* aveugle, ſinon mon ſerviteur? & *qui eſt* ſourd, comme mon meſſager *que* j'ai envoyé? Qui *eſt* aveugle, comme celui que j'ai rendu accompli? *qui*, dis-je, *eſt* aveugle, comme le ſerviteur de l'Eternel? * ch. 5. 13. & 6. 9. Ezéch. 12. 2.

20. * Vous voyez beaucoup de choſes, mais vous ne prennez garde à rien; vous avez les oreilles ouvertes, mais vous n'entendez rien. * ch. 5. 12. Rom. 2. 3. 4. &c.

21. L'Eternel prenoit plaiſir *en lui* à cauſe de ſa juſtice; il magnifioit *ſa* Loi, * & *le* rendoit honorable. * ch. 43. 4.

22. Mais c'*eſt* ici un peuple pillé & fourragé; ils ſeront tous enlacez dans les cavernes, & ſeront cachez dans les priſons; ils ſeront en pillage, & *il* n'*y aura* perſonne qui les délivre; *ils ſeront* fourragez, & *il* n'*y aura* perſonne qui diſe: Ren.

23. Qui eſt celui d'entre vous qui prêtera l'oreille à ceci, *qui y* ſera attentif, & qui l'entendra doresnavant?

24. Qui eſt-ce qui a livré Jacob au pillage, & Iſraël aux fourrageurs? N'a-ce pas été l'Eternel, contre lequel nous avons péché? parce qu'on n'a point eu à gré de marcher dans ſes voyes, & qu'on n'a point écouté ſa Loi.

25. C'eſt pourquoi il a répandu ſur lui la fureur de ſa colere, & une forte guerre; & il l'a embraſé tout à l'entour, mais *Iſraël* ne l'a point connû, & tu l'as brûlé, mais il ne s'en eſt point ſoucié.

CHAPITRE XLIII.

Promesse aux Juifs contre Babylone, 1--18. *Promesses Evangeliques*, 19.

MAis maintenant ainsi a dit l'Eternel, * qui t'a créé, ô Jacob, & qui t'a formé, ô Israël: Ne crain point, car je t'ai rachetté, je t'ai appellé par ton Nom; tu *ès* à moi.
* ℣. 7. 21. & ch. 44. 2.
2. * Quand tu passeras par les eaux,
je *serai* avec toi, & *quand tu passeras* par les fleuves, ils ne te noyeront point; quand tu marcheras dans le feu, tu ne seras point brûlé, & la flamme ne t'embrasera point. * Pse. 66. 12.
3. Car je *suis* l'Eternel ton Dieu, le
Saint d'Israël ton Sauveur; j'ai donné l'Egypte pour ta rançon, * Cus & Seba pour toi. * ch. 45. 14.
4. Depuis que * tu as été précieux
devant mes yeux, tu as été rendu honorable, & je t'ai aimé; & je donnerai les hommes pour toi, & les peuples pour ton ame. * ch. 42. 21. Exod. 19. 5.
5. * Ne crain point, car je *suis* avec
toi; † je ferai venir ta postérité d'Orient, & t'assemblerai d'Occident.
* ch. 44. 2. Jér. 30. 10. & 46. 27. † ch. 49. 12. & 55. 5. & 60. 4. Jér. 30. 10. Luc. 13. 29.
6. Je dirai à l'Aquilon: Donne; &
au Midi: Ne mets point d'empêchement; * amene mes fils de loin, & mes filles du bout de la terre;
* ch. 49. 12. & 60. 4.
7. *Savoir*, tous ceux qui sont appel-
lez de mon Nom; * car je les ai créez pour ma gloire; je les ai formez, & les ai faits; * ℣. 1. 15. 21.

8. Amenant dehors le peuple aveu-
gle, qui a des yeux; & les sourds qui ont des oreilles.
9. Que toutes les nations soient ra-
massées ensemble, & que les peuples soient assemblez! Lequel d'entre eux a déclaré cette chose-là; & qui sont ceux qui nous ont fait entendre les choses qui ont été ci-devant? qu'ils produisent leurs témoins, & qu'ils se justifient, & qu'on *les* entende, & *qu'après cela* on dise: *Il est* vrai.
10. * Vous *êtes* mes témoins, dit l'E-
ternel, & mon serviteur † aussi, que j'ai élû; afin que vous connoissiez, & que vous me croyez, & entendiez que c'est moi. ** *Il* n'*y a* point *eu* de *Dieu* Fort avant moi, qui ait rien formé, & il n'y en aura point après moi.
* ℣. 12. † ℣. 20. & ch. 44. 18. ** ch. 41. 4. & 44. 8. & 45. 21. Osée. 13. 14.

11. C'est moi, c'est moi *qui suis* l'E-
ternel, & il n'y a point de Sauveur que moi.
12. C'est moi *qui* ai déclaré, & sau-
vé, & fait entendre, & *il* n'*y a* point *eu* parmi vous de *Dieu* étranger *qui ait fait ces choses*; * & vous *êtes* mes témoins, dit l'Eternel, que je *suis* le **Dieu** Fort. * ℣. 10.
13. * Et même j'étois dès *qu'il* y a
eu de jour, & *il* n'*y a* personne qui puisse delivrer de ma main; je ferai une chose, & † qui est-ce qui m'en empêchera? * Prov. 8. 27. Jean. 1. 1. † ch. 14. 27.

14. Ainsi a dit l'Eternel vôtre Ré-
dempteur, le Saint d'Israël: * J'envoyerai pour l'amour de vous contre Babylone, & je les ferai tous descendre fugitifs, & le cri des Caldéens *sera* dans les navires. * ch. 45. 4.

15. C'est moi *qui suis* l'Eternel, vô-
tre Saint, * le Créateur d'Israël, vôtre Roi. * ℣. 1. 7.
16. Ainsi a dit l'Eternel, qui a dressé
un

un chemin dans la mer, & un ſentier parmi les eaux impétueuſes;

17. Quant à celui qui amenoit des chariots & des chevaux, & de grandes forces; ils ont *tous* été étendus enſemble, & ils ne ſe releveront point, ils ont été étouffez, ils ont été éteints comme un lumignon.

18. * Ne faites point mention des choſes de ci-devant, & ne conſidérez point les choſes anciennes.
* Jér. 16. 14. 15.

19. Voici, je m'en vais faire * une choſe nouvelle *qui* paroîtra bien tôt, ne la connoîtrez-vous pas? c'eſt que je mettrai un chemin au deſert, & des fleuves au lieu deſolé. * ch. 42. 9. 2. Cor. 5. 17. Apoc. 21. 5.

20. Les bêtes des champs, les dragons, & les chahuans me glorifieront, parce que j'aurai mis des eaux au deſert, *&* des fleuves au lieu deſolé, pour abreuver mon peuple, * que j'ai élû. * ℣. 1. 7. 10. & ch. 44. 1. 2.

21. * Je me ſuis formé ce peuple-ci; *& j'ai dit*: Ils raconteront ma louange.
* ℣. 1. 7 Luc. 1. 74. 75.

22. Mais *toi* Jacob, tu ne m'as point invoqué, quand tu t'ès travaillé pour moi, ô Iſraël.

23. Tu ne m'as point offert les menues bêtes de tes holocauſtes, & tu ne m'as point glorifié *dans* tes ſacrifices; je ne t'ai point aſſervi pour me faire des oblations, & je ne t'ai point travaillé pour *me préſenter* de l'encens.

24. Tu ne m'as point achetté à prix d'argent du roſeau *aromatique*, & tu ne m'as point enyvré de la graiſſe de tes ſacrifices; mais tu m'as aſſervi par tes péchez, & m'as travaillé par tes iniquitez.

25. C'eſt moi, c'eſt moi qui efface tes forfaits * pour l'amour de moi, & je ne me ſouviendrai plus de tes péchez. * ch. 48. 9. Ezéch. 36. 22. 32.

26. Remets-moi en mémoire, * & plaidons enſemble; toi, dédui *tes raiſons*, afin que tu te juſtifies.
* ch. 1. 18. & 5. 3. 4. Mich. 6. 2. 3.

27. Ton premier pére a péché, & tes entremetteurs ont forfait contre moi.

28. C'eſt pourquoi je traiterai comme ſouillez les principaux du lieu Saint, & mettrai Jacob en interdit, & Iſraël en opprobre.

CHAPITRE XLIV.

Prédictions des graces de Dieu abondantes ſous l'Evangile, 3. *Ruïne de l'idolatrie*, 9. *Retour de la captivité de Babylone permis par Cyrus*, 23---28.

MAis maintenant, * ô Jacob, mon ſerviteur, écoute; & *toi* Iſraël, † que j'ai élû; * ch. 41. 8. & 43. 5. Jér. 30. 10. & 46. 27. † ch. 43. 10.

2. Ainſi a dit l'Eternel, * qui t'a fait & formé dès le ventre, *& qui* t'aide; ne crain point, ô Jacob mon ſerviteur, & *toi* † Jeſurun que j'ai élû. * ℣. 21. ch. 43. 1. 7. 21. † Deut. 32. 15. & 33. 5. 26.

3. Car * je répandrai des eaux ſur celui qui eſt altéré, & des rivieres ſur la *terre* ſeche; je répandrai mon eſprit ſur ta poſtérité, & ma bénédiction ſur ceux qui ſortiront de toi. * ch. 35. 7. Joël. 2. 28. Jean. 7. 38. Act. 2. 18.

4. * Et ils germeront *comme* parmi l'herbage, † comme les ſaules auprès des eaux courantes. * Ezéch. 16. 3. † Pſe. 1. 3. & 92. 13. Jér. 17. 8.

5. L'un dira: Je *ſuis* à l'Eternel, & l'autre ſe réclamera du nom de Jacob;

& un autre écrira de sa main: *Je suis* à l'Eternel; & se surnommera du Nom d'Israël.

6. Ainsi a dit l'Eternel, le Roi d'Israël & son Rédempteur, l'Eternel des armées: * Je *suis* le premier, & je suis le dernier, & *il* n'*y a* point d'autre Dieu que moi. * ch. 41. 4. & 48. 12. Apoc. 1. 8. 17. & 22. 13.

7. Et qui est celui qui ait appellé comme moi, qui m'ait déclaré, & ordonné cela, depuis que j'ai établi le peuple ancien? * qu'ils leur déclarent les choses à venir, les choses, dis-je, qui arriveront ci-après. * ch. 41. 23.

8. Ne soyez point effrayez, & ne soyez point troublez; ne te l'ai-je pas fait entendre & déclaré dès ce temps-*là*? * & vous m'*en êtes* témoins; † y a-t-il quelque autre Dieu que moi? certes *il* n'*y a* point d'autre rocher; je n'en connois point. * ch. 43. 10. 12. † ch. 45. 21. & 46. 9. Deut. 4 35. 39. 1. Rois. 8. 60. &c.

9. Les ouvriers des images taillées ne sont tous qu'un * rien, & leurs choses les plus desirables ne profitent de rien; & elles leur *sont* témoins qu'elles ne voyent point, & ne connoissent point, afin qu'ils soient honteux.
* ch. 41. 24. Jér. 10. 3.

10. *Mais* qui est-ce qui a formé un *Dieu* Fort, & qui a fondu une image taillée, pour n'*en* avoir aucun profit?

11. * Voici, tous ses compagnons seront honteux, car ces ouvriers-là *sont* d'entre les hommes; ils seront effrayez & rendus honteux ensemble.
* ch. 1. 29. & 42. 17. & 45. 16. Pse. 97. 7.

12. * Le forgeron de fer *prend* le ciseau & travaille avec le charbon, & le forme avec des marteaux, il le fait à force de bras, même ayant faim, tellement qu'il n'en peut plus; *&* s'il ne boit point d'eau, il en est tout fatigué.
* Jér. 10. 3. Sap. 13. 13.

13. Le menuisier étend sa regle, & le crayonne avec de la craye; il le fait avec des équieres, & le forme au compas, & le fait à la ressemblance d'un homme, & le pare comme un homme, afin qu'il demeure dans la maison.

14. * Il se coupe des cédres, & prend un cyprés, ou un chesne, qu'il a laissé croître parmi les arbres de la forêt; il plante un frêne, & la pluye *le* fait croître. * ch. 40. 20. Jér. 10. 3.

15. Puis il servira à l'homme pour brûler; car il en prend, & s'en chauffe; il en fait, dis-je, du feu, & en cuit du pain; il en fait aussi un Dieu, & se prosterne *devant lui*; il en fait une image taillée, & l'adore.

16. Il en brûle au feu une partie, *&* d'une autre partie il mange sa chair; laquelle il rôtit, & s'en rassasie, il s'en chauffe aussi, & il dit: Ha, ha, je me suis réchauffé, j'ai vû la lueur *du feu*.

17. Puis du reste il en fait un Dieu pour *être* son image taillée; il l'adore & se prosterne *devant lui*, & lui fait sa requête, & *lui* dit: Délivre-moi, car tu *ès* mon Dieu.

18. * *Ces gens* ne savent & n'entendent *rien*; car on leur a plâtré les yeux, afin qu'ils ne voyent point; & leurs cœurs, afin qu'ils n'entendent point;
* ch. 45. 20. Jér. 10. 8. 14.

19. Nul ne rentre en soi-même, & n'a ni connoissance, ni intelligence, pour dire: J'ai brûlé la moitié de ceci au feu, & même j'en ai cuit du pain sur les charbons; j'en ai rôti de la chair, *&* j'en ai mangé; & du reste en ferois-je une

une abomination? adorerois-je une branche de bois?

20. Il se paît de cendre, & *son* cœur abusé le fait fourvoyer; & il ne délivrera point son ame, & ne dira point: *Ce qui est* dans ma main droite, * n'*est*-il pas une fausseté? * Jér. 10. 14. &c.

21. Jacob & Israël, souvien-toi de ces choses, car tu *ès* mon serviteur; * je t'ai formé: tu *ès* mon serviteur, ô Israël, je ne te mettrai point en oubli. * ch. 43. 1. & 44. 2. & 45. 11.

22. J'ai effacé tes forfaits comme *feroit* une nuée épaisse, & tes péchez, comme *feroit* une nuée: retourne à moi, car je t'ai rachetté.

23. * O cieux! réjouïssez-vous avec chant de triomphe, car l'Eternel a opéré; *vous* lieux bas de la terre, jettez des cris de réjouïssance: montagnes, éclatez de joye avec chant de triomphe; *& vous* forêts, & tous les arbres *qui êtes* en elles, parce que l'Eternel a rachetté Jacob, & s'est rendu glorieux en Israël. * ch. 49. 13. & 55. 12. Pse. 96. 11. & 98. 7. 8.

24. Ainsi a dit l'Eternel ton Rédempteur, & celui qui t'a formé dès le ventre: Je *suis* l'Eternel qui ai fait toutes choses, * qui *seul* ai étendu les cieux, & qui ai par moi-même † applani la terre. * Job. 9. 8. *Pse.* 104. 2. † ch. 40. 22. & 42. 5. & 45. 12.

25. * Qui dissipe les signes des menteurs, *& qui* rens insensez les devins; qui fais tourner les sages à rebours, & qui fais que leur science devient une folie. * ch. 29. 14. Job. 5. 12. 1. Cor. 1. 19. & 3. 19.

26. *C'est lui* qui met en effet la parole de son serviteur, & *qui* accomplit le conseil de ses messagers: qui dit à Jerusalem: Tu seras *encore* habitée, & aux villes de Juda: Vous serez rebâties; & je redresserai ses lieux deserts.

27. Qui dit au gouffre: Sois asséché, & je tarirai tes fleuves.

28. * Qui dit de Cyrus: *C'est* mon Berger; il accomplira tout mon bon plaisir, disant même à Jérusalem: † Tu seras rebâtie; & au Temple: Tu seras fondé. * ch. 45. 1. † ch. 45. 13.

CHAPITRE XLV.

Cyrus, 1--13. *Rétablissement des Juifs*, 14-23.

Ainsi a dit l'Eternel à son Oinct, *savoir* * à Cyrus, duquel j'ai pris la main droite, afin que je terrasse les nations devant lui, & que je desceigne les reins des Rois; afin qu'on ouvre devant lui les huis, & que les portes ne soient point fermées. * ch. 44. 28.

2. J'irai devant toi, & je dresserai les chemins tortus; je romprai les portes d'airain, & mettrai en pieces les barres de fer.

3. Et je te donnerai les trésors cachez, & les richesses le plus secrettement gardées, afin que tu saches que je *suis* l'Eternel, le Dieu d'Israël, * qui t'appelle par ton Nom; * ch. 41. 4. &c.

4. * Pour l'amour de Jacob mon serviteur, & d'Israël mon élû: je t'ai, dis-je, appellé par ton nom, & t'ai surnommé bien que tu ne me connusses point * ch. 43. 14.

5. * Je *suis* l'Eternel, & il n'*y en a* point d'autre; il n'*y a* point de Dieu autre que moi. Je t'ai ceint, quoi que tu ne me connusses point. * *v.* 6. 18. 21. & ch. 42. 8. & 43. 11. & 44. 6. 8. & 46. 9. Deut. 4. 35. 39. & 32. 39.

6. * Afin qu'on connoisse depuis le soleil lévant, & depuis le *soleil* couchant, qu'il n'*y a* point d'autre *Dieu* que moi. † Je *suis* l'Eternel, & il n'*y en a* point d'autre: * ch. 59. 19. † ℣. 5.

7. Qui forme la lumiere, & qui crée les ténébres; qui fais la paix, * & qui crée l'adversité; c'est moi l'Eternel qui fais toutes ces choses. * ch. 31. 2. Job. 2. 10. Lam. 3. 37. 38. Amos. 3. 6.

8. O cieux! envoyez la rosée d'en-haut, & que les nuées fassent distiller la justice; que la terre s'ouvre, & qu'on produise le salut, & que la justice germe ensemble! moi l'Eternel ai créé cela.

9. * Malheur à celui qui débat contre celui qui l'a formé. Que le pot débatte contre les autres pots de terre; † *mais* l'argille dira-t-elle à celui qui l'a formée: Que fais-tu, & tu n'as point d'adresse pour ton ouvrage?
* Job. 9. 2 3. † Jér. 18. 6. Rom. 9. 20.

10. Malheur à celui qui dit à *son* pére: Qu'engendres-tu? & à sa mére: Qu'enfantes-tu?

11. Ainsi à dit l'Eternel, le Saint d'Israël, * qui est son formateur: Ils m'ont interrogé touchant les choses à venir; & me donneriez-vous la loi touchant mes fils, & touchant l'œuvre de mes mains? * ch. 43. 1. 21. & 44. 2. 21.

12. * C'est moi *qui* ai fait la terre, & *qui* ai créé l'homme sur elle; c'est moi *qui* ai étendu les cieux de mes mains, † & *qui* ai donné la loi à toute leur armée.
* ℣. 18. † ch. 40. 26.

13. * C'est moi *qui* ai suscité celui-ci en justice, & j'adresserai tous ses desseins: † il rebâtira ma ville, & renvoyera, sans rançon & sans présens, mon peuple qui aura été transporté, a dit l'Eternel des armées. * ch. 42. 6. † ch. 44. 28. Esd. 1. 1. &c.

14. Ainsi a dit l'Eternel: * Le travail de l'Egypte, & le trafic de Cus, & les Sabéens, gens de grande stature; passeront vers toi, *Jérusalem*, & ils seront à toi, ils marcheront après toi, ils passeront enchaînez, & se prosterneront devant toi, *&* te feront leurs supplications, *& te diront*: † Certes le *Dieu* Fort *est* en toi, ** & *il* n'*y a* point d'autre Dieu que lui. * ch. 19. 9. † Ezéch. 48. 35. ** ℣. 5.

15. Certainement tu *ès* le *Dieu* Fort qui te caches, le Dieu d'Israël, le Sauveur.

16. * Eux tous ont été honteux, & confus: † les ouvriers d'images s'en sont allez ensemble avec honte.
* ch. 44. 11. Pse. 97. 7. & 115. 8. & 135. 18. † ch. 44. 11.

17. *Mais* Israël a été sauvé par l'Eternel, d'un salut éternel; vous ne serez point honteux, & vous ne serez point confus à jamais.

18. Car, ainsi a dit l'Eternel * qui a créé les cieux; lui *qui est le* Dieu qui a formé la terre & qui l'a faite, lui qui l'a affermie, ne l'a point créée pour être une chose vuide, *mais* il l'a formée pour être habitée. Je *suis* l'Eternel, † & *il* n'*y en a* point d'autre. * ℣. 12. & ch. 42. 5. † ℣. 5. 6. 14 21. 22.

19. * Je n'ai point parlé en cachette, ni en quelque lieu ténébreux de la terre; je n'ai point dit à la postérité de Jacob: Cherchez moi en vain. Je *suis* l'Eternel, proférant la justice, déclarant les choses droites. * ch. 48. 16. Deut. 30. 11.

20. Assemblez-vous, & venez, approchez-vous ensemble, *vous* les réchappez d'entre les nations. Ceux qui portent

portent le bois de leur image taillée * ne ſavent rien, ni ceux qui font requête à un Dieu *qui* ne délivre point.
* ch. 44. 18. 19 20.

21. * Déclarez, & faites approcher, & même qu'on conſulte enſemble: Qui eſt ce qui a fait entendre une telle choſe dès long-temps auparavant? qui l'a déclarée dès-lors? n'*eſt*-ce pas moi l'Eternel? † or *il* n'*y a* point d'autre Dieu que moi; il n'*y a* point de *Dieu* Fort, ** Juſte, & Sauveur, que moi.
* ch. 41. 22. 23. & 48. 14. † ℣. 5. 6. 18. 22. ** ch. 43. 11. & 63. 1.

22. *Vous* tous les bouts de la terre, regardez vers moi, & ſoyez ſauvez; * car je *ſuis* le *Dieu* Fort, & *il n'y en a* point d'autre. * ℣. 5. 6. 18. 21.

23. * J'ai juré par moi-même, & la parole eſt ſortie en juſtice de ma bouche, & ne ſera point révoquée: † Que tout genou ſe pliera devant moi, & que ** toute langue jurera *par moi*.
* Jér. 22. 5. † Rom. 14. 11. Phil. 2. 10. ** ch. 65. 15. Deut. 6. 13. Pſe. 63. 12. Jér. 4. 2.

24. Certainement on dira de moi: *Il y a* des juſtices & de la force en l'Eternel; mais quiconque viendra contre lui, ſera honteux, * & tous ceux qui ſeront indignez contre lui.
* ch. 41. 11.

25. Toute la poſtérité d'Iſraël ſera juſtifiée, & elle ſe glorifiera en l'Eternel.

CHAPITRE XLVI.

Ruïne de Babylone, 1. *Les idoles des Payens*, 6. *Cyrus appellé de Dieu*, 11.

* BEl eſt tombé ſur ſes genoux: Nebo eſt tombé ſur le nez, † leurs faux dieux ont été *mis* ſur des bêtes, & ſur les jumens; *les idoles* que vous portiez *ont été* chargées, *elles ont été* un faix aux *bêtes* laſſées. * Jér. 50. 2. † ℣. 7. Jér. 48. 7. & 49. 3.

2. Elles ſont tombées ſur le nez, elles ſont tombées ſur leurs genoux enſemble, & n'ont pû éviter d'être chargées, elles mêmes ſont allées en captivité.

3. Maiſon de Jacob, écoutez-moi, & vous, tout le réſidu de la maiſon d'Iſraël, * dont je me ſuis chargé dès le ventre, & qui avez été portez dès la matrice. * Pſe. 22. 9. 10. 11. & 71. 6.

4. Je *ſerai* le même juſqu'à *vôtre* vieilleſſe, * & je *vous* chargerai *ſur moi* juſqu'à *vôtre* blanche vieilleſſe; je *l*'ai fait, & je *vous* porterai & *vous* chargerai *ſur moi*, & je *vous* délivrerai.
* Deut. 1. 31. & 32. 11.

5. * A qui me feriez-vous ſemblable, & *à qui* m'égaleriez-vous? & à qui me feriez-vous reſſembler, pour dire que nous fuſſions ſemblables?
* ch. 40. 18. 25.

6. Ils tirent l'or de la bourſe, & peſent l'argent à la balance, & louent un orfevre pour en faire un Dieu; ils *l*'adorent, & ſe proſternent *devant lui*.

7. * On le porte ſur les épaules, on s'en charge, on le poſe en ſa place, où il ſe tient debout, & ne bouge point de ſon lieu; puis on criera à lui, mais il ne répondra point, & il ne délivrera poiut de leur détreſſe ceux *qui crieront à lui*. * ℣. 1. & ch. 45. 20. Jér. 10. 5.

8. Souvenez-vous de cela, & reprenez courage, *vous* tranſgreſſeurs, & revenez à *vôtre* ſens.

9. Souvenez-vous des premieres choſes *qui ont été* autrefois; car c'eſt moi *qui ſuis* le *Dieu* Fort, & *il* n'*y a* point d'autre

d'autre Dieu, & il n'y a rien *qui soit* semblable à moi. * ch. 42. 8. & 43. 11. & 44. 6. 8. & 45. 5. 6. 18. 21. 22.

10. * Qui déclare dès le commencement la fin, & long-temps auparavant les choses qui n'ont point encore été faites; qui dis: † Mon conseil tiendra, & je mettrai en effet tout mon bon plaisir; * ch. 48. 3. 5. † ch. 14. 24. Pse. 33. 11. Prov. 19. 21. & 21. 30. Héb. 6. 17.

11. Qui appelle d'Orient l'oiseau de proye, * & d'une terre éloignée un homme qui exécutera mon conseil. † Ai-je parlé, aussi ferai-je venir la chose? je l'ai formée, aussi la mettrai-je en effet. * ch. 13. 3. 5. † ch. 48. 15.

12. Ecoutez-moi, *vous* qui étes durs de cœur, & qui étes éloignez de la justice.

13. J'ai fait approcher ma justice, elle ne s'éloignera point, & ma délivrance ne tardera point, je mettrai la délivrance en Sion pour Israël, *qui est* ma gloire.

CHAPITRE XLVII.

Prophétie de la ruïne de Babylone, 1 -- 15.

DEscen, * assieds-toi sur la poussiere, † Vierge fille de Babylone, ** assieds-toi à terre; il n'y a *plus* de trône pour la fille des Caldéens, car tu ne te feras plus appeller: La mignarde & la délicate. * ch. 26. 5. † ch. 23. 12. ** ℣. 5.

2. Mets la main aux meules, & fai moudre la farine; découvre tes dresses, déchausse-toi, retrousse-toi bien haut, passe les fleuves.

3. * Ta honte sera découverte, & ton opprobre sera vû: je prendrai vengeance, je n'irai point contre toi *en* homme. * ch. 3. 17. Jér. 13. 26. Nah. 3. 5.

4. Quant à nôtre Rédempteur, son Nom *est* l'Eternel des armées, le Saint d'Israël.

5. * Assieds-toi tout coi, & entre dans les ténébres, fille des Caldéens, car tu ne te feras plus appeller: La Dame des Royaumes. * ℣. 1.

6. J'ai été embrasé de colere contre mon peuple, j'ai profané mon héritage, c'est pourquoi je les ai livrez entre tes mains, *mais* tu n'as point usé de misericorde envers eux, tu as griévement appesanti ton joug sur le vieillard.

7. Et tu as dit: * Je serai Dame à toûjours, tellement que tu n'as point mis ces choses-là dans ton cœur; tu ne t'ès point souvenue de ce qui en arriveroit. * Apoc. 18. 7.

8. Maintenant donc écoute ceci, *toi* voluptueuse, qui habites en assûrance, qui dis en ton cœur: C'est moi, & *il n'y en a* point d'autre que moi; je ne deviendrai point veuve, & je ne saurai point ce que c'est que d'être privée d'enfans.

9. C'est * que ces deux choses t'arriveront en un moment, en un *même* jour, privation d'enfans & veuvage; elles sont venues sur toi dans *tout* leur entier, pour le grand nombre de tes sorcelleries, & pour la grande abondance de tes enchantemens. * ch 51. 19.

10. * Et tu t'ès confiée en ta malice, & as dit: *Il* n'y *a* personne qui me voye; ta sagesse & ta science *est* celle *qui* t'a fait égarer; tellement que tu as dit en ton cœur: C'est moi, & *il* n'y *en a* point d'autre que moi. * Prov. 3. 5. Jér. 10. 23.

11. C'est

11. C'eſt pourquoi le mal viendra ſur toi, *&* tu ne ſauras point quand il ſera prêt d'arriver, & le malheur qui tombera ſur toi ſera tel, que tu ne le pourras point détourner; & la ruïne éclatante, laquelle tu ne ſauras point, viendra ſubitement ſur toi.

12. Tien-toi maintenant avec tes enchantemens, & avec le grand nombre de tes ſorcelleries, après leſquelles tu as travaillé * dès ta jeuneſſe; peut-être que tu en pourras avoir quelque profit; peut-être que tu en ſeras renforcée. * ch. 54. 4. Jér. 2. 2. & 32. 30.

13. Tu t'ès laſſée à force de demander des conſeils. Que les ſpectateurs des cieux qui contemplent les étoiles, & qui font *leurs* prédictions ſelon les lunes, comparoiſſent maintenant, & qu'ils te délivrent des choſes qui viendront ſur toi.

14. Voici, ils ſont devenus comme de la paille, le feu les a brûlez; ils ne délivreront point leur ame de la puiſſance de la flamme; *il* n'*y a* point de charbons pour ſe chauffer; & *il* n'*y a* point de lueur *de feu* pour s'aſſeoir vis-à-vis.

15. Tels te ſont devenus ceux après leſquels tu as travaillé, & avec leſquels tu as trafiqué dès ta jeuneſſe; chacun s'en eſt fuï en ſon quartier, comme un vagabond; *il* n'*y a* perſonne qui te délivre.

CHAPITRE XLVIII.

Crimes des Juifs, 1--13. *Leur délivrance de Babylone*, 14--20. *Il n'y a point de paix pour les méchans*, 22.

ECoutez ceci, maiſon de Jacob, qui êtes appellez du nom d'Iſraël, & qui êtes iſſus des eaux de Juda, * qui jurez par le nom de l'Eternel, & † faites mention du Dieu d'Iſraël, mais non pas en vérité, ni en juſtice. * Jér. 4. 2. & 5. 2. † ch. 29. 13. & 58. 2. Pſe. 78. 34. 35. 36. Jér. 12. 2.

2. * Car ils prennent leur nom de la ſainte Cité, & s'appuyent ſur le Dieu d'Iſraël, duquel le nom *eſt* l'Eternel des armées. * ch. 58. 2. Jér. 7. 4.

3. * J'ai déclaré dès jadis les choſes qui ont précédé, & elles ſont ſorties de ma bouche, & je les ai publiées; je les ai faites ſubitement, & elles ſont arrivées. * ℣. 5. & ch. 45. 21. & 46. 10.

4. Parce que j'ai connû que tu *étois* revêche, & que ton cou *étoit comme* une barre de fer, & que ton front *étoit* d'airain;

5. * Je t'ai déclaré *ces choſes* dès-lors, & je te *les* ai fait entendre avant qu'elles arrivaſſent, de peur que tu ne diſſes: Mes dieux ont fait ces choſes, & mon image taillée, & mon image de fonte les ont commandées. * ℣. 3.

6. Tu *l'*as ouï, voi tout ceci; & vous, ne l'annoncerez-vous pas? je te fais entendre dès maintenant des choſes nouvelles, & qui étoient en reſerve, & que tu ne ſavois pas.

7. Maintenant elles ont été créées, & non pas dès jadis, & avant *ce* jour-*ci* tu n'en avois rien entendu, afin que tu ne diſes pas: Voici, je les ſavois bien.

8. Encore n'as-tu pas entendu; encore n'as-tu pas connû, & depuis ce temps ton oreille n'a point été ouverte; car j'ai connû que tu agirois perfidement; auſſi as-tu été appellé * Tranſgreſſeur dès le ventre. * Job. 14. 4. Pſe. 58. 4.

9. * Pour l'amour de mon Nom je différerai ma colere, & pour l'amour de ma louange je retiendrai mon courroux contre toi, afin de ne te retrancher pas. * ch. 43. 25. Pſe. 25. 11. & 106. 8. Ezéch. 36. 22. 32.

10. Voici, je t'ai épuré, mais non

pas comme *on épure* l'argent; je t'ai élû
au creuset de l'affliction.
11. Pour l'amour de moi, pour l'a-
mour de moi je *le* ferai; car comment
mon Nom seroit-il profané? * Certes je
ne donnerai point ma gloire à un autre.
* ch. 42. 8.
12. Ecoute-moi, Jacob, & *toi* Israël,
appellé par moi, * C'est moi *qui* suis le
premier, & qui *suis* aussi le dernier.
* ch. 41. 4. & 44. 6. Apoc. 1. 17. & 22. 13.
13. * Ma main aussi a fondé la terre,
& ma droite a mesuré les cieux à l'em-
pan; quand je les appelle, ils compa-
roissent ensemble. * ch. 42. 5. & 45. 12. &
51 13.
14. Vous tous, assemblez-vous, &
écoutez; * Lequel de ceux-là a déclaré
de telles choses? l'Eternel l'a aimé, il
mettra en effet son bon plaisir contre
Babylone, & son bras sera *contre* les
Caldéens. * ch. 41. 22. 23. & 44. 7. & 45. 21.
15. * *C'est* moi, *c'est* moi *qui* ai par-
lé, je l'ai aussi appellé, je l'ai amené, &
ses desseins lui ont réüssi. * ch. 46. 21.
16. Approchez-vous de moi, *&* é-
coutez ceci: Dès le commencement *
je n'ai point parlé en cachette; au temps
que la chose a été faite, j'*ai été* là. Or
maintenant le Seigneur l'Eternel, & son
Esprit, m'a envoyé. * ch. 45. 19.
17. Ainsi a dit l'Eternel ton Rédemp-
teur, le Saint d'Israël: Je *suis* l'Eternel
ton Dieu, qui t'enseigne à profiter, &
qui te guide par le chemin *où* tu dois
marcher.
18. * O si tu eusses été attentif à mes
commandemens! car ta paix eût été
comme un fleuve, & ta justice comme
les flots de la mer. * Deut. 5. 29. & 32. 29.
Pse. 81. 14. 15.
19. Et ta postérité eût été *multipliée*
comme le sable, & ceux qui sortent de
tes entrailles: comme le gravier de la
mer; son nom n'eût point été retran-
ché ni effacé de devant ma face.
20. * Sortez de Babylone, fuyez loin
des Caldéens; publiez ceci avec une
voix de chant de triomphe, annoncez,
publiez ceci, & le mandez dire jusques
au bout de la terre; dites, † l'Eternel a
rachetté son serviteur Jacob. * ch. 52. 11.
Jér. 50. 8. & 51. 6. 45. Apoc. 18. 4. † Exod. 19. 4. 5.
21. Et ils n'ont point eu soif quand
il les a fait marcher par les deserts; il
leur * a fait découler l'eau hors du ro-
cher, même il leur a fendu le rocher, &
les eaux en sont découlées.
* Exod. 17. 6. Nomb. 20. 11.
22. * *Il* n'*y a* point de paix pour les
méchans, a dit l'Eternel. * ch. 57. 21.

CHAPITRE XLIX.

Plaintes du Messie contre l'obstination des Juifs, 1--4. *Son envoi pour les Gentils,* 6--17. *Prompt accroissement de l'Eglise,* 18--26.

ECoutez-moi, * Isles, & soyez atten-
tifs, vous peuples lointains, l'Eter-
nel m'a appellé dès le ventre; il a fait
mention de mon nom dès les entrail-
les de ma mére. * ch. 41. 1.
2. * Et il a rendu ma bouche sembla-
ble à une épée aigue; il m'a caché dans
l'ombre de sa main, & m'a rendu sem-
blable à une fléche bien polie, il m'a
serré dans sa trousse; * Héb. 4. 12. Apoc. 1. 16.
3. Et il m'a dit: * Tu *es* mon servi-
teur; Israël *est* celui en qui je me glori-
fierai par toi. * ch. 42. 1. & 52. 13. & 53. 11. &c.
4. Et moi j'ai dit: * J'ai travaillé en
vain; j'ai usé ma force pour néant
& sans fruit; toutefois mon droit *est* par
devers l'Eternel, & mon œuvre *est* par
devers mon Dieu. * ch. 50. 2. & 53 1. & 65. 2.
5. Maintenant donc l'Eternel, qui
m'a formé dès le ventre pour lui *être*
serviteur

ſerviteur, *m*'a dit que je ramene Jacob à lui; mais Iſraël ne ſe raſſemble point; toutefois je ſerai glorifié aux yeux de l'Eternel, & mon Dieu ſera ma force.

6. Et il *m*'a dit: C'eſt peu de choſe que tu me ſois ſerviteur, pour rétablir les Tribus de Jacob, & pour reſtaurer les deſolations d'Iſraël;* c'eſt pourquoi je t'ai donné pour lumiere aux nations, afin que tu ſois mon ſalut jusques au bout de la terre. * ch. 19. 24. & 42. 6. 7. & 55. 4. & 60. 3. Luc. 2. 32. &c.

7. Ainſi a dit l'Eternel, le Rédempteur, le Saint d'Iſraël, à la perſonne mépriſée; à celui qui eſt abominable dans la nation, au ſerviteur de ceux qui dominent: * Les Rois *le* verront, & ſe leveront, & les principaux auſſi, & ils ſe proſterneront *devant lui*, pour l'amour de l'Eternel, qui *eſt* fidéle, *&* du Saint d'Iſraël qui t'a élû. * ℣. 23. ch. 60. 3. 11. 16. Pſe. 102. 16. Zach. 8. 22.

8. Ainſi a dit l'Eternel: * Je t'ai exaucé † au temps de la bien-veillance, & je t'ai aidé au jour du ſalut; & je te garderai, & te donnerai pour être l'alliance du peuple, pour rétablir la terre, *&* afin que tu poſſédes les héritages deſolez. * ch. 55. 6. † Pſe. 69. 14. 2. Cor. 6. 2.

9. Diſant à ceux qui ſont garrotez: Sortez; *&* à ceux qui *ſont* dans les ténébres, Montrez vous. Ils paîtront ſur les chemins, & leurs pâturages *ſeront* ſur tous les lieux haut élevez.

10. * Ils n'auront point de faim; ils n'auront point de ſoif; & la chaleur, ni le ſoleil ne les frappera *plus*, car celui qui a pitié d'eux les conduira, & les menera aux ſources d'eaux. * Apoc. 7. 16.

11. * Et je réduirai toutes mes montagnes en chemin, & mes ſentiers ſeront relevez. * ch. 40. 3.

12. * Voici, ceux-ci viendront de loin; & voici, ceux-là *viendront* de l'Aquilon, & *ceux-là* de la mer, & les autres du païs des Siniens. * ch. 43. 5. 6. & 60. 4. Luc. 13. 29.

13. * O cieux, réjouïſſez-vous avec chant de triomphe, & *toi* terre, égaye-toi, & *vous* montagnes, éclatez de joye avec chant de triomphe; car l'Eternel a conſolé ſon peuple, & il aura compaſſion de ceux qu'il aura affligez. * ch. 44. 23. Pſe. 69. 35. & 96. 11.

14. Mais Sion a dit: L'Eternel m'a délaiſſée & le Seigneur m'a oubliée.

15. La femme peut-elle oublier ſon enfant qu'elle allaitte, enſorte qu'elle n'ait point pitié du fils de ſon ventre? * Mais quand les femmes *les* auroient oubliez, encore ne t'oublierai-je pas, moi. * Pſe. 27. 10.

16. Voici, je t'ai portraite ſur les paumes *de mes mains*; tes murs *ſont* continuellement devant moi.

17. * Tes enfans viendront à grande hâte; mais ceux qui te détruiſoient & qui te réduiſoient en deſert, † ſortiront du milieu de toi. * Ezéch. 16. 61. † ℣. 19. 26. & ch. 66. 5. 14--16.

18. * Eleve tes yeux à l'environ, & regarde; tous ceux-ci ſe ſont aſſemblez, ils ſont venus à toi: Je ſuis vivant, dit l'Eternel, que tu te revêtiras de ceux-ci comme d'un ornement, & tu t'en orneras, comme une épouſe. * ch. 55. 5. & 60. 4.

19. Car tes deſerts, & tes lieux deſolez, & ton païs détruit, * ſera maintenant trop étroit pour *ſes* habitans, † & ceux qui t'engloutiſſoient s'éloigneront. * ℣. 20. † ℣. 17. 26.

20. Les enfans que tu auras, après avoir perdu les autres, diront encore, toi l'entendant: * Ce lieu eſt trop étroit

pour moi, fai-moi place, afin que j'*y* puiſſe demeurer. * ℣. 19.

21. * Et tu diras en ton cœur: Qui m'a engendré ceux-ci, vû que j'avois perdu mes enfans, & que j'étois ſeule? † emmenée en captivité, & tracaſſée; & qui m'a nourri ceux-ci? voici, j'étois demeurée toute ſeule, & ceux-ci où étoient-ils? * ch. 60. 5. & 66. 7. 8. † ch. 51. 14.

22. Ainſi a dit le Seigneur l'Eternel: Voici, je leverai ma main vers les nations, & * j'éleverai mon enſeigne vers les peuples; † & ils apporteront tes fils entre *leurs* bras, & on chargera tes filles ſur les épaules. * ch. 11. 12. † ch. 60. 4. & 66. 12.

23. * Et les Rois ſeront tes nourriciers, & les Princeſſes leurs femmes tes nourrices; ils † ſe proſterneront devant toi, le viſage contre terre, & lécheront la poudre de tes pieds; & tu ſauras que je *ſuis* l'Eternel, ** & que ceux qui s'attendent à moi ne ſeront point honteux. * ch. 60. 16. † ℣. 7. Pſe. 72. 9. 10. ** ch. 28 16.

24. * Le pillage ſera-t-il ôté à l'*homme* puiſſant? & les captifs du juſte ſeront-ils délivrez? * Matth. 12. 29.

25. Car ainſi a dit l'Eternel: Même les captifs pris par l'homme puiſſant, lui ſeront ôtez, & le pillage de l'homme fort ſera enlevé; car je débattrai moi-même avec ceux qui débattent contre toi, & je délivrerai tes enfans.

26. * Et je ferai que ceux qui t'auront opprimée mangeront leur propre chair, & † s'enyvreront de leur ſang, comme du moût; & toute chair connoîtra que je *ſuis* l'Eternel qui te ſauve, & ton Rédempteur, le puiſſant de Jacob. * ℣. 17. 19. † Apoc. 16. 6.

CHAPITRE L.

Le Meſſie rejetté des Juifs, 2--6. Soûtenu & délivré par le ſecours de Dieu, 8. Menaces contre les Juifs, 9--11.

Ainſi a dit l'Eternel: Où ſont les lettres du divorce de vôtre mére que j'ai renvoyée? ou qui *eſt* celui de mes créanciers à qui je vous aye vendus? voilà, vous avez été vendus pour vos iniquitez, & vôtre mére a été renvoyée pour vos forfaits.

2. * Pourquoi ſuis-je venu, & *il ne s'eſt trouvé* perſonne? j'ai crié, & *il* n'*y a* perſonne qui ait répondu? † Ma main eſt-elle en quelque ſorte racourcie, tellement que je ne puiſſe pas rachetter? ou n'y-*a-t-il* plus de force en moi pour délivrer? Voici, je fais tarir la mer, quand je la tanſe; je réduis les fleuves en deſert, tellement ** que leur poiſſon devient puant, étant mort de ſoif, parce qu'*il* n'*y a* point d'eau.. * ch. 49. 4. & 53. 1. & 65. 2. † ch. 59. 1. Nomb. 11. 23. ** Exod. 7. 21.

3 * Je revêts les cieux de noirceur, & je mets un ſac pour leur couverture. * Exod. 10. 22. 23.

4. Le Seigneur l'Eternel m'a donné la langue des bien-appris, pour ſavoir aſſaiſonner la parole * à celui qui eſt laſſé; chaque matin il me tire, il me tire l'oreille, afin que j'entende comme les bien-appris. * ch. 40. 29.

5. Le Seigneur l'Eternel m'a ouvert l'oreille, * & je n'ai point été rebelle, & ne me ſuis point tiré en arriere. * Jean. 14. 31. Phil. 2. 8. Héb. 10. 5.

6. * J'ai expoſé mon dos à ceux qui *me* frappoient, & mes joues à ceux qui *me* tiroient le poil, je n'ai point caché mon viſage arriere des opprobres, ni des crachats. * Matth. 26. 67.

7. Mais

7. Mais le Seigneur l'Eternel m'a aidé, c'eſt pourquoi je n'ai point été confus; & ainſi, j'ai rendu mon viſage * ſemblable à un caillou; car je ſai que je ne ſerai point rendu honteux.
* Jér. 1. 18. Ezéch. 3. 9.

8. * Celui qui me juſtifie *eſt* près; qui eſt-ce qui débattra contre moi? comparoiſſons enſemble; qui eſt-ce qui *eſt* mon averſe partie? qu'il approche de moi. * Rom. 8. 32. 33.

9. Voilà, le Seigneur, l'Eternel m'aidera, qui *ſera*-ce *qui* me condamnera? voilà, * eux tous ſeront uſez comme un vêtement, la tigne les rongera.
* ch. 51. 8.

10. Qui *eſt* celui d'entre vous qui craigne l'Eternel, *&* qui écoute la voix de ſon ſerviteur? Que celui qui a marché dans les ténébres, & qui n'avoit point de clarté, ait confiance au Nom de l'Eternel, & qu'il s'appuye ſur ſon Dieu.

11. Voilà, vous tous qui allumez le feu, & qui vous ceignez d'étincelles, marchez à la lueur de vôtre feu, & dans les étincelles *que* vous avez embraſées; ceci vous a été fait de ma main, vous ſerez giſans dans les tourmens.

CHAPITRE LI.

Promeſſes aux Juifs fidéles, 1 -- 6. *Menaces contre la Synagogue incrédule*, 7 -- 23.

ECoutez-moi, * *vous* qui ſuivez la juſtice, & qui cherchez l'Eternel: regardez au rocher *duquel* vous avez été taillez, & au creux de la cîterne *dont* vous avez été tirez. * ℣. 7.

2. Regardez à Abraham vôtre pére, & à Sara *qui* vous a enfantez; comment je l'ai appellé, lui étant tout ſeul, & je l'ai béni, & multiplié.

3. Car l'Eternel conſolera Sion, il conſolera toutes ſes deſolations, & rendra ſon deſert ſemblable à Héden, & ſes landes *ſemblables* au jardin de l'Eternel; en elle ſera trouvée la joye & l'allegreſſe, la louange & la voix de mélodie.

4. Ecoutez moi donc attentivement, mon peuple, & prêtez-moi l'oreille, *vous* ma nation; car la Loi ſortira de moi, & j'établirai mon jugement pour *être* * la lumiere des peuples.
* ch. 49. 6.

5. Ma juſtice *eſt* près, mon ſalut eſt venu en avant, & mes bras jugeront les peuples; * les Iſles s'attendront à moi, & leur attente ſera à mon bras.
* ch. 42. 4. & 60. 9.

6. Elevez vos yeux vers les cieux, & regardez en bas vers la terre; car * les cieux s'évanouïront comme la fumée, & la terre ſera uſée comme un vêtement, & ſes habitans mourront pareillement; mais mon ſalut demeurera à toûjours, & ma juſtice ne ſera point anéantie. * Pſe. 102. 7.

7. Ecoutez moi, * *vous* qui ſavez ce que c'eſt de la juſtice, † peuple dans le cœur duquel *eſt* ma Loi; ** ne craignez point l'opprobre des hommes, & ne ſoyez point honteux de leurs reproches.
* v. 1. † Pſe. 37. 31. ** v. 12. Pſe. 118. 6.

8. * Car la tigne les rongera comme un vêtement, & le ver les dévorera comme la laine; mais ma juſtice demeurera à toûjours, & mon ſalut dans tous les âges. * v. 12. & ch. 50. 9.

9. Réveille-toi, réveille-toi, revêts-toi de force, bras de l'Eternel, réveille-toi, comme *aux* jours anciens, aux ſiecles paſſez. N'ès-tu pas celui

qui as taillé en pieces * Rahab, & qui
as blessé mortellement † le dragon?
* *Pse.* 87. 4. † ch. 27. 1.
10. * N'est-ce pas toi qui as fait tarir
la mer, les eaux du grand abysme? †
qui as réduit les lieux les plus profonds
de la mer en un chemin, afin que les
rachettez *y* passassent. * Exod. 14. 11. † ch.
43. 16.
11. Et ceux dont l'Eternel aura payé
la rançon, retourneront, & viendront
en Sion avec chant de triomphe; &
une allegresse éternelle *sera* sur leurs tê-
tes; ils obtiendront la joye & l'allegres-
se, la douleur & le gémissement s'en-
fuiront.
12. C'est moi, c'est moi qui vous
console; Qui *ès*-tu * que tu ayes peur
de l'homme mortel, *qui* mourra, & du
fils de l'homme *qui* deviendra *comme* du
foin? * v. 8. Pse. 9. 21. & 10. 18. & 118. 6.
13. Et tu as oublié l'Eternel qui t'a
faite, * qui a étendu les cieux, qui a
fondé la terre; & tu t'ès continuelle-
ment effrayée chaque jour à cause de
la fureur de celui qui *te* pressoit, quand
il s'apprêtoit à détruire! & où est *main-
tenant* la fureur de celui qui *te* pressoit?
* ch. 40. 22. & 42. 5. & 44. 24. Job. 9. 8. Pse. 104. 2.
14. Il se hâtera de faire que celui *
qui aura été tracassé d'un lieu à l'autre,
soit mis en liberté, afin qu'il ne meure
point dans la fosse, & que son pain ne
lui manque point. * ch. 49. 21.
15. Car je *suis l'Eternel* ton Dieu, *
qui fend la mer, & les flots en bruyent;
l'Eternel des armées *est* son Nom.
* Jér. 31. 35.
16. Or j'ai mis mes paroles en ta
bouche, & t'ai couvert de l'ombre de
ma main, afin que je plante les cieux,
& que je fonde la terre, & que je dise à
Sion: Tu *ès* mon peuple.
17. * Réveille-toi, réveille-toi; leve-
toi Jérusalem, qui as bû de la main de
l'Eternel, † la coupe de sa fureur; tu
as bû, tu as succé la lie de ** la coupe
d'étourdissement. * ch. 52. 1. † Pse. 75. 9.
** v. 21. Pse. 60. 5. & 107. 27. Jér. 13. 13.
18. *Il* n'*y a* pas un de tous les en-
fans *qu*'elle a enfantez, qui la conduise;
& de tous les enfans *qu*'elle a nourris,
il n'*y en a* pas un qui la prenne par la
main.
19. * Ces deux choses te sont arri-
vées; *&* qui est-ce qui te plaint? le
dégât & la froissure, la famine & l'épée;
par qui te consolerai-je? * ch. 47. 9.
20. * Tes enfans se sont pâmez, ils
ont été gisans aux carrefours de toutes
les rues, comme un bœuf sauvage pris
dans les filets, pleins de la fureur de
l'Eternel, *&* de ce que ton Dieu les a
tansez. * Lam. 2. 11. 12.
21. C'est pourquoi, écoute mainte-
nant ceci, ô affligée; * & yvre, mais
non pas de vin. * ch. 29. 9.
22. Ainsi a dit l'Eternel ton Seigneur,
& ton Dieu, *qui* débat la cause de son
peuple: Voici, j'ai pris de ta main la
coupe d'étourdissement, la lie de la cou-
pe de ma fureur, tu n'en boiras plus
desormais.
23. Car je la mettrai en la main de
ceux qui t'ont rendue dolente, *&* qui
ont dit à ton ame: * Courbe-toi, &
nous passerons; c'est pourquoi tu as
mis ton corps comme la terre, &
comme une rue aux passans.
* *Pse.* 66. 12.

* * *

CHA-

CHAPITRE LII.

Exhortation à l'Eglise, 1. *Prédiction de la prédication de l'Evangile*, 7. *Le Messie rejetté des Juifs, & reçû des Gentils*, 14. 15.

* REveille-toi, réveille-toi, Sion; revêts-toi de ta force; Jérusalem, † ville de sainteté, revêts-toi de tes vêtemens magnifiques; car l'incirconcis & le souillé ne passeront plus desormais parmi toi. * ch. 51. 17. † Joël. 3. 17.

2. Jérusalem, secoue la poudre de dessus-toi, leve-toi, & t'assieds; défais-toi des liens de ton cou, fille de Sion, captive.

3. Car ainsi a dit l'Eternel: * Vous avez été vendus pour néant, & vous serez aussi rachettez sans argent.
* v. 5. Pse. 44. 13. Jér. 15. 13.

4. Car ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: * Mon peuple descendit au commencement en Egypte pour y séjourner; mais les Assyriens l'ont opprimé pour rien. * Gen. 46. 6.

5. Et maintenant, qu'ai-je à faire ici, dit l'Eternel, que mon peuple ait été * enlevé pour néant? Ceux qui dominent sur lui le font hurler, dit l'Eternel, & ils ont fait continuellement chaque jour, † que mon Nom est blasphémé. * v. 3. † Ezéch. 36. 20. 23. Rom. 2. 24.

6. C'est pourquoi mon peuple connoîtra mon Nom; c'est pourquoi *il connoîtra* en ce jour-là, que c'est moi qui aurai dit: Me voici.

7. * Combien sont beaux sur les montagnes les pieds de celui qui apporte de bonnes nouvelles, qui publie la paix, qui apporte de bonnes nouvelles touchant le bien, qui publie le salut, & qui dit à Sion: Ton Dieu regne!
* Nah. 1. 15. Rom. 10. 15.

8. Tes sentinelles éleveront leurs voix, & se réjouïront ensemble avec chant de triomphe; car elles verront de leurs deux yeux comment l'Eternel ramenera Sion.

9. * Deserts de Jérusalem, éclattez, réjouissez-vous ensemble avec chant de triomphe; car l'Eternel a consolé son peuple, il a rachetté Jérusalem.
* ch. 42. 11. & 44. 23. & 55. 12. & 66. 10. Pse. 96. 11. 12. & 98. 8.

10. L'Eternel a découvert * le bras de sa sainteté devant les yeux de toutes les nations; & † tous les bouts de la terre verront le salut de nôtre Dieu.
* Pse. 98. 1. † Pse. 98. 2. Luc. 2. 31.

11. Retirez-vous, retirez-vous, sortez de là, * ne touchez point à *aucune* chose souillée, sortez du milieu d'elle; nettoyez-vous, vous qui portez les vaisseaux de l'Eternel. * 2. Cor. 6. 17. Apoc. 18. 4.

12. Car vous ne sortirez point en hâte, & ne marcherez point en fuyant, parce que l'Eternel ira devant vous, & le Dieu d'Israël *sera* vôtre arriere-garde.

13. Voici, mon serviteur * prospérera, † il sera fort exalté, & élevé, & surhaussé. * ch. 53. 10. Jér. 23. 5. † Pse. 68. 34. & 97. 9. Héb. 7. 26.

14. Comme plusieurs ont été étonnez de toi, * de ce que tu étois ainsi défait de visage plus que pas un autre, & de forme, plus que pas un des enfans des hommes; * ch. 53. 2. 3. Pse. 22. 7. & 109. 24.

15. Ainsi il fera rejaillir *le sang* de plusieurs nations, *&* les Rois fermeront la bouche sur toi; * car ceux auxquels on n'en avoit rien raconté, *le* verront; & ceux qui n'en avoient rien ouï, l'entendront. * Rom. 15. 21.

CHA-

CHAPITRE LIII.

Prédiction de l'état abject du Messie, 2. 3. *De sa passion*, 4--8. *De sa sépulture*, 9. *De son exaltation*, 10--12.

* QUi est ce qui a crû à nôtre publication? & à qui est-ce qu'a été découvert le bras de l'Eternel?
* ch. 49. 4. & 65. 2. Jean. 5. 41. 43. 44. & 12. 38. Rom. 10. 16.

2. Toutefois il est monté comme un rejetton devant lui, & comme une racine *sortant* d'une terre altérée; * *il* n'*y a* en lui ni forme, ni apparence, quand nous le regardons, *il* n'*y a* rien *en lui* à le voir, qui fasse que nous le desirions.
* ch 52. 14. *Pse.* 22. 7.

3. *Il est* * le méprisé & le rejetté des hommes, homme de douleurs, & sachant ce que c'est que langueur: & † nous avons comme caché nôtre visage arriere de lui, tant il étoit méprisé; & nous ne l'avons rien estimé. * ch. 49. 7. & 52. 14. Pse. 22. 7. 8. Marc. 9. 12. † Pse. 22. 12. Jean. 16. 32.

4. * Mais il a porté nos langueurs, & il a chargé nos douleurs; & nous avons estimé que lui étant *ainsi* frappé, étoit battu de Dieu, & affligé.
* Matth. 8. 17.

5. Or * il étoit navré pour nos forfaits, *&* froissez pour nos iniquitez, l'amande qui nous apporte la paix *a été* sur lui, & † par sa meurtrissure nous avons guérison. * v. 8. 11. 1. Pier. 2. 24. Rom. 4. 25. 1. Cor. 15. 3. † 1. Pier. 2. 24.

6. Nous avons tous été errans comme des brebis; nous nous sommes détournez chacun en son propre chemin, & l'Eternel a fait venir sur lui l'iniquité de nous tous.

7. *Chacun* lui demande, & il en *est* affligé toutefois * il n'a point ouvert sa bouche; † il a été mené à la tuerie comme un agneau, & comme une brebis muette devant celui qui la tond, & il n'a point ouvert sa bouche.
* Matth. 26. 63. & 27. 12. 14. Marc. 14. 61. & 15. 5. † Act. 8. 32.

8. Il a été enlevé de la force de l'angoisse & de la condamnation, mais qui racontera sa durée? car il a été retranché de la terre des vivans, * & la playe lui a été faite pour le forfait de mon peuple. * v. 5. 11. 12.

9. Or on avoit ordonné son sépulcre avec les méchans, mais *il a été* avec le riche en sa mort; * car il n'avoit point fait d'outrage, & il ne s'est point trouvé de fraude en sa bouche.
* 1. *Pier.* 2. 22. 1. Jean. 3. 5.

10. Toutefois l'Eternel l'ayant voulu froisser, l'a mis en langueur. Après qu'il aura mis son ame *en oblation pour le* péché, il *se* verra de * la postérité, il prolongera *ses* jours, & le bon plaisir de l'Eternel † prospérera en sa main.
* ch. 59. 21. Jér. 33. 22. † ch. 52. 13. Jér. 23. 5.

11. Il jouïra du travail de son ame, & en sera rassasié; mon serviteur juste en justifiera plusieurs * par la connoissance qu'ils auront de lui; † & lui-même portera leurs iniquitez.
* Jean. 17. 3. † v 5. 8. 12.

12. C'est pourquoi je lui donnerai son partage parmi les grands, *&* il partagera le butin avec les puissans, parce qu'il aura épandu son ame à la mort, * qu'il aura été tenu au rang des transgresseurs, & que lui même aura porté les péchez de plusieurs, † & qu'il aura intercédé pour les transgresseurs.
* Matth. 27. 38. Marc. 15. 28. Luc. 22. 37. † Luc. 23. 34.

* * *

CHAPITRE LIV.

Prophétie de l'étendue de l'Eglise sous le regne du Messie, 1--4. Les efforts de ses ennemis contr'elle, inutiles, 15--17.

REjouï-toi, avec chant de triomphe, * stérile, *qui* n'enfantois point, *toi qui* ne savois ce que c'est du travail d'enfant, éclate de joye avec chant de triomphe, & t'égaye; car les enfans de celle qui étoit délaissée, *seront* en plus grand nombre que les enfans de celle qui étoit mariée, a dit l'Eternel.
* Gal. 4. 27.

2. * Elargi le lieu de ta tente, & qu'on étende les courtines de tes pavillons; n'épargne rien, allonge tes cordages, & fai tenir ferme tes pieux.
* Act. 2. 41. 47. & 4. 4. & 5. 14. &c.

3. Car tu te répandras à droite & à gauche, & ta postérité possédera les nations, & rendra habitées les villes desertes.

4. Ne crain point, car tu ne seras point honteuse, ni confuse, & tu ne rougiras point; mais tu oublieras la honte * de ta jeunesse, & n'auras plus mémoire de l'opprobre de ton veuvage.
* ch. 47. 12.

5. Car ton mari *est* celui qui t'a faite; l'Eternel des armées *est* son Nom; & ton Rédempteur *est* le Saint d'Israël; * il sera appellé le Dieu de toute la terre.
* Pse. 54. 1. Rom. 3. 28. 29. Gal. 3. 20. 1. Tim. 2. 5.

6. Car l'Eternel t'a appellée comme une femme délaissée & travaillée en son esprit, & comme une femme qu'on auroit épousée dans la jeunesse, & qui auroit été repudiée, a dit ton Dieu.

7. * Je t'ai délaissée pour un petit moment; † mais je te rassemblerai par grandes compassions. * ch. 12. 1. & 14. 1. † ch. 60. 10.

8. J'ai caché ma face arriere de toi pour un moment dans le temps de l'indignation; mais j'ai eu compassion de toi par une gratuïté éternelle, a dit l'Eternel ton Rédempteur.

9. Car ceci me *sera comme* les eaux de Noé; c'est que *comme* * j'ai juré que les eaux de Noé ne passeront plus sur la terre; ainsi j'ai juré que je ne serai plus indigné contre toi, & que je ne te tanserai *plus*. * Gen. 8. 21. & 9. 11. Jér. 31. 35. 36.

10. Car * quand les montagnes se remueroient, & que les côteaux crouleroient, ma gratuïté ne se retirera point de toi, † & l'alliance de ma paix ne bougera point, a dit l'Eternel, qui a compassion de toi. * Pse. 46. 2. † ch. 61. 8. Osée. 2. 20.

11. * O affligée, agitée de la tempête, destituée de consolation, † voici, je m'en vais coucher des escarboucles pour tes pierres, & je te fondrai sur des saphirs; * ch. 60. 15. † ch 60. 17.

12. Et je ferai tes fenêtrages d'agathes, & tes portes *seront* de pierres de rubis, & toute ton enceinte de pierres précieuses.

13. * Aussi tous tes enfans *seront* enseignez de l'Eternel, & la paix de tes fils sera abondante. * ch. 11. 9. Jér 31. 34. Jean. 6. 45.

14. Tu seras affermie en justice; tu seras loin de l'oppression, & tu ne craindras rien; tu *seras*, dis-je, loin de la frayeur, car elle n'approchera point de toi.

15. * Voici, on ne manquera pas de comploter, *mais ce* ne *sera* pas de par moi; quiconque complotera contre toi, tombera pour l'amour de toi.
* Mich. 4. 11. 12.

16. Voici, c'est moi *qui* ai créé le forgeron soufflant le charbon au feu,

& formant l'inſtrument pour ſon ouvrage; & c'eſt moi *qui* ai créé le deſtructeur pour diſſiper.

17. * Nulles armes forgées contre toi ne proſpéreront, & tu rendras convaincue toute langue *qui* ſe ſera élevée contre toi en jugement; *c'eſt* là l'héritage des ſerviteurs de l'Eternel, & leur juſtice de par moi, dit l'Eternel.
* Oſée. 2. 18.

CHAPITRE LV.

Exhortation à tous les peuples de recevoir l'Evangile, 1--3. Converſion des Gentils, 4--13.

HOla, *vous* tous qui étes * altérez, venez aux eaux, & *vous* qui † n'avez point d'argent, venez, achettez, & mangez; venez, dis-je, achettez ſans argent & ſans aucun prix, ** du vin & du lait. * ch. 41. 17. Matth. 5. 6. Jean. 7. 37. 38. † Apoc. 22 17. ** Cant. 5. 1.

2. Pourquoi employez-vous l'argent pour des choſes qui ne nourriſſent point? & vôtre travail pour des choſes qui ne raſſaſient point? écoutez-moi attentivement, & vous mangerez de ce qui eſt bon, & vôtre ame jouïra à plaiſir de la graiſſe.

3. Inclinez vôtre oreille, & venez à moi; écoutez, & vôtre ame vivra; * & je traitterai avec vous une alliance éternelle, *ſavoir* † les gratuïtez immuables *promiſes* à David. * ch. 61. 8. † Act. 13. 34.

4. Voici, je l'ai donné pour être témoin aux peuples, pour être conducteur, & pour donner des commandemens aux peuples.

5. * Voici, tu appelleras la nation que tu ne connoiſſois point, † & les nations *qui* ne te connoiſſent point, accourront à toi, ** à cauſe de l'Eternel ton Dieu & du Saint d'Iſraël qui t'aura glorifié. * ch. 49. 12. † ch. 49. 18. & 60. 4. ** ch. 60. 9.

6. * Cherchez l'Eternel pendant qu'il ſe trouve, invoquez-le tandis qu'il eſt près. * ch. 49. 8. Prov. 8. 17. 2. Chron. 15. 4.

7. Que le méchant laiſſe ſa voye, & l'homme outrageux ſes penſées, & qu'il retourne à l'Eternel, & il aura pitié de lui; & à nôtre Dieu, car il pardonne tant & plus.

8. Car mes penſées ne *ſont* pas vos penſées, & mes voyes ne *ſont* pas vos voyes, dit l'Eternel;

9. Mais *autant* que les cieux ſont élevez par deſſus la terre, autant mes voyes ſont élevées par deſſus vos voyes; & mes penſées, par deſſus vos penſées.

10. Car comme la pluye & la neige deſcend des cieux, & n'y retourne plus, * mais arroſe la terre, & la fait produire, & germer, tellement qu'elle donne la ſemence au ſemeur, & le pain à celui qui mange; * Pſe. 65. 11.

11. Ainſi ſera ma parole qui ſera ſortie de ma bouche, * elle ne retournera point vers moi ſans effet, mais elle fera tout ce en quoi j'aurai pris plaiſir, & proſpérera dans les choſes pour leſquelles je l'aurai envoyée.
* Ezéch. 7. 13.

12. Car vous ſortirez avec joye, & vous ſerez conduits en paix; * les montagnes & les côteaux éclatteront de joje avec chant de triomphe devant vous, † & tous les arbres des champs frapperont des mains. * ch 35. 1. & 44. 23. & 49. 13. & 52. 9. Pſe. 96. 11. 12. & 98. 7. 8. † 1. Chron. 16. 33.

13. * Au lieu du buiſſon croîtra le ſapin; & au lieu de l'épine croîtra le myrte;

myrte; & *ceci* fera à l'Eternel en renom, & en un figne perpétuel, *qui* ne fera point retranché. * ch. 35. 1. 2. & 41. 19.

CHAPITRE LVI.

Exhortation à la vertu; 1. *Cenfure aux conducteurs de la Synagogue,* 10--12.

AInfi a dit l'Eternel: Gardez ce qui eft droit, & faites ce qui eft jufte, car mon falut *eft* prêt à venir, & ma juftice à être révélée.

2. O que bienheureux *eft* l'homme *qui* fera cela, & le fils de l'homme *qui* s'y tiendra, * obfervant le Sabbat de peur de le profaner, & gardant fes mains de faire aucun mal. * ỷ. 6.

3. Et que l'enfant de l'étranger, qui fe fera joint à l'Eternel, ne parle point, en difant: l'Eternel me fépare entierement de fon peuple; & que l'eunuque ne dife point: Voici, je *fuis* un arbre fec.

4. Car ainfi a dit l'Eternel touchant les eunuques: Ceux qui garderont mes Sabbats, & qui choifiront ce en quoi je prens plaifir, & fe tiendront à mon alliance;

5. Je leur donnerai dans ma maifon, & dans mes murailles une place & un nom meilleur que *le nom* de fils ou de filles; je leur donnerai à chacun un renom perpétuel, qui ne fera point retranché.

6. Et quant aux enfans de l'étranger qui fe feront joints à l'Eternel, pour le fervir, & pour aimer le Nom de l'Eternel, afin de lui être ferviteurs, *favoir* tous * ceux qui gardent le Sabbat de peur de le profaner, & qui fe tiennent à mon alliance; * ỷ. 2.

7. Je les amenerai auffi à la montagne de ma fainteté, & les réjouïrai dans la maifon dans laquelle on m'invoque; leurs holocauftes & leurs facrifices *feront* agréables fur mon autel; * car ma maifon fera appellée: La maifon de priere pour tous les peuples.
* Matth. 21. 13. Marc. 11. 17. Luc. 19. 46.

8. Encore en affemblerai-je vers lui outre ceux qui y font affemblez, dit le Seigneur, l'Eternel, qui raffemble les déchaffez d'Ifraël.

9. * Bêtes des champs, bêtes des forêts, venez toutes pour manger.
* Jér. 12. 9.

10. Toutes fes fentinelles font aveugles; elles ne favent *rien*; ce *font* tous des chiens muets qui ne peuvent abboyer, dormans & demeurans couchez, & aimant à fommeiller.

11. Ce *font* des chiens goulus, *qui* ne favent ce que c'eft que d'être raffafiez; & ce font des pafteurs *qui* ne favent rien comprendre; * ils fe font tous tournez à leur train, chacun à fon gain deshonnête dans fon quartier, *en difant*:
* Jér. 6. 13. & 8. 10.

12. * Venez, je prendrai du vin, & nous-nous enyvrerons de cervoife; & le jour de demain fera comme *celui* d'aujourd'hui, même beaucoup plus grand.
* ch. 22. 13. 1. Cor. 15. 32.

CHAPITRE LVII.

Négligence des Juifs, 1. *Leur idolatrie,* 5. *Reproche d'avoir eu recours aux étrangers,* 9.

LE jufte eft mort, & *il* n'*y a* perfonne qui y prenne garde; * & les gens de bien *font* recueillis, fans qu'on

y ſoit attentif, † *ſans qu'on conſidere* que le juſte a été recueilli de devant le mal. * Pſe. 12. 2. Mich. 7. 2. † 2. Rois. 20. 19. & 22. 20.

2. Il entrera *en* paix, ils ſe repoſent dans leurs couches, *ſavoir* quiconque aura cheminé devant lui.

3. Mais vous enfans de la devinereſſe, race adultere, & *qui* paillardez, approchez ici.

4. De qui avez-vous fait vôtre paſſe-temps? contre qui avez-vous ouvert la bouche, *&* tiré la langue? n'*étes*-vous pas des enfans prévaricateurs, & une fauſſe race?

5. * Qui vous échauffez après les chênes, *&* ſous tout arbre verdoyant; & qui égorgez les enfans dans les vallées, † ſous les quartiers des rochers. * ch. 1. 29. Deut. 12. 3. 1. Rois. 14. 23. 2. Rois. 17. 10. Jér. 2. 20. Ezéch. 6. 13. † 2. Rois. 16. 3. & 21. 6. & 23. 10. Jér. 7. 31. &c.

6. Ta portion *eſt* dans les pierres polies des torrens; ce ſont elles, ce ſont elles, qui *ſont* ton lot; tu leur as auſſi répandu *ton* aſperſion; tu *leur* as offert des offrandes; pourrai-je être content de ces choſes?

7. * Tu as mis ta couche ſur les montagnes hautes & élevées, même tu y ès montée pour faire des ſacrifices. * Jér. 2. 20. & 3. 6. & 13. 27. Ezéch. 18. 6. & 22. 9.

8. Et tu as mis derriere la porte & *derriere* le pôteau ton mémorial; car tu t'ès découverte loin de moi, & tu ès montée, tu as élargi ta couche, & tu te l'ès taillée *plus grande* que *n'ont fait* ceux-là; tu as aimé leur lit, tu as pris garde aux belles places.

9. Tu as voyagé vers le Roi avec des onguens *précieux*, & tu as ajoûté parfums ſur parfums; tu as envoyé tes ambaſſades bien loin, & * tu t'ès abbaiſſée jusqu'aux enfers. * Ezéch. 26. 20. Matth. 11. 23.

10. Tu t'ès travaillée dans la longueur de ton chemin, *&* tu n'as point dit: C'en eſt fait. Tu as trouvé la vigueur de ta main; & à cauſe de cela tu n'as point été languiſſante.

11. Et de qui as-tu eu peur, & *qui* as-tu craint, que tu *m*'ayes menti, & ne te ſois point ſouvenue de moi, *&* ne t'en ſois point ſouciée? Eſt-ce que je me ſois tû; même de ſi long-temps, que tu ne m'ayes point craint?

12. Je déclarerai ta juſtice & tes œuvres, qui ne te profiteront point.

13. Que ceux que tu aſſembles te délivrent, quand tu crieras, mais le vent les enlevera tous, la vanité les emportera; * mais celui qui ſe retire vers moi, héritera la terre, & poſſédera la montagne de ma ſainteté. * ch. 60. 21. Pſe. 34. 9.

14. Et on dira: * Relevez, relevez, préparez les chemins, ôtez les empêchemens loin du chemin de mon peuple. * ch. 40. 3. & 62. 10.

15. Car ainſi a dit celui qui eſt haut & élevé, qui habite dans l'éternité, & duquel le nom *eſt* le Saint; J'habiterai dans le lieu haut & ſaint, & avec celui * qui a *le cœur* briſé, & qui eſt humble d'eſprit, afin de vivifier l'eſprit des humbles, & afin de vivifier ceux qui ont le cœur briſé; * ch. 61. 1. 2. & 66. 2. Pſe. 51. 17.

16. * Parce que je ne débattrai point à toûjours, & que je ne ſerai point indigné à jamais; car † c'eſt de par moi que l'eſprit ſe revêt, & c'eſt moi qui ai fait les ames. * Pſe. 103. 9. Lam. 3. 31. † ch. 42. 5. Eccl. 12. 9. Héb. 12. 9.

17. A cauſe de l'iniquité de ſon gain deshon-

deshonnête j'ai été indigné, & je l'ai frappé; j'ai caché *ma face*, & j'ai été indigné; * mais le revêche s'en eſt allé, *& a ſuivi* la voye de ſon cœur.
* ch. 58. 13.

18. J'ai vû ſes voyes, & toutefois je l'ai guéri; je l'ai ramené, & lui ai rendu ſes conſolations, ſavoir, à ceux d'entr'eux qui menent deuil.

19. Je crée ce qui eſt proféré par les levres: * Paix, paix à celui qui eſt loin, & à celui qui eſt près, a dit l'Eternel; car je le guérirai.
* Mich. 5. 5. Zach. 9. 10.

20. Mais les méchans *ſont* comme la mer qui eſt dans la tourmente, quand elle ne ſe peut appaiſer; & ſes eaux jettent de la bourbe & du limon.

21. * *Il* n'*y a* point de paix pour les méchans, a dit mon Dieu.
* ch. 48. 22. Job. 15. 20.

CHAPITRE LVIII.

Hypocriſie des Juifs dans leurs jeûnes, 2 -- - 5. *Exhortations à une piété ſolide*, 6 -- 14.

CRie à *plein* goſier, ne t'épargne point, éleve ta voix comme un cor, * & déclare à mon peuple leur forfait, & à la maiſon de Jacob leurs péchez. * Mich. 3. 8.

2. * Car ils me cherchent chaque jour, & prennent plaiſir à ſavoir mes voyes, comme une nation qui auroit ſuivi la juſtice, & *qui* n'auroit point abandonné le jugement de ſon Dieu; † ils s'enquierent de moi des jugemens de juſtice, & prennent plaiſir à approcher de Dieu; *& puis ils diſent*:
* ch. 29. 13. & 48. 1. 2. † ch. 48. 1. 2.

3. Pourquoi avons-nous jeûné, & tu n'y as point eu d'égard? *pourquoi* avons-nous affligé nos ames, & tu ne t'en ès point ſoucié? Voici, au jour de vôtre jeûne * vous trouvez *vôtre* volonté, & vous exigez tout ce en quoi vous tourmentez les autres.
* ℣. 13.

4. Voici, vous jeûnez pour *faire* des procès & des querelles, & pour frapper du poing méchamment; vous ne jeûnez point comme ce jour *le requerroit* afin de faire que vôtre voix ſoit exaucée d'enhaut.

5. Eſt-ce là le jeûne que j'ai choiſi, que l'homme afflige ſon ame * un jour? *Eſt*-ce en courbant ſa tête comme le jonc, & en étendant le ſac & la cendre? appelleras-tu cela un jeûne, & un jour agréable à l'Eternel? * Oſée. 6. 4. Zach. 7. 5.

6. N'*eſt*-ce pas plûtôt ici le jeûne que j'ai choiſi, que tu dénoues les liens de la méchanceté; que tu délies les cordages du joug, que tu laiſſes aller libres ceux qui ſont foulez; & que vous rompiez tout joug?

7. * N'*eſt*-ce pas que tu rompes de ton pain à celui qui a faim? & que tu faſſes venir en *ta* maiſon les affligez qui ſont errans? quand tu vois un *homme* nud, que tu le couvres, & que tu ne te caches point arriere de ta chair?
* Ezéch. 18. 7. 16. Matth. 25. 35. Jacq. 2. 15. 16.

8. Alors * ta lumiere éclorra comme l'aube du jour, & ta guériſon germera incontinent, ta juſtice ira devant toi; *&* la gloire de l'Eternel ſera ton arriere-garde. * ℣. 10. Pſe. 37. 6.

9. Alors tu prieras, & l'Eternel t'exaucera; tu crieras, & il dira: Me voici. Si tu ôtes du milieu de toi le joug, *& que tu ceſſes* de hauſſer le doigt, & de dire des outrages;

10. Si tu ouvres ton cœur à celui

qui a faim, & que tu rassasies l'ame affligée; * ta lumiere naîtra dans les ténébres, & tes ténébres *seront* comme le Midi. * ℣. 8 Amos. 5. 8.

11. Et l'Eternel te conduira continuellement, & rassasiera ton ame dans les grandes sécheresses, & engraissera tes os, & tu seras comme un jardin arrosé, & comme une source dont les eaux ne défaillent point.

12. * Et *des gens sortiront* de toi *qui* rebâtiront les lieux deserts depuis longtemps; tu rétabliras les fondemens *ruïnez* depuis plusieurs générations; & on t'appellera le Réparateur des brêches, & le redresseur des chemins; afin qu'on habite *au païs*. * ch. 61. 4.

13. Si tu retires ton pied du Sabbat, *toi* qui fais ta volonté au jour de ma sainteté; & si tu appelles le Sabbat *tes* délices, & honorable ce qui est saint à l'Eternel, & que tu l'honores en ne suivant point tes voyes, * ne trouvant point ta volonté, & n'usant point *de beaucoup* de paroles; * ℣. 3. & ch. 57. 17.

14. Alors tu jouïras de délices en l'Eternel, & je * te ferai passer *comme* à cheval par dessus les lieux haut-élevez de la terre, † & je te donnerai à manger l'héritage de Jacob ton pére; ** car la bouche de l'Eternel a parlé. * Deut. 32. 13. Hab. 3. 19. † ch. 1. 20. ** ch. 1. 20. & 40. 5.

CHAPITRE LIX.

Crimes des Juifs, 1--8. *Lamentation sur le misérable état de ce peuple*, 9--16. *Promesse du Libérateur*, 17--21.

VOici, * la main de l'Eternel n'est pas racourcie, pour ne pouvoir pas délivrer, & son oreille n'est pas devenue pesante, pour ne pouvoir pas ouïr. * ch. 50. 2. Nomb. 11. 23.

2. Mais ce sont vos iniquitez qui ont fait séparation entre vous & vôtre Dieu; & vos péchez ont fait * qu'il a caché *sa* face de vous, afin qu'il ne *vous* entende point. * Deut. 31. 17. 18. Pse. 13. 2. Ezéch. 39. 23. 24. 29.

3. * Car vos mains sont souillées de sang, & vos doigts d'iniquité; † vos levres ont proféré le mensonge, *&* vôtre langue a marmoté la perversité. * ch. 1. 25. † ch. 48. 2. Jér. 3. 10. & 7. 4. 8.

4. * *Il* n'*y a* personne qui crie pour la justice, & *il* n'*y a* personne qui débatte pour la vérité; on se fie en † des choses de néant, & on parle vanité; ** on conçoit le travail, & on enfante le tourment. * ℣. 14. † ch. 1. 13. ** ℣. 7. Job. 15. 35. Pse. 7. 15.

5. Ils ont éclos des œufs de basilic, & ils * ont tissu des toiles d'araignées; celui qui aura mangé de leurs œufs, en mourra; & si on les écrase, il en sortira une vipere. * Job. 8. 14.

6. * Leurs toiles ne serviront point à *faire des* vêtemens, & on ne se couvrira point de leurs ouvrages; car leurs ouvrages *sont* des ouvrages de tourment, & *il y a* en leurs mains des actions de violence. * Job. 8. 14. 15.

7. * Leurs pieds courent au mal, & se hâtent pour répandre le sang innocent; † leurs pensées *sont* des pensées de tourment; le dégât & la froissure *est* dans leurs voyes. * Prov. 11. 16. Rom. 3. 15. † ℣. 4.

8. Ils ne connoissent point le chemin de la paix, & *il* n'*y a* point de jugement dans leurs ornieres, ils se sont pervertis dans leurs sentiers, tous ceux qui y marchent ignorent la paix.

9. * C'est

9. * C'eſt pourquoi le jugement s'eſt éloigné de nous, & la juſtice ne vient point jusqu'à nous; † nous attendions la lumiere, & voici les ténébres; la ſplendeur, *&* nous marchons dans l'obſcurité. * ℣. 11. 14. † ch. 5. 19. 30. Amos. 5. 18.

10. Nous avons tâtonné après la paroi comme des aveugles; nous avons, dis-je, tâtonné comme *ceux qui ſont* ſans yeux; nous avons bronché en plein midi comme ſur la brune, *& nous avons été* dans des lieux plantureux comme des morts.

11. Nous bruyons tous comme des ours, & ne ceſſons de gémir * comme des pigeons; † nous attendions le jugement, & *il* n'*y en a* point; la délivrance, & elle s'eſt éloignée de nous.
* ch. 38. 14. † ℣. 9. 14.

12. * Car nos forfaits ſe ſont multipliez devant toi, & chacun de nos péchez a témoigné contre nous; parce que nos forfaits *ſont* avec nous, † & nous connoiſſons nos iniquitez;
* ch. 3. 9. Jér. 14. 7. † Pſe. 51. 5.

13. *Qui ſont* de pécher & de mentir contre l'Eternel, & ſe reculer de nôtre Dieu, & proférer oppreſſion & révolte; concevoir & marmoter du cœur des paroles de menſonge.

14. * C'eſt pourquoi le jugement a été reculé en arriere, & la juſtice s'eſt tenue loin; car † la vérité eſt trébuchée par les rues, & la droiture n'y a pû entrer. * ℣. 9. 11. † Pſe. 12. 2. 3. & 55. 12. Jér. 1. 28.

15. Même la vérité s'eſt trouvée défaillante, & quiconque ſe retire du mal, eſt expoſé au pillage; l'Eternel l'a vû, & cela lui a déplû, parce qu'*il* n'*y a* point de droiture.

16. * Il a vû auſſi qu'il n'*y avoit* point d'homme, & il s'eſt étonné que perſonne ne ſe mettoit entre-deux; c'eſt pourquoi ſon bras l'a délivré, & ſa propre juſtice l'a ſoûtenu. * ch. 63. 5.

17. * Car il s'eſt revêtu de la juſtice comme d'une cuiraſſe, & le heaume de ſalut *a été* ſur ſa tête; il s'eſt revêtu des habits de la vengeance *comme* d'un vêtement, & s'eſt couvert de jalouſie comme d'un manteau. * Eph. 6. 17. 1. Theſſ. 5. 8.

18. Comme pour les rétributions, & comme quand quelqu'un veut rendre la pareille, *ſavoir* la fureur à ſes adverſaires, & la rétribution à ſes ennemis; auſſi rendra-t-il la rétribution aux Isles.

19. * Et on craindra le Nom de l'Eternel depuis l'Occident; & ſa gloire depuis le Soleil levant: Car l'ennemi viendra † comme un fleuve, *mais* l'Eſprit de l'Eternel levera l'enſeigne contre lui. * ch. 45. 6. † ch. 8. 7. 8. & 18. 2. Jér. 47. 2.

20. * Et le Rédempteur viendra en Sion, & vers ceux de Jacob † qui ſe convertiſſent de *leur* forfait, dit l'Eternel. * Rom. 11. 26. † ch. 10. 21. 22.

21. Et quant à moi: C'*eſt* ici mon alliance *que je ferai* avec eux, a dit l'Eternel: Mon Eſprit qui *eſt* ſur toi, & mes paroles que j'ai miſes en ta bouche, ne bougeront point de ta bouche, * ni de la bouche de ta poſtérité, ni de la bouche de la poſtérité de ta poſtérité, a dit l'Eternel, dès-maintenant & à jamais.
* ch. 51. 9. & 63. 8. & 65. 23.

* * *

CHA-

CHAPITRE LX.

Accroissement surprenant & merveilleux de l'Eglise par la conversion des Gentils, 1--16. *Description mystique de l'abondance de ses biens spirituels*, 17--22.

LEve toi, sois illuminée; car ta lumiere est venue, & la gloire de l'Eternel s'est levée sur toi.

2. Car voici, les ténébres couvriront la terre, & l'obscurité *couvrira* les peuples; mais l'Eternel se levera sur toi, & sa gloire paroîtra sur toi.

3. * Et les nations marcheront à ta lumiere, † & les Rois à la splendeur qui se levera sur toi. * Apoc. 21. 24. † ch. 49. 6. 7. Pse. 102. 16.

4. * Eleve tes yeux à l'environ, & regarde; tous ceux-ci se sont assemblez, ils sont venus à toi; tes † fils viendront de loin, ** & tes filles seront nourries par des nourriciers, *étant portées* sur les côtez. * ch. 49. 18. † v 9. & ch. 43. 5. 6. & 49. 12. & 55. 5. ** ch. 49. 21. 22. 23.

5. Alors tu verras, & tu seras éclairée, * & ton cœur s'étonnera, & s'épanouïra *de joye*, quand l'abondance de la mer se sera tournée vers toi, † & que la puissance des nations sera venue à toi. * ch. 49. 21. † v. 11. Pse. 110. 3. Jér. 3. 19.

6. Une abondance de chameaux te couvrira; les dromadaires de Madian & de Hépha, *&* tous ceux de Seba viendront, ils apporteront de l'or & de l'encens, & publieront les louanges de l'Eternel.

7. Toutes les brebis de * Kédar seront assemblées vers toi, les moutons de † Nébajoth seront pour ton service; ** ils seront agréables étant offerts sur mon autel, & je rendrai magnifique la maison de ma gloire. * Pse. 120. 5. † Gen. 25. 13. ** ch. 56. 7.

8. Quelles sont ces volées, épaisses comme des nuées, qui volent comme des pigeons à leur trous?

9. * Car les Isles s'attendront à moi, & les navires de Tarsis les premiers, † afin d'amener tes fils de loin, avec leur argent & leur or, ** pour l'amour du Nom de l'Eternel ton Dieu, & du Saint d'Israël, parce qu'il t'aura glorifiée. * ch. 42. 4. & 51. 5. † v. 4. ** ch. 55. 5.

10. * Et les fils des étrangers rebâtiront tes murailles, & † leurs Rois seront employez à ton service; car je t'ai frappée en ma fureur, ** mais j'ai eu pitié de toi *au temps* de mon bon plaisir. * ch. 61. 4. & 65. 21. † v. 3. 16. ** ch. 54. 8. & 61. 4.

11. * Tes portes aussi seront continuellement ouvertes, elles ne seront fermées ni nuit ni jour, afin que † les forces des nations te soient amenées, & que leurs Rois *y soient* conduits. * Apoc. 21. 25. † v. 5.

12. Car la nation & le Royaume qui ne te serviront point, périront, & ces nations-là seront réduites en une entiere desolation.

13. * La gloire du Liban viendra vers toi, le sapin, l'orme, & le bouïx ensemble, pour rendre honorable le lieu de mon Sanctuaire; & je rendrai glorieux le lieu de mes pieds. * ch. 35. 2. & 41. 19. & 54. 11. 12.

14. Même les enfans de ceux qui t'auront affligée, viendront vers toi en se courbant; * & tous ceux qui te méprisoient, se prosterneront à la plante de tes pieds, & t'appelleront: La ville de l'Eternel, la Sion, du Saint d'Israël. * Apoc. 3 9.

15. * Au lieu que tu as été délaissée & haie, tellement qu'*il* n'*y avoit* personne qui passât *parmi toi*, je te mettrai dans

dans une élevation éternelle, & dans une joye *qui sera* de génération en génération. * ch. 49. 19. & 54. 7. 11.

16. * Et tu succeras le lait des nations, † & tu succeras la mammelle des Rois, & tu sauras que *je suis* l'Eternel ** ton Sauveur, & ton Rédempteur, le puissant de Jacob. * ch. 61. 6. † ch. 49. 23. ** ch. 43. 3. & 63. 16.

17. * Je ferai venir de l'or au lieu de l'airain, & je ferai venir de l'argent au lieu du fer, & de l'airain au lieu du bois, & du fer au lieu des pierres; & je ferai que la paix te gouvernera, & que tes exacteurs ne *feront* que justice. * ch. 54. 11. 12.

18. * On n'entendra plus parler de violence en ton païs, ni de dégât, ni de froissure en tes contrées, mais tu appelleras tes murailles, Salut, & tes portes, Louange. * ch. 65. 19.

19. * Tu n'auras plus le soleil pour la lumiere du jour, & la lueur de la lune ne t'éclairera plus; mais l'Eternel te sera pour lumiere éternelle, & ton Dieu pour ta gloire. * Apoc. 21. 22. & 22. 5.

20. Ton soleil ne se couchera plus, & ta lune ne se retirera plus; car l'Eternel te sera pour lumiere perpétuelle, * & les jours de ton deuil seront finis. * ch. 65. 17. 18. 19. & 66. 13.

21. Et quant à ton peuple, ils *seront* tous justes; ils posséderont éternellement la terre; *savoir* * le germe de mes plantes, † l'œuvre de mes mains; pour *y* être glorifié. * Matth. 15. 13. † ch. 19. 25. & 29. 23. & 45. 11.

22. * La petite *famille* croîtra jusqu'à mille *personnes*, & la moindre *deviendra* une nation forte. Je *suis* l'Eternel, je hâterai ceci en son temps. * ch. 66. 8.

CHAPITRE LXI.

Le Messie introduit parlant du sujet de son envoi au monde, 1. *Bonheur de l'Eglise sous son regne,* 4--11.

* L'Esprit du Seigneur l'Eternel *est* sur moi, c'est pourquoi l'Eternel m'a oinct pour évangelizer aux débonnaires, il m'a envoyé pour guérir † ceux qui ont le cœur froissé, pour publier aux captifs ** la liberté, & aux prisonniers l'ouverture de la prison. * ch. 11. 2. & 42. 1. Luc. 4. 17--20. † ch. 66. 2. ** ch. 42. 7.

2. Pour publier l'an de la bien-veillance de l'Eternel; & le jour de la vengeance de nôtre Dieu; pour consoler tous ceux qui menent deuil;

3. * Pour annoncer à ceux de Sion qui menent deuil, que la magnificence leur sera donnée au lieu de la cendre; l'huile de joye au lieu du deuil; le manteau de louange au lieu de l'esprit étourdi; tellement qu'on les appellera les chênes de la justice, & la plante de l'Eternel; pour s'*y* glorifier. * ch. 65. 19. Matth. 5. 4.

4. * Et ils rebâtiront ce qui aura été dès long-temps desert, & ils rétabliront les lieux qui auront été auparavant desolez, & ils renouvelleront les villes desertes, & les choses desolées d'âge en âge. * ch. 58. 12. & 60. 10.

5. Et les étrangers s'*y* tiendront, & paîtront vos brebis, & les forains *seront* vos laboureurs & vos vignerons.

6. * Mais vous, vous serez appellez les Sacrificateurs de l'Eternel, & on vous nommera les Ministres de nôtre Dieu; † vous mangerez les richesses des nations, & vous-vous vanterez de leur gloire. * 1. Pier. 2. 5. 9. Apoc. 1. 6. & 5. 10 &c. † ch. 60. 16.

7. Au lieu de la honte que vous avez eue, *les nations en auront* le double, & elles crieront tout haut *que* la confusion *est* leur portion: c'est pourquoi ils posséderont le double en leur païs, *&* auront une joye éternelle.

8. Car je *suis* l'Eternel, qui aime le jugement, * *&* qui haïs la rapine pour l'holocauste; & j'établirai leur œuvre dans la vérité, † & traitterai avec eux une alliance éternelle. * Prov. 3. 9. & 15. 8. † ch. 54. 10. & 55. 3. Jér. 32. 40.

9 * Et leur race sera connue entre les nations, & ceux qui seront sortis d'eux, *seront connus* parmi les peuples; † tous ceux qui les verront, connoîtront qu'ils *sont* la race *que* l'Eternel aura bénie. * ch. 65. 22. 23. † ch. 59. 22.

10. Je me réjouïrai grandement en l'Eternel, & mon ame s'égayera en mon Dieu, car il m'a revêtu des vêtemens du salut, & m'a couvert du manteau de la justice, comme un époux qui se pare de magnificence, & comme une épouse qui s'orne de ses joyaux.

11. * Car comme la terre jette son germe, & comme un jardin fait germer les choses qui y sont semées, ainsi le Seigneur l'Eternel fera germer la justice & la louange en la présence de toutes les nations. * ch. 66. 14.

CHAPITRE LXII.

Suite de la description de l'Eglise sous le regne du Messie, 1 -- 12.

POur l'amour de Sion je ne me tiendrai point coi, & pour l'amour de Jérusalem je ne serai point en repos que sa justice ne sorte dehors comme une splendeur, & que sa délivrance ne soit allumée comme une lampe.

2. Alors les nations verront ta justice, & tous les Rois, ta gloire; * & on t'appellera d'un nouveau nom, que la bouche de l'Eternel aura expressément déclaré. * ỳ. 4. 12. & ch. 65. 15.

3. * Tu seras une couronne d'ornement en la main de l'Eternel, & une tiare Royale dans la paume de ton Dieu, * ch. 60. 10.

4. * On ne te nommera plus: † La délaissée, & on ne nommera plus ta terre, La désolation; mais on t'appellera: ** Mon bon plaisir en elle; & ta terre: La mariée, car l'Eternel prendra son bon plaisir en toi, & ta terre aura un mari. * Osée. 1. 10. 1. Pier. 2. 10. † ch. 54. 6. 7. ** ch. 59. 10.

5. Car *comme* le jeune homme se marie à la vierge, *& comme* tes enfans se marient chez toi, * ainsi ton Dieu se réjouïra de toi, de la joye qu'un époux a de *son* épouse. * ch. 65. 19.

6. Jérusalem, j'ai ordonné des gardes sur tes murailles tout le jour & toute la nuit continuellement, ils ne se tairont point. Vous qui faites mention de l'Eternel n'ayez point de cesse.

7. Et ne lui donnez point de cesse jusqu'à ce qu'il rétablisse, & remette Jérusalem en un état renommé sur la terre.

8. L'Eternel a juré par sa dextre, & par le bras de sa force: Si je donne plus ton froment pour nourriture à tes ennemis, & si les étrangers boivent *plus* ton vin *excellent* pour lequel tu as travaillé.

9. Car ceux qui auront amassé *le froment*, le mangeront, & ils loueront l'Eternel; & ceux qui auront recueilli *le*

vin

vin, le boiront dans les parvis de ma ſainteté.

10. * Paſſez, paſſez par les portes, *diſant*: Préparez le chemin du peuple, relevez, relevez le ſentier, & ôtez-en les pierres, † & élevez l'enſeigne vers les peuples. * ch. 40. 3. & 57. 14. † ch. 11. 10. 12. & 49. 22.

11. Voici, l'Eternel a fait entendre *ceci* juſqu'au bout de la terre: * Dites à la fille de Sion: Voici, ton Sauveur vient; † voici, ſon ſalaire *eſt* par devers lui, & ſa récompenſe *marche* devant lui. * Zach. 9. 9. Matth. 21. 5. Jean. 12. 15. † ch. 40. 10.

12. * Et on les appellera: Le peuple ſaint, les rachettez de l'Eternel, & on t'appellera: La récherchée, la ville non abandonnée. * ℣. 4.

CHAPITRE LXIII.

Le Meſſie ſeul délivre l'Egliſe, 1--5. *Recit des graces que Dieu avoit faites aux Juifs*, 7--14. *Priere de l'Egliſe à Dieu*, 15--19.

QUi *eſt* celui-ci qui vient d'Edom, de Botſra, ayant les habits teints en rouge; celui-ci *qui eſt* magnifiquement paré en ſon vêtement, marchant ſelon la grandeur de ſa force? C'eſt moi qui parle en juſtice, * *&* qui ai tout pouvoir de ſauver. * ch. 43. 11. & 45. 21.

2. * Pourquoi *y a-t-il* du rouge en ton vêtement? & *pourquoi* tes habits *ſont-ils* comme *les habits* de ceux qui foulent au preſſoir? * Apoc. 19. 13.

3. * J'ai été tout ſeul à fouler au preſſoir, & perſonne d'entre les peuples n'a *été* avec moi; † cependant j'ai marché ſur eux en ma colere, & je les ai foulez en ma fureur; & leur ſang a réjailli ſur mes vêtemens, & j'ai ſouillé tous mes habits. * ℣. 5. Pſe. 22. 12. & ici ch. 53. 3. Jean. 16. 32. † ℣. 6.

4. * Car le jour de la vengeance *eſt* dans mon cœur, & l'année en laquelle je dois rachetter les miens, eſt venue. * ch. 61. 2.

5. * J'ai donc regardé, & *il n'y a eu* perſonne qui m'aidât; & j'ai été étonné, & *il n'y a eu* perſonne qui me ſoûtint; mais † mon bras m'a ſauvé, & ma fureur m'a ſoûtenu. * ℣. 2. & ch. 59. 16. † Pſe. 98. 1. Zach. 9. 9.

6. * Ainſi j'ai foulé les peuples en ma colere, & je les ai enyvrez en ma fureur; & j'ai abbatu leur force par terre. * ℣. 3.

7. Je ferai mention des gratuïtez de l'Eternel, qui ſont les louanges de l'Eternel, à cauſe de tous les bienfaits que l'Eternel nous a faits; car grand eſt le bien de la maiſon d'Iſraël, lequel il leur a fait ſelon ſes compaſſions, & ſelon la grandeur de ſes gratuïtez.

8. Car il a dit: Quoi qu'il en ſoit, ils *ſont* mon peuple, des enfans *qui* ne dégénereront point; & il leur a été Sauveur.

9. Et dans toute leur angoiſſe * il a été en angoiſſe, & l'Ange de ſa face les a délivrez; lui-même les a rachettez † par ſon amour & ſa clemence, & il les a portez, & les a élevez en tout temps; * Act. 9. 4. † Deut. 7. 7. 8. 9.

10. Mais * ils ont été rebelles, † & ils ont contriſté ** l'Eſprit de ſa ſainteté, c'eſt pourquoi il leur a eté tourné en ennemi, *&* il a lui-même combattu contr'eux. * Exod. 16. 2. 5. Nomb. 14. 4. 11. & 16. 3. &c. Pſe. 78. 57. & 95. 9. † Eph. 4. 30. ** ℣. 11.

11. Et on s'eſt ſouvenu des jours anciens de Moyſe, *&* de ſon peuple. Où *eſt* celui, *a-t-on dit*, * qui les faiſoit remonter hors de la mer, avec les

 paſteurs

paſteurs de ſon troupeau? où *eſt* celui qui mettoit au milieu d'eux † l'Eſprit de ſa ſainteté? * Exod. 14. 27. † ℣. 10.

12. Qui *les* menoit *étant* à la main droite de Moyſe, *par* le bras de ſa gloire? * qui fendoit les eaux devant eux, † afin qu'il s'acquît un renom éternel? * Exod. 14 27. † ℣. 14.

13. Qui *les* menoit par les abyſmes, *&* ils n'*y* ont * point bronché, non plus que le cheval dans un lieu de pâturage? * Pſe. 105. 37.

14. L'Eſprit de l'Eternel les a menez tout doucement comme on *mene* une bête qui deſcend dans une plaine; tu as ainſi conduit ton peuple, * afin de t'acquerir un renom glorieux. * ℣. 12.

15. * Regarde des cieux, & voi de la demeure de ta ſainteté & de ta gloire. † Où *eſt* ta jalouſie, & ta force, *&* l'émotion bruyante de tes entrailles & de tes compaſſions, *lesquelles* ſe ſont retenues envers moi? * Deut. 26. 15. Baruc. 2. 16. † Pſe. 75. 9. 10.

16. Certes tu *ès* nôtre Pére, encore * qu'Abraham ne nous reconnût point, & qu'Iſraël ne nous avouât point: Eternel, c'eſt toi *qui ès* nôtre Pére, & ton Nom *eſt* † nôtre Rédempteur de tout temps. * Job. 14. 21. *Pſe.* 49. 11. 12. † ch. 43. 14. & 47. 4. & 49. 7. & 54. 5. & 60. 16.

17. Pourquoi nous as-tu fait fourvoyer, ô Eternel, hors de tes voyes, & *pourquoi* * as-tu aliené nôtre cœur de ta crainte? Retourne-toi en faveur de tes ſerviteurs, en faveur des Tribus de ton héritage. * Pſe. 81. 13.

18. Le peuple de ta ſainteté a été en poſſeſſion bien peu de temps; nos ennemis ont foulé * ton Sanctuaire. * *Pſe.* 74. 7.

19. Nous avons été *comme ceux* ſur lesquels tu ne domines point depuis longtemps, * & ſur leſquels ton Nom n'eſt point reclamé. * Jér. 14. 9.

CHAPITRE LXIV.

Suite de la priere du peuple de Dieu.

A La mienne volonté que tu fendiſſes les cieux, & que tu deſcendiſſes, *&* * que les montagnes s'écoulaſſent de devant toi. * ch. 5. 25.

2. Comme un feu de fonte eſt ardent, & *comme* le feu fait bouillir l'eau! tellement que ton Nom fût manifeſté à tes ennemis, & que les nations tremblaſſent à cauſe de ta préſence.

3. Quand tu fis les choſes terribles *que* nous n'attendions point, tu deſcendis, * & les montagnes s'écoulerent de devant toi; * ℣. 1. & ch. 5. 25.

4. * Et on n'a jamais oui ni entendu des oreilles, ni l'œil n'a *jamais* vû de Dieu horſmis toi, *qui* fît de *telles choſes* pour ceux qui s'attendent à lui. * *Pſe.* 31. 19. 20. 1. Cor. 2. 9.

5. Tu ès venu rencontrer celui qui ſe réjouïſſoit, & qui ſe portoit juſtement; ils ſe ſouviendront de toi dans tes voyes; voici, tu as été émû à indignation parce que nous avons péché; elles ſont éternelles, c'eſt pourquoi nous ſerons ſauvez.

6. * Or nous ſommes tous devenus comme une choſe ſouillée, & toutes nos juſtices *ſont* comme le drapeau ſouillé des mois de la femme; † nous ſommes tous déchûs comme la feuille, & nos iniquitez nous ont tranſportez comme le vent. * Pſe. 106. 6. Jér. 3. 25. Dan. 9. 16. Mich. 7. 2. 4. † *Pſe.* 90. 5. 6.

7. Et *il* n'*y a* perſonne qui réclame ton Nom,

Nom, qui se réveille pour se tenir ferme à toi; c'est pourquoi tu as caché ta face de nous, & tu nous as fait fondre par la force de nos iniquitez.

8. * Mais maintenant, ô Eternel, tu *ès* nôtre Pére; nous *sommes* l'argile, & tu *ès* celui qui nous as formez, & nous tous *sommes* l'ouvrage de ta main.
* Job. 10. 3.

9. Eternel, ne sois point émû à indignation outre mesure, * & ne te souvien point à toûjours de *nôtre* iniquité. Voici, regarde, nous te prions, nous tous *sommes* ton peuple. * Pse. 79. 8.

10. Les villes de ta sainteté sont devenues un desert: Sion est devenue un desert, & Jérusalem une desolation.

11. La maison de nôtre sanctification & de nôtre magnificence, où nos péres t'ont loué, a été brûlée par le feu, & il n'y a rien eu de toutes les choses qui nous étoient cheres, qui n'ait été désolé.

12. Eternel, ne te retiendras-tu pas après ces choses? & ne cesseras-tu pas? car tu nous as extrémement affligez.

CHAPITRE LXV.

Prophétie de la vocation des Gentils, & de la rejection des Juifs, 1--12. *Bonheur des Juifs convertis, & malheur des obstinez,* 13--15. *Se bénir au Dieu Amen,* 16. *Nouveaux cieux &c.* 17.

* JE me suis fait rechercher à *ceux qui* ne *me* demandoient point, & je me suis fait trouver à *ceux qui* ne me cherchoient point; j'ai dit à la nation qui ne s'appelloit point de mon Nom: Me voici, me voici.
* Rom. 10. 20.

2. J'ai tout le jour étendu mes mains au peuple rebelle, * à ceux qui marchent dans le mauvais chemin, *savoir* † après leurs pensées; * ch. 66. 3. † Nomb. 15. 39. Pse. 81. 13. Jér. 7. 24.

3. Au peuple *de ceux* qui m'irritent continuellement en face, * qui sacrifient dans les jardins, & qui font des parfums sur les *autels de* briques.
* ch. 1. 29. & 66. 17.

4. Qui se tiennent dans les sépulcres, & passent la nuit dans les lieux desolez; qui mangent la chair de pourceau, & * qui *ont dans* leurs vaisseaux le jus des choses puantes. * Ezéch. 4. 14.

5. Qui disent: Retire-toi, n'approche point de moi, car je suis plus saint que toi; ceux-là *sont* une fumée à mes narines, un feu ardent tout le jour.

6. Voici, *ceci est* écrit devant moi, je ne m'en tairai point, * mais je le rendrai, oui je le rendrai dans leur sein.
* Pse. 79. 12. Jér. 32. 18.

7. *Assavoir* vos iniquitez, & les iniquitez de vos péres ensemble, a dit l'Eternel; lesquels ont fait des parfums sur les montagnes, & m'ont deshonoré sur les côteaux; c'est pourquoi je leur mesurerai aussi dans leur sein le salaire de ce qu'ils ont fait au commencement.

8. Ainsi a dit l'Eternel: Comme quand on trouve dans une grappe du vin *à épreindre*, & qu'on dit: Ne la gâte pas, car *il* y *a* en elle de la bénédiction; j'en ferai de même à cause de mes serviteurs, afin que le tout ne soit point détruit.

9. Et je ferai sortir de la postérité de Jacob & de Juda, celui qui héritera mes montagnes; & mes élûs hériteront le païs, & mes serviteurs y habiteront;

10. Et

10. Et Saron ſera pour les cabanes du menu bétail, & * la vallée de Hacor ſera le gîte du gros bétail, pour mon peuple, qui m'aura recherché.
* Joſ. 7. 26.

11. Mais vous, qui abandonnez l'Eternel, & qui oubliez la montagne de ma ſainteté, qui dreſſez la table à * l'armée *des cieux*, & qui fourniſſez l'aſperſion à autant qu'on en peut compter;
* Gen. 2. 1.

12. * Je vous compterai auſſi avec l'épée, & vous ſerez tous courbez, pour être égorgez; † parce que j'ai appellé, & que vous n'avez point répondu; j'ai parlé, & vous n'avez point écouté; ** mais vous avez fait ce qui me déplaît, & avez choiſi les choſes auxquelles je ne prens point de plaiſir.
* Ezéch. 20. 37. † Prov. 1. 23. Jér. 7. 13. ** ch. 66. 4.

13. C'eſt pourquoi ainſi a dit le Seigneur l'Eternel; * Voici, mes ſerviteurs † mangeront, & vous aurez faim; voici, mes ſerviteurs boiront, & vous aurez ſoif; voici, ** mes ſerviteurs ſe réjouïront, & vous ſerez honteux.
* Luc. 13. 28. 29. † Pſe. 22. 30. ** ch. 66. 5.

14. Voici, mes ſerviteurs ſe réjouïront avec chant de triomphe pour la joye qu'ils auront au cœur, * mais vous crierez pour la douleur que vous aurez au cœur, & vous hurlerez à cauſe de la froiſſure de vôtre eſprit.
* ch. 66. 14. 15. &c.

15. * Et vous laiſſerez vôtre nom à mes élûs pour s'en ſervir dans les exécrations, & le Seigneur l'Eternel te fera mourir; mais il appellera ſes ſerviteurs † d'un autre nom. * ch. 66. 24. † ch. 62. 2. & 66. 22.

16. * Celui qui ſe bénira en la terre, ſe bénira par le Dieu de Vérité; & celui qui jurera ſur la terre, † jurera par le Dieu de Vérité; ** car les angoiſſes du paſſé ſeront oubliées, & même elles ſeront cachées devant mes yeux.
* Jér. 4. 2. † ch. 19 18. & 45. 23. Deut. 6. 13. Pſe. 63. 12. Jér. 4. 2. ** ℣. 17.

17. Car voici, * je m'en vais créer de nouveaux cieux, & une nouvelle terre; † & on ne ſe ſouviendra plus des choſes précédentes, & elles ne reviendront plus au cœur. * ch. 65. 17. 2. Pier. 3. 13. Apoc. 21. 1. † ℣. 16.

18. * Mais plûtôt vous-vous réjouïrez, & vous égayerez à toûjours, en ce que je m'en vais créer; car voici, † je m'en vais créer Jéruſalem, *pour n'être que* joye, & ſon peuple *pour n'être qu'*allegreſſe. * ch. 66. 10. † ch. 60. 5. 20. & 61. 3.

19. * Je m'égayerai donc ſur Jéruſalem, & me réjouïrai ſur mon peuple; & on n'y entendra plus de voix de pleurs, † ni de voix de crierie.
* ch. 62. 5. † ch. 60. 18.

20. Il n'y aura plus de là en avant aucun enfant né depuis peu de jours, ni aucun vieillard qui n'accompliſſe ſes jours; car *celui qui* mourra âgé de cent ans, *ſera encore* jeune; mais le pécheur âgé de cent ans, ſera maudit.

21. * Même ils bâtiront des maiſons, & y habiteront; ils planteront des vignes, & ils en mangeront le fruit.
* ch. 60. 10. &c. Amos. 9. 14.

22. Ils ne bâtiront pas *des maiſons* pour qu'un autre *y* habite; ils ne planteront pas *des vignes*, pour qu'un autre en mange *le fruit*; * car les jours de mon peuple, *ſeront* comme les jours des arbres; & mes élûs feront vieillir l'œuvre de leurs mains. * ch. 59. 21. & 61. 9.

23. Ils ne travailleront *plus* en vain, & n'engendreront *plus des enfans pour être*

être exposez à la frayeur; car ils *seront* * la postérité des bénis de l'Eternel, & ceux qui sortiront d'eux *seront* avec eux.
* ch. 59. 21. & 63. 8. & 66. 22. 31. Pse. 22. 31.

24. * Et il arrivera qu'avant qu'ils crient, je *les* exaucerai; & lors qu'encore ils parleront, je *les* aurai *déja* ouïs.
* Pse. 32. 5. & 66. 19.

25. * Le loup & l'agneau paîtront ensemble, & le lion mangera du fourrage comme le bœuf, † & la poudre *sera* la nourriture du serpent; on ne nuira point, & on ne fera aucun dommage dans toute la montagne de ma sainteté; a dit l'Eternel. * ch. 2. 4. & 11. 7. 8. & 19. 23. † Gen. 2. 14. Mich. 7. 17.

CHAPITRE LXVI.

Rejection des sacrifices sous le regne du Messie, 1-3. *Punition de la Synagogue incrédule,* 4--6. *Multiplication surprenante de l'Eglise,* 7. *Sa paix comme un fleuve,* 12. *Punition de la Synagogue,* 15. *Nouveaux cieux &c.* 22.

Ainsi a dit l'Eternel; * Les cieux *sont* mon trône, & la terre *est* le marchepied de mes pieds; quelle maison me bâtiriez-vous, & quel *seroit* le lieu de mon repos? * 1. Rois. 8. 27. 2. Chron. 6. 18. Act. 7. 48. 49. & 17. 24.

2. Car ma main a fait toutes ces choses, & *c'est par moi que* toutes ces choses ont eu leur être, dit l'Eternel. Mais à qui regarderai-je? * à celui qui est affligé, & qui a l'esprit brisé, † & qui tremble à ma parole. * ch. 57. 15. & 61. 1. 2. † ℣. 5. Esd. 9. 4. & 10. 3.

3. * Celui qui égorge un bœuf, *c'est comme* qui tueroit un homme; celui qui sacrifie une brebis, c'est *comme* qui couperoit le cou à un chien; celui qui offre un gâteau, *c'est comme qui offriroit* le sang d'un porceau; celui qui fait un parfum d'encens, *c'est comme* qui béniroit une idole. Mais ils ont choisi leurs voyes, & leur ame a pris plaisir en leurs abominations. * Pse. 40. 7. & 50. 8. 9.

4. Moi aussi je choisirai leurs remuemens, & je ferai venir sur eux les choses qu'ils craignent; * parce que j'ai crié, & *il* n'*y a eu* personne qui répondît; j'ai parlé, & ils n'ont point écouté; † mais ils ont fait ce qui me déplaît, & ont choisi les choses auxquelles je ne prens point de plaisir.
* ch. 65. 2. Prov. 1. 24. Jér. 7. 13. † ch. 65. 12.

5. Ecoutez la parole de l'Eternel, * vous qui tremblez à sa parole: † Vos fréres qui vous haïssent, & qui vous rejettent comme une chose abominable, à cause de mon Nom, ont dit: ** Que l'Eternel montre sa gloire. Il sera †† donc vû à vôtre joye, *** mais eux seront honteux. * ℣. 2. † Cant. 1. 6. ** ch. 5. 19. †† Pse. 40. 17. & 69. 7. *** Pse. 40. 15. Mal. 4. 3.

6. Un son éclattant *vient* de la ville, un son *vient* du Temple, le son de l'Eternel, rendant la pareille à ses ennemis.

7. * Elle a enfanté avant que de sentir le travail d'enfant; elle a été délivrée d'un enfant mâle, avant que les tranchées lui vinssent. * ch. 49. 21.

8. * Qui entendit *jamais* une telle chose, & qui en a *jamais* vû de semblables? Feroit-on qu'un païs fût enfanté en un jour? ou une nation naîtroit-elle tout d'un coup, que Sion ait enfanté ses fils, aussi-tôt qu'elle a été en travail d'enfant? * ch. 60. 22.

9. Moi qui fais enfanter *les autres*, ne ferois-je point enfanter *Sion*? a dit l'Eternel; Moi qui donne génération

aux

aux autres, *l'*empêcherois-je *d'enfanter*? a dit ton Dieu.

10. * Réjouïssez-vous avec Jérusalem, & vous égayez en elle, *vous* tous qui l'aimez; *vous* tous qui meniez deuil sur elle; réjouïssez vous avec elle d'une grande joye. * ch. 52. 9. & 65. 13. 18. 19.

11. Afin que vous soyez allaitez, & que vous soyez rassasiez de la mammelle de ses consolations; afin que vous succiez *le lait*, & que vous jouïssiez à plaisir de toutes les sortes de sa gloire.

12. Car ainsi a dit l'Eternel: Voici, je m'en vais faire couler vers elle la paix * comme un fleuve, & la gloire des nations comme un torrent débordé; & vous serez allaitez, *&* † serez portez sur les côtez, & on vous fera jouer sur les genoux. * ch. 48. 18. † ch. 49. 22. & 60. 4.

13. Je vous caresserai pour vous appaiser, comme quand une mére caresse son enfant pour l'appaiser; car * vous serez consolez en Jérusalem. * ꝟ. 11. & ch. 40. 1.

14. Et vous *le* verrez, & vôtre cœur se réjouïra, * & vos os germeront comme l'herbe: & la main de l'Eternel sera connue envers ses serviteurs; † mais il sera émû à indignation contre ses ennemis. * ch. 61. 11. † ꝟ. 24. & ch. 65. 14. 15.

15. Car voici, l'Eternel viendra avec le feu, * & ses chariots *seront* comme la tempête, afin qu'il tourne sa colere en fureur, & sa menace en flamme de feu. * Pse. 68. 18. 2. Thess. 1. 8.

16. Car l'Eternel exercera jugement contre toute chair par le feu, & avec son épée; & le nombre de ceux qui seront blessez à mort par l'Eternel sera grand.

17. Ceux qui se sanctifient & se purifient * au milieu des jardins, l'un après l'autre, qui mangent de la chair de porceau, & de choses abominables, *comme* de souris, seront ensemble consumez, a dit l'Eternel. * ch. 1. 29. & 65. 3.

18. Mais pour moi, *voyant* leurs œuvres, & leurs pensées, *le temps* vient d'assembler toutes les nations & les Langues; ils viendront, & verront ma gloire.

19. Car je mettrai une marque en eux, & j'envoyerai ceux d'entre eux qui seront réchappez, vers les nations, en Tarsis, en Pul, en Lud, *gens* * tirans de l'arc, en Tubal, & en Javan, *& vers* les Isles éloignées qui n'ont point entendu ma renommée, & qui n'ont point vû ma gloire, & ils annonceront ma gloire parmi les nations. * Jér. 46. 9.

20. Et ils ameneront tous vos fréres, d'entre toutes les nations, sur des chevaux, & des chariots, & dans des litieres, & sur des mulets, & sur des dromadaires, pour offrande à l'Eternel, à la montagne de ma sainteté, à Jérusalem, a dit l'Eternel, comme lors que les enfans d'Israël apportent l'offrande dans un vaisseau net, à la maison de l'Eternel.

21. * Et même j'en prendrai d'entre eux pour Sacrificateurs, *&* pour Lévites, a dit l'Eternel. * ch. 61. 6. Exod. 19. 6. 1. *Pier.* 2. 9. Apoc. 1. 6.

22. Car * comme les nouveaux cieux & la nouvelle terre, que je m'en vais faire, seront établis devant moi, dit l'Eternel;

l'Eternel; † ainsi sera établie ** vôtre postérité, †† & vôtre nom. * ch. 65. 17. 2. Pier. 3. 13. Apoc. 21. 1. † *Pse.* 102. 29. ** ch. 59. 21. & 63. 8. & 65. 23. †† ch. 65. 15.

23. Et il arrivera que depuis une nouvelle lune jusqu'à l'autre, & d'un Sabbat à l'autre, toute chair viendra se prosterner devant ma face, a dit l'Eternel.

24. Et ils sortiront dehors, * & verront les corps morts des hommes qui auront forfait contre moi; † car leur ver ne mourra point, & leur feu ne sera point éteint; ** & ils seront *en* infamie devant toute chair. * ℣. 14. 15. 16. † Marc. 9. 44. ** ch. 65. 15.

* * *

LE LIVRE DE JÉRÉMIE LE PROPHETE.

PRÉFACE.

Jerémie né d'une famille de Sacrificateurs qui demeuroit à Hanathoth, ville de la Tribu de Benjamin, fut appellé à la dignité de Prophéte, lors qu'il étoit encore tout jeune. L'ordre qu'il en reçut du Ciel le surprit, & l'étonna. D'un côté, il étoit convaincu de son incapacité & de sa foiblesse pour soûtenir le poids d'une si grande charge; & de l'autre, il se voyoit appellé à aller dénoncer aux habitans de Jérusalem, & aux premieres Têtes de son peuple les derniers malheurs. Tout cela l'obligea à prier instamment le Seigneur de le dispenser d'un emploi si difficile. Mais Dieu lui fit entendre qu'il n'avoit pas à se mettre en peine comment il pourroit s'en acquitter; qu'il lui donneroit, en l'y appellant,

appellant, les qualitez nécessaires pour exercer cette sainte charge, & que quant à ce qu'il craignoit de la part des Princes & des peuples contre lesquels Dieu l'envoyoit prophétiser, Dieu seroit lui même sa protection & sa défense. Jérémie fortifié par ces promesses, & animé intérieurement par l'Esprit Saint qui dans ce moment sanctifia ses levres, & remplit son cœur, commence, avec un zéle & un courage qui ne lui firent rien trouver ni de dangereux, ni de difficile, les fonctions de son Ministere. Il l'exerça pendant quarante-cinq ans, depuis la treizieme année du regne de Josias, jusqu'à la cinquieme après la ruïne de Jérusalem, & de toute la Judée. Il étoit lui même dans Jérusalem, quand elle fut assiégée & prise par Nebucadnetsar, Roi de Babylone, qui eut de plus grands égards d'estime & de bonté pour ce saint Serviteur de Dieu, que n'en avoit eu le Roi de Juda lui-même, & toute sa nation. Ses fréquentes prédictions, & ses menaces qu'il ne cessoit de rëiterer contre Jérusalem, & contre toute la Judée, lui avoient attiré la haine des Grands, & celle du peuple. On lui fit diverses insultes, & on le jetta enfin dans une basse fosse, où il seroit mort, si Dieu ne l'avoit tiré de là par une merveille de sa Providence, afin d'accomplir en sa faveur la promesse qu'il lui avoit faite dès le commencement de son Ministere, d'être son asyle & sa protection. Ce qui affligea le plus ce saint homme, fut de trouver continuellement sur son chemin de faux Prophétes qui abusoient le peuple par des prédictions toutes contraires à celles de Jérémie, & de voir que toute sa nation se laissât séduire par ces imposteurs. Il en fait souvent ses plaintes, & il en paroit tout pénétré de douleur. Mais il faut bien cependant se garder de prendre pour ses propres paroles, & pour les propres sentimens de son cœur, ces murmures violens & ces imprécations véhémentes qui se lisent au chapitre 20. depuis le verset 14. jusques à la fin du chapitre. Un homme aussi saint & aussi humble qu'étoit Jerémie, un des plus grand Prophétes qu'il y ait eu en Israël, & un Prophéte dont Dieu avoit lui même touché la bouche, & purifié ses levres, auroit il bien pû se laisser aller à des excez, où à peine les plus foibles des hommes, & qui n'auroient qu'une vertu fort médiocre, se laisseroient jamais emporter? A la vérité, Job tomba dans un crime de cette nature, il maudit le jour de sa naissance, & se répandit en des imprécations que l'on ne peut lire sans étonnement, & sans quelque espece d'horreur. Mais Job n'étoit pas à lui même dans ces momens-là; il étoit surmonté par la violence de ses maux, & son état avoit quelque chose de si extraordinaire dans toutes ses circonstances, que cela diminue extrêmement le scandale d'une si grande chûte. Rien de semblable ne se trouvoit en Jérémie; il n'étoit point livré, comme étoit Job, à la malice du démon; il ne souffroit même rien de la part des hommes; quelques mépris, & quelques paroles injurieuses; il n'avoit point encore souffert la prison, & ce ne fut que long-temps aprés qu'il fut mis dans un cachot. Ce n'étoit donc pas Jérémie, qui maudissoit le jour de sa naissance, & qui étoit inconsolable de ne voir, comme il est dit au v. 18. que travail & qu'affliction; *mais c'etoit le peuple Juif lui-même que ce Prophéte faisoit parler dans cet endroit de sa prophétie, comme ce peuple parla & se plaignit lors qu'il vit s'accomplir sur Jérusalem, & sur toute la Judée, ces prédictions effroyables de Jérémie; & en la même maniere, à peu près, que Jésus-Christ représentoit les Juifs de son temps, rebelles & incrédules à sa parole, comme leurs péres l'avoient été à celle de Jérémie; s'écrians à la prise de Jérusalem par l'armée Romaine:* Montagnes, tombez sur nous, côteaux couvrez-nous! *Il y a eu seulement cette différence entre la maniere dont Jésus-Christ introduisoit les Juifs de son temps prononçant ces paroles de desespoir, & la maniere en laquelle Jérémie introduisoit les Juifs d'alors, c'est que nôtre Seigneur l'a marqué formellement:* Alors, *dit-il*, ils se prendront à dire aux montagnes: Tombez sur nous &c. *au lieu que Jérémie en rapportant ces imprécations, n'avertit pas que c'étoit le peuple de la Judée, qui s'écrieroit en ces termes quand il verroit la ville de Jérusalem prise & ruïnée, le Temple en poussiere & en cendres, & tout le païs perdu sans ressource. Mais pour ne pas faire ce tort à ce grand Prophéte, que de le prendre ici lui même pour le Juif accablé de rage & de desespoir, comme ont fait mal à propos plusieurs interprétes, il ne faloit qu'avoir remarqué, que c'est le style ordinaire de Jérémie, qui n'a fait même en cela que se conformer à celui*

celui de sa nation, d'introduire divers personnages dans un discours, & de les faire parler, sans marquer formellement ce changement de personnages, & sans avertir le Lecteur que c'est tantôt l'un & tantôt l'autre qui parlent; les exemples en sont tout communs dans les Livres des Prophetes. De sorte qu'au lieu de lire simplement, & tout d'une suite ce verset, comme on le lit ordinairement: Maudit soit le jour &c. *il faut le lire avec ce petit supplément, que les Versions mettent en tant d'autres Textes:* Maudit soit, *dira-t-on*, le jour &c. *Nous avons crû nécessaire d'expliquer tout ceci dans cette Préface, afin de lever le scandale qu'on ne sauroit s'empêcher de recevoir, si on attribuoit à Jérémie des paroles & des sentimens si opposez à la haute idée que toute l'Eglise a toûjours eû de sa sainteté.*

CHAPITRE I.

Vocation de Jérémie à la charge de Prophéte, 5. Il s'en veut excuser, 6. Dieu l'y oblige & l'envoye, 7--11. Pot bouillant, 13.

LEs paroles de Jérémie fils de Hilkija, d'entre les Sacrificateurs qui *étoient* à Hanathoth, au païs de Benjamin;

2. Auquel fut *adressée* la parole de l'Eternel, * aux jours de Josias fils d'Amon, Roi de Juda, † ** la treizieme année de son regne; * 2. Rois. 21. 26. & 22. 1. & 2. Chron. 34. 1. &c. † l'An du Monde 3375. ** ch. 25. 3.

3. Laquelle lui fut aussi *adressée* aux jours * de Jéhojakim, fils de Josias, Roi de Juda, jusqu'à la fin de l'onzieme année † de Sédécias, fils de Josias, Roi de Juda, *savoir* jusqu'au *temps* que Jérusalem fut transportée, ** ce *qui* arriva au cinquieme mois. * 2. Rois. 23. 34. 2. Chron. 36. 4. † ch. 52. 1. 2. Rois. 24. 17. 2. Chron. 36. 10. &c. ** 2. Rois. 25. 8.

4. La parole donc de l'Eternel me fut *adressée*, en disant:

5. Avant que je te formasse dans le ventre *de ta mére*, je t'ai connû; & avant que tu fusses sorti de *son* sein, * je t'ai sanctifié, je t'ai établi Prophéte † pour les nations. * Gal. 1. 15. † ℣. 10.

6. * Et je *répon*dis, Ha, ha, Seigneur Eternel, voici, je ne sais pas parler; car je *suis* un enfant. * Exod. 3. 11. & 4. 1. & 6. 11. 29.

7. Et l'Eternel me dit: Ne di point, je *suis* un enfant; car tu iras par tout où je t'envoyerai, & tu diras tout ce que je te commanderai.

8. * Ne crain point *de te montrer* devant eux, car † je *suis* avec toi pour te délivrer, dit l'Eternel. * ℣. 17. Ezéch. 2. 6. & 3. 9. † Deut. 31. 6. 8. Jos. 1. 5.

9. Et l'Eternel avança sa main, & * en toucha ma bouche, puis l'Eternel me dit: Voici, † j'ai mis mes paroles en ta bouche. * Esa. 6. 6. 7. † ch. 5. 14.

10. Regarde, je t'ai établi aujourd'hui * sur les nations, & sur les Royaumes, † afin que tu arraches & que tu démolisses, que tu ruines, & que tu détruises; que tu bâtisses, & que tu plantes. * ℣. 5. † ch. 18. 7. 2. Cor. 10. 4. 5.

11. Puis la parole de l'Eternel me fut *adressée*, en disant: * Que vois-tu, Jérémie? Et je *répon*dis: Je vois une branche d'amandier. * ℣. 13. Amos. 7. 8. & 8. 2. Zach. 4. 2. & 5. 2.

12. Et l'Eternel me dit: Tu as bien vû; car je me hâte d'exécuter ma parole.

13. Alors la parole de l'Eternel me fut *adressée* pour la seconde fois, en disant: * Que vois-tu? & je *répon*dis: Je vois un pot bouillant, dont le devant *est* † de devers l'Aquilon.
* ℣. 11. † Ezéch. 1. 4.

14. Et l'Eternel me dit: Le mal se découvrira * du côté de l'Aquilon sur tous les habitans de ce païs-ci.
* ch. 3. 12. & 4. 6. & 6. 1. 22.

15. * Car voici, je m'en vais appeller toutes les familles des Royaumes de l'Aquilon, dit l'Eternel; & elles viendront, † & mettront chacune son trône à l'entrée des portes de Jérusalem, & près de toutes ses murailles à l'environ, & près de toutes les villes de Juda.
* ch. 5. 15. & 6. 22. & 10. 22. & 25. 9. † ch. 52. 4. 5.

16. Et je leur prononcerai mes jugemens, à cause de toute leur malice, par laquelle ils m'ont délaissé, & ont fait des parfums à d'autres dieux, & se sont prosternez devant l'ouvrage de leurs mains.

17. Toi donc, trousse tes reins, & te leve, & di leur toutes les choses que je te commanderai; * ne crain point *de te montrer* devant eux, de peur que je ne te fasse mettre en pieces en leur présence. * ℣. 8.

18. Car voici, * je t'ai aujourd'hui établi comme une ville munie; & comme une colomne de fer, & comme des murailles d'airain, contre tout ce païs-ci, c'est-à-dire, contre les Rois de Juda, contre les principaux du païs, contre ses Sacrificateurs, & contre le peuple du païs. * ch. 6. 27. & 15. 20.

19. * Et ils combattront contre toi; mais ils ne seront pas plus forts que toi; car je *suis* avec toi, dit l'Eternel, pour te délivrer. * ch. 20. 10. 11.

CHAPITRE II.

Reproches & censure aux Juifs, 2--27.

ET la parole de l'Eternel me fut *adressée*, en disant:

2. Va, & crie, ceux de Jérusalem l'entendant, & di: Ainsi a dit l'Eternel: Il me souvient *pour l'amour* de toi de la compassion que j'ai eue pour toi en ta jeunesse, & de l'amour de tes épousailles, * quand tu venois après moi dans le desert, en un païs qu'on ne seme point. * Pse. 106. 7. 32. 33.

3. * Israël *étoit* une chose sainte à l'Eternel, c'étoit les prémices de son revenu; tous ceux qui le dévoroient, étoient *trouvez* coupables, il leur en arrivoit du mal, dit l'Eternel.
* Pse 114. 1. 2.

4. Ecoutez la parole de l'Eternel, maison de Jacob, & *vous* toutes les familles de la maison d'Israël;

5. Ainsi a dit l'Eternel; * Quelle injustice ont trouvé vos péres en moi, qu'ils se soient éloignez de moi, † & qu'ils ayent marché après la vanité, & soient devenus vains? * ℣. 31. Mich. 6. 3. 4. † Job. 37. 24. Esa. 41. 29. Rom. 1. 21.

6. Et ils n'ont point dit: Où *est* l'Eternel qui nous a fait remonter du païs d'Egypte, qui nous a conduits par un desert, par un païs de landes & montagneux, par un païs aride & d'ombre de mort, par un païs où aucun homme n'avoit passé, & où personne n'avoit habité?

7. Car je vous ai fait entrer dans un païs de Carmel, afin que vous mangeassiez ses fruits, & de ses biens; mais si-tôt que vous *y* étes entrez, vous avez souillé mon païs, & avez rendu abominable mon héritage.

8. Les Sacrificateurs n'ont point dit: Où *est* l'Eternel? & * ceux qui manioient la Loi, ne m'ont point connû; & les pasteurs ont forfait contre moi, & les prophétes ont prophétisé de par Bahal, & ont marché après des choses † qui ne profitent de rien.
* Rom. 2. 20. † v. 11.

9. Pour cette cause encore je débatrai avec vous, dit l'Eternel, & je débatrai avec les enfans de vos enfans.

10. Car passez par les Isles * de Kittim, & voyez; envoyez en Kédar, & considerez bien, & regardez s'il y a eu rien de tel. * Nomb. 24. 24.

11. Y a-t-il aucune nation qui ait changé de dieux, lesquels toutefois ne *sont* pas dieux? mais mon peuple a * changé sa gloire en ce † qui ne profite de rien. * Pse. 106. 20. Rom. 1. 23. † v. 8.

12. * Cieux, soyez étonnez de ceci; ayez-*en* de l'horreur, & soyez extrémement asséchez, dit l'Eternel.
* Deut. 32. 1. Esa. 1. 2.

13. Car mon peuple a fait deux maux: * ils m'ont abandonné, moi *qui suis* la source des eaux vives, pour se creuser des cîternes, des cîternes entrerompues, qui ne peuvent point contenir d'eau. * ch. 1. 16. & 17. 13. & 18. 14. 15. Cant. 4. 15. Esa. 43. 23.

14. Israël est-il un esclave, ou un *esclave* né dans la maison? pourquoi donc a-t-il été mis au pillage?

15. * Les lionceaux ont rugi, & ont jetté leur cri sur lui; & on a mis leur païs † en desolation, ses villes ont été brûlées, desorte qu'il n'y a personne qui y habite. * ch. 4. 7. Esa. 5. 29. † ch. 4. 7.

16. Même les enfans de Noph, & de Taphnés te casseront le sommet de la tête.

17. Ne t'ès-tu pas fait cela, parce que tu as abandonné l'Eternel ton Dieu dans le temps qu'il te menoit par le chemin?

18. * Et maintenant qu'as-tu affaire d'aller en Egypte, pour y boire de l'eau de Sihor? & qu'as-tu affaire d'aller en Assur, pour y boire de l'eau du fleuve?
* v. 36. Esa. 30. 2. & 31. 1. Ezéch. 16. 16.

19. * Ta malice te châtiera, & tes débauches te reprimanderont, afin que tu saches & que tu voyes que c'*est* une chose mauvaise & amere, que tu ayes abandonné l'Eternel ton Dieu, & que la frayeur de moi ne soit point en toi, dit le Seigneur l'Eternel des armées.
* Esa. 3. 9. Osée. 5. 5.

20. Parce que depuis long-temps j'ai brisé ton joug, & rompu tes liens, tu as dit: Je ne serai plus dans la servitude; c'est pourquoi * tu as trotté paillardant sur toute haute colline, & sous tout arbre verdoyant. * ch. 3. 6. 2. Rois. 17. 9. 10. Esa. 57. 5. Ezéch. 6. 13.

21. * Or je t'avois moi-même plantée *comme* une vigne exquise, de laquelle tout le plant *étoit* franc; † comment donc m'ès-tu tournée en sarmens d'une vigne abâtardie? * Pse. 44. 3. & 80. 9. Esa. 5. 1. 2. † Esa. 1. 21. & 5. 2. 4.

22. * Quand tu te laverois avec du nître, & que tu prendrois beaucoup de savon, ton iniquité *demeureroit* encore marquée devant moi, dit le Seigneur l'Eternel. * Job. 9. 30.

23. Comment dis-tu: Je ne me suis point souillée, je ne suis point allée après les Bahalins? Regarde ton train dans la vallée, reconnoi ce que tu as fait, * Dromadaire légere, qui ne tiens point de route certaine.
* ch. 3. 9.

24. Asnesse sauvage, accoûtumée au desert, humant le vent à son plaisir; & qui est-ce qui lui pourroit faire rebrousser sa course? nul de ceux qui la cherchent ne se lassera après elle, on la trouvera en son mois.

25. Retien ton pied, que tu ne marches déchaussée, & ton gosier, que tu ne sois altérée. Mais tu as dit: C'en est fait. Non; car j'aime les étrangers, & j'irai après eux.

26. Comme le larron est confus, quand il est surpris, ainsi sont confus ceux de la maison d'Israël, eux, * leurs Rois, les principaux d'entr'eux, leurs Sacrificateurs, & leurs Prophétes;
* ch. 3. 22.

27. Qui disent au bois: Tu ès mon pére; & à la pierre: Tu m'as engendré; car ils m'ont tourné le dos, & non pas le visage; puis ils disent dans le temps de leur calamité: Leve-toi, & nous délivre.

28. Et où *sont* tes dieux que tu t'ès faits? qu'ils se levent pour voir s'ils te délivreront au temps de ta calamité; car, ô Juda! * tu as eu autant de dieux que de villes. * ch. 11. 13. & 44. 17. & 50. 38. Esa. 2. 8.

29. Pourquoi débatriez-vous contre moi? vous avez tous forfait contre moi, dit l'Eternel.

30. * J'ai frappé en vain vos enfans, ils n'ont point reçû d'instruction; † vôtre épée a dévoré vos Prophétes, comme un lion qui ravage *tout*.
* ch. 5. 3. Esa. 1. 5. † Matth. 23. 34.

31. * O race! considérez vous-mêmes la parole de l'Eternel, *qui dit*: † Ai-je été un desert à Israël? ai-je été une terre toute ténébreuse? Pourquoi mon peuple a-t il dit? Nous sommes les maîtres; nous ne viendrons plus à toi.
* Matth. 23. 36. &c. † v. 5.

32. La vierge oubliera-t elle son ornement? l'épouse ses atours? * mais mon peuple m'a oublié durant des jours sans nombre. * ch. 3. 21.

33. Pourquoi rends-tu ainsi affettée ta contenance * pour chercher des amoureux, en sorte que tu as même enseigné tes manieres de faire aux femmes de mauvaise vie? * ch. 3. 1. & 30. 14. Ezéch. 16. 22. Osée. 2. 5.

34. Même dans les pans de ta robe a été trouvé le sang des ames des pauvres innocens, lesquels tu n'avois point surpris en fracture, mais *il y a été trouvé* pour toutes ces choses-là.

35. Et tu dis: Je suis innocente; quoi qu'il en soit, sa colere s'est détournée de moi. Voici, je m'en vais contester contre toi, sur ce que tu as dit: Je n'ai point péché.

36. Que tracasses-tu tant, changeant de chemin? * tu seras aussi confuse d'Egypte, que tu as été confuse d'Assur.
* ℣. 18. & ch. 37. 7. 8. Lam. 4. 17. Esa. 30. 7.

37. Tu sortiras même d'ici, ayant tes mains sur ta tête, parce que l'Eternel a rejetté les fondemens de ta confiance, & tu n'auras aucune prospérité par eux.

CHAPITRE III.

Censure aux Royaumes de Juda & d'Israël pour leurs infidelitez contre Dieu, sous l'emblême de deux femmes debauchées.

ON dit: Si quelqu'un délaisse sa femme, & qu'elle se séparant de lui, se joigne à un autre mari, *le premier mari*

mari retournera-t-il encore vers elle? Le païs-même n'en feroit-il pas entierement fouillé? Or toi, tu as paillardé *avec* plufieurs * amoureux, toutefois retourne-toi vers moi, dit l'Eternel.
* ch. 2. 33. & 4. 30.

2. * Leve tes yeux vers les lieux élevez, & regarde quel eft le lieu où tu n'ayes point paillardé; tu te tenois par les chemins, comme un Arabe au defert; & tu as fouillé le païs par tes paillardifes, & par ta malice.
* ch. 2. 20. & 17. 2.

3. C'eft pourquoi les pluyes ont été retenues, & il n'y a point eu de pluye de la derniere faifon, & tu as un front de paillarde; tu n'as point voulu avoir de honte.

4. * Ne crieras-tu point deformais vers moi: Mon pére, tu *ès* le conducteur de ma jeuneffe? * ℣. 19.

5. Tiendra-t-il *fon cœur* à toûjours, & *me la* gardera-t-il à jamais? Voici, tu as *ainfi* parlé, & tu as fait ces maux-là, autant que tu as pû.

6. Auffi l'Eternel me dit * aux jours du Roi Jofias: N'as tu point vû ce qu'Ifraël la revêche a fait? elle † s'en eft allée fur toute haute montagne, & fous tout arbre verdoyant, & y a paillardé.
* ch. 1. 2. † ch. 2. 20. & 13. 27. Efa. 57. 7.

7. Et quand elle a eu fait toutes ces chofes, j'ai dit: Retourne-toi vers moi; mais elle n'eft point retournée; ce que fa fœur Juda la déloyale a vû;

8. Et j'ai vû que pour toutes les occafions par lefquelles Ifraël la revêche avoit commis adultere, je l'ai renvoyée, & lui ai donné fes lettres de divorce; toutefois Juda fa fœur la déloyale n'en a point eu de crainte, mais s'en eft allée, elle auffi a paillardé.

9. Et il eft arrivé que par fa légéreté à paillarder, elle a fouillé le païs, & a commis adultere avec la pierre & le bois.

10. Et néanmoins pour tout ceci, Juda fa fœur la déloyale n'eft point retournée à moi de tout fon cœur, * mais avec menfonge, dit l'Eternel.
* Efa. 59. 3.

11. L'Eternel donc m'a dit: Ifraël la revêche * s'eft montrée plus jufte que Juda la déloyale. * Ezéch. 16. 51.

12. Va donc, & crie ces paroles-ci vers l'Aquilon, & di: Retourne-toi, Ifraël la revêche, dit l'Eternel; je ne ferai point tomber mon ire fur vous; * car je *fuis* mifericordieux, dit l'Eternel, & je ne *vous la* garderai point à toûjours.
* Pf. 86. 15. & 103. 8 9. & 145. 17.

13. Mais reconnoi ton iniquité; car tu as forfait contre l'Eternel ton Dieu, & t'ès proftituée aux étrangers * fous tout arbre verdoyant, & n'as point écouté ma voix, dit l'Eternel.
* ch. 2. 20.

14. Enfans revêches, convertiffez-vous, dit l'Eternel; car j'ai droit de mari fur vous; * & je vous prendrai l'un d'une ville, & deux d'une lignée, & vous ferai entrer en Sion.
* Efa. 27. 12.

15. * Et vous donnerai des pafteurs felon mon cœur, qui vous paîtront de fcience & d'intelligence.
* ch. 23. 4. Ezéch. 34. 23. Eph. 4. 11.

16. Et il arrivera que quand vous ferez multipliez & accrus fur la terre, en ces jours là, dit l'Eternel, on ne dira plus: L'Arche de l'alliance de l'Eternel; & *elle* ne leur montera plus au cœur, & ils n'en feront point mention, & ne la vifiteront plus, & *cela* ne fe fera plus.

17. En ce temps-là on appellera Jérusalem, le Trône de l'Eternel, * & toutes les nations s'assembleront vers elle, au Nom de l'Eternel à Jérusalem, & elles ne marcheront plus † après la dureté de leur cœur mauvais.
* Esa. 2. 2. Mich. 4. 1. Agg. 2. 7. † ch. 7. 24.

18. En ces jours-là la maison de Juda marchera avec la maison d'Israël, & ils viendront ensemble du païs d'Aquilon au païs que j'ai donné en héritage à vos péres.

19. Mais j'ai dit: Comment te mettrai-je entre *mes* fils, & te donnerai-je la terre desirable, l'héritage* de la noblesse † des armées des nations? & j'ai dit: ** Tu me crieras, mon pére, & tu ne te détourneras point de moi.
* 2. Sam. 1. 19. † Pse. 110. 3. ** ℣. 4. 13.

20. Certainement, comme une femme forfait contre son ami, ainsi avez-vous forfait contre moi, maison d'Israël, dit l'Eternel.

21. Une voix a été ouïe sur les lieux élevez, des pleurs de supplications des enfans d'Israël, parce qu'ils ont perverti leur voye, * & qu'ils ont mis en oubli l'Eternel leur Dieu. * ch. 2. 32.

22. Enfans revêches, * convertissez-vous, je remédierai à vos rebellions. Voici, nous venons vers toi; car tu *es* l'Eternel nôtre Dieu. * Osée. 14. 2.

23. Certainement *on s'attend* * en vain aux collines, *&* à la multitude des montagnes; mais *c'est* en l'Eternel nôtre Dieu *qu'est* la délivrance d'Israël.
* *Pse.* 121. 1.

24. Car la honte a consumé dès nôtre jeunesse le travail de nos péres, leurs brebis & leurs bœufs, leurs fils & leurs filles.

25. Nous serons gisans dans nôtre honte, & nôtre ignominie nous couvrira, parce que nous avons péché contre l'Eternel nôtre Dieu, * nous & nos péres, † dès nôtre jeunesse, & jusqu'à aujourd'hui; & nous n'avons point obéï à la voix de l'Eternel nôtre Dieu.
* Pse. 106. 6. Dan. 9. 16. † Job. 13. 25. *Pse.* 25. 7.

CHAPITRE IV.

Exhortation aux Juifs de se convertir à Dieu, 1. 10. *Prédictions contre Jérusalem*, 11---31.

ISraël, si tu te retournes, dit l'Eternel, retourne-toi à moi; si tu ôtes tes abominations de devant moi, * tu ne seras plus errant çà & là.
* ch. 2. 20. & 3. 6. 13.

2. * Alors tu jureras en vérité, & en jugement, & en justice, l'Eternel est vivant; † & les nations se béniront en lui, & se glorifieront en lui.
* Deut. 6. 13. Esa. 45. 23. & 48. 1. † Gen. 22. 18. Esa. 65. 16.

3. Car ainsi a dit l'Eternel à ceux de Juda & de Jérusalem: * Défrichez-vous les terres, & ne semez point sur les épines. * Osée. 10. 12.

4. Hommes de Juda, & *vous* habitans de Jérusalem, soyez circoncis à l'Eternel, * & ôtez les prépuces de vos cœurs; de peur que ma fureur ne sorte † comme un feu, & qu'elle ne s'embrase, ** sans qu'*il y ait* personne qui *l*'éteigne, à cause de la méchanceté de vos actions. * Deut. 10. 16. & 30. 6. † Esa. 65. 5. ** ch. 17. 27. &c.

5. Faites savoir en Juda, & publiez dans Jérusalem, & dites: Sonnez du cor par le païs, criez, *&* vous amassez; & dites: Assemblez-vous, & nous entrerons dans les villes munies.

6. Dressez

6. Dreſſez l'enſeigne vers Sion, retirez-vous en troupe, & ne vous arrêtez point; car * je m'en vais faire venir de l'Aquilon le mal & une grande calamité. * ch. 1. 14. 15.

7. * Le lion eſt monté hors de ſon hallier, & le deſtructeur des nations eſt parti; il eſt ſorti de ſon lieu pour réduire ton païs en deſolation; † tes villes ſeront ruïnées, tellement qu'il n'y aura perſonne qui y habite.
* ch. 2. 15. & 5. 6. & 49. 19. Eſa. 5. 29. † ch. 2. 15.

8. C'eſt pourquoi ceignez-vous de ſacs, lamentez, & hurlez; car l'ardeur de la colere de l'Eternel n'eſt point détournée de nous.

9. Et il arrrivera en ce jour-là, dit l'Eternel, que le cœur du Roi, & le cœur des principaux ſera éperdu, & que les Sacrificateurs ſeront étonnez, & que * les Prophétes ſeront ébahis.
* Ezéch. 12. 14. & 13. 3. 4. &c.

10. C'eſt pourquoi j'ai dit: Ha, ha, Seigneur Eternel, oui certainement tu as abuſé ce peuple, & Jéruſalem, en diſant: vous aurez la paix; & l'épée eſt venue jusqu'à l'ame.

11. En ce temps-là on dira à ce peuple, & à Jéruſalem: Un vent éclairciſſant les lieux élevez, *ſouffle* au deſert, dans le chemin de la fille de mon peuple, non pas pour vanner ni pour nettoyer;

12. * Un vent plus véhément que ceux-là me viendra, même maintenant je leur ferai leur procès.
* Ezéch. 1. 4.

13. Voici, il montera comme des nuées, & ſes chariots *ſeront* ſemblables à un tourbillon, ſes chevaux ſeront plus légers que des aigles; malheur à nous! car nous ſommes détruits.

14. Jéruſalem, * nettoye ton cœur de ta malice, afin que tu ſois délivrée; juſques à quand ſéjourneront au dedans de toi les penſées de ton injuſtice?
* Eſa. 1. 16.

15. * Car le cri apporte des nouvelles de Dan, & publie du mont d'Ephraïm le tourment. * ch. 8. 16.

16. Faites l'entendre aux nations, voici, publiez contre Jéruſalem, *&* *dites*: Les aſſiegeans viennent d'un païs éloigné, & ils ont jetté leur cri contre les villes de Juda.

17. Ils ſe ſont mis tout autour d'elle comme les gardes des champs; parce qu'elle m'a été rebelle, dit l'Eternel.

18. Ta conduite & tes actions t'ont produit ces choſes, telle a été ta malice; parce que ç'a été une choſe amere, certainement elle te touchera juſques au cœur.

19. * Mon ventre, mon ventre, je ſuis dans la douleur; le dedans de mon cœur, mon cœur me bat, je ne me puis taire; car mon ame, tu as ouï le ſon du cor, & le retentiſſement bruyant de l'alarme. * ch. 9. 1. Eſa. 21. 4. & 22. 4.

20. * Une ruïne eſt appellée par l'autre, car toute la terre eſt détruite; mes tentes ont été incontinent détruites, *&* mes courtines en un moment.
* Pſe. 42. 8.

21. Juſques à quand verrai-je l'enſeigne, *&* entendrai-je le ſon du cor?

22. Car mon peuple *eſt* ſot, * ils ne m'ont point reconnû: ce *ſont* des enfans inſenſez, & qui n'ont point d'entendement; ils *ſont* habiles à faire le mal, mais ils ne ſavent pas faire le bien.
* Eſa. 1. 3. & 42. 19. 20. &c.

23. J'ai regardé la terre, & voici, *elle eſt* * ſans forme & vuide; & les cieux, & *il* n'*y a* point de clarté.
* *v.* 27.

24. * J'ai regardé les montagnes, & voici, elles branlent; & toutes les collines sont renversées.
* Pse. 18 8. Esa. 5. 25.

25. J'ai regardé, & voici, * *il* n'*y a* pas un seul homme, & tous les oiseaux des cieux s'en sont fuis.
* ch. 12. 4 Osée. 4. 3. Soph. 1. 3.

26. J'ai regardé, & voici, Carmel *est* un desert, & toutes ses villes ont été ruinées de par l'Eternel, & de par l'ardeur de sa colere.

27. Car ainsi a dit l'Eternel: Toute la terre ne sera que desolation; néanmoins * je ne l'acheverai pas entierement. * ch. 5. 10. 18. & 30. 11. & 46. 18. & 2 Rois. 24 1.

28. C'est pourquoi la terre menera deuil, & les cieux seront noircis au dessus, parce que je l'ai prononcé; je l'ai pensé, & * je m'en repentirai point, & ne le revoquerai point.
* ch. 15 6.

29. Toute ville s'enfuït à cause du bruit des gens de cheval, & de ceux qui tirent de l'arc; ils sont entrez dans les *bois* épais, & sont montez sur les rochers; toute ville est abandonnée, & personne n'y habite.

30. Et quand tu auras été détruite, que feras tu? quoi que tu te vêtes de cramoisi; & que tu te pares d'ornemens d'or, * & que tu plâtres tes yeux de fard, tu t'embellis en vain; † *tes* amoureux t'ont rebutée, ils chercheront ta vie. * Ezéch. 23. 40. † ch. 3. 1. & 22. 20. 22. & 30. 14. Ezéch. 16. 33. &c.

31. * Car j'ai ouï un cri comme celui d'une *femme* qui est en travail, & une angoisse comme celle d'une femme qui est en travail de son premierné; *c'est* le cri de la fille de Sion; elle soûpire, elle étend ses mains, *en disant*: Malheur maintenant à moi, car mon ame est défaillie à cause des meurtriers.
* ch. 6. 24.

CHAPITRE V.

Obstination des Juifs, 1--8. *Menaces de les detruire par le moyen des Caldéens*, 9--31.

PRomenez-vous par les rues de Jérusalem, & regardez maintenant, & sachez, & vous enquerez par les places, * si vous y trouverez un homme, s'il y a quelqu'un qui fasse ce qui est droit, † & qui cherche la fidélité; & je pardonnerai à la *ville*. * Esa. 64. 6. 7 Ezéch 22. 30. Mich. 7. 2. † Gen 18. 26. & suiv.

2. * Que s'ils disent: L'Eternel *est* vivant; ils jurent en cela plus faussement. * Esa. 48. 1.

3. Eternel, tes yeux *ne regardent-ils pas* à la fidélité? * Tu les as frappez, & ils n'en ont point senti de douleur; tu les as consumez, *&* ils ont refusé de recevoir instruction; ils ont endurci leurs faces plus qu'une roche, † ils ont refusé de se convertir. * ch. 2. 30. 2. Rois. 24. 1. Esa. 9. 13. † ch. 8. 5. Ezéch. 24. 13.

4. Et j'ai dit: Certainement ce sont tous des chétifs, qui se sont montrez fous, parce qu'ils ne connoissent point la voye de l'Eternel, le droit de leur Dieu.

5. Je m'en irai donc aux plus grands, & parlerai à eux; car ceux-là connoissent la voye de l'Eternel, le droit de leur Dieu; mais ceux-là mêmes ont aussi brisé le joug, *&* ont rompu les liens.

6. * C'est pourquoi le lion de la forêt les a tuez, † le loup du soir les a ravagez, *&* le léopard est au guet contre leurs villes; quiconque en sortira sera

sera déchiré, car leurs forfaits sont multipliez, & leurs rebellions sont renforcées. * ch. 4. 7. † Gen. 49. 27. Hab. 1. 8. Soph. 3. 3.

7. Comment te pardonnerai-je en cela? * tes fils m'ont abandonné, & ils jurent par *ceux qui* ne *sont* point dieux; je les ai rassasiez, & ils ont commis adultere, & sont allez en foule dans la maison de la paillarde. * ℣. 9.

8. * Ils sont comme des chevaux bien repûs; quand ils se levent le matin † chaqu'un hennit après la femme de son prochain. * ch. 13. 27. Ezéch. 22. 11. † ch. 9. 2. & 23. 10.

9. * Ne punirois-je point ces choses-là, dit l'Eternel? & mon ame ne se vengeroit-elle pas d'une nation qui *est* telle? * ℣. 29. & ch. 9. 9.

10. Montez sur ses murailles, & les rompez; * mais ne les achevez pas entierement; ôtez ses creneaux; car ils ne *sont* point à l'Eternel. * ℣. 18. & ch. 4. 27.

11. * Parce que la maison d'Israël & la maison de Juda se sont portées fort déloyalement contre moi, dit l'Eternel. * ch. 3. 20.

12. Ils ont démenti l'Eternel, & ont dit: Cela n'*arrivera* pas, * & le mal ne viendra pas sur nous, nous ne verrons pas l'épée ni la famine. * Esa. 28. 15.

13. Et les Prophétes s'en iront en vent, * & la parole n'*est* point en eux; ainsi leur sera-t-il fait. * ch. 23. 21.

14. C'est pourquoi, ainsi a dit l'Eternel, le Dieu des armées: Parce que vous avez proféré cette parole-là, * voici, je m'en vais mettre mes paroles en ta bouche *pour y être* † comme un feu, & ce peuple *sera* comme le bois, & *ce feu* les consumera. * ch. 1. 9. † ch. 6. 29. & 23. 29.

15. Maison d'Israël, voici, * je m'en vais faire venir contre vous une nation d'un païs éloigné, dit l'Eternel, une nation robuste, une nation ancienne, une nation de laquelle tu ne sauras point la Langue, & n'entendras point ce qu'elle dira. * ch. 1. 15. & 6. 22. Deut. 28. 49.

16. Son carquois *est* comme * un sépulcre ouvert, & eux tous sont forts, * ch. 21. 7.

17. Et * elle mangera ta moisson & ton pain, *que* tes fils & tes filles devoient manger; elle mangera tes brebis & tes bœufs; elle mangera *les fruits* de tes vignes, & de tes figuiers, & réduira à la pauvreté par l'épée tes villes munies, sur lesquelles tu te confiois. * Lévit. 26. 16. Deut. 28. 31. 33.

18. * Toutefois en ces jours-là, dit l'Eternel, † je ne vous acheverai pas entierement. * ℣. 10. & ch. 4. 27. † ℣. 10.

19. Et il arrivera que vous direz: * Pourquoi l'Eternel nôtre Dieu nous a-t-il fait toutes ces choses? & tu leur diras ainsi: Comme vous m'avez abandonné, & avez servi les dieux de l'étranger dans vôtre païs, ainsi serez-vous asservis aux étrangers en un païs *qui* n'est point à vous. * ch 16. 10.

20. Faites savoir ceci dans la maison de Jacob, & le publiez dans Juda, en disant:

21. * Ecoutez maintenant ceci peuple fou, & qui n'avez point d'intelligence, † qui avez des yeux, & ne voyez point; & qui avez des oreilles, & n'oyez point. * Esa. 6. 9. † Esa. 42. 20 Ezéch. 12. 2. Act. 28. 26. 27.

22. Ne me craindrez-vous point, dit l'Eternel, & ne serez-vous point épouvantez devant ma face? * moi qui ai mis le sable pour la borne de la

mer par une ordonnance perpétuelle, & qui ne passera point; ses vagues s'émeuvent, mais elles ne seront pas les plus fortes; & elles bruyent, mais elles ne la passeront point.
* Job. 38. 10. 11. Pse. 33. 7. & 104. 9.

23. Mais ce peuple-ci a un cœur rétif & rebelle; ils se sont reculez en arriere, & s'en sont allez.

24. Et ils n'ont point dit en leur cœur: Craignons maintenant l'Eternel nôtre Dieu, * qui nous donne la pluye de la premiere & de la derniere saison; *& qui* nous garde les semaines ordonnées pour la moisson. * ch. 3. 3. Deut. 11. 14. Joël. 2. 23. Zach. 10. 1.

25. Vos iniquitez ont détourné ces choses, & vos péchez ont empêché qu'il ne vous arrivât du bien.

26. Car il s'est trouvé dans mon peuple des méchans, qui sont aux aguets, comme celui qui met des laqs, ils posent une machine de perdition *pour* y prendre les hommes.

27. Comme la cage est remplie d'oiseaux, ainsi leurs maisons *sont* remplies de fraude, & par ce moyen ils se sont agrandis & enrichis.

28. * Ils sont engraissez & luisans; même ils ont surmonté les actions des méchans; † ils ne font justice à personne, non pas même à l'orphelin, & ils prospérent, & ne font point droit aux pauvres. * Deut. 32. 15. † Esa. 1. 23. Amos. 5. 7. & 6. 12. Habac. 1. 2. 3. 4. Zach. 7. 10.

29. * Ne punirois-je point ces choses-là, dit l'Eternel? & mon ame ne se vengeroit-elle pas d'une nation qui *est* telle? * ℣. 9. & ch. 9. 9.

30. Il est arrivé en la terre une chose étonnante, & qui fait horreur;

31. * *C'est que* les Prophétes prophétisent le mensonge, & les Sacrificateurs dominent par leur moyen; & mon peuple a aimé cela. Que ferez-vous donc quand elle prendra fin?
* ch. 14. 18. & 23. 25. 26. Lam. 4. 13. Ezéch. 13. 6.

CHAPITRE VI.

Continuation des menaces contre la Judée, 2-13. *Reproche contre les Pasteurs*, 14--17. *Prédiction de la venue des Babyloniens contre Jérusalem*, 19--30.

ENfans de Benjamin, fuyez vous-en *par troupes* du milieu de Jérusalem, & sonnez du cor à * Tékoah, & élevez un signal *de feu* à † Bethkérem; car le mal & une grande ruïne a paru ** de l'Aquilon. * 2 Chron. 11. 6. Amos. 1. 1. † Néh. 3. 14. ** ch. 1. 13. 14. 15. & 3. 12. 18. & 4. 6. & 50. 3. 9. & 51. 48. Ezéch. 1. 4. &c.

2. J'avois rendu la fille de Sion semblable à une *femme* qui ne bouge point de la maison, & qui est délicate.

3. * Les pasteurs avec leurs troupeaux viendront contr'elle, ils planteront *leurs* tentes autour d'elle, chacun paîtra en son quartier.
* ch. 12. 10.

4. Preparez le combat contr'elle, levez-vous, & montons en plein midi. Malheur à nous, car le jour décline, & les ombres du soir s'accroissent.

5. Levez-vous, montons de nuit, & ruïnons ses palais.

6. Car ainsi a dit l'Eternel des armées: Coupez des arbres, & * dressez des terrasses contre Jérusalem; c'est la ville *qui* doit être visitée, † elle *n'est* toute entiere *que* rapine au dedans. * Esa. 29. 3. & 37. 33. † Pse. 55. 12. Esa. 59. 14.

7. Comme le puits fait bouillonner ses eaux, ainsi elle fait bouillonner sa malice; on n'entend en elle devant moi

moi continuellement que violence & que dégât, avec des maladies & des playes.

8. Jérusalem, reçoi instruction, de peur que mon affection ne se retire de toi, & que je ne fasse de toi une desolation, *&* une terre inhabitable.

9. Ainsi a dit l'Eternel des armées: On grapillera entierement comme une vigne, les restes d'Israël; * remets ta main dans les panniers comme un vendangeur. * Esa. 24. 13.

10. A qui parlerai-je, *&* qui sommerai-je, afin qu'ils écoutent? voici, * leur oreille est incirconcise, & ils ne peuvent entendre; voici, la parole de l'Eternel leur est en opprobre, ils n'y prennent point de plaisir.
* ch. 7. 26.

11. C'est pourquoi je suis plein de la fureur de l'Eternel, & je suis las de la retenir, de sorte que je la répandrai sur les enfans par la rue, & sur l'assemblée des jeunes gens, même le mari sera pris avec la femme, & l'homme âgé avec celui qui est plein de jours.

12. * Et leurs maisons retourneront aux étrangers, les champs, & les femmes aussi; car j'étendrai ma main sur les habitans du païs, dit l'Eternel.
* Deut. 28. 30.

13. * Parce que depuis le plus petit d'entr'eux jusques au plus grand, chacun s'adonne au gain deshonnête; tant le Prophéte que le Sacrificateur, tous se portent faussement. * ch. 8. 10. Esa. 56. 11.

14. * Et ils ont pansé la froissure de la fille de mon peuple à la légére, disant: Paix, paix; & *il* n'y *avoit* point de paix. * ch. 8. 11. & 14. 13. & 23. 21. 30. Esa. 9. 15. Ezéch. 13. 10. Mich. 2. 11. & 3 5.

15. * Ont-ils été confus de ce qu'ils ont commis des abominations? ils n'en ont même eu aucune honte, & ils ne savent ce que c'est que de rougir; c'est pourquoi ils tomberont sur ceux qui seront tombez, ils tomberont au temps que je les visiterai, a dit l'Eternel. * ch. 8. 12. Soph. 3. 5.

16. Ainsi a dit l'Eternel: Tenez-vous sur les chemins, & regardez, * & vous enquerez touchant les sentiers des siecles passez, quel est le bon chemin, & marchez-y, † & vous trouverez repos à vos ames; & ils ont répondu: Nous n'y marcherons point. * Deut. 32. 7. Job. 5. 1. † Matth. 11. 29.

17. J'avois aussi établi sur vous * des guettes qui *disent:* Soyez attentifs au son de la trompéte; mais on a répondu: Nous n'y serons point attentifs.
* Esa. 21. 6.

18. Vous donc, nations, écoutez, & toi Assemblée, connoi ce qui *est* entr'eux.

19. * Ecoute, terre: voici, je m'en vais faire venir un mal sur ce peuple, *savoir* le fruit de leurs pensées, parce qu'ils n'ont point été attentifs à mes paroles, & qu'ils ont rejetté ma Loi.
* Deut. 32. 1. Esa. 1. 1.

20. * A quoi faire me sera présenté l'encens venu de Seba, & le bon roseau aromatique du païs éloigné? † vos holocaustes ne *me* plaisent point, & vos sacrifices ne me sont point agréables.
* Esa. 1. 11---15. Pse. 51. 18. 19. Amos. 5. 21. Mich. 6. 6. 7. † ch. 7. 21.

21. C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel: Voici, je m'en vais mettre en ce peuple-ci des achoppemens, auxquels les péres & les enfans, le voisin & son compagnon heurteront ensemble, & ils périront.

22. Ainsi a dit l'Eternel: Voici, * un
peuple vient du païs de l'Aquilon, †
& une grande nation se réveillira du
fond de la terre. * ꝟ. 1. & ch. 1. 14. & 5. 15.
† ch. 50. 41. 42. 43.

23. Ils empoigneront l'arc & l'étendard; ils *seront* cruels, & n'auront point de compassion; * leur voix bruira comme la mer, & ils seront montez sur des chevaux, chacun d'eux est rangé en homme de guerre contre toi, fille de Sion. * Esa. 5. 30.

24. En aurons-nous ouï le bruit? nos mains *en* deviendront lâches, l'angoisse nous saisira, *&* le travail * comme de celle qui enfante.
* ch. 4. 31. & 49. 24. & 50. 42.

25. Ne sortez point aux champs, & n'allez point par le chemin, car l'épée de l'ennemi *&* la frayeur *est* tout à l'entour.

26. Fille de mon peuple, cein-toi d'un sac, * & te veautre dans la cendre; † mene deuil *comme* sur un *fils* unique, & *fai* une lamentation très-amere, ** car le destructeur viendra subitement sur nous. * ch. 4. 8. Ezéch. 26. 30. Mich. 1. 10. † Amos. 8. 10. Zach. 12. 10. ** Ezéch. 1. 4.

27. * Je t'ai établi *comme* une place munie & une forteresse au milieu de mon peuple, afin que tu connoisses & sondes leur voye. * ch. 1. 18.

28. * Ils *sont* tous revêches, & plus que revêches, & ils vont médisant; * & sont *comme* de l'airain, & du fer; ils *sont* tous des gens qui se perdent l'un l'autre. * Ezéch. 22. 18.

29. * Le soufflet est brûlé, † le plomb est consumé par le feu, le fondeur a fondu en vain, car les mauvais n'ont point été séparez. * *Prov.* 27. 22. † ch. 9. 7. Ezéch. 22. 18. 19. 20.

30. On les appellera: * Argent reprouvé; car l'Eternel les a reprouvez.
* Esa. 1. 22. 2. Cor. 13. 5.

CHAPITRE VII.

Vaine confiance des Juifs sur ce qu'ils étoient le peuple de Dieu, 4--8. *Exhortations à bien faire*, 9. *Menaces de Dieu*, 12--34.

La parole fut *adressée* à Jérémie par l'Eternel, en disant:

2. Tien-toi debout à la porte de la maison de l'Eternel, & y crie cette parole, & di: Vous tous *hommes* de Juda qui entrez par ces portes, pour vous prosterner devant l'Eternel, écoutez la parole de l'Eternel;

3. Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël: * Amendez vos voyes & vos actions, & je vous ferai habiter en ce lieu-ci. * ꝟ. 5. & ch. 18. 11. & 26. 13.

4. * Ne vous fiez point sur des paroles trompeuses, † en disant: C'*est* ici le Temple de l'Eternel, le Temple de l'Eternel, le Temple de l'Eternel.
* v. 8. Esa. 48. 2. & 59. 5. † v. 10. 14.

5. Mais amendez sérieusement vos voyes & vos actions, * & appliquez-vous à faire droit à ceux qui plaident l'un contre l'autre. * ch. 5. 28.

6. Et ne faites point de tort à l'étranger, ni à l'orphelin, * ni à la veuve; † & ne répandez point en ce lieu-ci le sang innocent, & ne marchez point après les dieux étrangers, à vôtre ruine. * Esa. 10. 1. 2. † Esa. 59. 7.

7. * Et je vous ferai habiter depuis un siecle jusqu'à *l'autre* siecle en ce lieu-ci, au païs que j'ai donné à vos péres.
* ch. 25. 5.

8. * Voici, vous vous fiez sur des paroles trompeuses, sans aucun profit. * ℣. 4.

9. Ne dérobez-vous pas? ne tuez-vous pas? ne commettez-vous pas adultere? ne jurez-vous pas faussement? ne faites-vous pas des encensemens à Bahal? n'allez-vous pas après les dieux étrangers, que vous ne connoissez point?

10. Toutefois vous venez, & vous vous présentez devant moi dans cette maison, * sur laquelle mon Nom est reclamé, & vous dites: Nous avons été délivrez † pour faire toutes ces abominations. * v. 4. 11. 14. 30. & ch. 32. 34. † v. 30. & ch. 32. 4.

11. Cette maison, sur laquelle mon Nom est réclamé devant vos yeux, * n'est-elle pas devenue une caverne de brigands? & voici, † moi-même je l'ai vû, dit l'Eternel. * Matth. 21. 13. Marc 11. 17. Luc. 19. 46. † ch. 13. 27. & 23. 14.

12. Mais allez maintenant à mon lieu, qui *étoit* à Silo, * là où j'avois placé mon Nom dès le commencement, & regardez ce que je lui ai fait, à cause de la malice de mon peuple d'Israël. * Jos. 18. 1. &c. 1. Sam. 1. 3. 7. & 4. 3. 4. Pse. 78. 60. 67.

13. Maintenant donc, parce que vous faites toutes ces choses-là dit l'Eternel, & que j'ai parlé à vous, * me levant dès le matin, & parlant, & que vous n'avez point écouté; † je vous ai appellez, & vous n'avez point répondu; * v. 25. & ch. 11. 7. 2. Chron. 36. 15. † Prov. 1. 24. Esa. 56. 12. & 66. 4.

14. Je ferai à cette maison, * sur laquelle mon Nom est reclamé, & sur laquelle vous vous fiez, & à ce lieu que je vous ai donné à vous & à vos péres, † comme j'ai fait à Silo. * v. 4. 8. 10. † 1. Sam. 4. 10. Pse. 78. 60. & 132. 6.

15. Et je vous chasserai de devant ma face, comme j'ai chassé tous vos fréres, avec toute la postérité d'Ephraim.

16. * Toi donc ne prie point pour ce peuple, & ne jette point de cri & *ne fai point* de requête pour eux, & n'intercede point envers moi; car je ne t'exaucerai point. * ch. 11. 14. & 14. 11. Exod. 32. 10. 1. Sam. 16. 1. Ezéch. 14. 14.

17. Ne vois-tu pas ce qu'ils font dans les villes de Juda, & dans les rues de Jérusalem?

18. * Les fils amassent le bois, & les péres allument le feu, & les femmes paîtrissent la pâte pour faire des gâteaux † à la Reine des cieux; ** & pour faire des aspersions aux dieux étrangers, afin de m'irriter. * ch. 44. 17. 19. † ch. 8. 2. & 19. 13. & 44. 19. Esa. 65. 11. ** ch. 32. 29.

19. Ce qu'ils m'irritent, est-il contre moi, dit l'Eternel? n'est-ce pas contr'eux mêmes, * à la confusion de leurs faces? * Esa. 65. 13.

20. C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Voici, ma colere & ma fureur va fondre sur ce lieu-ci, sur les hommes, & sur les bêtes, sur les arbres des champs, & sur le fruit de la terre, elle s'embrasera, & ne s'éteindra point.

21. Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël: * Ajoûtez vos holocaustes à vos sacrifices, & mangez-en la chair. * ch. 6. 20. Esa. 1. 11. Amos. 5. 21.

22. Car je n'ai point parlé avec vos péres, ni ne leur ai point donné de commandement touchant les holocaustes & les sacrifices, au jour que je les fis sortir du païs d'Egypte.

23. Mais voici ce que je leur ai commandé, disant: * Ecoutez ma voix, &

& † je ferai vôtre Dieu, & vous ferez mon peuple; & marchez dans toutes les voyes que je vous ai ordonnées, afin que bien vous ſoit. * Deut. 6. 3. † ch. 12. 4. Exod. 19. 5. Lévit. 26. 12.

24. Mais ils n'ont point écouté, & n'ont point incliné leur oreille; mais ils ont marché * après *d'autres* conſeils, † après la dureté de leur cœur mauvais, ** & ſe ſont tournez en arriere, & non en avant. * Nomb. 15. 39. Pſe. 81. 13. Eſa. 65. 2. † ch. 3. 17. & 16. 12. ** ch. 2. 27. & 32. 33.

25. Depuis le jour que vos péres ſont ſortis du païs d'Egypte, juſqu'à aujourd'hui, * je vous ai envoyé tous mes ſerviteurs Prophétes, me levant *chaque* jour dès le matin, & les envoyant. * ch. 25. 4. & 26. 5. &c. 2. Chron 36. 15.

26. Mais ils ne m'ont point écouté, & n'ont point incliné leur oreille, * mais ils ont roidi leur cou; ils ont fait pis que leurs péres. * ch. 17. 23. & 19. 15. Néh. 9. 17. 29.

27. Tu leur diras donc toutes ces paroles, mais ils ne t'écouteront point; & tu crieras après eux, mais ils ne te répondront point.

28. C'eſt pourquoi tu leur diras: *C'eſt* ici la nation qui n'a point écouté la voix de l'Eternel ſon Dieu, * & qui n'a point reçû d'inſtruction; † la fidélité eſt périe, & elle a été retranchée de leur bouche. * ch. 5. 3. † ch. 9. 3. 4. Pſe. 12. 2. 3. Eſa. 59. 14. 15.

29. * Tonds ta chevelure, *ô Jéruſalem*, & *la* jette au loin, & prononce à haute voix ta complainte ſur les lieux élevez; car l'Eternel a rejetté & abandonné la génération contre laquelle il eſt fort courroucé. * ch. 16. 6. Job 1. 20. Eſa. 15. 2. Ezéch. 5. 1.

30. Parce que les enfans de Juda ont fait ce qui m'eſt déplaiſant, dit l'Eternel, ils ont mis leurs abominations dans cette maiſon, * ſur laquelle mon Nom eſt invoqué, afin de la ſouiller. * v. 10. 14.

31. * Et ils ont bâti les hauts lieux de Topheth, qui *eſt* dans la vallée du fils de Hinnom, pour brûler leurs fils & leurs filles au feu; † ce que je n'ai pas commandé, & à quoi je n'ai jamais penſé. * ch. 2. 23. & 19. 5. 6. & 32. 35. 2. Rois. 23. 10. † ch. 19. 5.

32. * C'eſt pourquoi voici, les jours viennent, † dit l'Eternel, qu'elle ne ſera plus appellée Topheth, ni la vallée du fils de Hinnom, mais la vallée de la tuerie, & on enſévelira *les morts* à Topheth, à cauſe qu'*il* n'*y aura* plus *d'autre* lieu. * ch. 19. 6. † ch. 19. 11. 12.

33. * Et les corps morts de ce peuple ſeront pour viande aux oiſeaux des cieux, & aux bêtes de la terre, ſans qu'*il y ait* perſonne qui les effarouche. * ch. 34. 20. Deut. 28. 26.

34. * Je ferai auſſi ceſſer des villes de Juda, & des rues de Jéruſalem la voix de joye, & la voix d'allegreſſe, la voix de l'époux, & la voix de l'épouſe, † car le païs ſera *mis* en déſolation. * ch. 16. 9. & 25. 10. & 33. 11. Eſa. 24. 7. Ezéch. 26. 13. Oſée. 2. 10. † ch. 6. 8.

CHAPITRE VIII.

Prophétie de la ruïne de Jéruſalem, 2--19. *Affliction du Prophéte à cette occaſion*, 21.

En ce temps-là, dit l'Eternel, * on jettera les os des Rois de Juda, & & les os de ſes Princes, les os des Sacrificateurs, & les os des Prophétes, &

& les os des habitans de Jérusalem hors de leurs sépulcres. * Lévit. 26. 30.

2. * Et on les étendra devant le soleil, & devant la lune, & devant toute l'armée des cieux, qui sont des choses lesquelles ils ont aimées, auxquelles ils ont servi, † & après lesquelles ils ont marché, lesquelles ils ont recherchées, & devant lesquelles ils se sont prosternez; ils ne seront point recueillis ni ensévelis, ** ils seront comme du fumier sur le dessus de la terre. * ch. 36. 30. † ch. 6. 18. & 19. 13. ** ch. 9. 22. & 16. 4. & 25. 33. Pse. 83. 11.

3. * Et la mort sera plus desirable que la vie à tous ceux qui seront restez de cette méchante race, à ceux, *dis-je*, qui seront restez dans tous les lieux où je les aurai chassez, dit l'Eternel des armées. * ch. 22. 10. Apoc. 9. 6.

4. Tu leur diras donc: Ainsi a dit l'Eternel: Si on tombe, ne se relevera-t-on pas? & si on se détourne, ne retournera-t-on pas *au chemin*?

5. Pourquoi *donc* s'est fourvoyé ce peuple, *les habitans de* Jérusalem, d'un fourvoyement continuel? ils se sont adonnez opiniâtrement à la tromperie,* & ont refusé de se convertir.
* ch. 5. 3.

6. Je me suis rendu attentif, & j'ai écouté; mais nul ne parle droitement; *il* n'*y a* personne qui se repente de son mal, disant: Qu'ai-je fait! Ils sont tous retournez à leur course, comme le cheval qui se jette avec impetuosité parmi la bataille.

7. Même la cigogne a connû dans les cieux ses saisons; la tourterelle, & l'hirondelle, & la grue ont pris garde au temps qu'elles doivent venir;* mais mon peuple n'a point connû le droit de l'Eternel * ch. 5. 4. 5. Esa. 1. 3.

8. Comment dites-vous: * Nous *sommes* les sages, & la Loi de l'Eternel *est* avec nous? voilà, certes on s'est porté faussement, & la plume des Scribes *est une plume* de fausseté. * Rom. 2. 17--19.

9. * Les sages ont été confus, ils ont été épouvantez & pris, car ils ont rejetté la parole de l'Eternel; & en quoi seroient-ils sages? * ch. 9. 23. 24

10. * C'est pourquoi je donnerai leurs femmes à d'autres, & leurs champs à des gens qui les posséderont en héritage; † car depuis le plus petit jusqu'au plus grand, ** chacun s'adonne au gain deshonnête; tant le Prophéte que le Sacrificateur, tous se portent faussement. * ch. 6. 12. † ch. 6. 13--15. ** Esa. 56. 11.

11. * Et ils ont pansé la froissure de la fille de mon peuple à la légére, en disant: Paix, paix; & *il* n'*y avoit* point de paix. * ch. 6. 14.

12. * Ont-ils été confus de ce qu'ils ont commis abomination? ils n'en ont eu même aucune honte, & ils ne savent ce que c'est que de rougir, c'est pourquoi ils tomberont sur ceux qui seront tombez; ils tomberont au temps que je les visiterai, a dit l'Eternel.
* ch. 6. 15.

13. En les ramassant je les consumerai entierement, dit l'Eternel; * *il* n'*y a* pas une grappe dans les vignes; & *il* n'*y a* pas une figue au figuier, la feuille est flétrie, & ce que je leur ai donné sera transporté avec eux.
* Esa. 5. 1. 2. &c.

14. Pour quelle raison nous arrêtons nous? * Assemblez-vous, & entrons dans les villes munies, & nous serons là en repos; car l'Eternel nôtre Dieu nous a fait taire, & † nous a

donné à boire de l'eau de fiel, parce que
nous avons péché contre l'Eternel.
* ch. 4. 5. † ch. 9. 15. & 23. 15.
15. * On attend la paix, & *il* n'*y a*
rien de bon; *on attend* le temps de la
guériſon, & voici le trouble. * ch. 14. 19.
16. * Le ronflement de ſes chevaux
a été ouï de Dan, & tout le païs a été
émû du bruit des henniſſemens de ſes
puiſſans *chevaux*; ils ſont venus & ont
dévoré le païs & tout ce qui y étoit,
la ville & ceux qui habitoient en elle.
* ch. 4. 15.
17. Qui plus eſt, voici, je m'en vais
envoyer contre vous des ſerpens, *&*
des baſilics * contre lesquels *il* n'*y a*
point d'enchantement, & ils vous mor-
dront, dit l'Eternel. * *Pſe.* 58. 5. 6.
18. J'ai voulu tenir bon contre la
douleur, mais mon cœur *eſt* languiſſant
au dedans de moi.
19. Voici la voix du cri de la fille
de mon peuple *qui crie* d'un païs éloi-
gné: L'Eternel n'*eſt*-il point en Sion?
ſon Roi n'*eſt*-il point au milieu d'elle?
Mais pourquoi m'ont-ils irrité par leurs
images taillées, par les vanitez de l'é-
tranger.
20. La moiſſon eſt paſſée; l'Eté eſt
fini, & nous n'avons point été déli-
vrez.
21. Je ſuis froiſſé pour la froiſſure de
la fille de mon peuple, j'en ſuis en deuil,
deſolation m'en a ſaiſi.
22. * N'y a-t-il point de baume en
Galaad? n'y a t-il point là de medécin?
pourquoi donc la playe de la fille de
mon peuple n'eſt-elle pas conſolidée?
* ch. 46. 11. & 51. 8. Gen. 37. 25.

* * *

CHAPITRE IX.

Suite de la complainte du Prophéte, 1 -- 10. *Menace de détruire Jéruſalem, & de deſoler toute la Judée*, 11 -- 26.

* PLût à Dieu que ma tête s'en al-
lât toute en eaux, & que mes
yeux fuſſent une vive fontaine de lar-
mes, & je pleurerois jour & nuit les
bleſſez à mort de la fille de mon peuple.
* ch. 4. 19. Pſe. 119. 136. Eſa. 22. 4.
2. Plût à Dieu que j'euſſe au deſert
une cabane de voyageurs, & j'abandon-
nerois mon peuple, & me retirerois
d'avec eux; * car ils *ſont* tous des adul-
teres, & une troupe de déloyaux.
* ch. 5. 8. & 23. 10. Marc. 8. 38.
3. * Ils ont tendu leur langue *comme*
leur arc, pour *décocher* le menſonge,
& ils ſe ſont renforcez dans la terre †
contre la fidélité, parce qu'ils ſont al-
lez ** de malice en malice, & ne
m'ont point reconnû, dit l'Eternel.
* ch. 7. 28. *Pſe.* 64. 4. 5. Eſa. 59. 4. 13. 15. † ch.
6. 28. ** ch. 6. 7.
4. * Gardez-vous chacun de ſon inti-
me ami, & ne vous fiez à aucun frére;
car tout frére fait mêtier de ſupplanter,
& tout intime ami † va médiſant.
* Mich. 7. 5. 6. † ch. 6. 28.
5. * Et chacun ſe moque de ſon in-
time ami, & on ne parle point en vé-
rité; ils ont inſtruit leur langue à dire
le menſonge, ils ſe tourmentent extré-
mement pour mal faire. * ℣. 8.
6. Ta demeure *eſt* au milieu de la
tromperie; ils refuſent à cauſe de la
tromperie de me reconnoître, dit l'E-
ternel.
7. C'eſt pourquoi ainſi a dit l'Eter-
nel des armées: * Voici, je m'en vais
les fondre, & je les éprouverai; car
comment

comment ferois-je à l'égard de la fille de mon peuple. * ch. 6. 29. Mal. 3. 3.

8. * Leur langue *est* un trait décoché; elle profere des fraudes; † chacun a la paix dans sa bouche avec son intime ami, ** mais dans son intérieur il lui dresse des embûches. * Pse. 120. 4. Prov. 30. 14. † Pse. 12. 3. & 28. 3. ** ℣. 4. 5.

9. * Ne punirois-je point en eux ces choses-là, dit l'Eternel? mon ame ne se vengeroit-elle pas d'une nation qui *est* telle? * ch. 5. 9. 29.

10. J'éleverai ma voix avec larmes, & je prononcerai à haute voix une lamentation à cause des montagnes, & une complainte à cause des cabanes du desert, parce qu'elles ont été brûlées, de sorte qu'*il* n'*y a* personne qui y passe, & qu'on n'y entend plus le cri des troupeaux; les oiseaux des cieux & le bétail s'en sont fuïs, ils s'en sont allez.

11. Et je réduirai Jérusalem en monceaux de ruïnes, * & elle sera une retraite de dragons, & je mettrai les villes de Juda en desolation, tellement qu'il n'y aura personne qui y habite. * ch. 10. 22.

12. * Qui *est* l'homme sage qui entende ceci, & *qui est celui* auquel la bouche de l'Eternel ait parlé, qui en fasse le rapport, *& qui dise*, pourquoi le païs est perdu, & brûlé comme un desert, sans que personne y passe. * Pse. 107. 43. Osée. 14. 9.

13. L'Eternel donc a dit: Parce qu'ils ont abandonné ma Loi, laquelle je leur avois proposée, & qu'ils n'ont point écouté ma voix, & n'ont point marché selon elle;

14. Mais qu'ils ont marché après la dureté de leur cœur, & après les Bahalins; ce que leurs péres leur ont enseigné;

15. C'est pourquoi, ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël: * Voici, je m'en vais donner à manger à ce peuple-ci de l'absinte, † & je leur donnerai à boire de l'eau de fiel; * ch. 23. 15. † ch. 8. 14.

16. * Et je les disperserai parmi les nations que ni eux ni leurs péres n'ont point connues; & j'envoyerai après eux l'épée, jusqu'à ce que je les aye consumez. * Lévit. 26. 33.

17. Ainsi a dit l'Eternel des armées: Considérez, * & appellez des pleureuses, afin qu'elles viennent, & mandez les femmes sages, & qu'elles viennent; * 2. Chron. 35. 25. Job. 3. 8. Eccl. 12. 7. Amos. 5. 16.

18. Qu'elles se hâtent, & qu'elles prononcent à haute voix une lamentation sur nous, & que nos yeux se fondent en larmes, & que nos paupieres dégoutent en eaux.

19. Car une voix de lamention a été ouïe de Sion, *disant*: Comment avons-nous été détruits? Nous sommes fort confus, parce que nous avons abandonné le païs, parce que nos tentes nous ont jetté dehors.

20. C'est pourquoi, *vous* femmes, écoutez la parole de l'Eternel, & que vôtre oreille reçoive la parole de sa bouche; & enseignez vos filles à lamenter, & chacune sa compagne *à faire* des complaintes.

21. Car la mort est montée par nos fenêtres, elle est entrée dans nos palais, pour exterminer les enfans, *tellement qu'il n'y en a plus* dans les rues; & les jeunes gens, *tellement qu'il n'y en a plus* par les places.

22. Di: Ainsi a dit l'Eternel: Même les corps morts des hommes seront étendus * comme du fumier sur le dessus des champs, & comme une poignée d'épics après le moissonneur, lesquels personne ne recueille. * ch. 7. 33. & 8. 2. & 16. 4. Psc. 83. 11.

23. Ainsi a dit l'Eternel: * Que le sage ne se glorifie point en sa sagesse; & que le fort ne se glorifie point en sa force, & † que le riche ne se glorifie point en ses richesses. * ch. 8. 8. 9. 1. Cor. 1. 31. 2. Cor. 10. 17. † Psc. 62. 11. 1. Tim. 6. 17.

24. * Mais que celui qui se glorifie, se glorifie en ce qu'il a de l'intelligence, & qu'il me connoît; car je *suis* l'Eternel, qui fais gratuité, & jugement, & justice sur la terre; parce que je prens plaisir en ces choses-là, dit l'Eternel. * Job. 28. 28. Prov. 1. 7. &c. 1. Cor. 1. 31. & 2. Cor. 10. 17.

25. Voici, les jours viennent, dit l'Eternel, que je punirai tout circoncis ayant le prépuce.

26. Egypte, & Juda, & Edom, & les enfans de Hammon, & Moab, & tous * ceux qui sont aux bouts des coins, habitans dans le desert; † car toutes les nations ont le prépuce, & toute la maison d'Israël a le prépuce de cœur. * ch. 49. 32. † Lévit. 26. 41. Rom. 8. 28. 29.

CHAPITRE X.

Exhortation à rejetter toute idolatrie, 1---15. *Prédictions contre la Judée*, 18--25.

MAison d'Israël, écoutez la parole que l'Eternel a prononcée sur vous;

2. Ainsi a dit l'Eternel: N'apprennez point * les façons de faire des nations, & ne soyez point épouvantez des signes des cieux, sous ombre que les nations en sont épouvantées.
* Lévit. 18. 3. & 20. 23.

3. Car les statuts des peuples *ne* sont *que* * vanité, † parce qu'on coupe du bois de la forêt pour le mettre en œuvre avec la hache; * Esa. 41. 24. & 44. 9. Act. 14. 15. 1. Cor. 8. 4. † Esa. 40. 20. & 44. 12--17.

4. Puis on l'embellit avec de l'argent & de l'or, * & on le fait tenir avec des cloux & à coups de marteaux, afin qu'il ne remue point.
* Esa. 41. 7.

5. * Ils sont façonnez tout droits comme un palmier, & ils ne parlent point; on les porte par nécessité, à cause qu'ils ne peuvent pas marcher; ne les craignez point, † car ils ne font point de mal, & aussi il n'est pas en leur pouvoir de faire du bien.
* Psc. 115. 5. & 135. 16. Esa. 46. 1. 7. † Esa. 41. 23.

6. * Il *n'y a* point de semblable à toi, ô Eternel, tu *ès* grand, & ton Nom est grand en force. * Psc. 86. 8. 10.

7. * Qui ne te craindroit, Roi des nations, car *cela* t'appartient? parce qu'entre tous les plus sages des nations, & dans tous leurs Royaumes, *il n'y en a* point de semblable à toi.
* Apoc. 15. 4.

8. * Et ils sont tous ensemble abrutis, & sont devenus fous; † le bois n'apprend que des vanitez. * ℣. 14. Esa. 41. 29. Hab. 2. 18. Zach. 10. 2. † ℣. 14. 15. 21.

9. L'argent qui est étendu en plaques, est apporté de Tarsis, & l'or *est apporté* d'Uphaz, pour être mis en œuvre par l'ouvrier, & par les mains du fondeur; * & la pourpre & l'écarlate *est* leur vêtement; toutes ces choses *sont* l'ouvrage de gens adroits.
* Ezéch. 16. 18.

10. Mais

10. Mais l'Eternel eſt le Dieu de vérité, c'*eſt* le Dieu vivant, & * le Roi éternel; la terre ſera ébranlée par ſa colere, & les nations ne pourront ſoûtenir ſon indignation. * Pſe. 10. 16.

11. Vous leur direz ainſi: Les dieux qui n'ont point fait les cieux & la terre, périront de la terre, & de deſſous les cieux.

12. * *Mais l'Eternel* eſt celui qui a fait la terre par ſa vertu, & qui a agencé le monde habitable par ſa ſageſſe, † & *qui* a étendu les cieux par ſon intelligence; * ch. 51. 15. Gen. 1. 6. Pſe. 96. 5. &c. † Job. 9. 8. Pſe. 104. 2. Eſa. 40. 22. & 44. 24. & 51. 13.

13. * Si-tôt qu'il a fait éclater ſa voix *il y a* un grand bruit d'eaux dans les cieux; après qu'il a fait monter du bout de la terre les vapeurs, il tourne les éclairs en pluye, † & tire le vent hors de ſes tréſors. * ch. 51. 16. Job. 37. 3--7. Pſe. 135. 7. & 147. 18. † Pſe. 135. 7.

14. * Tout homme eſt abruti par les choſes qu'il fait faire; tout fondeur eſt rendu honteux par les images taillées; car ce qu'ils font † *eſt* une fauſſeté, & *il n'y a* point de reſpiration en elles. * ℣. 8. & ch. 51. 17. 18. Job. 37. 22. & 38. 25. † Eſa. 44. 20.

15. * Elles *ne ſont que* vanité, & un ouvrage propre à abuſer; elles périront au temps de leur viſitation. * ℣. 8. Eſa. 41. 24. 29.

16. * La portion de Jacob n'*eſt* point comme ces choſes-là: car c'eſt celui qui a tout formé, & Iſraël *eſt* † le lot de ſon héritage; ſon nom *eſt* l'Eternel des armées. * chap. 51. 19. † chap. 12. 7. Pſe. 74. 2.

17. Toi qui habites en un lieu fort, retire du païs ta marchandiſe.

18. Car ainſi a dit l'Eternel: Voici, je m'en vais à cette fois jetter *au loin comme* avec une fronde, les habitans du païs, & * je les mettrai à l'étroit, tellement qu'ils le trouveront. * ch. 6. 24.

19. Malheur à moi, *diront-ils*, à cauſe de ma froiſſure, ma playe eſt douloureuſe. Mais moi j'ai dit: Quoi qu'il en ſoit, c'*eſt* une maladie qu'il faut que je ſouffre.

20. Ma tente eſt gâtée; tous mes cordages ſont rompus; mes enfans ſont ſortis d'auprès de moi, & ne ſont plus; *il n'y a* plus perſonne qui dreſſe ma tente, & qui éleve mes courtines.

21. Car les paſteurs ſont abrutis, & n'ont point recherché l'Eternel; c'eſt pourquoi ils ne ſe ſont point conduits ſagement, & tous leurs pâturages ont été diſſipez.

22. Voici, un bruit de certaines nouvelles eſt venu, avec une grande émotion * de devers le païs d'Aquilon, pour mettre les villes de Juda en deſolation, † & en retraitte de dragons. * ch. 1. 14. & 4. 6. † ch. 9. 11.

23. Eternel, * je connois que la voye de l'homme ne dépend pas de lui, & *qu*'il n'*eſt* pas au pouvoir de l'homme qui marche, d'adreſſer ſes pas. * Prov. 16. 1. 9. & 20. 24. Eſa. 47. 10.

24. * O Eternel, châtie-moi, mais *que ce ſoit* par meſure, *&* non en ta colere, de peur que tu ne me réduiſes à néant; * ch. 30. 11. & 46. 28. Pſe. 6. 2. & 38. 2. Eſa. 27. 8. Hab. 3. 2.

25. * Répan ta fureur ſur les nations qui ne te connoiſſent point, & ſur les familles qui n'invoquent point ton Nom; † car ils ont dévoré Jacob, ils l'ont, dis-je, dévoré ** & conſumé, &

& ils ont mis en desolation, ✝✝ son agréable demeure. * Pse. 79. 6. 7. † ch. 8. 16. ** ch. 9. 16. †† ch. 25. 30.

CHAPITRE XI.

Exhortation aux Juifs de se souvenir de leur alliance avec Dieu, 1--7. *Les infractions commises contre cette alliance*, 8. *Punition de Dieu*, 11--23.

LA parole fut *adressée* à Jérémie par l'Eternel, en disant:

2. Ecoutez les paroles de cette alliance, & prononcez-*les* aux hommes de Juda, & aux habitans de Jérusalem.

3. Tu leur diras donc: Ainsi a dit l'Eternel le Dieu d'Israël: * Maudit *soit* l'homme qui n'écoutera point les paroles de cette alliance; * Deut. 27. 26. Gal. 3. 10.

4. Laquelle j'ai ordonnée à vos péres, le jour que je les ai retirez du païs d'Egypte, * du fourneau de fer, en disant: ✝ Ecoutez ma voix, & faites toutes les choses que je vous ai commandées, ** & vous me serez peuple, & je vous serai Dieu. * Deut. 4. 20. † Lévit. 26. 3. 12. ** ch. 7. 23.

5. * Afin que je ratifie le serment que j'ai fait à vos péres, de leur donner un païs découlant de lait & de miel, comme *il paroît* aujourd'hui. Et je répondis, & dis: Ainsi soit-il, ô Eternel. * Deut. 7. 12.

6. Puis l'Eternel me dit: Crie toutes ces paroles par les villes de Juda, & par les rues de Jérusalem, en disant: Ecoutez les paroles de cette alliance, & les faites;

7. Car j'ai sommé expressément vos péres au jour que je les ai fait monter du païs d'Egypte jusqu'à aujourd'hui, * me levant dès le matin, & les sommant, en disant: Ecoutez ma voix. * ch. 7. 13. 25.

8. Mais ils ne l'ont pas écoutée, * & n'y ont point incliné leur oreille, mais ils ont marché chacun suivant ✝ la dureté de leur cœur mauvais; c'est pourquoi j'ai fait venir sur eux toutes les paroles de cette alliance laquelle je leur avois commandé de garder, & qu'ils n'ont point gardée. * ch. 7. 26. † ch. 3. 17. & 7. 24. & 9. 14.

9. Et l'Eternel me dit: Il y a une conjuration parmi les hommes de Juda, & parmi les habitans de Jérusalem.

10. Ils sont retournez aux iniquitez de leurs ancêtres, qui ont refusé d'écouter mes paroles, & qui sont allez après d'autres dieux pour les servir; la maison d'Israël & la maison de Juda ont enfraint mon alliance, que j'avois traittée avec leurs péres.

11. C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel; Voici, je m'en vais faire venir sur eux un mal, duquel ils ne pourront sortir; * ils crieront vers moi, mais je ne les exaucerai point. * ch. 14. 12. Prov. 1. 28. Esa. 1. 15. Ezéch. 8. 18. Mich. 3. 4.

12. Et les villes de Juda, & les habitans de Jérusalem s'en iront, & crieront vers les dieux auxquels ils font leurs parfums; mais *ces dieux-là* ne les délivreront nullement au temps de leur mal.

13. Car, ô Juda, * tu as eu autant de dieux que de villes; & toi, Jérusalem, ✝ tu as dressé autant d'autels aux choses honteuses, que tu as de rues, des autels, *dis-je*, pour faire des parfums à Bahal. * ch. 2. 28. † ch. 44. 9. 17. Ezéch. 16. 24. 31. Act. 17. 25. 2. Macc. 10. 2.

14. * Toi donc ne fai point de requête

quête pour ce peuple, & ne jette point de cri, ni ne *fai* point de priere pour eux; car je ne *les* exaucerai point au temps qu'ils crieront vers moi dans leur mal. * ch. 7. 16. & 14. 11. 12.

15. Qu'est-ce que mon bien-aimé a à faire dans ma maison, * que tant de gens se servent d'elle pour y faire leurs complots? la chair sainte est transportée loin de toi, & encore quand tu fais mal, tu t'égayes. * ch. 7. 11.

16. L'Eternel avoit appellé ton nom, Olivier verdoyant *&* beau, à cause du beau fruit; *mais* au son d'un grand bruit il y a allumé le feu, & ses branches ont été rompues.

17. Car l'Eternel des armées, * qui t'a plantée, a prononcé le mal contre toi, à cause de la malice de la maison d'Israël, & de la maison de Juda, qu'ils ont commise contr'eux-mêmes, jusqu'à m'irriter en faisant des parfums à Bahal. * ch. 2. 21.

18. Et l'Eternel me l'a donné à connoître, & je l'ai connû; & tu m'as fait voir leurs actions.

19. Mais moi, comme un agneau, *ou comme* un boeuf *qui* est mené pour être égorgé, je n'ai point sû qu'ils eussent fait contre moi quelque machination, *en disant*: Detruisons l'arbre avec son fruit, & l'exterminons de la terre des vivans, & qu'il ne soit plus mémoire de son nom.

20. Mais toi, Eternel des armées, qui juges justement, * & qui sondes les reins & le cœur, † *fai* que je voye la vengeance que tu feras d'eux; car je t'ai découvert ma cause. * 1. Sam. 16. 17. 1. Chron. 28. 9. Pse. 7. 10. & 26. 2. Apoc. 2. 23. † ch. 13. 15. & 17. 18. Pse. 19. 10.

21. C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel, touchant les gens de Hanathoth, qui cherchent ta vie, *& qui* disent: * Ne prophétise plus au Nom de l'Eternel; & tu ne mourras point par nos mains. * Esa. 30. 10. Mich. 2. 6.

22. C'est pourquoi *donc* ainsi a dit l'Eternel des armées: Voici, je m'en vais les punir, les jeunes gens mourront par l'épée, leurs fils & leurs filles mourront par la famine;

23. Et il ne restera rien d'eux, car je ferai venir le mal sur les gens de Hanathoth, en l'année de leur visitation.

CHAPITRE XII.

Plaintes touchant la prospérité des méchans, & la réponse de Dieu, 6. Menaces contre les Juifs, 7. Promesses, 14.

ETernel, * quand je contesterai avec toi, tu *seras trouvé* juste; mais toutefois j'entrerai en contestation avec toi. † Pourquoi la voye des méchans a-t-elle prospéré; & *pourquoi* tous ceux qui s'adonnent à la déloyauté, sont-ils en paix? * Rom. 3. 4. † Job. 21. 7. 8. 9. Pse. 37. 1. & 39. 2. & 73. 3. 4. &c. Hab. 1. 3.

2. Tu les as plantez, * & ils ont pris racine; ils s'avancent, & fructifient. † Tu ès près de leur bouche, mais *tu ès* loin de leurs reins. * Job. 21. 7. 8. Pse. 73. 5. † Pse. 78. 36. Esa. 29. 13. & 48. 2. & 58. 2.

3. Mais, ô Eternel, * tu m'as connû, tu m'as vû, & tu as sondé *quel est* mon cœur envers toi. Traîne-les comme des brebis *qu'on mene* pour être égorgées, & prépare-les pour le jour de la tuerie. * ch. 11. 20. Pse. 17. 3. & 139. 1.

4. * Jusques à quand la terre menera-t-elle deuil, & l'herbe de tous les champs

champs, féchera-t-elle † à cause de la malice des habitans qui font en la *terre*. ** Les bêtes & les oiseaux sont défaillis, parce que *ces méchans* ont dit: On ne verra point nôtre derniere fin.
* ch. 14. 2. & 23. 10. † Pse. 107. 34. ** ch. 4. 25. & 7. 20. & 9. 10.

5. Si tu as couru avec les gens de pied, & qu'ils t'ayent lassé, comment te mêleras-tu parmi les chevaux? & si tu t'ès crû en sûreté dans une terre de paix, que feras-tu lors que le Jourdain sera enflé?

6. Certainement tes fréres même, & la maison de ton pére, ceux-là même ont agi perfidement contre toi, eux-mêmes ont crié après toi à plein gosier; * ne les croi point, quoi qu'ils parlent à toi en bien. * Prov. 26. 25.

7. J'ai abandonné ma maison, j'ai quitté mon héritage, ce que mon ame aimoit le plus je l'ai livré en la main de ses ennemis.

8. Mon héritage m'a été comme un lion dans la forêt; il a jetté son cri contre moi, c'est pourquoi je l'ai en haine.

9. Mon héritage me *sera*-t-il *donc comme* l'oiseau peint? les oiseaux ne *sont*-ils pas autour de lui? * Venez, assemblez-vous, vous tous les animaux des champs, † venez pour le dévorer.
* Esa. 56. 9. † ch. 7. 33.

10. * Plusieurs pasteurs ont gâté ma vigne, ils ont foulé mon partage, ils ont réduit mon partage desirable en un desert de desolation. * ch. 6. 3.

11. On l'a réduit en desolation, & lui, tout desolé, a été en deuil devant moi, toute la terre a été réduite en desolation, parce qu'*il* n'*y a* personne qui prenne garde.

12. Les destructeurs sont venus sur toutes les hautes places *qui sont* au desert, car l'épée de l'Eternel dévore depuis un bout du païs jusqu'à l'autre; *il* n'*y a* point de paix pour aucune chair.

13. * Ils ont semé du froment, & ils moissonneront des épines; ils se sont peinez, *&* ils n'y profiteront rien; vous serez confus en vos revenus par l'ardeur de la colere de l'Eternel.
* Lévit. 26. 16. Deut. 28. 38.

14. Ainsi a dit l'Eternel contre tous mes mauvais voisins, qui mettent la main sur l'héritage que j'ai fait hériter à mon peuple d'Israël: * Voici, je m'en vais les arracher de leur païs, & j'arracherai la maison de Juda du milieu d'eux. * ch. 32. 37. Deut. 30. 3.

15. * Mais il arrivera qu'après les avoir arrachez, j'aurai encore compassion d'eux, & les ferai retourner chacun à son héritage, & chacun en son quartier. * ch. 16. 15. & 24. 6. & 29. 10. 14. & 30. 3.

16. Et il arrivera que s'ils apprennent bien les voyes de mon peuple, pour jurer en mon Nom, l'Eternel est vivant, ainsi qu'ils ont enseigné à mon peuple à jurer par Bahal, ils seront édifiez parmi mon peuple.

17. * Mais s'ils n'écoutent point, j'arracherai entierement une telle nation, & *la* ferai périr, dit l'Eternel.
* Esa. 60. 12.

CHAPITRE XIII.

Ordre à Jérémie d'aller cacher sa ceinture dans l'Euphrate, 1--7. *Explication de cet emblême*, 9--11. *Menaces contre les Juifs*, 13-27.

Ainsi

AInsi m'a dit l'Eternel: Va, & achette-toi une ceinture de lin, & mets-la sur tes reins, & ne la mets point dans l'eau.

2. J'achettai donc une ceinture selon la parole de l'Eternel, & la mis sur mes reins.

3. Et la parole de l'Eternel me fut *adressée* pour la seconde fois, en disant:

4. Pren la ceinture que tu as achettée, & qui *est* sur tes reins, & te leve, & t'en va vers l'Euphrate, & la cache là dans le trou d'un rocher.

5. Je m'en allai donc, & la cachai dans l'Euphrate, comme l'Eternel m'avoit commandé.

6. Et il arriva que plusieurs jours après l'Eternel me dit: Leve-toi, & t'en va vers l'Euphrate, & repren de-là la ceinture que je t'avois commandé d'y cacher.

7. Et je m'en allai vers l'Euphrate, & fouïs; & je repris la ceinture du lieu où je l'avois cachée, & voici, la ceinture étoit pourrie, & n'étoit plus bonne à rien.

8. Alors la parole de l'Eternel me fut *adressée*, en disant:

9. Ainsi a dit l'Eternel: Je ferai ainsi pourrir l'orgueil de Juda, & le grand orgueil de Jérusalem.

10. *L'orgueil* de ce peuple très-méchant, qui refusent d'écouter mes paroles, & qui marchent suivant la dureté de leur cœur, & vont après d'autres dieux pour les servir, & pour se prosterner devant eux, tellement qu'il sera comme cette ceinture, qui n'est bonne à aucune chose.

11. Car comme une ceinture est jointe sur les reins d'un homme, ainsi j'avois joint à moi toute la maison d'Israël, & toute la maison de Juda, dit l'Eternel, afin qu'ils fussent mon peuple, mon renom, ma louange, & ma gloire; mais ils n'ont point écouté.

12. Tu leur diras donc cette parole-ci: Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël: Tout vaisseau sera rempli de vin: & ils te diront: Ne savons-nous pas bien que tout vaisseau sera rempli de vin?

13. Mais tu leur diras: Ainsi a dit l'Eternel: Voici, * je m'en vais remplir d'yvresse tous les habitans de ce païs, & les Rois qui sont assis sur le trône de David pour l'amour de lui, & les Sacrificateurs, & les Prophétes, & tous les habitans de Jérusalem.

* *Pse.* 60. 5. & 107. 27. Esa. 51. 17. 20.

14. Et je les briserai l'un contre l'autre, les péres & les enfans ensemble, dit l'Eternel, je n'en aurai point de compassion, je ne les épargnerai point, & n'en aurai point de pitié pour ne les detruire point.

15. Ecoutez & prêtez l'oreille, ne vous élevez point, car l'Eternel a parlé.

16. * Donnez gloire à l'Eternel vôtre Dieu, avant qu'il fasse venir les ténébres, & avant que vos pieds bronchent sur les montagnes dans lesquelles on ne voit pas clair; † vous attendrez la lumiere, ** & il la changera en une ombre de mort, & la réduira en obscurité. * Jos. 7. 19. Jean. 9. 24. & 12. 35. † Esa. 59. 9. ** Pse. 44. 20.

17. Que si vous n'écoutez ceci, mon ame pleurera en secret à cause de *vôtre* orgueil, & * mon œil versera des larmes en abondance, même il se fondra

en

en larmes, parce que le troupeau de l'Eternel aura été emmené prisonnier.
* Lam. 1. 2. 16.

18. Di au Roi & à la Regente: Humiliez-vous, & vous tenez bas, car la couronne de vôtre magnificence descendra de dessus vos têtes.

19. Les villes du Midi sont fermées, & *il* n'y *a* personne qui les ouvre; tout Juda est transporté, il est universellement transporté.

20. Levez vos yeux, & voyez ceux qui viennent de l'Aquilon. Où *est* le parc qui t'a été donné, & ton magnifique troupeau?

21. Que diras-tu, quand il te punira? * car tu les as enseigné contre toi, *pour être* supérieurs sur ta tête; les douleurs ne te saisiront-elles point, comme *elles saisissent* la femme qui enfante?
* ch. 6. 24.

22. Que si tu dis en ton cœur: * Pourquoi me sont arrivées ces choses? *C'est* pour la grandeur de ton iniquité que † tes pans ont été retroussez, *&* que tes talons ont été serrez de près.
* ch. 5. 19. & 16. 10. † Esa. 47. 2. 3.

23. Le more changeroit-il sa peau, & le léopard ses taches? pourriez-vous aussi faire quelque bien, vous qui n'étes appris qu'à mal faire?

24. C'est pourquoi je les disperserai * comme du chaume, qui est emporté çà & là par le vent du desert.
* Pse. 1. 4.

25. C'*est* ici ton lot, & la portion de tes mesures de par moi, dit l'Eternel; parce que tu m'as oublié, & que tu as mis ta confiance au mensonge.

26. C'est pourquoi aussi j'ai retroussé tes pans sur ton visage, & ton ignominie paroîtra.

27. Tes adulteres, * & tes hennissemens, l'énormité de ta paillardise † *est* sur les collines, par les champs; ** j'ai vû tes abominations; malheur à toi, Jérusalem, ne seras-tu point nettoyée? jusques à quand encore?
* ch. 5. 8. Ezéch. 22. 11. † ch. 2. 20. & 3. 6. ** ch. 7. 11. & 23. 14.

CHAPITRE XIV.

La Judée menacée d'une grande sécheresse, 3--6. *Priere de Jérémie,* 7. *Défense de Dieu au Prophéte de prier pour ce peuple,* 11. *Seductions des faux Prophétes,* 13. *Desolation de la Judée,* 16--22.

La parole de l'Eternel, qui fut *adressée* à Jérémie, sur ce que *les pluyes avoient été* retenues;

2. *La Judée a mené deuil, & ses portes sont en un pitoyable état; † ils sont tous noircis *gisans* par terre, & le cri de Jérusalem est monté *au ciel.*
* ch. 12. 4. & 23. 10. † Lam. 4. 8. & 5. 10. Job. 30. 30.

3. * Et les gens notables d'entr'eux ont envoyé à l'eau les moindres d'entr'eux, *ils* sont venus aux lieux cavez, ils n'y ont point trouvé d'eau, & ils s'en sont retournez leurs vaisseaux vuides; ils ont été rendus honteux & confus, & † ils ont couvert leur tête.
* 1. Rois. 18. 4. 5. † ℣. 4. 2. Sam. 15. 30. & 19. 4.

4. Parce que la terre s'est crevassée à cause qu'il n'y a point eu de pluye au païs; les laboureurs ont été rendus honteux, * *&* ils ont couvert leur tête.
* ℣. 3.

5. Même la biche a fait son fan au champ & l'a abandonné, parce qu'il n'y a point d'herbe.

6. Et les ânes sauvages se sont tenus sur les lieux élevez, ils ont attiré l'air comme

comme des dragons; leurs yeux ſont défaillis, * parce qu'*il* n'*y a* point d'herbe. * ch. 12. 4.

7. Eternel, ſi * nos iniquitez rendent témoignage contre nous, † agi à cauſe de ton Nom, car nos rebellions ſont multipliées; c'eſt contre toi que nous avons péché. * Eſa. 59. 12. † ℣. 21.

8. *Toi qui ès* * l'attente d'Iſraël, *&* ſon libérateur au temps de la détreſſe, pourquoi ſerois-tu en la terre comme un étranger, & comme un voyageur qui ſe détourne pour paſſer la nuit? * Pſe. 9. 10. & 37. 39. & 46. 1.

9. Pourquoi ſerois-tu comme un homme étonné, & comme un homme fort *qui* ne peut délivrer? Or tu *ès* au milieu de nous, ô Eternel, & * ton Nom eſt réclamé ſur nous; ne nous abandonne point. * Eſa. 63. 19.

10. L'Eternel a dit ainſi à ce peuple; Parce qu'ils ont aimé à aller ainſi çà & là, & qu'ils n'ont point retenu leurs pieds, l'Eternel n'a point pris plaiſir en eux, * il ſe ſouviendra maintenant de leurs iniquitez, & il punira leurs péchez. * Oſée. 8. 13. & 9. 9.

11. Puis l'Eternel me dit: * Ne fai point de requête en bien pour ce peuple ci; * ch. 7. 16. & 11. 14. Exod. 32. 10.

12. * Quand ils jeûneront, je n'exaucerai point leur cri, † & quand ils offriront des holocauſtes & des oblations, je n'y prendrai point de plaiſir; ** mais je les conſumerai par l'épée, & par la famine, & par la mortalité. * ch. 11. 11. Prov. 1. 28. Eſa. 1. 15. Ezéch. 8. 18. Mich. 3. 4. † ch. 6. 20. & 7. 21. 22. ** ch. 29. 17. 18. & 32. 24. & 34. 17.

13. Et je dis: Ha, ha, Seigneur Eternel! voici, les Prophétes leur diſent: * Vous ne verrez point l'épée, & vous n'aurez point de famine, mais je vous donnerai une paix aſſûrée en ce lieu ci. * ch. 5. 12. 13. & 6. 14. &c.

14. Et l'Eternel me dit: Ce n'*eſt que* menſonge *ce que* * ces prophétes prophétiſent en mon Nom; † je ne les ai point envoyez, & ne leur ai point donné de charge, & n'ai point parlé à eux; ils vous prophétiſent des viſions de menſonge, des divinations de néant, & des tromperies de leur cœur. * Deut. 13. 1. † Jér. 23. 11. & 16. 17. 18. & 27. 15. & 29. 8. 9. Ezéch. 13. 2. 3. &c.

15. C'eſt pourquoi, ainſi a dit l'Eternel touchant les prophétes qui prophétiſent en mon Nom, & que je n'ai point envoyez, & qui diſent: L'épée ni la famine ne ſera point en ce païs; ces prophétes-là ſeront conſumez par l'épée & par la famine.

16. Et le peuple auquel ils ont prophétiſé, ſera jetté par les rues de Jéruſalem à cauſe de la famine & de l'épée; & *il* n'*y aura* perſonne qui les enſéveliſſe, tant eux que leurs femmes, leurs fils & leurs filles, & je répandrai ſur eux leur méchanceté.

17. Tu leur diras donc cette parole-ci: * Que mes yeux ſe fondent en larmes nuit & jour, & qu'ils ne ceſſent point; car la vierge, fille de mon peuple, a été froiſſée d'une grande froiſſure, la playe *en* eſt fort douloureuſe. * ch. 13. 17. Lam. 1. 16. & 2. 18.

18. * Si je ſors aux champs, voici les gens morts par l'épée; & ſi j'entre en la ville, voici les langueurs de la faim; même le Prophéte & le Sacrificateur ont tracaſſé par le païs, & ils ne ſavent où ils en ſont. * Lam. 1. 20.

19. Aurois-tu entierement rejetté Juda? & ton ame auroit-elle Sion en dédain? Pourquoi nous as-tu frappez

tellement qu'*il* n'*y a* point de guérison? * on attend la paix, & *il* n'*y a* rien de bon; & le temps de la guérison, & voici le trouble. * ch. 8. 15.

20. Eternel, nous reconnoissons nôtre méchanceté, & l'iniquité de nos péres; car * nous avons péché contre toi. * Pse. 106. 6. Dan. 9. 8.

21. Ne *nous* rejette point * à cause de ton Nom, & n'expose point à opprobre le trône de ta gloire; souvien-toi de ton alliance avec nous, & ne la romps point. * ℣. 7.

22. * Parmi les vanitez des nations y en a-t-il qui fassent pleuvoir, & les cieux donnent-ils la menue pluye? † n'est-ce pas toi *qui le fais*, ô Eternel nôtre Dieu? c'est pourquoi nous nous attendrons à toi; car c'est toi qui as fait toutes ces choses. * Lévit. 19. 4. † ch. 5. 24. & 10. 13. Pse. 135. 7. & 147. 8. Esa. 30. 23. Act. 14. 17.

CHAPITRE XV.

Moyse & Samuel ne seroient pas exaucez pour ce peuple, 1. *Dieu le livre aux Babyloniens*, 4-14. *Priere de Jéremie pour lui-même*, 15-21.

ET l'Eternel me dit: * Quand † Moyse & ** Samuel se tiendroient devant moi, je n'aurois pourtant point d'affection pour ce peuple; chasse-les de devant ma face, & qu'ils sortent. * Ezéch. 14. 14. † Exod. 32. 14. ** 1. Sam. 7. 9.

2. Que s'ils te disent: Où sortirons-nous? Tu leur répondras: Ainsi a dit l'Eternel: * Ceux qui *sont destinez* à la mort, *iront* à la mort; & ceux qui *sont destinez* à l'épée, *iront* à l'épée; & ceux qui *sont destinez* à la famine, *iront* à la famine; & ceux qui *sont destinez* à la captivité, *iront* en captivité. * ch. 43. 11. Zach. 11. 9.

3. * J'établirai aussi sur eux quatre especes de *punitions*, dit l'Eternel, l'épée pour tuer, & les chiens pour traîner, † & les oiseaux des cieux, & les bêtes de la terre pour dévorer & pour détruire. * Lévit. 26. 16. 17. † ch. 7. 33.

4. Et * je les livrerai à être agitez par tous les Royaumes de la terre, à cause † de Manassé fils d'Ezéchias, Roi de Juda, pour les choses qu'il a faites dans Jérusalem. * ch. 24. 9. Deut. 28. 25. † 2. Rois. 21. 11. 12. & 23. 26.

5. * Car qui seroit emû de compassion envers toi, Jerusalem? ou qui viendroit se condouloir avec toi? ou qui se détourneroit pour s'enquerir de ta prospérité. * Esa. 51. 19 Nah. 3. 7.

6. * Tu m'as abandonné, dit l'Eternel, & tu t'en ès allée en arriere; c'est pourquoi j'étendrai ma main sur toi, & je te détruirai; † je suis las de me repentir. * ch. 5. 7. † ch. 4. 28.

7. * Je les vannerai avec un van aux portes du païs; j'ai desolé & fait périr mon peuple, & ils ne se sont point détournez de leur voye. * ch. 51. 2. Lévit. 26. 33. Ezéch. 22. 15. Matth. 3. 12.

8. J'ai multiplié ses veuves plus que le sable de la mer, je leur ai amené sur la mére de leur jeunesse un destructeur * en plein midi, j'ai fait tomber subitement sur elle l'ennemi & les frayeurs. * ch. 20. 16. Soph. 2. 4.

9. * Celle qui en avoit enfanté sept, est devenue languissante, elle a rendu l'esprit, † son soleil lui est couché pendant qu'il étoit encore jour; elle a été rendue honteuse & confuse; & je livrerai

vrerai ſon reſte à l'épée devant leurs ennemis, dit l'Eternel. * 1. Sam. 2. 5. † Amos. 8. 9.

10. Malheur à moi, ô ma mére, * de ce que tu m'as enfanté pour être un homme de débat, & un homme de querelle à tout le païs; je ne me ſuis obligé à perſonne, & perſonne ne s'eſt obligé à moi, & néanmoins chacun me maudit & me mepriſe. * ch. 20. 14. 15. Job. 3. 1. 2. &c.

11. *Alors l'Eternel dit*: Ceux qui ſeront reſtez de toi ne *viendront*-ils pas à bien? & ne ferai-je pas que l'ennemi viendra au devant de toi au temps de la calamité, & au temps de la détreſſe?

12. * Le fer uſera-t-il le fer de l'Aquilon, & l'acier? * ch. 6. 28.

13. * Je livrerai au pillage, † ſans en faire le prix, tes richeſſes & tes tréſors; & cela à cauſe de tous tes péchez, & même par toutes tes contrées. * ch. 17. 3. † Pſe. 44. 13. Eſa. 52. 3.

14. Et je ferai paſſer tes ennemis par un païs *que* tu ne connois point, car * le feu flamboye en ma colere, il ſera allumé ſur vous. * Deut. 32. 22.

15. Eternel, tu *le* connois, * ſouvien-toi de moi, & me viſite, & me venge de ceux qui me perſécutent; ne m'enleve point. quand tu auras long-temps différé ta colere; connoi que j'ai ſouffert opprobre pour l'amour de toi. * ch. 11. 20. & 18. 20. Néh. 5. 19. & 13. 14. 22. 31. Pſe. 106. 4.

16. Tes paroles ſe ſont-elles trouvées? * je les ai *auſſi-tôt* mangées; & ta parole m'a été en joye, & elle a été l'allegreſſe de mon cœur; † car ton Nom eſt reclamé ſur moi, ô Eternel, Dieu des armées. * Ezéch. 3. 3. Apoc. 10. 9. † ch. 14. 9. Eſa. 63. 19. &c.

17. * Je ne me ſuis point aſſis au conventicule des railleurs, & *ne* m'*y* ſuis *point* réjouï; mais je me ſuis tenu aſſis tout ſeul, à cauſe de ta main, parce que tu m'as rempli d'indignation. * Pſe. 1. 1.

18. * Pourquoi ma douleur eſt-elle *rendue* continuelle, & ma playe eſt-elle ſans eſpérance? † elle a refuſé d'être guérie; me ſerois-tu bien comme une choſe qui trompe? ** *comme* des eaux qui ne durent pas. * ch. 30. 15. † Pſe. 77 3. ** Job. 6. 15. &c.

19. C'eſt pourquoi ainſi a dit l'Eternel: Si tu te retournes, je te ramenerai, & tu te tiendras devant moi; & ſi tu ſépares la choſe précieuſe de la mépriſable, tu ſeras comme ma bouche; qu'ils ſe retournent vers toi, mais toi ne te retourne pas vers eux.

20. Et je te ferai être à l'égard de ce peuple * une muraille d'acier bien forte; ils combattront contre toi, mais ils n'auront point le deſſus contre toi, car je *ſuis* avec toi pour te garantir, & pour te délivrer, dit l'Eternel. * ch. 1. 18. 19. & 6. 27.

21. Et je te délivrerai de la main des malins, & te rachetterai de la main des terribles.

CHAPITRE XVI.

La Judée menacée des derniers malheurs, 2--21.

PUis la parole de l'Eternel me fut adreſſée, en diſant:

2. Tu ne prendras point de femme, & tu n'auras point de fils ni de filles en ce lieu-ci.

3. Car ainſi a dit l'Eternel touchant les fils & les filles qui naîtront en ce lieu-ci, & touchant leurs méres qui les

auront enfantez, & touchant les péres qui les auront engendrez en ce païs;

4. * Ils mourront de maladies langoureuses; † ils ne seront point lamentez, ** ni ensevelis, mais ils seront sur le dessus de la terre †† comme du fumier, & ils seront consumez par l'épée & par la famine, & *** leurs corps morts seront pour viande aux oiseaux des cieux, & aux bêtes de la terre.
* ch. 15. 2. † ch. 25. 33. ** ch. 14. 16. †† ch. 8. 2. & 9. 22. Pse. 78. 11. *** ch. 7. 33. & 19. 7. & 34. 20.

5. Même ainsi a dit l'Eternel: * N'entre point en aucune maison de deuil, & ne va point lamenter, ni te condouloir pour eux; car j'ai retiré de ce peuple, dit l'Eternel, ma paix, la gratuité, & les compassions. * Ezéch. 24. 16. 17.

6. Et les grands & les petits mourront en ce païs, ils ne seront point ensévelis, * & on ne les lamentera point, & personne † ne se fera aucune incision, ni ne se rasera pour eux.
* Ezéch. 7. 11. & 24. 22. 23. † ch. 47. 5. Lévit. 19. 28. Deut. 14. 1.

7. * On ne leur rompra point *le pain* dans le deuil pour consoler quelqu'un *d'eux* au sujet d'un mort; & on ne leur donnera point à boire de la coupe de consolation pour leur pére ou pour leur mére. * Deut. 26. 14. Ezéch. 24. 17.

8. Aussi tu n'entreras point en aucune maison de festin, pour t'asseoir avec eux pour manger, ou pour boire.

9. Car ainsi a dit l'Eternel des armées le Dieu d'Israël: Voici, * je m'en vais faire cesser de ce lieu-ci devant vos yeux & en vos jours, la voix de joye & la voix d'allegresse, la voix de l'époux & la voix de l'épouse.
* ch. 7. 34. & 25. 10. Esa. 24. 7. 8. Ezéch. 26. 13.

10. * Et il arrivera que quand tu auras prononcé à ce peuple toutes ces paroles-là, ils te diront: Pourquoi l'Eternel a t-il prononcé tout ce grand mal contre nous? & quelle *est* nôtre iniquité, & quel *est* nôtre péché que nous avons commis contre l'Eternel nôtre Dieu? * ch. 5. 19.

11. Et tu leur diras: Parce que vos péres m'ont abandonné, dit l'Eternel, * & sont allez après d'autres dieux, & les ont servis, se sont prosternez devant eux, & m'ont abandonné; & n'ont point gardé ma Loi.
* ch. 25. 6. 7.

12. Et * que vous avez encore fait pis que vos péres; car voici, chacun de vous marche † après la dureté de son cœur mauvais, ** afin de ne m'écouter point; * ch. 7. 26. † ch. 3. 17. & 9. 14. & 13. 10. ** ch. 11. 10. & 17. 23.

13. A cause de cela * je vous transporterai de ce païs en un païs que vous n'avez point connû, ni vous ni vos péres; & là vous servirez jour & nuit à d'autres dieux, parce que je ne vous aurai point fait de grace. * Deut. 4. 27. & 28. 64. 65.

14. * Néanmoins voici, les jours viennent, dit l'Eternel, qu'on ne dira plus: L'Eternel *est* vivant qui a fait remonter les enfans d'Israël du païs d'Egypte; * ch. 23. 7. 8.

15. * Mais, l'Eternel, *est* vivant qui a fait remonter les enfans d'Israël du païs de l'Aquilon, & de tous les païs auxquels il les avoit chassez; † après que

que je les aurai ramenez dans leur païs, lequel j'ai donné à leurs péres.
* ch. 23. 8. † ch. 12. 15. & 23. 8. & 32. 36. 37. & 33. 7. 8. &c. Ezéch. 28. 25. 26.

16. Voici, je m'en vais mander à plusieurs Pêcheurs, dit l'Eternel, & ils les pêcheront; & ensuite je m'en vais mander à plusieurs Veneurs, qui les veneront par toutes les montagnes, & par tous les côteaux, & par tous les trous des rochers.

17. Car * mes yeux *sont* sur tout leur train, lequel n'est point caché devant moi; ni leur iniquité n'est point célée devant mes yeux. * ch. 32. 19. Job. 34. 21. Prov. 5. 21.

18. Mais premierement je *leur* rendrai le double de leur iniquité & de leur péché, * à cause qu'ils ont souillé mon païs † par les charognes de leurs vilainies, & qu'ils ont rempli mon héritage de leurs abominations.
* ch. 3. 2. † Ezéch. 43. 7.

19. Eternel, *qui ès* ma force & ma puissance, & mon refuge au jour de la détresse, * les nations viendront à toi des bouts de la terre, & diront: Certes nos péres ont hérité le mensonge & la vanité, & les choses auxquelles *il* n'*y a* point d'utilité. * ch. 17. 2.

20. L'homme se fera-t-il bien des dieux? lesquels toutefois ne sont point dieux.

21. C'est pourquoi, voici, je vais leur faire connoître à cette fois, je vais leur faire connoître ma main & ma force, * & ils sauront que mon Nom *est* l'Eternel. * ch. 33. 2.

* * *

CHAPITRE XVII.

La punition des Juifs résolue, 1. *Leur vaine confiance,* 5. *Ruse & malice desespérée du cœur,* 9. *Plaintes du Prophéte sur son sujet,* 13. *Exhortations,* 21 -- 27.

LE péché de Juda *est* écrit avec un burin de fer, *&* un ongle de diamant; il est gravé sur la table de leur cœur, * & aux cornes de leurs autels.
* ch. 11. 15.

2. De sorte que leurs fils * auront mémoire de leurs autels, † & de leurs bôcages, auprès des arbres verdoyans sur les hautes collines. * Ezéch. 36. 31. † ch. 16. 19.

3. Montagnard, * je livrerai par les champs tes richesses *&* tous tes trésors au pillage; tes hauts lieux *sont pleins* de peché dans toutes tes contrées.
* ch. 15. 13.

4. Et toi, & *ceux qui sont* avec toi, vous laisserez vaquant l'héritage que je t'avois donné, * & je ferai que tu seras asservi à tes ennemis, † dans un païs que tu ne connois point, parce que ** vous avez allumé le feu en ma colere; *&* il brûlera à toûjours. * Deut. 28. 68. † ch. 16. 13. ** ch. 15. 14.

5. Ainsi a dit l'Eternel: * Maudit *soit* l'homme qui se confie en l'homme, & qui fait de la chair son bras, & dont le cœur se retire de l'Eternel.
* Pse. 146. 3. Esa. 2. 22. & 31. 3. Osée. 10. 12.

6. Car il sera comme la bruyere en une lande, & il ne s'appercevra point quand le bien sera venu; mais il demeurera au desert en des lieux secs, en * une terre salée & inhabitable.
* Pse. 104. 34.

7. * Béni soit l'homme qui se confie en l'Eternel, & duquel l'Eternel est la confiance. * Pse. 2. 12. & 34. 9. Prov. 16. 20. Esa. 30. 18.

8. Car

8. Car * il ſera comme un arbre
planté près des eaux, & *qui* étend ſes
racines le long d'une eau courante, le-
quel quand la chaleur viendra, ne s'en
appercevra point, & ſa feuille ſera ver-
doyante, & il ne ſera point en peine en
l'année de la ſécheresſe, & ne ceſſera
point de porter du fruit.
* Pſe. 1. 3.
9. * Le cœur eſt ruſé, & deſeſpé-
rément malin par deſſus toutes choſes;
qui le connoîtra? * Pſe. 64. 7.
10. * Je *ſuis* l'Eternel, qui ſonde le
cœur, & qui éprouve les reins; même
pour rendre à chacun ſelon ſa voye,
& ſelon le fruit de ſes actions.
* ch. 11. 20. 1. Sam. 16. 7. Pſe. 7. 10.
11. Celui qui acquiert des richeſſes,
& non avec droit, * *eſt* une perdrix
qui couve *ce qu*'elle n'a point pondu;
il les laiſſera au milieu de ſes jours, &
il ſera trouvé fou à la fin. * Pſe. 39. 7.
Eccl. 4. 8. Luc. 12. 20. Eccleſiaſtiq. 14. 4.
12. Le lieu de nôtre Sanctuaire eſt
un trône de gloire, un lieu haut élevé
dès le commencement.
13. Eternel, *qui ès* l'attente d'Iſraël,
* tous ceux qui t'abandonnent ſeront
honteux; ceux qui ſe détournent de
moi, ſeront écrits en la terre, † parce
qu'ils ont délaiſſé la ſource des eaux
vives, *ſavoir* l'Eternel. * Pſe. 73. 27. Eſa. 1.
28. † ch. 2. 13.
14. Eternel, guéri-moi, & je ſerai
guéri; ſauve-moi, & je ſerai ſauvé;
car tu *ès* ma louange.
15. * Voici, ceux-ci me diſent: Où
eſt la parole de l'Eternel? Qu'elle vien-
ne préſentement! * Eſa. 5. 19. Ezéch. 12. 23.
2. Pier. 3. 3.
16. * Mais je ne me ſuis point avan-
cé plus qu'un paſteur après toi, & je
n'ai point déſiré le jour de l'extrême
affliction, tu le ſais; & ce qui eſt ſorti
de mes levres a été devant toi.
* ch. 15. 15. & 18. 20.
17. Ne me ſois point en effroi, * tu
ès ma retraite au jour du mal.
* ch. 16. 19.
18. * Que ceux qui me perſécutent
deviennent honteux, mais que je ne de-
vienne point honteux; qu'ils ſoient é-
pouvantez, mais que je ne ſois point
épouvanté; amene ſur eux le jour du
mal, & les froiſſe d'une double froiſſu-
re. * ch. 11. 20. & 15. 15. & 18. 21. 22. 23. Pſe.
35. 4. & 40. 15.
19. Ainſi m'a dit l'Eternel: Va, & tien
toi debout à la porte des enfans du
peuple, par laquelle les Rois de Juda
entrent, & par laquelle ils ſortent; & à
toutes les portes de Jéruſalem.
20. Et leur di: Ecoutez la parole de
l'Eternel, Rois de Juda, & *vous* tous
hommes de Juda, & *vous* tous habitans
de Jéruſalem qui entrez par ces portes-
ci;
21. Ainſi a dit l'Eternel: * Prenez
garde à vos ames, & ne portez aucuns
fardeaux le jour du Sabbat, & ne les
faites point paſſer par les portes de Jé-
ruſalem. * Néh. 13. 19.
22. Et ne tirez point hors de vos
maiſons aucun fardeau le jour du Sab-
bat, & ne faites aucune œuvre, mais
ſanctifiez le jour du Sabbat, comme *
j'ai commandé à vos péres.
* Exod. 20. 8. & 23. 12. & 31. 13. Ezéch. 20. 12.
23. * Mais ils n'ont point écouté, &
n'ont point incliné leur oreille, † mais
ils ont roidi leur cou, pour ne point
écouter, & pour ne recevoir point
d'inſtruction. * ch. 11. 10. & 13. 10. & 16. 12.
† ch. 7. 26.

24. Il

24. Il arrivera donc ſi vous m'écoutez attentivement, dit l'Eternel, pour ne faire paſſer aucun fardeau par les portes de cette ville le jour du Sabbat; & ſi vous ſanctifiez le jour du Sabbat, tellement que vous ne faſſiez aucune œuvre en ce *jour-là*;

25. * Que les Rois & les principaux, ceux qui ſont aſſis ſur le trône de David, montez ſur des chariots & ſur des chevaux, eux & les principaux d'entr'eux, les hommes de Juda, & les habitans de Jéruſalem, entreront par les portes de cette ville; & cette ville ſera habitée à toûjours. * ch. 22. 4.

26. * On viendra auſſi des villes de Juda, & des environs de Jéruſalem, & du païs de Benjamin, & de la campagne, & des montagnes, † & de devers le Midi; & on apportera des holocauſtes, des ſacrifices, des oblations & de l'encens; on apportera auſſi *des ſacrifices* d'action de graces en la maiſon de l'Eternel. * ch. 32. 44. † Zach. 7. 7.

27. Mais ſi vous ne m'écoutez point pour ſanctifier le jour du Sabbat, & pour ne porter aucun fardeau, & n'en faire entrer aucun par les portes de Jéruſalem le jour du Sabbat, * je mettrai le feu à ſes portes, *&* il conſumera les palais de Jéruſalem, & ne ſera point éteint. * ch. 4. 4. & 21. 12. 2. Rois. 25. 9. Eſa. 1. 31.

CHAPITRE XVIII.

Ordre à Jérémie d'aller dans la maiſon d'un pôtier, 1--4. *Application de cet emblême,* 6. *Menaces de Dieu,* 11---17 *Complots des Juïfs contre Jérémie,* 18--23.

Cette parole fut *adreſſée* de par l'Eternel à Jérémie, diſant:

2. Leve-toi & deſcen dans la maiſon d'un potier, & là je te ferai entendre mes paroles.

3. Je deſcendis donc dans la maiſon d'un potier, & voici, il faiſoit *ſon* ouvrage *aſſis* ſur *ſa* ſelle.

4. Et le vaſe qu'il faiſoit de l'argille qui *étoit* en ſa main, fut gâté, & il en refit encore un autre vaſe, comme il lui ſembla bon de *le* faire.

5. Alors la parole de l'Eternel me fut *adreſſée*, en diſant;

6. Maiſon d'Iſraël, * ne vous pourrai-je pas faire comme *a fait* ce potier; dit l'Eternel? † Voici, comme l'argille *eſt* dans la main d'un potier, ainſi *êtes*-vous dans ma main, maiſon d'Iſraël. * Eſa. 45. 9. Rom. 9. 20. 21. † Eſa. 64 8.

7. En un inſtant je parlerai contre une nation, & contre un Royaume, * pour arracher, pour démolir, & pour détruire; * ch. 1. 10.

8. Mais *ſi* cette nation contre laquelle j'aurai parlé, ſe détourne du mal qu'elle aura fait, * je me repentirai auſſi du mal que j'avois penſé de lui faire. * Jon. 3. 6--10. & 26. 3.

9. Et *ſi* en un inſtant je parle d'une nation & d'un Royaume, pour l'édifier & pour le planter;

10. Et que *cette nation* faſſe ce qui me déplaît, en ſorte qu'elle n'écoute point ma voix, je me repentirai auſſi du bien que j'avois dit que je lui ferois.

11. Or donc parle maintenant aux hommes de Juda, & aux habitans de Jéruſalem, en diſant: Ainſi a dit l'Eternel: Voici, je projette du mal contre vous, & je forme une penſée contre vous; * retournez-vous *donc* maintenant chacun de ſa mauvaiſe voye, & amendez vôtre voye, & vos actions. * ch. 7. 3. & 25. 5. & 26. 13. & 35. 15. 2. Rois. 17. 13.

12. Et ils *répon*dirent: * Il n'y a plus
d'espérance; c'est pourquoi nous sui-
vrons nos pensées, & chacun de nous
fera selon la dureté de son cœur mau-
vais. * ch. 2. 25.
13. C'est pourquoi ainsi a dit l'Eter-
nel: * Demandez maintenant aux na-
tions, qui a entendu de telles choses?
La vierge d'Israël a fait une chose très-
énorme. * ch. 2. 10. 1. Cor. 5. 1.
14. N'abandonnera-t-on pas la neige
du Liban pour la roche du champ? &
ne laissera-t-on pas les eaux qui ne sont
point naturelles, & qui sont froides,
encore qu'elles coulent?
15. * Mais mon peuple m'a mis en
oubli, & il a fait des parfums à ce qui
n'est que vanité, & *qui* les a fait bron-
cher dans leurs voyes, pour *les faire re-
tirer* † des sentiers anciens, afin de mar-
cher dans les sentiers d'un chemin qui
n'est point battu; * ch. 2. 32. & 3. 21. & 13.
25. † ch. 6. 16.
16. Pour mettre leur païs * en éton-
nement, & en sifflement perpétuel, *tel-
lement que* quiconque passera par là, en
sera étonné, & hochera sa tête.
* ch. 12. 11. & 19. 8. & 49. 13. & 50. 13.
17. * Je les disperserai devant l'en-
nemi, comme *par* † le vent d'Orient;
je leur verrai le chignon du cou, & non
pas la face, au jour de leur calamité.
* ch. 13. 24. † ch. 4. 11. 12. 13. Esa. 27. 8. &
29. 6.
18. Et ils ont dit: * Venez, & fai-
sons quelques machinations contre Jé-
rémie; car † la Loi ne se perdra pas
chez le Sacrificateur, ni le conseil chez
le Sage, ni la parole chez le Prophéte;
** venez, & frappons-le de la langue,
& ne soyons point attentifs à aucun de
ses propos. * ch. 11. 19. 21. & 26. 8. Amos. 7.
10. 12. &c. † Mal. 2. 7. ** ch. 9. 8.
19. Eternel, enten-moi, & écoute
la voix de ceux qui ont débat contre
moi.
20. * Le mal sera-t-il rendu pour le
bien? car ils ont creusé une fosse pour
mon ame. † Souvien-toi que je me
suis présenté devant toi, afin de parler
pour leur bien, & afin de détourner
d'eux ta fureur. * Pse. 35. 12. & 109. 5. † ch.
15. 15. & 17. 16.
21. * C'est pourquoi livre leurs en-
fans à la famine, & fai couler leur sang
à coups d'épée; que leurs femmes
soient privées d'enfans, & veuves, &
que leurs maris soient mis à mort; &
leurs jeunes gens tuez avec l'épée dans
la bataille. * ch. 11. 20. & 15. 15. & 17. 18. Pse.
109. 10. &c.
22. Que le cri soit ouï de leurs mai-
sons, quand tu auras fait venir subite-
ment des troupes contr'eux; parce
qu'ils ont creusé une fosse pour me
prendre, & qu'ils ont caché des laqs à
mes pieds.
23. Or tu sais, ô Eternel, que tout
leur conseil est contre moi pour me met-
tre à mort; ne sois point appaisé à l'é-
gard de leur iniquité, & n'efface point
leur péché de devant ta face, mais
qu'on les fasse trébûcher en ta présen-
ce; agi contr'eux au temps de ta co-
lere.

CHAPITRE XIX.

Jérémie reçoit ordre d'achetter une vase de potier, & d'aller prophétiser contre Jérusalem dans la vallée de Hinnom, 1--15.

AInsi a dit l'Eternel: Va, & achet-
te une bouteille de terre d'un
potier,

potier, & *pren* des anciens du peuple, & des anciens des Sacrificateurs;

2. Et fors à la vallée du fils de Hinnom, qui *est* auprès de l'entrée de la porte Orientale, & crie là les paroles que je te dirai.

3. Di donc : Rois de Juda, & *vous* habitans de Jérusalem, écoutez la parole de l'Eternel; Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël: Voici, je m'en vais faire venir sur ce lieu-ci un mal, tel que quiconque l'entendra, * les oreilles lui corneront;
* 1. Sam. 3. 11. 2. Rois. 21. 12.

4. * Parce qu'ils m'ont abandonné, & qu'ils ont rendu ce lieu-ci étrange, & y ont fait des encensemens à d'autres dieux, lesquels ni eux, ni leurs péres, ni les Rois de Juda n'ont point connus, † & qu'ils ont rempli ce lieu du sang des innocens; * ch. 2. 13. 17. 19. & 5. 7. 19. & 15. 6. & 17. 13. Esa. 65. 11. † ch. 7. 6. Lam. 13. 14 Ezéch. 7. 23. Mich. 3. 10. &c.

5. Et qu'ils ont bâti des hauts lieux de Bahal, afin de brûler au feu leurs fils, pour en faire des holocaustes à Bahal, * ce que je n'ai point commandé, & dont je n'ai point parlé, & à quoi je n'ai jamais pensé; * ch. 7. 32.

6. * C'est pourquoi, voici, les jours viennent dit l'Eternel, que ce lieu-ci ne sera plus appellé Topheth, ni la vallée du fils de Hinnom, mais la vallée de tuerie. * ch. 7. 32.

7. Et j'anéantirai le conseil de Juda & de Jérusalem en ce lieu-ci, & je les ferai tomber par l'épée en la présence de leurs ennemis, & en la main de ceux qui cherchent leur vie; * & je donnerai leurs corps morts à manger aux oiseaux des cieux, & aux bêtes de la terre.
* ch. 7. 33. & 16. 4.

8. Et je mettrai cette ville * en étonnement & en sifflement; quiconque passera près d'elle sera étonné, & sifflera à cause de toutes ses playes;
* ch. 18. 16. & 49. 13. & 50. 13.

9. Et * je leur ferai manger la chair de leurs fils, & la chair de leurs filles; & chacun mangera la chair de son compagnon durant le siege, & dans l'extrémité où les reduiront leurs ennemis, & ceux qui cherchent leur vie.
* Lévit. 26. 29. Deut. 28. 53. Lam. 2. 20. & 4. 10.

10. Puis tu casseras la bouteille, en présence de ceux qui seront allez avec toi;

11. Et leur diras: Ainsi a dit l'Eternel des armées: Je briserai ce peuple & cette ville, de même qu'on brise un vaisseau de potier, qui ne peut être soudé, & * ils seront ensevelis à Topheth, parce qu'*il n'y aura* plus d'autre lieu pour *les* ensévelir.
* ch. 7. 32.

12. Ainsi ferai-je à ce lieu-ci, dit l'Eternel, & à ses habitans; tellement que je reduirai cette ville dans le même état que Topheth;

13. Et les maisons de Jérusalem; & les maisons des Rois de Juda seront souillées, comme le lieu de Topheth, à cause de toutes les maisons * sur les toits desquelles ils ont fait des parfums à toute l'armée des cieux, & † ont fait des aspersions à d'autres dieux.
* ch. 32. 29. 2. Rois. 23. 12. Soph. 1. 5. † ch. 7. 18.

14. Puis Jérémie s'en vint de Topheth, là où l'Eternel l'avoit envoyé pour prophétiser, & il se tint debout au parvis de la maison de l'Eternel, & dit à tout le peuple.

15. Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël : Voici, je m'en vais faire venir sur cette ville, & sur toutes ses villes, tout le mal que j'ai prononcé

 contr'elle

contr'elle, * parce qu'ils ont roidi leur
cou, pour ne point écouter mes paro-
les. * ch. 7. 26. & 17. 23.

CHAPITRE XX.

Pashur frappe Jérémie, 2. *Jérémie prophétise contre lui*, 3--6. *Plainte du Prophéte à Dieu*, 7--13. *Imprécations des méchans contre eux-mêmes*, 14---18.

ALors Pashur, fils d'Immer Sacrificateur, qui étoit prévôt & conducteur dans la maison de l'Eternel, entendit Jérémie qui prophétisoit ces choses.

2. Et Pashur frappa le Prophéte Jé-
rémie, * & le mit dans la prison qui
est à la † haute porte de Benjamin,
en la maison de l'Eternel.
* 2. Chron. 16. 10. † ch. 37. 13. & 38. 7.

3. Et il arriva dès le lendemain,
que Pashur tira Jérémie hors de la pri-
son, & Jérémie lui dit: L'Eternel n'a
pas appellé ton Nom Pashur, mais Ma-
gor-missabib.

4. Car ainsi a dit l'Eternel: Voici,
je vais te mettre en frayeur, toi-même,
& tous tes amis, lesquels tomberont
par l'épée de leurs ennemis, & tes yeux
le verront; je livrerai tous ceux de Ju-
da entre les mains du Roi de Babylone,
qui les transportera à Babylone, & les
frappera avec l'épée.

5. Et je livrerai toutes les richesses
de cette ville, & tout son travail, &
tout ce qu'elle a de précieux, je livre-
rai, dis je, tous les trésors des Rois de
Juda, entre les mains de leurs ennemis,
* qui les pilleront, les enleveront, &
les emporteront à Babylone.
* ch. 15. 13. & 17. 3.

6. Et toi, Pashur, & tous les habi-
tans de ta maison, vous irez en capti-
vité, & tu iras à Babylone, & y mour-
ras, & y seras enseveli, toi & tous tes
amis, auxquels tu as prophétisé le men-
songe.

7. * O Eternel, tu m'as attrait, &
j'ai été attrait; tu as éte plus fort que
moi, & tu as eu le dessus; je suis *un ob-
jet* de moquerie tout le jour, chacun
se moque de moi. * ch. 1. 5. 7. 17.

8. Car depuis que je parle, je n'ai
fait que jetter des cris, *&* que crier vio-
lence & pillerie; parce que la parole de
l'Eternel * m'est tournée en opprobre
& en moquerie tout le jour.
* Esa. 57. 4

9. C'est pourquoi j'ai dit: Je ne fe-
rai plus mention de lui, & je ne parle-
rai plus en son Nom; mais il y a eu
dans mon cœur *comme* un feu ardent,
renfermé dans mes os; & je suis las de
le porter, & je n'en puis plus.

10. * Car j'ai ouï le blâme de plu-
sieurs, la frayeur *m'a saisi* de tous cô-
tez. Rapportez, *disent-ils*, & nous le
rapporterons. † Tous ceux qui ont
paix avec moi épient si je bronche, *&*
disent: Peut-être qu'il sera abusé; alors
nous aurons le dessus, & nous-nous
vengerons de lui. * Pse. 31. 14. † Pse. 41.
10. & 55. 14.

11. * Mais l'Eternel *est* avec moi com-
me un homme fort *&* terrible; † c'est
pourquoi ceux qui me persécutent,
trébûcheront, & n'auront point le des-
sus, *&* seront honteux; car ils n'ont
pas été prudens; ** ce sera une confu-
sion éternelle, *qui* ne s'oubliera jamais.
* ch. 1. 8. 19. & 15. 20. † ch. 17. 18. ** ch. 23. 40.

12. C'est pourquoi, Eternel des ar-
mées, * qui sondes les justes, qui
vois

vois les reins & le cœur, † *fai* que je voye la vengeance que tu feras d'eux; car je t'ai découvert ma cause.
* ch. 11. 20. & 12. 3. † ch. 15. 15. & 17. 18. & 18. 21. 22. 23.

13. Chantez à l'Eternel, louez l'Eternel; car il a délivré l'ame du pauvre de la main des méchans.

14. * Maudit *soit* le jour auquel je naquis; que le jour auquel ma mére m'enfanta, ne soit point béni.
* ch. 15. 10.

15. * Maudit *soit* l'homme qui apporta de bonnes nouvelles à mon pére, en *lui* disant: Un enfant mâle t'est né, & qui le réjouït si bien. * Job. 3. 3.

16. Que cet homme-là soit comme les villes que * l'Eternel a renversées sans s'en repentir; qu'il entende le cri au matin, & le retentissement bruyant † au temps du Midi. * Gen. 19. 24. 25. &c. † ch. 15. 8. Soph. 2. 4. Pse. 91. 6.

17. Que ne m'a-t-on fait mourir dès la matrice? & *pourquoi* ma mére ne m'a-t-elle été mon sépulcre? & *pourquoi* sa matrice n'a-t-elle conçû *sans enfanter* jamais?

18. * Pourquoi suis-je sorti de la matrice pour ne voir que travail & qu'ennui, & afin que mes jours fussent consumez avec honte? * Job. 3. 10.

CHAPITRE XXI.

Prophétie de la prise de Jérusalem par Nébucadnetsar, 2 -- 14.

LA parole qui fût *adressée* à Jérémie de par l'Eternel, lors que le Roi Sédécias envoya vers lui Pashur fils de Malkija, & Sophonie fils de Mahaseja Sacrificateur, pour *lui* dire:

2. Enquiers-toi maintenant de l'Eternel pour nous; car Nébucadretsar Roi de Babylone * combat contre nous; peut-être que l'Eternel agira pour nous selon toutes ses merveilles, & le fera retirer de nous. * ch. 25. 1. 2. 3. &c.

3. Et Jérémie leur dit: Vous direz ainsi à Sédécias;

4. Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël: Voici, je m'en vais faire retourner de dehors la muraille les instrumens de guerre qui *sont* en vos mains, avec lesquels vous combattez contre le Roi de Babylone & contre les Caldéens, qui vous assiégent, & je les ramasserai au milieu de cette ville.

5. Et je combattrai contre vous avec une main étendue, & avec un bras puissant, avec colere, & avec ardeur, & avec une grande indignation.

6. Et je frapperai les habitans de cette ville, les hommes, & les bêtes; ils mourront * d'une grande mortalité.
* ch. 14. 12.

7. * Et après cela, dit l'Eternel, je livrerai Sédécias Roi de Juda, & ses serviteurs, & le peuple, & ceux qui seront demeurez de reste en cette ville de la mortalité, de l'épée, & de la famine, en la main de Nébucadretsar Roi de Babylone, & en la main de leurs ennemis, & en la main de ceux qui cherchent leur vie; & il les frappera au tranchant de l'épée, il ne les épargnera point, il n'en aura point de compassion, il n'en aura point de pitié.
* ch. 5. 15.

8. Tu diras aussi à ce peuple: Ainsi a dit l'Eternel: Voici, je mets devant vous le chemin de la vie, & le chemin de la mort.

9. * Quiconque se tiendra dans cette ville

ville, mourra par l'épée, ou par la famine, ou par la mortalité, mais celui qui en sortira, & se rendra aux Caldéens qui vous assiégent, vivra, & son ame lui sera pour butin. * ch. 38. 2.

10. Car j'ai dressé ma face en mal & non en bien contre cette ville, dit l'Eternel, elle sera livrée en la main du Roi de Babylone, & il la brûlera par le feu.

11. Et quant à la maison du Roi de Juda, écoutez la parole de l'Eternel:

12. * Maison de David, ainsi a dit l'Eternel: † Faites justice dès le matin, & délivrez celui qui aura été pillé, d'entre les mains de celui qui *lui* fait tort, de peur que ma fureur ne sorte comme un feu, & qu'elle ne s'embrase, ** & qu'il n'y ait personne qui l'éteigne, à cause de la malice de vos actions.
* ch. 22. 2. 3. Esa. 7. 2. † ch. 32. 3. ** ch. 4. 4. & 17. 27.

13. Voici, *j'en veux* à toi, qui habites dans la vallée, *& qui ès* le rocher du plat païs, dit l'Eternel; *à vous* qui dites: Qui est-ce qui descendra contre nous, & qui entrera dans nos demeures?

14. Et je vous punirai selon le fruit de vos actions, dit l'Eternel; * & j'allumerai le feu dans sa forêt, lequel consumera tout ce qui est à l'entour d'elle.
* ch. 17. 27. & 22. 7. & 46. 23. Ezéch. 21. 2. 3.

CHAPITRE XXII.

Continuation de la même prophétie contre Jérusalem, 1---23. Prédiction contre le Roi Jéchonias marqué par le nom de Chonja, 24--30.

Ainsi a dit l'Eternel: Descen en la maison du Roi de Juda, & y prononce cette parole.

2. Tu diras donc: Ecoute la parole de l'Eternel, ô Roi de Juda, qui ès assis sur le trône de David, toi & tes serviteurs, & ton peuple, qui entrez par ces portes;

3. Ainsi a dit l'Eternel: * Faites jugement & justice, & délivrez celui qui aura été pillé, d'entre les mains de celui qui *lui* fait tort; ne foulez point l'orphelin, † *ni* l'étranger, ni la veuve; & n'usez d'aucune violence, & ne répandez point le sang innocent dans ce lieu-ci. * ch. 21. 12. † ch. 7. 6.

4. Car si vous mettez exactement en effet cette parole, * alors les Rois qui sont assis en la place de David sur son trône, montez sur des chariots & sur des chevaux, entreront par les portes de cette maison, eux & leurs serviteurs, & leur peuple. * ch. 17. 25.

5. Mais si vous n'écoutez point ces paroles, * j'ai juré par moi-même, dit l'Eternel, que cette maison sera réduite en desolation. * ch. 49. 13. Esa. 45. 23. Héb. 6. 13.

6. Car ainsi a dit l'Eternel touchant la maison du Roi de Juda: Tu m'*ès* un Galaad, *&* le sommet du Liban, si je ne te reduits en desert, & en villes qui ne sont point habitées.

7. * Je préparerai contre toi des destructeurs chacun avec ses armes, qui couperont tes cédres exquis, & les jetteront au feu; * ch. 15. 6. & 21. 14.

8. * Et plusieurs nations passeront près de cette ville, & chacun dira à son compagnon: † Pourquoi l'Eternel a-t-il fait ainsi à cette grande ville?
* Deut. 29. 24--28. † Deut. 29. 24. 1. Rois. 9. 8.

9. * Et

9. * Et on dira: *C'est* parce qu'ils ont abandonné l'alliance de l'Eternel leur Dieu, & qu'ils se sont prosternez devant d'autres dieux, & les ont servis.
* Ezéch. 36. 35.

10. * Ne pleurez point celui qui est mort, & n'en faites point de condoleance, † mais pleurez amérement celui qui s'en va, car il ne retournera plus, & ne verra plus le païs de sa naissance.
* ch. 16. 6. 7. † Luc. 23. 28.

11. Car ainsi a dit l'Eternel touchant Sallum fils de Josias, Roi de Juda, qui a regné en la place de Josias son pére, *&* qui est sorti de ce lieu, Il n'y retournera plus,

12. * Mais il mourra au lieu auquel on l'a transporté, & ne verra plus ce païs. * 2. Rois. 23. 34.

13. * Malheur à celui qui bâtit sa maison par l'injustice, & ses étages sans droiture, *qui* se sert pour rien de son prochain, & ne lui donne point le salaire de son travail. * Lévit. 19. 13. Deut. 24. 14. 15. Hab. 2. 9.

14. Qui dit: Je me bâtirai une grande maison & des étages bien aërez, & *qui* se perce des fenêtrages, elle est lambrissée de cédre, & peinte de vermillon.

15. Regneras-tu, que tu te mêles parmi les cédres? Ton pére n'a-t-il pas mangé & bû? quand il a fait jugement & justice, alors il a prospéré.

16. Il a jugé la cause de l'affligé, & du pauvre, & alors il a prospéré; cela n'*étoit*-il pas me connoître, dit l'Eternel?

17. * Mais tes yeux & ton cœur ne *sont adonnez* qu'à ton gain deshonnête, & qu'à répandre le sang innocent, & qu'à faire tort, & qu'à opprimer.
* Ezéch. 19. 6. 7.

18. C'est pourquoi, ainsi a dit l'Eternel touchant Jehojakim fils de Josias Roi de Juda: * On ne le plaindra point, en *disant*: † Hélas mon frére! & hélas *ma* sœur! On ne le plaindra point, *en disant*: Hélas Sire! &, hélas sa magnificence! * ch. 16. 4. 5. 6. † ch. 9. 17. & 34. 5. Eccl. 12. 5.

19. Il sera enséveli de la sépulture d'un âne, * étant traîné, & † jetté au delà des portes de Jérusalem.
* ch. 15. 3. † ch. 36. 30.

20. Monte au Liban, & crie, jette ta voix en Basan, & crie par les passages, à cause que tous tes amoureux ont été froissez.

21. J'ai parlé à toi durant ta grande prospérité, *mais* tu as dit: * Je n'écouterai point; tel *est* ton train dès ta jeunesse, que tu n'as point écouté ma voix.
* ch. 5. 23. & 7. 23. 24. 28. & 11. 7. 8. & 13. 10. 11. & 16. 12. & 17. 23. & 18. 12. & 19. 15.

22. Le vent se paîtra de tous tes pasteurs, & tes amoureux iront en captivité; certainement tu seras alors honteuse & confuse à cause de toute ta malice.

23. * Tu te tiens au Liban, & tu fais ton nid dans les cédres, ô que tu seras gracieuse quand les tranchées te viendront, *&* ta douleur, comme de la *femme* qui est en travail d'enfant.
* ℣. 7. 14. & ch. 49. 16.

24. Je suis vivant, dit l'Eternel, que quand * Chonja, † fils de Jéhojakim, Roi de Juda, seroit un cachet en ma main droite, je t'arracherai de là;
* ℣. 28. † 1. Chron. 3. 15. 16.

25. * Et je te livrerai en la main de ceux qui cherchent ta vie, & en la main de ceux de la présence desquels tu as peur, & en la main de Nébucadretsar

Roi

Roi de Babylone, & en la main des Caldéens. * 2. Rois. 24. 14. 2. Chron. 36. 10. Ezéch. 17. 12.

26. * Et je te jetterai, toi & ta mére qui t'a enfanté, en un autre païs, auquel vous n'étes point nez; & vous y mourrez. * ℣. 17. 2. Rois. 24. 15. & 2. Chron. 36. 10. Ezech. 19. 8. 9.

27. Et quant au païs vers lequel ils ont leur affection pour y retourner, ils n'y retourneront point.

28. Ce personnage * Chonja seroit-ce une idole meprisée *&* rompue? seroit-ce † un vaisseau auquel *il* n'*y a* point de plaisir? pourquoi ont-ils été jettez là, lui & sa postérité, jettez, dis-je, en un païs qu'ils ne connoissent point. * ℣. 24. † ch. 48. 38. Osée. 8. 8.

29. O terre, terre, terre, écoute la parole de l'Eternel;

30. Ainsi a dit l'Eternel: Ecrivez que ce personnage-là est destitué d'enfant, *que c'est* un homme *qui* ne prospérera point pendant ses jours, & que même * il n'y aura point d'homme de sa postérité qui prospere, & qui soit assis sur le trône de David, ni qui domine plus en Juda. * 2. *Rois*. 24. 8--16. & ici ch. 36. 30.

CHAPITRE XXIII.

Faux Pasteurs, 2. *Prédiction de la naissance du Messie, sous le nom de Germe juste*, 5. *Crimes des faux Prophétes, & menaces de Dieu contr'eux*, 13--40.

MAlheur * aux pasteurs qui détruisent & dissipent le troupeau de ma pâture, dit l'Eternel. * Ezéch. 34. 2.

2. C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel le Dieu d'Israël, touchant les pasteurs qui paissent mon peuple: Vous avez dissipé mes brebis, & vous les avez chassées, & ne les avez point visitées; voici, je m'en vais visiter sur vous la malice de vos actions, dit l'Eternel.

3. * Mais je rassemblerai le reste de mes brebis de tous les païs auxquels je les aurai chassées, & les ferai retourner à leurs parcs, & *elles* fructifieront & multiplieront. * ch. 3. 14. & 16. 15. & 32. 36. & 33. 7. 8. &c.

4. * J'établirai aussi sur elles des pasteurs qui les paîtront, & elles † n'auront plus de peur, & ne s'épouvanteront point, & il n'en manquera aucune, dit l'Eternel. * ch. 3. 15. Ezéch. 34. 11. 12. † ℣. 6.

5. * Voici, les jours viennent, dit l'Eternel, que je ferai lever à David un Germe juste, qui regnera *comme* Roi; il prospérera, & † exercera jugement & justice sur la terre. * ch. 33. 14. 15. Esa. 4. 2. & 40. 11. Dan. 9. 24. Zach. 6. 12. 13. Luc. 1. 32. 33. † Pse. 96. 13.

6. * En ses jours Juda sera sauvé, & † Israël habitera en assûrance; & c'*est* ici le nom, duquel on l'appellera: L'Eternel nôtre justice. * ch. 33. 16. Deut. 33. 28. † ℣. 4. Luc. 1. 74.

7. C'est pourquoi * voici, les jours viennent, dit l'Eternel, qu'on ne dira plus: L'Eternel *est* vivant, qui a fait remonter les enfans d'Israël du païs d'Egypte; * ch. 16. 14. 15.

8. * Mais, l'Eternel *est* vivant, qui a fait remonter, & qui a ramené la postérité de la maison d'Israël, du païs de devers l'Aquilon, & de tous les païs auxquels je les avois chassez, & ils habiteront en leur terre. * ch. 16. 15.

9. A cause * des prophétes mon cœur est brisé au dedans de moi, tous mes os

os en tremblent, je suis † comme un homme yvre, & comme un homme que le vin a surmonté, à cause de l'Eternel, & à cause des paroles de sa sainteté. * ch. 4. 9. & 14. 13. 16. † ch. 15. 12. 13.

10. * Car le païs est rempli *d'hommes* adulteres, † & le païs mene deuil à cause des exécrations; les pâturages du desert sont devenus tout secs, l'oppression de ces gens est mauvaise, & leur force n'est pas droite. * ℣. 14. & ch. 5. 8. & 9. 2. † ch. 12. 4. & 14. 2.

11. * Car le prophéte & le Sacrificateur † se contrefont; ** j'ai même trouvé dans ma maison leur méchanceté, dit l'Eternel. * 2. Chron. 36. 14. † ch. 6. 13. & 8. 10. & 14. 18. ** ch. 32. 34.

12. * C'est pourquoi leur voye sera comme des lieux glissans † dans les ténébres, ils y seront poussez, & y tomberont; car je ferai venir du mal sur eux, l'année de leur visitation, dit l'Eternel. * *Pse.* 35. 6. & 73. 18. Prov. 4. 19. † ch. 13. 16.

13. Or j'avois bien vû des choses mal convenables dans les prophétes de Samarie, *car* ils prophétisoient de par Bahal, & faisoient fourvoyer mon peuple Israël.

14. * Mais j'ai vû des choses énormes dans les prophétes de Jérusalem; † car ils commettent des adulteres, & ils marchent dans le mensonge; ils ont donné main forte aux mal-faisans, & pas un ne s'est détourné de sa malice; ils me sont tous ** comme Sodome, & les habitans de la ville, comme Gomorrhe. * ch. 7. 11. & 13. 27. † ℣. 10. ** Esa. 1. 9.

15. C'est pourquoi, ainsi a dit l'Eternel des armées touchant ces prophétes: * Voici, je m'en vais leur faire manger de l'absinte, & leur faire boire de l'eau de fiel; parce que la profanation s'est répandue des prophétes de Jérusalem par tout le païs. * ch. 8. 14. & 9. 15. Lam. 3. 15.

16. Ainsi a dit l'Eternel des armées: * N'écoutez point les paroles des prophétes qui vous prophétisent; ils vous font devenir vains, ils prononcent la vision de leur cœur, *& ils* ne *la tiennent* pas de la bouche de l'Eternel. * ch. 14. 13. 14. & 27. 15. & 29. 8. 9.

17. * Ils ne cessent de dire à ceux qui me méprisent: L'Eternel a dit: Vous aurez la paix, & ils disent à tous ceux qui marchent dans la dureté de leur cœur; Il ne vous arrivera point de mal. * ch. 6. 14. & 8. 11. & 14. 13. Esa. 9. 15. Ezéch. 13. 10. Zach. 10. 2.

18. * Car qui s'est trouvé au conseil secret de l'Eternel? & qui a apperçu & ouï sa parole? qui a été attentif à sa parole, & *l*'a ouïe? * ℣. 21. 22. Job. 15. 8. Esa. 40. 13. 1. Cor. 2. 16.

19. * Voici la tempête de l'Eternel, sa fureur va se montrer, & le tourbillon prêt à fondre tombera sur la tête des méchans. * ch. 30. 23. 24.

20. La colere de l'Eternel ne sera point détournée, qu'il n'ait exécuté & mis en effet les pensées de son cœur; Vous aurez une claire intelligence de ceci sur la fin des jours.

21. * Je n'ai point envoyé ces prophétes-là, & ils ont couru; je n'ai point parlé à eux, & ils ont prophétisé. * ℣. 32. & ch. 5. 13. & 14. 14. 15.

22. S'ils s'étoient trouvez dans mon conseil secret, ils auroient aussi fait entendre mes paroles à mon peuple, & ils les auroient détournez de leur mauvais train, & de la malice de leurs actions.

23. Suis-je un Dieu de près, dit l'Eternel, & non aussi un Dieu de loin ?

24. * Quelqu'un se pourra-t-il cacher dans quelques cachettes, que je ne le voye point, dit l'Eternel ? ne rempli-je pas, moi les cieux & la terre, dit l'Eternel. * Pse. 139. 7. 8. &c. Amos. 9. 2. 3.

25. J'ai ouï ce que les prophétes ont dit, prophétisant le mensonge en mon Nom, *&* disant*:* J'ai eu un songe, j'ai eu un songe.

26. Jusques-à quand ceci sera-t-il au cœur des prophétes qui prophétisent le mensonge, & qui prophétisent la tromperie de leur cœur ?

27. Qui pensent * comment ils feront oublier mon Nom à mon peuple, par les songes qu'un chacun d'eux recite à son compagnon, comme leurs péres ont oublié mon Nom pour Bahal.
* Jug. 3. 7. & 8. 33. 34.

28. Que le prophéte par devers lequel *est* le songe, recite le songe ; & que celui par devers lequel *est* ma parole, profere ma parole en vérité. Quelle *convenance y a-t-il* de la paille avec le froment ? dit l'Eternel.

29. * Ma parole n'*est*-elle pas comme un feu, dit l'Eternel ; & comme un marteau qui brise la pierre.
* ch. 5. 14.

30. C'est pourquoi * voici, j'*en veux* aux prophétes dit l'Eternel, qui dérobent mes paroles, chacun de son prochain. * ch. 14. 14. 15. Deut. 18. 20.

31. Voici, j'*en veux* aux prophétes, dit l'Eternel, qui accommodent leurs langues, & qui disent: Il dit.

32. Voici, j'*en veux* à ceux qui prophétisent des songes de fausseté, dit l'Eternel, & qui les recitent, & font fourvoyer mon peuple par leurs mensonges, & * par leur témérité, † quoi que je ne les aye point envoyez, & que je ne leur aye point donné de charge ; c'est pourquoi ils ne profiteront de rien à ce peuple, dit l'Eternel.
* Soph. 3. 4. † ℣. 21.

33. Si donc ce peuple t'interroge, ou qu'il interroge le Prophéte, ou le Sacrificateur, en disant : Quelle *est* la charge de l'Eternel ? tu leur diras : Quelle charge ? Je vous abandonnerai, dit l'Eternel.

34. Et quant au Prophéte, & au Sacrificateur, & au peuple qui aura dit : * La charge de l'Eternel, je punirai cet homme-là, & sa maison.
* ℣. 38.

35. Vous direz ainsi chacun à son compagnon, & chacun à son frére : Qu'a répondu l'Eternel, & qu'a prononcé l'Eternel ?

36. Et vous ne ferez plus mention de la charge de l'Eternel*;* car la parole de chacun lui sera pour charge ; parce que vous avez perverti les paroles du Dieu vivant, *les paroles* de l'Eternel des armées, nôtre Dieu.

37. Tu diras ainsi au Prophéte : Que t'a répondu l'Eternel, & que t'a prononcé l'Eternel ?

38. Et si vous dites : * La charge de l'Eternel ; à cause de cela, a dit l'Eternel, Parce que vous avez dit cette parole, La charge de l'Eternel, & que j'ai envoyé vers vous, pour vous dire : Ne dites plus, La charge de l'Eternel. * ℣. 34.

39. A cause de cela me voici, & je vous oublierai entierement, & j'arracherai de ma présence, vous & la ville que j'ai donnée à vous & à vos péres ;

40. Et

40. Et * je mettrai ſur vous un opprobre éternel, & une confuſion éternelle, qui ne ſera point miſe en oubli. * ch. 20. 11.

CHAPITRE XXIV.

Emblême de deux paniers de figues, les unes bonnes, & les autres très-mauvaiſes, 1 -- 10.

L'Eternel me fit voir *une viſion*, & voici deux paniers de figues, poſez devant le Temple de l'Eternel, * † après que ** Nébucadretſar Roi de Babylone, eut tranſporté de Jéruſalem Jéchonias fils de Jéhojakim, Roi de Juda, & les principaux de Juda, avec les charpentiers & les ſerruriers, & les eut emmenez à Babylone. * 2. Rois. 24. 15. 2. Chron. 36. 10. † l'An du Monde 3405. ** ch. 21. 2.

2. L'un des paniers avoit de fort bonnes figues, comme *ſont* d'ordinaire les figues qui ſont les premieres mûres; & l'autre panier avoit de fort mauvaiſes figues, leſquelles on n'auroit ſû manger, tant elles étoient mauvaiſes.

3. Et l'Eternel me dit: Que vois-tu Jérémie? Et je *répon*dis: Des figues, de bonnes figues, fort bonnes; & de mauvaiſes, fort mauvaiſes, leſquelles on ne ſauroit manger, tant elles ſont mauvaiſes.

4. Alors la parole de l'Eternel me fut *adreſſée*, en diſant:

5. Ainſi a dit l'Eternel, le Dieu d'Iſraël: Comme ces figues *ſont* bonnes, ainſi je reconnoîtrai en bien ceux qui ont été tranſportez de Juda, leſquels j'ai envoyez hors de ce lieu * au païs des Caldéens. * Deut. 8. 16.

6. Et je mettrai mes yeux ſur eux en bien, * & je les ferai retourner en ce païs, & les *y* rétablirai, & ne *les* ruïnerai plus; je les planterai, & ne *les* arracherai point. * ch. 12. 16. & 16. 15. & 29. 10. 14. & 30. 3. & 42. 10.

7. * Et je leur donnerai un cœur pour me connoître, *pour connoître, dis-je*, que je *ſuis* l'Eternel; † & ils me ſeront peuple, & je leur ſerai Dieu; car ils ſe retourneront à moi de tout leur cœur. * ch. 32. 39. Deut. 30. 6. Ezéch. 11. 19. & 36. 26. 27. † ch. 30. 22. & 31. 33. & 32. 38.

8. * Et comme ces figues *ſont* ſi mauvaiſes, qu'on n'en peut manger, tant elles ſont mauvaiſes; ainſi certainement, a dit l'Eternel, je rendrai tel Sédécias le Roi de Juda, & les principaux *de ſa cour*, & le reſte de ceux de Jéruſalem qui ſont demeurez dans ce païs, † & ceux qui s'habitueront au païs d'Egypte. * ch. 29. 17. † ch. 44. 12. 13.

9. * Et je les livrerai pour être remuez en mal par tous les Royaumes de la terre, *& pour être* en opprobre, en dicton, en brocard, & en malédiction par tous les lieux où je les aurai chaſſez. * ch. 15. 4. & 29. 18. & 34. 17. & 42. 18. Deut. 28. 37.

10. Et j'envoyerai ſur eux l'épée, la famine, & la mortalité, juſqu'à-ce qu'ils ſoient conſumez de deſſus la terre que je leur avois donnée, à eux, & à leurs péres.

CHAPITRE XXV.

Longue attente de Dieu, & envoi de ſes Prophétes, 3 - - 7. *Vengeance du mépris que les Juifs en avoient fait,* - 8. *Prédiction des* 70 *années de captivité,* 11. *Coupe du vin de la colere de Dieu, miſe entre les mains du Prophéte contre divers Royaumes,* 15 - - 28. *Jugemens de Dieu contre la Judée,* 30 - - 38.

LA parole qui fut *adressée* à Jérémie touchant tout le peuple de Juda, † * la quatrieme année de Jéhojakim fils de Josias Roi de Juda, qui *est* la premiere année de ** Nébucadretsar Roi de Babylone. † l'An du Monde 3397. * ch. 36. 1. ** ch. 21. 2.

2. Laquelle Jérémie le Prophéte prononça à tout le peuple de Juda, & à tous les habitans de Jérusalem, en disant:

3. * Depuis la treizieme année de Josias fils d'Amon Roi de Juda, jusqu'à ce jour, qui est la vingt & troisieme année, la parole de l'Eternel m'a été *adressée*, & j'ai parlé à vous, † me levant dès le matin, & parlant; mais vous n'avez point écouté. * chap. 1. 2. † ℣. 4.

4. Et l'Eternel vous a envoyé tous ses serviteurs Prophétes, * se levant dès le matin, & *les* envoyant; † mais vous ne les avez point écoutez, & n'avez point incliné vos oreilles pour écouter. * ch. 7. 25. & 26. 5. & 29. 19. & 34. 15. † ch. 11. 7--10. & 13. 10. 11. &c. & 22. 21.

5. Lors qu'ils disoient: * Détournez-vous maintenant chacun de son mauvais train, & de la malice de vos actions, † & vous habiterez d'un siecle à l'autre sur la terre que l'Eternel vous a donnée, à vous & à vos péres. * ch. 18 11. & 35. 15. 2. Rois. 17. 13. Jon. 3. 8. † ch. 7. 7.

6. * Et n'allez point aprés d'autres dieux, pour les servir, & pour vous prosterner devant eux, & ne m'irritez point † par les œuvres de vos mains; & je ne vous ferai aucún mal. * ch. 16. 11. † ℣. 7. & ch. 32. 30.

7. Mais vous m'avez desobéï, dit l'Eternel, pour m'irriter par les œuvres de vos mains, à vôtre dommage.

8. C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel des armées: Parce que vous n'avez point écouté mes paroles,

9. * Voici, j'envoyerai, & j'assemblerai toutes les familles de l'Aquilon, dit l'Eternel, *j'envoyerai*, dis-je, vers Nébucadretsar Roi de Babylone † mon serviteur; ** & je les ferai venir contre ce païs & contre ses habitans, †† & contre toutes ces nations d'alentour; & je les détruirai à la façon de l'interdit, *** & les mettrai en desolation, ††† & en sifflement, & en deserts éternels. * ch. 1. 15. & 40. 3. † ch. 27. 6. ** Esa. 10. 6. †† Vers. 15--25. *** Deut. 28. 37. ††† ch. 19. 8.

10. * Et je ferai cesser parmi eux la voix de joye, & la voix d'allegresse, la voix de l'époux & la voix de l'épouse, le bruit des meules, † & la lumiere des lampes. * ch. 7. 34. & 16. 9. Esa. 24. 7. Ezéch. 26. 13. † Job. 35. 10.

11. Et tout ce païs sera un desert, jusqu'à s'en étonner, & ces nations seront asservies au Roi de Babylone soixante & dix ans.

12. * Et il arrivera que quand les soixante & dix ans seront accomplis, † je ferai punition, dit l'Eternel, sur le Roi de Babylone, & sur cette nation-là, de leurs iniquitez, & sur le païs des Caldéens, que je mettrai en desolations éternelles. * ch. 29. 10. 2. Chron. 36. 12. Esd. 1. 1. Dan. 9. 2. † ch. 50. 35--40. & 51. 12--16.

13. Et je ferai venir sur ce païs-là toutes mes paroles que j'ai prononcées contre lui, toutes les choses qui sont écrites dans ce livre; * lesquelles Jérémie a prophétisées contre toutes ces nations. * ℣. 18. 19. 20. &c.

14. Car de grands Rois aussi & de grandes nations * se serviront d'eux, &

& je leur rendrai ſelon leurs actions, & ſelon l'œuvre de leurs mains.
* ch. 27. 7.

15. Car ainſi m'a dit l'Eternel, le Dieu d'Iſraël: Pren de ma main la * coupe de ce vin, *ſavoir* de cette fureur-ci, † & en fai boire à toutes les nations auxquelles je t'envoye.
* ch. 13. 12. † Abd. ỳ. 16.

16. Ils *en* boiront, * & ils *en* ſeront ébranlez, & deviendront inſenſez, à cauſe de l'épée que j'envoyerai parmi eux. * ỳ. 27. Nah. 3. 11.

17. Je pris donc la coupe de la main de l'Eternel, & j'en fis boire à toutes les nations auxquelles l'Eternel m'envoyoit.

18. *Savoir* à Jéruſalem, & aux villes de Juda, & à ſes Rois, & à ſes principaux, pour les mettre en deſolation, en étonnement, en ſifflement, & en malédiction, comme *il paroît* aujourd'hui.

19. * A Pharaon Roi d'Egypte, & à ſes ſerviteurs, & aux principaux de ſa *Cour*, & à tout ſon peuple.
* ch. 43. 11. 12. & 44. 1. &c.

20. Et à tout le mélange *d'Arabie*, & à tous les Rois du païs de * Huts; & à tous les Rois du païs † des Philiſtins, à Askelon, Gaza, & Hekron, & au reſte d'Aſdod. * Gen. 10. 23. Job. 1. 1. † ch. 47. 4. &c.

21. * A Edom; † & à Moab; & aux enfans ** de Hammon; * ch. 49. 7. &c. Lam. 4. 21. † ch. 48. 1. &c. ** ch. 49. 1. 2. &c.

22. * A tous les Rois de Tyr; & à tous les Rois de Sidon; & aux Rois des Isles qui ſont au delà de la mer;
* ch. 47. 4. Ezéch. 26. 3.

23. * A Dédan; † Tema; & ** Buz; & à tous ceux qui ſont †† aux bouts des coins; * Gen. 25. 3. Eſa. 21. 13. † Gen. 25. 15. Job. 6. 19. Eſa. 21. 14. ** Gen. 22. 21. Job. 32. 2. †† ch. 9. 26. & 49. 32.

24. A tous les Rois d'Arabie, & à tous les Rois du mélange qui habitent au deſert.

25. Et à tous les Rois de * Zimri; & à tous les Rois † de Helam; & à tous les Rois de Mede;
* Gen. 25. 2. † ch. 49. 34.

26. Et à tous les Rois de l'Aquilon, tant proches qu'éloignez l'un de l'autre; & à tous les Royaumes de la terre, qui *ſont* ſur le deſſus de la *terre*; & le Roi de Seſac *en* boira après eux.

27. Et tu leur diras: Ainſi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Iſraël: Beuvez & * ſoyez enyvrez, même vomiſſez & trébûchez ſans vous relever, à cauſe de l'épée que j'envoyerai parmi vous. * ỳ. 15. Nah. 3. 11. Hab. 2. 16.

28. Or il arrivera qu'ils refuſeront de prendre la coupe de ta main pour *en* boire; mais tu leur diras: Ainſi a dit l'Eternel des armées: * Vous en boirez certainement. * Abd. ỳ. 16.

29. Car voici, * je commence d'envoyer du mal ſur la ville, † ſur laquelle mon Nom eſt reclamé, & vous, en feriez-vous exempts en quelque ſorte? vous n'en ſerez point exempts; car je m'en vais appeller l'épée ſur tous les habitans de la terre, dit l'Eternel des armées. * ch. 49. 12. 1. Pier. 4. 17. 18. † Eſa. 63. 19.

30. Tu prophétiſeras donc contr'eux toutes ces paroles-là, & tu leur diras: * L'Eternel rugira d'enhaut, & fera entendre ſa voix de la demeure de ſa Sainteté? il rugira d'une façon épouvantable contre † ſon agréable demeure; il redoublera vers tous les habitans de la terre un cri d'encouragement, comme quand on preſſe au preſſoir.
* Joël. 3. 16. Amos. 1. 2. † ch. 10. 25.

31. Le ſon éclattant en eſt venu juſques au bout de la terre; car l'Eternel a débat avec les nations, & il conteſtera contre toute chair; on livrera les méchans à l'épée, dit l'Eternel.

32. Ainſi a dit l'Eternel des armées: Voici, le mal s'en va ſortir d'une nation à l'autre, & un grand tourbillon ſe levera du fond de la terre.

33. Et en ce jour-là les bleſſez à mort par l'Eternel ſeront *étendus* depuis un bout de la terre, jusques à ſon *autre* bout. * Ils ne ſeront point lamentez, † & ne ſeront point recueillis, ni enſévelis; mais ils ſeront comme du fumier ſur le deſſus de la terre.
* ch. 16. 4. † ch. 8. 2.

34. *Vous* paſteurs, * hurlez & criez; & *vous* magnifiques du troupeau, veautrez-vous *dans la poudre*; car les jours *déterminez* † pour vous maſſacrer, & *les jours* de ** vos diſſipations, ſont accomplis; & vous tomberez comme un vaiſſeau deſirable. * ch. 4. 8. & 6. 26. † ch. 12. 3. Eſa. 65. 12. ** ch. 9. 16. & 13. 14. 24. & 18. 17.

35. Et les paſteurs n'auront aucun moyen de s'enfuir, ni les magnifiques du troupeau, d'échapper.

36. *Il y aura* une voix du cri des paſteurs, & un hurlement des magnifiques du troupeau, à cauſe que l'Eternel s'en va ravager leurs pâturages.

37. Et les cabanes paiſibles ſeront abbatues, à cauſe de l'ardeur de la colere de l'Eternel.

38. Il a abandonné ſon tabernacle, comme le lionceau, car leur païs va être mis en deſolation, * à cauſe de l'ardeur de la fourrageuſe, à cauſe, dis-je, de l'ardeur de ſa colere.
* ch. 46. 16.

CHAPITRE XXVI.

Prophétie de la deſtruction du Temple, & de la ville, 1--7. *Jérémie pris & accuſé,* 8. *Sa défenſe,* 12---23. *Saphan lui ſauve la vie,* 24.

* AU † commencement du regne de Jéhojakim, fils de Joſias, Roi de Juda, cette parole fut *adreſſée* à *Jérémie* par l'Eternel, en diſant:
* ch. 27. 1. † l'An du Monde 3394.

2. Ainſi a dit l'Eternel: Tien-toi debout au parvis de la maiſon de l'Eternel, & prononce à toutes les villes de Juda, * qui viennent pour ſe proſterner dans la maiſon de l'Eternel, toutes les paroles que je t'ai commandé de leur prononcer; n'en retranche pas une parole. * Deut. 16. 16.

3. Peut être qu'ils écouteront, & qu'ils ſe détourneront chacun de ſon mauvais train; * & je me repentirai du mal que je penſe de leur faire à cauſe de la malice de leurs actions.
* ℣. 13. 19. & ch. 18. 8.

4. Tu leur diras donc: Ainſi a dit l'Eternel: Si vous ne m'écoutez point pour cheminer en ma Loi laquelle je vous ai propoſée.

5. Pour obéir aux paroles des Prophétes mes ſerviteurs que * je vous envoye, † me levant dès le matin, & *les* envoyant, leſquels vous n'avez point écoutez; * ch. 25. 5. † ch. 7. 13. 25. & 12. 7. & 25. 3.

6. * Je mettrai cette maiſon en même état que Silo, & je livrerai cette ville en malédiction à toutes les nations de la terre. * ch. 7. 12. 14. 1. Sam. 4. 12. Pſe. 78. 60.

7. Or les Sacrificateurs & les Prophétes, & tout le peuple entendirent

Jérémie pronoçant ces paroles dans la maiſon de l'Eternel.

8. Et il arriva qu'auſſi-tôt que Jérémie eut achevé de prononcer tout ce que l'Eternel lui avoit commandé de prononcer à tout le peuple, * les Sacrificateurs & les prophétes & tout le peuple le ſaiſirent, en diſant: Tu mourras de mort. * ℣. 11. 16. & ch. 38. 4.

9. Pourquoi as-tu prophétiſé au Nom de l'Eternel, diſant: * Cette maiſon ſera comme Silo, & cette ville ſera deſerte, tellement que perſonne n'y habitera? Et tout le peuple s'aſſembla vers Jérémie dans la maiſon de l'Eternel. * ch. 7. 12. 14.

10. Et les principaux de Juda, ayant ouï toutes ces choſes, monterent de la maiſon du Roi à la maiſon de l'Eternel, & s'aſſirent à l'entrée de la porte neuve de la maiſon de l'Eternel.

11. Et les Sacrificateurs & les prophétes parlerent aux principaux, & à tout le peuple, en diſant: Cet homme mérite d'être condamné à la mort, * car il a prophétiſé contre cette ville, comme vous l'avez entendu de vos oreilles. * Amos. 7. 10. Act. 6. 13.

12. Et Jérémie parla à tous les principaux, & à tout le peuple, en diſant: L'Eternel m'a envoyé pour prophétiſer contre cette maiſon, & contre cette ville, *ſelon* toutes les paroles que vous avez ouïes.

13. * Maintenant donc, amendez vôtre voye & vos actions; & écoutez la voix de l'Eternel vôtre Dieu, & l'Eternel ſe repentira du mal qu'il a prononcé contre vous. * ch. 7. 3. & 36. 7.

14. Pour moi, me voici entre vos mains, faites de moi comme il vous ſemblera bon & droit.

15. Mais ſachez comme une choſe certaine, que ſi vous me faites mourir, vous mettrez du ſang innocent ſur vous, & ſur cette ville, & ſur ſes habitans; car en vérité l'Eternel m'a envoyé vers vous, afin de prononcer toutes ces paroles, vous l'entendant.

16. * Alors les principaux & tout le peuple dirent aux Sacrificateurs, & aux prophétes: Cet homme ne mérite pas d'être condamné à la mort; car il a parlé à nous au Nom de l'Eternel nôtre Dieu. * ℣. 8. 11.

17. Et quelques-uns des Anciens du païs ſe leverent, & parlerent à toute l'aſſemblée du peuple, en diſant:

18. * Michée Moraſtite a prophétiſé aux jours d'Ezéchias Roi de Juda, & a parlé à tout le peuple de Juda, en diſant: Ainſi a dit l'Eternel des armées, † Sion ſera labourée *comme* un champ, & Jéruſalem ſera réduite en monceaux *de pierres*, & la montagne du Temple en de hauts lieux d'une forêt. * Mich. 1. 1. & 3. 12. † Mich. 3. 12.

19. Ezéchias le Roi de Juda, & tous ceux de Juda le firent-ils mourir? * Ne craignit-il pas l'Eternel, & ne ſupplia-t-il pas l'Eternel? & l'Eternel ſe repentit du mal qu'il avoit prononcé contr'eux; nous faiſons donc un grand mal contre nos ames. * 2. Chron. 32. 26.

20. Mais auſſi, *dirent les autres*, il y eut un homme qui prophétiſa au nom de l'Eternel, *ſavoir* Urie fils de Sémahia, de Kiriath-jéharim, lequel ayant prophétiſé contre cette même ville, & contre ce même païs, en la même maniere que Jérémie.

21. Et le Roi Jéhojakim, avec tous ſes officiers, & les principaux ayant entendu

entendu ses paroles, le Roi chercha à le faire mourir; mais Urie l'ayant appris, & ayant craint, s'enfuït, & se retira en Egypte.

22. Et le Roi Jéhojakim envoya des hommes en Egypte, *savoir* Elnathan fils de Hacbor, & quelques gens avec lui, qui allerent en Egypte.

23. Et qui firent revenir Urie d'Egypte, & l'amenerent au Roi Jéhojakim, lequel le frappa avec l'épée, & jetta son corps mort aux sépulcres du commun.

24. * Toutefois la main d'Ahikam fils de Saphan fut pour Jérémie, afin qu'on ne le livrât point entre les mains du peuple, pour le faire mourir.
* 2. Rois. 22. 14. & 2. Chron. 34. 20.

CHAPITRE XXVII.

Jérémie reçoit ordre de Dieu de se faire un joug, 2. But de cet emblême, 4--11. Avis à Sédécias, 12. Prédiction au sujet des meubles du Temple, 19--22.

* AU commencement du regne de Jéhojakim fils de Josias, Roi de Juda, cette parole fut *adreßée* par l'Eternel à Jérémie, pour dire;
* ch. 26. 1.

2. Ainsi m'a dit l'Eternel: * Fai-toi des liens, & des fusts de joug, † & les mets sur ton cou; * Ezéch. 7. 23. † ch. 28. 10.

3. Et les envoye au Roi d'Edom, & au Roi de Moab, & au Roi des enfans de Hammon, & au Roi de Tyr, & au Roi de Sidon, par les mains des messagers qui doivent venir à Jérusalem vers Sédécias Roi de Juda.

4. Et commande leur de dire à leurs maîtres: Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël: Vous direz ainsi à vos maîtres;

5. J'ai fait la terre, les hommes, & les bêtes qui *sont* sur la terre par ma grande force, & * par mon bras étendu, & † je l'ai donnée à qui bon m'a semblé. * ch. 21. 5. † Deut. 32. 8. Dan. 4. 17--25.

6. * Et maintenant j'ai livré tous ces païs en la main de Nébucadnetsar Roi de Babylone, † mon serviteur; ** & même je lui ai donné les bêtes de la campagne, afin qu'elles lui soient asservies. * Dan. 2. 38. † ch. 25. 9. ** ch. 28. 14.

7. Et toutes les nations lui seront asservies, & à son fils, & au fils de son fils, jusqu'à-ce que le temps de son païs même vienne aussi, & que plusieurs nations, & de grands Rois l'asservissent.

8. Et il arrivera que la nation & le Royaume qui ne se sera pas soûmis à Nébucadnetsar, Roi de Babylone, & qui n'aura pas soûmis son cou au joug du Roi de Babylone, je punirai cette nation-là, dit l'Eternel, par l'épée, & par la famine, & par la mortalité, jusqu'à-ce que je les aye consumez par sa main.

9. Vous donc n'écoutez point vos prophétes, ni vos devins, ni vos songeurs, ni vos augures, ni vos magiciens qui parlent à vous, en disant: Vous ne serez point asservis au Roi de Babylone.

10. * Car ils vous prophétisent le mensonge pour vous faire aller loin de vôtre terre, afin que je vous en jette dehors, & que vous périssiez.
* ℣. 14.

11. Mais la nation qui soûmettra son cou au joug du Roi de Babylone,

&

& qui se soûmettra à lui, je la laisserai dans sa terre, dit l'Eternel, & elle la labourera, & y demeurera.

12. Puis je parlai à Sédécias Roi de Juda, selon toutes ces paroles-là, en disant: Soûmettez vôtre cou au joug du Roi de Babylone, & rendez vous sujets à lui, & à son peuple, & vous vivrez.

13. Pourquoi mourriez-vous, toi & ton peuple, par l'épée, & par la famine, & par la mortalité, selon que l'Eternel a parlé touchant la nation qui ne se sera point soûmise au Roi de Babylone?

14. N'écoutez donc point les paroles des prophétes, qui parlent à vous, en disant: Vous ne serez point asservis au Roi de Babylone; car * ils vous prophétisent le mensonge.
* ℣. 10. & ch. 14. 14. & 23. 21. & 29. 8.

15. * Même je ne les ai point envoyez, dit l'Eternel, & ils vous prophétisent faussement en mon Nom, afin que je vous rejette, & que vous périssiez, vous & les prophétes qui vous prophétisent. * ch. 21. 11. &c. & 29. 8. 9.

16. Je parlai aussi aux Sacrificateurs, & à tout le peuple, en disant: Ainsi a dit l'Eternel: N'écoutez point les paroles de vos prophétes qui vous prophétisent, en disant: Voici, les vaisseaux de la maison de l'Eternel retourneront * bien-tôt de Babylone; car ils vous prophétisent le mensonge. * ch. 28. 3.

17. Ne les écoutez donc point, rendez vous sujets au Roi de Babylone, & vous vivrez; pourquoi cette ville seroit elle réduite en un desert?

18. Et s'ils *sont* prophétes, & que la parole de l'Eternel soit en eux, qu'ils intercedent maintenant envers l'Eternel des armées, afin que les vaisseaux qui sont restez dans la maison de l'Eternel, & dans la maison du Roi de Juda, & à Jérusalem, n'aillent point à Babylone.

19. Car ainsi a dit l'Eternel des armées * touchant les colomnes, & la mer, & les soubassemens, & les autres vaisseaux † qui sont restez en cette ville, * 2. Rois. 25. 14. † 2. Rois. 24. 13.

20. Lesquels Nébucadnetsar Roi de Babylone n'a point emportez, * quand il a transporté de Jérusalem à Babylone Jéchonias fils de Jéhojakim Roi de Juda, & tous les Magistrats de Juda, & de Jérusalem; * ch. 24. 1. 2. Rois. 24. 14. 15.

21. L'Eternel, dis-je, des armées, le Dieu d'Israël a dit ainsi, touchant les vaisseaux qui sont restez dans la maison de l'Eternel, & dans la maison du Roi de Juda, & à Jérusalem:

22. * Ils seront emportez à Babylone, & ils y demeureront jusqu'au jour que je les visiterai, dit l'Eternel; puis je les ferai remonter, & † les ferai revenir en ce lieu-ci. * 2. Rois. ch. 25. 13--16. 2. Chron. 36. 18. † ch. 29. 10. 2. Chron. 36. 22. Esd. 1. 7--11.

CHAPITRE XXVIII.

Hananja faux prophéte, 1--6. *Menaces de Dieu contre lui,* 12--17.

IL arriva aussi cette même année-là, * au commencement du regne de Sédécias Roi de Juda, *savoir* en la quatrieme année, au cinquieme mois, que Hananja fils de Hazur prophéte, qui *étoit* de Gabaon, me parla dans la maison de l'Eternel, en la présence des Sacrificateurs & de tout le peuple, en disant: * l'An du Monde 3408.

2. Ainſi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Iſraël: J'ai rompu le joug du Roi de Babylone.

3. * Dans deux ans accomplis je ferai rapporter en ce lieu-ci tous les vaiſſeaux de la maiſon de l'Eternel, que Nébucadnetſar Roi de Babylone a emportez de ce lieu, & tranſportez à Babylone. * ch. 27. 16.

4. Et je ferai revenir en ce lieu-ci, dit l'Eternel, Jéchonias fils de Jéhojakim Roi de Juda, & tous ceux qui ont été tranſportez de Juda en Babylone; car je romprai le joug du Roi de Babylone.

5. Alors Jérémie le Prophéte parla à Hananja le prophéte, en la préſence des Sacrificateurs, & en la préſence de tout le peuple qui aſſiſtoient dans la maiſon de l'Eternel.

6. Et Jérémie le Prophéte dit: Ainſi ſoit-il; qu'ainſi faſſe l'Eternel; que l'Eternel mette en effet tes paroles que tu as prophétiſées, afin qu'il faſſe revenir de Babylone en ce lieu-ci les vaiſſeaux de la maiſon de l'Eternel, & tous ceux qui ont été tranſportez à Babylone.

7. Toutefois écoute maintenant cette parole que je prononce, toi & tout le peuple l'entendant

8. Les Prophétes qui ont été avant moi & avant toi dès long-temps, ont prophétiſé contre pluſieurs païs, & contre de grands Royaumes la guerre, & l'affliction, & la mortalité.

9. * Le Prophéte qui aura prophétiſé la paix, quand la parole de *ce* Prophéte ſera accomplie, ce Prophéte-là ſera connû avoir été véritablement envoyé par l'Eternel. * Deut. 18. 22.

10. Alors Hananja le prophéte prit le fuſt du joug de deſſus le cou de Jérémie le Prophéte, & le rompit.

11. Puis Hananja parla en la préſence de tout le peuple, en diſant: Ainſi a dit l'Eternel: * Ainſi je romprai entre-ci & deux ans accomplis le joug de Nébucadnetſar Roi de Babylone de deſſus le cou de toutes nations. Et Jérémie le Prophéte s'en alla ſon chemin.
* 1. Rois. 22. 11.

12. Mais la parole de l'Eternel fut adreſſée à Jérémie, après que Hananja le Prophéte eut rompu le fuſt du joug de deſſus le cou de Jérémie le Prophéte, en diſant:

13. Va, & parle à Hananja, en diſant: Ainſi a dit l'Eternel: Tu as rompu les fuſts qui étoient de bois, mais au lieu de ceux là, fais-en qui ſoient de fer.

14. Car ainſi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Iſraël: * J'ai mis un joug de fer ſur le cou de toutes ces nations, afin qu'elles ſoient aſſervies à Nébucadnetſar Roi de Babylone, car elles lui ſeront aſſervies, † & je lui ai auſſi donné les bêtes des champs.
* Deut. 28. 48. † ch. 27. 6.

15. Puis Jérémie le Prophéte dit à Hananja le prophéte: Ecoute maintenant, ô Hananja: * L'Eternel ne t'a point envoyé, mais tu as fait que ce peuple s'eſt confié au menſonge.
* Ezéch. 13. 3 - - - 9.

16. C'eſt pourquoi ainſi a dit l'Eternel, Voici, * je te chaſſerai de deſſus la terre, & tu mourras cette année; car tu as parlé de revolte contre l'Eternel.
* ch. 29. 22. 32.

17. Et Hananja le prophéte mourut cette année-là au ſeptieme mois.

CHA-

CHAPITRE XXIX.

Jérémie écrit par le commandement de Dieu aux Juifs de la captivité, 1--28.

OR ce *sont* ici les paroles des Lettres que Jéremie le Prophéte envoya de Jérusalem au reste des Anciens de ceux qui avoient été transportez & aux Sacrificateurs, & aux prophétes, & à tout le peuple que Nébucadnetsar avoit transporté de Jérusalem à Babylone;

2. * † Après que le Roi Jéchonias fut sorti de Jérusalem, avec la Regente, & les Eunuques, & les principaux de Juda & de Jérusalem, & les charpentiers, & les serruriers, * 2. Rois. 24. 12. &c. † l'An du Monde 3405.

3. Par Elhasa fils de Saphan, & Guemarja fils de Hilkija, lesquels Sédécias Roi de Juda envoyoit à Babylone vers Nébucadnetsar Roi de Babylone, *&* ces *Lettres* étoient de telle teneur:

4. Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël, à tous ceux qui ont été transportez, *&* que j'ai fait transporter de Jérusalem à Babylone.

5. * Bâtissez des maisons, & *y* demeurez; plantez des jardins, & en mangez les fruits. * ✝. 28.

6. Prenez des femmes, & engendrez des fils & des filles, prenez aussi des femmes pour vos fils, & donnez vos filles à des hommes, & qu'elles enfantent des fils & des filles; & multipliez là, & ne soyez point diminuez.

7. Et cherchez la paix de la ville dans laquelle je vous ai fait transporter, & priez l'Eternel pour elle; parce qu'en sa paix vous aurez la paix.

8. Car ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël: * Que vos prophétes qui *sont* parmi vous, & vos devins, ne vous séduisent point, & ne croyez point à vos songes que vous songez. * ch. 14. 14. & 23. 21. & 27. 15.

9. Parce qu'ils vous prophétisent faussement en mon Nom; * je ne les ai point envoyez, dit l'Eternel. * ch. 14. 14. & 27. 15.

10. Car ainsi a dit l'Eternel: * Lors que les soixante-dix ans seront accomplis à Babylone, † je vous visiterai, & je mettrai en exécution ma bonne parole sur vous, pour vous faire retourner en ce lieu-ci. * ch. 25. 12. † ch. 27. 22.

11. Car je sais que les pensées que j'ai sur vous, dit l'Eternel, *sont* des pensées de paix, & non pas d'adversité, pour vous donner une fin telle que vous attendez.

12. * Alors vous m'invoquerez pour vous en aller; & vous me prierez, & je vous exaucerai. * Ezéch. 6. 9. & 20. 43. & 36. 31. Osée. 5. 15.

13. Vous me chercherez, & vous me trouverez, après que vous m'aurez recherché de tout vôtre cœur.

14. * Car je me ferai trouver à vous, dit l'Eternel, & je ramenerai vos captifs, † & vous rassemblerai d'entre toutes les nations, & de tous les lieux où je vous aurai dispersez, dit l'Eternel, & je vous ferai retourner au lieu dont je vous aurai transportez. * ch. 30. 3. & 32. 37. &c. & 33. 6--13. † ch. 23. 3.

15. Parce que vous aurez dit: l'Eternel nous a suscitez des Prophétes qui ont *prophétisé que nous viendrions* à Babylone.

16. C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel, touchant le Roi qui est assis sur le trône de David, & touchant tout le peuple qui habite dans cette ville, *c'est-à-dire,*

à-dire, touchant vos fréres qui ne ſont point allez avec vous en captivité;

17. Ainſi a dit l'Eternel des armées : * Voici, je m'en vais envoyer ſur eux l'épée, la famine, & la mortalité, & je les ferai devenir † comme des figues qui ſont étrangement mauvaiſes, qu'on ne peut manger, tant elles ſont mauvaiſes. * ch. 14. 12. & 32. 24. & 34. 17. † ch. 24. 8.

18. Et je les pourſuivrai avec l'épée, par la famine, & par la mortalité, * & je les abandonnerai à être remuez par tous les Royaumes de la terre, *& pour être* en exécration, en étonnement, en ſifflement, & en opprobre à toutes les nations parmi lesquelles je les aurai diſperſez. * ch. 15. 4. & 24. 9. & 34. 17. Deut 28. 25. 37.

19. Parce qu'ils n'ont point écouté mes paroles, dit l'Eternel, * qui leur ai envoyé mes ſerviteurs Prophétes, en me levant dès le matin, & *les* envoyant; & vous n'avez point écouté, dit l'Eternel. * ch. 7. 25. & 25. 4. & 34. 15.

20. Vous tous donc qui avez été tranſportez, *&* que j'ai renvoyez de Jéruſalem à Babylone, écoutez la parole de l'Eternel;

21. Ainſi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Iſraël, touchant Achab fils de Kolaja, & touchant Sédécias fils de Mahaſéja, qui vous prophétiſent fauſſement en mon Nom; Voici, * je m'en vais les livrer en la main de Nébucadnetſar Roi de Babylone, & il les frappera devant vos yeux. * ℣. 32. & ch. 28. 16. 17.

22. Et on prendra d'eux un formulaire de malédiction parmi tous ceux qui ont été tranſportez de Juda, qui *ſont* à Babylone, en diſant: L'Eternel te mette en tel état qu'il a mis Sédécias & Echab, leſquels le Roi de Babylone a grillez au feu.

23. Parce qu'ils ont commis des impuretez en Iſraël, & qu'ils ont commis adultere avec les femmes de leurs prochains, & qu'ils ont dit en mon Nom des paroles fauſſes, que je ne leur avois pas commandées, & je *le* ſais, & j'*en ſuis* témoin, dit l'Eternel.

24. Parle auſſi à Semahja Néhélamite, en diſant:

25. Ainſi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Iſraël: Parce que tu as envoyé en ton Nom des Lettres à tout le peuple qui *eſt* à Jéruſalem, & à Sophonie fils de Mahaſéja Sacrificateur, & à tous les Sacrificateurs, en diſant:

26. L'Eternel t'a établi pour Sacrificateur en la place de Jéhojadah le Sacrificateur, afin que vous ayez la charge de la maiſon de l'Eternel ſur tout homme inſenſé, & faiſant du prophéte, * pour les mettre en priſon & aux fers; * ch. 20. 1. 2. 3.

27. Et maintenant, pourquoi n'as tu pas réprimé Jérémie de Hanathoth, qui vous prophétiſe?

28. Car à cauſe de cela il nous a envoyé dire à Babylone: La *captivité* ſera longue; * bâtiſſez des maiſons, & *y* demeurez; plantez des jardins, & mangez-en les fruits. * ℣. 5.

29. (Or Sophonie le Sacrificateur avoit lû ces Lettres-là, Jerémie le Prophéte l'entendant,)

30. C'eſt pourquoi la parole de l'Eternel fut *adreſſée* à Jérémie, en diſant:

31. Mande à tous ceux qui ont été tranſportez, & *leur* di: Ainſi a dit l'Eternel touchant Sémahja Néhélamite: Parce que Sémahja vous a prophétiſé,

quoi

quoi que je ne l'aye point envoyé, * & vous a fait confier au menſonge;
* ch. 28. 15.

32. A cauſe de cela l'Eternel a dit ainſi: * Voici, je m'en vais punir Sémahja Néhélamite & ſa poſtérité, & il n'y aura perſonne de ſa race qui habite parmi ce peuple, & il ne verra point le bien que je m'en vais faire à mon peuple, dit l'Eternel; parce qu'il a parlé † de révolte contre l'Eternel.
* ℣. 22. & ch. 28. 16. † ch. 28. 16.

CHAPITRE XXX.

Promeſſe du retour de la captivité, 3---24.

LA parole qui fut *adreſſée* à Jérémie par l'Eternel, en diſant:

2. Ainſi a parlé l'Eternel, le Dieu d'Iſraël, en diſant: Ecri-toi dans un livre toutes les paroles que je t'ai dites.

3. * Car voici, les jours viennent, dit l'Eternel, que je ramenerai les captifs de mon peuple d'Iſraël & de Juda, a dit l'Eternel, & je les ferai retourner au païs que j'ai donné à leurs péres, & ils le poſſéderont. * ch. 12. 15. & 29. 10-14. & 32. 44.

4. Et ce *ſont* ici les paroles que l'Eternel a prononcées touchant Iſraël, & Juda;

5. Ainſi a donc dit l'Eternel: Nous avons ouï un bruit d'épouvantement & de frayeur, & il n'y a point de paix.

6. Informez-vous, je vous prie, & conſidérez ſi un mâle enfante; pourquoi *donc* ai-je vû tout homme tenant * ſes mains ſur ſes reins comme une femme qui enfante? & *pourquoi* tous les viſages ſont-ils changez en jauniſſe?
* ch. 4. 31. & 6. 24.

7. Hélas! * que cette journée-là *eſt* grande, *il* n'*y* en *a* point *eu* de ſemblable, & *elle* ſera un temps de détreſſe à Jacob; *mais* il en ſera pourtant délivré.
* Joël. 2. 11. Soph. 1. 15.

8. Et il arrivera en ce jour-là, dit l'Eternel des armées, que je briſerai ſon joug de deſſus ton cou, & que je romprai tes liens; & les étrangers ne t'aſſerviront plus;

9. Mais ils ſerviront l'Eternel leur Dieu, * & David leur Roi, lequel je leur ſuſciterai. * Ezéch. 34. 23. 24. Oſée. 3. 5.

10. * Toi donc, mon ſerviteur Jacob, ne crain point, dit l'Eternel, & ne t'épouvante point, ô Iſraël; car voici, je m'en vais te délivrer du païs éloigné. & ta poſtérité du païs de leur captivité; & Jacob retournera, & il ſera en repos, & à ſon aiſe, & *il* n'*y aura* perſonne qui lui faſſe peur. * ch. 23. 3. 4. & 46. 28. Eſa. 41. 13. & 43. 5. &c.

11. * Car je *ſuis* avec toi, dit l'Eternel, pour te délivrer; & même je conſumerai entierement toutes les nations parmi leſquelles je t'aurai diſperſé; † mais quant à toi, je ne te conſumerai point entierement, mais ** je te châtierai par meſure, †† & ne te tiendrai pas entierement pour innocent.
* ch. 10. 24. Eſa. 27. 8. † ch. 5. 10. 18. & 46. 28. ** ch. 10. 24. Eſa. 27. 7. 8. †† ch. 46. 28.

12. Car ainſi a dit l'Eternel: * Ta froiſſure *eſt* hors d'eſpérance, & ta playe eſt fort douloureuſe. * ℣. 15. & ch. 15. 18. Mich. 1. 9.

13. *Il* n'*y a* perſonne qui défende ta cauſe pour nettoyer *ta playe*; *il* n'*y a* point pour toi de remede qui y faſſe revenir la chair.

14. * Tous tes amoureux t'ont oubliée, ils ne te cherchent point; car je t'ai frappée d'une playe d'ennemi, d'un

châtiment *d'homme* cruel, † à cause de la grandeur de tes iniquitez, *parce que* tes péchez se sont renforcez.
* ch. 22. 20. Lam. 1. 2. † Lam. 1. 5.

15. * Pourquoi cries-tu à cause de ta froissure? † ta douleur *est* hors d'espérance; je t'ai fait ces choses à cause de la grandeur de ton iniquité, *parce que* ** tes péchez se sont renforcez.
* ch. 13. 17. † ℣. 12. ** ch. 5. 6.

16. * Néanmoins tous ceux qui te dévorent, † seront dévorez, & tous ceux qui te mettent dans la détresse, iront en captivité; ** & tous ceux qui te fourragent, seront fourragez; & j'abandonnerai au pillage tous ceux qui te pillent. * Esa. 33. 1. Abd. ℣. 15. † ch. 10. 25. Exod. 23. 22. Esa. 41. 11. ** Esa. 33. 1.

17. * Même je consoliderai tes playes & te guérirai de tes blessures, dit l'Eternel. Parce qu'ils t'ont appellée la déchassée, *& qu'ils ont dit*, c'est Sion, personne ne la recherche,
* ch. 33. 6.

18. Ainsi a dit l'Eternel: Voici, je m'en vais ramener les captifs des tentes de Jacob, & j'aurai pitié de ses pavillons; la ville sera rétablie sur sa motte, & le palais sera assis en sa place.

19. * Et il sortira d'eux action de graces & voix de gens qui rient, & je les multiplierai, & ils ne seront plus diminuez; & je les agrandirai, & ils ne seront point rendus petits. * ch. 31. 4. 12. 13. Pse. 126. 2.

20. * Et ses enfans seront comme auparavant, & son assemblée sera affermie devant moi, & je punirai tous ceux qui l'oppriment. * Esa. 1. 26.

21. Et celui qui aura autorité sur lui, sera de lui, & son dominateur sortira du milieu de lui, je le ferai approcher, & il viendra vers moi; car qui est celui qui ait disposé son cœur pour venir vers moi dit l'Eternel?

22. * Et vous serez mon peuple, & je serai vôtre Dieu. * ch. 24. 7. & 31. 33. & 32. 38.

23. * Voici, la tempête de l'Eternel, la fureur est sortie, un tourbillon qui s'entasse; il se posera sur la tête des méchans. * ch. 23. 19. & 25. 32. Esa. 1. 28.

24. L'ardeur de la colere de l'Eternel ne se détournera point, jusqu'à ce qu'il ait exécuté & mis en effet les desseins de son cœur; vous entendrez ceci aux derniers jours.

CHAPITRE XXXI.

Continuation de la même promesse, 1. *Pleurs de Rachel*, 15. *Alliance de Dieu aux derniers jours*, 31--40.

EN ce temps-là, dit l'Eternel, je serai le Dieu de toutes les familles d'Israël, & ils seront mon peuple.

2. Ainsi a dit l'Eternel: Le peuple rechappé de l'épée a trouvé grace dans le desert; on va pour faire trouver du repos à Israël.

3. L'Eternel m'est apparu de loin, *& m'a dit:* Je t'ai aimée d'un amour éternel, c'est pourquoi j'ai prolongé envers toi *ma* gratuïté.

4. Je t'établirai encore, & tu seras établie, * ô vierge d'Israël; tu te pareras encore de tes tambours, † & tu sortiras avec la danse des joueurs.
* ℣. 21. † ℣. 13. & ch. 30. 19.

5. Tu planteras encore * des vignes sur les montagnes de Samarie; les planteurs *les* planteront, & ils en recueilliront les fruits pour leur usage.
* Esa. 65. 21.

Car

6. Car il y a un jour, auquel les gar-
des crieront en la montagne d'E-
phraïm: * Levez-vous, & montons en
Sion vers l'Eternel nôtre Dieu.
* ℣. 12.
7. Car ainsi a dit l'Eternel: Réjouïs-
sez-vous avec chant de triomphe, & a-
vec allégresse, à cause de Jacob, & vous
égayez à cause du chef des nations; fai-
tes l'entendre, chantez des louanges, &
dites: Eternel, délivre ton peuple, le
reste d'Israël.
8. * Voici, je m'en vais les faire ve-
nir du païs d'Aquilon, & je les rassem-
blerai du fond de la terre; † l'aveugle,
& le boiteux, la femme enceinte, & cel-
le qui enfante *seront* ensemble parmi
eux; une grande assemblée retournera
ici. * ch. 3. 18. † Esa. 35. 6.
9. * Ils y seront allez en pleurant,
mais je les ferai retourner avec des sup-
plications, & je les conduirai aux tor-
rens d'eaux, & par un droit chemin,
auquel ils ne broncheront point; car
j'ai été pére à Israël, & Ephraïm † est
mon premier-né. * ch. 30. 19. Pse. 126. 2. †
Exod. 4. 22.
10. Nations, écoutez la parole de
l'Eternel, & *l'*annoncez aux Isles éloi-
gnées, & dites: Celui qui a dispersé Is-
raël, le rassemblera, & le gardera com-
me un berger son troupeau.
11. Car l'Eternel a rachetté Jacob, &
l'a retiré de la main d'un *ennemi* * plus
fort que lui; * Esa. 4. 10. & 49. 24. 25.
12. * Ils viendront donc, & se ré-
jouïront avec chant de triomphe † au
lieu le plus haut de Sion, & ils accour-
ront aux biens de l'Eternel, au fro-
ment, au vin, & à l'huile, & au fruit
du gros & du menu bétail; & leur a-
me sera ** comme un jardin plein de
fontaines, & ils ne seront plus dans l'en-
nui. * ch. 30. 18. Pse. 126. 2. † ℣. 6. ** Esa.
61. 11.
13. * Alors la vierge se réjouïra en
la danse, & les jeunes gens & les an-
ciens ensemble, & je tournerai leur deuil
en joye, & je les consolerai, & les ré-
jouïrai *les délivrant* de leur douleur.
* ℣. 4.
14. J'enyvrerai aussi de graisse l'ame
des Sacrificateurs, & mon peuple sera
rassasié de mon bien, dit l'Eternel.
15. Ainsi a dit l'Eternel: * Une voix
très-amere de lamentation *&* de pleurs
a été ouïe à Rama, Rachel pleurant ses
enfans, a refusé d'être consolée tou-
chant ses enfans, de ce qu'*il* n'*y en a*
plus. * Matth. 2. 17. 18.
16. Ainsi a dit l'Eternel: Empêche
ta voix de lamenter, & tes yeux de ver-
ser des larmes, car ton œuvre aura son
salaire, dit l'Eternel, & on retournera
du païs de l'ennemi.
17. Et il y a de l'espérance pour tes
derniers jours, dit l'Eternel, & tes en-
fans retourneront en leurs quartiers.
18. J'ai très-bien ouï Ephraïm se plai-
gnant, *& disant*: * Tu m'as châtié, &
j'ai été châtié comme un taureau in-
dompté; † converti-moi, & je serai
converti; car tu ès l'Eternel mon Dieu.
* Pse. 119. 67. 71. † Lam. 5. 21.
19. * Certes après que j'aurai été
converti, je me repentirai; & après
que je me serai reconnû, † je frapperai
sur ma cuisse. J'ai été honteux & con-
fus, parce que j'ai porté l'opprobre de
ma jeunesse. * Deut. 30. 2. † Ezéch. 21. 17.
20. Ephraïm ne m'*a*-t-il pas *été* un
cher enfant? ne m'a-t-il pas *été* un en-
fant * de plaisir? car toutes les fois que
j'ai parlé de lui, je n'ai pas manqué de
m'en

m'en souvenir; c'est pourquoi mes entrailles se sont émûes à cause de lui, & j'aurai certainement pitié de lui, dit l'Eternel. * Esa. 5. 7.

21. Dresse-toi des monjoyes, & mets-toi des monceaux de pierres; pren garde aux chemins, *&* par quelle voye tu ès venue. Retourne t'en * vierge d'Israël, retourne à tes villes. * ℣. 4.

22. Jusques à quand seras-tu tracassée, fille revêche? Car * l'Eternel a créé une chose nouvelle sur la terre, la femme environnera l'homme.
* Nomb. 13. 30.

23. Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël: On dira encore cette parole-ci dans le païs de Juda & dans ses villes, quand j'aurai ramené leurs captifs; L'Eternel te bénisse, * ô plaisant logis de justice, montagne de sainteté. * ch. 52. 7.

24. Et Juda & toutes ses villes ensemble, les laboureurs, & ceux qui marchent avec les troupeaux, habiteront en elle.

25. Car j'ai enyvré l'ame altérée par le travail, & j'ai rempli toute ame qui languissoit.

26. C'est pourquoi je me suis réveillé, & j'ai regardé, & mon sommeil m'a été doux.

27. Voici, les jours viennent dit l'Eternel, que j'ensemencerai la maison d'Israël, & la maison de Juda, de semence d'hommes, & de semence de bêtes.

28. * Et il arrivera que comme j'ai veillé sur eux, pour arracher & démolir, pour détruire & perdre, & pour faire du mal; ainsi je veillerai sur eux pour bâtir & pour planter, dit l'Eternel.
* ch. 24. 6. & 32. 36. 37. & 33. 6. 7. & suiv.

29. * En ces jours-là on ne dira plus: Les péres ont mangé l'aigret, & les dents des enfans en sont agacées;
* Ezéch. 18. 2. 3. &c.

30. Mais chacun mourra pour son iniquité; tout homme qui mangera l'aigret, ses dents en seront agacées.

31. * Voici, les jours viennent, dit l'Eternel, que je traitterai une nouvelle alliance avec la maison d'Israël, & avec la maison de Juda; * Héb. 8. 8.

32. * Non selon l'alliance que je traittai avec leurs péres, au jour que je les pris par la main pour les faire sortir du païs d'Egypte, laquelle alliance ils ont enfrainte, & *toutefois* je leur avois été pour mari, dit l'Eternel.
* Ezéch. 16. 61. Héb. 8. 8.

33. Car c'*est* ici l'alliance que je traitterai avec la maison d'Israël après ces jours-là, dit l'Eternel: Je mettrai ma Loi au dedans d'eux, & l'écrirai dans leur cœur; * & je serai leur Dieu, & ils seront mon peuple; * v. 1. & ch. 24. 7. & 30. 22.

34. Chacun d'eux n'enseignera plus son prochain, ni chacun son frére, en disant: Connoissez l'Eternel: * car ils me connoîtront tous, depuis le *plus* petit d'entr'eux jusques au *plus* grand, dit l'Eternel; † parce que je pardonnerai leur iniquité, & que je ne me souviendrai plus de leur péché.
* Esa. 11. 9. & 54. 13. Hab 2. 4. Jean. 6. 45. † ch. 33. 8. Ezéch. 16. 61. Mich. 7. 18. Act. 10. 43.

35. Ainsi a dit l'Eternel, * qui donne le soleil pour être la lumiere du jour, & le reglement de la lune & des étoiles pour être la lumiere de la nuit, † qui fend la mer, & les flots en bruyent; duquel le Nom *est*, l'Eternel des armées; * Gen. 1. 16. † Esa. 51. 15.

36. Si *jamais* * ces réglemens disparoissent

roissent de devant moi, dit l'Eternel, aussi la race d'Israël cessera d'être à jamais une nation devant moi.

* ch. 33. 20--26. Job. 38. 33. *Pse.* 104. 4. & 119. 91. & 148. 6. Esa. 54. 9.

37. Ainsi a dit l'Eternel: Si les cieux se peuvent mesurer par dessus, & les fondemens de la terre sonder par dessous; * aussi rejetterai-je toute la race d'Israël, à cause de toutes les choses qu'ils ont faites, dit l'Eternel.

* ch. 33. 20. 21. 26.

38. Voici, les jours viennent, dit l'Eternel, que cette ville sera rebâtie à l'Eternel, * depuis la tour de Hananéel, jusques † à la porte du coin.

* Néh. 3. 1. & 12. 39. Zach. 14. 10. † 2. *Rois.* 14. 13. 2. Chron. 26 9.

39. Et encore le cordeau à mesurer sera tiré vis-à-vis d'elle sur la colline de Gareb, & fera le tour vers Goha.

40. Et toute la vallée de la voirie & des cendres, & tout le quartier jusqu'au torrent de Cédron, jusqu'au coin de la porte des chevaux vers Orient, *sera* une sainteté à l'Eternel, & ne sera plus démoli ni détruit à jamais.

CHAPITRE XXXII.

Jérémie achette le champ de son cousin, 7. *Formalitez des achats*, 10--14. *But de cet emblême*, 15. *Prédiction de la prise de Jérusalem*, 28. *Crimes de Jérusalem*, 31. *&c.*

LA parole qui fut *adressée* de par l'Eternel à Jérémie, * la dixieme année de Sédécias Roi de Juda, qui *est* l'an dix-huitieme de Nébucadretsar.

* l'An du Monde 3415.

2. Or l'armée du Roi de Babylone assiegeoit alors Jérusalem, & Jérémie * le Prophéte étoit enfermé dans la cour de la prison, qui *étoit* dans la maison du Roi de Juda:

* ch. 33. 1.

3. Car Sédécias Roi de Juda l'avoit enfermé, en disant: Pourquoi prophétises-tu? en disant: Ainsi a dit l'Eternel: Voici je m'en vais livrer cette ville en la main du Roi de Babylone, & il la prendra.

4. * Et Sédécias Roi de Juda n'échappera point de la main des Caldéens, mais il sera certainement livré en la main du Roi de Babylone, & lui parlera bouche à bouche, † & ses yeux verront les yeux de ce *Roi.*

* ch. 34. 2. 3. & 38. 3. 22. 23. † ch. 34. 3.

5. Et il emmenera Sédécias à Babylone, qui y demeurera jusqu'à ce que je le visite, dit l'Eternel; si vous combattez contre les Caldéens, vous ne prospérerez point;

6. Jérémie donc dit: La parole de l'Eternel m'a été *adressée*, en disant:

7. Voici Hanaméel fils de Sallum ton oncle, qui vient vers toi, pour te dire: Achette-toi mon champ, qui *est* à Hanathoth; car tu as droit * de retrait-lignager pour le rachetter.

* Lévit. 25. 48. Ruth. 3. 12.

8. Hanaméel donc, fils de mon oncle, vint à moi, selon la parole de l'Eternel, dans la cour de la prison, & me dit: Achette, je te prie, mon champ qui *est* à Hanathoth, dans le territoire de Benjamin; car tu as le droit de possession héréditaire, & de retrait-lignager, achette-le *donc* pour toi; alors je connus que c'étoit la parole de l'Eternel.

9. Ainsi j'achettai le champ de Hanaméel, fils de mon oncle, qui *est* à Hanathoth; & je lui pesai l'argent, *savoir* dix-sept sicles d'argent.

10. * Puis j'en écrivis le contract, & le cachettai, & je pris des témoins après avoir pesé l'argent dans la balance; * ℣. 44.

11. Et je pris le contract d'acquisition, tant celui qui étoit cachetté, selon l'ordonnance & les statuts, que celui qui étoit patent.

12. Et je donnai le contract d'acquisition * à Baruc fils de Nérija, fils de Mahaséja, en présence d'Hanaméel † *fils* de mon oncle, & des témoins qui s'étoient souscrits dans le contract de l'acquisition, *&* en présence de tous les Juifs qui étoient assis dans la cour de la prison. * ch. 36. 4. 5. 8. &c. † ℣. 8. 9.

13. Puis je commandai en leur présence à Baruc, en *lui* disant:

14. Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël: Pren ces contracts-ci, savoir ce contract d'acquisition, qui est cachetté, & ce contract qui est ouvert, & mets-les dans un pot de terre, afin qu'ils puissent se conserver long-temps.

15. Car ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël: On achettera encore des maisons, des champs, & des vignes en ce païs.

16. Et après que j'eus donné à Baruc, fils de Nerija le contract d'acquisition, je fis requête à l'Eternel, en disant:

17. Ha, ha, Seigneur Eternel, voici, tu as fait le ciel & la terre, par ta grande puissance, & par ton bras étendu; aucune chose ne te sera difficile;

18. * Tu fais gratuïté jusqu'en mille générations, & tu rends l'iniquité des péres † dans le sein de leurs enfans après eux: *Tu ès* le *Dieu* Fort, le Grand, le Puissant, le nom duquel *est* l'Eternel des armées; * Exod. 34. 7. † Psc. 79. 12. Esa. 65. 6. 7.

19. * Grand en conseil, & abondant en moyens; car † tes yeux *sont* ouverts sur toutes les voyes des enfans des hommes, ** pour rendre à chacun selon ses voyes, & selon le fruit de ses œuvres. * Esa. 28. 29. † ch. 16. 17. Job. 34. 21. Prov. 5. 21. ** ch. 17. 10.

20. Tu as fait des signes & des miracles dans le païs d'Egypte, *qui sont connus* jusques à ce jour, & dans Israël, & parmi les hommes, & tu t'ès acquis un renom tel qu'*il paroît* aujourd'hui.

21. * Car tu as retiré Israël ton peuple du païs d'Egypte, avec des signes & des miracles, & avec une main forte, & avec un bras étendu, & avec un grand épouvantement * Exod. 6. 6. 2. Sam. 7. 23. 1. Chron. 17. 21.

22. Et tu leur as donné ce païs, que tu avois juré à leurs péres de leur donner, *qui est un* païs découlant de lait & de miel;

23. Et ils *y* sont entrez, & l'ont possédé; mais ils n'ont point obéi à ta voix, & n'ont point cheminé en ta Loi, *&* n'ont pas fait toutes les choses que tu leur avois commandé de faire; c'est pourquoi tu as fait que tout ce mal ici les a rencontrez.

24. * Voilà, les terrasses *sont élevées*, on est venu contre la ville pour la prendre, † & à cause de l'épée, de la famine, & de la mortalité, la ville est livrée en la main des Caldéens qui combattent contre elle; & ce que tu as dit est arrivé, & voici, tu le vois. * ch. 33. 4. † v. 36.

25. Et cependant, Seigneur Eternel, tu m'as dit: Achette-toi ce champ à prix d'argent, & prens-en des témoins,

quoi

quoi que la ville ſoit livrée] en la main des Caldéens.

26. Mais la parole de l'Eternel fut *adreſſée* à Jérémie, en diſant:

27. Voici, Je *ſuis* * l'Eternel, le Dieu de toute chair; y aura-t-il quelque choſe qui me ſoit difficile?
* Nomb. 16. 22.

28. C'eſt pourquoi ainſi a dit l'Eternel: Voici, je m'en vais livrer cette ville entre les mains des Caldéens, & entre les mains de Nébucadretſar Roi de Babylone, qui la prendra.

29. Et les Caldéens qui combattent contre cette ville, y entreront, *&* mettront le feu à cette ville, * & la brûleront, avec les maiſons † ſur les toits desquelles on a fait des parfums à Bahal, ** & *où* l'on a fait des aſperſions à d'autres dieux pour m'irriter.
* ch. 21. 10. † ch. 19. 13 ** ch. 7. 18.

30. Car les enfans d'Iſraël, & les enfans de Juda n'ont fait * dès leur jeuneſſe que ce qui eſt déplaiſant à mes yeux; & les enfans d'Iſraël ne font que m'irriter par les œuvres de leurs mains, dit l'Eternel. * ch. 2. 2. Eſa. 47. 12.

31. Car cette ville a été *toûjours* portée à provoquer ma colere & ma fureur, depuis le jour qu'ils l'ont bâtie, jusqu'à aujourd'hui, afin que je l'aboliſſe de devant ma face;

32. A cauſe de toute la malice des enfans d'Iſraël, & des enfans de Juda, qu'ils ont commiſe pour m'irriter, eux, * leurs Rois, les principaux d'entr'eux, leurs Sacrificateurs, & leurs prophétes, les hommes de Juda, & les habitans de Jéruſalem. * ch. 2. 26. 27.

33. * Et ils m'ont tourné le dos, & non le viſage; & quand je les ai enſeignez, † me levant dès le matin & les enſeignant, ils n'ont point été obéïſſans pour recevoir inſtruction. * ch. 2. 27. & 7. 24. † ch. 7. 13. 25. & 25. 3. & 26. 5. & 29. 19.

34. Mais ils ont mis leurs abominations * dans la maiſon ſur laquelle mon Nom eſt réclamé, pour la ſouiller.
* ch. 23. 11.

35. * Et ils ont bâti les hauts lieux de Bahal, qui *ſont* en la vallée du fils de Hinnom, † pour faire paſſer par le feu leurs fils & leurs filles à Molec; ce que je ne leur avois point commandé, & je n'avois jamais penſé qu'ils fiſſent cette abomination pour faire pécher Juda. * ch. 7. 31. & 19. 5. 6. † Lévit. 18. 21. Pſe 106. 37. 38.

36. * Et maintenant, à cauſe de cela l'Eternel, le Dieu d'Iſraël dit ainſi touchant cette ville de laquelle vous dites qu'elle eſt livrée entre les mains du Roi de Babylone, † à cauſe que l'épée, la famine, & la mortalité *ſont en elle*;
* v. 43. & ch. 32. 10. 24. † v. 24.

37. * Voici, je m'en vais les raſſembler de tous les païs dans leſquels je les aurai diſperſez par ma colere, & par ma fureur, & par ma grande indignation, & je les ferai retourner en ce lieu-ci, & les *y* ferai demeurer en ſûreté.
* ch. 3. 14. & 16. 15. & 33. 7. 8. &c.

38. * Et ils me ſeront peuple, & je leur ſerai Dieu. * ch. 24. 7. & 30. 22. & 31. 33.

39. Et je leur donnerai un même cœur, & un même chemin, afin qu'ils me craignent à toûjours, pour leur bien & *le bien* de leurs enfans après eux.

40. * Et je traitterai avec eux une alliance éternelle, *ſavoir* que je ne me retirerai point d'eux pour leur faire du bien; & † je mettrai ma crainte dans leur

leur cœur, afin qu'ils ne ſe retirent point de moi. * ch. 31. 32--37. & 33. 14--22. Eſa 54. 10. & 55. 3. & 61. 8. † ch. 31. 33.

41. * Et je me réjouïrai ſur eux pour leur faire du bien, & je les planterai dans ce païs-ci en fermeté, de tout mon cœur, & de toute mon ame.
* ch. 24. 6. 7. & 31. 28. &c. Amos. 9. 15.

42. Car ainſi a dit l'Eternel: Comme j'ai fait venir tout ce grand mal ſur ce peuple, ainſi je m'en vais faire venir ſur eux tout le bien que je prononce touchant eux.

43. Et on achettera des champs dans ce païs, * duquel vous dites que ce n'eſt que deſolation, n'y ayant ni homme, ni bête, *& qui* eſt livré entre les mains des Caldéens. * ℣. 36. & ch. 33. 10.

44. * On achettera, *dis-je*, des champs à prix d'argent, & on en écrira les contracts, & on les cachettera, & on en prendra des témoins au païs de Benjamin, & aux environs de Jéruſalem, dans les villes de Juda, † tant dans les villes des montagnes, que dans les villes de la plaine, & dans les villes du Midi. ** Car je ferai retourner leurs captifs, dit l'Eternel. * ch. 32. 10. 11. &c. † ch 17. 26. & 33. 13. ** ch. 12. 15. & 29. 10. 14. & 30. 3.

CHAPITRE XXXIII.

Suite de la prédiction de la priſe de Jéruſalem, 5. Retour des familles d'Iſraël, 6. Promeſſe de faire élever à David un Germe de juſtice, 15. Confirmation de l'alliance de Dieu avec David, 17--26.

ET la parole de l'Eternel fut *adreſſée* une ſeconde fois à Jérémie, † * quand il *étoit* encore enfermé dans la cour de la priſon, en diſant:
† ch. 32. 2. * l'An du Monde 3414.

2. Ainſi a dit l'Eternel qui s'en va faire ceci, l'Eternel qui s'en va le former pour l'établir, le Nom duquel *eſt* l'Eternel.

3. Crie vers moi, & je te répondrai, & te déclarerai des choſes grandes & cachées, leſquelles tu ne ſais point.

4. Car ainſi a dit l'Eternel, le Dieu d'Iſraël, touchant les maiſons de cette ville-ci, & les maiſons des Rois de Juda; Elles s'en vont être démolies * par *le moyen* des terraſſes, & par l'épée;
* ch. 32. 24.

5. Ils ſont venus à combattre contre les Caldéens, mais *ç'a été* pour remplir leurs maiſons des corps morts des hommes que j'ai fait frapper en ma colere & en ma fureur, & parce que j'ai caché ma face de cette ville à cauſe de toute leur malice;

6. * Voici, je m'en vais lui donner la ſanté & la guériſon, & je les guérirai, & leur ferai voir abondance de paix & de vérité. * ch. 30. 17.

7. * Et je ferai retourner les captifs de Juda, & les captifs d'Iſraël, † & je les rétablirai comme auparavant.
* ch. 32. 44. † ch. 24. 6. & 31. 4.

8. * Et je les nettoyerai de toute leur iniquité, par laquelle ils ont péché contre moi; † & je pardonnerai toutes leurs iniquitez par leſquelles ils ont péché contre moi, & par leſquelles ils ont forfait contre moi. * Ezéch. 37. 23. † ch. 31. 34.

9. Et *cette ville* me ſera en renom de réjouïſſance, en louange & en gloire, vers toutes les nations de la terre, qui entendront *parler* de tout le bien que je m'en vais leur faire, & elles ſeront effrayées & épouvantées, à cauſe de

ttou

tout le bien & de toute la prosperité
que je m'en vais lui donner.
10. Ainsi a dit l'Eternel: Dans ce lieu-
ci * duquel vous dites : Il *est* desert,
n'y ayant ni homme ni bête, dans les
villes de Juda, & dans les rues de Jéru-
salem, qui sont desolées, n'y ayant ni
homme, ni habitant, ni aucune bête,
on y entendra encore, * ℣. 24. & ch. 32. 36.
11. * La voix de joye, & la voix
d'allegresse, la voix de l'époux, & la
voix de l'épouse, *&* la voix de ceux †
qui disent: Célébrez l'Eternel des ar-
mées; car l'Eternel est bon, parce que
sa gratuïté *demeure* à toûjours, lors
qu'ils apportent des oblations d'actions
de graces à la maison de l'Eternel; car
je ferai retourner les captifs de ce païs,
& les mettrai au même état qu'aupara-
vant, a dit l'Eternel. * ch. 7. 34. & 16. 9. &
25. 10. Ezéch. 26. 13. Osée. 2. 11. † Pse. 136. 1.
12. Ainsi a dit l'Eternel des armées:
En ce lieu desert, où il n'y a ni homme
ni bête, & dans toutes ses villes, il y
aura encore des cabanes de pasteurs
qui y feront reposer leurs troupeaux;
13. * Dans les villes des montagnes,
& dans les villes de la plaine, & dans
les villes du Midi, & dans le païs de
Benjamin, & dans les environs de Jéru-
salem, & dans les villes de Juda; & les
troupeaux passeront encore † sous les
mains de celui qui les compte, a dit l'E-
ternel. * ch. 17. 26. & 32. 44. † Lévit. 27. 32.
14. Voici, les jours viennent, dit
l'Eternel, que je mettrai en effet * la
bonne parole que j'ai prononcée tou-
chant la maison d'Israël, & la maison de
Juda. * ch. 29. 10.
15. En ces jours-là, & en ce temps-
là je ferai germer à David, * le Germe
de justice, qui exercera jugement & ju-
stice en la terre. * ch. 23. 5. Esa. 4. 2. Zach.
3. 8. & 6. 12.
16. * En ces jours-là Juda sera déli-
vré, & Jérusalem habitera en assûrance,
& c'*est* ici le *nom* dont elle sera appel-
lée: L'Eternel nôtre justice.
* ch. 23. 6.
17. Car ainsi a dit l'Eternel: Il ne
manquera jamais à David d'homme as-
sis sur le trône de la maison d'Israël;
18. Et d'entre les Sacrificateurs Lévi-
tes, il ne défaudra jamais devant moi
d'homme offrant des holocaustes, & fai-
sant les parfums de gâteau, & faisant
des sacrifices tous les jours.
19. Davantage la parole de l'Eternel
fut *adressée* à Jérémie, en disant,
20. Ainsi a dit l'Eternel: * Si vous
pouvez annuller mon alliance touchant
le jour, & mon alliance touchant la
nuit, tellement que le jour & la nuit
ne soient plus en leur temps;
* ch. 31. 36.
21. * Aussi mon alliance avec Da-
vid mon serviteur sera annullée, telle-
ment qu'il n'ait plus de fils regnant sur
son trône; & avec les Lévites Sacrifi-
cateurs, faisans mon service.
* ch. 23. 5.
22. * Car *comme* on ne peut compter
l'armée des cieux, ni mesurer le sablon
de la mer, ainsi je multiplierai la pos-
térité de David mon serviteur, & les Lé
vites qui font mon service.
* Gen. 15. 5. & 22. 17.
23. La parole de l'Eternel fut encore
adressée à Jérémie, en disant:
24. N'as-tu pas vû ce que ce peuple
a prononcé, disant: L'Eternel a rejetté
les deux familles qu'il avoit élûes; car
par là ils méprisent mon peuple; telle-

ment qu'à leur compte il ne sera plus une nation.

25. Ainsi a dit l'Eternel: * Si *je n'ai point établi* mon alliance touchant le jour & la nuit, † *& si* je n'ai point établi les ordonnances des cieux & de la terre;
* ℣. 20. 21. & ch. 31. 36. 37. † ch. 31. 35. 36.

26. Aussi rejetterai-je la postérité de Jacob, & *celle* de David mon serviteur, pour ne prendre plus de sa postérité des gens qui dominent sur la postérité d'Abraham, d'Isaac, & de Jacob; car je ferai retourner leurs captifs, * & j'aurai compassion d'eux. * ch. 31. 20.

CHAPITRE XXXIV.

Destruction de Jérusalem, 1. *Emprisonnement de Sédécias*, 3. *Hypocrisie des Juifs au sujet du renvoi de leurs esclaves*, 9--17. *Prédictions contre Jérusalem*, 18--22.

La parole qui fut *adressée* de par l'Eternel à Jérémie, † * lors que Nébucadnetsar Roi de Babylone, & toute son armée, *&* tous les Royaumes de la terre, & tous les peuples qui étoient sous la puissance de sa main, combattoient contre Jérusalem, & contre toutes ses villes, disant;
† ch. 52. 4. 2. Rois. 25. 1. &c. * l'An du Monde 3414.

2. Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël: Va, & parle à Sédécias Roi de Juda, & lui di: Ainsi a dit l'Eternel, Voici, * je m'en vais livrer cette ville en la main du Roi de Babylone, † & il la brûlera au feu. * ch. 38. 3. † ch. 21. 10. & 32. 29

3. Et tu n'échapperas point de sa main; * car certainement tu seras pris, & tu seras livré entre ses mains, & tes yeux verront les yeux du Roi de Babylone; & il parlera à toi bouche à bouche, & tu viendras dans Babylone.
* ch. 32. 4. & 39. 5. 6. 7.

4. Toutefois, ô Sedécias Roi de Juda, écoute la parole de l'Eternel: L'Eternel a parlé ainsi de toi: Tu ne mourras point par l'épée;

5. *Mais* tu mourras en paix, & on fera brûler sur toi des choses aromatiques, * comme on a brûlé sur tes péres, les Rois précédens qui ont été devant toi; & on te plaindra, *en disant*: Hélas, Seigneur! car j'ai prononcé cette parole, dit l'Eternel. * 2. Chron. 16. 14. & 21. 19.

6. Jérémie donc le Prophéte prononca toutes ces paroles-là à Sédécias, Roi de Juda, dans Jérusalem.

7. Et l'armée du Roi de Babylone combattoit contre Jérusalem, & contre toutes les villes de Juda qui étoient demeurées de reste, *savoir* contre * Lakis, & contre † Hazeka; car c'*étoient les seules* villes fortes qui restoient entre les villes de Juda. * Jos. 10. 31. Esa. 36. 2. & 37. 8. † Jos. 10. 10.

8. La parole qui fut *adressée* de par l'Eternel à Jérémie, après que le Roi Sédécias * eut traitté alliance avec tout le peuple qui *étoit* à Jérusalem, † pour leur publier la liberté; * ℣. 15. † Exod. 21. 5.

9. Afin que chacun renvoyât libre son serviteur, & chacun sa servante, Hébreu ou Hébreue, & que pas un d'eux ne se les asservît, *savoir* son frére Juif.

10. Tous les principaux donc, & tout le peuple qui étoient entrez dans cette alliance, entendirent que chacun renvoyeroit libre son serviteur, & chacun sa servante, sans plus les asservir; & ils obéirent, & les renvoyerent.

11. Mais ensuite ils changerent d'avis, & firent revenir leurs serviteurs

&

& leurs ſervantes, qu'ils avoient ren-
voyez libres, & les aſſujettirent pour
leur être ſerviteurs & ſervantes.
12. Et la parole de l'Eternel fut *a-
dreſſée* à Jérémie de par l'Eternel, en di-
ſant:
13. Ainſi a dit l'Eternel, le Dieu d'Iſ-
raël: Je traittai alliance avec vos péres,
le jour que je les tirai hors du païs d'E-
gypte, de la maiſon de ſervitude, en di-
ſant:
14. * Dans la ſeptieme année vous
renvoyerez chacun vôtre frére Hébreu,
qui vous aura été vendu; il te ſervi-
ra ſix ans, puis tu le renvoyeras libre
d'avec toi; mais vos péres ne m'ont
point écouté, & n'ont point incliné
leur oreille. * Exod. 21. 2. Deut. 15. 12.
15. Et vous vous étiez convertis au-
jourd'hui, & aviez fait ce qui *ét it*
droit devant moi, en publiant la liber-
té chacun à ſon prochain; & vous a-
viez traitté alliance en ma préſence,
dans la maiſon ſur laquelle mon Nom
eſt réclamé;
16. Mais vous avez changé d'avis, &
avez ſouillé mon Nom; car vous avez
fait revenir chacun ſon ſerviteur, &
chacun ſa ſervante, que vous aviez
renvoyez libres pour être à eux-mêmes,
& vous les avez aſſujettis, afin qu'ils
vous ſoient ſerviteurs & ſervantes.
17. C'eſt pourquoi ainſi a dit l'Eter-
nel: Vous ne m'avez point écouté
pour publier la liberté chacun à ſon fré-
re, & chacun à ſon prochain; voici,
je m'en vais publier, dit l'Eternel, * la
liberté *contre* vous à l'épée, à la peſte,
& à la famine; & † je vous livrerai à
être tranſportez par tous les Royaumes
de la terre. * ch. 15. 12. & 29. 17. & 32. 24.
† ch. 15. 4. & 24. 9. Deut. 28. 25.
18. Et je livrerai les hommes qui
ont tranſgreſſé mon alliance, & qui
n'ont point mis en effet les paroles de
l'alliance qu'ils ont traittée devant moi,
lors qu'ils ſont paſſez entre les deux
moitiez du veau qu'ils ont coupé en
deux;
19. Les principaux de Juda, & les
principaux de Jéruſalem, les Eunuques,
& les Sacrificateurs, & tout le peuple
du païs, leſquels ont paſſé entre les deux
moitiez du veau;
20. Je les livrerai, dis-je, entre les
mains de leurs ennemis, & entre les
mains de ceux qui cherchent leur vie;
& * leurs corps morts ſeront pour
viande aux oiſeaux des cieux, & aux
bêtes de la terre. * ch. 7. 33. & 16. 4. &
19. 7.
21. Je livrerai auſſi Sédécias Roi de
Juda, & les principaux de ſa Cour en-
tre les mains de leurs ennemis, & entre
les mains de ceux qui cherchent leur
vie; ſavoir entre les mains de l'armée
du Roi de Babylone, * qui s'eſt retiré
de devant vous. * ch 37. 5. 11.
22. Voici, je m'en vais leur donner
ordre, dit l'Eternel, & je les ferai re-
tourner vers cette ville-ci, & ils com-
battront contr'elle, * & la prendront, &
la brûleront au feu, & je mettrai les
villes de Juda en deſolation, tellement
qu'*il* n'*y aura* perſonne qui y habite.
* ch. 52. 7. 13. 2. Rois. 25. 7. 9.

CHAPITRE XXXV.

Vin préſenté aux Récabites, 2--5. Ils refuſent d'en boire, 6. Application de ce refus, 13-19.

LA

LA parole qui fut *adreſſée* de par l'Eternel à Jérémie aux jours de Jéhojakim, fils de Joſias Roi de Juda, en diſant:

2. Va à la maiſon des * Récabites, & parle à eux, & les fai venir en la maiſon de l'Eternel, dans l'une des chambres, & préſente leur du vin à boire.
* Jug. 4. 11. 1. Chron. 2. 55.

3. Je pris donc Jaazanja fils de Jérémie, fils de Habatſinja, & ſes fréres, & tous ſes fils, & toute la maiſon des Récabites;

4. Et je les fis venir dans la maiſon de l'Eternel, en la chambre des fils de Hanan, fils de Jigdalja, Homme de Dieu, laquelle étoit près de la chambre des principaux, qui *étoit* ſur la chambre de Mahaſéja, fils de Sallum, garde des vaiſſeaux;

5. Et je mis devant les enfans de la maiſon des Récabites, des gobelets pleins de vin, & des taſſes, & leur dis: Bûvez du vin.

6. Et ils *répon*dirent: Nous ne boirons point de vin; car * Jonadab fils de Récab nôtre pére, nous a donné un commandement, en diſant: Vous ne boirez point de vin, ni vous, ni vos enfans à jamais; * 2. Rois. 10. 15.

7. Et vous ne bâtirez aucune maiſon, & ne ſemerez aucune ſemence, & ne planterez aucune vigne, & vous n'en aurez nullement; * mais vous habiterez en des tentes tous les jours de vôtre vie, afin que vous viviez longtemps ſur la terre dans laquelle vous ſéjournez comme étrangers.
* Jug. 4. 17.

8. Nous avons donc obéï à la voix de Jéhonadab, fils de Récab nôtre pére, dans toutes les choſes qu'il nous a commandées, de ſorte que nous n'avons point bû de vin tous les jours de nôtre *vie*, ni nous, *ni* nos femmes, *ni* nos fils, ni nos filles;

9. Ni n'avons bâti aucunes maiſons pour nôtre demeure; & n'avons eu ni vigne, ni champ, ni ſemence.

10. Mais nous avons demeuré dans des tentes, & nous avons obéï, & avons fait ſelon toutes les choſes, que Jonadab nôtre pére nous a commandées.

11. Mais il eſt arrivé que quand Nébucadretſar Roi de Babylone eſt monté au païs, nous avons dit: Venez, & entrons dans Jéruſalem, *pour fuïr* de devant l'armée des Caldéens, & de devant l'armée de Syrie; & nous ſommes demeurez dans Jéruſalem.

12. Alors la parole de l'Eternel fut *adreſſée* à Jérémie, en diſant.

13. Ainſi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Iſraël: Va, & di aux hommes de Juda, & aux habitans de Jéruſalem: Ne recevrez-vous point d'inſtruction pour obéir à mes paroles, dit l'Eternel?

14. Toutes les paroles de Jéhonadab, fils de Récab, qu'il a commandées à ſes enfans, de ne boire point de vin; ont été miſes en effet, & ils n'*en* ont point bû juſques à ce jour; mais ils ont obéï au commandement de leur pére; mais moi j'ai parlé à vous, * me levant dès le matin, & parlant, & vous ne m'avez point obéï. * ch. 11. 7. & 25. 3. & 26. 7. & 29. 19. & 32. 33.

15. * Car je vous ai envoyé tous les Prophétes, mes ſerviteurs, me levant dès le matin, & *les* envoyant, pour *vous* dire: † Détournez vous maintenant chacun de ſon mauvais train, & amendez

amendez vos actions, & ne suivez point d'autres dieux pour les servir, afin que vous demeuriez en la terre que j'ai donnée à vous & à vos péres; mais vous n'avez point incliné vos oreilles, & ne m'avez point écouté.
* ch. 7. 25. & 26. 6. & 44. 4. † ch. 18. 11. & 25. 5.

16. Parce que les enfans de Jehonadab fils de Récab ont mis en effet le commandement de leur pére, lequel il leur avoit commandé, & que ce peuple-ci ne m'a point écouté;

17. A cause de cela l'Eternel le Dieu des armées, le Dieu d'Israël, dit ainsi: Voici, je m'en vais faire venir sur Juda, & sur tous les habitans de Jérusalem tout le mal que j'ai prononcé contr'eux; parce que je leur ai parlé, & ils n'ont point écouté; & que je les ai appellez, & ils n'ont point répondu.

18. Et Jérémie dit à la maison des Récabites: Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël: Parce que vous avez obéï au commandement de Jéhonadab vôtre pére, & que vous avez gardé tous ses commandemens, & avez fait selon tout ce qu'il vous a commandé;

19. C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël: Il n'arrivera jamais qu'il n'y ait quelqu'un appartenant à Jéhonadab fils de Récab, qui assiste devant moi tous les jours.

CHAPITRE XXXVI.

Livre écrit par Jérémie, 2. *Lû par Baruc*, 6-10. *Jetté au feu par le Roi Jehojakim*, 21-23. *Menaces & prédictions contre le Roi*, 27-32.

OR il arriva † * la quatrieme année de Jéhojakim fils de Josias Roi de Juda, que cette parole fut *adressée* de par l'Eternel à Jérémie, en disant:
† ch. 25. 1. * l'An du Monde 3398.

2. * Pren toi un rouleau de livre, † & y écri toutes les paroles que je t'ai dites contre Israël, & contre Juda, & contre toutes les nations, depuis le jour que j'ai parlé à toi, *c'est-à-dire*, depuis les jours de Josias, jusqu'à aujourd'hui.
* Esa. 8. 1. † ch. 30. 2.

3. Peut-être que la maison de Juda sera attention à tout le mal que je pense de leur faire, afin que chacun se détourne de sa mauvaise voye, & que je *leur* pardonne leur iniquité, & leur péché.

4. Jérémie donc appella * Baruc, fils de Nérija, & Baruc écrivit de la bouche de Jérémie dans le rouleau de livre toutes les paroles de l'Eternel, lesquelles il lui dicta. * ch. 32. 12.

5. Puis Jérémie donna charge à Baruc, en disant: Je *suis* retenu, *&* je ne puis entrer dans la maison de l'Eternel.

6. Tu y entreras donc, & tu liras dans le rouleau que tu as écrit, *& que je t'ai dicté* de ma bouche, les paroles de l'Eternel, le peuple l'entendant, en la maison de l'Eternel, au jour du jeûne, tu les liras, dis-je, tous ceux de Juda qui seront venus de leurs villes, l'entendant.

7. Peut-être que leur supplication sera reçûe devant l'Eternel, & que chacun se détournera de sa mauvaise voye; car la colere & la fureur que l'Eternel a déclarée contre ce peuple, *est* grande.

8. Baruc donc fils de Nérija fit selon

tout ce que Jérémie le Prophéte lui avoit commandé, lisant dans le livre les paroles de l'Eternel, en la maison de l'Eternel.

9. Or il arriva la * cinquieme année de Jéhojakim fils de Josias Roi de Juda, au neuvieme mois, qu'on publia le jeûne en la présence de l'Eternel à tout le peuple de Jérusalem & à tout le peuple qui étoit venu des villes de Juda à Jérusalem. * l'An du Monde 3399.

10. Et Baruc lût dans le livre les paroles de Jérémie, en la maison de l'Eternel, dans la chambre de Guémarja fils de Saphan, Secretaire, dans le haut parvis, à l'entrée de * la porte neuve de la maison de l'Eternel, tout le peuple l'entendant. * ch. 26. 10.

11. Et quand Michée fils de Guémarja, fils de Saphan, eut ouï *par la lecture qui fut faite* du livre, toutes les paroles de l'Eternel.

12. Il descendit en la maison du Roi vers la chambre du Secretaire, & voici tous les principaux y étoient assis, *savoir* Elisamah le Secretaire, & Délaja fils de Semahja, Elnathan fils de Hacbor, & Guémarja fils de Saphan, & Sédécias fils de Hananja, & tous les principaux.

13. Et Michée leur rapporta toutes les paroles qu'il avoit ouïes, quand Baruc lisoit au livre, le peuple l'entendant.

14. C'est pourquoi tous les principaux envoyerent vers Baruc, Jéhudi, fils de Néthanja, fils de Selemja, fils de Cusci, pour *lui* dire: Pren en ta main le rouleau dans lequel tu as lû, le peuple l'entendant, & t'en vien. Baruc donc fils de Nérija prit le rouleau en sa main, & vint vers eux.

15. Et ils lui dirent: Assieds-toi maintenant, & y li, nous l'oyant; & Baruc lût, eux l'écoutans.

16. Et il arriva que si-tôt qu'ils eurent ouï toutes ces paroles, ils furent effrayez entr'eux, & dirent à Baruc: Nous ne manquerons point de rapporter au Roi toutes ces paroles.

17. Et ils interrogerent Baruc, en disant: Déclare-nous maintenant comment tu as écrit toutes ces paroles-là de sa bouche.

18. Et Baruc leur dit: Il me dictoit de sa bouche toutes ces paroles-là, & je les écrivois avec de l'encre dans le livre.

19. Alors les principaux dirent à Baruc: Va, & te cache, toi & Jérémie, & que personne ne sache où vous *serez*.

20. Puis ils s'en allerent vers le Roi au parvis, mais ils mirent en garde le rouleau dans la chambre d'Elisamah le Secretaire; & ils raconterent toutes ces paroles, le Roi l'entendant.

21. Et le Roi envoya Jéhudi pour prendre le rouleau; & quand Jéhudi l'eut pris de la chambre d'Elisamah le Secretaire, il le lût, le Roi & tous les principaux qui assistoient autour de lui l'entendans.

22. Or le Roi *étoit* assis dans l'appartemement d'hyver, au neuvieme mois, & *il y avoit* devant lui un brasier ardent.

23. Et il arriva qu'aussi-tôt que Jéhudi en eut lû trois ou quatre pages, * *le Roi* le coupa avec le canif du Secretaire, & le jetta au feu du brasier, jusqu'à-ce que tout le rouleau fut consumé au feu qui étoit dans le brasier. * ℣. 25. 27.

24. Et

24. Et ni le Roi ni tous ses serviteurs qui entendirent toutes ces paroles, n'en furent point effrayez, & ne déchirerent point leurs vêtemens.

25. Toutefois Elnathan, & Delaja, & Guemarja intercederent envers le Roi, afin qu'il ne brûlât point le rouleau, mais il ne les écouta point.

26. Même le Roi commanda à Jérahméel fils de Hammalec, & à Séraja fils de Hazriel, & à Selemja fils de Habdéel, de saisir Baruc le Secretaire, & Jérémie le Prophéte; mais l'Eternel les cacha.

27. Et la parole de l'Eternel fut *adressée* à Jérémie, après que le Roi eut brûlé le rouleau, & les paroles que Baruc avoit écrites de la bouche de Jérémie, en disant:

28. Pren encore un autre rouleau, & y écri toutes les premieres paroles qui étoient dans le premier rouleau, que Jéhojakim Roi de Juda a brûlé.

29. Et tu diras à Jéhojakim Roi de Juda: Ainsi a dit l'Eternel: Tu as brûlé ce rouleau, & tu as dit: Pourquoi y as tu écrit, en disant que le Roi de Babylone viendra certainement, & qu'il ravagera ce païs, & en exterminera les hommes & les bêtes?

30. C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel touchant Jéhojakim Roi de Juda: Il n'aura personne qui soit assis sur le trône de David; & * son corps mort sera jetté de jour à la chaleur, & de nuit à la gelée. * ch. 22. 19.

31. Je visiterai donc sur lui, & sur sa postérité, & sur ses serviteurs, leur iniquité; & je ferai venir sur eux, & sur les habitans de Jérusalem, & sur les hommes de Juda, tout le mal que je leur ai prononcé, & qu'ils n'ont point écouté.

32. C'est pourquoi Jérémie prît un autre rouleau, & le donna à Baruc fils de Nérija Secretaire, lequel y écrivit de la bouche de Jérémie toutes les paroles du livre que Jéhojakim Roi de Juda avoit brûlé au feu, & plusieurs paroles semblables y furent encore ajoûtées.

CHAPITRE XXXVII.

Sédécias néglige les conseils de Jérémie, 1---4. *Qui lui prédit la prise de Jerusalem*, 7--10. *Jérémie pris & mis en prison*, 13--16. *Sédécias le fait venir devant lui*, 17.

OR le Roi Sédécias fils de Josias, regna en la place de Chonja fils de Jéhojakim, & il fut établi pour Roi sur le païs de Juda par Nébucadretsar Roi de Babylone.

2. Mais il n'obéït point, ni lui, ni ses serviteurs, ni le peuple du païs, aux paroles de l'Eternel, qu'il avoit prononcées par le moyen de Jérémie le Prophéte.

3. * Toutefois le Roi Sédécias envoya Jehucal fils de Selemja, & Sophonie fils de Mahaseja Sacrificateur, vers Jérémie le Prophéte, pour *lui* dire: Fai, je te prie, requête pour nous à l'Eternel nôtre Dieu. * l'An du Monde 3414.

4. Car Jérémie alloit & venoit parmi le peuple, parce qu'on ne l'avoit pas *encore* mis en prison.

5. Alors l'armée de Pharaon sortit d'Egypte, & quand les Caldéens qui assiegeoient Jérusalem, en ouïrent les nouvelles, * ils se retirerent de devant Jérusalem. * ℣. 11. & ch. 34. 21.

6. Et la parole de l'Eternel fut *adressée à* Jérémie le Prophéte, en disant:

7. Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël: Vous direz ainsi au Roi de Juda qui vous a envoyez pour m'interroger: Voici, * l'armée de Pharaon qui est sortie à vôtre secours, s'en va retourner en son païs d'Egypte. * ch. 2. 36. Lam. 4. 17.

8. * Et les Caldéens reviendront, & combattront contre cette ville, & la prendront, & la brûleront au feu.
* ch. 34 22.

9. Ainsi a dit l'Eternel: Ne vous abusez point vous-mêmes, en disant: Les Caldéens se retireront certainement de nous; car ils ne s'en retireront point.

10. Même quand vous auriez battu toute l'armée des Caldéens qui combattent contre vous, & qu'il n'y auroit de reste entr'eux que des hommes transpercez, ils se releveront pourtant chacun dans sa tente, & brûleront cette ville au feu.

11. * Or il arriva que quand l'armée des Caldéens se fut retirée de devant Jérusalem, à cause de l'armée de Pharon; * ỳ. 5.

12. Jérémie sortit de Jérusalem pour s'en aller au païs de Benjamin, se glissant hors de là parmi le peuple.

13. Mais quand il fut * à la porte de Benjamin, il y avoit là un capitaine de la garde, duquel le nom *étoit* Jireija, fils de Selemja, fils de Hananja, qui saisit Jérémie le Prophéte, en *lui* disant: Tu te vas rendre aux Caldéens.
* ch. 38. 7.

14. Et Jérémie *répon*dit: Cela est faux; je ne vais point me rendre aux Caldéens; mais il ne l'écouta point, & Jireija prit Jérémie, & l'amena vers les principaux.

15. Et les principaux se mirent en colere contre Jérémie, & le battirent, & le mirent en prison dans la maison de Jéhonathan le Secretaire, car ils en avoient fait un lieu de prison.

16. Et ainsi Jérémie entra dans la fosse, & dans les cachots; & Jérémie y demeura plusieurs jours.

17. Mais le Roi Sédécias *y* envoya, & l'en tira, & l'interrogea en secret dans sa maison, & lui dit: Y a-t-il quelque parole de par l'Eternel? Et Jérémie *répon*dit: Il y en a; & *lui* dit: Tu seras livré entre les mains du Roi de Babylone.

18. Puis Jérémie dit au Roi Sédécias: Quelle faute ai-je commise contre toi, & envers tes serviteurs, & envers ce peuple, pour m'avoir mis en prison?

19. Mais où *sont* vos prophétes * qui vous prophétisoient, en disant: Le Roi de Babylone ne reviendra point contre vous, ni contre ce païs?
* ch. 28. 2. 3. &c.

20. Or écoute maintenant, je te prie, ô Roi mon Seigneur; & que maintenant ma supplication soit reçûe devant ta face, & ne me renvoye point dans la maison de Jéhonathan le Secretaire, de peur que je n'y meure.

21. C'est pourquoi le Roi Sédécias commanda qu'on gardât Jérémie dans la cour de la prison, & qu'on lui donnât tous les jours une miche de pain de la place des boulangers, jusqu'à ce que tout le pain de la ville fût failli. Ainsi Jérémie demeura * dans la cour de la prison. * ch. 32. 2.

CHA-

CHAPITRE XXXVIII.

Jérémie mis dans une basse fosse, 6. En est tiré, 10--13. Entretiens secrets de Jérémie avec le Roi, 14--28.

MAis Sephatja fils de Mattan, & Guédalja fils de Pashur, & Jucal fils de Selemja, & Pashur fils de Malkija, entendirent les paroles que Jérémie prononçoit à tout le peuple, en disant:

2. Ainsi a dit l'Eternel: * Celui qui demeurera dans cette ville mourra par l'épée, *ou* par la famine, ou par la mortalité, mais celui qui sortira vers les Caldéens, vivra, † & son ame lui sera pour butin, & il vivra. * ch. 21. 9. † ch. 39. 18. & 45. 5.

3. Ainsi a dit l'Eternel: * Cette ville sera livrée certainement à l'armée du Roi de Babylone, & il la prendra. * ch. 34. 2. 20. 21.

4. * Et les principaux dirent au Roi: *Nous requerons* qu'on fasse mourir cet homme; car par ce moyen il rend lâches les mains des hommes de guerre qui sont demeurez de reste dans cette ville, & les mains de tout le peuple, en leur disant de telles paroles; parce que cet homme ne cherche point la prospérité de ce peuple, mais le mal. * ch. 26. 8. 11. 16.

5. Et le Roi Sédécias dit: Voici, il *est* entre vos mains; car le Roi ne peut rien par dessus vous.

6. Ils prirent donc Jérémie, & le jetterent dans la fosse de Malkija, fils de Hammélec, laquelle *étoit* dans la cour de la prison, & ils descendirent Jérémie avec des cordes dans cette fosse, où *il* n'*y avoit* point d'eau, mais de la bouë; & ainsi Jérémie enfonça dans la bouë.

7. Mais Hebed-mélec Cusien, Eunuque, qui *étoit* dans la maison du Roi, apprit qu'ils avoient mis Jérémie dans cette fosse-là; & le Roi étoit assis * à la porte de Benjamin. * ch. 20. 2. & 37. 13.

8. Et Hebed-mélec sortit de la maison du Roi, & parla au Roi, en disant:

9. O Roi mon Seigneur, ces hommes-là ont mal fait dans tout ce qu'ils ont fait contre Jérémie le Prophéte, en le jettant dans la fosse, car il seroit déja mort de faim dans le lieu où il étoit, parce qu'il n'*y a* plus de pain dans la ville.

10. C'est pourquoi le Roi commanda à Hebed-mélec Cusien, en disant: Pren d'ici trente hommes sous ta conduite, & fai remonter hors de la fosse Jérémie le Prophéte, avant qu'il meure.

11. Hebed-mélec donc prit ces hommes sous sa conduite, & entra dans la maison du Roi au lieu *qui est* sous la Trésorerie, d'où il prit de vieux lambeaux & de vieux haillons, & les descendit avec des cordes à Jérémie dans la fosse;

12. Et Hebed-mélec Cusien dit à Jérémie: Mets ces vieux lambeaux & ces haillons sous les aisselles de tes bras, au dessous des cordes; & Jérémie fit ainsi.

13. Ainsi ils tirerent Jérémie dehors avec les cordes, & le firent remonter hors de la fosse; & Jérémie demeura dans la cour de la prison.

14. Et le Roi Sédécias envoya, & fit amener vers lui Jérémie le Prophéte à la troisieme entrée, qui *étoit* dans la maison de l'Eternel. Alors le Roi dit à Jérémie: Je vais te demander une chose, ne m'en cele rien.

15. Et Jérémie *répon*dit à Sédécias : Quand je te l'aurai déclarée, n'eſt-il pas vrai que tu me feras mourir? & quand je t'aurai donné conſeil, tu ne m'écouteras point.

16. Alors le Roi Sédécias jura ſecrettement à Jérémie, en diſant: L'Eternel *eſt* vivant, * qui nous a fait cette ame-ci, que je ne te ferai point mourir, & que je ne te livrerai point entre les mains de ces gens-là, qui cherchent ta vie. * Nomb. 16. 22. Eccl. 12. 9. Eſa. 57. 16. &c.

17. Alors Jérémie dit à Sédécias : Ainſi a dit l'Eternel, le Dieu des armées, le Dieu d'Iſraël: Si tu ſors volontairement pour aller vers les principaux du Roi de Babylone, ton ame vivra, & cette ville ne ſera point brûlée au feu, & tu vivras toi & ta maiſon.

18. Mais ſi tu ne ſors pas vers les principaux du Roi de Babylone, cette ville ſera livrée entre les mains des Caldéens, qui la brûleront au feu; & tu n'échapperas point de leurs mains.

19. Et le Roi Sédécias dit à Jérémie: J'apprehende à cauſe des Juifs qui ſe ſont rendus aux Caldéens, qu'on ne me livre entre leurs mains, & qu'ils ne ſe moquent de moi.

20. Et Jérémie lui *répon*dit: On ne te livrera point *à eux*; je te prie, écoute la voix de l'Eternel dans ce que je te dis, afin que tu t'en trouves bien; & que ton ame vive.

21. Que ſi tu refuſes de ſortir, ce que l'Eternel m'a fait voir,

22. C'eſt que, voici, toutes les femmes qui ſont demeurées de reſte dans la maiſon du Roi de Juda, ſeront menées dehors aux principaux du Roi de Babylone, & elles diront que * ceux qui ne te prédiſoient que paix, t'ont incité, & t'ont gagné; *tellement que* tes pieds ſont enfoncez dans la bouë, s'étant reculez en arriere. * ch. 5. 12. 13. & 6. 14. & 8. 11. &c.

23. Ils s'en vont donc mener dehors aux Caldéens toutes tes femmes & tes enfans, * & tu n'échapperas point de leurs mains, mais tu ſeras pris, pour être livré entre les mains du Roi de Babylone, & tu ſeras cauſe que cette ville ſera brûlée au feu. * Ezéch. 12. 12. 13.

24. Alors Sédécias dit à Jérémie : Que perſonne ne ſache rien de ces paroles, & tu ne mourras point.

25. Que ſi les principaux entendent que je t'aye parlé, & qu'ils viennent vers toi, & te diſent: Déclare-nous maintenant ce que tu as dit au Roi, & ce que le Roi a dit, ne nous *en* cele-rien, & nous ne te ferons point mourir;

26. Tu leur diras: * J'ai préſenté ma ſupplication devant le Roi, afin qu'il ne me fit point ramener dans la maiſon de Jéhonathan pour y mourir. * ch. 42. 9.

27. Tous les principaux donc vinrent vers Jérémie, & l'interrogerent; mais il leur fit un rapport conforme à toutes les paroles que le Roi *lui* avoit commandé de dire; & ils ceſſerent de parler à lui, car on n'avoit rien entendu de cette affaire-là.

28. * Ainſi Jérémie demeura dans la cour de la priſon, juſqu'au jour que Jéruſalem fut priſe, & il *y* étoit lors que Jéruſalem fut priſe. * ch. 39. 12. 13. &c.

* * *

CHA-

CHAPITRE XXXIX.

Recit de la prise & de la destruction de Jérusalem, 1--10. *Et du traittement fait à Jeremie par les Caldéens,* 11. *Prophétie touchant la conservation promise à Hebed-mélec,* 15.

†* LA neuvieme année de Sédécias Roi de Juda, au dixieme mois, Nébucadretsar Roi de Babylone vint avec toute son armée contre Jérusalem, & ils l'assiegerent. † ch. 52. 4. 5. 6. 2. Rois. 25. 1. * l'An du Monde 3414.

2. *Et* l'onzieme année de Sédécias, au quatrieme mois le neuvieme *jour* du mois, il y eut une brêche faite à la ville.

3. Et tous les principaux *Capitaines* du Roi de Babylone *y entrerent*, & s'assirent à la porte du milieu, *savoir* Nergal-sareetser, Samgar-nebu, Sar-sekim, Rabsaris, Nergal, Sareetser, Rabmag, & tout le reste des principaux *Capitaines* du Roi de Babylone.

4. *Or il arriva qu'aussi-tôt que Sédécias Roi de Juda, & tous les hommes de guerre les eurent vûs, ils s'enfuirent, & sortirent de nuit hors de la ville, par le chemin du jardin du Roi, par la porte qui *étoit* entre les deux murailles, & ils s'en alloient par le chemin de la campagne. * ch. 52. 7. 2. Rois. 25. 4. Ezéch. 12. 12.

5. Mais l'armée des Caldéens les poursuivit, & ils atteignirent Sédécias dans les campagnes de Jérico; * & l'ayant pris, ils l'amenerent vers Nébucadretsar Roi de Babylone à Ribla, qui est au païs de Hamath, où on lui fit son procès. * ch. 32. 4. & 34. 3.

6. Et le Roi de Babylone fit égorger à Ribla les fils de Sédécias en sa présence; le Roi de Babylone fit aussi égorger tous les Magistrats de Juda.

7. Puis il fit crever les yeux à Sédécias, & le fit lier de doubles chaînes d'airain, pour l'emmener à Babylone.

8. Les Caldéens brûlerent aussi les maisons Royales, & les maisons du commun, & démolirent les murailles de Jérusalem.

9. Et Nébuzar-adan, prevôt de l'hôtel, transporta à Babylone le reste du peuple qui étoit demeuré dans la ville, & ceux qui s'étoient allez rendre à lui, le résidu, dis-je, du peuple qui étoit demeuré de reste.

10. Mais Nébuzar-adan, prevôt de l'hôtel, laissa d'entre le peuple les plus chetifs qui n'avoient rien dans le païs de Juda, & en ce jour-là il leur donna des vignes & des champs.

11. Or Nébucadretsar Roi de Babylone avoit donné ordre & commission à Nébuzar-adan prevôt de l'hôtel, touchant Jérémie, en disant:

12. Retire cet *homme*-là, & aye les yeux sur lui, & ne lui fai aucun mal, mais fai envers lui tout ce qu'il te dira.

13. Nébuzar-adan donc, prevôt de l'hôtel, envoya, & aussi Nébusazban, Rabsaris, Nergal, Saréetser, Rabmag, & tous les principaux *Capitaines* du Roi de Babylone;

14. * Ils envoyerent, *dis-je*, retirer Jérémie de la cour de la prison, & le donnerent à Guédalja fils d'Ahikam, fils de Saphan, pour le conduire à la maison; ainsi il demeura parmi le peuple. * ch. 38. 28.

15. Or la parole de l'Eternel avoit été *adressée* à Jérémie, du temps qu'il étoit

étoit enfermé dans la cour de la prison, en disant :

16. Va, & parle à * Hebed-mélec Cusien, & lui di: Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël: Voici, je m'en vais faire venir mes paroles sur cette ville, en mal, & non point en bien, & elles seront accomplies ce jour-là, en ta présence. * ch. 38. 7.

17. Mais je te délivrerai en ce jour-là, dit l'Eternel, & tu ne seras point livré entre les mains des hommes dont tu as peur.

18. Car certainement je te délivrerai, tellement que tu ne tomberas point par l'épée, mais ton ame te sera * pour butin, parce que tu as eu confiance en moi, dit l'Eternel. * ch. 38. 2. & 45. 5.

CHAPITRE XL.

Jérémie mis en liberté se retire vers Guédalja, 1-6. *Plusieurs Juifs s'y retirent aussi de divers endroits*, 8--12. *Conspiration contre Guédalja*, 14.

LA parole qui fut *adressée* de par l'Eternel a Jérémie, quand Nébuzar-adan prevôt de l'hôtel l'eut renvoyé de Rama, après l'avoir pris lors qu'il étoit lié de chaînes parmi tous ceux qu'on transportoit de Jérusalem & de Juda, *&* qu'on menoit captifs à Babylone ;

2. Quand donc le prevôt de l'hôtel eut retiré Jérémie, il lui dit: L'Eternel ton Dieu a prononcé ce mal sur ce lieu-ci.

3. * Et l'Eternel l'a fait venir, & a fait ainsi qu'il avoit dit : parce que vous avez péché contre l'Eternel, & que vous n'avez point écouté sa voix, à cause de cela ceci vous est arrivé. * ch. 25. 9.

4. Maintenant donc voici, aujourd'hui je t'ai délié des chaînes que tu avois aux mains, s'il te plaît de venir avec moi à Babylone, vien, & je mettrai mes yeux sur toi, mais s'il ne te plaît pas de venir avec moi à Babylone, laisse-t'en ; regarde, toute la terre *est* à ta disposition ; va où il te semblera bon & droit d'aller.

5. Or *Guédalja* ne retournera plus *ici* ; retourne-t'en donc vers Guédalja fils d'Ahikam, fils de Saphan, que le Roi de Babylone a commis sur les villes de Juda ; & demeure avec lui parmi le peuple ; ou va par tout où il te plaira d'aller ; & le prevôt de l'hôtel lui donna des vivres, & quelques présens, & le renvoya.

6. Jérémie donc alla vers Guédalja fils d'Ahikam * à Mitspa, & demeura avec lui parmi le peuple qui étoit resté dans le païs. * Jos. 18. 26.

7. Et tous les Capitaines des gens de guerre qui *étoient* par les champs, eux & leurs gens, entendirent que le Roi de Babylone avoit commis Guédalja fils d'Ahikam sur le païs, & qu'il lui avoit commis les hommes, & les femmes, & les enfans, & *cela* d'entre les plus chetifs du païs, *savoir* de ceux qui n'avoient pas été transportez à Babylone.

8. Alors ils allerent vers Guédalja à Mitspa, savoir, Ismaël fils de Néthanja, & Johanan & Jonathan enfans de Karéah, & Séraja fils de Tanhumet, & les enfans de Hephai Netophathite, & Jezanja fils d'un Mahacathite, eux & leurs gens.

9. Et

9. Et Guédalja fils d'Ahikam, fils de Saphan, leur jura, à eux & à leurs gens, en disant: Ne faites pas difficulté d'être assujettis aux Caldéens, demeurez dans le païs, & soyez sujets du Roi de Babylone, & vous vous en trouverez bien.

10. Et pour moi, voici, je demeurerai à Mitspa, pour me tenir prêt devant les Caldéens qui viendront vers nous; mais vous, recueillez le vin, les fruits d'Eté, & l'huile, & les mettez dans vos vaisseaux, & demeurez dans vos villes que vous avez prises *pour vôtre demeure*.

11. Pareillement aussi tous les Juifs qui *étoient* en Moab, & parmi les enfans de Hammon, & dans l'Idumée, & dans tous ces païs là, quand ils eurent entendu que le Roi de Babylone avoit laissé quelque reste à Juda, & qu'il avoit commis sur eux Guédalja fils d'Ahikam, fils de Saphan;

12. Tous ces Juifs-là retournerent de tous les lieux * auxquels ils avoient été chassez, & vinrent au païs de Juda vers Guédalja à Mitspa, & recueillirent du vin, & des fruits d'Eté en grande abondance. * ch. 43. 5.

13. Mais Johanan fils de Karéah, & tous les Capitaines des gens de guerre qui *étoient* par les champs, vinrent vers Guédalja à Mitspa;

14. Et lui dirent: Ne sais-tu pas certainement que Bahalis Roi des enfans de Hammon, a envoyé * Ismaël le fils de Néthanja, pour t'ôter la vie? mais Guédalja fils d'Ahikam ne les crût point. * ch. 41. 1.

15. Et Johanan fils de Karéah parla en secret à Guédalja à Mitspa, en disant: Je m'en irai maintenant, & je frapperai Ismaël fils de Néthanja, sans que personne le sache; pourquoi t'ôteroit-il la vie, afin que tous les Juifs qui se sont rassemblez vers toi, soient dissipez, & que les restes de Juda périssent?

16. Mais Guédalja fils d'Ahikam, dit à Johanan fils de Karéah: Ne fai point cela; car tu parles faussement d'Ismaël.

CHAPITRE XLI.

Ismaël tuë Guédalja, 2. Emmene prisonniers tous ceux qui étoient demeurez de reste à Mitspa, 10. Lesquels sont délivrez par Johanan fils de Karéah, & se retirent en Egypte, 11-17.

* OR il arriva au septieme mois qu'Ismaël fils de Néthanja, fils d'Elisamah, de la race Royale, & l'un des principaux de chez le Roi, & dix hommes avec lui, vinrent vers Guédalja fils d'Ahikam à Mitspa, & mangerent là du pain ensemble à Mitspa.
* 2. Rois. 25. 25.

2. Mais Ismaël fils de Néthanja se leva, & les dix hommes qui étoient avec lui, & ils frapperent avec l'épée Guédalja fils d'Ahikam, fils de Saphan, & on le fit mourir, lui que le Roi de Babylone avoit commis sur le païs.

3. Ismaël frappa aussi tous les Juifs qui étoient avec lui, *c'est-à-dire*, avec Guédalja à Mitspa, & les Caldéens, gens de guerre, qui furent trouvez-là.

4. Et il arriva que le jour après qu'on eut fait mourir Guédalja, avant que personne le sût,

5. Quelques hommes de Sichem, de Silo, & de Samarie vinrent, *en tout* quatre vingts hommes, * ayant la barbe rasée, & les vêtemens déchirez, &

s'étant fait des incisions, lesquels avoient des dons & de l'encens dans leurs mains pour les apporter en la maison de l'Eternel. * Lévit. 19. 27. 28. Deut. 1. 14.

6. Alors Ismaël fils de Néthanja sortit de Mitspa au devant d'eux, & il marchoit en pleurant, & quand il les eut rencontrez, il leur dit: Venez vers Guédalja fils d'Ahikam.

7. Mais si-tôt qu'ils furent venus au milieu de la ville, Ismaël fils de Néthanja, *accompagné* des hommes qui *étoient* avec lui, les égorgea, *& les jetta* dans une fosse.

8. Mais il se trouva dix hommes entr'eux qui dirent à Ismaël: Ne nous fai point mourir, car nous avons dans les champs des cachettes de froment, d'orge, d'huile, & de miel; & il s'en départit, & ne les fit point mourir parmi leurs fréres.

9. Et la fosse dans laquelle Ismaël jetta les corps morts des hommes qu'il tua a l'occasion de Guédalja, * *est* celle que le Roi Asa avoit fait faire lors qu'il eut peur de Bahasa Roi d'Israël; & Ismaël fils de Néthanja la remplit de gens tuez. * 1. Rois. 15. 22.

10. Et Ismaël emmena prisonniers tous ceux du peuple qui étoient demeurez de reste à Mitspa, savoir les filles du Roi, & tout le peuple qui étoit demeuré de reste à Mitspa, que Nébuzaradan prevôt de l'hôtel avoit commis à Guédalja fils d'Ahikam; Ismaël, dis-je, fils de Néthanja, les emmenoit prisonniers, & s'en alloit pour passer vers les enfans de Hammon.

11. Mais Johanan fils de Karéah, & tous les Capitaines des gens de guerre qui *étoient* avec lui, ayant entendu tout le mal qu'Ismaël fils de Néthanja avoit fait.

12. Et ayant pris tous *leurs* gens, s'en allerent pour combattre contre Ismaël fils de Néthanja, lequel ils rencontrerent près des grosses eaux * qui *sont* à Gabaon. * 2. Sam. 2. 13.

13. Et il arriva qu'aussi-tôt que tout le peuple qui *étoit* avec Ismaël, eut vû Johanan fils de Karéah, & tous les Capitaines des gens de guerre qui *étoient* avec lui, ils s'en réjouïrent.

14. Et tout le peuple qu'Ismaël emmenoit prisonnier de Mitspa, tourna visage, & se retournant ils s'en allerent vers Johanan fils de Karéah.

15. Mais Ismaël fils de Néthanja échappa avec huit hommes de devant Johanan, & s'en alla vers les enfans de Hammon.

16. Et Johanan fils de Karéah, & tous les Capitaines des gens de guerre qui *étoient* avec lui, prirent tout le reste du peuple qu'ils avoient retiré des mains d'Ismaël, fils de Néthanja, *qu'il emmenoit prisonnier* de Mitspa, après qu'il eut frappé Guédalja fils d'Ahikam, *savoir* les vaillans hommes de guerre, & les femmes, & les enfans, & les Eunuques; & ils les ramenerent de Gabaon.

17. Et ils s'en allerent, & demeurerent à Gueruth-kimham, auprès de Bethléhem, pour s'en aller & se retirer en Egypte,

18. A cause des Caldéens; car ils avoient peur d'eux, parce qu'Ismaël fils de Néthanja avoit tué Guédalja fils d'Ahikam, qui avoit été commis sur le païs par le Roi de Babylone.

* * *

CHA-

CHAPITRE XLII.

Jérémie consulte Dieu sur la retraite des Juifs en Egypte, 1--6. *Conseil donné à ces Juifs*, 7--22.

ALors tous les Capitaines des gens de guerre, & Johanan fils de Kaléah, & Jézanja fils de Hosahja, & tout le peuple, depuis le *plus* petit jusqu'au *plus* grand, s'approcherent,

2. Et dirent à Jérémie le Prophéte: * Que nôtre supplication soit reçûe de toi, & fai requête à l'Eternel ton Dieu pour nous, *savoir* pour tout ce reste-ci; car de beaucoup *de monde que nous étions*, nous sommes restez peu, comme tes yeux nous voyent; * ch. 37. 20.

3. Et que l'Eternel ton Dieu nous déclare le chemin, par lequel nous aurons à marcher, & ce que nous avons à faire.

4. Et Jérémie le Prophéte leur *répondit*: J'ai entendu; voici, je m'en vais faire requête à l'Eternel vôtre Dieu selon vos paroles; & il arrivera que je vous déclarerai tout ce que l'Eternel vous répondra, * & je ne vous en cacherai pas un mot. * 1. Sam. 3 18.

5. Et ils dirent à Jérémie: L'Eternel soit pour témoin véritable & fidéle entre nous, si nous ne faisons selon toutes les paroles, pour lesquelles l'Eternel ton Dieu t'aura envoyé vers nous.

6. Soit bien, soit mal, nous obéïrons à la voix de l'Eternel nôtre Dieu, vers lequel nous t'envoyons; * afin qu'il nous arrive du bien, quand nous aurons obéi à la voix de l'Eternel nôtre Dieu. * ch. 7. 23.

7. Et il arriva au bout de dix jours que la parole de l'Eternel fut *adressée* à Jérémie.

8. Et il appella Johanan fils de Karéah, & tous les Capitaines des gens de guerre qui *étoient* avec lui, & tout le peuple, depuis le *plus* petit jusqu'au *plus* grand.

9. Et leur dit: Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël, vers lequel vous m'avez envoyé * pour présenter vôtre supplication devant lui. * ch. 38. 26.

10. Si vous continuez à demeurer dans ce païs, * je vous rétablirai, & ne vous détruirai point; je vous *y* planterai, & ne vous arracherai point; car je me suis repenti du mal que je vous ai fait. * ch. 24. 6. & 31. 4. & 33. 7.

11. N'ayez point peur du Roi de Babylone, duquel vous avez peur; n'en ayez point peur, dit l'Eternel, car je *suis* avec vous pour vous sauver, & pour vous délivrer de sa main.

12. Même je vous ferai obtenir misericorde, tellement qu'il aura pitié de vous, & vous fera retourner en vôtre païs.

13. Que si vous dites: Nous ne demeurerons point en ce païs, & n'écouterons point la voix de l'Eternel nôtre Dieu.

14. En disant: Non; mais nous irons au païs d'Egypte, afin que nous ne voyons point de guerre, & que nous n'entendions point le son de la trompéte, & que nous n'ayons point disette de pain; & nous demeurerons-là.

15. * C'est pourquoi écoutez maintenant la parole de l'Eternel, *vous* les restes de Juda; Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël: Si vous tournez vôtre face tout résolus d'aller en Egypte, & que vous y entriez pour y séjourner; * ch. 44. 12--14. Ezéch. 5. 4.

16. Il arrivera que l'épée dont vous avez peur, * vous attrapera là au païs d'Egypte; & la famine dont vous étes en peine, vous joindra en Egypte; tellement que vous y mourrez.
* Ezéch. 30. 9. 10. 11.

17. Et il arrivera que tous les hommes qui auront tourné leur face pour entrer en Egypte, afin d'y séjourner, mourront par l'épée, par la famine, & par la mortalité; nul d'eux ne restera, ni n'échappera de devant le mal que je m'en vais faire venir sur eux.

18. Car ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël: Comme ma colere & ma fureur * a fondu sur les habitans de Jérusalem, ainsi ma fureur fondra sur vous, quand vous serez entrez en Egypte; † & vous serez en exécration, ** & en étonnement, †† & en malédiction, & en opprobre; & vous ne verrez plus ce lieu-ci.
* ch. 7. 20. † Esa. 65. 15. ** ch. 18. 16. & 19. 8. & 25. 9. & 29. 18. †† ch. 24. 9. & 25. 18. & 26. 6.

19. Vous les restes de Juda, l'Eternel a parlé contre vous: N'entrez point en Egypte, vous sentirez certainement que je vous *en* ai sommez aujourd'hui.

20. Car vous avez usé de fraude contre vous-mêmes quand vous m'avez envoyé vers l'Eternel vôtre Dieu, en *me* disant: * Fai requête pour nous envers l'Eternel nôtre Dieu, & nous déclare tout ce que l'Eternel nôtre Dieu te dira, & nous *le* ferons. * ℣. 2--6.

21. Et je vous *l*'ai déclaré aujourd'hui; mais vous n'avez point écouté la voix de l'Eternel vôtre Dieu, ni rien de tout ce pour quoi il m'a envoyé vers vous.

22. Maintenant donc sachez certainement, que vous mourrez par l'épée, par la famine, & par la mortalité, au lieu auquel vous avez desiré d'entrer, pour y séjourner.

CHAPITRE XLIII.

Hazarja & Johanan s'élevans contre Jérémie, rejettent le conseil du Seigneur, & emmenent les Juifs en Egypte, 1--7. Jérémie prédit la destruction d'Egypte par Nébucadnetsar, 10-13.

OR il arriva qu'aussi-tôt que Jérémie eut achevé de prononcer à tout le peuple toutes les paroles de l'Eternel leur Dieu, pour lesquelles l'Eternel leur Dieu l'avoit envoyé vers eux, *savoir*, toutes ces choses-là;

2. Hazarja fils de Hosahja, & Johanan fils de Karéah, & tous ces orgueilleux, dirent à Jérémie: Tu proferes des mensonges; l'Eternel nôtre Dieu ne t'a pas envoyé *nous* dire: N'entrez point en Egypte pour y séjourner.

3. Mais Baruc fils de Nérija t'incite contre nous, afin de nous livrer entre les mains des Caldéens, pour nous faire mourir, & pour nous faire transporter à Babylone.

4. Ainsi Johanan fils de Karéah, & tous les Capitaines des gens de guerre, & tout le peuple, n'écouterent point la voix de l'Eternel, pour demeurer au païs de Juda.

5. Car Johanan fils de Karéah, & tous les Capitaines des gens de guerre prirent tout le résidu de ceux de Juda qui étoient retournez de toutes les nations, * parmi lesquelles ils avoient été chassez, pour demeurer dans le païs de Juda; * ch. 40. 12.

6. Les hommes, & les femmes, & les enfans, & les filles du Roi, & toutes

les

les perſonnes que Nébuzar-adan prevôt de l'hôtel avoit laiſſées avec Guédalja fils d'Ahikam, fils de Saphan; *ils prirent* auſſi Jérémie le Prophéte, & Baruc fils de Nérija.

7. Et ils entrerent au païs d'Egypte, car ils n'obéirent point à la voix de l'Eternel; & ils vinrent juſqu'à Taphnés.

8. Alors la parole de l'Eternel fut *adreſſée* à Jérémie dans Taphnés, en diſant:

9. Pren en ta main de groſſes pierres, & les cache dans l'argille, en la tuilerie, qui eſt à l'entrée de la maiſon de Pharaon à Taphnés, les Juifs le voyant;

10. Et leur di: Ainſi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Iſraël: Voici, je m'en vais mander & faire venir Nébucadretſar Roi de Babylone * mon ſerviteur, & je mettrai ſon trône ſur ces pierres que j'ai cachées, & il étendra ſon pavillon ſur elles; * ch. 25. 9. & 27. 6.

11. * Et il viendra, & frappera le païs d'Egypte. † Ceux qui *ſont deſtinez* à la mort, *iront* à la mort; & ceux qui *ſont deſtinez* à la captivité, *iront* en captivité; & ceux qui *ſeront deſtinez* à l'épée, *ſeront livrez* à l'épée. * Ezéch. 29. 18. † ch. 15. 2. Zach. 11. 9.

12. * Et j'allumerai le feu dans les maiſons des dieux d'Egypte, & *Nébucadretſar* les brûlera, & il emmenera captifs ceux d'Egypte, & s'inveſtira du païs d'Egypte, comme le paſteur s'enveloppe de ſon vêtement, & il en ſortira en paix. * ch. 46. 25. Eſa. 19. 1. Ezech. 30. 13.

13. Il briſera auſſi les ſtatues de la maiſon du ſoleil, laquelle *eſt* au païs d'Egypte, & brûlera au feu les maiſons des dieux d'Egypte.

CHAPITRE XLIV.

Reproche aux Juifs qui s'étoient retirez en Egypte, 1--7. Menaces du Prophéte, 12. Diſcours criminels des Juifs au ſujet de l'encenſement qu'ils avoient fait à la Reine des cieux, 18.

LA parole qui fut *adreſſée* à Jérémie touchant tous les Juifs demeurans au païs d'Egypte, leſquels habitoient à * Migdol, & à Taphnés, & à † Noph, & ** au païs de Patros, en diſant;
* Exod. 14. 2. † Eſa. 19. 13. Ezéch. 30. 13. ** Ezéch. 30. 14.

2. Ainſi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Iſraël: Vous avez vû tout le mal que j'ai fait venir ſur Jéruſalem, & ſur toutes les villes de Juda; & voici elles *ſont* aujourd'hui un deſert, & perſonne n'y demeure;

3. A cauſe des maux qu'ils ont fait pour m'irriter, en allant faire des encenſemens pour ſervir d'autres dieux, leſquels ils n'ont point connûs, ni eux, ni vous, ni vos péres.

4. * Et je vous ai envoyé tous mes ſerviteurs les Prophétes, me levant dès le matin, & *les* envoyant pour *vous* dire: Ne commettez point maintenant cette choſe abominable, laquelle je haïs.
* ch. 7. 25. & 25. 4. & 26. 5. & 29. 19. & 34. 15. 2. Chron. 36. 15.

5. Mais ils n'ont point écouté, & n'ont point incliné leur oreille pour ſe détourner de leur malice, afin de ne faire point d'encenſemens à d'autres dieux.

6. C'eſt pourquoi ma fureur * & ma colere a fondu, & s'eſt allumée dans

 les

les villes de Juda, & dans les rues de Jéruſalem, qui ſont réduites en deſert, & en deſolation, comme *il paroît* aujourd'hui. * ch. 7. 20. & 42. 18.

7. Maintenant donc, ainſi a dit l'Eternel, le Dieu des armées, le Dieu d'Iſraël; Pourquoi faites-vous ce grand mal contre vous-mêmes, pour vous faire retrancher du milieu de Juda, hommes & femmes, petits enfans, & ceux qui tettent, afin qu'on ne vous laiſſe aucun de reſte?

8. En m'irritant par les œuvres de vos mains, en faiſant des encenſemens à d'autres dieux dans le païs d'Egypte, auquel vous venez d'entrer pour y ſéjourner, afin que vous ſoyez retranchez, & que vous ſoyez en malédiction & en opprobre parmi toutes les nations de la terre?

9. Avez-vous oublié les maux de vos péres, & les maux des Rois de Juda, & les maux des femmes de chacun d'eux, & vos maux, & les maux de vos femmes, qu'elles ont commis dans le païs de Juda, & dans les rues de Jéruſalem?

10. Juſques à ce jour ils n'ont point été contriſtez, & n'ont point eu de crainte, & n'ont point cheminé en ma Loi, ni en mes ordonnances que je vous ai propoſées, & à vos péres auſſi.

11. C'eſt pourquoi ainſi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Iſraël: * Voici, je m'en vais mettre ma face contre vous en mal, & pour retrancher tout Juda. * ch 21. 10. Amos. 9. 4.

12. * Et je prendrai le reſte de ceux de Juda qui ont tourné leur face pour entrer au païs d'Egypte, & y ſéjourner, & ils ſeront tous conſumez; ils tomberont dans le païs d'Egypte, † ils ſeront conſumez par l'épée, & par la famine, depuis le *plus* petit juſqu'au *plus* grand; ils mourront par l'épée, & par la famine; ** & ils ſeront en exécration, en étonnement, en malédiction, & en opprobre. * ch. 24. 8. 9. & 42. 15. 16. &c. Ezéch. 5. 4. † ch. 40. 2. 15. 16. 17. 22. ** ch. 42. 18.

13. Et je punirai ceux qui demeurent au païs d'Egypte, comme j'ai puni Jéruſalem, par l'épée, par la famine, & par la mortalité.

14. Et il n'y aura perſonne des reſtes de Juda, d'entre ceux qui ſont venus pour demeurer là, *c'eſt-à-dire*, au païs d'Egypte, pour retourner au païs de Juda, auquel ils ſe promettent de retourner pour y demeurer, qui échappe, & qui y reſte; car pas un ne retournera, ſinon ceux qui ſe ſeront échappez *des autres*.

15. Mais tous ceux qui ſavoient que leurs femmes faiſoient des encenſemens à d'autres dieux, & toutes les femmes qui étoient là en grande compagnie; & tout le peuple qui demeuroit dans le païs d'Egypte, à Patros, répondirent à Jérémie, en diſant:

16. Quant à la parole que tu nous as dite au Nom de l'Eternel, nous ne t'écouterons point;

17. * Mais nous ferons aſſûrement tout ce qui eſt ſorti de nôtre bouche en faiſant des encenſemens † à la Reine des cieux, & lui faiſant des aſperſions, comme nous & nos péres, nos Rois, & les principaux d'entre nous avons fait dans les villes de Juda, ** & dans les rues de Jéruſalem, †† & nous avons eu nôtre ſoul de pain, & avons

été

été à nôtre aiſe, & n'avons point vû de
mal. * ℣. 25. † ch. 7. 18. ** ch. 11. 13. Ezéch.
16. 24. 31. †† Ezéch. 20. 32.
18. Mais depuis le temps que nous
avons ceſſé de faire des encenſemens à
la Reine des cieux, & de lui faire des
aſperſions, nous avons eu faute de tout,
& nous avons été conſumez par l'épée
& par la famine.
19. * Et quand nous faiſions des en-
cenſemens à la Reine des cieux, & lui
faiſions des aſperſions, lui avons-nous
fait † ſans nos gens des tourteaux,
juſques à l'ennuyer, & à lui répandre
des aſperſions? * ch. 7. 18. † ℣. 15.
20. Alors Jérémie parla à tout le peu-
ple, contre les hommes, & contre les
femmes, & contre tout le peuple qui a-
voit répondu cela, & *leur* dit:
21. L'Eternel ne s'eſt-il pas ſouvenu
des encenſemens que vous avez fait
dans les villes de Juda, & dans les rues
de Jéruſalem, vous & vos péres, vos
Rois & les principaux d'entre vous, &
le peuple du païs, & cela ne lui eſt-il
pas monté au cœur?
22. En ſorte que l'Eternel ne l'a pû
ſupporter d'avantage, à cauſe de la ma-
lice de vos actions, & à cauſe des abo-
minations que vous avez commiſes;
tellement que vôtre païs a été réduit en
deſert, & en étonnement, & en malé-
diction, ſans que perſonne y habite,
comme *il paroît* aujourd'hui.
23. Parce *donc* que vous avez fait ces
encenſemens, & que vous avez péché
contre l'Eternel, & que vous n'avez
point écouté la voix de l'Eternel, & n'a-
vez point cheminé en ſa Loi, ni en ſes
ordonnances, ni en ſes témoignages, à
cauſe de cela ce mal vous eſt arrivé,
comme *il paroît* aujourd'hui.
24. Puis Jérémie dit à tout le peuple,
& à toutes les femmes: *Vous* tous ceux
de Juda, qui *étes* au païs d'Egypte, é-
coutez la parole de l'Eternel;
25. Ainſi a parlé l'Eternel des armées
le Dieu d'Iſraël, en diſant: C'*eſt* vous,
& vos femmes lesquelles ont parlé par
vôtre bouche touchant ce que vous
avez accompli de vos mains, en diſant:
* Certainement nous accomplirons nos
vœux que nous avons vouëz, en fai-
ſant des encenſemens à la Reine des
cieux, & lui faiſant des aſperſions.
Vous avez entierement accompli vos
vœux, & les avez mis en effet de point
en point. * ℣. 17.
26. C'eſt pourquoi écoutez la parole
de l'Eternel, *vous* tous ceux de Juda
qui demeurez au païs d'Egypte; Voici,
j'ai juré par mon grand Nom, a dit
l'Eternel, que mon Nom ne ſera plus
réclamé par la bouche d'aucun de Ju-
da, qui diſe en tout le païs d'Egypte;
* Le Seigneur l'Eternel *ſt* vivant.
* ch. 4. 2. & 5. 2. & 38. 16. &c.
27. Voici, * je veille contr'eux pour
leur mal, & non pour *leur* bien; & tous
les hommes de Juda, qui ſont au païs
d'Egypte ſeront conſumez par l'épée,
& par la famine, jusqu'à ce qu'il n'y
en ait plus aucun. * ch. 31. 28. Dan. 9. 14.
28. * Et ceux qui ſeront échappez
de l'épée retourneront du païs d'Egyp-
te au païs de Juda en fort petit nom-
bre, & tout le reſte de ceux de Juda,
qui ſeront entrez au païs d'Egypte
pour y ſejourner, ſaura quelle parole
tiendra, la mienne, ou la leur.
* Eſa. 27. 13.
29. Et ceci vous *ſera* pour ſigne,
dit l'Eternel, que je vous punirai en
ce lieu-ci, afin que vous ſachiez que
mes

mes paroles seront infailliblement accomplies contre vous en mal;

30. Ainsi a dit l'Eternel: Voici, je m'en vais livrer Pharaon Hophrah Roi d'Egypte, en la main de ses ennemis, & en la main de ceux qui cherchent sa vie, comme j'ai livré Sédécias Roi de Juda en la main de Nébucadretsar Roi de Babylone son ennemi, & qui cherchoit sa vie.

CHAPITRE XLV.

Baruc affligé, 3. *Prophétie déclarée à Baruc*, 4.

LA parole que Jérémie le Prophéte dit à Baruc fils de Nérija, * quand il écrivoit dans un livre ces paroles-là, de la bouche de Jérémie, en la quatrieme année de Jéhojakim fils de Josias Roi de Juda, disant: * ch. 36. 2. & suiv.

2. Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël, touchant toi, Baruc.

3. Tu as dit: Malheur à moi! Car l'Eternel a ajoûté tristesse à ma douleur; je me suis lassé dans mon gémissement, & n'ai point trouvé de repos.

4. Tu lui diras ainsi: Ainsi a dit l'Eternel: Voici, je m'en vais détruire ce que j'ai bâti, & arracher ce que j'ai planté, savoir tout ce païs-ci.

5. Et toi te chercherois-tu des grandeurs? Ne les cherche point; car voici, je m'en vais faire venir du mal sur toute chair, dit l'Eternel; * mais je te donnerai ton ame pour butin, dans tous les lieux où tu iras.
* ch. 21. 9. & 38. 2. & 39. 18.

* * *

CHAPITRE XLVI.

Prédiction de la défaite de Pharaon-Necò près de l'Euphrate, 1--12. *Et de la desolation de l'Egypte par les Caldéens*, 13--26.

LA parole de l'Eternel qui fut *adressée* à Jérémie le Prophéte contre les nations.

2. A l'égard de l'Egypte, contre l'armée de Pharaon-Necò Roi d'Egypte, qui étoit auprès du fleuve d'Euphrates, à * Carkemis, † laquelle Nébucadretsar Roi de Babylone défit ** en la quatrieme année de Jéhojakim fils de Josias Roi de Juda. * 2. Chron. 35. 20. † 2. Rois. 4. 7. ** ch. 25. 1.

3. Préparez le bouclier & la rondelle, & approchez-vous pour la bataille.

4. Attelez les chevaux, & *vous* cavaliers, montez; présentez-vous avec les casques, * fourbissez les lances, revêtez les cuirasses. * ch. 51. 11.

5. D'où vient que je voi *ceci*? Ils sont effrayez; ils tournent en arriere; leurs hommes forts ont été défaits, & s'enfuyent à vau de route sans regarder derriere eux: la frayeur *est* tout à l'entour, dit l'Eternel.

6. * Que le léger ne s'enfuye point, & que le fort ne se sauve point; ils sont trébûchez & tombez vers l'Aquilon, auprès du rivage du fleuve d'Euphrates.
* Eccl. 9. 11. Amos. 2. 14. 15. 16.

7. Qui *est* celui-ci *qui* s'éleve comme une riviere, & duquel les eaux sont émûes comme les fleuves?

8. *C'est* l'Egypte; *elle* s'éleve comme une riviere, & *ses* eaux s'émeuvent comme les fleuves; & elle dit: Je m'éleverai, je couvrirai la terre, je détruirai les villes, & ceux qui y habitent.

9. Montez chevaux, & faites des enragez,

enragez, *venez* chariots, & que les hommes forts sortent: * Ceux de Cus & de Put qui manient le bouclier, & les Ludiens qui manient *&* † bandent l'arc. * Ezéch. 30. 5--9. Nah. 3. 9. † Esa. 66. 19.

10. Car c'*est* ici la journée du Seigneur l'Eternel des armées, journée de vengeance, pour se venger de ses adversaires; l'épée dévorera, & elle sera soulée * *&* enyvrée de leur sang; † car *il y a* un sacrifice au Seigneur l'Eternel des armées dans le païs de l'Aquilon; auprès du fleuve d'Euphrates. * Esa. 34. 5. 6. † Ezéch. 39. 17. Soph. 1. 7. 8.

11. Monte en Galaad, * & pren du baume, vierge fille d'Egypte. En vain employes-tu remede sur remede; car *il* n'*y a* point de guérison pour toi. * ch. 8. 22. & 51. 8. Ezéch. 30. 21--25. Nah. 3. 19.

12. Les nations ont appris ton ignominie, & ton cri a rempli la terre; car le fort est trébûché sur le fort, & ils sont tombez tous deux ensemble.

13. La parole que l'Eternel prononça à Jérémie le Prophéte touchant la venue de Nébucadretsar Roi de Babylone, pour frapper le païs d'Egypte;

14. Faites savoir en Egypte, & publiez * à Migdol, & publiez † à Noph, & ** à Taphnés, *&* dites: Présente-toi, & te tiens prêt; car l'épée a dévoré ce qui est autour de toi. * ch. 44. 1. † ℣. 19. ** ch. 2. 16.

15. Pourquoi chacun de tes vaillans *hommes* a-t-il été emporté? il n'a pû tenir ferme, parce que l'Eternel l'a poussé.

16. Il en a terrassé un grand nombre, & même chacun est tombé sur son compagnon, & ils ont dit: Leve-toi, retournons à nôtre peuple, & au païs de nôtre naissance, * loin de l'épée qui ne fait qu'opprimer. * ch. 25. 38.

17. Ils ont crié là, Pharaon Roi d'Egypte, n'*est que* bruit; il a laissé passer le temps assigné.

18. Je *suis* vivant, dit le Roi dont le Nom *est* l'Eternel des armées, que comme * Tabor *est* entre les montagnes, & comme † Carmel *est* dans la mer, *ainsi* viendra-t-il. * Jos. 19. 22. Jug. 4. 6. 14. † Jos. 19. 26. 1. Rois. 18. 42. 43.

19. O fille habitante de l'Egypte, équippe-toi pour déloger, car Noph sera desolée, & rendue deserte, sans qu'*il y ait* plus d'habitans.

20. L'Egypte *est* une très-belle genisse; *mais* la destruction vient, elle vient * de l'Aquilon.. * ℣. 24.

21. Même les gens de guerre qu'elle entretient chez soi à ses gages, *sont* comme des veaux engraissez, car aussi ont-ils tourné le dos; ils s'en sont fuïs ensemble, ils n'ont point tenu bon, parce que le jour de leur calamité, le temps de leur punition est venu sur eux.

22. Son bruit ira comme *celui* d'un serpent, car ils marcheront avec une puissante *armée*; & ils viendront contr'elle avec des coignées, comme des bucherons.

23. Ils * couperont sa forêt, dit l'Eternel, quoi qu'on n'en pût compter *les arbres*; parce que *leur armée sera* en plus grand nombre que les sauterelles, & on ne sauroit la compter. * ch. 21. 14. & 22. 7. Ezéch. 21. 2. 3.

24. La fille d'Egypte est rendue honteuse, elle est livrée entre les mains du peuple de l'Aquilon.

25. L'Eternel des armées, le Dieu d'Israël a dit: Voici, je m'en vais punir le grand peuple de No, & Pharaon, & l'Egypte, * & ses dieux, & ses Rois,

 tant

tant Pharaon, que ceux qui ſe confient en lui. * ch. 43. 12. 13. Eſa. 19. 1. Ezéch. 30. 13.

26. Et je les livrerai entre les mains de ceux qui cherchent leur vie, entre les mains, dis-je, de Nébucadretſar Roi de Babylone, & entre les mains de ſes ſerviteurs; mais après cela elle ſera habitée comme aux temps paſſez, dit l'Eternel.

27. Et * toi Jacob mon ſerviteur, ne crain point, & ne t'épouvante point, toi Iſraël; car voici, je m'en vais te délivrer du païs éloigné; & ta poſtérité, du païs de leur captivité; & Jacob retournera, & ſera en repos & à ſon aiſe, & *il* n'*y aura* perſonne qui lui faſſe peur. * ch. 30. 10. Eſa. 41. 13. & 43. 5. & 44. 1.

28. * Toi donc, Jacob mon ſerviteur, ne crain point, dit l'Eternel: car je *ſuis* avec toi - & même je conſumerai entierement toutes les nations parmi leſquelles je t'aurai chaſſé; mais je ne te conſumerai point entierement, & † je te châtierai par meſure; toutefois je ne te tiendrai pas tout à fait pour innocent. * ch. 10. 24. & 30. 11. † ch. 30. 11.

CHAPITRE XLVII.

Prophétie touchant les juſtes jugemens de Dieu, prêts à tomber ſur les Philiſtins, les Tyriens, & les Sidoniens.

LA parole de l'Eternel, qui fut *adreſſée* à Jérémie le Prophete contre les Philiſtins, avant que Pharaon frappât Gaza.

2. Ainſi a dit l'Eternel: Voici des eaux qui montent de l'Aquilon; elles ſeront comme un torrent débordé, & ſe déborderont ſur la terre, & ſur tout ce qui eſt en elle, ſur la ville, & ſur ſes habitans; les hommes crieront, & tous les habitans du païs hurleront;

3. A cauſe du bruit éclatant de la corne, * des pieds de ſes puiſſans *chevaux*, à cauſe de l'impétuoſité de ſes chariots, & à cauſe † du bruit de ſes roues, les péres n'ont pas regardé les enfans, tant ils ont eu leurs mains lâches. * ch. 4. 13. & 6. 23. † Eſa. 5. 28.

4. A cauſe du jour qui vient pour ravager tous les Philiſtins, *&* pour retrancher * à Tyr & à Sidon quiconque reſtera pour les ſecourir; car l'Eternel s'en va ſaccager les Philiſtins, qui ſont les reſtes † de l'Isle de Caphtor. * ch. 5. 22. † Amos. 9. 7.

5. * Gaza eſt devenue chauve: Askelon ne dit plus mot avec le reſte de leur vallée; juſques-à-quand feras-tu † des inciſions ſur toi? * Eſa. 15. 2. Ezéch. 29. 18. Mich. 1. 16. & ici ch. 48. 37. † ch. 16. 6. Deut. 14. 1.

6. Ha, épée de l'Eternel, juſques-à-quand ne te repoſeras-tu point? rentre en ton fourreau, appaiſe-toi, & te tien en repos.

7. *Mais* comment te repoſerois-tu? Car l'Eternel lui a donné charge, il l'a aſſignée contre Askelon, & contre le rivage de la mer.

CHAPITRE XLVIII.

Prédictions contre le païs de Moab, 1 -- 47.

* QUant à Moab; ainſi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Iſraël: Malheur à Nebo, car elle a été ſaccagée; Kirjathajim a été rendue honteuſe, & a été priſe, la haute retraite a été rendue honteuſe & effrayée. * ch. 25. 21. & 27. 3.

2. Moab

2. Moab ne se glorifiera plus de Hesbon; car on a machiné du mal contr'elle, en *disant*: Venez, & exterminons-la, *&* quelle ne soit plus nation; toi aussi Madmen tu seras détruite, & l'épée te poursuivra.

3. *Il y a* un bruit de crierie de devers Horonajim, pillage & grande défaite.

4. Moab est brisé, on a fait ouïr le cri de ses petits *enfans*.

5. * Pleurs sur pleurs monteront par la montée de Luhith, car on entendra dans la descente de Horonajim ceux que la froissure fera crier, parce qu'ils en auront été opprimez. * Esa. 15. 5.

6. Fuyez, *dira-t-on*, sauvez vos vies; * & vous serez comme de la bruyere dans un desert. * ch. 17. 6.

7. Car parce que tu as eu confiance en tes ouvrages, & en tes trésors, tu seras prise, & Kemos sortira pour être transporté, * avec ses Sacrificateurs, & ses principaux. * ch. 49. 3. Esa. 46. 1. 7.

8. Et celui qui fait le dégât entrera dans toutes les villes, & pas une ville n'échappera; la vallée périra, & le plat païs sera détruit, suivant ce que l'Eternel a dit.

9. Donnez des aîles à Moab; car certainement il s'en volera, & ses villes seront réduites en desolation, sans qu'*il y ait* personne qui *y* habite.

10. Maudit *soit* celui qui fera l'œuvre de l'Eternel frauduleusement, & maudit *soit* celui qui gardera son épée de répandre le sang.

11. Moab a été à son aise depuis sa jeunesse, * & a reposé sur sa lie; il n'a point été vuidé de vaisseau en vaisseau, & n'a point été transporté, c'est pourquoi sa saveur *lui* est toûjours demeurée, & son odeur ne s'est point changée; * Soph. 1. 12.

12. Mais voici, les jours viennent, dit l'Eternel, que je lui envoyerai des gens qui l'enleveront, & qui vuideront les vaisseaux, & mettront ses outres en pieces.

13. Et Mob sera honteux à cause de Kemos, comme la maison d'Israël est devenue honteuse à cause de Bethel, * qui étoit sa confiance. * 1. Rois. 12. 29.

14. Comment dites-vous: Nous *sommes* forts & vaillans dans le combat?

15. Moab va être saccagé, & chacune de ses villes s'en va en fumée, & l'élite de ses jeunes gens va descendre pour être égorgée, dit le Roi dont le Nom *est* l'Eternel des armées.

16. La calamité de Moab *est* proche, & son mal se hâte bien fort.

17. *Vous* tous qui étes autour de lui, soyez-en émûs à compassion, & *vous* tous qui connoîssez son nom: dites: Comment a été rompue cette forte verge, & ce beau bâton?

18. Toi qui te tiens chez la fille de Dibon, descen de ta gloire, & t'assieds dans un lieu de sécheresse; car celui qui a saccagé Moab est monté contre toi, *&* a détruit tes forteresses.

19. Habitante de * Haroher, tien-toi sur le chemin, & contemple; interroge celui qui s'enfuït, & celle qui est échappée, *&* di: Qu'est-il arrivé? * Deut. 2. 36. & 3. 12.

20. Moab est rendu honteux; car il a été froissé; * hurlez & criez, rapportez dans Arnon que Moab a été saccagé; * Esa. 16. 7.

21. Et que le jugement est venu sur le plat païs, sur Holon, & sur Jathsa, & sur Mephahat,

22. Et ſur Dibon, & ſur Nebò, & ſur Beth-diblathajim,

23. Et ſur Kiriathajim, & ſur Beth-gamul, & ſur Beth-méhon,

24. Et ſur * Kérijoth, & ſur † Botſ-ra, & ſur toutes les villes du païs de Moab éloignées & proches.
* ỳ. 41. † Eſa. 34. 6. & 63. 1.

25. La corne de Moab a été rompue, & ſon bras a été froiſſé, dit l'Eternel.

26. Enyvrez-le, car il a uſé de bravade contre l'Eternel. Moab ſe débattra parmi ſon vomiſſement, & il ſera auſſi en moquerie.

27. Car, *ô Moab*, Iſraël, ne t'a-t-il pas été en dériſion, *comme un homme* qui auroit été ſurpris entre les larrons? chaque fois que tu as parlé de lui, tu en as treſſailli de joye.

28. Habitans de Moab, quittez les villes, & demeurez dans les rochers, & ſoyez comme le pigeon qui fait ſon nid aux côtez de la gueule du pertuis.

29. * Nous avons appris l'orgueil de Moab le très-orgueilleux, ſon arrogance & ſon orgueil, & ſa fierté, & ſon cœur altier. * Eſa. 16. 6. Soph. 2. 9. 10.

30. J'ai connû ſa fureur, dit l'Eternel; mais *il* n'*en ſera* pas ainſi : *J'ai connû* ceux ſur leſquels il s'appuye; ils n'ont rien fait de droit.

31. * Je hurlerai donc à cauſe de Moab, même je crierai à cauſe de Moab tout entier; on gémira ſur ceux de † Kir-héres. * Eſa. 16. 7. † Eſa. 15. 5.

32. * O vignoble de Sibmah, je pleurerai ſur toi du pleur de Jahzer; tes provins ont paſſé au delà de la mer, ils ont atteint juſqu'à la mer de Jahzer; celui qui fait le dégât s'eſt jetté ſur tes fruits d'Eté, & ſur ta vendange.
* Eſa. 16. 8. 9. 14.

33. * L'allegreſſe auſſi, & la gayeté s'eſt retirée loin du champ fertile, & du païs de Moab, & j'ai fait ceſſer le vin des cuves; on n'y foulera plus en chantant, & la chanſon de la vendange n'*y* ſera plus chanſon. * Eſa. 16. 10.

34. A cauſe du cri de Hesbon *qui eſt parvenu* juſqu'à Elhalé, ils ont jetté leurs cris juſqu'à Jahats; * *même* depuis Tſohar juſqu'à Horonajim, *comme* † une geniſſe de trois ans; car auſſi les eaux de Nimrim ſeront réduites en deſolation.
* Eſa. 15. 5. 6. † ch. 46. 20.

35. Et je ferai qu'il n'y aura plus en Moab, dit l'Eternel, aucun qui offre ſur les hauts lieux, ni aucun qui faſſe des encenſemens à ſes dieux.

36. C'eſt pourquoi * mon cœur menera bruit ſur Moab comme des flutes; mon cœur menera bruit comme des flutes ſur ceux de Kir-héres, parce que *toute* l'abondance de ce qu'il a acquis eſt périe. * Eſa. 16. 11.

37. * Car toute tête ſera pelée, & toute barbe ſera raſée; *& il y aura* des inciſions ſur toutes les mains, & le ſac ſera ſur les reins. * ch. 47. 5. Eſa. 15. 2.

38. Il *y aura* des complaintes * ſur tous les toits de Moab, & dans ſes places, parce que j'aurai briſé Moab † comme un vaiſſeau auquel on ne prend nul plaiſir, dit l'Eternel. * ch. 7. 29. Eſa. 15. 3. & 22. 1. † ch. 22. 28. Oſée. 8. 8.

39. Hurlez, *en diſant*: Comment a-t-il été froiſſé? Comment Moab a-t-il tourné le dos *tout* honteux? car Moab ſera en moquerie & en épouvantement à tous ceux qui ſont autour de lui.

40. Car

40. Car ainsi a dit l'Eternel: Voici * il volera comme un aigle, †, & il étendra ses aîles sur Moab.
* ch. 4. 13. † ch. 49. 22. Ezéch. 17. 3. 12.

41. Kérijoth a été prise, & on s'est saisi des forteresses, & le cœur des *hommes* forts de Moab sera en ce jour-là comme le cœur d'une femme qui est en travail.

42. Et Moab sera exterminé, tellement qu'il ne sera plus peuple, parce qu'il a usé de bravade contre l'Eternel.

43. Habitant de Moab, * la frayeur, la fosse, & le laqs *sont* sur toi, dit l'Eternel. * Esa. 24. 17.

44. * Celui qui s'enfuïra à cause de la frayeur, tombera dans la fosse; & celui qui remontera de la fosse; sera pris au laqs; car je ferai venir sur lui, *c'est à savoir*, sur Moab, l'année de leur punition dit l'Eternel. * Esa. 24. 18.

45. Ils se sont arrêtez en l'ombre de Hesbon, voulant éviter la force; mais * le feu est sorti de Hesbon, & la flamme du milieu de Sihon, qui dévorera un canton de Moab, & le sommet de la tête des gens bruyans. * Nomb. 21. 28.

46. Malheur à toi, Moab! le peuple de Kemos est perdu; car tes fils ont été enlevez pour être emmenez captifs, & tes filles pour être emmenées captives.

47. * Toutefois je ramenerai & mettrai en repos les captifs de Moab, aux derniers jours, dit l'Eternel. Jusqu'ici *est* le Jugement de Moab.
* ch. 49. 6. 39.

* * *

CHAPITRE XLIX.

Prophétie contre les Hammonites, 1. *Les Iduméens*, 7. *Ceux de Damas*, 23. *Ceux de Kédar & de Hatsor*, 28. *Et les Hélamites*, 34.

QUant aux enfans de Hammon, ainsi a dit l'Eternel: Israël n'a-t-il point d'enfans, ou n'a-t-il point d'héritier? * pourquoi donc Malcam a-t-il hérité *du païs* de Gad, & *pourquoi* son peuple demeure-t-il dans les villes de *Gad*? * Amos. 1. 13.

2. * C'est pourquoi voici, les jours viennent, dit l'Eternel, que je ferai ouïr l'alarme dans † Rabba des enfans de Hammon, & elle sera réduite en un monceau de ruïnes, & les villes de son ressort seront brûlées au feu, & Israël possédera ceux qui l'auront possédé, a dit l'Eternel. * Ezéch. 21. 33. & 25. 2. 3. 4. &c. Amos. 1. 3. Soph. 2. 8. † Amos. 1. 4.

3. Hurle, ô Hesbon, car Haï a été ravagée. Villes du ressort de Rabba, criez; ceignez le sac *sur vous*, * lamentez, tracassez le long des cloisons; car Malcam ira en captivité, † avec ses Sacrificateurs & ses principaux.
* ch. 4. 8. & 6. 26. Esa. 32. 12. † ch. 48. 7.

4. Pourquoi te glorifies-tu de tes vallées? Ta vallée est écoulée, fille revêche. * Elle se confioit en ses trésors, & *disoit*: † Qui viendra contre moi?
* ch. 48. 7. † ch. 21. 13.

5. Voici, je m'en vais faire venir de tous tes environs la frayeur sur toi, dit le Seigneur l'Eternel des armées, & vous serez chassez chacun çà & là, & *il n'y aura* personne qui rassemble les égarez.

6. * Mais après cela, je ferai retourner les captifs des enfans de Hammon, dit l'Eternel. * ℣. 39. & ch. 48. 47.

7. Quant

7. Quant à Edom, ainſi a dit l'Eternel des armées : N'eſt-il pas vrai qu'*il n'y a* plus de ſageſſe dans * Téman ? le conſeil a manqué aux hommes entendus, leur ſageſſe eſt devenue éventée.
* Ezéch. 25. 13. Amos. 1. 12. Abdias. ℣. 8.

8. Fuyez, tournez *le dos*, * vous habitans de Dedan, *qui* avez fait des creux pour y habiter ; car j'ai fait venir ſur Eſaü ſa calamité, le temps auquel je l'ai viſité. * ch. 25. 23.

9. * Eſt-il entré chez toi des vendangeurs ? ils ne t'auroient point laiſſé de grapillage. Sont-ce des larrons de nuit ? ils auroient fait du dégât autant qu'il leur auroit ſuffi. * Abd. ℣. 5.

10. Mais j'ai fouillé Eſaü, j'ai découvert ſes cachettes, tellement qu'il ne ſe pourra cacher ; ſa poſtérité eſt ravagée, ſes fréres auſſi, & ſes voiſins & ce n'eſt plus rien.

11. Laiſſe tes orphelins, & je leur donnerai dequoi vivre, & que tes veuves s'aſſûrent ſur moi.

12. Car ainſi a dit l'Eternel : * Voici, ceux qui ne devoient point boire de la coupe, en boiront certainement ; † & toi en ſerois-tu exempt en quelque maniere ? tu n'en ſeras point exempt ; mais tu en boiras certainement.
* ch. 25. 29. † 1. Pier. 4. 17. 18.

13. Car * j'ai juré par moi-même, dit l'Eternel, que Botſra ſera réduite en déſolation, en opprobre, en deſert, & en malédiction, & que toutes ſes villes ſeront réduites en deſerts perpétuels.
* ch. 22. 5. Eſa. 45. 23. Héb. 6. 13.

14. * J'ai ouï une publication de par l'Eternel, & *il y a* un ambaſſadeur envoyé parmi les nations, *pour leur dire* : Aſſemblez-vous, & venez contr'elle, & levez-vous pour combattre.
* Abdias. ℣. 1.

15. Car voici, je t'avois fait petit entre les nations, & contemtible entre les hommes.

16. *Mais* ta préſomption, *&* * la fierté de ton cœur t'ont ſéduit, toi qui habites dans les creux des rochers, & qui occupes la hauteur des côteaux. † Quand tu aurois élevé ton nid comme l'aigle, je te jetterai bas de là, dit l'Eternel. * ch. 48. 29. † Abdias. ℣. 4.

17. Et l'Idumée ſera réduite en deſolation, tellement que * quiconque paſſera près d'elle en ſera étonné, & ſifflera à cauſe de toutes ſes playes.
* ch. 50. 13.

18. Il n'y demeurera perſonne, a dit l'Eternel, & *aucun* fils d'homme n'y ſéjournera, * comme dans la ſubverſion de Sodome & de Gomorrhe, & de leurs lieux circonvoiſins. * ch. 50. 40. Gen. 19. 25. Amos. 4. 11.

19. * Voici, il montera comme un lion à cauſe † de l'enflûre du Jourdain vers la demeure du *païs* rude, & après l'avoir fait repoſer, je le ferai courir hors de l'Idumée. Et qui *eſt* d'élite, que je lui donne commiſſion contr'elle ? car qui *eſt* ſemblable à moi ? ** & qui me déterminera le temps ? & qui *ſera* le Paſteur qui tiendra bon contre moi ? * ch. 50. 44. &c. † ch. 12. 5. ** ch. 50. 44. 45. Job. 41. 1.

20. * C'eſt pourquoi écoutez le conſeil de l'Eternel, qu'il a décreté contre Edom, & ſes deſſeins qu'il a formez contre les habitans de Téman : † Si les *plus* petits du troupeau ne les traînent par terre, & ſi l'on ne réduit en deſolation leurs cabanes ſur eux.
* ch. 50 45. † ch. 50 45.

21. La terre a été ébranlée du bruit de

de leur ruïne, *il y a eu* un cri, le ſon
en a été ouï en la mer Rouge.
22. * Voici, il montera comme un
aigle, & il volera, & étendra ſes aîles
ſur Botſra ; & le cœur des forts d'E-
dom en ce jour-là ſera comme † le cœur
d'une femme qui eſt en travail.
* ch. 48. 40. † ch. 48. 41.
23. * Quant à Damas: Hamath &
Arpad ont été rendues honteuſes, par-
ce qu'elles ont appris des nouvelles
très-mauvaiſes, ils ſont fondus, il y a
tourmente en la mer, elle ne ſe peut
appaiſer. * Eſa. 17. 1.
24. Damas eſt toute lâche, elle eſt
miſe en fuïte, la peur l'a ſurpriſe, l'an-
goiſſe & les douleurs l'ont ſaiſie * comme
une femme qui enfante. * ch. 4. 31. &c.
25. Comment n'a été reſervée la vil-
le renommée, ma ville de plaiſance?
26. Car ſes gens d'élite tomberont
dans ſes rues, & on fera perdre la pa-
role à tous ſes hommes de guerre en
ce jour-là, dit l'Eternel des armées.
27. * Et je mettrai le feu à la murail-
le de Damas, qui dévorera les palais de
Benhadad. * Amos. 1. 4. 14.
28. Quant à * Kédar, & aux Royau-
mes de Hatſor, lesquels Nébucadretſar
Roi de Babylone frappera, ainſi a dit
l'Eternel: Levez-vous, † montez vers
Kédar, & détruiſez les enfans d'Orient.
* *Pſe.* 120. 5. † Eſa. 21. 16.
29. Ils enleveront leurs tentes &
leurs troupeaux, & prendront pour
eux leurs tentes, & tout leur équippa-
ge, & leurs chameaux, & on criera:
Frayeur tout autour.
30. Fuyez, écartez-vous tant que
vous pourrez, vous habitans de Hat-
ſor, *qui* avez * fait des creux pour *y*
habiter, dit l'Eternel; car Nébucadret-
ſar Roi de Babylone a formé un deſſein
contre vous, & a fait une réſolution
contre vous. * ℣. 8. 10. 16.
31. Levez-vous, montez vers la na-
tion * qui eſt en repos, *&* qui habite
en aſſûrance, dit l'Eternel; qui n'ont
ni porte, ni barres, *&* qui habitent ſeuls.
* Ezéch. 38. 11.
32. Et leurs chameaux ſeront au pil-
lage, & la multitude de leur bétail *ſera*
en proye; & je les diſperſerai * à tout
vent vers ceux qui ſont aux bouts des
coins, & je ferai venir de tous ſes cô-
tez leur calamité, dit l'Eternel.
* ch. 9. 26. & 25. 23.
33. * Et Hatſor deviendra un repai-
re de dragons, & un deſert à toûjours,
il n'y demeurera perſonne, & *aucun*
fils d'homme n'y ſéjournera.
* ch. 9. 11. & 10. 22.
34. La parole de l'Eternel qui fut
adreſſée à Jérémie le Prophéte, † contre
Hélam *, au commencement du Regne
de Sédécias Roi de Juda, en diſant:
† Ezéch. 32. 24. * l'An du Monde 3405.
35. Ainſi a dit l'Eternel des armées:
Voici, je m'en vais rompre l'arc de Hé-
lam, qui eſt leur principale force.
36. Et je ferai venir contre Hélam
les quatre vents, des quatre bouts des
cieux; & je les diſperſerai par tous ces
vents-là; & il n'y aura point de nation
à laquelle ne viennent ceux qui ſeront
chaſſez de Hélam.
37. Et je ferai que ceux de Hélam
ſeront éperdus devant leurs ennemis,
& devant ceux qui cherchent leur vie,
& je ferai venir du mal ſur eux, *ſavoir*
l'ardeur de ma colere dit l'Eternel; &
j'envoyerai l'épée après eux, juſqu'à ce
que je les aye conſumez.
38. Et je mettrai mon trône en
Hélam,

Hélam, & j'en détruirai les Rois & les principaux, dit l'Eternel.

39. Mais il arrivera qu'aux derniers jours * je ferai retourner de † Hélam les captifs; dit l'Eternel.
* ch. 48. 47. † ch. 25. 25.

CHAPITRE L.

Prophétie touchant le retour des Juifs de la captivité de Babylone, 5. Prédictions de la ruïne de Babylone, 9 - - 46.

LA parole que l'Eternel prononça contre Babylone, *&* * contre le païs des Caldéens, par le moyen de Jérémie le Prophéte; * ch. 25. 26.

2. Faites ſavoir parmi les nations, & publiez-*le*, & levez l'enſeigne; publiez-le, ne le cachez point; Dites: Babylone a été priſe; * Bel eſt rendu honteux; Mérodac eſt froiſſé, ſes idoles ſont rendues honteuſes, & leurs dieux de fiente ſont briſez. * ch. 51. 44. Eſa. 46. 1.

3. * Car une nation eſt montée contr'elle de devers l'Aquilon, laquelle mettra ſon païs en déſolation, & il n'y aura perſonne qui y habite; les hommes & les bêtes s'en ſont fuïs, *&* s'en ſont allez. * ℣. 9. 18. 41.

4. En ces jours-là, & en ce temps-là, dit l'Eternel, les enfans d'Iſraël viendront, eux & les enfans de Juda enſemble; ils marcheront allant & pleurant, & cherchant l'Eternel leur Dieu.

5 Ceux de Sion s'enquerront du chemin vers lequel *ils devront dreſſer* leurs faces, *& ils diront*: Venez, & vous joignez à l'Eternel. *Il y a* une alliance éternelle, elle ne ſera jamais miſe en oubli.

6. Mon peuple a été comme des brebis perdues; * leurs paſteurs les ont fait égarer, & les ont fait tracaſſer par les montagnes; ils ſont allez de montagne en colline, & ils ont mis en oubli leur gîte. * Ezéch. 34. 5. 6. Zach. 10. 2. Matth. 9. 36 &c.

7. Tous ceux qui les ont trouvées les ont mangées, & leurs ennemis ont dit: Nous ne ſerons coupables d'aucun mal, parce qu'ils ont péché contre l'Eternel, * *contre* le plaiſant logis de juſtice; & l'Eternel *a été* l'attente de leurs péres. * ch. 31. 23.

8. * Fuyez hors de Babylone, & ſortez du païs des Caldéens & ſoyez comme les boucs *qui vont* devant le troupeau. * ch. 51. 6. 45. Eſa. 48. 20. Apoc. 18. 4.

9. * Car voici, je m'en vais ſuſciter & faire venir contre Babylone une aſſemblée de grandes nations du païs de l'Aquilon, qui ſe rangeront *en bataille* contr'elle, de ſorte qu'elle ſera priſe. † Leurs fléches *ſeront* comme *celles* d'un homme puiſſant, qui ne fait que détruire, *& qui* ** ne retourne point à vuide.
* ℣. 3. Joël. 3. 2. 13. † Eſa. 13. 18. ** 2. Sam. 1. 22.

10. Et la Caldée ſera *abandonnée* au pillage, & tous ceux qui la pilleront ſeront aſſouvis, dit l'Eternel.

11. * Parce que vous-vous étes réjouïs, parce que vous-vous étes égayez, en ravageant mon héritage, parce que vous étes devenus épais & larges comme une geniſſe qui eſt à l'herbe, & que vous avez henni comme de puiſſans *chevaux*. * Joël. 3. 2.

12. Vôtre mére eſt devenue fort honteuſe, & celle qui vous a enfantez a rougi; voici, elle *ſera* toute la derniere entre les nations, *elle ſera* un deſert, un païs ſec, une lande.

13. Elle ne ſera plus habitée à cauſe de

de l'indignation de l'Eternel, & ne sera
toute entiere que desolation; * quiconque passera près de Babylone sera étonné, & sifflera à cause de toutes ses playes. * ch. 49. 17.
14. Rangez-vous *en bataille* contre
Babylone, mettez-vous tout alentour; vous tous qui tendez l'arc, tirez contr'elle, & n'épargnez point les traits; * car elle a péché contre l'Eternel.
* Joël. 3. 13.
15. Jettez des cris *de joye* contr'elle
tout à l'entour; elle a tendu sa main; ses fondemens sont tombez, ses murailles sont renversées; car c'*est* ici la vengeance de l'Eternel; vengez-vous d'elle; * faites lui comme elle a fait.
* ch. 2. 9. Jug. 1. 7. Pse. 137. 8. Joël. 3. 4. 7. Abdias. ℣. 15. Luc. 6. 38.
16. Retranchez de Babylone le se-
meur, & celui qui tient la faucille au temps de la moisson; que chacun s'en retourne vers son peuple, & que chacun s'enfuye vers son païs, à cause de l'épée qui ne fait qu'opprimer.
17. Israël *est* comme une brebis éga-
rée *que* les lions ont effarouchée. Le Roi d'Assur l'a dévorée le premier, mais ce dernier ici, *savoir* Nébucadretsar Roi de Babylone lui a brisé les os.
18. C'est pourquoi ainsi a dit l'Eter-
nel des armées, le Dieu d'Israël: * Voici, je m'en vais visiter le Roi de Babylone & son païs, † comme j'ai visité le Roi d'Assur. * ℣. 3. 9. & ch. 51. 44. † 2. Rois. 19. 35. 37. Esa. 37. 36. 38.
19. Et je ferai retourner Israël en ses
cabanes; il paîtra en Carmel & en Basan, & son ame sera rassasiée en la montagne d'Ephraïm, & de Galaad.
20. En ces jours-là, & en ce temps-
là, dit l'Eternel, on cherchera l'iniquité d'Israël, mais *il* n'*y* en *aura* point; & les péchez de Juda, mais ils ne seront point trouvez; car je pardonnerai à ceux que j'aurai fait demeurer de reste.
21. *Venez* contre ce païs-là, vous
deux rebelles; monte contre lui, & contre les habitans destinez à la visitation: * tari, & détrui à la façon de l'interdit après eux, dit l'Eternel, & fai selon toutes les choses que je t'ai commandées.
* ℣. 32. 38. & ch. 51. 31. 36.
22. L'alarme *est* au païs & une grande
froissure.
23. * Comment est mis en pieces &
est rompu le marteau de toute la terre! Comment Babylone est-elle réduite en étonnement parmi les nations!
* ch. 51. 20. 21.
24. Je t'ai tendu des laqs, & même
tu as été prise, ô Babylone, & tu n'en savois rien; tu as été trouvée, & même attrapée, parce que tu t'en ès prise à l'Eternel.
25. L'Eternel a ouvert son arsenal,
& en a tiré les armes de son indignation; parce que le Seigneur l'Eternel des armées a une entreprise à exécuter dans le païs des Caldéens.
26. Venez contr'elle des bouts *de la*
terre, ouvrez ses granges, foulez-la comme des javelles; détruisez-la à la façon de l'interdit, & qu'elle n'ait rien de reste.
27. Coupez la gorge à tous ses veaux,
qu'ils descendent à la tuerie: Malheur à eux; car le jour est venu, le temps de leur visitation.
28. *On entend* la voix de ceux qui
s'enfuyent, & qui sont échappez du païs de Babylone, pour annoncer dans Sion la vengeance de l'Eternel nôtre Dieu, * la vengeance de son Temple.
* ch. 51. 11. 2. Chron. 36. 18. 19.

29. * Assemblez à cri public les archers contre Babylone; *vous* tous qui tirez de l'arc, campez vous contr'elle, tout alentour, que personne n'échappe; rendez lui selon ses œuvres; † faites-lui selon tout ce qu'elle a fait; ** car elle s'est fierement portée contre l'Eternel, contre le Saint d'Israël. * ℣. 1. Joël. 3. 9. † ℣. 15. Lam. 1. 22. Joël. 3. 4. 7. ** Esa. 13. 11.

30. * C'est pourquoi ses gens d'élite tomberont dans les places, & on fera perdre la parole à tous ses gens de guerre en ce jour-là, dit l'Eternel.
* ch. 40. 26. Joël. 3. 11.

31. Voici, j'*en veux* à toi, * *qui ès* la fierté même, dit le Seigneur l'Eternel des armées; car ton jour est venu, le temps *auquel* je te visiterai.
* Dan. 5. 23.

32. La fierté bronchera & tombera, & *il* n'*y aura* personne qui la releve; j'allumerai aussi le feu en ses villes, & il dévorera tous ses environs.

33. Ainsi a dit l'Eternel des armées; Les enfans d'Israël, & les enfans de Juda, ont été ensemble opprimez; tous ceux qui les ont pris les retiennent, *&* ont refusé de les laisser aller.

34. Leur Rédempteur *est* fort, son Nom *est* l'Eternel des armées; il débattra de point en point leur cause, pour donner repos au païs, & mettre dans le trouble les habitans de Babylone.

35. * L'épée *est* sur les Caldéens, dit l'Eternel, & sur les habitans de Babylone & sur ses principaux, & sur ses sages. * ch. 25. 12. 13. & suiv. & ch. 51. 12. & suiv.

36. * L'épée *est* sur ceux sur lesquels elle se fonde, & ils en deviendront insensez; l'épée *est* sur ses *hommes* forts, & ils *en* seront éperdus. * ch. 51. 30.

37. * L'épée *est* sur ses chevaux, & sur ses chariots, & sur tout l'amas de diverses sortes de gens, lequel *est* au milieu d'elle, & ils deviendront *comme* des femmes; † l'épée *est* sur ses trésors, & ils seront pillez. * Dan. 5. 28. † ch. 51. 13. Esa. 45. 3.

38. * La sécheresse *sera* sur ses eaux, & elles tariront; parce que c'est un païs † d'images taillées, & ils seront enragez après leurs épouvantaux.
* ℣. 21. & ch. 51. 31. 36. † ch. 2. 28. & 11. 13. & 44. 17. Esa. 2. 8.

39. * C'est pourquoi les bêtes sauvages des deserts avec celles des Isles y habiteront, & les chahuans y habiteront aussi; & elle ne sera plus habitée à jamais, & on n'y demeurera point en quelque temps que ce soit.
* ch. 51. 37.

40. Il n'y demeurera personne, a dit l'Eternel, & *aucun* fils d'homme n'y habitera, * comme dans la subversion *que* Dieu *a faite* de Sodome & de Gomorrhe, & de leurs lieux circonvoisins.
* ch. 49. 18. Gen. 19. 25.

41. * Voici, un peuple & une grande nation vient de l'Aquilon, & plusieurs Rois se réveilleront du fond de la terre. * ℣. 3. 9. & ch. 51. 11. 28. 48.

42. Ils prendront l'arc & l'étendard; ils *sont* cruels, & ils n'auront point de compassion; * leur voix bruira comme la mer, & ils seront montez sur des chevaux; chacun d'eux est rangé en homme de guerre contre toi, fille de Babylone. * ch. 6. 23. Esa. 5. 30. Luc. 21. 25.

43. Le Roi de Babylone en a ouï le bruit, & ses mains *en* sont devenues lâches; * l'angoisse l'a saisi, *&* un travail comme de celle qui enfante.
* ch. 49. 24.

44. Voici,

44. Voici, * il montera comme un lion à cauſe de l'enflûre du Jourdain, vers la demeure du païs rude, & après que je les aurai fait repoſer, je les ferai courir hors de la Caldée; & qui eſt d'élite, † que je lui donne commiſſion contr'elle? ** Car qui eſt ſemblable à moi? & qui me déterminera le temps? & qui *ſera* le Paſteur qui tiendra bon contre moi? * ch. 49. 19. 20. &c. † Eſa. 13. 3. ** ch. 49. 19. Job. 41. 1.

45. * C'eſt pourquoi écoutez le conſeil que l'Eternel a décreté contre Babylone, & les deſſeins qu'il a faits contre le païs des Caldéens; Si les *plus* petits du troupeau ne les traînent par terre, & ſi on ne réduit en deſolation ſur eux *leurs* cabanes. * ch. 49. 20.

46. * La terre a été ébranlée du bruit de la priſe de Babylone, & le cri en a été oüi parmi les nations.
* ch. 49. 21. & 51. 29.

CHAPITRE LI.

Suite des prédictions contre Babylone, 1 --- 64.

AInſi a dit l'Eternel: Voici, je m'en vais faire lever * un vent de deſtruction contre Babylone, & contre ceux qui habitent au cœur *du Royaume* de ceux qui s'élevent contre moi.
* ch. 4. 11.

2. Et j'envoyerai contre Babylone des * vanneurs qui la vanneront, & qui vuideront ſon païs; car de tous côtez ils ſeront venus contr'elle au jour de *ſon* mal. * ch. 4. 11. & 15. 7. Ezéch. 22. 15.

3. Qu'on bande l'arc contre celui qui bande ſon arc, & contre celui qui s'éleve en ſon halecret; & n'épargnez point ſes gens d'élite, exterminez à la façon de l'interdit toute ſon armée;

4. Et les bleſſez à mort tomberont au païs des Caldéens; * & les tranſpercez, dans ſes places. * ch. 49. 26.

5. Car Iſraël & Juda n'eſt point privé de ſon Dieu, de l'Eternel des armées; mais le païs de ceux-ci *a été trouvé* par le Saint d'Iſraël plein de forfaits.

6. * Fuyez hors de Babylone, & ſauvez chacun ſa vie, ne ſoyez point exterminez dans ſon iniquité; † car c'*eſt* le temps de la vengeance de l'Eternel; ** il lui rend ce qu'elle a mérité.
* ꝟ. 45. & ch. 50. 8. Apoc. 18. 4. † ch. 50. 15. 28. ** ꝟ. 56.

7. Babylone *a été* comme une coupe d'or en la main de l'Eternel, enyvrant toute la terre; les nations ont bû de ſon vin; c'eſt pourquoi les nations ont fait des enragées.

8. * Babylone eſt tombée en un inſtant, & a été froiſſée; hurlez ſur elle, † prennez du baume pour ſa douleur, peut-être qu'elle guérira. * Eſa. 21. 9. Apoc. 14. 8. & 18. 2. † ch. 46. 11.

9. Nous avons médeciné Babylone, & elle n'eſt point guérie; * laiſſez la & allons-nous en chacun en ſon païs, car ſon procès eſt parvenu juſques aux cieux, & s'eſt élevé jusqu'aux nuées.
* Oſée. 3. 17

10. L'Eternel a mis en évidence nôtre juſtice. Venez, & racontons en Sion l'œuvre de l'Eternel nôtre Dieu.

11. * Fourbiſſez les fléches, & empoignez à pleines mains les boucliers; l'Eternel a réveillé l'eſprit † des Rois de Mede; car ſa penſée eſt contre Babylone pour la détruire, parce que c'eſt ici la vengeance de l'Eternel, ** & la vengeance de ſon Temple. * ch. 46. 4. † ꝟ. 28. ** ch. 50. 28.

12. * Elevez l'enſeigne ſur les

 murailles

murailles de Babylone, renforcez la garnison, posez les gardes, préparez des embûches; car aussi bien l'Eternel a formé un dessein, même il a fait ce qu'il a dit contre les habitans de Babylone.
* ch. 25. 12. 13. &c. & 50. 35. 36. &c.

13. Tu étois assise sur plusieurs eaux, abondante en trésors; ta fin est venue, & le comble de ton gain deshonnête.

14. * L'Eternel des armées a juré par soi-même, en disant: Si je ne te remplis d'hommes comme de hurbecs, & s'ils ne s'entrerépondent pour s'encourager contre toi. * Amos. 6. 8.

15. * C'*est* lui qui a fait la terre par sa vertu, & qui a agencé le monde habitable par sa sagesse, † & *qui* a étendu les cieux par son intelligence. * ch. 10. 12. &c. Gen. 1. 1. † Job. 9. 8. Pse. 104. 2. Esa. 40. 22. &c.

16. * Si tôt qu'il fait ouïr sa voix *il y a* un grand bruit d'eaux dans les cieux; après qu'il a fait monter du bout de la terre les vapeurs, il tourne les éclairs en pluye, & il tire le vent hors de ses trésors. * ch. 10. 13.

17. * Tout homme est abbruti par les choses qu'il fait faire; tout fondeur est rendu honteux par les images taillées; car ce qu'ils fondent *est* une fausseté, & *il* n'*y a point* de respiration en elles. * ch. 10. 14.

18. Elles *ne sont que* vanité, & un ouvrage propre à abuser; elles périront au temps de leur visitation.

19. * La portion de Jacob n'*est* point comme ces choses-là; car c'est celui qui a tout formé; & *il est* le lot de son héritage: son Nom *est* l'Eternel des armées. * ch. 10. 16.

20. * Tu m'*as été* un marteau & des instrumens de guerre; par toi j'ai mis en pieces les nations, & par toi j'ai détruit les Royaumes. * ch. 50. 23.

21. Et par toi j'ai mis en pieces le cheval & celui qui le monte; & par toi j'ai mis en pieces le charoit & celui qui étoit monté dessus.

22. Et par toi j'ai mis en pieces l'homme & la femme; & par toi j'ai mis en pieces le vieillard & le jeune garçon; & par toi j'ai mis en pieces le jeune homme & la vierge.

23. Et par toi j'ai mis en pieces le pasteur & son troupeau; & par toi j'ai mis en pieces le laboureur & ses bœufs accouplez; & par toi j'ai mis en pieces les gouverneurs & les magistrats.

24. * Mais je rendrai à Babylone, & à tous les habitans de la Caldée, tous leurs maux qu'ils ont commis dans Sion, vous le voyans, dit l'Eternel.
* ℣. 6. & 56. & 50. 15. 16. Lam. 1. 21.

25. Voici, *j'en veux* à toi, montagne qui détruis, dit l'Eternel, qui détruis toute la terre; & j'étendrai ma main sur toi, & te roulerai en bas *du haut* des rochers, & te réduirai en montagne d'embrasement.

26. * Et on ne pourra prendre de toi aucune pierre pour servir d'encognure, ni aucune pierre pour servir de fondement, car tu seras des desolations perpétuelles, dit l'Eternel.
* Esa. 13. 19. 20.

27. * Levez l'enseigne sur la terre, sonnez de la trompéte parmi les nations; † préparez les nations contr'elle; convoquez contr'elle les Royaumes d'Ararat, de Minni, & d'Askenas; établissez contr'elle des capitaines, faites monter ses chevaux comme le hurbec qui se hérisse. * Esa. 13. 2. † Joël. 3. 9.

28. * Préparez contr'elle les nations,
les Rois de Mede, ſes gouverneurs, &
tous ſes magiſtrats, & tout le païs de ſa
domination. * ℣. 11. Eſa. 13. 17.

29. * Et la terre en ſera ébranlée, &
en ſera en travail, parce que tout ce
que l'Eternel a penſé, a été mis en ef-
fet contre Babylone, pour réduire le
païs en deſolation, † tellement qu'*il*
n'y ait perſonne qui *y* habite.
* ch. 50. 46. Eſa. 13. 13. Joël. 3. 16. † ℣. 43. Eſa.
13. 20.

30. Les *hommes* forts de Babylone ont
ceſſé de combattre, * ils ſe ſont tenus
dans les forteresſes; leur force eſt défail-
lie, & ils ſont devenus *comme* des fem-
mes; on a brûlé ſes demeures, & ſes
barres ont été rompues. * ch. 50. 37.

31. Le courrier viendra à la rencon-
tre du courrier, & le meſſager viendra
à la rencontre du meſſager, pour an-
noncer au Roi de Babylone que ſa ville
eſt priſe par un bout;

32. * Et que ſes guez ſont ſurpris,
& que ſes marais ſont brûlez au feu, &
que les hommes de guerre ſont éper-
dus. * ℣. 36. & ch. 50. 38.

33. Car ainſi a dit l'Eternel des ar-
mées: le Dieu d'Iſraël: La fille de Ba-
bylone eſt comme une aire; *il eſt* temps
qu'elle ſoit foulée: encore un peu, &
le temps de ſa moiſſon viendra.

34. Nébucadretſar Roi de Babylone,
dira Jéruſalem, m'a dévorée, & m'a froiſ-
ſée; il m'a miſe dans le même état qu'un
vaiſſeau qui ne ſert de rien; il m'a en-
gloutie comme un dragon; il a rempli
ſon ventre de mes délices, il m'a chaſ-
ſée au loin.

35. Ce qu'il m'a ravi par violence,
& ma chair *eſt* à Babylone, dira l'ha-
bitante de Sion; & mon ſang *eſt* chez
les habitans de la Caldée, dira Jéruſa-
lem.

36. C'eſt pourquoi ainſi a dit l'Eter-
nel: Voici, je m'en vais débattre ta
cauſe, & je ferai la vengeance pour toi:
* je deſſécherai ſa mer, & je ferai tarir
ſa ſource. * ℣. 32. & ch. 50. 21. 38.

37. Et Babylone ſera réduite en mon-
ceaux, *en* * demeure de dragons, *en*
étonnement, & *en* ſifflement, ſans que
perſonne *y* habite. * ch. 50. 29.

38. Ils rugiront enſemble comme des
lionceaux, & bruiront comme des fans
de lions.

39. Je les ferai échauffer dans leurs
feſtins, & les enyvrerai, afin qu'ils ſe
réjouïſſent, & qu'ils dorment d'un ſom-
meil perpétuel, & qu'ils ne ſe réveillent
plus, dit l'Eternel.

40. Je les ferai deſcendre comme
des agneaux à la tuerie, & comme *on y*
mene les moutons avec les boucs.

41. Comment a été priſe * Seſac? †
& *comment* a été ſaiſie *celle qui étoit* la
louange de toute la terre? Comment
Babylone a-t-elle été réduite en deſola-
tion parmi les nations? * ch. 25. 26. † Eſa.
13. 19.

42. * La mer eſt montée ſur Babylo-
ne, elle a été couverte de la multitude
de ſes flots. * ℣. 55. Eſa. 8. 8. & 14. 23. Ezéch.
26. 3. 19. Luc. 21. 25.

43. Ses villes ont été en étonnement,
une terre ſeche, & de landes, un païs
où perſonne ne demeure, & où il ne
paſſe pas un fils d'homme.

44. * Je punirai auſſi Bel à Babylone,
† & je tirerai hors de ſa bouche ce
qu'il avoit englouti; & les nations n'a-
borderont plus vers lui; même la mu-
raille de Babylone eſt trébûchée.
* ch. 50. 2. † Eſd. 1. 7. 2. Chron. 36. 7. Dan. 1. 2.
Mich. 4. 13.

45. * Mon peuple, ſortez du milieu d'elle, & ſauvez chacun ſa vie de l'ardeur de la colere de l'Eternel.
* ℣. 6.

46. De peur que vôtre cœur ne s'amolliſſe, & que vous n'ayiez peur des nouvelles qu'on entendra dans tout le païs; car des nouvelles viendront une année, & aprês cela *d'autres* nouvelles une *autre* année, & *il y aura* violence dans la terre, & dominateur ſur dominateur.

47. C'eſt pourquoi voici, les jours viennent que * je punirai les images taillées de Babylone, & tout ſon païs ſera rendu honteux, & tous ſes bleſſez à mort tomberont au milieu d'elle.
* ℣. 44. & ch. 50. 2. Eſa. 46. 1. 2.

48. Les cieux, & la terre, & tout ce qui y *eſt*, ſe réjouïront avec chant de triomphe contre Babylone, * parce qu'il viendra de l'Aquilon des deſtructeurs contr'elle, dit l'Eternel.
* ℣. 11. 28. & ch. 50. 3. 9.

49. Et comme Babylone a *fait* tomber les bleſſez à mort d'Iſraël, ainſi les bleſſez à mort de tout le païs tomberont à Babylone.

50. *Vous qui êtes* échappez de l'épée, marchez, ne vous arrêtez point; ſouvenez-vous de l'Eternel dans ces païs éloignez *où vous êtes*, & que Jéruſalem vous revienne au cœur.

51. *Mais vous direz*: Nous ſommes honteux des reproches que nous avons entendus; la confuſion a couvert nos faces, en ce que les étrangers ſont venus contre les Sanctuaires de la maiſon de l'Eternel.

52. C'eſt pourquoi voici, les jours viennent, dit l'Eternel, * que je ferai juſtice de ſes images taillées, & les bleſſez à mort gémiront par tout ſon païs. * ℣. 47.

53. * Quand Babylone ſeroit montée jusqu'aux cieux, & qu'elle auroit fortifié le plus haut de ſa fortereſſe, toutefois les deſtructeurs y entreront de par moi, dit l'Eternel.
* Amos. 9. 2. Abdias. ℣. 4.

54. Un grand cri *s'entend* de Babylone, & un grand debris du païs des Caldéens;

55. Parce que l'Eternel s'en va détruire Babylone, & il abolira du milieu d'elle, la voix magnifique, & * leurs flots bruiront comme de groſſes eaux, l'éclat de leur bruit retentira.
* ℣. 42.

56. Car le deſtructeur eſt venu contr'elle, contre Babylone; ſes *hommes* forts ont été pris, & leurs arcs ont été briſez: car * le *Dieu* Fort des rétributions, † l'Eternel, ne manque jamais à rendre la pareille. * Deut. 32. 35. Pſe. 94. 1. † ℣. 6. 24.

57. J'enyvrerai donc ſes principaux & ſes ſages, ſes gouverneurs & ſes magiſtrats, & ſes hommes forts; ils dormiront d'un ſommeil perpétuel, & ils ne ſe réveilleront plus, dit le Roi dont le Nom *eſt* l'Eternel des armées.

58. Ainſi a dit l'Eternel des armées: Il n'y aura aucune muraille de Babylone, quelque large qu'elle ſoit, qui ne ſoit entierement raſée; & ſes portes, *qui ſont* ſi hautes, ſeront brûlées au feu; ainſi les peuples auront travaillé pour néant, * & les nations pour le feu, & elles s'y ſeront laſſées. * Habac. 2. 13.

59. *C'eſt ici* l'ordre que Jérémie le Prophéte donna à Seraja, fils de Nérija, fils de Mahaſeja, quand il alla de la part de Sédécias Roi de Juda en Babylone,

bylone, la quatrieme année de son Regne; or Seraja étoit principal Chambellan;

60. Car Jérémie écrivit dans un livre tout le mal qui devoit venir sur Babylone; savoir toutes ces paroles qui sont écrites contre Babylone;

61. Jérémie donc dit à Seraja: Sitôt que tu seras venu à Babylone, & que tu l'auras vûe, tu liras toutes ces paroles-là;

62. Et tu diras: Eternel, tu as parlé contre ce lieu-ci pour l'exterminer, ensorte qu'il n'y ait aucun habitant, depuis l'homme jusqu'à la bête, mais qu'il soit réduit en desolations perpétuelles.

63. Et si-tôt que tu auras achevé de lire ce livre, tu le lieras à une pierre, & le jetteras dans l'Euphrate;

64. Et tu diras: Babylone sera ainsi plongée, & elle ne se relevera point du mal que je m'en vais faire venir sur elle, & ils en seront travaillez. Jusques ici *sont* les paroles de Jérémie.

CHAPITRE LII.

Rebellion de Sédécias, 3. *Prise de Jérusalem*, 4--7. *Sédecias fait prisonnier*, 7--9. *Ses fils égorgez en sa présence*, 10. *On lui creve les yeux*, 11. *Le feu mis à Jérusalem*, 13. *Transport du peuple, & des vaisseaux du Temple à Babylone*, 15--30. *Honneurs rendus au Roi Jéhojachin dans Babylone*, 31--34.

* SEdécias *étoit* âgé de vingt & un an, quand il commença à regner, & il regna onze ans à Jérusalem; sa mére avoit nom Hamutal, & elle *étoit* fille de Jérémie de Libna. * 2. Rois. 24. 18.

2. Il fit ce qui *est* déplaisant à l'Eternel, tout ainsi qu'avoit fait Jéhojakim.

3. Car il *arriva* à cause de la colere de l'Eternel contre Jérusalem & Juda, jusqu'à les rejetter de devant soi, que Sédécias se rebella contre le Roi de Babylone.

4. * † Il arriva donc l'an neuvieme de son Regne, le dixieme *jour* du dixieme mois, que Nébucadretsar Roi de Babylone vint contre Jérusalem, lui & toute son armée, & ils se camperent contr'elle, & bâtirent des terrasses tout à l'entour. * l'An du Monde 3414. † ch. 39. 1. 2. 3. 2. Rois. 25. 1. 2. &c.

5. Et la ville fut assiegée jusqu'à l'onzieme année du Roi Sédécias.

6. Et le neuvieme *jour* du quatrieme mois la famine se renforça dans la ville, * tellement qu'il n'y avoit point de pain pour le peuple du païs. * Lam. 2. 11. 12. & 4. 4. 5.

7. * Alors la brêche fut faite à la ville, & tous les gens de guerre s'enfuïrent, & sortirent de nuit hors de la ville, par le chemin de la porte entre les deux murailles, qui étoit près du jardin du Roi (or les Caldéens étoient tout autour de la ville) & s'en allerent par le chemin de la campagne. * ch. 39. 2. 3. 4. 2. Rois. 25. 4. Ezéch. 12. 12.

8. Mais l'armée des Caldéens poursuivit le Roi, & quand ils eurent atteint Sédécias dans les campagnes de Jérico, toute son armée se dispersa d'avec lui.

9. Ils prirent donc le Roi, & le firent monter vers le Roi de Babylone à Riblatha au païs de Hamath, où on lui fit son procès.

10. * Et le Roi de Babylone fit égorger les fils de Sédécias en sa présence; il

fit égorger auſſi tous les principaux de Juda à Riblatha. * v. 27. 2. Rois. 25. 21.

11. * Puis il fit crever les yeux à Sédécias, & le fit lier de doubles chaînes d'airain, & le Roi de Babylone le mena à Babylone, & le mit en priſon juſqu'au jour de ſa mort. * ch. 39. 7. 2. Rois. 25. 7.

12. † Et au dixieme *jour* du cinquieme mois, * en l'an dixneuvieme de Nébucadretſar Roi de Babylone, Nébuzar-adan, prevôt de l'hôtel, ſerviteur ordinaire du Roi de Babylone, entra dans Jéruſalem; † 2. Rois. 25. 8. * l'An du Monde 3416.

13. * Et brûla la maiſon de l'Eternel, & la maiſon Royale, & toutes les maiſons de Jéruſalem, & mit le feu dans toutes les maiſons des Grands. * 2. Rois. 25. 9.

14. Et toute l'armée des Caldéens, qui étoit avec le prevôt de l'hôtel, démolit toutes les murailles qui étoient autour de Jéruſalem.

15. Et Nébuzar-adan, prevôt de l'hôtel tranſporta à *Babylone* des plus chetifs du peuple le reſte du peuple, *ſavoir* ceux qui étoient demeurez de reſte dans la ville, & ceux qui s'étoient allez rendre au Roi de Babylone, avec le reſte de la multitude.

16. Toutefois Nébuzar-adan, prevôt de l'hôtel, laiſſa quelques-uns des plus chetifs du païs pour *être* vignerons & laboureurs.

17. Et * les Caldéens mirent en pieces les colomnes d'airain qui *étoient* dans la maiſon de l'Eternel, avec les ſoubaſſemens; & la mer d'airain qui *étoit* dans la maiſon de l'Eternel, & en emporterent tout l'airain à Babylone. * ch. 27. 19.

18. Ils emporterent auſſi les chauderons, & les racloirs, & les ſerpes, & les baſſins, & les taſſes, & tous les utenſiles d'airain dont on faiſoit le ſervice.

19. Le prevôt de l'hôtel emporta auſſi les coupes, & les encenſoirs, & les baſſins, & les chauderons, & les chandeliers, & les taſſes, & les gobelets; ce qui étoit d'or, & ce qui étoit d'argent.

20. Quant aux deux colomnes, à la mer, & aux douze bœufs d'airain qui ſervoient de ſoubaſſemens, lesquels le Roi Salomon avoit faits pour la maiſon de l'Eternel, on ne peſa point l'airain de tous ces vaiſſeaux-là.

21. * Or quant aux colomnes, chaque colomne avoit dixhuit coudées de haut, & un cordon de douze coudées l'environnoit; & elle *étoit* épaiſſe de quatre doigts, *&* *étoit* creuſe. * 1. Rois. 7. 15. 2. Rois. 25. 17. 2. Chron. 3. 15.

22. Et il y *avoit* par deſſus un chapiteau d'airain; & la hauteur d'un des chapiteaux *étoit* * de cinq coudées, *il y avoit* auſſi un rets & des grenades tout autour du chapiteau, le tout d'airain; & la ſeconde colomne étoit de même façon, & auſſi les grenades. * 1. *Rois*. 7. 18--20.

23. Il y avoit auſſi quatre vingts & ſeize grenades au côté, *&* les grenades *qui étoient* ſur le rets à l'entour, *étoient* cent *en tout*.

24. Davantage le prevôt de l'hôtel emmena Séraja, *qui étoit* le premier Sacrificateur, & Sophonie, *qui étoit* le ſecond Sacrificateur, & les trois gardes des vaiſſeaux.

25. Il emmena auſſi de la ville un Eunuque qui avoit la charge des hommes de guerre, & ſept hommes de ceux qui étoient près de la perſonne du Roi, lesquels

quels furent trouvez dans la ville; & le secretaire du capitaine de l'armée, lequel enrolloit le peuple du païs; & soixante hommes d'entre le peuple du païs, qui furent trouvez dans la ville.

26. Nébuzar adan donc prevôt de l'hôtel, les prit, & les emmena vers le Roi de Babylone à Ribla.

27. * Et le Roi de Babylone les frappa, & les fit mourir à Ribla au païs de Hamath. Ainsi Juda fut transporté hors de sa terre. * ℣. 10.

28. Et c'est ici le peuple que Nébucadretsar transporta; la septieme année, *on transporta* trois mille & vingt & trois Juifs.

29. La dixhuitieme année de Nébucadretsar, on transporta de Jérusalem huit cens trente deux personnes.

30. La vingt *&* troisieme année de Nébucadretsar, Nébuzar-adan, prevôt de l'hôtel, transporta sept cens quarante cinq personnes des Juifs; toutes les personnes donc furent quatre mille six cens.

31. * Or il arriva l'an trente septieme de la captivité de Jéhojachin, Roi de Juda, au vingt & cinquieme *jour* du douzieme mois, qu'Evilmérodac, Roi de Babylone, l'année qu'il commença à regner, tira de prison Jéhojachin Roi de Juda, & le mit en liberté.

* 2. Rois 5. 27.

32. Et lui parla bénignement, & mit son trône au dessus du trône des *autres* Rois qui *étoient* avec lui à Babylone.

33. Et après qu'il lui eut changé ses vêtemens de prison, il mangea du pain ordinairement tous les jours de sa vie en la présence du *Roi*.

34. Et quant à son ordinaire, un ordinaire continuel lui fut établi de par le Roi de Babylone pour chaque jour, jusques au jour de sa mort, tout le temps de sa vie.

LES LAMENTATIONS DE JÉRÉMIE

PRÉFACE.

Jerémie ayant survêcu à la ruïne de Jérusalem & de toute la Judée par l'armée des Caldéens, & ayant vû de ses propres yeux cette affreuse désolation laquelle il avoit vûe depuis quarante ans par les lumieres de l'Esprit de prophétie, fut si touché des malheurs de sa nation, qu'il en composa un

un Livre exprès, qui porte le titre de Lamentations. *On ne peut rien voir de plus touchant & de plus tendre que la maniere en laquelle ce saint homme y représente le pitoyable état où la vengeance de Dieu contre l'ingratitude & l'incrédulité de cette malheureuse nation, avoit réduit toute la Judée. Aussi n'avoit-on encore jamais rien vû de pareil au monde. Tous les autres peuples que Dieu avoit livrez en sa colere à se détruire les uns les autres, comme des bêtes feroces qui se font impitoyablement la guerre entr'elles; ou ces peuples noircis de crimes que la punition immédiate du Ciel avoit entierement consumez, c'étoient tous des peuples étrangers de l'alliance divine, & sur lesquels Dieu n'avoit eu que des vûes generales de cette bonté qui est comme attachée à sa qualité de Créateur & de Conservateur de l'Univers. Mais pour les Juifs, c'étoit son peuple particulier, avec lequel il avoit fait alliance, & au milieu duquel il avoit sa Ville, son Temple, ses Autels, & son Sanctuaire. Et cependant Dieu abandonne à un Nebucadnetsar, à un superbe Roi de Babylone, sa Terre, son Peuple, sa Ville, & son Temple. Quand l'homme a une fois abandonné Dieu, il n'y a plus de privilege qui exempte le coupable des rigueurs de la justice; & plus sa misericorde a sollicité durant long temps un peuple à se repentir, plus sa justice est rigoureuse à venger le mepris obstiné des invitations de la Grace.*

CHAPITRE I.

Lamentation sur Jérusalem & sur la Judée, ruïnées par les Caldéens.

Aleph. Omment est-il arrivé que la ville si peuplée est gisante solitaire? * que celle qui étoit grande entre les nations, est devenue comme veuve? que celle qui étoit Dame entre les Provinces a été rendue tributaire? * Ezéch. 5. 5.

2. *Beth.* * Elle ne cesse de pleurer pendant la nuit, & ses larmes *sont* sur ses jouës; † *il n'y a* pas un de tous ses amis qui la console; ses intimes amis ont agi perfidement contr'elle, ils sont devenus ses ennemis. * Pse. 6. 7. † ℣. 19. & Jér. 22. 20.

3. *Guimel.* La Judée a été transportée, tant elle est affligée, & tant est grande *sa* servitude; elle demeure maintenant entre les nations, & ne trouve point de repos; tous ses persécuteurs l'ont attrapée entre ses détroits.

4. *Daleth.* Les chemins de Sion menent deuil, de ce qu'il n'y a *plus* personne qui vienne aux festes solemnelles; toutes ses portes sont desolées, ses Sacrificateurs sanglottent, ses vierges sont toutes dolentes, & l'amertume est en elle.

5. *He.* Ses adversaires ont été établis pour chefs, ses ennemis ont prospéré; * car l'Eternel l'a rendue toute dolente † à cause de la multitude de ses forfaits; ses petits enfans ont marché captifs devant l'adversaire; * ℣. 12. † Jér. 30. 14.

6. *Vau.* Et tout l'honneur de la fille de Sion s'est retiré d'elle; ses principaux sont devenus semblables à des cerfs *qui* ne trouvent point de pâture, & ils ont marché destituez de force, devant celui qui *les* poursuivoit.

7. *Zajin.* Jérusalem dans les jours de son affliction & de son pauvre état s'est souvenue de toutes ses choses desirables qu'elle avoit depuis si long temps, lors que son peuple est tombé par la

main de l'adverſaire, * ſans qu'aucun la ſecourût; les adverſaires l'ont vûe, & ſe ſont moquez de ſes repos.
* ℣. 2.

8. *Heth.* Jéruſalem a griévement péché; c'eſt pourquoi on lui a hoché la tête; tous ceux qui l'honoroient l'ont mépriſée, * parce qu'ils ont vû ſon ignominie; elle en a auſſi ſanglotté, & s'eſt retournée en arriere.
* Eſa. 47. 3.

9. *Theth.* * Sa ſouillûre *étoit* dans les pans de ſa robe, & † elle ne s'eſt point ſouvenüe de ſa fin; elle a été extraordinairement abaiſſée, & elle n'a point de conſolateur. Regarde, ô Eternel, mon affliction, car l'ennemi s'eſt élevé *avec orgueil.* * Ezéch. 24. 7. † Deut. 32. 29.

10. *Jod.* L'adverſaire a étendu ſa main ſur toutes ſes choſes deſirables; car elle a vû entrer dans ſon Sanctuaire les nations au ſujet deſquelles tu avois donné cet ordre: Elles n'entreront point dans ton aſſemblée.

11. *Caph.* Tout ſon peuple ſanglotte, * cherchant du pain; ils ont donné leurs choſes deſirables pour des alimens, afin de ſe faire revenir le cœur, Regarde, ô Eternel, & contemple; car je ſuis devenue mépriſée.
* Jér. 52. 6.

12. *Lamed.* Cela ne vous touche-t-il point? Vous tous paſſans, contemplez, & voyez s'il y a une douleur comme ma douleur, qui m'a été faite, *à moi* que * l'Eternel a rendue dolente au jour de l'ardeur de ſa colere.
* v. 5.

13. *Mem.* Il a envoyé d'enhaut le feu dans mes os, lequel les a tous gagnez; il a tendu un rets à mes pieds, & m'a fait aller en arriere; il m'a rendue deſolée & languiſſante pendant tout le jour.

14. *Nun.* Le joug de mes forfaits eſt tenu ſerré par ſa main; ils ſont entortillez, & appliquez ſur mon cou; il a fait déchoir ma force; le Seigenur m'a livrée entre les mains *de ceux deſquels* je ne pourrai point me relever.

15. *Samech.* Le Seigneur a abatu tous les *hommes* forts que j'avois au milieu de moi; * il a appellé contre moi ſes gens aſſignez, pour mettre en pieces mes gens d'élite. Le Seigneur a tiré le preſſoir ſur la vierge de la fille de Juda.
* Eſa. 13. 3. Ezéch. 30. 7. 11. Matth. 22. 7.

16. *Hajin.* A cauſe de ces choſes je pleure, & * mon œil, mon œil ſe fond en eau; car le conſolateur qui me fait revenir le cœur, eſt loin de moi; mes enfans ſont deſolez, parce que l'ennemi a été le plus fort. * Jér. 13. 17.

17. *Pe.* Sion ſe déchire de ſes mains, & perſonne ne la conſole; l'Eternel a mandé contre Jacob ſes adverſaires à l'entour de lui; Jéruſalem eſt devenue entre eux, comme une *femme* ſéparée à cauſe de ſa ſouillûre.

18. *Tſade.* L'Eternel eſt juſte, * car je me ſuis rebellé contre ſon commandement. Ecoutez, je vous prie, vous tous peuples, & regardez ma douleur; mes vierges & mes gens d'élite ſont allez en captivité. * 1. Sam. 12. 15.

19. *Koph.* * J'ai appellé mes amis, *mais* † ils m'ont trompée. Mes Sacrificateurs, & mes Anciens ſont morts dans la ville; car ils ont cherché à manger pour eux, afin de ſe faire revenir le cœur. * v. 2. † Jér. 30. 14.

20. *Reſch.* Regarde, ô Eternel, car je ſuis dans la détreſſe; * mes entrailles bruyent, mon cœur eſt renverſé au

 dedans

dedans de moi, parce que je n'ai fait qu'être rebelle; † au dehors, l'épée m'a privée d'*enfans*; au dedans *il y a* comme la mort. * Esa. 16. 11. Jér. 48. 36. † Jér. 14. 18.

21. *Scin.* On m'a ouï sanglotter, *&* je n'ai personne qui me console; tous mes ennemis ont appris mon mal, & s'en sont réjouïs, parce que tu l'as fait; tu ameneras le jour que tu as assigné, & ils seront semblables à moi.

22. *Thau.* Que toute leur malice vienne en ta présence, * & fai leur comme tu m'as fait à cause de tous mes forfaits; car mes sanglots *sont* en grand nombre, & mon cœur *est* en langueur,
* ch. 3. 64. Jér. 50. 15. 29. Psc. 137. 8.

CHAPITRE II.

Description de la desolation de Jérusalem, & de la Judée.

Aleph. COmment est-il arrivé que le Seigneur a couvert de sa colere la fille de Sion tout à l'entour, comme d'une nuée, & qu'il a jetté des cieux en terre l'ornement d'Israël, & ne s'est point souvenu au jour de sa colere * du marchepied de ses pieds?
* 1. Chron. 28. 2. Psc. 99. 5. Ezéch. 43. 7.

2. *Beth.* Le Seigneur a abysmé, & n'a point épargné tous les lieux de plaisance de Jacob, il a ruïné par sa fureur les forteresses de la fille de Juda, *&* l'a jettée par terre; il a profané le Royaume & ses principaux.

3. *Guimel.* Il a retranché toute la corne d'Israël par l'ardeur de *sa* colere; il a retiré sa dextre en arriere de devant l'ennemi; il s'est allumé dans Jacob comme un feu flamboyant, *qui l'a* consumé tout à l'environ.

4. *Daleth.* Il a tendu son arc comme un ennemi; sa dextre y a été appliquée comme *celle* d'un adversaire; & il a tué tout ce qui étoit agréable à l'œil dans le tabernacle de la fille de Sion; il a répandu sa fureur comme un feu.

5. *He.* Le Seigneur a été comme un ennemi; il a abysmé Israël, il a abysmé tous ses palais, il a dissipé toutes ses forteresses, & il a multiplié dans la fille de Juda le deuil & la doleance.

6. *Vau.* Il a mis en pieces par violence son domicile, comme *la cabane* d'un jardin; il a détruit le lieu de son Assemblée; l'Eternel a fait oublier dans Sion la feste solemnelle & le Sabbat, & il a rejetté dans l'indignation de sa colere le Roi & le Sacrificateur.

7. *Zajin.* Le Seigneur a rejetté au loin son autel; il a détruit son Sanctuaire; il a livré en la main de l'ennemi les murailles de ses palais; ils ont jetté leurs cris dans la maison de l'Eternel comme aux jours des festes solemnelles.

8. *Heth.* L'Eternel s'est proposé de détruire la muraille de la fille de Sion; il y a étendu le cordeau, & il n'a point retenu sa main qu'il ne *l*'ait abysmée; & il a rendu desolé l'avant-mur, & la muraille, ils ont été détruits tous ensemble.

9. *Teth.* Ses portes sont enfoncées en terre, il a détruit & brisé ses barres; son Roi & ses principaux *sont* parmi les nations: * la Loi n'*est* plus, même ses Prophétes n'ont trouvé aucune vision de par l'Eternel. * Psc. 74. 9. Ezéch. 7. 26.

10. *Jod.* Les Anciens de la fille de Sion * sont assis à terre, *&* se taisent; ils ont mis de la poudre sur leur tête,

ils

ils se sont ceints de sacs; les vierges de Jérusalem baissent leurs têtes vers la terre. * ch. 1. 1. & 3. 28.

11. *Caph.* * Mes yeux sont défaillis à force de larmes, † mes entrailles bruyent, mon foye s'est répandu en terre, à cause de la froissure de la fille de mon peuple, parce que ** les petits enfans & ceux qui tettoient sont défaillis dans les places de la ville. * ch. 5. 17. Pse. 88. 10. † ch. 1. 20. ** ch. 4. 4.

12. *Lamed.* * Ils ont dit à leurs méres: Où *est* le froment & le vin? lors qu'ils défailloient dans les places de la ville, comme *un homme* blessé à mort, & qu'ils rendoient l'esprit au sein de leurs méres. * ch. 4. 5.

13. *Mem.* * Qui prendrai-je à témoin envers toi? Qui comparerai-je avec toi, fille de Jérusalem, & qui est-ce que je t'égalerai, afin que je te console, vierge, fille de Sion; car ta froissure est grande comme une mer; qui est celui qui te médecinera?
* Esa. 51. 19.

14. *Nun.* * Tes prophétes t'ont prévû des choses vaines & frivoles, & ils n'ont point découvert ton iniquité pour détourner ta captivité; mais ils t'ont prévû des charges vaines, & propres à te faire chasser. * Jér. 2. 8. & 5. 31. & 14. 14. & 23. 16. &c.

15. *Samech.* Tous les passans * ont battu des mains sur toi, † ils ont sifflé, ** & hoché leur tête contre la fille de Jérusalem, *en disant*: *Est*-ce ici la ville de laquelle on disoit: †† La parfaite en beauté; la joye de toute la terre? * Nah. 3. 19. † Jér. 25. 9. & 29. 18. ** 2. Rois. 19. 21. Pse. 22. 7. &c. †† ch. 1. 1.

16. *Pe.* * Tous tes ennemis ont ouvert leur bouche sur toi, ils ont sifflé, & ont † grincé les dents, & ils ont dit: Nous *les* avons abysmez; vraîment c'*est* ici la journée que nous attendions, nous *l*'avons trouvée, nous *l*'avons vûe. * ch. 3. 46. † Job. 16. 9.

17. *Hajin.* L'Eternel a fait ce qu'il avoit projetté, il a accompli sa parole, qu'il avoit ordonnée depuis longtemps; il a ruïné & n'a point épargné, & il a réjouï sur toi l'ennemi, & élevé la corne de tes adversaires.

18. *Tsade.* Leur cœur a crié au Seigneur. * Muraille de la fille de Sion fai couler des larmes jour & nuit, comme un torrent; ne te donne point de repos; *&* que la prunelle de tes yeux ne cesse point. * ch. 1. 16. Jér. 14. 17.

19. *Koph.* Leve-toi *&* t'écrie de nuit sur le commencement des veilles; * répan ton cœur comme de l'eau en la présence du Seigneur; leve tes mains vers lui, pour l'ame de tes petits enfans qui défaillent de faim aux coins de toutes les rues. * 1. Sam. 1. 15. Pse. 142. 2.

20. *Resch.* Regarde, ô Eternel, & considére à qui tu as ainsi fait. Les * femmes n'ont-elles pas mangé leur fruit, les petits enfans qu'elles emmaillotoient? Le Sacrificateur & le Prophéte n'ont-ils pas été tuez dans le Sanctuaire du Seigneur? * ch. 4. 10. Lévit. 26. 29. Deut. 28. 53. Jér. 19. 9. Ezéch. 5. 10.

21. *Scin.* Le jeune enfant & le vieillard ont été gisans à terre *par* les rues; mes vierges & mes gens d'élite sont tombez par l'épée; tu as tué au jour de ta colere; tu as massacré; tu n'as point épargné.

22. *Thau.* * Tu as convié comme à un jour solemnel mes frayeurs d'alentour, & nul n'est échappé, ni demeuré de reste au jour de la colere de l'Eternel; ceux que j'avois emmaillottez

& élevez, mon ennemi les a consumez. * Job. 6. 4. & 19. 12.

CHAPITRE III.

Le Prophéte se réprésente ici lui-même gémissant sous le poids des jugemens de Dieu, 1---63. Priere contre les ennémis de l'Eglise, 64.

Aleph. JE *suis* l'homme *qui* ai vû l'affliction par la verge de sa fureur.

2. * Il m'a conduit & amené dans les ténébres, & non dans la lumiere. * ℣. 6.

3. Certes il s'est tourné contre moi, il a tous les jours tourné sa main *contre moi.*

4. *Beth.* Il a fait vieillir ma chair & ma peau, * il a brisé mes os. * Pse. 6. 2. Esa. 38. 13.

5. Il a bâti contre moi, & *m*'a environné de fiel & de travail.

6. * Il m'a fait tenir dans des lieux ténébreux, comme ceux qui sont morts dès long-temps. * ℣. 2.

7. *Guimel.* Il a fait une cloison autour de moi, afin que je ne sorte point; il a appesanti mes fers.

8. Même quand je crie & frémis, il rejette ma requête.

9. Il a fait un mur de pierres de taille à mes chemins, il a renversé mes sentiers.

10. *Daleth.* * Ce m'*est* un ours qui est aux embûches, & un lion *qui se tient* dans un lieu caché. * Osée. 13. 8.

11. Il a détourné mes chemins, & m'a mis en pieces, il m'a rendu desolé.

12. Il a tendu son arc, & m'a mis comme une butte pour la fléche.

13. *He.* Il a fait entrer dans mes reins les fléches dont son carquois est plein.

14. * J'ai été en risée à tous les peuples, & leur chanson, tout le jour. * Job. 30. 9. Pse. 69. 13.

15. * Il m'a soulé d'amertume, & m'a enyvré d'absinthe. * Jér. 8. 14. & 23. 15.

16. *Vau.* Il m'a cassé les dents avec du gravier, il m'a couvert de cendre;

17. Tellement que la paix s'est éloignée de mon ame; j'ai oublié ce que c'est que d'être à son aise.

18. Et j'ai dit: Ma force est perdue; & mon espérance aussi *que j'avois* en l'Eternel.

19. *Zajin.* Souvien-toi de mon affliction, & de mon pauvre état, *qui n'est* qu'absinthe & que fiel.

20. Mon ame s'*en* souvient sans cesse, & elle est abbatue au dedans de moi.

21. *Mais* je ramenerai ceci en mon cœur, *&* c'est pourquoi j'aurai espérance.

22. *Heth.* * Ce *sont* les gratuïtez de l'Eternel que nous n'avons point été consumez, parce que ses compassions ne sont point défaillies; * Esd. 9. 13. Pse. 103. 10. Esa. 1. 9. Hab. 3. 13.

23. * Elles se renouvellent chaque matin; c'*est* une chose grande que ta fidélité. * Pse. 30. 6.

24. * L'Eternel *est* ma portion, dit mon ame, † c'est pourquoi j'aurai espérance en lui. * Pse. 16. 5. † Hab. 2. 3.

25. *Teth.* L'Eternel *est* bon à ceux qui s'attendent à lui; *&* à l'ame *qui* le recherche.

26. *C'est* une chose bonne qu'on attende, * même en se tenant coi, la délivrance de l'Eternel. * Esa, 30. 7. 15.

27. C'est

27. C'est une chose bonne à l'homme de porter le joug en sa jeunesse.
28. *Jod.* Il est assis solitaire & se tient coi, parce qu'on l'a chargé sur lui.
29. Il met sa bouche dans la poussiere, * si peut-être il y aura *quelque* espérance. * Act. 8. 22.
30. Il donne la jouë à celui qui le frappe; il a son soul d'opprobre.
31. *Caph.* * Car le Seigneur ne rejette point à toûjours. * Esa. 57. 16.
32. Mais s'il afflige *quelqu'un*, il *en* a aussi compassion selon la grandeur de ses gratuitez.
33. Car ce n'est pas volontiers qu'il afflige & contriste les fils des hommes.
34. *Lamed.* Lors qu'on foule sous ses pieds tous les prisonniers du monde;
35. Lors qu'on pervertit le droit de quelqu'un en la présence du Très haut;
36. Lors qu'on fait tort à quelqu'un dans son procès, le Seigneur ne le voit-il point?
37. *Mem.* * Qui *est*-ce qui dit que *cela* a été fait, *&* que le Seigneur ne l'*a* point commandé? * ỷ. 38. Pse. 33. 9.
38. * Les maux, & les biens ne procedent-ils point du mandement du Très-haut? * Job. 1. 21. & 2. 10. Esa. 45. 7. Amos. 3.6.
39. Pourquoi se dépiteroit l'homme vivant, l'homme, *dis-je*, à cause de ses péchez?
40. *Nun.* * Recherchons nos voyes, & *les* sondons, & retournons jusqu'à l'Eternel. * Pse. 119. 59. 2. Cor. 13. 5.
41. Levons nos cœurs & *nos* mains au *Dieu* Fort *qui est* aux cieux, *en disant*:
42. * Nous avons forfait, nous avons été rebelles, tu n'as point pardonné. * Néh. 9. 26. Dan. 9. 5.
43. *Samech.* Tu *nous* as couverts de *ta* colere, & nous as poursuivis; tu as tué, *&* tu n'as point épargné.
44. Tu t'ès couvert d'une nuée, afin que la requête ne passât point.
45. * Tu nous as fait être la raclure & le rebut au milieu des peuples. * 1. Cor. 4. 13.
46. *Pe.* Tous nos ennemis * ont ouvert leur bouche sur nous. * ch. 2. 16.
47. * La frayeur & la fosse, le dégât & la froissure nous sont arrivez. * Esa. 24. 18. Jér. 48. 44.
48. * Mon œil s'est fondu en ruisseaux d'eaux à cause de la froissure de la fille de mon peuple. * ch. 1. 16. & 2. 18. Pse. 119. 136.
49. *Hajin.* Mon œil verse des larmes, & ne cesse point, parce qu'*il* n'*y a* aucun relâche.
50. * Jusques à ce que l'Eternel regarde & voye des cieux. * Pse. 80. 14. & 102. 20.
51. Mon œil afflige mon ame à cause de toutes les filles de ma ville.
52. *Tsade.* Ceux qui me sont ennemis sans cause, m'ont poursuivi à outrance, * comme on chasse après l'oiseau. * Prov. 1. 17.
53. Ils ont enserré ma vie dans une fosse, & ont roulé une pierre sur moi.
54. Les eaux ont regorgé par dessus ma tête; * je disois: Je suis retranché. * Pse. 31. 23. Esa. 38. 11. 12.
55. *Koph.* J'ai invoqué ton Nom, ô Eternel, * d'une des plus basses fosses. * Jér. 38. 6.
56. * Tu as ouï ma voix, ne couvre point ton oreille, afin que je puisse respirer en mon cri. * Jér. 38. 13.

57. Tu t'ès approché au jour que je t'ai invoqué, & tu as dit: Ne crain rien.

58. *Resch.* O Seigneur, tu as débattu la cause de mon ame; & tu as garanti ma vie.

59. Tu as vû, ô Eternel, le tort qu'on me fait, fai-moi droit.

60. Tu as vû toutes les vengeances dont ils ont usé, & toutes leurs machinations contre moi.

61. *Scin.* Tu as ouï, ô Eternel, leur opprobre & toutes leurs machinations contre moi.

62. Les propos de ceux qui s'élevent contre moi, & leur dessein qu'ils ont contre moi tout le long du jour.

63. Considere quand ils s'asséïent, & quand ils se levent, * *car* je *suis* leur chanson. * Job. 12. 4. & 17. 6. Pse. 69. 13.

64. *Thau.* Ren leur la pareille, ô Eternel, selon l'ouvrage de leurs mains.

65. Donne leur un tel ennui, qu'il leur couvre le cœur; *donne* leur ta malédiction.

66. Poursui-les en ta colere, & les efface de dessous les cieux de l'Eternel.

CHAPITRE IV.

Complainte touchant les jugemens de Dieu sur les Juifs, 1 -- 12. A cause de la profanation & méchanceté des Prophètes & des Sacrificateurs, 13. La rebellion de tout le peuple, 17.

Aleph. COmment l'or est-il devenu obscur, & *comment* le fin or s'est-il changé? Comment les pierres du Sanctuaire sont-elles semées aux coins de toutes les rues?

2. *Beth.* Comment les chers enfans de Sion, *qui étoient* estimez comme le meilleur or, sont-ils réputez comme des vases de terre qui ne sont que l'ouvrage de la main d'un potier?

3. *Guimel. Il y a* même des monstres marins *qui* présentent *leurs* mammelles & qui allaittent leurs petits; *mais* la fille de mon peuple a à faire à des gens cruels, comme les chahuans *qui sont* au desert.

4. *Daleth.* * La langue de celui qui tettoit s'est attachée à son palais dans *sa* soif; † les petits enfans ont demandé du pain, & personne ne leur en a rompu. * ch. 2. 11. † ch. 2. 12. Jér. 52. 6.

5. *He.* Ceux qui mangeoient des viandes délicates sont demeurez desolez dans les rues; & ceux qui étoient nourris sur l'écarlate, ont embrassé l'ordure.

6. *Vau.* Et *la peine de* l'iniquité de la fille de mon peuple est plus grande, que *la peine du* péché de Sodome, * qui a été renversée comme en un moment, & à laquelle les mains ne se sont point lassées. * Gen. 19. 25.

7. *Zajin.* Ses *hommes* honorables *étoient* plus nets que la neige, plus blancs que le lait; *leur* teint étoit plus vermeil que les pierres précieuses, & ils *étoient* polis comme un saphir.

8. *Heth.* * Leur visage est plus obscur que la noirceur, on ne les connoît point par les rues; leur peau tient à leurs os; elle est devenue séche comme du bois. * ch. 5. 10. Jér. 14. 2. Job. 30. 30.

9. *Teth.* Ceux qui ont été blessez à mort par l'épée, ont été plus heureux que ceux qui sont morts par la famine; à cause que ceux-ci se sont écoulez, étant transpercez par le défaut du revenu des champs.

10. *Jod.* * Les mains des femmes, *naturellement*

naturellement pitoyables, ont cuit leurs enfans, & ils leur ont été pour viande dans la froissure de la fille de mon peuple. * ch. 2. 20. Deut. 28. 57. 1. Rois. 6. 29.

11. *Caph.* L'Eternel a accompli sa fureur, il a répandu l'ardeur de sa colere, & a allumé dans Sion le feu qui a dévoré ses fondemens.

12. *Lamed.* Les Rois de la terre, & tous les habitans de la terre habitable n'eussent jamais crû que l'adversaire & l'ennemi fut entré dans les portes de Jérusalem.

13. *Mem.* * *Cela est arrivé* à cause des péchez de ses prophétes, & des iniquitez de ses Sacrificateurs, qui répandoient le sang des justes au milieu d'elle. * Jér. 5. 31. & 23. 21.

14. *Nun.* Les aveugles ont trotté çà & là par les rues, & on étoit tellement souillé de sang, qu'ils ne pouvoient *trouver* à qui ils touchassent la robe.

15. *Samech.* On leur crioit: Retirez-vous, souillé, retirez-vous, retirez-vous, n'y touchez point. Certes ils s'en sont envolez, même ils ont trotté çà & là; on a dit parmi les nations, ils n'y retourneront plus pour *y* séjourner.

16. *Pe.* La face de l'Eternel les a écartez, il ne continuera plus de les regarder. * Ils n'ont point eu de respect pour la face des Sacrificateurs, ni pitié des vieillards. * ch. 5. 12.

17. *Hajin.* Jusqu'ici nos yeux se sont consumez * après nôtre aide de néant; † nous avons regardé de nôtre échauguette vers une nation qui ne peut pas délivrer. * Jér. 18. 36. & 37. 7. 8. Esa. 30. 1. 2. 7. † Ezéch 29. 16.

18. *Tsade.* Ils ont épié nos pas, afin que nous ne marchassions point par nos places; nôtre fin est approchée, nos jours sont accomplis; nôtre fin, dis je, est venue.

19. *Koph.* Nos persécuteurs ont été plus légers que les aigles des cieux; ils nous ont poursuivis sur les montagnes, ils ont mis des embûches contre nous au desert.

20. *Resch.* Le souffle de nos narines, l'Oinct de l'Eternel, * a été pris dans leurs fosses, *celui* duquel nous disions: Nous vivrons parmi les nations sous son ombre. * Jér. 52. 8. 9.

21. *Scin.* Réjouï-toi, & sois dans l'allegresse, fille d'Edom, qui demeures au païs de Huts; * la coupe passera aussi vers toi, tu en seras enyvrée, & tu t'en découvriras. * Jér. 25. 15--21. Pse. 137. 7.

22. *Thau.* Fille de Sion, *la peine de* ton iniquité est accomplie, il ne te transportera plus; *mais* il visitera ton iniquité, ô fille d'Edom, il découvrira tes péchez.

CHAPITRE V.

Priere & confession du peuple de Dieu.

SOuvien-toi, ô Eternel, de ce qui nous est arrivé; regarde & voi nôtre opprobre.

2. Nôtre héritage a été renversé par des étrangers, nos maisons par des forains.

3. Nous sommes devenus *comme* des orphelins *qui sont* sans péres; & nos méres *sont* comme des veuves.

4. Nous avons bû nôtre eau pour de l'argent, & nôtre bois nous a été mis à prix.

5. Nous avons souffert persécution

ſur nos cols; nous avons travaillé, & nous n'avons point eu de repos.

6. Nous avons étendu la main aux Egyptiens & aux Aſſyriens pour avoir nôtre ſoul de pain.

7. Nos péres ont péché, & ne ſont plus; & nous avons porté leurs iniquitez.

8. Les eſclaves nous ont dominez, & perſonne ne nous a délivrez de leurs mains.

9. Nous amenions nôtre pain au péril de nôtre vie, à cauſe de l'épée du deſert.

10. * Nôtre peau a été noircie comme un four, à cauſe de l'ardeur véhémente de la faim. * ch. 4. 8. Pſe. 119. 83.

11. Ils ont humilié les femmes dans Sion, & les vierges dans les villes de Juda.

12. Les principaux ont été pendus par leur main ; * & on n'a porté aucun reſpect à la face des anciens.
* ch. 4. 16.

13. Ils ont pris les jeunes gens pour moudre, & les enfans ſont trébûchez ſous le bois.

14. Les Anciens ont ceſſé de ſe trouver aux portes, & les jeunes gens de chanter.

15. La joye de nôtre cœur eſt ceſſée, & * nôtre danſe eſt tournée en deuil.
* Jér 31. 13.

16. La couronne de nôtre tête eſt tombée. Malheur maintenant à nous * parce que nous avons péché.
* ch. 3. 42.

17. C'eſt pourquoi nôtre cœur eſt langoureux. A cauſe de ces choſes * nos yeux ſont obſcurcis. * ch. 2. 11.

18. A cauſe de la montagne de Sion qui eſt deſolée; les renards n'en bougent point.

19. *Mais* * toi, ô Eternel, tu demeures éternellement, & ton trône *eſt* d'âge en age. * Pſe. 9. 8. & 29. 10. & 102. 13. & 145. 13.

20. Pourquoi nous oublierois-tu à jamais? *pourquoi* nous délaiſſerois-tu ſi long-temps?

21. * Converti-nous à toi, ô Eternel, & nous ſerons convertis; † renouvelle nos jours comme *ils étoient* autrefois. * Jér. 31. 18. Jean. 6. 44. † *Pſe*. 80. 4. Jér. 30. 20. & 33. 11.

22. Mais tu nous as entierement rejettez, & tu t'ès extrémement courroucé contre nous.



LE LIVRE D'EZÉCHIEL LE PROPHÉTE.

PRÉFACE.

LE Prophéte Ezéchiel, contemporain de Jérémie, & né comme lui d'une famille Sacerdotale, fut emmené prisonnier à Babylone avec le Roi Jéchonias & un grand nombre de familles de la Judee. La cinquieme année de sa captivité Dieu se révéla à lui extraordinairement dans une vision qui fut suivie d'un grand nombre d'autres, durant vingt annees consécutives. Il y eut entr'autres choses ceci de particulier dans les visions d'Ezéchiel, que quoi qu'il fut actuellement en Caldée, son esprit se trouvoit comme transporté en Judée, & à Jérusalem; Dieu traçant dans l'esprit de ce Prophéte les mêmes images des choses qu'il auroit pû voir de ses yeux, s'il avoit été effectivement en Judée. Toutes les visions qu'il eut, sont grandes, & d'un caractere tout singulier; mais la premiere sur tout, & la derniere sont composées de tant de traits differens, & sont d'une intelligence si profonde, que les Juifs modernes en ont déconseillé la lecture qu'on n'eût du moins trente ans passez. Mais nous oserons bien dire ici, que s'ils ont crû qu'on fut capable après cet âge de pénétrer tout le sens de ces deux visions, dont l'une est rapportée au premier chapitre, & l'autre fait le sujet des neuf chapitres derniers, ils se sont assûrement fort trompez. Non seulement il faut avoir atteint l'âge, où la Raison est dans sa plus grande force, mais à peine la vie la plus longue, & la méditation la plus appliquée peuvent elles suffire pour démêler toutes ces differentes images, & pour en donner un sens clair & développé Il ne faut pourtant pas croire qu'elles soient absolument inintelligibles, ni que tout y soit également obscur & impénétrable. La lumiere y est mélée par tout avec les ténébres, & si Dieu y a voulu laisser celles-ci pour humilier nôtre orgueil, & confondre

nôtre présomption, il y a fait couler l'autre pour la consolation de l'ancien peuple en faveur de qui premierement Dieu envoyoit toutes ces visions à Ezéchiel; & pour l'instruction ensuite de toute l'Eglise, en faveur de laquelle ces visions ont été écrites; & sont parvenues jusques à nous. Que nous ayons de la peine à comprendre la structure de ce chariot merveilleux dont Ezéchiel fait la description au premier chapitre, la figure de ses roues, la maniere de leur mouvement, la forme & la situation des quatre animaux attellez à ce chariot, & telles autres choses toutes surprenantes & sublimes, toûjours sera-t-il aisé de voir dans cette description la majesté de Dieu mystérieusement représentée; & avec un peu plus de méditation & d'étude d'y découvrir la sage Providence de Dieu, qui d'un mouvement, pour ainsi dire, rapide comme celui des roues, parcourt l'Univers, & dont les lumieres vives & pénétrantes, représentées par cette multitude innombrable d'yeux dans les roues de ce chariot, dirigent tous les évenemens & percent dans l'obscurité des causes secondes qui les produisent. L'intention de Dieu dans cette vision, par laquelle il commença de se révéler à son Prophéte, fut de le consoler, lui & tout son peuple, en lui mettant devant les yeux ces deux grandes doctrines, dont l'application convenoit si bien à des malheureux, & à des captifs; l'une, que rien n'arrive dans le monde que par la sage Providence de Dieu; & l'autre, que ce Dieu tout-puissant & tout-sage, qui a les yeux toûjours ouverts sur tous les évenemens, ameneroit en faveur de son Eglise des révolutions qui lui seroient un jour aussi favorables & avantageuses, que celles qu'elle venoit de voir arriver à Jerusalem lui étoient funestes. Dans les visions suivantes Dieu fait voir à son Prophete les idolatries énormes que les Juifs continuoient à commettre dans Jérusalem, & jusques dans le Temple même, lui révele le siege de cette ville, & la desolation entiere de la Judee par Nebucadnetsar qu'il alloit bientôt charger de ses ordres pour achever la ruine du plus ingrat & du plus criminel de tous les peuples. Dieu apprend ensuite a Ezéchiel que ce même Nebucadnetsar iroit porter ses armes victorieuses dans tous les païs voisins de la Judee qui se seroient réjouis de sa perte; qu'il mettroit sous le joug les Hammonites, les Moabites, les Iduméens. Il lui parle du siege de Tyr, & de la prise de cette superbe ville, la plus riche de tout l'Orient, & la mieux en état, par sa situation & par ses forces, de résister à un si puissant ennemi, qui aussi ne put s'en rendre maître qu'après un siege de treize années. L'Egypte est menacée comme tous ces autres païs; & ni son grand éloignement, ni ses fleuves, ni ses forteresses, ni ses armées, de tout temps redoutables par leur cavalerie & par leurs chariots, rien ne put la dérober aux victoires du Roi de Babylone. A tant de menaces Dieu ajoûte plusieurs promesses; une entr'autres, dans laquelle sous l'image d'une campagne toute couverte d'os secs, qui au commandement du Prophéte se rapprochent, se couvrent de chair & de peau, redeviennent des hommes vivans, il peint aux yeux de ce Prophéte le retour du peuple Juif de Babylone en Judée. Ce retour miraculeux, qui étoit aussi peu dans l'ordre des causes secondes, & aussi peu vrai-semblable que la résurrection des morts, mais aussi certain que la résurrection des morts est entre les mains de Dieu, & a toûjours été dans la foi de son Eglise, un évenement infaillible, ce retour, dis je, si marqué, & si clairement promis, est suivi dans les visions de nôtre Prophéte de la prédiction d'une guerre horrible, qui devoit un jour être faite à la Judée par un Prince cruel, l'ennemi déclaré de Dieu, & de ses Loix, de son Temple & de ses autels, c'est Gog, Prince de Magog. Les Juifs qui n'ont point sû reconnoître en la personne de Gog, Antiochus Epiphanes, en qui se trouvent neanmoins tous les caracteres de cette prophétie, ont crû que Gog seroit un certain ennemi de la Judee, & je ne sai quelle espece d'Antechrist, qui ne paroîtroit qu'environ vers la fin du monde, & qui seroit combattu & détruit par le Messie. Mais Ezéchiel ne dit pas dans toute cette prédiction, qui fait le sujet de deux grands chapitres. le 38. & le 39. un seul mot du Messie, ni rien qui puisse y avoir le moindre rapport. Enfin vient dans l'arrangement & dans l'ordre des visions de ce Prophéte celle d'un Temple qui devoit être bâti, & dont un Ange revêtu d'une forme humaine montre tout le plan à Ezéchiel, & dont il prend en sa présence toutes les mesures. Les Rabbins, accoûtumez à se paître l'esprit de chimeres, se sont figurez que c'etoit ici la description d'un troisieme

Temple, qui seroit, disent-ils, bâti dans Jérusalem du temps du Messie. Ezéchiel n'en dit pas un mot, & il dit au contraire, bien des choses qui ne sauroient subsister avec cette folle pensée. La description qu'il y fait des sacrifices, est incompatible avec les prédictions marquées dans les Pseaumes 40. & 50. au ch. 66. d'Esaïe, & ailleurs, qui toutes portoient que l'usage des sacrifices seroit aboli sous le regne du Messie. Ce que le Prophéte ajoûte dans le ch. 47. du partage de la terre de Canaan aux étrangers, ne sauroit non plus s'entendre à la lettre du privilege que ces étrangers dussent avoir sous le regne du Messie; & ce qu'Aggée a dit du second Temple que c'étoit le dernier, & Malachie, que ce seroit dans ce Temple que le Messie entreroit, ne permettent pas d'en chercher un troisieme. C'étoit donc ce second Temple, qui fut bâti sur le modele du premier, que Dieu montroit dans cette vision à son Prophéte; & si l'Ange est long-temps occupé à mener Ezéchiel dans tous les differens appartemens du Temple qui subsistoit encore alors à Jérusalem, ce n'etoit qu'afin de tenir plus long-temps appliqué l'esprit du Prophéte à la vûe d'un objet qui lui tenoit tant au cœur, la réédification de ce Temple saint dont Dieu lui avoit prédit la démolition & la ruïne. Mais à l'occasion de ce second Temple, dont Dieu montroit le plan & la forme à Ezéchiel, il mene encore plus loin dans l'avenir l'esprit du Prophéte, Il lui fait voir dans les temps Evangeliques les eaux divines de la grace sortir du seuil de ce Temple où Jésus-Christ a si souvent prêché sa doctrine sainte, croître & s'élever peu-à-peu jusqu'à surpasser toute la hauteur d'un homme, former un grand fleuve, ce fleuve couvert de Pêcheurs qui y font de grandes prises de poissons, & ses bords plantez d'arbres admirables, dont les fruits sont delicieux, & les feuilles un excellent remede. Qu'on distingue donc dans cette vision, qui fait tant de peine aux Interprêtes, ce qui a premierement regardé le Temple materiel de Jérusalem, bâti par les soins de Zorobabel, & du grand Sacrificateur Jéhosçuah; & le mystere du nouveau Temple, & de la nouvelle Jérusalem, l'Eglise Chrétienne, à laquelle est allée heureusement se terminer la durée du second Temple, & de la seconde Jerusalem. Alors on verra les plus grandes difficultez de cette prophétie s'applanir; & au lieu de chercher dans la Judée une ville dont le nom soit JEHOVAH SCHAMMAH, l'Eternel est là, *on trouvera que cette ville est l'Eglise, & on sera convaincu qu'il n'y a qu'elle au monde à laquelle puissent mystiquement convenir toutes les idées de cette vision & de cette prophétie.*

CHAPITRE I.

Vision de quatre animaux, & de quatre roues, 4--28.

OR il arriva * en la trentieme année, au cinquieme *jour* du quatrieme mois, comme j'*étois* parmi ceux † qui avoient été transportez sur le fleuve ** de Kebar, que †† les cieux furent ouverts, & je vis des visions de Dieu. *l'An du Monde 2409. † 2 Rois. 24. 12--16. ** ch. 3. 15. 23. Pse. 137. 1. †† Apoc. 4. 1. & 19 11.

2. Au cinquieme *jour* du mois de cette année, qui *fut* la cinquieme après que le Roi Jéhojachin eut été transporté;

3. La parole de l'Eternel fut *adressée* expressément à Ezéchiel Sacrificateur, fils de Buzi, au païs des Caldéens, sur le fleuve de Kebar, * & la main de l'Eternel *fut* là sur lui. * ch. 3. 12--24. & 37. 1. & 40. 1.

4. Je vis donc, * & voici un vent de tempête qui venoit † de l'Aquilon, & une grosse nuée, & un feu s'entortillant; & il y avoit autour de la *nuée* une splendeur, & au milieu de la *nuée*

paroissoit

paroissoit comme la couleur du ** Hasmal, *lors qu'il sort* du feu. * Jér. 4. 12. 13. † Jér. 1. 13. 14. 15. &c. ** ℣. 27. & ch. 8. 2.

5. Et du milieu de cette *couleur de Hasmal paroissoit* une ressemblance de quatre animaux, & c'étoit ici leur forme; Ils avoient la ressemblance d'un homme;

6. * Et chacun d'eux avoit quatre faces, & chacun quatre aîles. * ℣. 10. & ch. 10. 14.

7. Et leurs pieds *étoient* des pieds droits; & la plante de leurs pieds *étoit* comme la plante d'un pied de veau, & ils étincelloient * comme la couleur d'un airain poli. * ℣. 4. 16. 27. & ch. 8. 2. & 9. 10.

8. * Et *il y avoit* des mains d'homme sous leurs aîles à leurs quatre côtez; *&* tous quatre avoient leurs faces & leurs aîles. * ch. 10. 8.

9. Leurs aîles *étoient* jointes l'une à l'autre; ils ne se tournoient point quand ils marchoient, * mais chacun marchoit vis-à-vis de sa face. * ℣. 12.

10. * Et la ressemblance de leurs faces *étoit* la face d'un homme, & la face d'un lion, à la *main* droite des quatre; & la face d'un bœuf à la gauche des quatre; & la face d'un aigle, à tous les quatre. * ch. 10. 14. Apoc. 4. 7.

11. Et leurs faces & leurs aîles étoient divisées par le haut; chacun avoit deux aîles, * qui se joignoient l'une à l'autre, & deux couvroient leurs corps. * ℣. 9.

12. * Et chacun d'eux marchoit vis-à-vis de sa face; † vers quelque part que fût l'Esprit pour aller, ils alloient, ** *&* ils ne se tournoient point lors qu'ils marchoient. * v. 9. † v. 7. 17. & ch. 10. 11. ** v. 9. 17. & ch. 10. 11.

13. Et quant à la ressemblance des animaux, leur regard *étoit* comme des charbons de feu ardens, *&* comme qui verroit des lampes; le feu couroit parmi les animaux; & le feu avoit une splendeur, & de ce feu sortoit un éclair.

14. Et les animaux couroient & retournoient, selon que l'éclair paroissoit.

15. Et comme j'eus vû les animaux, * voici, une roue apparût sur la terre auprès des animaux pour ses quatre faces. * ch. 10. 9.

16. * Et la ressemblance & la façon des roues, *étoit* comme la couleur d'un chrysolithe, & toutes les quatre avoient une même ressemblance; leur ressemblance & leur façon *étoit* comme si une roue eût été au dedans d'une *autre* roue. * ch. 10. 9. 10.

17. * En marchant elles alloient sur leurs quatre côtez, & elles ne se tournoient point quand elles alloient. * v. 9. 12. & ch. 10. 11.

18. * Et elles avoient des jantes, & étoient si hautes, qu'elles faisoient peur, & leurs jantes étoient pleines d'yeux tout autour des quatre *roues*. * ch. 10. 12.

19. * Et quand les animaux marchoient, les roues marchoient auprès d'eux; & quand les animaux s'élevoient de dessus la terre, les roues *aussi* s'élevoient. * ch. 10. 16.

20. * Vers quelque part que fût l'Esprit pour aller, ils alloient; l'Esprit *tendoit-il* là, ils y alloient, & les roues s'élevoient vis-à-vis d'eux; car l'Esprit des animaux *étoit* dans les roues. * v. 12.

21. Quand ils marchoient, elles marchoient; & quand ils s'arrêtoient, elles s'arrêtoient; & quand ils s'élevoient de dessus

deſſus terre, les roues auſſi s'élevoient vis-à-vis d'eux; car l'Eſprit des animaux *étoit* dans les roues.

22. Et la reſſemblance de ce *qui étoit* au deſſus des têtes des animaux, *étoit* une étendue ſemblable à la voir à un cryſtal terrible, laquelle s'étendoit ſur leurs têtes par deſſus.

23. Et leurs aîles *ſe tenoient* droites au deſſous de l'étendue, * l'une vers l'autre; *&* ils avoient chacun deux *aîles* dont ils ſe couvroient, chacun, dis-je, en avoit deux qui couvroient leurs corps. * v. 9.

24. * Puis j'ouïs le bruit que faiſoient leurs aîles quand ils marchoient, *qui étoit* comme le bruit des groſſes eaux, & comme le bruit du Tout-puiſſant, un bruit éclatant comme le bruit d'une armée; & quand ils s'arrêtoient, ils baiſſoient leurs aîles. * ch. 10. 5.

25. Et lors qu'en s'arrêtant ils baiſſoient leurs aîles, il ſe faiſoit un bruit au deſſus de l'étendue qui *étoit* ſur leurs têtes.

26. Et au deſſus de cette étendue, qui *étoit* ſur leurs têtes, *il y avoit* la reſſemblance d'un trône, *qui étoit*, à le voir, comme * une pierre de ſaphir; & ſur la reſſemblance du trône *il y avoit* une reſſemblance, *qui*, à la voir, *étoit* comme un homme aſſis ſur le *trône*.
* ch. 10. 1.

27. Et je vis comme la couleur * du Haſmal, reſſemblant à un feu, au dedans duquel *il étoit* tout à l'entour; depuis la reſſemblance de ſes reins, & par deſſus; & depuis la reſſemblance de ſes reins juſqu'en bas je vis comme qui verroit du feu, & *il y avoit* une ſplendeur autour de lui. * v. 4. & ch. 8. 2.

28. *Et* la ſplendeur qui ſe voyoit autour *de lui*, étoit comme l'arc qui ſe fait dans la nuée en un jour de pluye. C'*eſt* là la viſion de la repréſentation * de la gloire de l'Eternel; laquelle ayant vûe, je † tombai ſur ma face, & j'entendis une voix qui parloit. * ch. 10. 4. 18. & 11. 23. & 43. 2. † ch. 10. 9.

CHAPITRE II.

Viſion d'un rouleau écrit dedans & dehors, 9.

ET il me fut dit: * Fils d'homme, tien toi ſur tes pieds, & je parlerai avec toi. * v. 3. 6. 8. & ch. 3. 1. &c.

2. * Alors l'eſprit entra dans moi, après qu'on eut parlé à moi, & il me releva ſur mes pieds, & j'ouïs celui qui parloit à moi. * ch. 3. 24. Dan. 10. 10.

3. Lequel me dit: * Fils d'homme: Je t'envoye vers les enfans d'Iſraël: vers des nations rebelles qui ſe ſont rebellez contre moi; † eux & leurs péres ont forfait contre moi juſques à ce propre jour. * v. 1. † Jér. 3. 25.

4. * Et ce *ſont* des enfans effrontez, & d'un cœur obſtiné, vers leſquels je t'envoye; c'eſt pourquoi tu leur diras que le Seigneur l'Eternel a ainſi parlé.
* ch. 3. 7.

5. * Et ſoit qu'ils écoutent, ou qu'ils n'en faſſent rien, car ils *ſont* une maiſon rebelle, † ils ſauront pourtant qu'il y aura eu un Prophéte parmi eux.
* v. 7. & ch. 3. 11. † ch. 33. 33.

6. Mais toi, * fils d'homme, † ne les crain point, & ne crain point leurs paroles; quoi que des gens revêches & ** épineux *ſoient* avec toi, & que tu demeures parmi des églantiers; ne crain point leurs paroles, †† & ne t'effraye point

point à cause d'eux, quoi qu'ils soient une maison rebelle. * v. 1. † ch. 3. 9. Jér. 1. 8. 17. ** Mich. 7. 4. †† 1. Pier. 3. 14.

7. Tu leur prononceras donc mes paroles, * soit qu'ils écoutent, ou qu'ils n'en fassent rien; car ils *ne sont que* rebellion. * v. 5.

8. Mais toi, * fils d'homme, écoute ce que je te dis, & ne sois point rebelle, comme cette maison rebelle; ouvre ta bouche, † & mange ce que je m'en vais te donner. * v. 1. † ch. 3. 1. Apoc. 10. 9.

9. Alors je regardai, & voici, une main *fut* envoyée vers moi, & voici, elle avoit un rouleau de livre.

10. Et elle l'ouvrit devant moi, & voici, il étoit écrit dedans & dehors, & des lamentations, des regrets, & des malédictions y étoient écrites.

CHAPITRE III.

Dieu commande à Ezéchiel de dévorer le rouleau qui étoit écrit dedans & dehors, 1. *Le but de cet emblême*, 4--10. *Vision des animaux & des roues*, 13--17. *Dénonciations aux méchans; & aux justes*, 18--21. *Vision de la gloire de Dieu*, 23.

PUis il me dit : * Fils d'homme, † mange ce que tu trouveras, mange ce rouleau, & t'en va, & parle à la maison d'Israël. * ch. 2. 1. † ch. 2. 8. Jér. 15. 16. Apoc. 10. 9.

2. J'ouvris donc ma bouche, & il me fit manger ce rouleau.

3. Et il me dit: * Fils d'homme, repai ton ventre, & rempli tes entrailles de ce rouleau que je te donne; † & je le mangeai, & il fut doux dans ma bouche comme du miel. * ch. 2. 1. † Pse. 19. 11. & 119. 103. Apoc. 10. 9. 10.

4. Puis il me dit: * Fils d'homme, † Sus, va vers la maison d'Israël, & leur prononce mes paroles. * ch. 2. 1. † Jér. 1. 17.

5. *Car* tu n'ès point envoyé vers un peuple de langage inconnû, ou de langue barbare; *c'est* vers la maison d'Israël;

6. Ni vers plusieurs peuples de langage inconnû, ou de langue barbare, dont tu ne puisses pas entendre les paroles; si je t'eusse envoyé vers eux, ne t'écouteroient-ils pas?

7. Mais la maison d'Israël ne te voudra pas écouter, parce qu'ils ne me veulent point écouter; * car toute la maison d'Israël est effrontée, & d'un cœur obstiné. * ch. 2. 4.

8. * Voici, j'ai renforcé ta face contre leurs faces, & j'ai renforcé ton front contre leurs fronts. * Jér. 1. 18. Mich. 3. 8.

9. Et j'ai rendu ton front semblable à un diamant, & * plus fort qu'un caillou; † ne les crain donc point, & ne t'effraye point à cause d'eux, quoi qu'ils *soient* une maison rebelle. * Jer. 5. 3. † ch. 2. 6. Jér. 1. 8. 17. 1. Pier. 3. 14.

10. Puis il me dit: * Fils d'homme, reçoi dans ton cœur, & écoute de tes oreilles toutes les paroles que je te dirai. * ch. 2. 1.

11. Sus donc, va vers ceux qui ont été transportez, va vers les enfans de ton peuple, & parle à eux, & leur di que le Seigneur l'Eternel a ainsi parlé, * soit qu'ils écoutent, ou qu'ils n'en fassent rien. * ch. 2. 5. 7.

12. Puis * l'Esprit m'éleva, & j'ouïs après moi la voix d'une grande émotion, *disant*: Bénie *soit* de son lieu la gloire de l'Eternel. * v. 14. & ch. 8. 3.

13 *Et

13. * Et j'*ouïs* le bruit des aîles des animaux, lesquelles s'entretouchoient les unes les autres, & le bruit des roues † vis-à-vis d'eux *j'ouïs*, dis-je, la voix d'une grande émotion. * ch. 1. 24. † ch. 1. 20.

14. * L'Esprit donc m'éleva, & me ravit, & je m'en allai tout ennuyé dans le chagrin de mon esprit, parce que la main de l'Eternel s'étoit renforcée sur moi. * ℣. 12.

15. Je vins donc vers ceux qui avoient été transportez à Télabib, vers ceux qui demeuroient auprès du fleuve * de Kébar; & me tins là où ils se tenoient, même je me tins là parmi eux † sept jours tout étonné. * ℣. 23. & ch. 1. 1. † Job. 2. 13.

16. Et au bout de sept jours, la parole de l'Eternel me fut *adressée*, en disant:

17. * Fils d'homme, je t'ai établi pour guette à la maison d'Israël; tu écouteras donc la parole de ma bouche, & tu les avertiras de par moi. * ch. 33. 7. Esa. 62. 6. 1. Tim. 3. 1.

18. * Quand j'aurai dit au méchant: Tu mourras de mort, & que tu ne l'auras point averti, & ne lui auras point parlé pour l'avertir de se garder de son méchant train, afin de lui sauver la vie; ce méchant-là mourra dans son iniquité, mais je redemanderai son sang de ta main. * ch. 33. 8.

19. Que si tu as averti le méchant, & qu'il ne se soit point détourné de sa méchanceté, ni de son méchant train; il mourra dans son iniquité, mais tu auras délivré ton ame.

20. * Pareillement si le juste se détourne de sa justice, & commet l'iniquité, lors que j'aurai mis quelque achoppement devant lui, il mourra, parce que tu ne l'auras point averti; il mourra dans son péché, & il ne sera point fait mention de ses justices qu'il aura faites; mais je redemanderai son sang de ta main. * ch. 18. 24. & 33. 12. 13.

21. Que si tu avertis le juste de ne pécher point, & que lui aussi ne péche point, il vivra certainement, parce qu'il aura été averti, & toi pareillement tu auras délivré ton ame.

22. Et la main de l'Eternel fut là sur moi, & il me dit: Leve-toi, & sors vers la campagne, & là je parlerai à toi.

23. Je me levai donc, & sortis vers la campagne; & voici, la gloire de l'Eternel se tenoit-là, * telle que la gloire que j'avois vûe auprès du fleuve de Kébar, & je tombai sur ma face. * ch. 1. 3.

24. * Alors l'Esprit entra dans moi, & me releva sur mes pieds, & me parla, & *me* dit: Entre, & t'enferme dans ta maison. * ch. 2. 2.

25. Car quant à toi, * fils d'homme, voici, on mettra des cordes sur toi, & on t'en liera, & tu ne sortiras point pour aller parmi eux. * ch. 2. 1.

26. Et je ferai tenir ta langue à ton palais, & tu seras muet, & ne leur seras point comme un homme qui reprend; * parce qu'ils *sont* une maison rebelle. * ch. 2. 5.

27. Mais quand je parlerai à toi, j'ouvrirai ta bouche, & tu leur diras: Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: * Que celui qui écoute, écoute: † & que celui qui n'écoute pas, n'écoute pas; car ils *sont* une maison rebelle. * ch. 2. 5. 7. † ch. 20. 39. Osée. 4. 4. Apoc. 22. 11.

CHAPITRE IV.

Délinéation prophétique du siege de Jérusalem, 1-6. *Famine durant le siege*, 9--17.

ET toi, * fils d'homme, pren-toi un tableau quarré, & le mets devant toi, & traces-y la ville de Jérusalem.
* ch. 2. 1.

2. * Puis tu mettras le siege contr'elle, & tu bâtiras contr'elle des bastions, & éleveras contr'elle des terrasses, & poseras des camps contr'elle, & tu mettras autour d'elle des machines pour la battre. * 2. Rois. 25. 1.

3. Tu prendras aussi une plaque de fer, & tu la mettras pour un mur de fer entre toi & la ville, & tu dresseras ta face contr'elle, & elle sera assiegée, & tu l'assiegeras; ce *sera* un signe à la maison d'Israël.

4. Après tu dormiras sur ton côté gauche, & tu mettras sur lui l'iniquité de la maison d'Israël; selon le nombre des jours que tu dormiras sur ce *côté*, tu porteras leur iniquité.

5. Et je t'ai assigné les ans de leur iniquité selon le nombre des jours, *savoir*, trois cens quatre vingts dix jours; * ainsi tu porteras l'iniquité de la maison d'Israël. * Nomb. 14. 34.

6. Et quand tu auras accompli ces *jours*-là, tu dormiras la seconde fois sur ton côté droit, & tu porteras l'iniquité de la maison de Juda pendant quarante jours, un jour pour un an; *car* je t'ai assigné un jour pour un an.

7. Et tu dresseras ta face vers le siege ordonné contre Jérusalem., & ton bras *sera* retroussé, & tu prophétiseras contr'elle.

8. Or voici j'ai mis sur toi des cordes, & tu ne te tourneras point de l'un de tes côtez à l'autre, jusqu'à ce que tu ayes accompli les jours de ton siege.

9. Tu prendras aussi du froment, de l'orge, des feves, des lentilles, du millet, & de l'épeautre; & tu les mettras dans un vaisseau, & t'en feras du pain selon le nombre des jours que tu dormiras sur ton côté; tu en mangeras pendant trois cens quatre vingts dix jours.

10. * Et la viande que tu mangeras *sera* du poids de vingt sicles par jour; & tu la mangeras depuis un temps jusqu'à *l'autre* temps. * ℣. 16.

11. Et tu boiras de l'eau par mesure, *savoir* la sixieme partie d'un Hin; tu la boiras depuis un temps jusqu'à *l'autre* temps.

12. Tu mangeras aussi des gâteaux d'orge, & tu les cuiras avec de la fiente sortie de l'homme eux le voyant.

13. Puis l'Eternel dit: Les enfans d'Israël mangeront ainsi * leur pain souillé parmi les nations vers lesquelles je les chasserai. * Osée. 9. 3.

14. * Et je dis: Ha, ha, Seigneur Eternel, voici, mon ame n'a point été souillée, & je n'ai mangé d'aucune bête morte d'elle-même, ou déchirée *par les bêtes sauvages*, depuis ma jeunesse jusqu'à présent; † & aucune chair puante n'est entrée dans ma bouche.
* Act. 10. 14. † Esa. 65. 4.

15. Et il me *répon*dit: Voici, je t'ai donné la fiente des bœufs, au lieu de la fiente de l'homme, & tu feras *cuire* ton pain avec cette fiente.

16. Puis il me dit: * Fils d'homme, voici, † je m'en vais rompre le bâton du pain dans Jérusalem; ** & ils mangeront leur pain à poids, & avec chagrin;

grin; & ils boiront l'eau par mesure, & avec étonnement. * ch. 2. 1. † ch. 5. 16. & 14. 13. Lévit. 26. 26. Esa. 3. 1. ** ℣. 10. 11.

17, Parce que le pain & l'eau leur manqueront, & ils seront étonnez se *regardant* l'un l'autre; * & ils fondront à cause de leur iniquité. * ch. 33. 10 Lévit. 26. 39.

CHAPITRE V.

Dieu commande à Ezéchiel de raser sa tête & sa barbe, 1. *But de cet emblême,* 5. *&c.*

DAvantage toi, * fils d'homme, pren-toi un couteau tranchant; † pren-toi un rasoir de barbier; ** & fai le passer sur ta tête, & sur ta barbe; puis tu prendras une balance à peser, & tu partageras ce *que tu auras rasé.* * ch. 2. 1. † Esa. 7. 20. ** Jér. 29.

2. * Tu *en* brûleras une troisieme partie dans le feu, au milieu de la ville, lors que les jours du siege s'accompliront, & tu *en* prendras un autre troisieme partie, & tu frapperas de l'épée alentour; † & tu disperseras au vent l'autre troisieme partie; car je dégainerai l'épée après eux. * ℣. 12. † ℣. 10.

3. Et tu en prendras de là quelque petit nombre, & les serreras aux pans *de* ton *manteau.*

4. Et de ceux-là, tu en prendras encore, & les jetteras au milieu du feu, & les brûleras au feu; & il en sortira du feu contre toute la maison d'Israël.

5. Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: C'*est* ici * cette Jérusalem que j'avois placée au milieu des nations, † & des païs qui sont autour d'elle; * Lam. 1. 1. † ℣. 6. 7.

6. Elle a changé mes ordonnances en une méchanceté pire que celle des nations, & mes statuts en une méchanceté pire que celle des païs qui *sont* autour d'elle; car ils ont rejetté mes ordonnances, & n'ont point marché dans mes statuts.

7. C'est pourquoi le Seigneur l'Eternel a dit ainsi: * Parce que vous avez multiplié *vos méchancetez* plus que les nations qui *sont* autour de vous, † & que vous n'avez point marché dans mes statuts, & n'avez point accompli mes ordonnances, & que vous n'avez pas *même* fait selon les ordonnances des nations qui *sont* autour de vous; * Lévit. 18. 24. 28. † ch. 11. 12.

8. A cause de cela le Seigneur l'Eternel dit ainsi: Voici, j'*en veux* à toi, * ouï moi-même, † & j'exécuterai au milieu de toi *mes* jugemens, ** devant les yeux des nations. * ch. 7. 9. † Amos. 3. 6. Mich. 1. 11. ** Job. 34. 26.

9. Et je ferai en toi, à cause de toutes tes abominations, des choses que je ne fis jamais, & telles que je n'en ferai jamais de semblables.

10. * Les péres mangeront leurs enfans au milieu de toi, & les enfans mangeront leurs péres; & j'exécuterai *mes* jugemens sur toi, † & je disperserai à tous vents tout ce qui restera de toi. * Lévit. 26. 29. Deut. 28. 53. 2 Rois 16. 29. Lam. 4. 10. † ℣. 2. 12. & ch. 22. 15. Jér. 49. 32. 36.

11. * Et je *suis* vivant, dit le Seigneur l'Eternel, parce que tu as souillé mon Sanctuaire par toutes tes infamies, & par toutes tes abominations, moi-même je te raserai, † & mon œil ne t'épargnera point, & je n'en aurai point de compassion. * ch. 16. 48. Deut. 32. 40. &c. † ch. 7. 4. 9. & 8. 18.

12. * Une troisieme partie d'entre vous mourra de mortalité, & sera consumée par la famine au milieu de toi;

& une troiſieme partie tombera par l'épée autour de toi: † & je diſperſerai à tous vents l'autre troiſieme partie, & tirerai l'épée après eux. * ✝. 2. Jér. 15. 2. † ✝. 2. 10. & ch. 12. 14.

13. * Car ma colere s'accomplira, & je ferai repoſer ma fureur ſur eux, & je me rendrai content, & ils ſauront que moi l'Eternel ai parlé dans ma jalouſie, quand j'aurai accompli ma fureur ſur eux. * ch. 16. 42.

14. Je te mettrai en deſert & en opprobre parmi les nations, qui *ſont* à l'entour de toi, tellement que tous les paſſans le verront.

15. * Et tu ſeras en opprobre, & en ignominie, & en inſtruction, & en étonnement aux nations qui *ſont* à l'entour de toi, quand j'aurai exécuté mes jugemens ſur toi, avec colere, avec fureur, & par des châtimens pleins de fureur; moi l'Eternel j'ai parlé.
* Deut. 28. 37.

16. Après que j'aurai décoché ſur eux les mauvaiſes fléches de la famine, qui ſeront mortelles, leſquelles je décocherai pour vous détruire, * encore j'augmenterai la famine ſur vous, † & vous romprai le bâton du pain.
* ch. 4. 16. & 14. 13. 2. Rois. 6. 25. † ch. 4. 16. &c.

17. Je vous envoyerai la famine, & * des bêtes nuiſantes, qui te priveront d'enfans; & la mortalité & le ſang paſſeront parmi toi, & je ferai venir l'épée ſur toi; moi l'Eternel j'ai parlé.
* Lévit. 26. 22. Deut. 32. 24.

CHAPITRE VI.

Suite des prédictions contre la Judée, 3 - - 14.

LA parole de l'Eternel me fut encore *adreſſée*, en diſant:

2. * Fils d'homme, † tourne ta face contre les montagnes d'Iſraël, & prophétiſe contr'elles; * ch. 2. 1. † ch. 36. 1.

3. Et di: Montagnes d'Iſraël, écoutez la parole du Seigneur l'Eternel: Ainſi a dit le Seigneur l'Eternel aux montagnes & aux côteaux, aux cours des rivieres, & aux vallées: Me voici, je m'en vais faire venir l'épée ſur vous, & je détruirai vos hauts lieux.

4. Et vos autels ſeront deſolez, & les * tabernacles *de vos idoles* ſeront briſez, & j'abbatrai les bleſſez à mort d'entre vous, devant † vos dieux de fiente.
* v. 6. Lévit. 26. 30. † v. 5. 6. 9. & ch. 8. 10. & 16. 36. &c.

5. Car je mettrai les cadavres des enfans d'Iſraël devant leurs dieux de fiente, & je diſperſerai vos os autour de vos autels.

6. Les villes ſeront deſertes en toutes vos demeures, & les hauts lieux ſeront deſolez; tellement que vos autels ſeront deſerts & deſolez, & vos dieux de fiente ſeront briſez, & ne ſeront plus; & les tabernacles *de vos idoles* ſeront mis en pieces, & vos ouvrages ſeront abolis.

7. Et les bleſſez à mort tomberont parmi vous: & vous ſaurez que je *ſuis* l'Eternel.

8. Mais j'en laiſſerai *d'entre vous* quelques-uns de reſte, afin que vous ayez quelques réchappez de l'épée entre les nations, quand vous ſerez diſperſez parmi les païs.

9. * Et vos réchappez ſe ſouviendront de moi entre les nations parmi leſquelles ils ſeront captifs, parce que je me ſerai tourmenté à cauſe de leur cœur paillardant, lequel s'eſt détourné de

de moi, & *à cause* de leurs yeux qui paillardent après leurs dieux de fiente; † & ils se déplairont en eux-mêmes au sujet des maux qu'ils auront faits dans toutes leurs abominations.
* ch. 36. 31. Jér. 6. 22. Osée. 5. 15. † ch. 20. 43.

10. Et ils sauront que je *suis* l'Eternel, *qui* n'aurai point parlé en vain de leur faire ce mal-ci.

11. Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel, * Frappe de ta main, & bats de ton pied, & di: Hélas! à cause de toutes les abominations des maux de la maison d'Israël; car ils trébûcheront par l'épée, par la famine, & par la mortalité.
* ch. 21. 17.

12. Celui qui sera loin, mourra par la mortalité, & celui qui sera près, tombera par l'épée; & celui qui sera demeuré de reste, & qui sera assiegé, mourra par la famine; ainsi j'accomplirai ma fureur sur eux.

13. Et vous saurez que je *suis* l'Eternel, quand les blessez à mort d'entr'eux seront parmi * leurs dieux de fiente, autour de leurs autels, † sur tout côteau haut élevé, sur tous les sommets des montagnes, sous tout arbre verdoyant, & sous tout chêne branchu, *qui est* le lieu auquel ils ont fait des parfums de souëve odeur à tours leurs dieux de fiente. * v. 4. 6. 9. † ch. 20 28. 2. Rois. 17. 10. Esa. 57. 5. Jér. 2. 20. Osée. 4. 13.

14. J'étendrai donc ma main sur eux, & je rendrai leur païs desolé & desert dans toutes leurs demeures, plus que le desert *qui est* vers Dibla; & ils sauront que je *suis* l'Eternel.

* * *

CHAPITRE VII.

Continuation des mêmes Prédictions, 1--27.

PUis la parole de l'Eternel me fut *adressée*, en disant:

2. Et toi, * fils d'homme, *écoute*: Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel à la terre d'Israël: † La fin, la fin *vient* sur les quatre coins de la terre. * ch. 2. 1. † v. 3. 6.

3. Maintenant la fin *vient* sur toi. & j'envoyerai sur toi ma colere, & je te jugerai selon ta voye, * & je mettrai sur toi toutes tes abominations.
* v. 8.

4. Et * mon œil ne t'épargnera point, & je n'aurai point de compassion; mais † je mettrai ta voye sur toi, & tes abominations seront au milieu de toi; & vous saurez que je *suis* l'Eternel.
* ch. 5. 11. & 8. 18. † ch. 9. 10.

5. Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel, Voici un mal, un seul mal qui vient.

6. * La fin vient, la fin vient, elle se réveille contre toi; voici, *le mal* vient.
* v. 2. 3.

7. * Le matin vient sur toi qui demeures au païs: le temps vient, † le jour est près de toi; il ne sera que frayeur, & non point une invitation des montagnes à s'entre-réjouïr.
* v. 10. † v. 10. 12.

8. * Maintenant je répandrai bien-tôt ma fureur sur toi, & j'accomplirai ma colere sur toi, † & je te jugerai selon ta voye, ** & je mettrai sur toi toutes tes abominations. * ch. 22. 31. † v. 3. 4. 9. 10. 27. ** v. 3. 4.

9. * Mon œil ne t'épargnera point, & je n'aurai point de compassion, je te punirai selon ta voye, & tes abominations seront au milieu de toi; & vous saurez que je *suis* † l'Eternel qui frappe.
* v. 4. † ch. 5. 8.

10. * Voici le jour, voici il vient,
† le matin paroit, la verge a fleuri, la
fierté a jetté des boutons.
* v. 7. † v. 7. 12.
11. * La violence eſt crûe en verge
de méchanceté; il ne *reſtera rien* d'eux,
ni de leur multitude, ni de leur tumul-
te, † & on ne les lamentera point.
* v. 23. & ch. 8. 17. † Jér. 16. 5. 6.
12. * Le temps vient, le jour eſt
tout proche; que celui *donc* qui achet-
te ne ſe réjouiſſe point, & que celui
qui vend n'en mene point de deuil;
car *il y a* une ardeur *de colere* ſur toute
la multitude de ſon *païs*. * 1. Cor. 7. 30.
13. Car celui qui vend ne retourne-
ra point à ce qu'il aura vendu, quand
ils ſeroient encore en vie; parce que la
viſion touchant toute la multitude de
ſon *païs* ne ſera point revoquée, & cha-
cun *portera* la peine de ſon iniquité,
tant qu'il vivra; ils ne reprendront ja-
mais courage.
14. Ils ont ſonné la trompéte, & ils
ont tout préparé, mais *il* n'*y a* perſon-
ne qui aille au combat, parce que l'ar-
deur *de* ma *colere eſt* ſur toute la multi-
tude de ſon *païs*.
15. * L'épée *eſt* au dehors, & la
mortalité & la famine *ſont* au dedans; ce-
lui qui *ſera* aux champs, mourra par
l'épée; † & celui qui ſera dans la ville,
la famine & la mortalité le dévoreront.
* ch. 5. 12. † v. 19.
16. Et les réchappez d'entr'eux s'en-
fuïront, & ſeront par les montagnes
comme les pigeons des vallées, tous gé-
miſſans, chacun dans ſon iniquité.
17. * Toutes les mains deviendront
lâches, & tous les genoux s'en iront en
eaux. * Eſa. 13. 7. Jér. 6. 24.
18. * Ils ſe ceindront de ſacs, & le
tremblement les couvrira, & la confu-
ſion ſera ſur tous leurs viſages, & leurs
têtes deviendront chauves. * Eſa. 3. 24.
& 15. 2. 3. & 22. 12. Jér. 48. 37. Ezéch. 37. 31. Amos
8. 10. Mich. 1. 16.
19. Ils jetteront leur argent par les
rues, & leur or * s'en ira au loin; †
leur argent ni leur or ne les pourront
pas délivrer au jour de la grande cole-
re de l'Eternel; ** ils ne raſſaſieront
point leurs ames, & ne rempliront
point leurs entrailles, parce que leur
iniquité aura été leur ruine.
* v. 20. † Prov. 11. 4. Soph. 1. 18 ** v. 16.
20. Il avoit mis *entr'eux* la nobleſſe
de ſon ornement en magnificence, *
mais ils en ont fait des images de leurs
abominations, & leurs infamies; c'eſt
pourquoi je la leur ai expoſée à être
chaſſée au loin. * ch. 8. 3. 4. 10. 2. Rois. 23.
11. 12.
21. Et je l'ai livrée en pillage dans
la main des étrangers, & en proye aux
méchans de la terre, qui la profane-
ront.
22. Je détournerai auſſi ma face
d'eux, & on violera mon lieu ſecret, &
les ſaccageurs y entreront, & le profa-
neront.
23. Fai une chaîne; car le païs eſt
plein de crimes de meurtre, & la ville
* eſt pleine de violence.
* v. 12. & ch. 8. 17.
24. C'eſt pourquoi je ferai venir les
plus méchans des nations, qui poſſéde-
ront leurs maiſons, & je ferai ceſſer
l'orgueil des puiſſans, & leur ſaints lieux
ſeront profanez.
25. La deſtruction vient, & ils cher-
cheront la paix, mais *il* n'*y* en *aura*
point.
26. Malheur viendra ſur malheur, &
il y aura rumeur ſur rumeur; * ils de-
mande-

manderont la viſion aux Prophétes ; la Loi périra chez le Sacrificateur, & le conſeil chez les Anciens.
* Pſe. 74. 9. Lam. 2. 9. 10.

27. Le Roi menera deuil, & les principaux ſe vêtiront de deſolation, & les mains du peuple du païs ſeront troublées ; je les traitterai * ſelon leur voye ; & les jugerai ſelon qu'ils l'auront mérité ; & ils ſauront que je *ſuis* l'Eternel.
* v. 4. 9. 10.

CHAPITRE VIII.

Ezéchiel tranſporté en viſion de la Caldée à Jéruſalem, voit en viſion les idolatries qui ſe commettoient dans le Temple.

PUis il arriva * en la ſixieme année, au cinquieme *jour* du ſixieme mois, comme j'étois aſſis dans ma maiſon, † & que les Anciens de Juda étoient aſſis devant moi, que la main du Seigneur l'Eternel ** tomba là ſur moi.
* l'An du Monde 3410. † ch. 14. 1. ** ch. 1. 3.

2. Et je regardai, & voici une reſſemblance *qui étoit* comme une apparence de feu ; depuis la reſſemblance de ſes reins jusqu'en bas *c'étoit* du feu ; & depuis ſes reins jusqu'en haut, comme qui verroit une ſplendeur, telle qu'eſt la couleur du * Haſmal. * ch. 1. 4 -- 27.

3. Et il avança * une forme de main, & me prit par la chevelure de ma tête, & l'Eſprit m'éleva entre la terre & les cieux, & m'amena à Jéruſalem, dans des viſions de Dieu, à l'entrée de la porte *du parvis* de dedans, laquelle regarde vers l'Aquilon ; où *étoit* poſée l'idole de jalouſie, qui provoque à la jalouſie. * Dan. 5. 5.

4. Et voici, la gloire du Dieu d'Iſraël * *étoit* là, ſelon la viſion que j'avois vûe à la campagne. * ch. 3. 23.

5. Et il me dit : * Fils d'homme, leve maintenant tes yeux vers le chemin qui tend vers l'Aquilon ; & j'élevai mes yeux vers le chemin qui tend vers l'Aquilon, & voici du côté de l'Aquilon à la porte de l'autel *étoit* cette idole de jalouſie, à l'entrée. * ch. 2. 1.

6. Et il me dit : * Fils d'homme, ne vois-tu pas ce que ceux-ci font, *&* les grandes abominations que la maiſon d'Iſraël commet ici, † afin que je *me* retire de mon Sanctuaire ? Mais tourne-toi encore, *&* tu verras de grandes abominations. * ch. 2. 1. † v. 17.

7. Il me mena donc à l'entrée du parvis, & je regardai, & voici *il y avoit* un trou dans la paroi.

8. Et il me dit : * Fils d'homme, perce maintenant la paroi ; & quand j'eus percé la paroi, il ſe trouva là une porte. * ch. 2. 1.

9. Puis il me dit : Entre, & regarde les méchantes abominations qu'ils commettent ici.

10. J'entrai donc, & je regardai ; & voici * toute ſorte de figures de reptiles, & de bêtes, *&* d'abominations, & tous les dieux de fiente de la maiſon d'Iſraël *étoient* peints ſur la paroi, tout autour, tout autour. * Sap. 11. 16. 17. & 12. 24. Rom. 1. 23.

11. Et ſoixante-dix hommes d'entre les Anciens de la maiſon d'Iſraël, * avec Jaazanja fils de Saphan, *qui étoit* debout au milieu d'eux, ſe tenoient debout devant elles, & chacun avoit en ſa main un encenſoir, d'où montoit en haut une épaiſſe nuée de parfum.
* ch. 11. 1.

12. Alors il me dit : * Fils d'homme, n'as-tu

n'as-tu pas vû ce que les Anciens de la maison d'Israël font dans les ténébres, chacun dans son cabinet peint; † car ils disent: L'Eternel ne nous voit point; L'Eternel a abandonné le païs. * ch. 2. 1. † ch. 9. 9. Job. 22. 12. Pse. 11--13. & 73. 11. & 94. 7.

13. Puis il me dit: Tourne-toi encore, *&* tu verras de grandes abominations, lesquelles ceux-ci commettent.

14. Il m'amena donc à l'entrée de la porte de la maison de l'Eternel qui *est* vers l'Aquilon; & voici, *il y avoit* là des femmes assises, qui pleuroient Thammus.

15. Et il me dit: * Fils d'homme, n'as-tu pas vû? Tourne-toi encore, *&* tu verras des abominations plus grandes que celles-ci. * ch. 2. 1.

16. Il me fit donc entrer au parvis du dedans de la maison de l'Eternel, & & voici à l'entrée du Temple de l'Eternel, * entre le porche & l'autel, environ vingt-cinq hommes qui avoient le dos tourné contre le Temple de l'Eternel, & † leurs visages *tournez* vers l'Orient, qui se prosternoient vers l'Orient devant le soleil. * Joël. 2. 17. † Job. 31. 26. 27.

17. Alors il me dit: * Fils d'homme, n'as-tu pas vû? Est-ce une chose légere à la maison de Juda, de commettre ces abominations qu'ils commettent ici? † car ils ont rempli le païs de violence, & ils se sont *ainsi* tournez pour ** m'irriter; mais voici ils mettent une écharde à leurs nez. * ch. 2. 1. † ch. 7. 23. ** v. 6.

18. Et moi, j'agirai en *ma* fureur; * mon œil ne *les* épargnera point, & je n'*en* aurai point de compassion; & † quand ils crieront à haute voix à mes oreilles, je ne les exaucerai point. * ch. 5. 11. & 7. 4. & 9. 5 10. † Prov. 1. 28. Esa. 1. 15. Jér. 11. 11. & 14. 12. Mich. 3. 4.

CHAPITRE IX.

Commission donnée de Dieu contre Jérusalem, 1. *Les Marquez de Dieu épargnez*, 4.

PUis il cria, moi l'oyant, & dit: Faites approcher ceux qui ont commission contre la ville, & chacun avec son instrument de destruction dans sa main.

2. Et voici six hommes venoient de devers le chemin de la haute porte laquelle regarde vers l'Aquilon, & chacun avoit dans sa main son instrument de dissipation; & *il y avoit* au milieu d'eux un homme vêtu de lin; *qui avoit* un cornet d'écrivain sur ses reins; & ils entrerent, & se tinrent auprès de l'autel d'airain.

3. * Alors la gloire du Dieu d'Israël s'éleva de dessus le Chérubin sur lequel elle *étoit*, *&* *vint* sur le seuil de la maison, & il cria à l'homme qui étoit vêtu de lin, *&* qui avoit le cornet d'écrivain sur ses reins. * ch. 1. & 10. 4. 18. & 11. 23. & 43. 2.

4. Et l'Eternel lui dit: Passe par le milieu de la ville, par le milieu de Jérusalem; & * marque *la lettre* Thau sur les fronts des hommes qui gémissent & qui soûpirent à cause de toutes les abominations qui se commettent au dedans d'elle. * Apoc. 7. 3.

5. Et il dit aux autres, moi l'oyant; Passez par la ville après lui, & frappez; * que vôtre œil n'épargne *personne*, & n'ayez point de compassion. * v. 10. & ch. 5. 11. & 8. 18.

6. * Tuez

6. * Tuez tout, les vieillards, les jeunes gens, les vierges, les petits enfans, & les femmes; mais n'approchez point de pas un de ceux sur lesquels *sera la lettre* Thau, & commencez par mon Sanctuaire. Ils commencerent donc par les vieillards qui *étoient* devant la maison. * 2. Chron. 36. 17.

7. Et il leur dit: Profanez la maison, & remplissez les parvis de gens tuez; sortez, & ils sortirent & frapperent par la ville.

8. Or il arriva que comme ils frappoient, je demeurai *là*, & m'étant prosterné le visage contre terre, je criai, & dis: Ha, ha, Seigneur Eternel, t'en vas-tu donc détruire tous les restes d'Israël, en répandant ta fureur sur Jérusalem?

9. Et il me dit: L'iniquité de la maison d'Israël & de Juda est excessivement grande, & le païs est rempli de meurtres, & la ville remplie de renversement; * car ils ont dit: L'Eternel a abandonné le païs, & l'Eternel ne *nous* voit point. * ch. 8. 12. & 29. 3. 9. 1. Sam. 26. 19. Job. 21. 14. Esa. 28. 15. Jér. 18. 12. &c.

10. Et quant à moi, * mon œil aussi ne *les* épargnera point, & je n'*en* aurai point de compassion; † je leur rendrai leur train sur leur tête. * ch. 5. 11. & 7. 4. & 8. 18. † ch. 7. 3. & 11. 21. & 16. 43. & 22. 31.

11. Et voici, l'homme vêtu de lin, qui avoit le cornet sur ses reins, rapporta ce qui avoit été fait; il dit: J'ai fait comme tu m'as commandé.

CHAPITRE X.

L'homme vêtu de lin prend du feu d'entre les deux Chérubins, 1. La gloire de l'Eternel au dessus des Chérubins, 4. Roues pleines d'yeux 12.

PUis je regardai, & voici dans l'étendue qui *étoit* * sur la tête des Chérubins, parut au dessus d'eux † comme une pierre de saphir, laquelle à la voir *étoit* semblable à un trône.
* v. 18. 19. & ch. 11. 22. † ch. 1. 26.

2. Et on parla à l'homme vêtu de lin, & on lui dit: Entre dans l'entredeux des roues au dessous du Chérubin, * & rempli tes paumes de charbons de feu de l'entredeux des Chérubins, & les répans sur la ville; il y entra donc, moi le voyant. * v. 6.

3. Et les Chérubins se tenoient à *main* droite de la maison quand l'homme entra; & une nuée remplit le parvis de dedans.

4. Puis * la gloire de l'Eternel s'éleva de dessus les Chérubins *pour venir* sur le seuil de la maison, & la maison fut remplie d'une nuée; le parvis aussi fut rempli de la splendeur de la gloire de l'Eternel. * v. 18. 19. & ch. 1. 28. &c.

5. Et on entendit * le bruit des aîles des Chérubins jusqu'au parvis de dehors, comme la voix du *Dieu* Fort Tout-puissant, quand il parle.
* ch. 1. 25.

6. Et il arriva que quand il eut commandé à l'homme qui étoit vêtu de lin, en disant: * Pren du feu de l'entredeux des roues, de l'entredeux des Chérubins; il entra, & se tint auprès des roues.
* v. 2.

7. Et l'un des Chérubins étendit sa main vers l'entredeux des Chérubins au feu qui *étoit dans* l'entredeux des Chérubins; & il en prit, & *le* mit entre les mains de *l'homme* vêtu de lin, qui l'ayant reçû, se retira.

8. (Car il apparoissoit dans les Chérubins * la figure d'une main d'homme sous leurs aîles.) * v. 21. & ch. 1. 8.

9. * Puis je regardai, & voici quatre roues auprès des Cherubins; une roue auprès d'un des Chérubins, & une autre roue auprès d'un Chérubin; & la ressemblance des roues *étoit* † comme la couleur d'une pierre de chrysolythe. * ch. 1. 15. 16. † ch. 1. 16.

10. Et quant à leur ressemblance, toutes quatre avoient une même façon, comme si une roue eut été au dedans d'une autre roue.

11. * Quand elles marchoient, elles alloient sur leurs quatre côtez; & en marchant elles ne se tournoient point; mais au lieu vers lequel le chef tendoit, elles alloient après lui: elles ne se tournoient point quand elles marchoient, * ch. 1. 7. 12. 17.

12. Non plus que tout le corps des Chérubins, ni leur dos, ni leurs mains, ni leurs aîles; * & les roues, *c'est à savoir* leurs quatre roues, *étoient* pleines d'yeux à l'entour. * ch. 1. 18.

13. Et quant aux roues on les appella, moi l'oyant, un chariot.

14. * Et chaque *animal* avoit quatre faces; la premiere face *étoit* la face d'un Chérubin; & la seconde face *étoit* la face d'un homme; & la troisieme *étoit* la face d'un lion; & la quatrieme, la face d'un aigle. * ch. 1. 10.

15. Puis les Chérubins s'éleverent en haut. Ce *sont* là les animaux que j'avois vûs auprès du fleuve de Kébar.

16. * Et lors que les Chérubins marchoient, les roues aussi marchoient auprès d'eux, & quand les Chérubins élevoient leurs aîles pour s'élever de terre, les roues ne se contournoient point d'auprès d'eux. * ch. 1. 19.

17. Lors qu'ils s'arrêtoient, elles s'arrêtoient; & lors qu'ils s'élevoient, elles s'élevoient; * car l'esprit des animaux *étoit* dans les roues. * ch. 1. 20.

18. * Puis la gloire de l'Eternel se retira de dessus le seuil de la maison, † & se tint au dessus des Chérubins. * v. 4. 19. † v. 1.

19. Et les Chérubins élevant leurs aîles, s'éleverent de terre en ma présence quand ils partirent, & les roues *s'éleverent* aussi vis-à-vis d'eux, & chacun d'eux s'arrêta à l'entrée * de la porte Orientale de la maison de l'Eternel; † & la gloire du Dieu d'Israël *étoit* sur eux par dessus. * ch. 11. 1. † v. 4. 18. & ch. 1. 28. &c.

20. Ce *sont* là les animaux que j'avois vûs sous le Dieu d'Israël * près du fleuve de Kébar; & je connûs que c'étoient des Chérubins. * ch. 11. 3.

21. * Chacun avoit quatre faces, & chacun quatre aîles; † & *il y avoit* une ressemblance de main d'homme sous leurs aîles. * v. 14. & ch. 1. 6. 8. & 18. 14. † v. 8.

22. Et pour la ressemblance de leurs faces, *c'étoient* les faces que j'avois vûes auprès du fleuve de Kébar, & leur *même* regard, & elles mêmes; * & chacun marchoit vis-à-vis de sa face. * ch. 1. 9.

CHAPITRE XI.

Jérusalem marquée par le nom de chaudiere, 3-11. Dieu promet un nouveau cœur, 19.

PUis l'Esprit m'éleva, & me mena à la porte Orientale de la maison de l'Eternel, qui regarde vers l'Orient; & voici vingt-cinq hommes à l'entrée de la porte; * & je vis au milieu d'eux

Jaazanja

Jaazanja fils de Hazur, † & Pelatja fils
de Benaja les principaux du peuple.
* ch. 3. 11. † v. 13.
2. Et il me dit: * Fils d'homme,
ceux-ci *sont* les hommes qui ont des
pensées d'iniquité, & qui donnent un
mauvais conseil dans cette ville;
* ch. 2. 1.
3. En disant: Ce n'est pas une chose
prête; qu'on bâtisse des maisons, elle
* *est* la chaudiere, & nous *sommes* la chair.
* ch. 24. 3. 6.
4. C'est pourquoi prophétise con-
tr'eux, prophétise fils d'homme.
5. * L'Esprit donc de l'Eternel tom-
ba sur moi, & me dit: Parle; Ainsi a
dit l'Eternel: Vous parlez ainsi: Mai-
son d'Israël, † & je connois les pensées
de vôtre esprit, *une par une*.
* ch. 8. 1. † Pse. 94. 11. & 139. 2.
6. Vous avez multiplié vos gens
tuez dans cette ville; & vous avez rem-
pli ses rues de gens que vous avez mis
à mort.
7. C'est pourquoi, ainsi a dit le Sei-
gneur l'Eternel: Les gens que vous a-
vez fait mourir, & que vous avez mis
au milieu d'elle, sont la chair, & elle
est la chaudiere; mais je vous tirerai
hors du milieu d'elle.
8. Vous avez eu peur de l'épée, mais
je ferai venir l'épée sur vous, dit le
Seigneur l'Eternel. * ch. 30. 24. 25. Jér. 42.
16.
9. Et je vous tirerai hors de la ville,
& vous livrerai entre les mains des é-
trangers, & j'exécuterai *mes* jugemens
contre vous.
10. Vous tomberez par l'épée; je
vous jugerai dans le païs d'Israël; &
vous saurez que je *suis* l'Eternel.
11. Elle ne vous sera point une chau-
diere, & vous ne serez point au dedans
d'elle comme la chair; je vous jugerai
dans le païs d'Israël.
12. Et vous saurez que je *suis* l'Eter-
nel; * car vous n'avez point marché
dans mes statuts, & n'avez point suivi
mes ordonnances; mais vous avez fait
selon les ordonnances des nations qui
sont autour de vous. * ch. 5. 7.
13. Or il arriva comme je prophé-
tisois, que * Pelatja fils de Benaja mou-
rut; alors je me prosternai sur mon vi-
sage, & je criai à haute voix, & dis: Ha,
ha, Seigneur Eternel, t'en vas-tu con-
sumer *entierement* le reste d'Israël?
* v. 1.
14. Et la parole de l'Eternel me fut
adressée, en disant:
15. * Fils d'homme, tes fréres, tes
fréres, les hommes de ta parenté, &
tous ceux de la maison d'Israël entiere-
ment, *sont ceux* auxquels les habitans de
Jérusalem ont dit: Eloignez-vous de l'E-
ternel, la terre nous a été donnée en
héritage. * ch. 2. 1.
16. C'est pourquoi di *leur*: Ainsi a
dit le Seigneur l'Eternel: Quoi que je
les aye éloignez entre les nations, &
que je les aye dispersez par le païs, je
leur ai pourtant été comme un petit
Sanctuaire dans les païs auxquels ils sont
venus.
17. C'est pourquoi di *leur*: Ainsi a
dit le Seigneur l'Eternel: * Aussi je vous
recueillirai d'entre les peuples, & je
vous rassemblerai des païs auxquels
vous avez été épars, & je vous donne-
rai la terre d'Israël. * Jér. 29. 10.
18. Et ils y entreront, & ôteront
hors d'elle toutes ses infamies, & tou-
tes ses abominations.
19. * Et je ferai qu'ils n'auront
qu'un cœur, & je mettrai au dedans

d'eux un esprit nouveau; & j'ôterai le cœur de pierre hors de leur chair, & leur donnerai un cœur de chair.
* ch. 36. 26. Jér. 32 29.

20. Afin qu'ils marchent dans mes statuts, & qu'ils gardent mes ordonnances, & qu'ils les fassent; * & ils seront mon peuple, & je serai leur Dieu.
* Jér. 24. 7. & 30. 22. & 31. 1. & 32. 38.

21. Mais quant à ceux dont le cœur va après le desir de leurs infamies & de leurs abominations, quant à ceux-là, * je leur rendrai leur train sur leur tête, dit le Seigneur l'Eternel.
* ch. 7. 3. & 8. 9. & 9. 10. & 16. 43.

22. Puis les Chérubins éleverent leurs aîles, & les roues *qui étoient* vis-à-vis d'eux *s'éleverent aussi*, * & la gloire du Dieu d'Israël *qui étoit* sur eux par dessus.
* ch. 10. 1.

23. * Et la gloire de l'Eternel s'éleva du milieu de la ville, & s'arrêta sur la montagne, qui *est* à l'Orient de la ville.
* ch 1. 28. & 9. 3. & 10. 4. 18. 19. & 43. 2.

24. Puis l'Esprit m'éleva, & me ramena en Caldée, vers ceux qui avoient été transportez, *le tout* en vision par l'Esprit de Dieu. Et la vision que j'avois vûe disparût de devant moi.

25. Alors je dis à ceux qui avoient été transportez, toutes les choses que l'Eternel m'avoit fait voir.

CHAPITRE XII.

Emblême d'un homme qui déloge, 3--16. Emblême du Prophéte mangeant son pain en frayeur, 18.

DAvantage la parole de l'Eternel me fut *adressée*, en disant:

2. * Fils d'homme: † tu demeures au milieu d'une maison rebelle, ** *au milieu de gens* qui ont des yeux pour voir, & ne voyent point; & *qui ont* des oreilles pour ouïr, & n'entendent point; parce qu'ils *sont* une maison rebelle.
* ch. 2. 1. † ch 2. 3. 6--8. & 3. 26. 27. ** Esa. 6. 9. & 42. 19. 20. Jér. 5. 21. Act. 28. 26. 27.

3. Toi donc, * fils d'homme, fai toi l'équipage d'un homme qui déloge, & déloge de jour, eux le voyant; déloge, dis-je, de ton lieu *pour aller* en un autre, eux le voyant; peut-être qu'ils y prendront garde; quoi qu'ils *soient* une maison rebelle. * ch 2. 1.

4. Tu mettras donc dehors pendant le jour ton équipage, tel qu'est l'équipage d'un homme qui déloge, eux le voyant; & sur le soir tu sortiras, eux le voyant, comme quand on sort pour déloger.

5. Perce-toi la paroi, eux le voyant, & tire par là dehors *ton équipage*.

6. Tu *le* porteras sur l'épaule, eux le voyant, & tu *le* tireras dehors sur la brune; tu couvriras aussi ton visage; afin que tu ne voyes point la terre; * car je t'ai mis pour *être* un signe à la maison d'Israël. * v. 11. & 24. 24.

7. Je fis donc comme il m'avoit été commandé; je portai dehors durant le jour mon équipage, tel qu'est l'équipa- d'un homme qui déloge, & sur le soir je me perçai la paroi avec la main, je *le* tirai dehors sur la brune, *& le* portai sur l'épaule, eux le voyant.

8. Et au matin la parole de l'Eternel me fut *adressée*, en disant:

9. * Fils d'homme, la maison d'Israël, maison rebelle, ne t'a-t-elle pas dit: Qu'est-ce que tu fais? * ch. 2. 1.

10. Di leur: Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Cet ordre, dont je suis chargé, s'adresse au Prince *qui est* dans Jérusalem,

salem, & à toute la maison d'Israël qui est parmi eux.

11. Di: * Je vous *suis* pour un signe; comme j'ai fait, ainsi il leur sera fait; ils délogeront pour s'en aller en captivité. * v 6.

12. Et le Prince qui *est* parmi eux, portera sur la brune *son équipage* * sur l'épaule, & sortira; on lui percera la paroi pour le tirer par là dehors; il couvrira son visage, afin qu'il ne voye point de ses yeux la terre.
* 2. Rois. 25. 4.

13. * J'étendrai mon rets sur lui, & il sera pris dans mes filets; & je le ferai entrer dans Babylone au païs des Caldéens, mais il ne la verra point, & il y mourra. * ch. 17. 20. & 12. 9.

14. Et je disperserai à tout vent tout ce qui est autour de lui, son secours, & toutes ses troupes; * & je tirerai l'épée après eux. * ch. 5. 10. 12.

15. Et ils sauront que je *suis* l'Eternel, quand je les aurai répandus parmi les nations, & que je les aurai dispersez par les païs.

16. Et je laisserai de reste d'entr'eux quelque peu de gens, *préservez* de l'épée, de la famine, & de la mortalité, afin qu'ils racontent toutes leurs abominations, parmi les nations vers lesquelles ils seront parvenus; & ils sauront que je *suis* l'Eternel.

17. Puis la parole de l'Eternel me fut *adressée*, en disant:

18. * Fils d'homme, † mange ton pain dans l'agitation, & boi ton eau en tremblant & avec inquietude.
* ch. 2. 1. † ch. 4. 16.

19. Puis tu diras au peuple du païs: Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel touchant les habitans de Jérusalem, à la terre d'Israël: * Ils mangeront leur pain avec chagrin, & ils boiront leur eau avec étonnement, parce que son païs sera desolé, étant privé de son abondance, à cause de la violence de tous ceux qui y habitent. * ch. 4. 16.

20. Et les villes peuplées seront desertes, & le païs *ne* sera *que* desolation; & vous saurez que je *suis* l'Eternel.

21. La parole de l'Eternel me fut encore *adressée*, en disant:

22. * Fils d'homme, quel *est* ce proverbe dont vous usez touchant la terre d'Israël, en disant: † Les jours seront prolongez, & toute vision périra?
* ch. 2. 1. † v. 27. Esa. 5. 19. Jér. 17. 13. Amos. 6. 3. 2. Pier. 3. 3.

23. C'est pourquoi di leur: Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Je ferai cesser ce proverbe, & on ne s'en servira plus pour proverbe en Israël; & di leur: * Les jours, & la parole de toute vision sont proches. * v. 25.

24. * Car il n'y aura plus desormais aucune vision de vanité, ni aucune divination de flatteur, au milieu de la maison d'Israël. * ch. 13. 23.

25. Car moi l'Eternel, je parlerai, * & la parole que j'aurai prononcée sera mise en exécution, elle ne sera plus différée; mais, ô maison rebelle, je prononcerai en vos jours la parole, & l'exécuterai; dit le Seigneur l'Eternel.
* v. 28.

26. Davantage la parole de l'Eternel me fut *adressée*, en disant:

27. * Fils d'homme, † Voici, ceux de la maison d'Israël disent: La vision que celui-ci voit, *est* pour d'ici à beaucoup de jours, & il prophétise pour des temps qui sont encore éloignez.
* ch. 2. 1. † v. 22.

28. C'est pourquoi di leur: Ainsi a

 dit

dit le Seigneur l'Eternel: * Aucune de mes paroles ne ſera plus différée, mais la parole que j'aurai prononcée, ſera miſe en exécution; dit le Seigneur l'Eternel. * v. 25.

CHAPITRE XIII.

Prédictions contre les faux prophétes qui abuſoient le peuple, 1--16. Et contre certaines femmes qui couſoient des couſſins, &c. 17. 18. &c.

LA parole de l'Eternel me fut encore *adreſſée*, en diſant:

2. * Fils d'homme, prophétiſe contre les prophétes d'Iſraël qui *ſe mêlent* de prophétiſer; † & di à ces *prophétes* qui prophétiſent ** de par leur cœur: Ecoutez la parole de l'Eternel. * ch. 2. 1. † Jér. 14. 14. & 23. 11. 16. 17. 18. & 27. 15. & 28. 8. 9. ** v. 17.

3. Ainſi a dit le Seigneur l'Eternel: Malheur aux prophétes inſenſez, qui ſuivent leur propre eſprit, * & qui n'ont point eu de viſion. * v. 6. 7.

4. Iſraël tes prophétes ont été comme des renards dans les deſerts.

5. Vous n'étes point montez aux brêches, & vous n'avez point refait les cloiſons pour la maiſon d'Iſraël, afin de vous trouver au combat à la journée de l'Eternel.

6. * Ils ont eu des viſions de vanité, & des divinations de menſonge, en diſant: L'Eternel a dit; & toutefois l'Eternel ne les avoit point envoyez; & ils ont fait eſpérer que *leur* parole ſeroit accomplie. * v. 2. 3. & ch. 12. 24. Jer. 14. 14. &c. & 28. 15.

7. N'avez-vous pas vû des viſions de vanité, & prononcé * des divinations de menſonge? cependant vous dites: L'Eternel a parlé; & je n'ai point parlé. * v. 6. 8. 9.

8. C'eſt pourquoi ainſi a dit le Seigneur l'Eternel: Parce que vous avez prononcé la vanité, & que vous avez eu des viſions de menſonge; à cauſe de cela j'en *veux* à vous, dit le Seigneur l'Eternel.

9. Et ma main ſera ſur les prophétes qui ont des viſions de vanité, & des divinations de menſonge; ils ne ſeront plus *admis* dans le conſeil de mon peuple, & ils ne ſeront plus écrits dans les regîtres de la maiſon d'Iſraël; & n'entreront plus en la terre d'Iſraël; & vous ſaurez que je *ſuis* le Seigneur l'Eternel.

10. * Parce, oui parce qu'ils ont abuſé mon peuple, en diſant: Paix; & *il n'y avoit* point de paix; l'un bâtiſſoit la paroi, & les autres l'enduiſoient de mortier mal lié. * Jér. 6. 14. & 8. 11. & 14. 13. &c.

11. Di à ceux qui enduiſent *la paroi* de mortier mal lié, qu'elle tombera; il y aura une pluye débordée, & vous, pierres de grêle, tomberez *ſur elle*, & un vent de tempête *la* fendra.

12. Et voici, la paroi eſt tombée; ne vous ſera-t-il donc pas dit: Où *eſt* l'enduit dont vous l'avez enduite?

13. C'eſt pourquoi ainſi a dit le Seigneur l'Eternel: Je ferai éclatter en ma fureur un vent impétueux, & il y aura une pluye débordée en ma colere, & des pierres de grêle en *ma* fureur pour détruire entierement.

14. Et je démolirai la paroi que vous avez enduite de mortier mal lié, & la jetterai par terre, tellement que ſon fondement ſera découvert, & elle tombera; & vous ſerez conſumez au milieu d'elle, & ſaurez que je *ſuis* l'Eternel.

15. Ainſi

15. Ainſi j'accomplirai ma fureur contre la paroi, & contre ceux qui l'enduiſent de mortier mal lié; & je vous dirai: La paroi n'*eſt* plus, ni ceux qui l'ont enduite;

16. *Savoir* les prophétes d'Iſraël, qui prophétiſent touchant Jéruſalem, & qui voyent pour elle des viſions de paix; & néanmoins *il* n'*y a* point de paix; dit le Seigneur l'Eternel.

17. Auſſi, toi * fils d'homme, tourne ta face † contre les filles de ton peuple qui prophétiſent ** de par leur cœur, & prophétiſe contr'elles; * ch. 2. 1. † Néh. 6. 14. ** v. 2.

18. Et di: Ainſi a dit le Seigneur l'Eternel: * Malheur à celles qui couſent des couſſins pour s'accouder le long du bras juſques aux mains, & qui font des voiles *pour mettre* ſur la tête des *perſonnes* de toute taille, afin de chaſſer aux ames. Chaſſeriez-vous aux ames de mon peuple; & vous garantiriez *vos* ames? * Eſa. 30. 10. Mich. 2. 11.

19. Et me profaneriez-vous envers mon peuple, * pour des poignées d'orge, & pour des pieces de pain; en faiſant mourir les ames qui ne devoient point mourir, & faiſant vivre les ames qui ne devoient point vivre, en mentant à mon peuple qui écoute le menſonge? * Mich. 3. 11.

20. C'eſt pourquoi ainſi a dit le Seigneur l'Eternel: Voici, j'en *veux* à vos couſſins, par leſquels vous chaſſez là aux ames pour les faire voler *vers vous*; & je déchirerai ces *couſſins* de vos bras, & ferai échapper les ames auxquelles vous chaſſez afin qu'elles volent *vers vous*.

21. Je déchirerai auſſi vos voiles, & délivrerai mon peuple d'entre vos mains; & ils ne ſeront plus entre vos mains pour en faire vôtre chaſſe; & vous ſaurez que je *ſuis* l'Eternel.

22. * Parce que vous avez affligé à fauſſes enſeignes le cœur du juſte, lequel je ne contriſtois point, & que vous avez renforcez les mains du méchant, afin qu'il ne ſe détournât point de ſon mauvais train, & que je lui ſauvaſſe la vie. * v. 19.

23. * C'eſt pourquoi vous n'aurez plus aucune viſion de vanité, ni aucune divination, mais je délivrerai mon peuple d'entre vos mains; & vous ſaurez que je *ſuis* l'Eternel. * ch. 12. 24.

CHAPITRE XIV.

Prophétie contre les hypocrites, 3--12. Noé, Daniel, & Job ne pourroient point délivrer par leurs prieres un peuple obſtiné, 14.

* OR quelques-uns des Anciens d'Iſraël vinrent vers moi, & s'aſſirent devant moi. * ch. 8. 1. & 20. 1.

2. Et la parole de l'Eternel me fut *adreſſée*, en diſant:

3. * Fils d'homme, ces gens-ci ont poſé leurs dieux de fiente dans leurs cœurs, & ont mis devant leur face l'achoppement de leur iniquité; † ſerois-je recherché d'eux ſérieuſement? * ch. 2. 1. † ch. 20. 3. 31.

4. C'eſt pourquoi parle leur, & leur di: Ainſi a dit le Seigneur l'Eternel: Quiconque de la maiſon d'Iſraël aura poſé ſes dieux de fiente dans ſon cœur, & aura mis devant ſa face l'achoppement de ſon iniquité, & viendra vers le Prophéte, Je *ſuis* l'Eternel, * je lui ai répondu *tout* ce que je lui veux répondre, *puis qu'il* vient avec la multitude de ſes dieux de fiente. * v. 7.

5. Afin

5. Afin que je prenne la maiſon d'Iſraël par leur propre cœur; car eux tous ſe ſont éloignez de moi par leurs dieux de fiente.

6. C'eſt pourquoi di à la maiſon d'Iſraël: Ainſi a dit le Seigneur l'Eternel, Retournez-vous, & faites qu'on ſe retire de vos dieux de fiente, & détournez vos faces de toutes vos abominations.

7. Car quiconque de la maiſon d'Iſraël, ou des étrangers qui ſéjournent en Iſraël, ſe ſera ſéparé de moi, & aura poſé ſes dieux de fiente dans ſon cœur, & mis l'achoppement de ſon iniquité devant ſa face, s'il vient vers le Prophéte pour m'interroger par lui, je *ſuis* l'Eternel, * on lui a répondu tout ce qu'on a à lui répondre de par moi;
* v. 4.

8. * Et je dreſſerai ma face contre cet homme, & † le ferai ſervir de ſigne, & de dictons, & je le retrancherai du milieu de mon peuple; & vous ſaurez que je *ſuis* l'Eternel. * ch. 15. 7. Lévit. 17. 10. † ch. 5. 15. Deut. 28. 37.

9. * Et s'il arrive que le Prophéte ſoit ſéduit, & qu'il profere quelque parole, moi l'Eternel aurai ſéduit ce Prophéte-là, † & j'étendrai ma main ſur lui, & je l'exterminerai du milieu de mon peuple d'Iſraël. * ch. 13. 1. 2. &c. † ch. 13. 9.

10. Et ils porteront la peine de leur iniquité; la peine de l'iniquité du Prophéte ſera toute telle que la peine de celui qui *l'*aura interrogé.

11. Afin que la maiſon d'Iſraël ne s'égare plus de moi, & qu'ils ne ſe ſouillent plus par tous leurs forfaits; alors ils ſeront mon peuple, & je ſerai leur Dieu, dit le Seigneur l'Eternel.

12. Puis la parole de l'Eternel me fut *adreſſée*, en diſant:

13. * Fils d'homme, lors qu'un païs aura péché contre moi, en commettant prévarication, & que j'aurai étendu ma main contre lui, † & que je lui aurai rompu le bâton du pain, & envoyé la famine, & retranché du milieu de lui tant les hommes que les bêtes;
* ch. 2. 1. † ch. 4. 16. & 5. 16. Lévit. 26. 26.

14. * Et que ces trois hommes, Noé, Daniel, & Job, y ſeroient, ils délivreroient leurs ames par leur juſtice, dit le Seigneur l'Eternel. * Exod. 32. 10. Jér. 7. 16.

15. Si je fais paſſer les mauvaiſes bêtes par ce païs-là, & qu'elles le rendent deſolé, tellement que ce *ne* ſoit *que* deſolation, ſans qu'il y ait perſonne qui *y* paſſe à cauſe des bêtes;

16. *Et* que ces trois hommes-là s'y trouvent parmi; je *ſuis* vivant dit le Seigneur l'Eternel, qu'ils ne délivreront ni fils ni filles, *mais* eux ſeulement ſeront délivrez, & le païs *ne* ſera *que* deſolation.

17. Ou *ſi* je fais venir l'épée ſur ce païs-là, & ſi je dis: Que l'épée paſſe par le païs, & qu'elle en retranche les hommes & les bêtes;

18. Si ces trois hommes-là ſe trouvent au milieu du païs, je *ſuis* vivant, dit le Seigneur l'Eternel, qu'ils ne délivreront ni fils, ni filles; mais eux ſeulement ſeront délivrez.

19. Ou *ſi* j'envoye la mortalité ſur ce païs-là, & que je répande ma fureur contre lui, pour faire mourir, tellement que je retranche du milieu de lui les hommes & les bêtes;

20. Et que Noé, Daniel, & Job, s'y trouvent parmi, je *ſuis* vivant, dit

dit le Seigneur l'Eternel, qu'ils ne délivreront ni fils ni filles; *mais* eux délivreront leurs ames par leur justice.

21. Car ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Combien plus quand j'aurai envoyé mes quatre punitions mauvaises, l'épée, & la famine, & les mauvaises bêtes, & la mortalité contre Jérusalem, pour en retrancher les hommes & les bêtes?

22. Et toutefois, voici, quelques réchappez y demeureront de reste, *savoir* ceux qu'on s'en va faire sortir, & fils & filles, voici, ils viennent vers vous, & vous verrez leur train *de vie*, & leurs actions, & vous serez rendus contens du mal que j'aurai fait venir contre Jérusalem, & de tout ce que j'aurai fait venir sur elle.

23. Vous en serez, dis-je, rendus contens, lors que vous aurez vû leur train *de vie*, & leurs actions; & vous connoîtrez que je n'aurai point fait sans cause tout ce que j'aurai fait en elle, dit le Seigneur l'Eternel.

CHAPITRE XV.

Jérusalem représentée par le bois de la vigne, lequel n'est bon qu'à être brûlé, 2--8.

DAvantage la parole de l'Eternel me fut *adressée*, en disant:

2. * Fils d'homme, que vaut le bois de la vigne plus que les autres bois? & les sarmens, plus que les branches des arbres d'une forêt? * ch. 2. 1.

3. En prendra-t-on du bois pour en faire quelque ouvrage? ou en prendra-t-on un croc pour y pendre quelque chose?

4. Voici, on le met au feu pour être consumé; le feu a consumé aussi-tôt ses deux bouts, & le milieu est en feu; vaut-il rien pour quelque ouvrage?

5. Voici, quand il est entier, on n'en fait aucun ouvrage, combien moins quand le feu l'aura consumé, & qu'il sera brûlé, sera-t-il propre pour quelque ouvrage?

6. C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Comme le bois de la vigne *est tel* entre les arbres d'une forêt, que je l'ai assigné au feu pour être consumé; ainsi je livrerai les habitans de Jérusalem.

7. Et * je tournerai ma face contr'eux; Seront-ils sortis du feu? encore le feu les consumera; & vous saurez que je *suis* l'Eternel, quand j'aurai tourné ma face contr'eux. * ch. 14. 8. Lévit. 17. 10.

8. Et je ferai que le païs ne sera que desolation; parce qu'ils ont commis prévarication, dit le Seigneur l'Eternel.

CHAPITRE XVI.

Origine & impureté naturelle de l'Eglise Judaïque, sous l'image d'un enfant dont le nombril n'a point été attaché, 1--5. Les graces que Dieu lui avoit faites, 6--13. L'ingratitude & les crimes de cette Eglise, 15--58. Dieu promet de se souvenir de son alliance, 60.

LA parole de l'Eternel me fut aussi *adressée*, en disant:

2. * Fils d'homme, fai connoître à Jérusalem ses abominations. * ch. 2. 1.

3. Et di: Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel à Jérusalem: *Tu as tiré* ton extraction & ta naissance du païs des Cananéens; * ton pére *étoit* Amorrhéen, & ta mére, Héthienne. * ꝟ. 45.

4. Et quant à ta naiſſance, le jour que tu naquis, ton nombril ne fut point coupé, & tu ne fus point lavée dans l'eau, pour être nettoyée ; tu ne fus point ſalée de ſel, ni emmaillotée.

5. Il n'y a point eu d'œil qui ait eu pitié de toi, pour te faire aucune de ces choſes, en ayant compaſſion de toi; mais tu fus jettée ſur le deſſus d'un champ, parce qu'on avoit horreur de toi le jour que tu naquis.

6. Et paſſant auprès de toi, je te vis giſante par terre dans ton ſang; & je te dis: Vi dans ton ſang; & je te *re*dis, Vi dans ton ſang.

7. Je t'ai fait croître par millions, * comme croît le germe d'un champ; & tu crus, & devins grande, & parvins à une parfaite beauté; ton ſein ſe forma, & le poil te vint; mais tu *étois* toute nue, & toute découverte.
* Eſa. 44. 4.

8. Et je paſſai auprès de toi, & te regardai, & voici ton âge *étoit* l'âge d'être aimée; & j'étendis ſur toi le pan de ma *robe*, & couvris ta nudité; * & je te jurai, † & j'entrai en alliance avec toi, dit le Seigneur l'Eternel, & tu devins mienne. * Gen. 22. 16. & 14. 7. † ℣. 60.

9. Et je te lavai dans l'eau, & en t'y plongeant j'ôtai ton ſang de deſſus toi, & t'oignis d'huile.

10. Et te vêtis de broderie, & te chauſſai *de paux de couleur* d'hyacinthe, & te ceignis de fin lin, & te couvris de ſoye.

11. Et je te parai d'ornemens, & mis des braſſelets en tes mains, & un collier à ton cou.

12. Et mis * une bague ſur ton front, & des pendans à tes oreilles, & une couronne de gloire ſur ta tête.
* Gen. 24. 47 Eſa. 3. 21.

13. Tu fus donc parée d'or & d'argent, & ton vêtement *étoit* de fin lin, de ſoye, & de broderie; tu mangeas la fleur du froment, & le miel, & l'huile; & tu devins extrémement belle, & tu proſpéras juſques à regner.

14. Et ta renommée ſe répandit parmi les nations à cauſe de ta beauté, car elle *étoit* parfaite, à cauſe de ma magnificence que j'avois miſe ſur toi, dit le Seigneur l'Eternel.

15. Mais tu t'ès confiée en ta beauté, & tu as paillardé à cauſe de ta renommée, & tu as répandu tes paillardiſes * à tout paſſant † pour être à lui.
* ℣. 25. † Eſa. 57. 5. Jér. 2. 20. 23. & 3. 6.

16. Et tu as pris de tes vêtemens, & t'en ès fait des hauts lieux de diverſes couleurs, tels qu'il n'y en a point, ni n'y en aura *de ſemblables*, & tu as paillardé ſur eux.

17. Et tu as pris tes bagues magnifiques, *faites* de mon or & de mon argent, que je t'avois donné, & tu t'en ès fait des images d'*homme* mâle, & tu as paillardé avec elles.

18. * Et tu as pris tes vêtemens de broderie, & les en as couvertes; & tu as mis mon huile de ſenteurs & mon parfum devant elles. * Jér. 10. 9.

19. Et mon pain que je t'avois donné, la fleur du froment, & l'huile, & le miel *que* je t'avois donné à manger, tu as mis cela devant elles * en ſouëve odeur; il a été fait ainſi, dit le Seigneur l'Eternel. * ch. 20. 28.

20. Tu as auſſi pris tes fils & tes filles que tu m'avois enfantez, & les leur as ſacrifiez pour être conſumez. Eſt-ce

peu

peu de chofe, ce qui eft procedé de
tes paillardifes;
21. * Que tu ayes égorgé mes fils,
& les ayes livrez pour les faire paffer
par le feu, à l'honneur de ces *idoles*?
* ch. 23. 39. Efa. 57. 5.
22. Et parmi toutes tes abominations
& tes paillardifes, tu ne t'ès point ref-
fouvenue du temps de ta jeuneffe, *
quand tu étois toute nue, & toute dé-
couverte, & gifante par terre dans ton
fang. * ℣. 5. 6.
23. Et il eft arrrivé après toute ta
malice, (Malheur, Malheur à toi, dit
le Seigneur l'Eternel.)
24. * Que tu t'ès bâti un lieu émi-
nent, † & t'ès fait des hauts lieux par
toutes les places. * ℣. 31. & ch. 3. 7. Efa. 57.
7. &c. † ℣. 31. 39.
25. A chaque bout de chemin tu as
bâti un haut lieu, & tu as rendu ta beau-
té abominable, & * tu t'ès proftituée à
tout paffant, & as multiplié tes pail-
lardifes. * ℣. 15.
26. Tu as paillardé avec les enfans
d'Egypte, tes voifins, bien garnis de
chair; & tu as multiplié tes paillardifes
pour m'irriter.
27. Et voici, j'ai étendu ma main
fur toi, & j'ai diminué ton état, & t'ai
abandonnée à la volonté de celles qui
te haïffoient, *favoir* * des filles des Phi-
liftins, lesquels ont honte de ton train
qui n'eft que méchanceté. * 2. Chron. 28. 18.
28. * Tu as auffi paillardé avec les
enfans d'Affur, parce que tu n'étois pas
encore affouvie; & après avoir paillar-
dé avec eux, tu n'as point été encore
affouvie. * ch. 23. 11. 12. 16. 2. Rois 16. 7. 8.
29. Mais tu as multiplié tes paillardi-
fes dans le païs de Canaan jusques en Cal-
dée, & tu n'as point encore pour cela
été affouvie. * ch. 23. 13. 14. 17.
30. O que ton cœur *eft* lâche, dit le
Seigneur l'Eternel, d'avoir fait toutes
ces chofes-là, *qui font* les actions d'une
maîtreffe paillarde?
31. * De t'être bâti un lieu éminent
à chaque bout de chemin, & d'avoir
fait ton haut lieu dans toutes les pla-
ces. † Et encore n'as-tu pas fait com-
me les paillardes, en ce que tu n'as
point tenu compte du falaire.
* ℣. 25. † ℣. 33. 34.
32. Femme adultere, * tu prens des
étrangers au lieu de ton mari.
* ch. 23. 5. &c.
33. On donne falaire à toutes les pail-
lardes, mais toi tu as donné à tous *
tes amoureux les préfens que ton mari
t'avoit faits, & tu leur as fait des pré-
fens, afin que de toutes parts ils vinf-
fent vers toi, pour tes paillardifes.
* ℣. 36. 37. & ch. 23. 5. 9. 22. Jér. 3. 1. & 30. 14.
& voyez 2. Rois. 16. 7. 8. Efa. 30. 2--6.
34. Et il t'eft arrivé dans tes paillardi-
fes tout le contraire de ce qui arrive
aux *autres* femmes, car perfonne ne te
recherchant pour paillarder, tu as don-
né des préfens, & aucun préfent ne t'a
été donné; tu as donc agi tout au con-
traire *des autres femmes*.
35. C'eft pourquoi, ô paillarde, é-
coute la parole de l'Eternel:
36. Ainfi a dit le Seigneur l'Eternel:
Parce que ton venin s'eft répandu, &
que dans tes paillardifes ta nudité s'eft
découverte envers tes amoureux, &
envers tes abominables dieux de fien-
te, * & dans le meurtre de tes enfans,
lesquels tu leur as donnez;
* ℣. 20. 21.
37. A caufe de cela voici, je m'en
vais affembler tous tes amoureux, avec

lesquels tu as pris tes plaiſirs, & tous ceux que tu as aimez, avec tous ceux que tu as haïs; même je les aſſemblerai de toutes parts contre toi, & * je découvrirai ta nudité devant eux, tellement qu'ils verront toute ta nudité.
* ch. 23. 29. Eſa. 47. 3. Jér. 13. 26. Nah. 3. 5.

38. * Et je te jugerai † comme on juge les femmes adulteres, & celles qui répandent le ſang, & te livrerai pour être miſe à mort, *ſuivant* ma fureur & ma jalouſie. * ch. 23. 45. † Lévit. 20. 10. Deut. 22. 22.

39. * Je te livrerai, dis-je, entre leurs mains; & ils détruiront † tes lieux éminens, & démoliront tes hauts lieux; ils te dépouilliront de tes vêtemens, & emporteront tes bagues dont tu te parois, & te laiſſeront toute nue & toute découverte. * ch. 23. 26. Oſée. 2. 3. † ℣. 25. 31.

40. Et on fera monter contre toi un amas *de gens* qui t'aſſommeront de pierres, & qui te tranſperceront avec leurs épées.

41. * Puis ils mettront le feu à tes maiſons, & feront *ces* exécutions ſur toi en la préſence de pluſieurs femmes; & je te garderai bien de paillarder; & même tu ne donneras plus de ſalaires.
* 2. Rois. 25. 9. Jér. 52. 13.

42. * Et je contenterai ma fureur ſur toi, tellement que ma jalouſie ſe retirera de toi; & je ſerai en repos, & ne me courroucerai plus. * ch. 5. 13. & 21. 22.

43. Parce que tu ne t'ès point ſouvenue du temps de ta jeuneſſe, & que tu m'as provoqué par toutes ces choſes-là; c'eſt pourquoi voici, * j'ai mis ton train ſur *ta* tête, dit le Seigneur l'Eternel; & tu n'as pas fait cette réflexion dans toutes tes abominations.
* ch. 7. 5. & 9. 10. & 11. 21 & 22. 31.

44. Voici, tous ceux qui uſent de proverbe, feront un proverbe de toi, en diſant: Telle qu'*eſt* la mére, telle *eſt* ſa fille.

45. Tu *ès* la fille de ta mére, qui a dédaigné ſon mari & ſes enfans; & tu *ès* la ſœur de chacune de tes ſœurs, qui ont dédaigné leurs maris, & leurs enfans; * vôtre mére *étoit* Héthienne, & vôtre pére *étoit* Amorrhéen. * ℣. 3.

46. * Et ta grande ſœur *c'eſt* Samarie avec † les villes de ſon reſſort, laquelle ſe tient à ta *main* gauche, & ta petite ſœur qui ſe tient à ta *main* droite, *c'eſt* Sodome avec les villes de ſon reſſort.
* ch. 23. 4. † ℣. 48. 49. 53. 55.

47. Et tu n'as pas *ſeulement* marché dans leurs voyes, & fait ſelon leurs abominations, comme ſi c'eût été fort peu de choſe, mais tu t'ès corrompue plus qu'elles dans toutes tes voyes.

48. Je *ſuis* vivant, dit le Seigneur l'Eternel, que Sodome ta ſœur, elle ni * les villes de ſon reſſort, n'ont point fait comme tu as fait, toi & les villes de ton reſſort. * ℣. 46. 49. 53. 55.

49. Voici, ç'a été ici l'iniquité de Sodome ta ſœur, l'orgueil, * l'abondance de pain, & l'aiſe d'oiſiveté; elle a eu dequoi, elle & les villes de ſon reſſort, mais elle n'a point ſoûtenu la main de l'affligé, ni du pauvre. * Gen. 13. 10--13. & 19. 5.

50. Elles s'en ſont élevées, & ont commis abomination devant moi, * & je les ai exterminées, comme j'ai vû *qu'il étoit à propos de faire.*
* Gen. 19. 24.

51. Et quant à Samarie, elle n'a pas

péché

péché la moitié autant que toi; car tu as multiplié tes abominations plus qu'elles, & * tu as justifié tes sœurs par toutes tes abominations, que tu as commises. * Jér. 3. 11.

52. C'est pourquoi aussi porte ta confusion, toi qui as jugé chacune de tes sœurs, à cause de tes péchez, par lesquels tu as été rendue plus abominable qu'elles; elles sont plus justes que toi; c'est pourquoi aussi sois honteuse, & porte ta confusion, vû que tu as justifié tes sœurs.

53. Quand je ramenerai leurs captifs, les captifs, *dis-je*, de Sodome, & des villes de son ressort; & les captifs de Samarie, & des villes de son ressort, *je ramenerai* aussi les captifs de ta captivité parmi elles;

54. Afin que tu portes ta confusion, & que tu sois confuse à cause de tout ce que tu as fait, tellement que tu les rendes contentes.

55. * Quand ta sœur Sodome, & les villes de son ressort, retourneront à leur état précédent; *&* quand Samarie, & les villes de son ressort retourneront à leur état précédent, aussi toi, & les villes de ton ressort, retournerez à vôtre état précédent. * ℣. 53.

56. Or ta bouche n'a point fait mention de ta sœur Sodome au jour de tes fiertez.

57. Avant que ta méchanceté fut découverte; comme *elle le fut* au temps de l'opprobre des filles de Syrie, & de toutes celles d'alentour, *savoir* * les filles des Philistins, qui te pillerent de tous côtez. * ℣. 27.

58. Tu portes sur toi ton énormité & tes abominations, dit l'Eternel.

59. Car ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Je te ferai comme tu as fait, * quand tu as méprisé l'exécration du serment, † en violant l'alliance.
* Jér. 2. 20. † ℣. 8.

60. Mais toutefois je me souviendrai de * l'alliance que j'ai traittée avec toi aux jours de ta jeunesse, & j'établirai avec toi une alliance éternelle.
* ℣. 8.

61. * Et tu te souviendras de tes voyes, & en seras confuse, lors que tu recevras tes sœurs, tant tes plus grandes, que tes plus petites, † & je te les donnerai pour filles; ** mais non pas selon ton alliance. * ℣. 63. & ch. 36. 31. † Gal. 4. 26. ** Jér. 31. 32. 33. Héb. 8. 8. 9. 10.

62. Car j'établirai mon alliance avec toi, & tu sauras que je *suis* l'Eternel.

63. * Afin que tu te souviennes *de ta vie passée*, & en sois honteuse, & que tu n'ouvres plus la bouche, à cause de ta confusion, après que j'aurai été r'appaisé envers toi, pour tout ce que tu auras fait, dit le Seigneur l'Eternel.
* ℣ 61.

CHAPITRE XVII.

Vision d'une grande aigle, & d'un cédre dont elle enleve le plus haut rameau, &c. 1--8. *Explication de cet emblême,* 9--24.

ET la parole de l'Eternel me fut *adressée*, en disant:

2. * Fils d'homme, propose une énigme, & mets en avant une similitude à la maison d'Israël. * ch. 2. 1.

3. Et di: Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Une grande aigle à grandes aîles, & d'un long plumage, pleines de plumes comme en façon de broderie, est venue au Liban, & *en* a enlevé la cime d'un cédre.

4. Et a rompu le bout de ses jets, & l'a transporté en un païs marchand, & l'a mis dans une ville de négocians.

5. Et elle a pris de la semence du païs, & l'a mise en un champ propre à semer, *&* * la portant près des grosses eaux, l'a mise *comme* un saule.
* ꝟ. 8.

6. * Et cette *semence* poussa, & devint un sep vigoureux, *mais* bas, ayant ses rameaux tournez vers cette *aigle*, & ses racines étant sous elle; cette *semence* devint donc un sep, & produisit des branches, & jetta des provins.
* ꝟ. 8.

7. Mais il y avoit une *autre* grande aigle à grandes aîles, & de beaucoup de plumes; & voici ce sep serra vers elle ses racines, & étendit ses branches vers elle, afin qu'elle l'arrosât des quarreaux de son parterre.

8. * Il étoit donc planté en une bonne terre, près des grosses eaux, en sorte qu'il jettoit des branches & portoit du fruit, & étoit devenu un sep excellent. * ꝟ. 6.

9. Di: Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Viendra-t-il à bien? n'arrachera-t-elle pas ses racines, & ne coupera-t-elle pas ses fruits, & ils deviendront secs? toutes les branches qu'il a jettées sécheront, & il ne faudra pas même un grand effort, & beaucoup de monde, pour l'enlever de dessus ses racines.

10. * Mais voici, *quoi que* planté, viendra-t-il pourtant à bien? † Quand le vent d'Orient l'aura touché, ne séchera-t-il pas entierement? ** il séchera sur les quarreaux de ses jets.
* ꝟ. 9. † ch. 19. 12. Osée. 13. 15. ** ꝟ. 9.

11. Puis la parole de l'Eternel me fut *adressée*, en disant:

12. Di maintenant à la maison rebelle: Ne savez-vous pas que *veulent dire* ces choses? Di, voici, * le Roi de Babylone est venu à Jérusalem, & en a pris le Roi, & les Princes, & les a emmenez avec lui à Babylone.
* Jér. 22. 25. 2 Rois. 24. 14.

13. Et il en a pris un de la race Royale, * & a traitté alliance avec lui, & lui a fait prêter serment avec exécration, & a retenu les puissans du païs.
* Jér. 34. 18.

14. Afin que le Royaume fût tenu bas, & qu'il ne s'élevât point, *mais* qu'en gardant son alliance, il subsistât.

15. * Mais celui-ci s'est rebellé contre lui, envoyant ses messagers en Egypte, afin qu'on lui donnât des chevaux, & un grand peuple. Celui qui fait de telles choses, prospérera-t-il? échappera-t-il? & ayant enfraint l'alliance, échappera t-il? * 2. Rois. 24. 20. Esa. 30. 2. Jér. 37. 5. 7.

16. Je *suis* vivant, dit le Seigneur l'Eternel, * si celui-ci ne meurt au païs du Roi qui l'a établi pour Roi, parce qu'il a méprisé le serment d'exécration lequel il lui avoit fait, & qu'il a enfraint l'alliance laquelle il avoit faite avec lui, † *si, dis-je, il ne meurt dans* Babylone.
* ch. 12. 13. Jér. 32. 5. & 34. 3. † ꝟ. 20.

17. * Et Pharaon ne fera rien pour lui dans la guerre, avec une grande armée & beaucoup de troupes, † lors que *l'ennemi* aura dressé des terrasses, & bâti des bastions pour exterminer beaucoup de gens. * Jér. 37. 5. 7. 8. † ch. 4. 2. & 21. 27. 2. Rois. 25. 1. Esa. 29. 3.

18. * Parce qu'il a méprisé le serment d'exécration en violant l'alliance; car voici, après avoir donné sa main, il a fait néanmoins toutes ces choses-là; il n'échappera point. * ꝟ. 16.

19. C'est

19. C'eſt pourquoi ainſi a dit le Seigneur l'Eternel: Je *ſuis* vivant, ſi je ne fais tomber ſur ſa tête mon ſerment d'exécration qu'il a mépriſé, & mon alliance qu'il a enfrainte.

20. * Et j'étendrai mon rets ſur lui, & il ſera pris dans mes filets, & je le ferai entrer dans Babylone, † & là j'entrerai en jugement contre lui pour le crime qu'il a commis contre moi.
* ch. 12. 13. & 32. 3. † Jér. 4. 12. & 25. 31.

21. Et tous ſes fugitifs avec toutes * ſes troupes tomberont par l'épée, & ceux qui demeureront de reſte, † ſeront épars à tout vent; & vous ſaurez que moi l'Eternel ai parlé,
* ch. 16. 40. † ch. 5. 10. 12. & 12. 14.

22. Ainſi a dit le Seigneur l'Eternel: Je prendrai auſſi *un rameau* de la cime de ce haut cédre, & le planterai; je couperai, dis-je, du bout de ſes jeunes branches un tendre rameau, & le planterai ſur une montagne haute & éminente.

23. Je le planterai ſur la haute montagne d'Iſraël, & là il produira des branches, & fera du fruit, & il deviendra un excellent cédre; & des oiſeaux de tout plumage demeureront ſous lui, *&* habiteront ſous l'ombre de ſes branches.

24. Et tous les bois des champs connoîtront que moi l'Eternel, * j'aurai abbaiſſé le grand arbre, & élevé le petit arbre, fait ſécher le bois verd, & fait reverdir le bois ſec; moi l'Eternel, j'ai parlé, & je *le* ferai. * 1. Sam. 2. 17. Pſe. 75. 8. Eſa. 13. 11. Jér. 50. 29. Dan. 4. 37.

* * *

CHAPITRE XVIII.

Proverbe des Juifs au ſujet du raiſin verd, 2. Dieu ne punit point les enfans pour les péchez de leurs péres, 4--28.

LA parole de l'Eternel me fut encore *adreſſée*, en diſant:

2. Que voulez-vous dire, vous qui uſez ordinairement de ce proverbe touchant le païs d'Iſraël, en diſant: * Les péres ont mangé l'aigret, & les dents des enfans en ſont agacées.
* Jér. 31. 29.

3. Je *ſuis* vivant, dit le Seigneur l'Eternel, que vous n'uſerez plus de ce proverbe en Iſraël.

4. Voici, toutes les ames ſont à moi; l'ame de l'enfant eſt à moi comme l'ame du pére; *&* l'ame qui péchera *ſera* celle *qui* mourra.

5. Mais l'homme qui ſera juſte, & qui fera ce qui eſt juſte & droit;

6. * Qui n'aura point mangé ſur les montagnes, & qui n'aura point levé ſes yeux vers les dieux de fiente de la maiſon d'Iſraël, & n'aura point ſouillé la femme de ſon prochain, & † ne ſe ſera point approché de la femme ſéparée à cauſe de ſes mois; * ch. 22. 9. Eſa. 57. 7. & 65. 7. † Lévit. 18. 19. & 20. 18.

7. Et * qui n'aura foulé perſonne, † qui aura rendu le gage à ſon débiteur, qui n'aura point ravi le bien d'autrui, ** qui aura donné de ſon pain à celui qui avoit faim, & qui aura couvert d'un vêtement celui qui étoit nud;
* Exod. 22. 21. Lévit. 19. 13. & 25. 14. † Exod. 22. 26. Deut. 24. 12. ** Deut. 15. 7. Eſa. 58. 7. Matth. 25. 35.

8. * Qui n'aura point prêté à uſure, & n'aura point pris de ſurcroît; qui aura détourné ſa main de l'iniquité; qui

qui aura rendu un droit jugement entre un homme & l'autre. * Exod. 22. 25. Lévit. 25 35. 36.

9. Qui aura marché dans mes ſtatuts, & aura gardé mes ordonnances pour agir en vérité, celui-là eſt juſte; certainement il vivra, dit le Seigneur l'Eternel.

10. Que s'il a engendré un enfant qui ſoit un brigand, répandant le ſang, & commettant choſes ſemblables;

11. Et qui ne faſſe aucune de ces choſes, *que j'ai commandées*, mais qu'il mange ſur les montagnes, qu'il ſouille la femme de ſon prochain.

12. Qu'il foule l'affligé, & le pauvre, qu'il raviſſe le bien d'autrui, & qu'il ne rende point le gage, & qu'il leve ſes yeux vers les dieux de fiente, & commette des abominations;

13. Qu'il donne à uſure, & qu'il prenne du ſurcroît; vivra-t-il? Il ne vivra pas, quand il aura commis toutes ces abominations-là; on le fera mourir de mort, & * ſon ſang ſera ſur lui. * Lévit. 22. 9.

14. Mais s'il engendre un fils, qui voyant tous les péchez que ſon pére aura commis, y prenne garde, & ne faſſe pas de ſemblables choſes;

15. * Qu'il ne mange point ſur les montagnes, & qu'il ne leve point ſes yeux vers les dieux de fiente de la maiſon d'Iſraël, qu'il ne ſouille point la femme de ſon prochain; * ℣.6.

16. Et qu'il ne foule perſonne, * & ne prenne point de gages; qu'il ne raviſſe point le bien d'autrui, qu'il donne de ſon pain à celui qui a faim, & qu'il couvre celui qui eſt nud; * Deut. 24. 6. &c. Job. 24. 3.

17. Qu'il retire ſa main de deſſus l'affligé, qu'il ne prenne ni uſure ni ſurcroît, qu'il garde mes ordonnances, & qu'il marche dans mes ſtatuts; il ne mourra point pour l'iniquité de ſon pére, mais certainement il vivra.

18. Mais ſon pére, parce qu'il a uſé de fraude, & qu'il a ravi ce qui étoit à ſon frére, & qu'il a fait parmi ſon peuple ce qui n'eſt pas bon, voici, il mourra pour ſon iniquité.

19. Mais direz-vous: * Pourquoi un tel fils ne portera-t-il pas l'iniquité de ſon pére? Parce qu'un tel fils a fait ce qui étoit juſte & droit, & qu'il a gardé tous mes ſtatuts, & les a faits; certainement il vivra. * Deut. 24. 16. 2. Rois. 14. 6. 2. Chron. 25. 4.

20. L'ame qui péchera *ſera* celle *qui* mourra; le fils ne portera point l'iniquité du pére, & le pére ne portera point l'iniquité du fils; la juſtice du juſte ſera ſur le *juſte*; & la méchanceté du méchant ſera ſur le *méchant*.

21. Que ſi le méchant ſe détourne de tous ſes péchez qu'il aura commis, & qu'il garde tous mes ſtatuts, & faſſe ce qui eſt juſte & droit, certainement il vivra, il ne mourra point.

22. Il ne lui ſera point fait mention de tous ſes forfaits qu'il aura commis, *mais* il vivra pour ſa juſtice, à laquelle il ſe ſera adonné.

23. * Prendrois-je en aucune maniere plaiſir à la mort du mechant, dit le Seigneur l'Eternel, & non plûtôt qu'il ſe détourne de ſon train, & qu'il vive? * ch. 33 11.

24. * Mais ſi le juſte ſe détourne de ſa juſtice, & qu'il commette l'iniquité, ſelon toutes les abominations que le méchant a accoûtumé de commettre, vivra-t-il? il ne ſera point fait mention de

de toutes † ses justices qu'il aura faites, à cause de son forfait qu'il aura commis, & à cause de son péché qu'il aura fait; il mourra pour ces choses-là. * ch. 3. 20. † ch. 3. 20.

25. Et vous, vous dites: * La voye du Seigneur n'est pas bien reglée. Ecoutez maintenant, maison d'Israël: Ma voye n'est-elle pas bien reglée? ne sont-ce pas plûtôt vos voyes qui ne sont pas bien reglées? * ch. 33. 17. 20.

26. Quand le juste se détournera de sa justice, & qu'il commettra l'iniquité, il mourra pour ces choses-là; il mourra pour son iniquité qu'il aura commise.

27. Et quand le méchant se détournera de sa méchanceté qu'il aura commise, & qu'il fera ce qui est juste & droit, il fera vivre son ame.

28. S'étant donc ravisé, & détourné de tous ses forfaits qu'il aura commis, certainement il vivra, il ne mourra point.

29. Et la maison d'Israël dira: * La voye du Seigneur l'Eternel n'est pas bien reglée. O maison d'Israël, mes voyes ne sont-elles pas bien reglées? ne sont-ce pas plûtôt vos voyes qui ne sont pas bien reglées? * ℣. 25.

30. C'est pourquoi, je jugerai un chacun de vous selon ses voyes, ô maison d'Israël, dit le Seigneur. * Convertissez-vous, & détournez-vous de tous vos forfaits, & l'iniquité ne vous sera point en ruïne. * ℣. 32. Matth. 3. 2.

31. Jettez loin de vous tous vos forfaits, par lesquels vous avez forfait; & faites-vous * un nouveau cœur, & un esprit nouveau; & pourquoi mourriez-vous, ô maison d'Israël? * ch. 11. 19. & 36. 26. Jér. 32. 39.

32. * Car je ne prens point de plaisir à la mort de celui qui meurt, dit le Seigneur l'Eternel. † Convertissez-vous donc, & vivez. * ch. 33. 11. † ℣. 30.

CHAPITRE XIX.

Emblême d'une lionne, & de ses petits, 1---6. Captivité du Roi de Juda, 8.

ET toi prononce à haute voix une complainte touchant les Principaux d'Israël.

2. Et di: Qu'*étoit-ce* de ta mére? *C'étoit* une lionne *qui* a gîté entre les lions, & *qui* a élevé ses petits parmi les lionceaux;

3. Et elle a fait croître un de ses petits, qui est devenu un lionceau, & qui a appris à déchirer la proye, *tellement qu*'il * a dévoré les hommes. * ℣. 6.

4. * Les nations *en* ont ouï parler, il a été attrappé en leur fosse, & elles l'ont emmené avec des boucles au païs d'Egypte. * 2. Rois. 23. 33. Jér. 22. 11.

5. Puis ayant vû qu'elle avoit attendu, & que son attente étoit perdue, elle a pris un *autre* de ses petits, & elle en a fait un lionceau.

6. Lequel marchant parmi les lions est devenu un lionceau, * & il a appris à déchirer la proye, *tellement qu*'il † a dévoré les hommes. * 2. Rois 24. 4 Jér. 22. 17. † ℣. 3.

7. Il a fait une ordonnance touchant la désolation de ses palais, & il a ravagé leurs villes, desorte que le païs & tout ce qui y est, a été rendu desolé, par le cri de son rugissement.

8. * Et les nations ont été rangées contre lui, de tous les côtez des Provinces,

vinces, & ont étendu leurs rets contre
lui; † il a été attrappé en leur fosse.
* 2. Rois. 24. 2. † 2. Chron. 6. 7.

9. * Puis ils l'ont enfermé & enchaîné, pour l'amener au Roi de Babylone,
& le mettre en une forteresse, afin que
sa voix ne fût plus ouïe sur les montagnes d'Israël. * 2. Rois. 24. 24. 2. Chron. 36. 7.
Jér. 22 19 & 24. 25.

10. Ta mére *étoit* en ton sang comme une vigne plantée auprès des eaux,
& elle est devenue pleine de fruit &
de rameaux, à cause des grandes eaux.

11. Et elle a eu * des verges fortes
pour *en faire* des sceptres de dominateurs; & son tronc s'est élevé jusqu'à
ses branches touffues, & elle a été vûe
en sa hauteur avec la multitude de ses
rameaux. * ℣. 12.

12. Mais elle a été arrachée avec fureur, & jettée par terre; * & le vent
d'Orient a séché son fruit; † ses verges fortes ont été rompues, & ont séché; le feu les a consumées.
* ch. 17. 10. † ℣. 11.

13. Et maintenant elle *est* plantée au
desert, en une terre séche & aride.

14. Et le feu est sorti d'une verge
de ses branches, & a consumé son fruit,
& il n'y a point eu en elle de verge forte, *pour en faire* un sceptre à dominer.
C'*est* ici la complainte, & on s'en servira pour complainte.

CHAPITRE XX.

Reproches & censures contre le peuple Juif, 3. *Sabbat profané*, 16. *Menaces*, 33--44.

OR il arriva *† la septieme année,
au dixieme *jour* du cinquieme
mois, que ** quelques-uns des Anciens
d'Israël vinrent †† pour s'enquerir de
l'Eternel & s'assirent devant moi.
* l'An du Monde 3411. † ch. 1. 1. ** ch. 8. 1. &
14. 1. †† ch. 14. 3.

2. Et la parole de l'Eternel me fut
adressée, en disant:

3. * Fils d'homme, parle aux Anciens d'Israël, & leur di: Ainsi a dit le
Seigneur l'Eternel: Est-ce pour vous
enquerir de moi que vous venez? Je
suis vivant, dit le Seigneur l'Eternel, †
Si vous vous enquerez de moi.
* ch. 2. 1. † ℣. 31.

4. * Ne les jugeras-tu pas, ne les
jugeras-tu pas, † fils d'homme? donne
leur à connoître les abominations de
leurs péres. * ch. 22. 2. & 23. 36. † ch. 2. 1.

5. Et leur di: Ainsi a dit le Seigneur
l'Eternel: Le jour que j'élûs Israël, * &
que je levai ma main à la postérité de
la maison de Jacob, & que † je me
donnai à connoître à eux au païs d'Egypte, & que je leur levai ma main, en
disant: Je *suis* l'Eternel vôtre Dieu.
* Exod. 6. 7. † Exod. 3. 8. & 4. 31.

6. En ce jour-là même je leur levai
ma main, que je les tirerois hors du
païs d'Egypte, *pour les amener* au païs
que j'avois découvert pour eux, païs
découlant de lait & de miel, * & qui
est la noblesse de tous les païs.
* ℣. 15.

7. Alors je leur dis: * Que chacun
de vous rejette de *devant* ses yeux les
abominations, & ne vous souillez
point par les dieux de fiente d'Egypte;
je *suis* l'Eternel vôtre Dieu.
* Jos. 24. 14. 23.

8. Mais ils se rebellerent contre moi,
& n'eurent point à gré de m'écouter,
* pas un d'eux ne rejetta de *devant* ses
yeux les abominations, ni ne quitta
les dieux de fiente d'Egypte; & je dis
que

que je répandrois ma fureur ſur eux, *&* que j'accomplirois ma colere ſur eux au païs d'Egypte. * ch. 23. 3. &c.

9. Mais ce que je les ai tirez hors du païs d'Egypte, * je l'ai fait pour l'amour de mon Nom, afin qu'il ne fût point profané en la préſence des nations parmi leſquelles ils *étoient*, & en la préſence deſquelles je m'étois donné à connoître à eux. * v. 14. 22. 1. Sam. 12. 22.

10. * Je les tirai donc hors du païs d'Egypte, & les amenai au deſert. * Exod. 13. 18.

11. * Et je leur donnai mes ſtatuts, & leur fis connoître mes ordonnances, leſquelles ſi l'homme accomplit, il vivra par elles. * v. 13. & 21. Lévit. 18. 5. Rom. 10. 5. Gal. 3. 12.

12. * Je leur donnai auſſi mes Sabbats, † pour être un ſigne entre moi & eux, afin qu'ils connuſſent que je *ſuis* l'Eternel qui les ſanctifie. * Exod. 20. 8. & 31. 13. &c. & 35. 2. † v. 20.

13. Mais ceux de la maiſon d'Iſraël ſe rebellerent contre moi au deſert, ils ne marcherent point dans mes ſtatuts, mais ils rejetterent mes ordonnances; * leſquelles ſi l'homme accomplit, il vivra par elles; † & ils profanerent extrémement mes Sabbats; c'eſt pourquoi je dis que je répandrois ſur eux ma fureur au deſert pour les conſumer. * v. 11. † Exod. 16. 28.

14. * Et je l'ai fait pour l'amour de mon Nom, † afin qu'il ne fût point profané devant les nations, en la préſence deſquelles je les avois tirez *d'Egypte*. * v. 9. 22. † v. 22. Exod. 32. 12. Nomb. 14. 13. &c. Deut. 9. 28. Joſ. 7. 9.

15. Et même je leur levai ma main au deſert, que je ne les amenerois point au païs que je *leur* avois donné, *païs* découlant de lait & de miel, * *&* qui *eſt* la nobleſſe de tous les païs. * v. 6.

16. Parce qu'ils avoient rejetté mes ordonnances, & qu'ils n'avoient point marché dans mes ſtatuts, * & qu'ils avoient profané mes Sabbats; car leur cœur marchoit après leurs dieux de fiente. * v. 13. 21. 24. & ch. 22. 8.

17. Toutefois mon œil les épargna, pour ne les détruire point, & je ne les conſumai point entierement au deſert.

18. Mais je dis à leurs enfans dans le deſert: Ne marchez point dans les ſtatuts de vos péres, & ne gardez point leurs ordonnances, & ne vous ſouillez point par leurs dieux de fiente.

19. Je *ſuis* l'Eternel vôtre Dieu; marchez dans mes ſtatuts, & gardez mes ordonnances, & les faites.

20. Sanctifiez mes Sabbats, * & ils ſeront un ſigne entre moi & vous, afin que vous connoiſſiez que je *ſuis* l'Eternel vôtre Dieu. * v. 12.

21. Mais les enfans ſe rebellerent auſſi contre moi, & ils ne marcherent point dans mes ſtatuts, & ne garderent point mes ordonnances pour les faire; * leſquelles ſi l'homme accomplit, il vivra par elles; † & ils profanerent mes Sabbats; c'eſt pourquoi je dis que je répandrois ma fureur ſur eux, *&* que j'accomplirois ma colere ſur eux au deſert. * v. 11. 13. † v. 13. 16.

22. Toutefois je retirai ma main, * & je le fis pour l'amour de mon Nom, † afin qu'il ne fût point profané devant les nations, en la préſence deſquelles je les avois tirez *d'Egypte*. * v. 9. 14. 44. † v. 14.

23. Et néanmoins je leur levai ma main au deſert, * que je les répandrois

parmi

parmi les nations, & que je les diſperſerois dans les païs. * Lévit. 26. 13.

24. Parce qu'ils n'avoient point accompli mes ordonnances, & qu'ils avoient rejetté mes ſtatuts, * & profané mes Sabbats, & que leurs yeux étoient après les dieux de fiente de leurs péres, * v. 13. 16. 21. & ch. 23. 38.

25. A cauſe de cela je leur ai donné des ſtatuts *qui n'étoient* pas bons, & des ordonnances par lesquelles ils ne vivroient point.

26. * Et je les ai ſouillez en leurs dons, † en ce qu'ils ont fait paſſer *par le feu* tout ce qui ouvre la matrice, afin que je les miſſe en deſolation, *&* afin que l'on connût que je *ſuis* l'Eternel. * v. 31. 39. † ch. 16. 21. Pſe. 106. 37.

27. C'eſt pourquoi, toi, * fils d'homme, parle à la maiſon d'Iſraël, & leur di: Ainſi a dit le Seigneur l'Eternel: Vos péres m'ont encore outragé, en ce qu'ils ont commis un tel forfait contre moi; * ch. 2. 1.

28. C'eſt que les ayant introduits au païs, touchant lequel j'avois levé ma main pour le leur donner, * ils ont regardé toute haute colline, & tout arbre branchû, & ils y ont ſacrifié leurs ſacrifices, & y ont poſé leur oblation pour m'irriter, † & y ont mis leurs ſouëves odeurs, & y ont répandu leurs aſperſions.. * ch. 6. 13. Eſa. 1. 29. † ch. 16. 19.

29. Et je leur ai dit: Que veulent dire ces hauts lieux auxquels vous allez? & toutefois leur nom a été appellé hauts lieux juſqu'à ce jour.

30. C'eſt pourquoi di à la maiſon d'Iſraël: Ainſi a dit le Seigneur l'Eternel: Ne vous ſouillez-vous pas dans le train de vos péres, & ne paillardez-vous pas après leurs abominations?

31. * Et en offrant vos dons, quand vous faites paſſer vos enfans par le feu; vous vous ſouillez par tous vos dieux de fiente jusqu'à ce jour; & vous enquerez-vous ainſi de moi, ô maiſon d'Iſraël? Je *ſuis* vivant, dit le Seigneur l'Eternel, † ſi vous vous enquerez de moi. * v. 26. 39. † v. 3. & ch. 14. 3.

32. Et ce que vous penſez n'arrivera nullement, en ce que vous dites; * Nous ſerons comme les nations, & comme les familles des païs, en ſervant le bois & la pierre. * Jér. 44. 17.

33. Je *ſuis* vivant, dit le Seigneur l'Eternel, ſi je ne regne ſur vous avec une main forte, & un bras étendu, & avec effuſion de colere

34. Et *ſi* je ne vous tire d'entre les peuples, & ne vous raſſemble hors des païs dans lesquels vous aurez été diſperſez; avec une main forte, & un bras étendu, & avec effuſion de colere.

35. Et *ſi* je ne vous fais venir au deſert des peuples, & ſi je ne conteſte là contre vous, face à face.

36. Comme j'ai conteſté contre vos péres au deſert du païs d'Egypte, ainſi conteſterai-je contre vous, dit le Seigneur l'Eternel.

37. * Et je vous ferai paſſer ſous la verge, & vous ramenerai au lieu de l'alliance. * Eſa. 65. 12.

38. Et je mettrai à part d'entre vous les rebelles, & ceux qui ſe révoltent contre moi; *&* je les ferai ſortir du païs auquel ils ſéjournent, mais ils n'entreront point en la terre d'Iſraël; & vous ſaurez que je *ſuis* l'Eternel.

39. Vous donc, ô maiſon d'Iſraël, ainſi a dit le Seigneur l'Eternel, allez, ſervez chacun vos dieux de fiente, * même puis que vous ne me voulez pas écouter;

écouter; auſſi ne profanerez-vous plus le Nom de ma ſainteté † par vos dons, & par vos dieux de fiente.
* ch. 3. 27. Apoc. 22. 11. † v. 26. 31.

40. Mais ce ſera * en ma ſainte montagne, en la haute montagne d'Iſraël, dit le Seigneur l'Eternel, que toute la maiſon d'Iſraël me ſervira, elle toute en ce païs-là; je prendrai-là plaiſir en eux, & là je demanderai vos offrandes élevées, & les prémices de vos dons, avec toutes vos choſes ſanctifiées.
* ch. 17. 23. Eſa. 2. 2. Mich. 4. 1.

41. * Je prendrai plaiſir en vous par vos souëves odeurs, quand je vous aurai retirez d'entre les peuples, & que je vous aurai raſſemblez des païs dans lesquels vous aurez été diſperſez; & je ſerai ſanctifié en vous, les nations le voyant. * Gen. 8. 21. Lévit. 1. 9. 13. 17.

42. Et vous ſaurez que je *ſuis* l'Eternel, quand je vous aurai fait revenir en la terre d'Iſraël, *qui eſt* le païs touchant lequel j'ai levé ma main pour le donner à vos péres.

43. Et là vous vous ſouviendrez de vos voyes, & de toutes vos actions, par lesquelles vous-vous étes ſouillez; * & vous-vous déplairez en vous-mêmes de tous vos maux que vous aurez faits. * ch. 6. 9.

44. Et vous ſaurez que je *ſuis* l'Eternel, par tout ce que j'aurai fait envers vous, * à cauſe de mon Nom, & non pas ſelon vos méchantes voyes, & vos actions corrompues, ô maiſon d'Iſraël, dit le Seigneur l'Eternel.
* v. 9. 14. 22.

* * *

CHAPITRE XXI.

Prophétie contre Jéruſalem, 2--22. Le Roi de Babylone tirant ſes fléches en un carrefour de chemin, 26.

LA parole de l'Eternel me fut encore *adreſſée*, en diſant:

2. * Fils d'homme, tourne ta face vers le chemin de Théman, † & fai découler *ta parole* vers le Midi, & prophétiſe contre la forêt du champ du Midi. * ch. 2. 1. † v. 7.

3. Et di à la forêt du Midi: Ecoute la parole de l'Eternel; Ainſi a dit le Seigneur l'Eternel: * Voici, je m'en vais allumer au dedans de toi un feu qui conſumera † tout bois verd, & tout bois ſec au dedans de toi; la flamme de l'embraſement ne s'éteindra point, & tout le deſſus en ſera brûlé, depuis le Midi jusqu'au Septentrion. * Jér. 21. 14. & 22. 7. & 46. 23. † Luc. 23. 31.

4. Et toute chair verra que moi l'Eternel y ai allumé le feu; *&* il ne s'éteindra point.

5. Et je dis: Ha, ha, Seigneur Eternel, ils diſent de moi: N'eſt-il pas vrai que celui-ci ne fait que mettre en avant des ſimilitudes?

6. Et la parole de l'Eternel me fut *adreſſée*, en diſant:

7. * Fils d'homme, tourne ta face vers Jéruſalem, † & fai découler *ta parole* vers les ſaints lieux, & prophétiſe contre la terre d'Iſraël. * ch. 2. 1. † v. 2.

8. Et di à la terre d'Iſraël: Ainſi a dit l'Eternel: Voici, j'en *veux* à toi, & je tirerai mon épée de ſon fourreau, & je retrancherai du milieu de toi le juſte & le méchant.

9. Parce que je retrancherai du milieu de toi le juſte & le méchant, à

 cauſe

cauſe de cela mon épée ſortira de ſon fourreau contre toute chair, depuis le Midi *juſqu'au* Septentrion.

10. Et toute chair ſaura que moi l'Eternel aurai tiré mon épée de ſon fourreau, *&* elle n'y retournera plus.

11. Auſſi toi, fils d'homme, gémi, gémi en leur préſence, te rompant les reins, & avec amertume.

12. Et quand ils te diront: Pourquoi gémis-tu? alors tu répondras: C'eſt à cauſe du bruit, car il vient; * & tout cœur ſe fondra, † & toutes les mains deviendront lâches, ** & tout eſprit ſera étourdi, & †† tous les genoux s'en iront en eau; voici, il vient, & il ſera accompli, dit le Seigneur l'Eternel.
* Jér. 49. 23. † ch. 7. 17. Jér. 6. 24. ** ch. 4. 17. †† ch. 7. 17.

13. Puis la parole de l'Eternel me fut *adreſſée*, en diſant:

14. * Fils d'homme, prophétiſe, & di: Ainſi a dit l'Eternel: Di: L'épée, l'épée a été aiguiſée, & elle *eſt* auſſi fourbie. * ch. 2. 1.

15. Elle a été aiguiſée pour faire un grand carnage, elle a été fourbie afin qu'elle ait de la lueur; nous réjouïrions-nous; * *C'eſt* la verge de mon fils; † elle dédaigne tout bois.
* v. 17. † v. 18.

16. Et *l'Eternel* l'a donnée à fourbir afin qu'on la tienne à la main; l'épée a été aiguiſée, & elle a été fourbie pour la mettre en la main du tueur.

17. Crie & hurle, fils d'homme, * car elle eſt contre mon peuple, elle *eſt* contre tous les principaux d'Iſraël; † les frayeurs de l'épée ſeront ſur mon peuple; ** c'eſt pourquoi frappe ſur ta cuiſſe.
* v. 15. † ch. 7. 22. ** ch. 6. 11. Jér. 31. 17.

18. * Quand ce ſeroit une épreuve, & que *ſeroit*-ce? Si même *cette épée* † qui dédaigne *tout bois*, *étoit* une verge, il n'en ſeroit rien, dit le Seigneur l'Eternel. * Eſa. 1. 5. Jér. 6. 28. &c. † v. 15.

19. Toi donc, * fils d'homme, prophétiſe, & frappe d'une main contre l'autre, & que l'épée ſoit redoublée pour la troiſieme fois, l'épée des tuez, *eſt* l'épée *contre les* grands *qui* ſeront tuez, paſſant jusqu'à eux dans leurs cabinets.
* ch. 2. 1.

20. J'ai mis à toutes leurs portes l'épée luiſante, afin que le cœur ſe fonde, & que les ruines ſoient multipliées. * Ah! elle *eſt* faite pour luire, & reſervée pour tuer. * v. 33.

21. Join-toi *épée*, frappe à la droite, avance-toi, frappe à la gauche, à quelque côté que tu te rencontres.

22. * Je frapperai auſſi d'une main contre l'autre, † & je contenterai ma fureur; moi l'Eternel ai parlé.
* v. 19. & ch. 22. 13. † ch. 5. 13. & 16. 42.

23. Et la parole de l'Eternel me fut *adreſſée*, en diſant:

24. Et toi, fils d'homme, propoſe-toi deux chemins, par où l'épée du Roi de Babylone pourroit venir, *&* que les deux chemins ſortent d'un même pais, & les choiſi, choiſi-*les* à l'endroit où commence le chemin de la ville de *Babylone*.

25. Tu te propoſeras le chemin par lequel l'épée doit venir contre Rabba des enfans de Hammon, & *le chemin* qui va en Judée, & à Jéruſalem, *ville* forte.

26. Car le Roi de Babylone s'eſt arrêté dans un chemin fourchû, au commencement de deux chemins, pour s'enquerir des devins; il a poli les fléches; il a interrogé les Théraphims; il a regardé au foye.

27. Dans

27. Dans sa main droite est la divination *contre* Jérusalem, * pour y disposer les beliers, pour publier la tuerie, pour crier l'alarme à haute voix, pour ranger les beliers contre les portes, † pour dresser des terrasses, & bâtir des bastions. * ch. 17. 17. † ch. 4. 2. & 17. 17.

28. Mais ce leur sera comme qui devineroit faussement en leur présence; *il y a* de grands sermens entr'eux, mais il va rappeller le souvenir de *leur* iniquité, afin qu'on y soit surpris.

29. C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Parce que vous avez fait revenir le souvenir de vôtre iniquité, lors que vos forfaits se sont découverts, tellement que vos péchez se voyent dans toutes vos actions, parce, *dis-je*, que vous avez fait qu'on se souvienne de vous, vous serez surpris avec la main.

30. Et toi profane, *&* méchant, Prince d'Israël, duquel le jour est venu au temps de l'iniquité, *ce* qui *fera* sa fin.

31. Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Qu'on ôte cette tiare, & qu'on enleve cette couronne; ce ne *sera* plus celle-ci; * j'éleverai ce qui est bas, & j'abbaisserai ce qui est haut. * Job. 5. 11.

32. Je la mettrai à la renverse, à la renverse, à la renverse, & elle ne sera plus, jusqu'à-ce que vienne celui auquel appartient le gouvernement, & je le lui donnerai.

33. * Et toi, fils † d'homme, prophétise, & di: Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel, touchant les enfans de Hammon, ** & touchant leur opprobre: di donc: Epée, épée dégainée; fourbie pour faire la tuerie, pour consumer avec sa lueur; * ch. 25. 2. 3. &c. † ch. 2. 1. ** ch 25. 3. 6. Soph. 2. 8.

34. Pendant qu'on voit pour toi des visions de vanité, & qu'on devine pour toi le mensonge, afin qu'on te mette sur le cou des méchans *qui sont* mis à mort; desquels le jour est venu au temps de l'iniquité, *ce qui fera* sa fin.

35. * La remettroit-on dans son fourreau? je te jugerai sur le lieu auquel tu as été créé, au païs de ton extraction. * Jér. 47. & 6. & 7.

36. Et je répandrai mon indignation sur toi, & j'allumerai sur toi le feu de ma fureur, * & te livrerai entre les mains d'hommes brutaux, & forgeurs de destruction. * Jér 25. 21. & 52. 30.

37. Tu seras destiné au feu pour être dévoré; ton sang sera au milieu de la terre; il ne sera plus mémoire de toi, car *c'est* moi l'Eternel, *qui* ai parlé.

CHAPITRE XXII.

Crimes de Jérusalem, 3. *Séduction des faux prophétes*, 25.

LA parole de l'Eternel me fut encore *adressée*, en disant:

2. * Et toi, † fils d'homme, ne jugeras-tu pas, ne jugeras-tu pas ** la ville sanguinaire, & ne lui donneras-tu pas à connoître toutes ses abominations? * ch. 20. 4. & 23. 36. † ch. 2. 1. ** ch. 24. 6. 9. Nah. 3. 4. Hab. 1. 12.

3. Tu diras donc: Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Ville qui répands le sang au dedans de toi, afin que ton temps vienne, & qui as fait contre toi-même des dieux de fiente, pour *en* être souillée.

4. * Tu

4. * Tu t'ès rendue coupable par
ton ſang que tu as répandu, † & tu
t'ès ſouillée par tes dieux de fiente que
tu as faits; tu as fait approcher tes jours,
& tu ès venue juſqu'à tes ans; † c'eſt
pourquoi je t'ai expoſée en opprobre
aux nations, & en dériſion à tous les
païs. * 2. Rois. 21. 16. † ch. 20. 30. 31. ** ch. 5.
14. 2. Rois. 21. 16. & 24. 14. Jér. 26. 21--23.
5. Celles qui ſont près de toi, & cel-
les qui *en* ſont loin, ſe moqueront de
toi, infame de réputation, & remplie
de troubles.
6. Voici, les Princes d'Iſraël ont été
au dedans de toi, chacun ſelon ſa force,
pour répandre le ſang.
7. On a mépriſé pére & mére au de-
dans de toi; * on a uſé de tromperie à
l'égard de l'étranger au dedans de toi;
on a opprimé l'orphelin & la veuve au
dedans de toi. * v. 29.
8. * Tu as mépriſé mes choſes ſain-
tes, † & profané mes Sabbats.
* ch. 23. 38. † ch. 20. 11. 13. 16. 24.
9. Des gens médiſans ont été au
dedans de toi pour répandre le ſang,
* & *ceux qui ſont* au dedans de toi ont
mangé ſur les montagnes; on a commis
des actions énormes au milieu de toi.
* ch. 18. 6. Eſa. 57. 7. Jér. 2. 20. & 13. 27.
10. * *L'enfant* a découvert la nudité
du pére au dedans de toi, † & on a hu-
milié au dedans de toi la femme ſouillée
de ſes mois. * ch. 18. 6. Lévit. 18. 8. † Lévit.
18. 19.
11. Et * l'un a commis abomination
† avec la femme de ſon prochain; &
l'autre en commettant des actions énor-
mes ** a ſouillé ſa belle fille; & l'autre
a humilié ſa ſœur, †† fille de ſon pé-
re, au dedans de toi. * Lévit. 18. 20. † Jér.
5. 8. ** Lévit. 18. 15. †† Lévit. 18. 9.
12. * On a reçû au dedans de toi des
préſens pour répandre le ſang; tu as
pris de l'uſure & du ſurcroît; & tu as
fait un gain deshonnête ſur tes pro-
chains, en uſant de tromperie; & tu
m'as oublié, dit le Seigneur l'Eternel.
* Exod. 23. 8. Deut. 27. 25.
13. Et voici, * j'ai frappé de mes
mains l'une contre l'autre à cauſe de
ton gain deshonnête que tu as fait, &
à cauſe de ton ſang qui a été *répandu* au
dedans de toi. * ch. 21. 17.
14. Ton cœur pourra-t-il tenir fer-
me? ou tes mains ſeront-elles fortes
aux jours que j'agirai contre toi? moi
l'Eternel ai parlé, * & je *le* ferai.
* ch. 17. 24.
15. * Et je te diſperſerai parmi les
nations, * & te vannerai par les païs;
** & je conſumerai ta ſouillure, juſqu'à
ce qu'il n'y en ait plus en toi.
* ch. 5. 2. 10. & 12. 14. 15. † Jér. 15. 7. & 51. 2.
** ch. 23. 48.
16. Et tu ſeras partagée en toi-même
en la préſence des nations, & tu ſau-
ras que je ſuis l'Eternel.
17. Puis la parole de l'Eternel me
fut *adreſſée*, en diſant:
18. * Fils d'homme: † La maiſon d'Iſ-
raël m'eſt devenue de l'écume; eux
tous *ſont* de l'airain, de l'étain, du fer
& du plomb *mis* dans un creuſet; ils
ſont devenus une écume d'argent.
* ch. 2. 1. † Eſa. 1. 22. Jér. 6. 29. 30.
19. C'eſt pourquoi ainſi a dit le Sei-
gneur l'Eternel: Parce que vous étes
tous devenus de l'écume, voici, je vais
à cauſe de cela vous aſſembler au mi-
lieu de Jéruſalem,
20. Comme qui aſſembleroit de l'ar-
gent, de l'airain, du fer, du plomb, &
de l'étain dans un creuſet, afin d'y
ſouffler le feu pour *les* fondre; je *vous*
aſſemblerai ainſi en ma colere, & en
ma

ma fureur, & je vous laiſſerai, & vous fondrai.

21. Je vous aſſemblerai donc, & ſoufflerai contre vous le feu de ma fureur, * & vous ſerez fondus au milieu de *Jéruſalem*. * ch. 24. 10. 11.

22. Comme l'argent ſe fond dans le creuſet, ainſi vous ſerez fondus au milieu d'elle, & vous ſaurez que moi, l'Eternel, ai répandu ma fureur ſur vous.

23. La parole de l'Eternel me fut encore *adreſſée*, en diſant:

24. * Fils d'homme, di lui: Tu *ès* une terre qui n'as pas été nettoyée ni mouillée de pluye au jour de l'indignation. * ch. 2. 1.

25. *Il y a* un complot de ſes prophétes au milieu d'elle; *ils ſeront* comme des lions rugiſſans, qui raviſſent la proye; * ils ont dévoré les ames; ils ont emporté les richeſſes, & la gloire; ils ont multiplié les veuves au milieu d'elle. * Matth. 23. 14.

26. * Ses Sacrificateurs ont fait violence à ma Loi, & ont profané mes choſes ſaintes; † ils n'ont point mis de différence entre la choſe ſainte & la profane, & ils n'ont point donné à connoître *la différence qu'il y a* entre la choſe immonde & la nette, & ils ont caché leurs yeux de mes Sabbats, & j'ai été profané au milieu d'eux.
* Soph. 3. 4. 2. Pier. 3. 16. † ch. 44. 23. Levit. 10. 10. Jér. 15. 19.

27. * Ses principaux ont été au milieu d'elle comme des loups qui raviſſent la proye, pour répandre le ſang, & pour détruire les ames, *&* pour s'adonner au gain deshonnête.
* Mich. 3. 11. Soph 3. 3.

28. * Ses prophétes auſſi les ont enduits de mortier mal lié; † ils ont des viſions fauſſes, & ils leur devinent le menſonge, en diſant: Ainſi a dit le Seigneur l'Eternel; & cependant l'Eternel n'avoit point parlé. * ch. 13. 10. † ch. 21. 34.

29. Le peuple du païs a uſé de tromperies, & ils ont ravi le bien d'autrui, & ont opprimé l'affligé & le néceſſiteux, * & ont foulé l'étranger contre tout droit. * v. 7.

30. * Et j'ai cherché quelqu'un d'entr'eux † qui refît la cloiſon, ** & qui ſe tînt à la brêche devant moi pour le païs, afin que je ne le détruiſiſſe point; mais je n'*en* ai point trouvé. * Jér. 5. 1. † ch. 13. 5. ** Pſe. 106. 23.

31. * C'eſt pourquoi je répandrai ſur eux mon indignation, & je les conſumerai par le feu de ma fureur; † je leur rendrai leur train ſur leur tête, dit le Seigneur l'Eternel. * ch. 7. 8. † ch. 9. 10. & 11. 21. & 16. 43. 1. Rois. 8. 31.

CHAPITRE XXIII.

Débauches d'Ahola, & d'Aholiba, deux ſœurs, qui étoient le Royaume de Juda, & celui d'Iſraël, 4--21. *Prophéties contre Aholiba,* 22. *&c.*

LA parole de l'Eternel me fut encore *adreſſée*, en diſant:

2. * Fils d'homme, il y a eu deux femmes, filles d'une même mére,
* ch. 2. 1.

3. * Qui ont paillardé en Egypte, elles ont paillardé dans leur jeuneſſe; là leurs mammelles furent preſſées, & là on foula le ſein de leur virginité.
* ch. 20. 7. 8.

4. Et *c'étoient ici* leurs noms, *celui* de la plus grande *étoit* Ahola, & *celui* de ſa ſœur, Aholiba; elles étoient à moi, & elles ont enfanté des fils & des filles;

leurs

leurs noms donc étoient Ahola, *qui étoit* Samarie; & Aholiba, *qui est* Jérusalem.

5. Or Ahola a commis paillardise étant ma femme, * & s'est rendue amoureuse de ses amoureux, *c'est-à-dire*, des Assyriens † *ses* voisins; * ch. 16. 28. † v. 12.

6. * Vêtus de pourpre, gouverneurs, & magistrats, tous jeunes mignons, & chevaliers, † montez sur des chevaux. * v. 12 † v. 12. 23.

7. Et elle a commis ses paillardises avec eux, qui tous *étoient* l'élite des enfans d'Assur, & avec tous ceux desquels elle s'est rendue amoureuse, & s'est souillée avec tous leurs dieux de fiente.

8. * Elle n'a pas même quitté ses paillardises *qu'elle avoit apportées* d'Egypte, où l'on avoit couché avec elle dans sa jeunesse, où l'on avoit foulé le sein de sa virginité, & où ils avoient épandu sur elle leur paillardise. * v. 19. 21. & ch. 20 7. 8. & 29. Act. 7. 42. 43.

9. * C'est pourquoi je l'ai livrée entre les mains de ses amoureux, entre les mains, *dis-je*, des enfans d'Assur, dont elle s'étoit rendue amoureuse.
* 2. Rois. ch. 17. & ch. 18.

10. Ils ont découvert sa nudité, ils ont enlevé ses fils & ses filles, & l'ont tuée elle-même avec l'épée, & elle a été fameuse entre les femmes, après qu'ils ont exercé des jugemens sur elle.

11. Et quand sa sœur Aholiba a vû *cela*, * elle a fait pis qu'elle dans ses amours; même elle *a fait pis* dans ses paillardises, que sa sœur n'avoit fait dans les siennes. * ch. 16. 47. Jér. 3. 8. 11.

12. * Elle s'est rendue amoureuse des enfans d'Assur, † des gouverneurs & des magistrats ** *ses* voisins, vêtus magnifiquement, & des chevaliers montez sur des chevaux, tous jeunes mignons.
* ch. 16. 28. 2. Rois. 16. 17. † v. 6. ** v. 6.

13. Et j'ai vû qu'elle s'étoit souillée, & que c'étoit un même train de toutes les deux.

14. Et encore a-t-elle augmenté ses paillardises, car ayant vû des hommes portraits sur la paroi, *savoir* des images des Caldéens, * peints de vermillon;
* Nah. 2. 3.

15. Ceints de baudriers sur leurs reins, & ayant des habillemens de tête flottans & teints, eux tous ayant l'apparence de grands Seigneurs, & la ressemblance des enfans de Babylone en Caldée, terre de leur naissance.

16. Elle s'en est rendue amoureuse par le regard de ses yeux, & a envoyé des messagers vers eux au païs des Caldéens.

17. Et les enfans de Babylone sont venus vers elle au lit d'amours, & l'ont souillée par leurs paillardises, & elle s'est aussi souillée avec eux; * & après cela son cœur s'est détaché d'eux.
* v. 22. 2. Rois. 24. 1. 20.

18. Elle a donc découvert ses paillardises, & a découvert sa nudité; & mon cœur s'est détaché d'elle, comme mon cœur s'étoit détaché de sa sœur.

19. Car elle a multiplié ses paillardises, * jusqu'à rappeller le souvenir des jours de sa jeunesse, auxquels elle avoit paillardé au païs d'Egypte;
* v. 8. 21. 27.

20. Et s'est rendue amoureuse de leurs fornicateurs, * la chair desquels *est comme* la chair des ânes; & le flux desquels *est comme* le flux des chevaux.
* ch. 16. 26.

21. * Tu as donc repris les actions de

de ta jeunesse, lors que ton sein a été
pressé, depuis *que tu étois en* Egypte, à
cause des mammelles de ta jeunesse.
* v. 19.
22. C'est pourquoi, ô Aholiba, ain-
si a dit le Seigneur l'Eternel : Voici, je
m'en vais réveiller contre toi tous tes
amoureux, * desquels ton cœur s'est
détaché, & je les amenerai contre toi
tout à l'environ. * v. 17.
23. *Savoir* les enfans de Babylone,
& tous les Caldéens, Pekod, Soah,
Koah, & tous les Assyriens avec eux,
tous jeunes gens d'élite, gouverneurs
& magistrats, grands Seigneurs, & re-
nommez,* tous montans à cheval.
* v. 6. 12.
24. Et ils viendront contre toi avec
des chars, des chariots, & des charret-
tes, & * avec un grand amas de peu-
ples; & ils employeront contre toi de
toutes parts, des rondelles, des bou-
cliers, & des casques, & je leur met-
trai le jugement en main, & ils te juge-
ront selon leur jugement. * ch. 26. 7.
25. Et je mettrai ma jalousie contre
toi, & ils agiront contre toi avec fu-
reur; ils t'ôteront le nez & les oreilles;
& ce qui sera demeuré de reste en toi
tombera par l'épée. Ils enleveront tes
fils, & tes filles; & ce qui sera demeu-
ré de reste en toi sera devoré par le
feu.
26. * Ils te dépouilleront de tes vê-
temens, & enleveront les ornemens
dont tu te pares. * ch. 16. 39.
27. * Et je ferai cesser en toi ton é-
normité, † & ta paillardise *que tu as ap-
portée* du païs d'Egypte, & tu ne leveras
plus tes yeux vers eux, & ne te sou-
viendras plus de l'Egypte.
* v. 48. & ch. 22. 15. † v. 8. 19. 21.
28. Car ainsi a dit le Seigneur l'Eter-
nel: Voici, je vais te livrer en la main
de ceux que tu haïs, en la main de
ceux * desquels ton cœur s'est détaché.
* v. 17.
29. Ils te traitteront avec haine, &
enleveront tout ton travail, * & te lais-
seront toute nue & toute découverte,
& la turpitude de tes paillardises & de
ton énormité, & de tes fornications, se-
ra découverte. * ch. 16. 39.
30. On te fera ces choses-là, parce
que tu as paillardé après les nations, a-
vec lesquelles tu t'ès souillée par leurs
dieux de fiente.
31. Tu as marché dans le chemin de
ta sœur, c'est pourquoi je mettrai * sa
coupe en ta main. * v. 33.
32. Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel:
* Tu boiras la coupe profonde & lar-
ge de ta sœur, qui sera *une coupe* d'une
grande mesure; *tu seras* en dérision &
en moquerie. * Pse. 75. 8. Esa. 51. 17. Jér. 25.
15. Matth. 20. 23.
33. Tu seras remplie d'yvresse, & de
douleur, par la coupe de desolation &
de dégât, *qui est* la coupe de ta sœur Sa-
marie,
34. Tu la boiras, & la succeras, & tu
briseras ses tets, & arracheras tes mam-
melles; car j'ai parlé, dit le Seigneur l'E-
ternel.
35. C'est pourquoi ainsi a dit le Sei-
gneur l'Eternel; * Parce que tu m'as
mis en oubli, & que tu m'as jetté der-
riere ton dos, aussi porteras-tu ton
énormité, & tes paillardises.
* ch. 22. 12. Jér. 2. 32. & 3. 21. & 13. 25. & 18. 15.
36. Puis l'Eternel me dit : * Fils
d'homme, † ne jugeras-tu pas Ahola
& Aholiba? Declare leur donc leurs a-
bominations. * ch. 2. 1. † ch. 20. 4. & 22. 2.

37. *Déclare leur* comment elles ont commis adultere, & *comment* il y a du sang dans leurs mains; *comment*, dis-je, elles ont commis adultere avec leurs dieux de fiente, * & ont même fait passer *par le feu* leurs enfans pour les consumer, *ces enfans* qu'elles m'avoient enfantez. * ch. 16. 21. & 20. 26. 31.

38. Voici encore ce qu'elles m'ont fait; * elles ont souillé mon saint lieu ce même jour-là, † & ont profané mes Sabbats. * ch. 20. 8. † ch. 20. 13. 16. 21. & 22. 8.

39. * Car après avoir égorgé leurs enfans à leurs dieux de fiente, elles sont entrées ce même jour là dans mon saint lieu pour le profaner; † & voilà, comment elles ont fait au milieu de ma maison. * ch. 16. 21. & 20. 26. 31. † 2. Rois. 21. 4.

40. Et qui plus est, elles ont envoyé vers des hommes d'un païs éloigné, qui sont venus aussi-tôt que les messagers leur ont été envoyez; *&* pour l'amour d'eux tu t'ès lavée, * & tu as fardé ton visage, & t'ès parée d'ornement. * 2. Rois. 9. 30.

41. Et t'ès assise sur * un lit honorable, devant lequel a été apprêtée une table † sur laquelle tu as mis mon parfum, & mon huile de senteur. * Esther. 1. 6. † Prov. 7. 17.

42. Et il *y a eu* en elle le bruit d'une troupe de gens *qui sont* à leur aise; & outre ces hommes-là tant il y a eu de gens, on a fait venir des Sabéens du desert, qui ont mis des brasselets en leurs mains, & des couronnes magnifiques sur leurs têtes.

43. Et j'ai dit touchant celle qui avoit vieilli dans l'adultere: * Maintenant ses paillardises prendront fin, & elle aussi. * v. 27. 48.

44. Et toutefois on est venu vers elle, comme on vient vers une femme paillarde; ils sont ainsi venus vers Ahola, & vers Aholiba, femmes *pleines* d'énormité.

45. * Les hommes justes donc les jugeront comme on juge les femmes adulteres, & comme on juge celles qui répandent le sang; car elles *sont* adulteres, & le sang *est* en leurs mains. * ch. 16. 38.

46. C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Qu'on fasse monter l'assemblée contr'elles, & qu'elles soient abandonnées au tumulte & au pillage.

47. * Et que l'assemblée les assomme de pierres, & les taille en pieces avec leurs épées; qu'ils tuent leurs fils & leurs filles, † & qu'ils brûlent au feu leurs maisons. * ch. 16. 38. 40. Deut. 22. 24. † ch. 16. 41.

48. * Et *ainsi* j'abolirai du païs l'énormité; & toutes les femmes seront enseignées à ne faire point selon vôtre énormité. * v. 27. 43. & ch. 22. 15. & 24. 13.

49. On mettra vôtre énormité sur vous, & vous porterez les péchez de vos dieux de fiente; & vous saurez que je *suis* le Seigneur l'Eternel.

CHAPITRE XXIV.

Prophétie de la ruïne de Jérusalem, 1--14. *Défense au Prophète de couvrir la levre de dessus &c.* 17.

OR * en la neuvieme année, au dixieme *jour* du dixieme mois, la parole de l'Eternel me fut *adressée*, en disant: * l'An du Monde 3414.

2. * Fils d'homme, écri-toi le nom de ce jour, de ce propre jour; † *car* en

en ce même jour le Roi de Babylone
s'est approché contre Jérusalem.
* ch. 2. 1. † 2. Rois. 25. 1.
3. * Mets donc en avant une simili-
tude à la maison rebelle, & leur di: Ain-
si a dit le Seigneur l'Eternel: Mets,
mets † la chaudiere, & verse de l'eau
dedans. * ch. 17. 2. † ch. 11. 3. 6. & Jér. 1. 13.
4. Assemble ses pieces dans elle, tou-
tes les bonnes pieces, la cuisse, & l'é-
paule, & la rempli des meilleurs os.
5. Pren la plus belle bête du trou-
peau, * & fai brûler les os sous la *chau-
diere*, fai la bouillir à gros bouillons, &
que les os cuisent dans elle. * v. 10.
6. Car ainsi a dit le Seigneur l'Eter-
nel: Malheur * à la ville sanguinaire, à
la chaudiere dans laquelle *est* son écume,
† & de laquelle l'écume n'est point
sortie; vuide-la piece après piece; &
que le sort ne soit point jetté sur elle.
* v. 9. ch. 22. 2. Nah. 3. 1. Hab. 1. 12. † ch. 22. 44.
Jér. 4. 11. & 6. 25.
7. Parce que son sang est au milieu
d'elle, qu'elle l'a mis sur la pierre sé-
che, *&* qu'elle ne l'a point répandu
sur la terre pour le couvrir de poussie-
re;
8. J'ai mis son sang sur une pierre
séche, afin qu'il ne soit point couvert,
pour faire monter la fureur, *&* pour
en prendre vengeance.
9. C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur
l'Eternel: * Malheur à la ville sangui-
naire; j'en ferai aussi un grand tas de
bois à brûler. * v. 6. Nah. 3. 1. Hab. 2. 12.
10. Amasse beaucoup de bois, allu-
me le feu, fai cuire la chair entierement,
* & la fai consumer, & que les os soient
brûlez. * v. 5.
11. Puis mets sur les charbons ardens
la *chaudiere* toute vuide, afin qu'elle
s'échauffe, & que son airain se brûle,
& que son ordure soit fondue au de-
dans d'elle, * *&* que son écume soit con-
sumée. * ch. 23. 27. 43. 48.
12. Elle *m'*a travaillé par des menson-
ges, & sa grosse écume n'est point sor-
tie d'elle; son écume *s'en ira* au feu.
13. *Il y a* de l'énormité en ta souil-
lûre, car je t'avois nettoyée, & tu n'as
point été nette; * tu ne seras point en-
core nettoyée de ta souillûre, jusqu'à
ce que j'aye contenté ma fureur sur toi.
* ch. 22. 15. & 23. 27. 48.
14. Moi l'Eternel ai parlé, cela arri-
vera, & je *le* ferai; & je ne me retire-
rai point en arriere, * & je n'épargne-
rai point, & ne serai point appaisé. †
On t'a jugée selon ton train, & selon tes
actions, dit le Seigneur l'Eternel.
* ch. 5. 12. † ch. 23. 24.
15. Et la parole de l'Eternel me fut
adressée, en disant:
16. * Fils d'homme, Voici, je vais
t'ôter par une playe le desir de tes yeux;
† mais n'en mene point de deuil, & ne
pleure point, ne fai point couler tes
larmes. * ch. 2. 1. † Jér. 16. 6. 7.
17. Garde-toi de gémir, *&* ne mene
point le deuil qu'on a accoutûmé de
mener sur les morts; * lie ta calotte
sur toi, & mets tes souliers à tes pieds,
& ne cache point la levre de dessus, &
ne mange point le pain des autres.
* Lévit. 10. 6.
18. Je parlai donc au peuple le ma-
tin, & ma femme mourut le soir; & le
lendemain matin je fis comme il m'avoit
été commandé.
19. Et le peuple me dit: Ne nous dé-
clares-tu point que nous *signifient* ces
choses-là que tu fais?

20. Et je leur *répon*dis: La parole de l'Eternel m'a été *adreſſée*, en diſant:

21. Di à la maiſon d'Iſraël: Ainſi a dit le Seigneur l'Eternel: Voici, je m'en vais profaner mon Sanctuaire, la magnificence de vôtre force, le déſir de vos yeux, ce que vous voudriez qu'on épargnât ſur toutes choſes; & vos fils & vos filles, que vous aurez laiſſées, tomberont par l'épée.

22. Vous ferez alors comme j'ai fait; vous ne couvrirez point *vos* levres, & vous ne mangerez point le pain des autres.

23. Et vos calottes ſeront ſur vos têtes, & vos ſouliers à vos pieds; * vous ne menerez point de deuil, ni ne pleurerez; † mais vous fondrez à cauſe de vos iniquitez, & vous gémirez les uns avec les autres. * ch. 2. 11. Jér. 16. 6. 7. † ch. 4. 17.

24. Et Ezéchiel * vous ſera pour un ſigne; vous ferez ſelon toutes les choſes qu'il a faites; *&* quand cela ſera arrivé, vous connoîtrez que je *ſuis* le Seigneur l'Eternel. * ch. 12. 6.

25. Et quant à toi, * fils d'homme, † au jour que je leur ôterai leur force, la joye de leur ornement, le deſir de leurs yeux, & l'objet de leurs cœurs, leurs fils & leurs filles; * ch. 2. 1. † v. 21.

26. En ce même jour-là * quelqu'un qui ſera échappé ne viendra-t-il pas vers toi pour te le raconter? * ch. 33. 21. 22.

27. En ce jour-là ta bouche ſera ouverte envers celui qui ſera échappé, & * tu parleras, & ne ſeras plus muet; ainſi tu leur ſeras pour un ſigne, & ils ſauront que je *ſuis* l'Eternel. * ch. 33. 22.

* * *

CHAPITRE XXV.

Prophéties contre les Hammonites, les Moabites, les Iduméens, & les Philiſtins, parce qu'ils s'étoient réjouis de la calamité de Jéruſalem.

PUis la parole de l'Eternel me fut *adreſſée*, en diſant:

2. * Fils d'homme, † tourne ta face vers les enfans de Hammon, ** & prophétiſe contr'eux; * ch. 2. 1. † Jér. 49. 1. &c. ** ch. 21. 33.

3. Et di aux enfans de Hammon: Ecoutez la parole du Seigneur l'Eternel: * Parce que vous avez dit: Ha, ha contre mon Sanctuaire, à cauſe qu'il étoit profané: & contre la terre d'Iſraël, parce qu'elle étoit deſolée, & contre la maiſon de Juda, parce qu'ils alloient en captivité; * ch. 21. 33. Amos. 1. 13. Soph. 2. 8.

4. * A cauſe de cela voici, je m'en vais te donner en héritage † aux enfans d'Orient, & ils mettront leurs palais en toi, & dreſſeront en toi leurs tentes; ils mangeront tes fruits, & boiront ton lait. * Jér. 49. 1. Amos. 1. 13. Soph. 2. 8. † v. 10.

5. Et je livrerai Rabba pour *être* le repaire des chameaux, & *le païs* des enfans de Hammon pour *être* le gîte des brebis; & vous ſaurez que je *ſuis* l'Eternel.

6. Car ainſi a dit le Seigneur l'Eternel: * Parce que tu as frappé des mains, & que tu as battu des pieds, & *que* tu t'ès réjouïe de bon cœur dans tout le mépris que tu as eu pour la terre d'Iſraël, * v. 2.

7. A cauſe de cela voici, j'ai étendu ma main ſur toi, & je te livrerai pour être pillée par les nations, & je te retrancherai d'entre les peuples, & te

ferai

ferai périr d'entre les païs; je te détrui
rai; & tu ſauras que je *ſuis* l'Eternel.

8. Ainſi a dit le Seigneur l'Eternel :
* Parce que Moab † & Séhir ont dit:
Voici, la maiſon de Juda *eſt* comme
toutes les autres nations. * Jér. 48. 1. Soph.
2. 8. † ch. 35. 2. 3. &c.

9. A cauſe de cela voici, je m'en vais
ouvrir le quartier de Moab du côté des
villes, du côté, dis-je, de ſes villes
frontieres, la nobleſſe du païs de *
Bethjeſimoth, † de Bahal-méhon, & **
de Kirjathajim, * Joſ. 12. 3. & 13. 20. †
Nomb. 32. 38. ** Nomb. 32. 37. Jér. 48. 1.

10. Aux enfans d'Orient, *qui ſont* au
delà du païs des enfans de Hammon,
* lequel je leur ai donné en héritage,
† afin qu'il ne ſoit plus mémoire des
enfans de Hammon parmi les nations.
* v. 4. † ch. 21. 32.

11. J'exercerai auſſi des jugemens
contre Moab, & ils sauront que je *ſuis*
l'Eternel.

12. Ainſi a dit le Seigneur l'Eternel:
A cauſe de ce qu'Edom a fait quand il
* s'eſt inhumainement vengé de la mai-
ſon de Juda, & parce qu'il s'eſt rendu
fort coupable en ſe vengeant d'eux.
* ch. 35. 3. 4. 5 &c. Pſe. 137. 7.

13. A cauſe de cela, le Seigneur l'E-
ternel dit ainſi: J'étendrai ma main ſur
Edom, & j'en retrancherai homme &
bête, & le reduirai en deſert; * depuis
Théman & de devers Dedan ils tombe-
ront par l'épée. * Jér. 49. 7. 8. Amos. 1. 12.
Abdias. v. 9.

14. J'exercerai ma vengeance ſur E-
dom, à cauſe de mon peuple d'Iſraël,
& on traitera Edom ſelon ma colere, &
ſelon ma fureur, & ils ſentiront ce que
c'eſt que de ma vengeance, dit le Sei-
gneur l'Eternel.

15. Ainſi a dit le Seigneur l'Eternel :
* A cauſe que les Philiſtins ont agi par
vengeance, & qu'ils ſe ſont vengez a-
vec plaiſir & avec mépris, juſqu'à *tout*
détruire par une inimitié immortelle;
* Eſa. 14. 29. Amos. 1. 6. 7. 8.

16. A cauſe de cela le Seigneur l'E-
ternel dit ainſi: * Voici, je m'en vais
étendre ma main ſur les Philiſtins, &
j'exterminerai les Kéréthiens, & ferai
périr le reſte de *leurs* ports de mer.
* Eſa. 14. 29. Jér. 25. 20. & 47. 4. 5. Soph. 2. 5.

17. Et je déployerai ſur eux de gran-
des vengeances par des châtimens de
fureur; & ils sauront que je *ſuis* l'Eter-
nel, quand j'aurai exécuté ſur eux ma
vengeance.

CHAPITRE XXVI.

*Prédiction contre Tyr, qui s'étoit réjouïe de la rui-
ne de Jéruſalem, 2. &c.*

ET il arriva * l'onzieme année, le pre-
mier *jour* du mois, que la parole de
l'Eternel me fut *adreſſée*, en diſant:
* l'An du Monde 3416.

2. * Fils d'homme, † parce que Tyr
a dit touchant Jéruſalem: Ha, ha, celle
qui étoit la porte des peuples a été rom-
pue, elle eſt détournée vers moi, je ſe-
rai remplie *parce* qu'elle a été rendue
deſerte. * ch. 2. 1. † Amos. 1. 9. Zach. 9. 2. 3.

3. A cauſe de cela ainſi a dit le Sei-
gneur l'Eternel: Voici, *j'en veux* à toi,
Tyr, & je ferai monter contre toi plu-
ſieurs nations, * ainſi que la mer fait
monter ſes flots. * v. 19. Jér. 51. 42.

4. * Et elles détruiront les murailles
de Tyr, & démoliront ſes tours; je ra-
clerai ſa poudre, & la rendrai † ſembla-
ble à une pierre ſéche. * ch. 28. 7. 8. &c.
Eſa. 23. 15. † v. 14.

5. * Elle ſervira à étendre les filets au
milieu

milieu de la mer; car j'ai parlé, dit le Seigneur l'Eternel, & elle ſera en pillage aux nations. * v. 14.

6. * Et les villes de ſon reſſort qui *ſont* à la campagne, ſeront miſes au fil de l'épée, & elles ſauront que je *ſuis* l'Eternel. * v. 8.

7. Car ainſi a dit le Seigneur l'Eternel: Voici, je m'en vais faire venir de l'Aquilon contre Tyr, Nébucadnetſar Roi de Babylone, le Roi des Rois, avec des chevaux, & des chariots, & des gens de cheval, * & un grand peuple aſſemblé de toutes parts. * ch. 23. 24. 46.

8. Il mettra au fil de l'épée * les villes de ton reſſort *qui ſont* à la campagne, & fera des forts contre toi, & dreſſera des terraſſes contre toi, & levera les boucliers contre toi. * v. 6.

9. Et il poſera ſes machines de guerre contre tes murailles, & démolira tes tours avec ſes marteaux.

10. La pouſſiere de ſes chevaux te couvrira à cauſe de leur multitude, tes murailles trembleront du bruit des gens de cheval, des charrettes, & des chariots, quand il entrera par tes portes, comme on entre dans une ville à laquelle on a fait brêche.

11. * Il foulera toutes tes rues avec la corne des pieds de ſes chevaux; il tuera ton peuple avec l'épée, & les trophées de ta force tomberont par terre. * Eſa. 5. 28. Jér. 47. 3.

12. Puis ils butineront tes biens, & pilleront ta marchandiſe, & ruïneront tes murailles, & démoliront tes maiſons de plaiſance; & mettront tes pierres, & ton bois, & ta pouſſiere au milieu des eaux.

13. * Et je ferai ceſſer le bruit de tes chanſons, † & le ſon de tes violons ne ſera plus ouï. * Eſa. 24. 7. 8. Jér. 7. 34. & 16. 9. & 25. 10. † ch. 28. 13.

14. * Je te rendrai ſemblable à une pierre ſéche; † elle ſera un lieu pour étendre les filets, ** & elle ne ſera plus rebâtie, parce que moi l'Eternel ai parlé, dit le Seigneur l'Eternel. * v. 4. † v. 5. ** v. 20. 21.

15. Ainſi a dit le Seigneur l'Eternel à Tyr: Les Isles ne trembleront-elles pas du bruit de ta ruïne, quand ceux qui ſeront bleſſez à mort gémiront, quand le carnage ſe fera au milieu de toi?

16. Tous les Princes de la mer deſcendront de leurs ſieges, & ôteront leurs manteaux, & dépouilleront leurs vêtemens de broderie, & ſe vêtiront de frayeur; ils s'aſſéïeront ſur la terre, & ils ſeront effrayez de moment en moment, & ſeront deſolez à cauſe de toi.

17. * Et ils prononceront à haute voix une complainte ſur toi, & te diront: Comment as-tu péri, toi qui étois fréquentée par ceux qui vont ſur la mer, ville renommée, qui étois forte en la mer, toi & tes habitans, qui ſe ſont fait redouter à tous ceux qui habitent en elle? * ch. 28. 12. 13. &c. Eſa. 23. 15. 16. Apoc. 18. 9. &c.

18. Maintenant les Isles ſeront effrayées au jour de ta ruïne, & les Isles qui *ſont* en la mer ſeront éperdues à cauſe de ta ſortie.

19. Car ainſi a dit le Seigneur l'Eternel: Quand je t'aurai rendue une ville deſolée, comme ſont les villes qui ne ſont point habitées, * quand j'aurai fait tomber ſur toi l'abyſme, & que les groſſes eaux t'auront couverte; * v. 3.

20. * Alors

20. * Alors je te ferai descendre avec ceux qui descendent en la fosse, vers le peuple d'autrefois, & je te placerai aux lieux les plus bas de la terre, aux endroits desolez dès long-temps, avec ceux qui descendent en la fosse, † afin que tu ne sois plus habitée; ** mais je remettrai la noblesse parmi la terre des vivans. * ch. 31. 18. Esa. 57. 9. Amos. 9. 2. Abdias. ℣. 4. † ℣. 14. 21. ** ch. 28. 25. 26.

21. Je ferai qu'on sera tout éperdu à cause de toi, de ce que tu *n'ès* plus; & quand on te cherchera, * on ne te trouvera plus à jamais, dit le Seigneur l'Eternel. * ch. 27. 36. & 28. 19.

CHAPITRE XXVII.

Description du grand commerce de la ville de Tyr, 3--33. Prédiction de sa ruïne, 34.

LA parole de l'Eternel * me fut encore *adressée*, en disant: * La même Année 3416.

2. Toi donc, * fils d'homme, prononce à haute voix une complainte sur Tyr; * ch. 2. 1.

3. Et di à Tyr: Toi qui demeures aux avenues de la mer, qui fais mêtier de revendre aux peuples en plusieurs Isles; ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Tyr, tu as dit: * Je *suis* parfaite en beauté. * ch. 28. 12.

4. Tes confins *sont* * au cœur de la mer, ceux qui t'ont bâtie t'ont rendue parfaite en beauté. * ℣. 25. 26. 27. 32. & ch. 28. 2.

5. Ils t'ont bâti tous les côtez *des navires* de sapins de Senir; ils ont pris les cédres du Liban pour te faire des masts.

6. Ils ont fait tes rames * de chênes de Basan, & la troupe des Assyriens a fait des bancs d'yvoire, *apporté* des Isles de Kittim. * Esa. 2. 13.

7. Le fin lin d'Egypte *travaillé* en broderie, a été ce que tu étendois pour te servir de voiles, *&* ce dont tu te couvrois c'étoit la pourpre & l'écarlate des Isles d'Elisa.

8. Les habitans de Sidon & d'Arvad ont été tes matelots; ô Tyr, tes sages *qui* étoient au dedans de toi, ont été tes pilotes.

9. Les anciens de Guébal, & ses *hommes* experts ont été parmi toi, réparans tes brêches; tous les navires de la mer, & leurs mariniers, ont été au dedans de toi, pour trafiquer avec toi de ton trafic.

10. Ceux de Perse, & de Lud, & de Put, ont été au dedans de toi pour être tes gens de guerre; * ils ont pendu chez toi le bouclier & le casque; ils t'ont rendue magnifique. * v. 11.

11. * Les enfans d'Arvad avec tes troupes *ont été* sur tes murailles tout à l'entour, & ceux de Gammad ont été dans tes tours; † ils ont pendu leurs boucliers sur tes murailles à l'entour, ils ont achevé de te rendre parfaite en beauté. * ℣. 8. † ℣. 10.

12. * Ceux de Tarsis ont trafiqué avec toi de toutes sortes de richesses, faisant valoir tes foires en argent, en fer, en étain, & en plomb. * Esa 23. 1.

13. Javan, * Tubal, & Mesec ont été tes facteurs, faisant valoir ton commerce en hommes, & en vaisseaux d'airain. * ch. 38. 2. 3. & 39. 1.

14. Ceux de la maison de Thogarma ont fait valoir tes foires en chevaux, & en piqueurs de chevaux, & en mulets.

15. Les enfans * de Dedan *ont été* tes facteurs; tu avois en ta main le commerce de plusieurs Isles; & on t'a rendu en échange des dents d'yvoire, & de l'ébene. * ℣. 20.

16. La Syrie a trafiqué avec toi en quantité d'ouvrages faits pour toi; on a fait valoir tes foires en escarboucles, en écarlate, en broderie, en fin lin, en corail, & en agathe.

17. Juda & le païs d'Israël ont été tes facteurs, faisant valoir ton commerce en blé de * Minnith & de Pannag, & en miel, & en huile, & en † baume.
* Jug. 11. 33. † Gen. 37. 25.

18. Damas a trafiqué avec toi en quantité d'ouvrages faits pour toi, en toute sorte de richesses, en vin de Helbon, & en laine blanche.

19. Et Dan, & Javan le coureur, ont fait voloir tes foires en fer luisant; la casse & le roseau *aromatiques* ont été dans ton commerce.

20. * Ceux de Dedan *ont été* tes facteurs en draps précieux pour les chariots. * ℣. 15.

21. Les Arabes, & tous les principaux de * Kédar, ont été des marchands *que tu avois* en ta main, trafiquans avec toi en agneaux, en moutons, & en boucs. * Pse. 120. 5.

22. Les marchands de Seba, & de Rahma, ont été tes facteurs, faisant valoir tes foires en toutes sortes de drogues les plus exquises, & en toute sorte de pierres précieuses, & en or.

23. Haran, & Canne, & Héden, ont fait trafic de ce qui venoit de Seba; & Assur *a été* comme façonné à ton trafic.

24. Ceux-ci *ont été* tes facteurs en toutes sortes de choses, en draps de pourpre & de broderie, & en des caisses pour des vêtemens précieux, en cordons entortillez; même les coffres de cédre ont été dans ton trafic.

25. Les navires de Tarsis t'ont célébrée dans leurs chansons à cause de ton commerce, & tu as été remplie & rendue fort glorieuse, * *bâtie* au cœur de la mer. * ℣. 4. 26. 27. 32.

26. Tes matelots t'ont amenée en de grosses eaux, * le vent d'Orient t'a brisée † au cœur de la mer.
* ch. 17. 10. † ℣. 3. 32. & ch. 28. 2.

27. * Tes richesses, & tes foires, ton commerce, tes mariniers, & tes pilotes, ceux qui réparoient tes brêches, & ceux qui avoient le soin de ton commerce, tous tes gens de guerre qui *étoient* au dedans de toi, & toute ta multitude qui *est* au milieu de toi, tomberont dans le cœur de la mer au jour de ta ruïne. * Apoc. 18. 9. &c.

28. * Les fauxbourgs trembleront au bruit du cri de tes pilotes.
* ch. 26. 10. 15.

29. Et tous ceux qui manient la rame descendront de leurs navires, les mariniers, *&* tous les pilotes de la mer; ils se tiendront sur la terre;

30. Et feront ouïr sur toi, leur voix, & crieront amérement; * ils jetteront de la poudre sur leurs têtes, *&* † se veautreront dans la cendre; * Jos. 7. 6. Job. 2. 12. † Jér. 6. 26. Mich. 1. 10.

31. Et arracheront leurs cheveux, * & rendront leur tête chauve à cause de toi, & se ceindront de sacs, & te pleureront avec amertume d'esprit en menant deuil amérement. * ch. 5. 1. Esa. 15. 2. Jér. 41. 5. & 48. 37.

32. Et ils prononceront à haute voix sur toi une complainte dans leur lamentation, & feront leur complainte sur toi,

en

en disant: Qui *fut jamais* telle que Tyr, telle que celle qui a été détruite au cœur de la mer?

33. Tu as rassasié plusieurs peuples par la traitte des marchandises qu'on apportoit de tes foires au delà des mers; & tu as enrichi les Rois de la terre par la grandeur de tes richesses, & de ton commerce.

34. *Mais* quand tu as été brisée par la mer au fond des eaux, ton commerce & toute ta multitude sont tombez avec toi.

35. Tous les habitans des Isles ont été desolez à cause de toi; & leurs Rois ont été horriblement épouvantez, & troublez sur leurs visages.

36. Les marchands d'entre les peuples ont * sifflé sur toi; † tu ès cause qu'on est tout éperdu de ce que ** tu ne *seras* plus à jamais. * 1. Rois. 9. 8. † ch. 26. 21. ** ch. 26. 21. & 28. 19.

CHAPITRE XXVIII.

Suite des prédictions contre Tyr, & son Roi, 2--24. *Promesse du rétablissement des Juifs,* 25.

LA parole de l'Eternel me fut encore *adressée*, en disant:

2. * Fils d'homme, di au conducteur de Tyr: Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Parce que ton cœur s'est élevé & que tu as dit: Je *suis* le *Dieu* Fort, & je suis assis dans le siege de Dieu, au cœur de la mer, † quoi que tu sois un homme, & non le *Dieu* Fort, ** & parce que tu as mis ton cœur comme *s'il étoit* le cœur de Dieu; * ch. 2. 1. † Esa. 31. 3. ** ℣. 6

3. Voici, tu *ès* plus sage que Daniel, rien de caché ne t'a été rendu obscur.

4. * Tu t'ès acquis de la puissance par ta sagesse & par ta prudence; & tu as assemblé de l'or & de l'argent dans tes trésors. * ℣. 3. 5. 12. 17. Zach 9 2.

5. Tu as multiplié ta puissance par la grandeur de ta sagesse dans ton commerce, * puis ton cœur s'est élevé à cause de ta puissance. * Pse. 62. 11.

6. C'est pourquoi le Seigneur l'Eternel dit ainsi: * Parce que tu as mis ton cœur, comme *s'il étoit* le cœur de Dieu. * ℣. 2.

7. A cause de cela voici, je m'en vais faire venir contre toi * des étrangers, † les plus terribles d'entre les nations, qui tireront leurs épées sur la beauté de ta sagesse, & souilleront ton lustre. * ℣. 10. † ch. 30. 11. & 31. 12. Jér. 6. 23.

8. Ils te feront descendre en la fosse, & tu mourras au cœur de la mer, de la mort des blessez à mort.

9. Iras-tu disant devant celui qui te tuera, Je *suis* Dieu? * vû que tu *te trouveras* homme, & non le *Dieu* Fort, dans la main de celui qui te blessera mortellement. * Esa. 31. 3.

10. Tu mourras de la mort des incirconcis * par la main des étrangers; car j'ai parlé, dit le Seigneur l'Eternel. * ℣. 7.

11. La parole de l'Eternel me fut encore *adressée*, en disant:

12. * Fils d'homme, prononce à haute voix une complainte sur le Roi de Tyr, & lui di: Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Toi à qui rien ne manque, † plein de sagesse, & parfait en beauté; * ch. 2. 1. † ℣. 3. 4.

13. Tu as été en Héden le jardin de Dieu; ta couverture *étoit* de pierres précieu-

précieuſes de toutes ſortes, de Sardoine, de Topaze, de Jaſpe, de Chryſolithe, d'Onyx, de Béril, de Sapphir, d'Eſcarboucle, d'Emeraude, & d'or, ce que ſavoient faire tes tambours & tes flûtes, *a été* chez toi; ils ont été tous prêts au jour que tu fus créé.

14. * Tu *as été* un Chérubin, oinct pour ſervir de protection; je t'avois établi, *&* tu as été † dans la ſainte montagne de Dieu; tu as marché entre les pierres flamboyantes. * ℣. 16. † ℣. 16.

15. Tu as été parfait en tes voyes dès le jour que tu fus créé, jusqu'à ce que la perverſité a été trouvée en toi.

16. Selon la grandeur de ton trafic on a rempli le milieu de toi de violence, & tu as péché; c'eſt pourquoi je te jetterai comme une choſe ſouillée hors de * la montagne de Dieu, † & te détruirai d'entre les pierres flamboyantes, ô Chérubin, qui ſers de protection. * ℣. 14. † ℣. 14.

17. Ton cœur s'eſt élevé à cauſe de ta beauté, * tu as gâté ta ſageſſe par ton luſtre; je t'ai jetté par terre, je t'ai mis en ſpectacle aux Rois, afin qu'ils te regardent. * ℣. 3. 4. 5. 12. Zach. 9. 2.

18. Tu as profané tes Sanctuaires par la multitude de tes iniquitez, en uſant mal de ton trafic; & j'ai fait ſortir du milieu de toi un feu qui t'a conſumé, & je t'ai réduit en cendre ſur la terre, en la préſence de tous ceux qui te voyent.

19. Tous ceux qui te connoiſſent entre les peuples ont été deſolez à cauſe de toi; tu ès cauſe qu'on eſt * tout éperdu de ce que tu ne *ſeras* plus à jamais. * ch. 26. 21. & 27. 36.

20. Puis la parole de l'Eternel me fut *adreſſée*, en diſant:

21. * Fils d'homme, † tourne ta face vers Sidon, & prophétiſe contr'elle. * ch. 2. 1. † Eſa. 23. 4. 12. Jér. 25. 22. & 27. 3.

22. Et di: Ainſi a dit le Seigneur l'Eternel: Voici j'*en veux* à toi, Sidon, & je ſerai glorifié au milieu de toi; & on ſaura que je *ſuis* l'Eternel, quand j'aurai exercé des jugemens contre elle, * & que j'y aurai été ſanctifié. * ch. 36. 23. 24.

23. J'envoyerai donc dans elle la mortalité, & le ſang dans ſes places, & les bleſſez à mort tomberont au milieu d'elle par l'épée *qui viendra* de toutes parts ſur elle; & ils ſauront que je *ſuis* l'Eternel.

24. Et elle ne ſera plus * une ronce piquante à la maiſon d'Iſraël, ni une épine cauſant plus de douleur qu'aucun de ceux qui ſont autour d'eux, & qui les pillent; & ils ſauront que je *ſuis* le Seigneur l'Eternel. * Nomb. 33. 55. Joſ. 23. 16.

25. Ainſi a dit le Seigneur l'Eternel: * Quand j'aurai raſſemblé la maiſon d'Iſraël d'entre les peuples parmi lesquels ils auront été épars, je ſerai ſanctifié en eux, les nations le voyant, & ils habiteront ſur leur terre que j'ai donnée à mon ſerviteur Jacob. * ch. 26. 20. Jér. 12. 15. & 16. 15. &c. Mich. 7. 16. 17.

26. Et ils y habiteront en ſûreté, & bâtiront des maiſons, * & planteront des vignes; ils *y* habiteront, dis-je, en ſûreté, lors que j'aurai exercé des jugemens contre ceux qui les auront pillez de toutes parts; & ils ſauront que je *ſuis* l'Eternel leur Dieu. * Jér. 31. 5.

* * *

CHA-

CHAPITRE XXIX.

Prophétie contre Pharaon, & l'Egypte, 1--20. *Corne élevée dans la maison de David*, 21.

* LA dixieme année, au douzieme *jour* du dixieme mois, la parole de l'Eternel me fut *adreßée*, en disant:
* l'An du Monde 3415.

2 * Fils d'homme tourne ta face contre Pharaon Roi d'Egypte, † & prophétise contre lui, & contre toute l'Egypte. * ch. 2. 1. † Jér. 43. 8.

3. Parle, & di: Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Voici, j'*en veux* à toi, Pharaon Roi d'Egypte,* grande Baleine couchée au milieu de tes bras d'eau, qui as dit: † Mes bras d'eau *sont* à moi, & je me *les* suis faits. * ch. 32. 2. Pse. 74. 13. 14. Esa. 27. 1. & 51. 9. † ℣. 9.

4. C'est pourquoi * je mettrai des crocs dans tes bajouës, & ferai attacher à tes écailles les poissons de tes bras d'eau; & je te tirerai hors de tes bras d'eau, avec tous les poissons de tes bras d'eau, qui auront été attachez à tes écailles. * ch. 38. 4. Job. 40. 21. Esa. 37. 29.

5. Et *t'ayant tiré* dans le desert, je te laisserai là, toi, & tous les poissons de tes bras d'eau; * tu seras étendu sur le dessus de la campagne; tu ne seras point recueilli ni ramassé; je t'ai livré aux bêtes de la terre, & aux oiseaux des cieux pour *en* être dévoré. * ch. 32. 4.

6. Et tous les habitans d'Egypte sauront que je *suis* l'Eternel; parce qu'ils auront été à la maison d'Israël un bâton,* qui n'étoit qu'un roseau;
* 2. Rois 18. 21. Esa. 36. 6.

7. Quand ils t'ont pris par la main, tu t'ès rompu, & tu leur as percé toute l'épaule; & quand ils se sont appuyez sur toi, tu t'ès cassé, & les as tous fait dresser sur les reins.

8. C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Voici je m'en vais faire venir l'épée sur toi, & j'exterminerai du milieu de toi homme & bête.

9. Et le païs d'Egypte sera en desolation, & en desert, & ils sauront que je *suis* l'Eternel, parce que *le Roi d'Egypte* a dit: * Les bras d'eau sont à moi, & je les ai faits. * ℣. 2.

10. * C'est pourquoi voici, j'*en veux* à toi, † & à tes bras d'eau, & je réduirai le païs d'Egypte en deserts de sécheresse & de desolation, ** depuis la tour de Syene, jusques aux marches de Cus. * Esa. 19. 5. 6. † ch. 30. 12. ** ch. 30. 6.

11. Nul pied d'homme ne passera par là, & il n'y passera non plus aucun pied de bête; & elle sera quarante ans sans être habitée.

12. * Car je réduirai le païs d'Egypte en desolation entre les païs desolez, & ses villes entre les villes réduites en desert; elles seront en desolation durant quarante ans, & je disperserai les Egyptiens parmi les nations, & les répandrai parmi les païs. * ch. 30. 6. 7.

13. Toutefois, Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Au bout de quarante ans je ramasserai les Egyptiens d'entre les peuples parmi lesquels ils auront été dispersez;

14. Et je ramenerai les captifs d'Egypte, & je les ferai retourner au païs de Pathros, au païs de leur extraction, mais ils seront là un Royaume abaissé.

15. Il sera le plus bas des Royaumes; & il ne s'élevera plus au dessus des nations, & je le diminuerai, afin qu'il ne domine point sur les *autres* nations.

16. Et il ne sera plus l'assûrance de la maison d'Israël, les faisant souvenir

de *leur* iniquité * quand *les enfans d'Israël* regardoient après eux; & ils sauront que je *suis* le Seigneur l'Eternel.
* Lam. 4. 17.

17. Et il arriva * la vingt-septieme année, au premier *jour* du premier mois, que la parole de l'Eternel me fut *adressée*, en disant: * l'An du Monde 3431.

18. * Fils d'homme, † Nébucadretsar Roi de Babylone a fait servir son armée dans un service pénible contre Tyr; * * toute tête en est devenue chauve & toute épaule en a été pelée, mais il n'a point eu de salaire, ni lui ni son armée, à cause de Tyr, pour le service qu'il a fait contr'elle. * ch. 2. 1. † Jér. 43. 8. 9. & 46. 13. 14. &c. ** Esa. 15. 2. Jér. 47. 5. Mich. 1. 16.

19. C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Voici, je m'en vais donner à Nébucadretsar Roi de Babylone le païs d'Egypte; & il en enlevera la multitude, & en emportera le butin, & en fera le pillage; & ce sera là le salaire de son armée.

20. Pour *le loyer de* l'ouvrage, auquel il a servi contre Tyr, je lui ai donné le païs d'Egypte, parce qu'ils ont travaillé pour moi, dit le Seigneur l'Eternel.

21. En ce jour-là * je ferai germer la corne de la maison d'Israël, & je te donnerai bouche ouverte parmi eux; & ils sauront que je *suis* l'Eternel.
* Pse. 132. 17.

CHAPITRE XXX.

Prédiction contre l'Egypte, & les nations voisines.

* LA parole de l'Eternel me fut encore *adressée*, en disant:
* En la même Année.

2. * Fils d'homme, prophétise, & di: Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Hurlez, *& dites*: Ha la malheureuse journée! * ch. 2. 1.

3. Car la journée *est* proche, oui la journée de l'Eternel est proche, *c'est* une journée de nuage; ce sera le temps des nations.

4. L'épée viendra sur l'Egypte, & il y aura de l'effroi en Cus, quand ceux qui seront blessez à mort tomberont dans l'Egypte, & quand on enlevera la multitude de son peuple, & que ses fondemens seront ruïnez.

5. * Cus, & Put, & Lud, & tout le mélange *d'Arabie*, & Cub, & les enfans du païs allié tomberont par l'épée avec eux. * Jér. 46. 9. Nah. 3. 9.

6. Ainsi a dit l'Eternel: Ceux qui soutiendront l'Egypte, tomberont; & l'orgueil de sa force sera mis bas; ils tomberont en elle par l'épée * depuis la tour de Syene, dit le Seigneur l'Eternel.
* ch. 29. 10.

7. * Et ils seront desolez au milieu des païs desolez, & ses villes seront au milieu des villes rendues desertes.
* ch. 29. 12.

8. Et ils sauront que je *suis* l'Eternel, quand j'aurai mis le feu en Egypte; & tous ceux qui lui donneront du secours, seront brisez.

9. En ce jour-là des messagers sortiront de par moi dans des navires, pour effrayer Cus l'assûrée, & il y aura entre eux un tourment tel qu'à la journée d'Egypte; car voici, il vient.

10. Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Je ferai faillir la multitude d'Egypte, par la puissance de Nébucadretsar Roi de Babylone.

11. Lui & son peuple avec lui, * les plus

plus terribles d'entre les nations, seront amenez *par moi* pour ruïner le païs; & ils tireront leurs épées contre les Egyptiens, & rempliront la terre de morts. * ch. 28. 7. & 31. 12. & 32. 12.

12. * Et je mettrai à sec les bras *d'eau*, & je livrerai le païs entre les mains de gens méchans, & desolerai le païs, & tout ce qui y est, † par la puissance des étrangers; moi l'Eternel ai parlé.
* ch. 29. 9. 10. † ch. 28. 7. 10.

13. Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: * Je détruirai aussi les dieux de fiente, & ferai finir les idoles † de Noph, & il n'y aura point de Prince *qui soit* du païs d'Egypte; & je mettrai la frayeur dans le païs d'Egypte; * Esa. 19. 1. Jér. 43. 12. 13. & 46. 13. † Esa. 19. 13. Jér. 44. 1. Osée. 9. 6.

14. Et je desolerai * Pathros, & mettrai le feu à Tsohan, & j'exercerai des jugemens dans No. * Jér. 44. 1.

15. Et je répandrai ma fureur sur Sin, *qui est* la force d'Egypte, & j'exterminerai la multitude *de gens* qui est à No.

16. Quand je mettrai le feu en Egypte, Sin sera griévement tourmentée, & No sera rompue par diverses brêches, & *il n'y aura à* Noph *que* détresses en plein jour.

17. Les jeunes gens d'élite d'Aven & de Pibeseth tomberont par l'épée, & elles iront en captivité,

18. Et le jour défaudra dans Taphnés, lors que j'y romprai les barres d'Egypte, & que l'orgueil de sa force aura cessé; une nuée la couvrira, & les villes de son ressort iront en captivité.

19. Et j'exercerai des jugemens en Egypte; & ils sauront que je *suis* l'Eternel.

20. † Or il étoit arrivé * en l'onzieme année, au septieme *jour* du premier mois, que la parole de l'Eternel m'avoit été adressée, en disant:
† ch. 31. 1. * l'An du Monde 3416.

21. * Fils d'homme, j'ai rompu le bras de Pharaon Roi d'Egypte, & voici on ne l'a point bandé pour *lui* donner guérison, en sorte qu'on lui ait mis des linges pour le bander, *&* pour le fortifier, afin qu'il pût empoigner l'épée.
* ch. 2. 1.

22. C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Voici, j'*en veux* à Pharaon Roi d'Egypte, & je romprai ses bras, tant celui qui est *encore* fort, que celui qui est *déja* rompu, & je ferai tomber l'épée de sa main.

23. Et je disperserai les Egyptiens parmi les nations, & les répandrai parmi les païs.

24. Et je fortifierai les bras du Roi de Babylone, * & lui mettrai † mon épée en la main, mais je romprai les bras de Pharaon, & *Pharaon* jettera des sanglots devant lui, comme des gens blessez à mort. * ch. 12. 9. † ℣. 25. & ch. 32. 10.

25. Je fortifierai donc les bras du Roi de Babylone, mais les bras de Pharaon tomberont; & on saura que je *suis* l'Eternel, quand j'aurai mis mon épée en la main du Roi de Babylone, & qu'il l'aura étendue sur le païs d'Egypte.

26. * Et je disperserai les Egyptiens parmi les nations, & les répandrai parmi les païs; & ils sauront que je *suis* l'Eternel. * ℣. 23.

* * *

CHA-

CHAPITRE XXXI.

Dieu continue ici ses menaces contre l'Egypte, 2. Par l'exemple de la ruïne de la puissante Monarchie des Assyriens, decrite sous l'emblême d'un trés-beau cédre, coupé & jetté à bas, 3---18.

† IL arriva aussi * en l'onzieme année, au premier *jour* du troisieme mois, que la parole de l'Eternel me fut *adressée*, en disant: † ch. 30. 20. † l'An du Monde 3416.

2. * Fils d'homme, di à Pharaon Roi d'Egypte, & à la multitude de son peuple: † A qui ressembles-tu dans ta grandeur? * ch. 2. 1. † ℣. 18.

3. Voici, * Assur *a été* tel qu'est un cédre au Liban, ayant de belles branches, & des rameaux qui faisoient une grande ombre, & qui étoient d'une grande hauteur; sa cime a été fort touffue; * Dan. 4. 10. &c.

4. Les eaux l'ont fait croître, l'abysme l'a fait monter fort haut, ses fleuves ont couru autour de ses plantes, & il a envoyé les conduits de ses eaux vers tous les arbres des champs.

5. C'est pourquoi sa hauteur s'est élevée par dessus tous les *autres* arbres des champs, & ses branches ont été multipliées, & ses rameaux sont devenus longs par les grandes eaux, lors qu'il poussoit ses branches.

6. * Tous les oiseaux des cieux ont fait leurs nids dans ses branches, & toutes les bêtes des champs ont fait leurs petits sous ses rameaux, & toutes les grandes nations ont habité sous son ombre. * Dan. 4. 12.

7. Il étoit donc devenu beau dans sa grandeur, & dans l'étendue de ses branches, parce que sa racine étoit sur de grandes eaux.

8. * Les cédres *qui étoient* au Jardin de Dieu ne lui ôtoient rien de son lustre; les sapins n'étoient point pareils à ses branches, & les châtaigniers n'égaloient point *l'étendue* de ses rameaux; tous les arbres *qui étoient* au Jardin de Dieu n'ont point été pareils à lui en sa beauté. * Gen. 2. 8.

9. Je l'avois fait beau dans la multitude de ses rameaux, tellement que tous les arbres d'Héden, qui *étoient* au jardin de Dieu, lui portoient envie.

10. C'est pourquoi le Seigneur l'Eternel dit ainsi: Parce que tu t'ès élevé en hauteur, *comme celui-là*, qui avoit sa cime toute touffue, a élevé son cœur dans sa hauteur;

11. Et je l'ai livré entre les mains du *plus* fort d'entre les nations, *qui* l'a traité comme il falloit, & je l'ai chassé à cause de sa méchanceté.

12. * Et les étrangers, les plus terribles d'entre les nations, l'ont coupé & l'ont laissé là, & ses branches sont tombées sur les montagnes, & sur toutes les vallées; & ses rameaux se sont rompus dans tous les cours *des eaux* de la terre, & tous les peuples de la terre se sont retirez de dessous son ombre, & l'ont laissé là. * ch. 28. 7. 10. & 30. 11.

13. * Tous les oiseaux des cieux se sont tenus sur ses ruïnes, & toutes les bêtes des champs ont été à ses rameaux. * ch. 32. 4.

14. C'est pourquoi aucun arbre *arrosé* d'eaux ne s'éleve de sa hauteur, & ne produit de cime touffue, & les plus forts d'entr'eux, même de tous ceux qui hument l'eau, ne subsistent point dans

dans leur hauteur ; car eux tous ſont livrez à la mort dans la terre baſſe parmi les enfans des hommes, avec ceux qui deſcendent en la foſſe.

15. Ainſi a dit le Seigneur l'Eternel : Le jour qu'il deſcendit au ſepulcre, je fis mener deuil *ſur lui*, je couvris l'abyſme devant lui, & j'empêchai ſes fleuves de couler, & les groſſes eaux furent retenues; je fis que le Liban fut en deuil à cauſe de lui, & tous les arbres des champs en furent fatiguez.

16. * J'ébranlai les nations par le bruit de ſa ruïne, quand je le fis deſcendre au ſépulcre, avec ceux qui deſcendent dans la foſſe ; & tous les arbres d'Héden, l'élite & le meilleur du Liban, tous humans l'eau, furent rendus contents au bas de la terre. * Eſa. 14. 9.

17. Eux auſſi ſont deſcendus avec lui au ſépulcre, vers ceux qui ont été tuez par l'épée, & ſon bras, *c'eſt-à-dire, ceux qui* habitoient ſous ſon ombre parmi les nations, *y ſont auſſi deſcendus.*

18. * A qui *donc* as-tu reſſemblé en gloire & en grandeur, entre les arbres d'Héden? & pourtant tu ſeras jetté bas avec les arbres d'Héden dans les lieux bas de la terre, † tu ſeras giſant au milieu des incirconcis, avec ceux qui ont été tuez par l'épée. C'*eſt* ici Pharaon, & toute la multitude de ſon peuple, dit le Seigneur l'Eternel.
* v. 2. † ch. 28. 10. & 32. 19.

CHAPITRE XXXII.

Lamentation ſur l'Egypte, 1---10. Sa ruïne par les Babyloniens, 11---32.

IL arriva auſſi * la douzieme année, le premier *jour* du douzieme mois, que la parole de l'Eternel me fut *adreſſée*, en diſant: * l'An du Monde 3417.

2. * Fils d'homme, prononce à haute voix une complainte ſur Pharaon Roi d'Egypte, & lui dis: Tu as été *entre les* nations, ſemblable à un lionceau, † & tel qu'une baleine dans les mers; tu t'élançois dans tes fleuves, & tu troublois les eaux avec tes pieds, & rempliſſois de bourbe leurs fleuves.
* ch. 2. 1. † ch. 29. 3.

3. Ainſi a dit le Seigneur l'Eternel : * Et pourtant j'étendrai mon rets ſur toi † par un amas de pluſieurs peuples, qui te tireront *étant* dans mes filets. * ch. 12. 13. & 17. 20. † v. 11.

4. Et je te laiſſerai à l'abandon ſur la terre; * je te jetterai ſur le deſſus des champs, † & ferai demeurer ſur toi tous les oiſeaux des cieux & je raſſaſierai de toi les bêtes de toute la terre.
* ch. 29. 5. † ch. 31. 13.

5. Car je mettrai ta chair ſur les montagnes, & remplirai les vallées de tes hommes hautains *qu'on aura abbatus.*

6. Et j'arroſerai de ton ſang, jusques aux montagnes, la terre où tu nages, & les lits des eaux ſeront remplis de toi.

7. Et quand je t'aurai éteint, * je couvrirai les cieux, & ferai obſcurcir leurs étoiles, je couvrirai le ſoleil de nuages, & la lune ne donnera plus ſa lumiere. * Eſa. 13. 10. Joël. 2. 31.

8. Je ferai obſcurcir ſur toi tous les luminaires qui donnent la lumiere dans les cieux, & je mettrai les ténébres ſur ton païs, dit le Seigneur l'Eternel.

9. Et je ferai que le cœur de pluſieurs peuples frémira, quand j'aurai fait venir *la nouvelle de* ta froiſſure parmi

mi les nations, en des païs que tu n'as
point connûs.
10. Et je rendrai étonnez plusieurs
peuples à cause de toi, & leurs Rois se-
ront tout épouvantez à cause de toi,
quand je ferai luire * mon épée devant
leurs faces; & ils seront effrayez de
moment en moment, chacun dans soi-
même, au jour de ta ruïne.
* ch. 30. 24. 25.
11. Car ainsi a dit le Seigneur l'Eter-
nel: L'épée du Roi de Babylone viendra
sur toi.
12. J'abbatrai ta multitude par les é-
pées des *hommes* forts, * qui tous *sont*
les plus terribles d'entre les nations; &
ils détruiront l'orgueil de l'Egypte, &
toute la multitude de son peuple sera
ruïnée. * ch. 28. 7. & 31. 12.
13. Et je ferai périr tout son bétail
d'auprès des grosses eaux, & aucun
pied d'homme ne les troublera plus, ni
nul ongle de bête ne les troublera.
14. Alors je rendrai profondes leurs
eaux, & je ferai couler leurs fleuves
comme de l'huile, dit le Seigneur l'Eter-
nel.
15. Quand j'aurai réduit le païs d'E-
gypte en desolation, & que le païs au-
ra été dénué des choses dont il étoit
rempli; quand j'aurai frappé tous ceux
qui y habitent, ils sauront alors que je
suis l'Eternel.
16. C'*est* ici la complainte qu'on fera
sur elle, les filles des nations feront cet-
te complainte sur elle; elles feront, dis-
je, cette complainte sur l'Egypte, &
sur toute la multitude de son peuple,
dit le Seigneur.
17. * Il arriva aussi la douzieme an-
née, le quinzieme *jour* du mois, que
la parole de l'Eternel me fut *adressée*,
en disant: * La même Année 3417.
18. Fils d'homme, dresse une lamen-
tation sur la multitude d'Egypte, & *
fai-la descendre, elle & les filles des na-
tions magnifiques, aux plus bas lieux
de la terre, avec ceux qui descendent
en la fosse. * Jér. 1. 10. & 18. 7. 2. Cor. 10.
4. 5.
19. Par dessus qui *m*'aurois-tu été
agréable? descens, * & sois gisante a-
vec les incirconcis. * ch. 28. 10. & 31. 18.
20. Ils tomberont au milieu de ceux
qui auront été tuez par l'épée; * l'é-
pée a *déja* été donnée; trainez-la avec
toute la multitude de son peuple.
* v. 10.
21. * Les plus forts d'entre les
puissans parleront à lui du milieu du
sépulcre, avec ceux qui lui donnoient
du secours, & diront: Ils sont des-
cendus, ils sont gisans, les incircon-
cis blessez à mort par l'épée.
* v. 12.
22. Là *est* Assur, & toute son assem-
blée; ses sépulcres *sont* autour de lui,
eux tous blessez à mort, sont tombez
par l'épée.
23. Car ses sépulcres ont été posez
au fond de la fosse, & son assemblée au-
tour de sa sépulture; * eux tous qui
avoient répandu leur terreur sur la ter-
re des vivans, sont tombez morts par
l'épée. * v. 24. 25. 26.
24. Là *est* Hélam, & toute sa multi-
tude autour de son sépulcre; eux tous
sont tombez morts par l'épée, ils sont
descendus incirconcis dans les plus bas
lieux de la terre, & après avoir répan-
du leur terreur sur la terre des vivans,
ils ont porté leur ignominie avec ceux
qui descendent dans la fosse.

25. On a mis ſa couche parmi ceux qui ont été tuez, avec toute ſa multitude ; ſes ſépulcres *ſont* autour de lui ; eux tous incirconcis tuez par l'épée, quoi qu'ils ayent répandu leur terreur ſur la terre des vivans, toutefois ils ont porté leur ignominie avec ceux qui deſcendent en la foſſe ; il a été mis parmi ceux qui ont été tuez.

26. Là *eſt* Meſec, Tubal, & toute la multitude de leurs gens ; leurs ſépulcres *ſont* autour d'eux ; eux tous incirconcis, tuez par l'épée, * quoi qu'ils ayent répandu leur terreur ſur la terre des vivans, * v. 23. 24. 25.

27. Ils n'ont pourtant point été giſans avec les *hommes* vaillans, qui ſont tombez d'entre les incirconcis, leſquels ſont deſcendus au ſépulcre avec leurs inſtrumens de guerre, dont on a mis les épées ſous leurs têtes, & dont la méchanceté a été ſur leurs os ; parce que la terreur des *hommes* forts *eſt* en la terre des vivans.

28. Toi auſſi tu ſeras froiſſé au milieu des incirconcis, & tu ſeras giſant avec ceux qui ont été tuez par l'épée.

29. Là *eſt* Edom, ſes Rois, & tous ſes Princes, qui ont été mis avec leur force parmi ceux qui ont été tuez par l'épée ; ils ſeront giſans avec les incirconcis, & avec ceux qui ſont deſcendus dans la foſſe.

30. Là *ſont* tous les Princes de l'Aquilon, & tous les Sidoniens, qui ſont deſcendus avec ceux qui ont été tuez, à cauſe de leur terreur, étant honteux de leur force ; & ils ſont giſans incirconcis avec ceux qui ont été tuez par l'épée, & ils ont porté leur ignominie avec ceux qui ſont deſcendus dans la foſſe.

31. Pharaon les verra, & ſera rendu content touchant toute la multitude de ſon peuple ; Pharaon, *dis-je*, & toute ſon armée, mis à mort par l'épée, dit le Seigneur l'Eternel.

32. Car j'ai mis ma terreur en la terre des vivans, c'eſt pourquoi Pharaon avec toute la multitude de ſon peuple ſera giſant au milieu des incirconcis, avec ceux qui ont été tuez par l'épée, dit le Seigneur l'Eternel.

CHAPITRE XXXIII.

Commiſſion & autorité des Prophétes, 2---20. *Vaine confiance des Juifs qui étoient reſtez en Judée,* 24---33.

LA parole de l'Eternel me fut encore *adreſſée*, en diſant :

2. * Fils d'homme, parle aux enfans de ton peuple, & leur di : Quand je ferai venir l'épée ſur quelque païs, & que le peuple du païs aura choiſi quelqu'un d'entr'eux, & qu'il l'aura établi pour leur ſervir de ſentinelle ; * ch. 2. 1.

3. Et que lui voyant venir l'épée ſur le païs, aura ſonné du cor, & aura averti le peuple.

4. Si *le peuple* ayant bien ouï le ſon du cor, ne ſe tient pas ſur ſes gardes, & qu'enſuite l'épée vienne, & le dépêche, ſon ſang ſera ſur ſa tête.

5. Car il a ouï le ſon du cor, & ne s'eſt point tenu ſur ſes gardes ; ſon ſang donc ſera ſur lui-même ; mais s'il ſe tient ſur ſes gardes, il ſauvera ſa vie.

6. Que ſi la ſentinelle voit venir l'épée, & qu'elle ne ſonne point du cor, en ſorte que le peuple ne ſe tienne point ſur ſes gardes, & qu'enſuite l'épée

ſurvienne, & ôte la vie à quelqu'un d'entr'eux; celui-ci aura bien été ſurpris dans ſon iniquité, mais je redemanderai ſon ſang de la main de la ſentinelle.

7. Toi donc, * fils d'homme, † je t'ai établi pour ſentinelle à la maiſon d'Iſraël; tu écouteras donc la parole de ma bouche, & tu les avertiras de ma part. * ch. 2. 1. † ch. 3. 17. &c. Eſa. 21. 11.

8. Quand j'aurai dit au méchant: Méchant, tu mourras de mort, & que tu n'auras point parlé au méchant pour *l'*avertir *de ſe détourner* de ſa voye, ce méchant mourra dans ſon iniquité; mais je redemanderai ſon ſang de ta main.

9. Mais ſi tu as averti le méchant de ſe détourner de ſa voye, & qu'il ne ſe ſoit point détourné de ſa voye, il mourra dans ſon iniquité; mais toi tu auras délivré ton ame.

10. Toi donc, * fils d'homme, di à la maiſon d'Iſraël: Vous avez parlé ainſi, en diſant: Puis que nos forfaits & nos péchez *ſont* ſur nous, † & que nous défaillons à cauſe d'eux, comment pourrions-nous vivre?
* ch. 2. 1. † ch. 4. 17. Lévit. 26. 39.

11. * Di leur: Je *ſuis* vivant, dit le Seigneur l'Eternel, que je ne prens point plaiſir en la mort du méchant, mais plûtôt que le méchant ſe détourne de ſa voye, & qu'il vive. Détournez-vous, détournez-vous de vôtre méchante voye; & pourquoi mourriez-vous maiſon d'Iſraël? * ch. 18. 23. 32.

12. Toi donc, * fils d'homme, di aux enfans de ton peuple: † La juſtice du juſte ne le délivrera point, au jour qu'il aura forfait, & le méchant ne trébûchera point par ſa méchanceté, au jour qu'il s'en ſera détourné; & le juſte ne pourra pas vivre par ſa juſtice au jour qu'il aura péché. * ch. 2. 1. † ch. 18. 24.

13. Quand j'aurai dit au juſte qu'il vivra certainement, & que lui, ſe confiant ſur ſa juſtice, * aura commis l'iniquité, aucune de ſes juſtices ne ſera remiſe en mémoire, mais il mourra dans ſon iniquité qu'il aura commiſe.
* v. 18.

14. Auſſi quand j'aurai dit au méchant: Tu mourras de mort; s'il ſe détourne de ſon péché, & qu'il faſſe ce qui eſt juſte & droit;

15. *Si* le méchant rend le gage, & qu'il reſtitue ce qu'il aura ravi, & qu'il marche dans les ſtatuts de la vie, ſans commettre d'iniquité, certainement il vivra, il ne mourra point.

16. Aucun des péchez qu'il aura commis ne lui ſera remis en mémoire; il a fait ce qui eſt juſte & droit; certainement il vivra.

17. Or les enfans de ton peuple ont dit: * La voye du Seigneur n'eſt pas bien reglée; *mais* c'eſt plûtôt leur voye qui n'eſt pas bien reglée.
* v. 20. & ch. 18. 25. 29.

18. * Quand le juſte ſe détournera de ſa juſtice, & qu'il commettra l'iniquité, il mourra pour ces choſes-là.
* v. 13.

19. Et quand le méchant ſe détournera de ſa méchanceté, & qu'il fera ce qui eſt juſte & droit, il vivra pour ces choſes-là.

20. * Et vous avez dit: La voye du Seigneur n'eſt pas bien reglée! Je vous jugerai maiſon d'Iſraël, chacun ſelon ſa voye. * v. 17. & ch. 18. 25.

21. † Or

21. ✝ Or il arriva * la douzieme année de nôtre captivité, au cinquieme *jour* du dixieme mois, ** que quelqu'un *qui étoit* échappé de Jérusalem, vint vers moi, en disant: ✝✝ La ville a été prise. † ch. 32. 1. * l'An du Monde 3417. ** ch. 24. 26. 27. †† 2. Rois. 25. 3. 4. &c.

22. * Et la main de l'Eternel avoit été sur moi le soir avant que celui qui étoit échappé vint, & *l'Eternel* avoit ouvert ma bouche, en attendant que cet homme vint le matin vers moi; & ma bouche ayant été ouverte, je ne me tûs plus. * ch. 1. 3.

23. Et la parole de l'Eternel me fut *adressée*, en disant:

24. * Fils d'homme, ceux qui habitent en ces lieux deserts, sur la terre d'Israël, discourent, en disant: Abraham étoit seul, & il a possédé le païs; mais nous sommes nombre *de gens*; & le païs nous a été donné en héritage. * ch. 2. 1.

25. C'est pourquoi tu leur diras: Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: * Vous mangez *la chair* avec le sang, & vous levez vos yeux vers vos dieux de fiente, & vous répandez le sang; Et vous posséderiez le païs! * Gen. 9. 4. Lévit. 3. 17. &c.

26. Vous vous appuyez sur vôtre épée, vous commettez abomination, & vous souillez chacun de vous la femme de son prochain; Et vous posséderiez le païs!

27. Tu leur diras ainsi: Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Je *suis* vivant, que * ceux qui *sont* en ces lieux deserts, tomberont par l'épée, & que je livrerai aux bêtes celui qui *est* par les champs, afin qu'elles le mangent; & que ceux qui *sont* dans les forteresses, & dans les cavernes, mourront de mortalité. * 2. Rois. 25. 12. 22. Jér. 40. 5. &c.

28. Ainsi je réduirai le païs en desolation & en desert, tellement que l'orgueil de sa force sera aboli, & les montagnes d'Israël seront desolées, en sorte qu'il n'y passera plus personne.

29. Et ils connoîtront que je suis l'Eternel, quand j'aurai réduit leur païs en desolation & en desert, à cause de toutes leurs abominations qu'ils ont commises.

30. Et quant à toi, * fils d'homme, les enfans de ton peuple causent de toi auprès des murailles, & aux entrées des maisons, & parlent l'un à l'autre, chacun avec son prochain, en disant: Venez maintenant, & écoutez quelle *est* la parole qui est procédée de l'Eternel. * ch. 2. 1.

31. * Et ils viennent vers toi comme en foule, & mon peuple s'assied devant toi, & ils écoutent tes paroles, mais ils ne les mettent point en effet; ils en font en leur bouche une chanson d'amourettes, mais leur cœur chemine après leur gain deshonnête. * ch. 8. 1. & 14. 1. & 20. 1. Zach. 3. 8.

32. Et voici tu leur *ès* comme une chanson d'amourettes, *& comme* une belle voix, qui resonne bien, car ils écoutent bien tes paroles, mais ils ne les mettent point en effet.

33. Mais quand cela sera arrivé, *&* le voici qui vient, ils sauront qu'il y a eu un Prophéte au milieu d'eux.

* * *

CHAPITRE XXXIV.

Prophétie contre les mauvais Pasteurs, 2---21. *Promesse de donner David pour Pasteur*, 23. *Alliance de paix*, 25.

LA parole de l'Eternel me fut encore *adressée*, en disant:
2. * Fils d'homme, prophétise contre
les Pasteurs d'Israël; prophétise & di à *ces* Pasteurs: Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Malheur aux Pasteurs d'Israël qui se sont repûs eux-mêmes. † Les pasteurs ne paissent-ils pas le troupeau? * ch. 2. 1. Jér. 23. 1. † v. 8.
3. Vous en mangez la graisse, &
vous vous habillez de la laine; vous tuez ce qui est gras, *&* vous ne paissez point le troupeau!
4. Vous n'avez point fortifié les
brebis langoureuses, & n'avez point médeciné celle qui étoit malade, & vous n'avez point bandé celle qui avoit la jambe rompue, & n'avez point ramené celle qui étoit chassée, * & n'avez point cherché celle qui étoit perdue; † mais vous les avez maîtrisées avec dureté & avec rigueur. * Luc. 15. 4. † 1. Pier. 5. 3.
5. * Et elles ont été dispersées, faute
de Pasteur, & ont été exposées à toutes les bêtes des champs, pour en être dévorées, étant dispersées. * Esa. 53. 6. Jér. 50. 6. Matth. 9. 36. 1. Pier. 2. 25.
6. Mes brebis ont été errantes par
toutes les montagnes, & par tous les côteaux élevez; mes brebis ont été éparses sur tout le dessus de la terre; & il n'*y a eu* personne qui les recherchât, & il n'*y a eu* personne qui s'en enquît;
7. C'est pourquoi Pasteurs, écoutez
la parole de l'Eternel:
8. Je *suis* vivant, dit le Seigneur l'E-
ternel, si je ne *fais justice* de ce que mes brebis ont été exposées en proye, & de ce que mes brebis ont été exposées à être dévorées de toutes les bêtes des champs, faute de Pasteur; & de ce que mes Pasteurs n'ont point recherché mes brebis, * mais que les Pasteurs se sont repûs eux-mêmes, & n'ont point fait paître mes brebis. * v. 2.
9. C'est pourquoi Pasteurs, écoutez
la parole de l'Eternel:
10. Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel:
Voici, j'*en veux* à ces Pasteurs-là, & je redemanderai mes brebis de leur main, & je les ferai cesser de paître *mes* brebis; & les Pasteurs ne se repaîtront plus eux-mêmes, mais je délivrerai mes brebis de leur bouche, & elles ne seront plus dévorées par eux.
11. Car ainsi a dit le Seigneur l'Eter-
nel: Me voici, je redemanderai mes brebis, & je les rechercherai.
12. Comme le pasteur se trouvant
parmi son troupeau, recherche ses brebis éparses; ainsi je rechercherai mes brebis, * & les retirerai de tous les lieux dans lesquels elles auront été dispersées au jour de la nuée & de l'obscurité. * ch. 37. 22.
13. Je les retirerai donc d'entre les
peuples, * & les rassemblerai des païs, & les ramenerai dans leur terre, & les nourrirai sur les montagnes d'Israël, † auprès des cours *des eaux* & dans toutes les demeures du païs. * ch. 28. 25. † *Pse.* 23. 2.
14. * Je les paîtrai dans de bons pâ-
turages, & leur parc *sera* dans les hautes montagnes d'Israël; & là elles coucheront dans un bon parc, & paîtront en de gras pâturages sur les montagnes d'Israël. * Jean. 10. 16.

15. Moi-

15. Moi-même je paîtrai mes brebis, & les ferai repoſer, dit le Seigneur l'Eternel.

16. Je chercherai celle qui ſera perdue, & je ramenerai celle qui ſera déchaſſée, & je banderai celle qui aura la jambe rompue, & fortifierai celle qui ſera malade; mais je détruirai * la graſſe & la forte; je les paîtrai par raiſon.
* v. 20. 22.

17. Mais quant à vous mes brebis, ainſi a dit le Seigneur l'Eternel: Voici, je m'en vais * mettre à part les brebis, † les beliers, & les boucs.
* v. 20. † Matth. 25. 32. 33.

18. Vous eſt-ce peu de choſe d'être repûes de bonne pâture, que vous fouliez à vos pieds le reſte de vôtre pâture? & de boire des eaux claires, que vous troubliez le reſte avec vos pieds?

19. Mais mes brebis ſont repûes de la *pâture* que vous foulez à vos pieds, & elles boivent ce que vos pieds ont troublé.

20. C'eſt pourquoi le Seigneur l'Eternel leur a dit ainſi: * Me voici, je mettrai moi-même à part la brebis graſſe, & la brebis maigre; * v. 16.

21. Parce que vous avez pouſſé du côté & de l'épaule, & que vous heurtez de vos cornes toutes celles qui ſont languoureuſes, juſqu'à ce que vous les ayez chaſſées dehors.

22. Je ſauverai mon troupeau, * tellement qu'il ne ſera plus en proye, † & je diſtinguerai entre brebis & brebis.
* v. 27. 28. † 16. 20.

23. Je ſuſciterai ſur elles * un Paſteur qui les paîtra, *ſavoir* † mon ſerviteur ** David; il les paîtra, & luimême ſera leur Paſteur. * Eſa. 40. 11. Jean 10. 11. † Eſa. 42. 1. & 50. 10. & 52. 13. & 53. 11. ** Jér. 30. 9.

24. Et moi l'Eternel, je ſerai leur Dieu; * & mon ſerviteur David *ſera* Prince au milieu d'elles; moi l'Eternel ai parlé. * ch. 37. 24. Eſa. 55. 4. Oſée. 3. 5.

25. Et je traitterai avec elles une alliance de paix, * & je ferai faillir dans le païs les mauvaiſes bêtes; & *les brebis* habiteront au deſert ſûrement, & dormiront dans les forêts. * v. 28. Eſa. 11. 9. Oſée. 2. 18.

26. Et je les comblerai de bénédiction, & tous les environs auſſi de mon côteau; & ferai deſcendre la pluye en ſa ſaiſon; ce ſeront des pluyes de bénédiction.

27. Et les arbres des champs produiront leur fruit, & la terre rapportera ſon revenu; & elles ſeront en leur terre ſûrement, & ſauront que je *ſuis* l'Eternel, quand j'aurai rompu les bois de leur joug, & que je les aurai délivrées de la main de ceux qui ſe les aſſerviſſoient.

28. Et elles ne ſeront plus en proye aux nations, * *&* les bêtes de la terre ne les dévoreront plus; mais elles † habiteront ſûrement, & il n'*y aura* perſonne qui les épouvante. * v. 25. † v. 25. Eſa. 43. 5 Jér. 30. 10.

29. Je leur ſuſciterai une plante de renom, & elles ne mourront plus de faim ſur la terre, * & ne porteront plus l'opprobre des nations. * ch. 36. 6. 7. 15.

30. Et ils ſauront que moi * l'Eternel leur Dieu *ſuis* avec eux, & qu'eux, la maiſon d'Iſraël, *ſont* mon peuple, dit le Seigneur l'Eternel. * Jér. 31. 33. Héb. 8. 10.

31. * Or vous *êtes* mes brebis, vous hommes, † les brebis de ma pâture, & je *ſuis* vôtre Dieu, dit le Seigneur l'Eternel. * Jean. 10. 11. 12. &c. † Pſe. 100. 3.

CHA-

CHAPITRE XXXV.

Prophétie contre l'Idumée. 1 --- 15.

LA parole de l'Eternel me fut encore *adressée*, en disant:

2. * Fils d'homme, tourne ta face † contre la montagne de Séhir, & prophétise contr'elle. * ch. 2. 1. † ch. 25. 12. Amos. 1. 11.

3. Et lui di: Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Voici, j'*en veux* à toi montagne de Séhir, & j'étendrai ma main contre toi, & te réduirai en desolation & en desert.

4. Je réduirai tes villes en desert, & tu *ne* seras *que* desolation, & tu connoîtras que je *suis* l'Eternel.

5. * Parce qu tu as eu une inimitié immortelle, & que tu as fait couler le sang des enfans d'Israël à coups d'épée, au temps de leur calamité, & au temps de leur iniquité, *qui en a été* la fin. * ch. 25. 8. 12--14. Pse. 137. 7.

6. C'est pourquoi je *suis* vivant, dit le Seigneur l'Eternel, que je te mettrai toute en sang, & le sang te poursuivra; parce que tu n'as point haï le sang, le sang aussi te poursuivra.

7. Et je réduirai la montagne de Séhir en desolation & en desert, & retrancherai d'elle les allans & venans.

8. Et je remplirai ses montagnes de ses gens mis à mort; tes hommes blessez à mort par l'épée tomberont en tes côteaux, & en tes vallées, & en tous tes courans *d'eaux*.

9. Je te réduirai en desolations éternelles, & tes villes ne seront plus habitées; & vous saurez que je suis l'Eternel.

10. Parce que tu as dit: * Les deux nations, & les deux païs seront à moi, & † nous les posséderons, quoi que l'Eternel ait été-là. * ch. 36. 5. † Pse. 83. 13.

11. A cause de cela, Je *suis* vivant, dit le Seigneur l'Eternel, que j'agirai selon ton courroux, & selon ton envie que tu as exécutée, à cause de tes haines contr'eux; & je serai connû entr'eux quand je t'aurai jugé;

12. Et tu sauras que moi l'Eternel ai ouï tous les blasphémes que tu as proférez contre les montagnes d'Israël, en disant: Elles ont été desolées, elles nous ont été données pour *les* consumer.

13. Et vous avez usé contre moi de bravades, *sorties* de vôtre propre bouche, & avez multiplié vos paroles contre moi; je *l'*ai ouï.

14. Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Quand toute la terre se réjouïra, je te réduirai en desolation.

15. * Comme tu t'és réjouï sur l'héritage de la maison d'Israël, parce qu'il a été desolé, j'en ferai de même envers toi; tu *ne* seras *que* desolation, ô montagne de Séhir, même tout Edom entierement; & ils sauront que je *suis* l'Eternel. * Abdias. v. 11--16.

CHAPITRE XXXVI.

Prophetie contre les peuples qui s'étoient réjouïs de la desolatïon d'Israël, 1 --- 15. *Promesse de répandre des eaux nettes sur Israel,* 25. *&c.*

ET toi, * fils d'homme, prophétise aussi touchant les montagnes d'Israël, & di: † Montagnes d'Israël, écoutez la parole de l'Eternel. * ch. 2. 1. † ch. 6. 2.

2. Ainsi

2. Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: * Parce que l'ennemi a dit contre vous, Ha, ha: Tous tes lieux hauts élevez, qui même sont d'ancienneté, † sont devenus nôtre possession; * ch. 6. 2. † ch. 35. 10.

3. C'est pourquoi prophétise, & di: Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Parce, oui, parce qu'on vous a réduites en desolation, & que ceux d'alentour vous ont englouties, afin que vous fussiez en possession au reste des nations, & qu'on vous a fait promener par les bouches, & parmi les diffamations des peuples;

4. A cause de cela montagnes d'Israël, écoutez la parole du Seigneur l'Eternel: Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel aux montagnes, & aux côteaux, aux courans *d'eaux*, & aux vallées, aux lieux détruits & desolez, & aux villes abandonnées qui ont été en pillage & en moquerie au reste des nations qui *sont* tout à l'entour.

5. A cause de cela, *dis-je*, ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Si je ne parle en l'ardeur de ma jalousie contre le reste des nations, & contre tous ceux d'Idumée, * qui se sont attribué † ma terre en possession, avec une joye dont leur cœur étoit plein, & avec un mépris dont ils se faisoient un grand plaisir, pour la mettre au pillage. * ch. 35. 10. 12. † Lévit. 25. 23. Esa. 14. 2. 25. Jér. 2. 7. Joël. 2. 20.

6. C'est pourquoi prophétise touchant la terre d'Israël, & di aux montagnes, & aux côteaux, aux courans *d'eaux*, & aux vallées: Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Voici, j'ai parlé en ma jalousie, & en ma fureur, parce que * vous avez porté l'ignominie des nations. * ch. 34. 29.

7. C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: J'ai levé ma main, si les nations qui *sont* tout autour de vous ne portent leur ignominie.

8. Mais vous, montagnes d'Israël, vous jetterez vôtre branchage, & vous porterez vôtre fruit pour mon peuple d'Israël; car ils sont prêts à venir.

9. Car me voici, *je viens* à vous, & je retournerai vers vous, & vous serez labourées, & semées.

10. Et je multiplierai les hommes sur vous, *savoir* la maison d'Israël toute entiere, & les villes seront habitées, & les lieux deserts seront rebâtis.

11. Et je multiplierai sur vous les hommes & les bêtes, qui y multiplieront, & fructifieront; & je ferai que vous serez habitées comme anciennement, & je vous ferai plus de bien que vous n'en avez eu au commencement; & vous saurez que je *suis* l'Eternel.

12. Et je ferai marcher sur vous des hommes, *savoir* mon peuple d'Israël, lesquels vous posséderont, & vous leur serez en héritage, * & ne les consumerez plus. * ℣. 14.

13. Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Parce qu'on dit de vous: * Tu *ès un païs* qui dévore les hommes, & tu as consumé tes nations. * Nomb. 13. 32.

14. A cause de cela tu ne dévoreras plus les hommes, & ne consumeras plus tes nations, dit le Seigneur l'Eternel.

15. Et je ferai que tu n'entendras plus l'ignominie des nations, * & que tu ne porteras plus l'opprobre des peuples; & tu ne feras plus tomber tes nations, dit le Seigneur l'Eternel. * ℣. 6. 7. & ch. 34. 29.

16. Puis la parole de l'Eternel me fut *adreſſée*, en diſant:

17. * Fils d'homme, ceux de la maiſon d'Iſraël habitans en leur terre l'ont ſouillée par leur voye, & par leurs actions, leur voye eſt devenue devant moi † telle qu'eſt la ſouillure de la femme ſéparée à cauſe de ſes mois. * ch. 2 1. † Lévit. 12. 2. & 15. 9.

18. Et j'ai répandu ma fureur ſur eux à cauſe du ſang qu'ils ont répandu ſur le païs, & parce qu'ils l'ont ſouillé par leurs dieux de fiente.

19. Et je les ai diſperſez parmi les nations, & ils ont été répandus par les païs; je les ai jugez ſelon leur voye, & ſelon leurs actions.

20. * Et étant venus parmi les nations au milieu deſquelles ils ſont venus, ils ont profané le Nom de ma Sainteté, en ce qu'on a dit d'eux: Ceux-ci ſont le peuple de l'Eternel, & cependant ils ſont ſortis de ſon païs. * Eſa. 52. 5. Rom 2. 24.

21. Mais j'ai épargné le Nom de ma Sainteté, lequel la maiſon d'Iſraël avoit profané parmi les nations, au milieu deſquelles ils étoient venus.

22. C'eſt pourquoi di à la maiſon d'Iſraël: Ainſi a dit le Seigneur l'Eternel: * Je ne *le* fai point à cauſe de vous, ô maiſon d'Iſraël, mais à cauſe du Nom de ma ſainteté, que vous avez profané parmi les nations, au milieu deſquelles vous étes venus. * ℣. 32. Deut. 7. 7. & 9. 5. Pſe. 25. 11. Eſa. 43. 25. &c.

23. Et je ſanctifierai mon grand Nom, qui a été profané parmi les nations, & que vous avez profané parmi elles; & les nations ſauront que je *ſuis* l'Eternel, dit le Seigneur l'Eternel, quand je ſerai ſanctifié en vous, en leur préſence.

24. Je vous retirerai donc d'entre les nations, & vous raſſemblerai de tous païs, & vous ramenerai en vôtre terre.

25. Et je répandrai ſur vous des eaux nettes, & vous ſerez nettoyez; je vous nettoyerai de toutes vos ſouillûres; & de tous vos dieux de fiente.

26. Et * je vous donnerai un nouveau cœur, & je mettrai au dedans de vous un Eſprit nouveau; & j'ôterai de vôtre chair le cœur de pierre, & vous donnerai un cœur de chair. * ch. 11. 19. Jér. 32. 39.

27. * Et je mettrai mon Eſprit au dedans de vous, & je ferai que vous marcherez dans mes ſtatuts, & que vous garderez mes ordonnnances, & *les* ferez. * ch. 11. 19.

28. Et vous demeurerez au païs que j'ai donné à vos péres; & vous ſerez mon peuple, & je ſerai vôtre Dieu.

29. Et je vous délivrerai de toutes vos ſouillûres, & j'appellerai le froment & le multiplierai, * & ne vous envoyerai plus la famine; * ch. 34. 29.

30. Mais je multiplierai le fruit des arbres, & le revenu des champs, afin que vous ne portiez plus l'opprobre de la famine entre les nations.

31. * Et vous vous ſouviendrez de vôtre mauvaiſe voye & de vos actions, qui n'étoient pas bonnes; † & vous ſerez ennuyez en vous-mêmes à cauſe de vos iniquitez, & à cauſe de vos abominations. * ch. 16. 61. 63. † ch. 6. 9. & 20. 43. Jér. 17. 2.

32. * Je ne *le* fai point pour l'amour de vous dit le Seigneur l'Eternel, *afin que* vous le ſachiez. Soyez honteux & confus à cauſe de vôtre voye, ô maiſon d'Iſraël. * ℣. 22.

33. Ainſi

33. Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Au jour que je vous aurai nettoyez de toutes vos iniquitez, je *vous* ferai habiter dans des villes, & les lieux deserts seront rebâtis.

34. Et la terre desolée sera labourée, au lieu qu'elle *n*'a été *que* desolation, en la présence de tous les passans.

35. * Et on dira: Cette terre-ci qui étoit desolée, † est devenue comme le jardin d'Héden; & ces villes qui avoient été desertes, desolées, & détruites, sont fortifiées, & habitées. * Jér. 22. 9. † ch. 23. 13. Esa. 33. 20. & 51. 3.

36. Et les nations qui seront demeurées de reste autour de vous, sauront que moi l'Eternel aurai rebâti les lieux détruits, & planté le païs desolé; * moi l'Eternel ai parlé, & je *le* ferai. * ch. 17. 24. & 22. 14. & 37. 14.

37. Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Encore serai-je recherché par la maison d'Israël, pour leur faire ceci, *savoir* que je les multiplie d'hommes, comme de brebis.

38. Les villes qui sont desertes seront remplies de troupes d'hommes, tels que sont les troupeaux des bêtes sanctifiées, tels que sont les troupeaux des bêtes qu'on amene à Jérusalem en ses fêtes solemnelles; & ils sauront que je *suis* l'Eternel.

CHAPITRE XXXVII.

Ezéchiel reçoit ordre de prophétiser sur une campagne couverte d'os secs, 1--9. Ces os ressuscitent, 10. But de cet emblême, 12. Autre emblême de deux pieces de bois jointes ensemble, 16. Promesse de faire regner David sur l'Eglise, 24.

LA main de l'Eternel fut sur moi, & l'Eternel me fit sortir en esprit, & me posa au milieu d'une campagne, qui étoit pleine d'os.

2. Et il me fit passer auprès d'eux tout à l'environ, & voici, ils étoient en fort grand nombre sur le dessus de cette campagne, & étoient fort secs.

3. Puis il me dit: * Fils d'homme, ces os pourroient-ils bien revivre? Et je *répondis*: Seigneur Eternel, tu le sais. * ch. 2. 1.

4. Alors il me dit: Prophétise sur ces os, & leur di: Os secs, écoutez la parole de l'Eternel.

5. Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel à ces os: Voici je m'en vais faire entrer l'esprit en vous, & vous revivrez.

6. Et je mettrai des nerfs sur vous, & je ferai croître de la chair sur vous, & j'étendrai la peau sur vous; puis je remettrai l'esprit en vous, & vous revivrez; & vous saurez que je *suis* l'Eternel.

7. Alors je prophétisai selon qu'il m'avoit été commandé, & si-tôt que j'eus prophétisé, il se fit un son, & voici, *il se fit* un mouvement, & ces os s'approcherent l'un de l'autre.

8. Puis je regardai, & voici, il vint des nerfs sur eux, & il y crut de la chair, & la peau y fut étendue par dessus; mais l'esprit n'*y étoit* point.

9. Alors il me dit: Prophétise à l'esprit, prophétise, * fils d'homme, & di à l'esprit: Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Esprit, vien des quatre vents, & souffle sur ces tuez, & qu'ils revivent. * ch. 2. 1.

10. Je prophétisai donc comme il m'avoit commandé, & l'esprit entra en eux, & ils revêcurent, & se tinrent

sur

ſur leurs pieds; *& ce fut* une armée extremement grande.

11. Alors il me dit: * Fils d'homme, ces os ſont toute la maiſon d'Iſraël: Voici, ils diſent: Nos os ſont devenus ſecs, & nôtre attente eſt perdue, c'en eſt fait de nous. * ch. 2. 1.

12. C'eſt pourquoi prophétiſe, & leur di: Ainſi a dit le Seigneur l'Eternel: * Mon peuple, voici, je m'en vais ouvrir vos ſépulcres, & je vous tirerai hors de vos ſépulcres, & vous ferai rentrer en la terre d'Iſraël. * Eſa. 26. 19. Oſée. 13. 14.

13. Et vous, mon peuple, vous ſaurez que je *ſuis* l'Eternel, quand j'aurai ouvert vos ſépulcres, & que je vous aurai tirez hors de vos ſépulcres.

14. Et je mettrai mon eſprit en vous, & vous revivrez, & je vous placerai ſur vôtre terre; & vous ſaurez que moi l'Eternel aurai parlé, & *l*'aurai fait, dit l'Eternel.

15. Puis la parole de l'Eternel me fut *adreſſée*, en diſant:

16. Et toi, * fils d'homme, pren un bois, & écri deſſus: Pour Juda; & Pour les enfans d'Iſraël ſes compagnons; & pren un autre bois, & écri deſſus: Le bois d'Ephraïm & de toute la maiſon d'Iſraël ſes compagnons, pour Joſeph. * ch. 2. 1.

17. Puis tu les joindras l'un à l'autre tout en un bois, & ils ſeront unis dans ta main.

18. Et quand * les enfans de ton peuple demanderont, en diſant: Ne nous déclareras-tu pas ce que tu veux dire par ces choſes? * ch. 3. 11.

19. Di leur: Ainſi a dit le Seigneur l'Eternel: Voici, je m'en vais prendre le bois de Joſeph, qui *eſt* en la main d'Ephraïm, & des Tribus d'Iſraël ſes compagnons, & je les mettrai ſur celui-ci, ſavoir ſur le bois de Juda; & les ferai être un ſeul bois; & ils ne ſeront qu'un ſeul bois en ma main.

20. Ainſi les bois ſur leſquels tu auras écrit, ſeront en ta main, eux le voyant.

21. Et di leur: Ainſi a dit le Seigneur l'Eternel: Voici, je m'en vais prendre les enfans d'Iſraël d'entre les nations parmi leſquelles ils ſont allez, & je les raſſemblerai de toutes parts, & les ferai rentrer en leur terre.

22. * Et je ferai qu'ils ſeront une ſeule nation dans le païs, ſur les montagnes d'Iſraël; † & eux tous n'auront qu'un Roi pour *leur* Roi, & ne ſeront plus deux nations, & ils ne ſeront plus diviſez en deux Royaumes. * ℣. 19. Eſa. 11. 13. Jér. 3. 18. Oſée. 1. 11. † Jean. 10. 16.

23. Et ils ne ſe ſouilleront plus par leurs dieux de fiente, ni par leurs infamies, ni par tous leurs forfaits, * & je les retirerai de toutes leurs demeures dans leſquelles ils ont péché, † & je les nettoyerai; & ils ſeront mon peuple, & je ſerai leur Dieu. * ch. 34. 12. † ch. 36. 25. Eſa. 1. 18. Jér. 33. 8.

24. * Et David mon ſerviteur *ſera* Roi ſur eux, & eux tous auront un ſeul Paſteur; & ils marcheront dans mes ordonnances, & garderont mes ſtatuts, & les feront. * ch. 34. 23. 24. Eſa. 40. 11. Jér. 30. 9.

25. Et ils habiteront au païs que j'ai donné à Jacob mon ſerviteur, dans lequel vos péres ont habité; ils y habiteront, dis-je, eux, & leurs enfans, & les enfans de leurs enfans, à toûjours; * & David mon ſerviteur ſera leur Prince à toûjours. * ch. 34. 23. 24.

26. * Et je traitterai avec eux une al-
liance de paix, & il y aura une alliance
éternelle avec eux, & je les établirai, &
les multiplierai, † & je mettrai mon
Sanctuaire au milieu d'eux à toûjours.
* ch. 34. 25. *Psé.* 89. 4. † 2. Cor. 6. 16.
27. Et mon pavillon sera parmi eux;
* & je serai leur Dieu, & ils seront mon
peuple. * ch. 11. 20. & 14. 11.
28. Et les nations sauront que je *suis*
l'Eternel qui sanctifie Israël, quand mon
Sanctuaire sera au milieu d'eux à toû-
jours.

CHAPITRE XXXVIII.

Prophétie contre Gog & Magog, 2--23.

LA parole de l'Eternel me fut enco-
re adressée, en disant:
2. * Fils d'homme, tourne ta fa-
ce vers † Gog, au païs de Magog,
Prince des Chefs ** de Mésec & de
Tubal, & prophétise contre lui.
* ch. 2. 1. † ch. 39. 1. Apoc. 20. 8. ** ℣. 3. &
ch. 27. 13. & 39. 1.
3. Et di: Ainsi a dit le Seigneur l'E-
ternel: Voici, j'*en veux* à toi, Gog,
Prince des chefs de Mésec & de Tu-
bal;
4. Et je te ferai retourner en arriere,
* & je mettrai des boucles dans tes ba-
joues, & te ferai sortir avec toute ton
armée, † les chevaux, & les gens de
cheval, tous parfaitement bien équipez,
une grande multitude avec des rondel-
les & des boucliers, & tous manians
l'épée. * ch. 29. 4. & 32. 9. Esa. 37. 29. † ℣. 15.
5. Ceux de Perse, de Cus, & de Put
avec eux, qui tous ont des boucliers &
des casques.
6. Gomer & toutes ses bandes, la
maison de Togarma * du fond de l'A-
quilon, avec toutes ses bandes, & plu-
sieurs peuples avec toi. * ℣. 15. & ch.
39. 2.
7. Apprête-toi, & tien-toi prêt, toi,
& toute la multitude qui s'est assemblée
vers toi, & sois leur pour garde.
8. Après plusieurs jours tu seras visi-
té; & dans les dernieres années tu vien-
dras au païs qui aura été delivré de l'é-
pée, * & ramassé d'entre plusieurs peu-
ples, aux montagnes, *dis-je*, d'Israël,
qui auront été continuellement en de-
sert; *tu viendras* en ce *païs*-là, lorsque
ce païs ayant été retiré d'entre les peu-
ples, † tous y habiteront en assûrance.
* ℣. 12. † ℣. 14.
9. * Tu monteras donc comme une
ruïne qui éclatte, & tu viendras com-
me une nuée pour couvrir la terre, †
toi, & toutes tes bandes, & plusieurs
peuples avec toi. * ℣. 16. & ch. 30. 18. Dan.
11. 40. † ℣. 6 15.
10. Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel:
Il arrivera en ces jours-là que plusieurs
choses monteront en ton cœur, & que
tu formeras un dessein malin.
11. Car tu diras: Je monterai contre
le païs dont les villes sont sans murail-
les; j'envahirai * ceux qui sont en re-
pos, qui habitent en assûrance, qui de-
meurent tous *dans des villes* sans murail-
les, lesquelles n'ont ni barres ni portes;
* Jér. 49. 31.
12. Pour enlever un grand butin &
faire un grand pillage; pour remettre
ta main sur les deserts qui étoient deve-
nus habitez, * & sur le peuple ramassé
d'entre les nations, lequel vaque à *son*
bétail, & à *ses* biens au milieu du païs.
* ℣. 8.
13. Seba, & Dedan, & les marchands
de Tarsis, & tous ses lionceaux, te di-
ront: Ne vas-tu pas pour faire un grand

butin,

butin, & n'as-tu pas assemblé ta multitude pour faire un grand pillage, pour emporter de l'argent & de l'or, pour prendre le bétail & les biens, pour enlever un grand butin?

14. Toi donc, * fils d'homme, prophétise, & di à Gog: Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: En ce jour-là, † quand mon peuple d'Israël habitera en assûrance, ne *le* sauras-tu pas?
* ch. 2. 1. † v. 8. 11. & ch. 39. 26.

15. Et ne viendras-tu pas de ton lieu, * du fond de l'Aquilon, toi, & plusieurs peuples avec toi, † eux tous gens de cheval, une grande multitude, & une grosse armée? * v. 6. 9. † v. 4.

16. * Et ne monteras-tu pas contre mon peuple d'Israël, comme une nuée pour couvrir la terre? tu seras aux derniers jours, † & je te ferai venir sur ma terre, afin que les nations me connoissent, ** quand je serai sanctifié en toi, ô Gog, †† en leur présence.
* v. 9. Dan. 11. 40. † ch. 39. 2. ** v. 23. & ch. 39. 13. 21. 23. 27. †† v. 23.

17. Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: N'est-ce pas de toi que j'ai parlé autrefois par le ministere de mes serviteurs, les Prophétes d'Israël, qui ont prophétisé en ces jours-là pendant *plusieurs* années, qu'on te feroit venir contre eux?

18. * Mais il arrivera en ce jour-là, au jour de la venue de Gog sur la terre d'Israël, dit le Seigneur l'Eternel, que ma fureur me montera aux narines.
* ch. 39. 3. 4 &c.

19. * Et je parlerai en ma jalousie & en l'ardeur de ma fureur, si en ce jour-là il n'y a une grande secousse sur la terre d'Israël. * ch. 36. 5. 6.

20. * Et les poissons de la mer, & les oiseaux des cieux, & les bêtes des champs, & tout reptile qui rampe sur la terre, & tous les hommes qui *sont* sur le dessus de la terre seront secouez par ma présence; & les montagnes seront renversées, & les montées tomberont, & toute muraille tombera par terre. * Osée. 3. 4.

21. Et j'appellerai contre lui l'épée * par toutes mes montagnes, dit le Seigneur l'Eternel: † l'épée de chacun d'eux sera contre son frére. * ch. 39. 4. 17. † Jug. 7. 22. 1 Sam. 14 20. 2 Chron. 20 23.

22. Et j'entrerai en jugement avec lui par mortalité, & par sang, & je ferai pleuvoir sur lui & sur ses bandes, & sur les grands peuples qui *seront* avec lui, une pluye débordée, * des pierres de grêle, † du feu, & du souffre.
* Apoc. 8. 7. † Pse. 11. 6.

23. * Et je me glorifierai & me sanctifierai, † & je serai connû en la présence de plusieurs nations; & elles sauront que je *suis* l'Eternel. * ch. 39. 13. † v. 16.

CHAPITRE XXXIX.

Suite de la prédiction contre Gog, 1--21. *Et du rappel des Israëlites*, 23---29.

TOi donc, * fils d'homme, prophétise contre Gog, & di: Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel, voici, j'*en veux* à toi, † Gog, Prince des chefs de Mésec & de Tubal. * ch. 2. 1. † ch. 38. 2. 3.

2. * Et je te ferai retourner en arriere, n'en laissant que de six l'un, † après t'avoir fait monter du fond de l'Aquilon, & t'avoir fait venir sur les montagnes d'Israël. * ch. 38. 4. 6. 15. † ch 38. 16.

3. * Car je romprai ton arc dans ta main

main gauche, & je ferai tomber tes fléches de ta main droite.
* ch. 38 19.

4. * Tu tomberas ſur les montagnes d'Iſraël, toi & toutes tes bandes, & les peuples qui *ſeront* avec toi; † je t'ai livré aux oiſeaux de proye entre tous les oiſeaux, & aux bêtes des champs, pour en être dévoré. * ꝟ. 17. & ch. 38. 21. † ch. 33. 27.

5. Tu tomberas ſur le deſſus des champs, parce que j'ai parlé, dit le Seigneur l'Eternel.

6. Et je mettrai le feu en Magog, & parmi ceux qui demeurent en aſſûrance dans les Isles; & ils ſauront que je *ſuis* l'Eternel.

7. Et je ferai connoître le Nom de ma ſainteté au milieu de mon peuple d'Iſraël; & je ne profanerai plus le Nom de ma ſainteté; les nations ſauront que je *ſuis* l'Eternel, le Saint en Iſraël.

8. Voici *cela* eſt arrivé, & a été fait, dit le Seigneur l'Eternel: * c'*eſt* ici la journée dont j'ai parlé. * ꝟ. 13.

9. Et les habitans des villes d'Iſraël ſortiront, & allumeront *le feu*, & brûleront les armes, les boucliers, les rondelles, les arcs, les fléches, les bâtons qu'on lance de la main, & les javelines, & ils y tiendront le feu allumé ſept ans durant.

10. Et on n'apportera point de bois des champs, & on n'en coupera point des forêts, parce qu'ils feront du feu de *ces* armes, lors qu'ils butineront ceux qui les avoient butinez, & qu'ils pilleront ceux qui les avoient pillez, dit le Seigneur l'Eternel.

11. Et il arrivera en ce jour-là que je donnerai à Gog dans ces quartiers-là un lieu pour ſépulcre en Iſraël, *ſavoir* la vallée des paſſans, qui eſt au devant de la mer, & cette *vallée* fera boucher *les narines* des paſſans; on enterrera là Gog, & toute la multitude de ſon peuple, & on l'appellera, la vallée d'Hamon-Gog.

12. Et ceux de la maiſon d'Iſraël les enterreront pendant l'eſpace de ſept mois afin de nettoyer le païs.

13. Tout le peuple, dis-je, du païs les enterrera, & cela leur ſera en renom, *ſavoir* * le jour auquel j'aurai été glorifié, dit le Seigneur l'Eternel.
* ꝟ. 8. & ch. 38. 16. 23.

14. Et ils mettront à part des gens qui ne feront autre choſe qu'aller & venir par le païs, lesquels avec les paſſans enterreront ceux qui ſeront demeurez de reſte ſur le deſſus de la terre, afin de la nettoyer, *&* ils en chercheront juſques au bout de ſept mois.

15. Et ces paſſans-là iront par le païs; & celui qui verra l'os d'un homme, dreſſera auprès de lui un ſignal; jusqu'à ce que les enterreurs l'ayent enterré dans la vallée d'Hamon-Gog.

16. Et auſſi le nom de la ville *ſera* Hamona, & on nettoyera le païs.

17. Toi donc, * fils d'homme, ainſi a dit le Seigneur l'Eternel: Di aux oiſeaux de toutes eſpeces, & à toutes les bêtes des champs: † Aſſemblez-vous & venez; amaſſez-vous de toutes parts ** vers mon ſacrifice que je ſacrifie pour vous, *qui eſt* un grand ſacrifice ſur les montagnes d'Iſraël, †† & vous mangerez de la chair, & boirez du ſang.
* ch. 2. 1. † Soph. 1. 7. ** ꝟ. 19. Eſa. 34. 6. Jér. 46. 10. Soph. 1. 7. 8. †† ꝟ. 4.

18. Vous mangerez la chair des *hommes* forts, & vous boirez le ſang des principaux de la terre, *le ſang* des moutons,

moutons, des agneaux, des boucs, & des veaux, tous grasses bêtes de Basan.

19. Vous mangerez de la graisse vôtre soû, & vous boirez du sang jusqu'à en être yvres, *de la graisse, dis-je, & du sang* * de mon sacrifice, que j'aurai sacrifié pour vous. * ℣. 17.

20. Et vous serez soulez sur ma table de chevaux, & de bêtes d'attelage, *d'hommes* forts, & de tous hommes de guerre, dit le Seigneur l'Eternel.

21. * Et je mettrai ma gloire entre les nations, & toutes les nations verront mon jugement que j'aurai exercé, & comment j'aurai mis ma main sur eux. * ch. 38. 16.

22. Et la maison d'Israël connoîtra dès ce jour-là, & de là en avant, que je *suis* l'Eternel leur Dieu,

23. Et les nations sauront que la maison d'Israël avoit été transportée à cause de son iniquité, parce qu'ils avoient péché contre moi, & que * j'avois caché ma face d'eux, & les avois livrez entre les mains de leurs ennemis, tellement qu'ils étoient tous tombez par l'épée. * Deut. 31. 17. 18. Pse. 13. 2. &c.

24. Je leur avois fait selon leur souillûre, & selon leur forfait, & j'avois caché ma face d'eux.

25. C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Maintenant je ramenerai la captivité de Jacob, & j'aurai pitié de toute la maison d'Israël, & je serai jaloux du Nom de ma sainteté.

26. Après qu'ils auront porté leur ignominie, & tout leur forfait, par lequel ils avoient forfait contre moi, * quand ils demeuroient en sûreté dans leur terre, & sans qu'*il y eût* personne qui les épouvantât. * ch. 38. 8. 14.

27. Parce que je les ramenerai d'entre les peuples, & les rassemblerai des païs de leurs ennemis, * & que je serai sanctifié en eux, en la présence de plusieurs nations. * ch. 38. 16.

28. Et ils sauront que je *suis* l'Eternel leur Dieu, lors qu'après les avoir transporté entre les nations, je les aurai ramassez en leur terre, & que je n'en aurai laissé demeurer là aucun de reste.

29. Et je ne cacherai plus ma face d'eux, * depuis que j'aurai répandu mon Esprit sur la maison d'Israël, dit le Seigneur l'Eternel. * Joël. 2. 28. Act. 2. 17.

CHAPITRE XL.

Vision d'un homme qui vient avec une canne à la main pour mesurer le Temple, & qui en prend toutes les mesures, 2-49,

* LA vingt-cinquieme année de nôtre captivité, au commencement de l'année, au dixieme *jour* du mois, la quatorzieme année après que † la ville fut prise, en ce même jour la main de l'Eternel fut sur moi, & il m'amena là. * l'An du Monde 3430. † ch. 33. 21.

2. Il m'amena *donc* en visions de Dieu, au païs d'Israël, & me posa sur une montagne fort haute, sur laquelle du côté du Midi *il y avoit* comme le bâtiment d'une ville.

3. Et après qu'il m'y eut fait entrer, voici un homme, qui à le voir étoit comme qui verroit de l'airain, lequel *avoit* en sa main un cordeau de lin, & une canne à mesurer, & qui se tenoit debout à la porte.

4. Et cet homme parla à moi, *& me dit* : * Fils d'homme, † regarde de tes yeux, & écoute de tes oreilles, & applique ton cœur à toutes les choses que je m'en vais te faire voir, car tu as été amené ici afin que je te *les* fasse voir, *&* que tu fasses savoir à la maison d'Israël toutes les choses que tu t'en vas voir. * ch. 2. 1. † ch. 44. 5.

5. Voici donc une muraille au dehors de la maison tout à l'environ. Et comme cet homme avoit en la main une canne à mesurer *longue* de six coudées, *chaque coudée étant* * d'une coudée *commune* & une paume, il mesura la largeur de ce mur bâti, *laquelle étoit* d'une canne, & sa hauteur d'une *autre* canne. * ch. 43. 13.

6. Puis il vint vers une porte qui regardoit le chemin tendant vers l'Orient, & monta par ses degrez, & il mesura l'un des pôteaux de la porte d'une canne en largeur, & l'autre pôteau d'une *autre* canne en largeur.

7. Puis il mesura chaque chambre d'une canne en longueur, & d'une canne en largeur, & les entredeux des chambres de cinq coudées, & *il mesura* d'une canne chacun des pôteaux de la porte d'auprès de l'allée qui menoit à la porte la plus en dedans.

8. Puis il mesura d'une canne l'allée qui menoit à la porte la plus en dedans.

9. Ensuite il mesura de huit coudées l'allée du portail, & ses auvens de deux coudées, ensemble *ceux de* l'allée qui menoit à la porte la plus en dedans;

10. Or les chambres du portail vers le chemin d'Orient *étoient* trois deçà & trois delà, toutes trois d'une même mesure, & les auvens *qui étoient* deçà & delà, étoient d'une même mesure.

11. Puis il mesura de dix coudées la largeur de l'ouverture de la *premiere* porte, *&* de treize coudées la longueur de la *même* porte.

12. Ensuite *il mesura d'un côté* un espace limité au devant des chambres d'une coudée *de deçà*, & une autre coudée d'espace limité de l'autre côté ; puis *il mesura* chaque chambre de six coudées deçà, & de six coudées delà.

13. Puis il mesura le portail depuis le toit d'une chambre jusqu'au toit de l'autre, de la largeur de vingt-cinq coudées; *au reste* les ouvertures *y étoient* l'une vis-à-vis de l'autre.

14. Puis il mit en auvens soixante coudées, & au bout des auvens le parvis tout autour du portail.

15. *Il y avoit* ainsi des avenues au devant de la porte, & au devant de l'allée qui menoit à la porte de dedans, cinquante coudées.

16. Or *il y avoit* aux chambres, * des fenêtres rétressies, & à leurs auvens, *lesquelles regardoient* sur le dedans du portail tout à l'entour, & de même aux allées; & les fenêtres *qui étoient* tout à l'entour, regardoient en dedans, *& il y avoit* des palmes aux auvens.
* 1. Rois. 6. 4.

17. Il me mena donc au dedans du parvis de dehors, & voici des chambres, & des perrons, bâtis de tous côtez dans ce parvis, & trente chambres à chaque perron.

18. Or les perrons *qui étoient* vers les côtez des portes à l'endroit de la longueur des portes, *étoient* les perrons les plus bas.

19. Ensuite il mesura dans la largeur

du parvis depuis le devant de la porte qui *menoit* vers le bas au devant du parvis de dedans *&* en dehors, cent coudées, même en ce qui *étoit* de l'Orient, & en ce *qui étoit* du Septentrion.

20. Après cela il meſura la longueur & la largeur du parvis de dehors de la porte qui regardoit le chemin du Septentrion.

21. Et *quant* aux chambres, trois deçà & trois delà, & *quant à* ſes auvens & ſes allées, *le tout* fut ſelon les meſures du premier portail; tellement que le portail de ce *ſecond* parvis de dehors avoit en longueur cinquante coudées, & en largeur vingt-cinq coudées.

22. Ses fenêtres auſſi & ſes *autres* allées, & ſes palmes *furent* ſelon les meſures *du parvis de dehors* la porte qui regardoit le chemin d'Orient; tellement qu'on y montoit *de même* par ſept degrez, & ſes allées *ſe rencontroient* l'une devant l'autre.

23. Et la porte du parvis de dedans *étoit* vis-à-vis de la *premiere* porte du Septentrion, comme *elle étoit au côté qui regardoit vers* l'Orient; & il meſura depuis une porte jusques à l'autre cent coudées.

24. Après cela il me conduiſit au chemin tirant vers le Midi, & voici le portail du chemin tirant vers le Midi, & il en meſura les auvens & les allées ſuivant les meſures précédentes.

25. *Il y avoit* auſſi des fenêtres dans ce *portail*, & dans ſes allées tout à l'entour, pareilles aux fenêtres précédentes; tellement qu'il avoit cinquante coudées de long, & vingt-cinq coudées de large.

26. Il avoit auſſi ſept degrez par leſquels on y montoit, & devant leſquels *ſe rencontroient* ſes allées; de même il avoit des palmes pour ſes auvens, l'une deçà, & l'autre delà.

27. Pareillement le parvis de dedans avoit ſa porte *vis-à-vis* du chemin tirant vers le Midi; de ſorte qu'il meſura depuis cette porte jusques à la porte du chemin tirant vers le Midi, cent coudées.

28. Après cela il me fit entrer au parvis de dedans par la porte *du côté* du Midi, & il meſura le portail qui y *étoit du côté* du Midi, ſelon les meſures précédentes.

29. Tellement que * les chambres qui y étoient, ſes auvens & ſes allées avoient les meſures précédentes, & ce *portail* & ſes allées tout autour, avoient des fenêtres, *& il y avoit* cinquante coudées de long, & vingt-cinq coudées de large. * ℣. 33. 44. 45.

30. *Et il avoit* des allées tout à l'entour, *qui avoient* vingt-cinq coudées de long, & cinq coudées de large.

31. Il avoit auſſi ſes allées vers le parvis de dehors, & des palmes à ſes auvens, & huit degrez par leſquels on y montoit.

32. Après cela il me fit entrer au parvis de dedans *la porte qui regardoit* le chemin de l'Orient, & il y meſura le portail ſelon les meſures précédentes.

33. Tellement que les chambres qui y étoient, ſes auvens, & ſes allées, avoient les meſures précédentes, & ce *portail* & ſes allées qu'il avoit tout à l'environ, avoient des fenêtres, & il *avoit* cinquante coudées de long, & vingt-cinq de large.

34. Il avoit auſſi ſes allées vers le parvis de dehors, & des palmes à ſes auvens deçà & delà, & huit degrez par leſquels on y montoit.

35. Après

35. Après cela il me mena vers la porte du Septentrion, & il *la* mesura selon les mesures précédentes,

36. Et ses chambres, ses auvens, & ses allées. Or il y avoit des fenêtres tout à l'entour; *& un portail* de cinquante coudées de long, & de vingt-cinq coudées de large.

37. Il y avoit aussi des auvens vers le parvis de dehors, & des palmes à ses auvens, deçà & delà, & huit degrez par lesquels on y montoit.

38. *Il y avoit* aussi des chambres qui avoient leurs ouvertures vers les auvens qui se rendoient aux portes près desquelles * on lavoit les holocaustes.

* Lévit. 1. 13. 1. Rois. 7. 23. 38.

39. Il y avoit aussi dans l'allée du portail deux tables deçà, & deux tables delà, pour y égorger les bêtes qu'on sacrifieroit pour l'holocauste, & les bêtes qu'on sacrifieroit * pour le péché, & les bêtes qu'on sacrifieroit pour le délit.

* ch. 42. 13. Lévit. ch. 4. & ch. 5. & ch. 6.

40. Et vers l'un des côtez *de la porte* au dehors vers le lieu où l'on montoit, à l'entrée de la porte *qui regardoit* vers le Septentrion, *il* y *avoit* deux tables, & à l'autre côté *de la même porte* qui *tiroit* vers l'allée de la porte, deux autres tables.

41. Il y avoit donc quatre tables deçà, & quatre tables delà, vers les jambages de la porte; & ainsi huit tables sur lesquelles on égorgeoit *les bêtes qu'on sacrifioit*.

42. Or les quatre tables qui étoient pour l'holocauste, *étoient* de pierre de taille, de la longueur d'une coudée & demie, & de la largeur d'une coudée & demie, & de la hauteur d'une coudée; & même on devoit poser sur elles les instrumens avec lesquels on égorgeoit l'holocauste, & les *autres* sacrifices.

43. *Il y avoit* aussi au dedans de la maison tout à l'entour, des rateliers à écorcher, larges d'une paume, fort bien accommodez, d'où *on apportoit* la chair des oblations sur les tables.

44. Et au dehors de la porte qui étoit la plus en dedans, * *il y avoit* des chambres pour les chantres au parvis de dedans, lesquelles *étoient* au côté de la porte du Septentrion, & regardoient le chemin *tirant vers le* Midi; *& puis* une *rangée de chambres qui étoient* au côté de la porte Orientale, *lesquelles* regardoient le chemin *tirant vers* le Septentrion.

* ℣. 28. 33. 38.

45. Puis il me dit: Ces chambres qui regardent le chemin *tirant vers* le Midi, *sont* pour les Sacrificateurs qui ont la charge de la Maison.

46. Mais ces chambres qui regardent le chemin *tirant vers* le Septentrion, *sont* pour les Sacrificateurs qui ont la charge de l'autel, qui sont les fils * de Tsadok, lesquels d'entre les enfans de Lévi s'approchent de l'Eternel pour faire son service. * 1. Rois. 2. 35.

47. Puis il mesura un parvis de la longueur de cent coudées, & de la largeur *d'autres* cent coudées, en quarré, & l'autel *étoit* au devant du Temple.

48. Ensuite il me fit entrer dans le porche du Temple; & il mesura les pôteaux du porche de cinq coudées deçà, & de cinq coudées delà, puis la largeur de la porte de trois coudées deçà, & de trois coudées delà;

49. La longueur de ce porche *étoit* de vingt coudées, & la largeur d'onze coudées, & *se prenoit* dès les degrez par lesquels on y montoit; & il y avoit

des colomnes près des pôteaux, l'une deçà & l'autre delà.

CHAPITRE XLI.

Recit des mesures des portes, des murs, & de telles autres choses concernant le Temple, 1--26.

PUis il me fit entrer vers le Temple, & il mesura des pôteaux de six coudées de largeur d'un côté, & de six coudées de largeur de l'autre côté, *qui est* la largeur du Tabernacle.

2. Ensuite il mesura la largeur de l'ouverture de *la porte qui étoit* de dix coudées, & les côtez de l'ouverture de cinq coudées deçà, & de cinq coudées delà. Puis il mesura dans *le Temple* une longueur de quarante coudées, & une largeur de vingt coudées.

3. Puis il entra vers le lieu qui étoit plus en dedans, & il mesura un pôteau d'une ouverture *de porte* de deux coudées, & *la hauteur* de cette ouverture de six coudées, & la largeur de cette ouverture de sept coudées.

4. Puis il mesura *au dedans* de cette *ouverture* une longueur de vingt coudées, & une largeur de vingt coudées sur le sol du Temple; & il me dit: * *C'est* ici le lieu Très-Saint.

* Exod. 26. 33.

5. Puis il mesura *l'épaisseur* de la muraille du Temple, *qui fut* de six coudées, & la largeur des chambres qui étoient tout autour du Temple, de quatre coudées.

6. Or *quant* à ces chambres, il y en avoit trois l'une sur l'autre, tellement qu'il y en avoit trente, ainsi rangées, desquelles les soliveaux entroient dans une muraille qui touchoit à la muraille du Temple, *& qui avoit été ajoûtée* tout à l'entour, afin que les soliveaux de ces chambres y fussent appuyez, & qu'ils ne fussent point appuyez sur la muraille du Temple.

7. Or il y avoit une largeur & un circuit *autour du Temple*, beaucoup plus haut que les chambres, car cette muraille, par le moyen de laquelle on montoit tout autour du Temple, étoit beaucoup plus haute tout à l'entour du Temple, & ainsi elle étoit cause que le Temple avoit de la largeur vers le dessus, & par ce moyen on montoit de l'étage d'embas à celui qui *étoit* au dessus de l'étage du milieu.

8. Je vis aussi vers le Temple tout à l'entour une hauteur *qui étoit comme* les fondemens des chambres, *laquelle avoit* une grande canne, *c'est-à-dire*, six coudées de celles qui vont jusqu'à l'aisselle.

9. La largeur de la muraille qu'avoient les chambres vers le dehors, étoit de cinq coudées: lequel *espace* étoit aussi *dans la muraille*, où on laissoit quelque endroit qui n'étoit point bâti; *& ces deux murailles étoient* ce sur quoi étoient appuyées les chambres d'alentour du Temple.

10. Or entre les chambres il y avoit un espace de vingt coudées de largeur tout autour du Temple.

11. L'ouverture des chambres *étoit* vers la muraille en laquelle on laissoit quelque endroit qui n'étoit point bâti, *savoir* une ouverture *du côté* du chemin vers le Septentrion, & une autre ouverture *du côté* vers le Midi; & la largeur du lieu où étoit la muraille, en laquelle on laissoit quelque endroit qui n'étoit

n'étoit point bâti, *étoit* de cinq coudées tout à l'entour.

12. Or le bâtiment qui *se rendoit* sur le devant de la séparation, *qui faisoit* le côté du chemin vers l'Occident, avoit la largeur de soixante-dix coudées, & la muraille du bâtiment cinq coudées de largeur tout à l'entour, tellement que sa longueur étoit de quatre-vingts-dix coudées.

13. Puis il mesura le Temple, *qui eut en* longueur cent coudées; de sorte que les séparations, les bâtimens & les parois qui y étoient, *avoient en* longueur cent coudées.

14. La largeur aussi du devant du Temple, & des séparations vers l'Orient, cent coudées.

15. Et il mesura la longueur du bâtiment *qui étoit* vis-à-vis de la séparation qui *étoit* au derriere du Temple, & de ses chambres de côté & d'autre; *&* elle étoit de cent coudées; puis il y avoit le Temple du dedans, & les allées du parvis.

16. Les pôteaux & les fenêtres qui *étoient* rétressies, & les chambres d'alentour *du Temple* dans *tous* leurs trois *étages*, *depuis* le long des pôteaux, *n'étoient qu'un* lambris de bois tout à l'entour; & le sol *en étoit couvert* jusques aux fenêtres, qui *en étoient* couvertes de même;

17. Jusques au dessus des ouvertures *qu'il y avoit*, & jusques à la maison de dedans aussi bien qu'au dehors, & par dessus toutes les murailles d'alentour, *tant* dans la *maison* de dedans qu'en celle de dehors; *en y gardant toutes* les mesures.

18. Et *ce lambris étoit* entaillé de Chérubins & de palmes, tellement qu'*il y avoit* une palme entre un Chérubin & l'autre, & chaque Chérubin avoit deux faces.

19. Et la face d'homme *étoit tournée* vers la palme d'un côté, & la face de lionceau *étoit tournée* vers la palme de l'autre côté; *& ainsi il étoit* entaillé par toute la maison tout à l'entour.

20. Depuis le sol jusques au dessus des ouvertures *il y avoit* des Chérubins & des palmes entaillées, même *jusqu'au dessus* de la muraille du Temple.

21. Les pôteaux *de la porte* du Temple *étoient* quarrez; & le devant du lieu Saint avoit une représentation telle que la représentation précédente.

22. * L'autel *étoit de* bois, de la hauteur de trois coudées, & de deux coudées de longueur; & ses coins qu'il avoit, & sa longueur, & ses côtez *étoient de* bois. Puis il me dit: C'*est* ici la Table qui *est* devant l'Eternel.

* Exod. 30. 1.

23. *Il y avoit* aussi deux huis *à la porte du* Temple, & de même à *la porte* du lieu Très-saint.

24. Or chacun de ces huis-là *avoit* deux *autres* huis, *qui étoient* deux huis qui se replioient; tellement qu'un huis en avoit deux autres de tels, & l'autre huis deux autres de tels.

25. *Il y avoit* aussi des Chérubins & des palmes figurées sur les huis du Temple, comme il y en avoit de figurées sur les parois. Il y avoit aussi de grosses pieces de bois sur le devant du porche en dehors.

26. *Il y avoit* pareillement des fenêtres rétressies, & des palmes deçà & delà, aux côtez du porche; *il y avoit* aussi les chambres *qui étoient autour*

 du

du Temple, & puis les grosses pieces de bois.

CHAPITRE XLII.

L'homme qu'Ezéchiel voit en vision continuer à mesurer les appartemens du Temple, 1--20.

APrès cela il me fit sortir vers le parvis de dehors, par le chemin tirant vers le Septentrion; *&* il me fit entrer vers les chambres qui *étoient* le long de la séparation, & qui *étoient* le long du bâtiment vers le Septentrion.

2. Vis-à-vis de la longueur de cent coudées *il y avoit* une ouverture vers le Septentrion, & la largeur *étoit* de cinquante coudées.

3. Le long de vingt *coudées* qui *étoient* du parvis de dedans, & le long du perron qui *étoit* du parvis de dehors *il y avoit* des chambres vis-à-vis des autres chambres, à trois étages.

4. Et au devant de ces chambres *il y avoit* un promenoir large de dix coudées en dedans, *vers lequel il y avoit* un chemin d'une coudée, *&* leurs ouvertures étoient vers le Septentrion.

5. Or les chambres de dessus *étoient* rétressies; car les chambres basses & les moyennes, *desquelles étoit composé ce* bâtiment, s'avançoient plus que celles-là.

6. Car elles *étoient* à trois étages, & n'avoient point de colomnes, telles que sont les colomnes des parvis, & pour cela il avoit été reservé *quelque chose des chambres* basses & des moyennes dès le sol *du premier étage.*

7. Et le parquet qui *étoit* au dehors vis-à-vis des chambres, *& qui avoit* un chemin *tirant vers le* parvis de dehors, vis-à-vis des chambres, *avoit* cinquante coudées de long.

8. Car la longueur des chambres qu'avoit le parvis de dehors, *étoit* de cinquante coudées. Et voici, *il y avoit* cent coudées dans ce qui étoit vis-à-vis du Temple.

9. Or au dessous des chambres qui étoient dans ce parvis, *étoit* l'endroit * par lequel il étoit entré du côté d'Orient, quand il étoit venu là *en sortant* du parvis de dehors. * ch. 40. 6.

10. *Il y avoit* dans la largeur, le parquet du parvis *vers* les chemins qui se rendoient en Orient, *&* des chambres vis-à-vis de la séparation, & vis-à-vis du bâtiment.

11. *Et il y avoit* des chemins au devant d'elles, à la façon des chambres qui *étoient vers* le chemin du Septentrion, & elles avoient une même longueur *&* une même largeur, & toutes les mêmes sorties, selon leurs façons, & selon leurs ouvertures.

12. Même *les ouvertures des chambres* qui *étoient vers* le chemin du Midi, *étoient* comme les ouvertures de ces chambres-là; *tellement que* l'ouverture *étoit* là où commençoit le chemin, *&* le chemin *se rendoit* vis-à-vis du parquet tout accommodé, *savoir* le chemin *qui venoit du parvis* d'Orient pour aller vers *les chambres.*

13. Après cela il me dit: Les chambres *du parvis* du Septentrion, *&* les chambres *du parvis* du Midi, qui *sont* le long des séparations, étant *les chambres* du lieu Saint, sont celles où les Sacrificateurs qui approchent de *l'*Eternel, * mangeront les choses trés-saintes. Ils poseront *donc* là les choses trés-

très saintes, *savoir* les gâteaux, les oblations pour le péché, & les oblations pour le délit; car ce lieu *est* saint.
* ch. 40. 39. & 44. 29. & 46. 20. Nomb. 18. 9.

14. Quand les Sacrificateurs y seront entrez, ils ne sortiront point du lieu Saint *pour venir* au parvis de dehors, qu'ils n'ayent posé là leurs habits avec lesquels ils font le service, car ils sont saints; & qu'ils n'ayent revêtu d'autres vêtemens; alors ils s'approcheront du parvis du peuple.

15. Après qu'il eut achevé les mesures de la maison de dedans, il me fit sortir par le chemin de la porte qui regardoit le chemin de l'Orient, puis il mesura *l'enclos qui étoit* tout à l'entour.

16. Il mesura *donc* le côté d'Orient avec la canne à mesurer, *& il y eut* tout le long cinq cens cannes, de la canne à mesurer.

17. *Ensuite* il mesura le côté du Septentrion, *qui eut* tout le long cinq cens cannes, de la canne à mesurer.

18. *Puis* il mesura le côté du Midi *qui eut* cinq cens cannes, de la canne à mesurer.

19. Après il fit le tour du côté de l'Occident, *& le* mesura, *& il y eut* cinq cens cannes, de la canne à mesurer.

20. Il mesura donc *cet enclos* à *ses* quatre côtez; dans lesquels il y avoit une muraille tout à l'entour, & cette muraille avoit à l'endroit de la longueur cinq cens *cannes*, & à l'endroit de la largeur cinq cens *cannes*, & *elle servoit* à séparer * le lieu Saint d'avec le lieu profane. * ch. 43. 12.

* * *

CHAPITRE XLIII.

Vision de la gloire de Dieu, & son entrée dans le Temple, 2---6. *Discours de Dieu à Ezéchiel sur ce sujet,* 7---11. *Autel des holocaustes,* 13. *Loix touchant le service de cet autel,* 18---27.

PUis il me ramena vers la porte * mentionnée ci-dessus, *savoir vers* la porte qui regardoit le chemin de l'Orient. * ch. 42. 15.

2. Et voici la gloire du Dieu d'Israël qui venoit de devers le chemin de l'Orient, & le bruit qu'il menoit, *étoit* * comme le bruit de beaucoup d'eaux, & la terre resplendissoit de sa gloire.
* ch. 1. 24.

3. * Et la vision que j'eus alors étoit semblable à celle que j'avois vûe † lors que j'étois venu pour détruire la ville; tellement que ces visions *étoient* ** comme la vision que j'avois vûe sur le fleuve de Kebar; & je me prosternai le visage contre terre. * ch. 1. 4. & 8. 4. † ch. 9. 2. 3. &c. ** ch. 1. 28. & 10. 4. &c.

4. Puis la gloire de l'Eternel entra dans la maison *par* le chemin de la porte qui regardoit le chemin de l'Orient.

5. Et l'Esprit m'enleva, & me fit entrer dans le parvis de dedans, & voici * la gloire de l'Eternel avoit rempli la maison. * ch. 44. 4. 1. Rois. 8. 10.

6. Et je l'ouis parlant à moi *du dedans* de la maison, & l'homme *qui me conduisoit* étoit debout près de moi.

7. *L'Eternel* donc me dit: * Fils d'homme, c'*est ici* le lieu de mon trône, †, & le lieu des plantes de mes pieds, dans lequel je ferai ma demeure pour jamais parmi les enfans d'Israël; & la maison d'Israël ** ne souillera plus mon saint Nom, ni eux, ni leurs Rois, par

par leurs paillardiſes; *mais plûtôt ils pollueront* leurs hauts lieux † † par les charognes de leurs Rois. * chap. 2. 1. † 1. Chron. 28. 2. Lam. 2. 1. ** ℣. 9. † ch. 16. 18.

8. Car ils ont mis leur ſeuil près de mon ſeuil, & leur pôteau tout joignant mon pôteau, tellement *qu'il n'y a eu* que la paroi entre moi & eux, & *ainſi* ils ont ſouillé mon ſaint Nom par leurs abominations, lesquelles ils ont faites, c'eſt pourquoi je les ai conſumez en ma colere.

9. * Maintenant ils rejetteront loin de moi leurs paillardiſes & les charognes de leurs Rois, & je ferai ma demeure pour jamais parmi eux. * ℣. 7.

10. Toi *donc*, * fils d'homme, fai entendre à la maiſon d'Iſraël ce qui eſt de ce Temple; & qu'ils ſoient confus à cauſe de leurs iniquitez; & qu'ils *en* meſurent le plan. * ch. 2. 1.

11. Quand donc ils auront été confus de tout ce qu'ils ont fait, fai-leur entendre la forme de ce Temple, & ſa diſpoſition, avec ſes ſorties & ſes entrées, & toutes ſes figures & toutes ſes ordonnances, & toutes ſes formes, & toutes ſes loix, & *les* écris, eux le voyant, afin qu'ils obſervent toute la façon qu'il y faut garder, & toutes les ordonnances qui en auront été établies, & qu'ils les pratiquent.

12. *C'eſt donc* ici la Loi de ce Temple: Tout l'enclos de ce Temple, *qui ſera* ſur le haut de la montagne, * *ſera* un lieu très-ſaint tout à l'entour. Voilà telle *eſt* la Loi de ce Temple. * ch. 42. 20.

13. Mais ce *ſont* ici les meſures de l'autel *priſes* à la coudée, * qui vaut une coudée *commune* & une paume. † Le ſein *de l'autel aura* une coudée *de hauteur* & une coudée de largeur, & ſon enclos ſur ſon bord tout à l'entour ſera *haut* d'une demie coudée; & ce *ſein ſera* le dos de l'autel, * ch. 40. 5. † Exod. 27. 1.

14. Or depuis le ſein enfoncé en terre jusques à la ſaillie d'embas *il y aura* deux coudées, & cette ſaillie aura une coudée de largeur; puis *il y aura* quatre coudées depuis la petite ſaillie jusques à la grande ſaillie, laquelle aura une coudée de largeur.

15. Après cela *il y aura* le * hariel, *haut* de quatre coudées, puis *il y aura* quatre cornes *qui ſortiront* de l'ariel, & qui *tireront* en haut. * Eſa. 29. 35.

16. Et l'ariel *aura* douze coudées de longueur, correſpondantes à douze coudées de largeur; *& il ſera* quarré par ſes quatre côtez.

17. Mais *chaque* ſaillie *aura* quatorze coudées de longueur, correſpondantes à quatorze coudées de largeur, à ſes quatre côtez, & elle *aura* tout à l'entour un enclos *haut* de demi-coudée, parce que chaque *ſaillie aura* un ſein d'une coudée *tout* à l'entour, & les endroits par où on y montera regarderont l'Orient.

18. Et il me dit: * Fils d'homme, ainſi a dit le Seigneur l'Eternel: Ce *ſont* ici les ſtatuts de l'autel pour le jour qu'il aura été fait, afin qu'on y offre l'holocauſte, & qu'on y répande le ſang, * ch. 2. 1.

19. C'eſt que tu donneras aux Sacrificateurs Lévites, * qui ſont de la race de Tſadok, *&* qui approchent de moi, dit le Seigneur l'Eternel, afin qu'ils

qu'ils y faſſent mon ſervice, † un jeune veau en ſacrifice pour le péché.
* ch. 44. 15. † Exod. 29. 36.

20. Et tu prendras de ſon ſang, & en mettras ſur les quatre cornes *de l'autel*, & ſur les quatre coins des ſaillies, & ſur les enclos *tout* à l'entour, *&* *ainſi* tu purifieras l'autel, & feras propiciation pour lui.

21. Puis tu prendras le veau qui *eſt* le ſacrifice pour le péché, & on le brûlera au lieu ordonné de la maiſon, au dehors du Sanctuaire.

22. Et le ſecond jour tu offriras un bouc d'*entre les* chevres, ſans tare, en ſacrifice pour le péché; & on *en* purifiera l'autel comme on *l*'aura purifié avec le veau.

23. Après que tu auras achevé de purifier *l'autel*, tu offriras un jeune veau ſans tare, & un belier ſans tare, *pris* d'entre les brebis;

24. Tu les offriras en la préſence de l'Eternel, & les Sacrificateurs jetteront * du ſel par deſſus, & les offriront *en* holocauſte à l'Eternel. * Lévit. 2. 13.

25. Durant ſept jours tu ſacrifieras chaque jour un bouc, tel qu'on ſacrifie pour le péché, & *les Sacrificateurs* ſacrifieront un jeune veau & un belier ſans tare, *pris* d'entre les brebis.

26. Durant ſept jours *les Sacrificateurs* feront propiciation pour l'autel, & le nettoyeront, & chacun d'eux ſera conſacré.

27. Après qu'on aura achevé ces jours-là, s'il arrive dès le huitieme jour, & dans la ſuite, que les Sacrificateurs ſacrifient ſur cet autel vos holocauſtes & vos ſacrifices de proſpérité, je ſerai appaiſé envers vous, dit le Seigneur l'Eternel.

CHAPITRE XLIV.

Porte du Prince, 3. Rejection des Sacrificateurs qui s'étoient rendus coupables d'idolatrie, 6-13. Reglemens pour les Sacrificateurs, 17--31.

PUis il me ramena au chemin de la porte extérieure du Sanctuaire, laquelle regardoit l'Orient, & elle *étoit* fermée.

2. Et l'Eternel me dit: Cette porte-ci ſera fermée, *&* ne ſera point ouverte, & perſonne n'entrera par elle: parce que l'Eternel le Dieu d'Iſraël eſt entré par elle, *elle* ſera donc fermée.

3. *Elle ſera* pour le Prince; le Prince, ſans autres, s'y aſſeïera pour manger devant l'Eternel, *&* il entrera par le chemin de l'allée de cette porte-là, & ſortira par le même chemin.

4. Et il me fit revenir par le chemin de la porte du Septentrion juſques ſur le devant de la maiſon, & je regardai, * & voici, la gloire de l'Eternel avoit rempli la maiſon de l'Eternel, & je me proſternai ſur ma face. * ch. 43. 5.

5. Alors l'Eternel me dit: * Fils d'homme, † applique ton cœur, & regarde de tes yeux, & écoute de tes oreilles tout ce dont je te vais parler, touchant toutes les ordonnances & toutes les loix qui concernent la maiſon de l'Eternel, applique ton cœur à ce qui concerne l'entrée de la maiſon par toutes les ſorties du Sanctuaire.
* ch. 2. 1. † ch. 40. 4.

6. Tu diras donc à *ceux qui ſont extrement* rebelles, *ſavoir* à la maiſon d'Iſraël: Ainſi a dit le Seigneur l'Eternel; Maiſon d'Iſraël: Qu'il vous ſuffiſe qu'entre toutes vos abominations,

7. Vous ayez fait entrer les enfans de l'étranger, *qui étoient* incirconcis de

cœur, & incirconcis de chair, pour être dans mon Sanctuaire, afin de profaner ma maiſon, quand vous avez offert * ma viande, *ſavoir* la graiſſe & le ſang, & ils ont enfraint mon alliance, outre toutes vos *autres* abominations.

* Lévit. 3. 11. 16. & 6. 8. 9. & 22. 25. Nomb. 28. 2.

8. Et vous n'avez point donné ordre que mes choſes ſaintes fuſſent obſervées, mais vous avez établi comme il vous a plû dans mon Sanctuaire, des gens pour y être les gardes des choſes que j'avois commandé de garder.

9. Ainſi a dit le Seigneur l'Eternel: Pas un de tous ceux qui ſeront enfans d'étranger, incirconcis de cœur, & incirconcis de chair, n'entrera dans mon Sanctuaire, même pas un d'entre tous les enfans d'étranger, qui *ſeront* parmi les enfans d'Iſraël.

10. * Mais les Lévites qui ſe ſont éloignez de moi, lors qu'Iſraël s'eſt égaré, & qui ſe ſont égarez de moi pour ſuivre leurs dieux de fiente, porteront *la peine de* leur iniquité. * ch. 48. 11.

11. Toutefois ils ſeront employez dans mon Sanctuaire aux charges *qui ſont* vers les portes de la maiſon, & ils feront le ſervice de la maiſon; ils égorgeront pour le peuple *les bêtes pour* l'holocauſte, & *pour* les *autres* ſacrifices, & ſe tiendront *prêts* devant lui pour le ſervir.

12. Parce qu'ils les ont ſervis *ſe préſentant* devant leurs dieux de fiente, & qu'ils ont été en achoppement d'iniquité à la maiſon d'Iſraël, à cauſe de cela j'ai levé ma main *en jurant* contr'eux, dit le Seigneur l'Eternel, qu'ils porteront *la peine de* leur iniquité.

13. Tellement qu'ils n'approcheront plus de moi pour m'exercer la ſacrificature, ni pour approcher d'aucune de mes choſes ſaintes aux lieux les plus ſaints, mais ils porteront leur confuſion & leurs abominations, lesquelles ils ont commiſes.

14. C'eſt pourquoi je les établirai pour avoir la garde de la maiſon pour tout ſon ſervice, & pour tout ce qui s'y fait.

15. Mais quant aux Sacrificateurs Lévites, * enfans de Tſadok, qui ont ſoigneuſement adminiſtré ce qu'il faloit faire dans mon Sanctuaire, lors que les enfans d'Iſraël ſe ſont égarez de moi, ceux-là s'approcheront de moi pour faire mon ſervice, & ſe tiendront *prêts* devant moi pour m'offrir la graiſſe & le ſang, dit le Seigneur l'Eternel.

* ch. 40. 46. & 43. 19. & 48. 11.

16. Ceux-là entreront dans mon Sanctuaire, & ceux-là s'approcheront de ma table, pour faire mon ſervice, & ils adminiſtreront ſoigneuſement ce que j'ai ordonné de faire.

17. Et il arrivera que quand ils entreront aux portes des parvis de dedans, ils ſe vêtiront de robes de lin; & il n'y aura point de laine ſur eux pendant qu'ils feront le ſervice aux portes des parvis de dedans, & plus en dedans.

18. Ils auront des ornemens de lin ſur leur tête, & des brayes de lin ſur leurs reins, & ne ſe ceindront point à l'endroit où l'on ſue.

19. * Mais quand ils ſortiront au parvis de dehors, au parvis, *dis-je*, de dehors, vers le peuple, ils ſe dévêtiront de leurs habits, avec lesquels ils font le ſervice, & les poſeront dans les chambres ſaintes, & ſe revêtiront d'autres habits,

habits, † afin qu'ils ne ſanctifient point le peuple avec leurs habits.
* Exod. 29. 37. & 30. 29. † ch. 46. 20.

20. Ils ne ſe raſeront point la tête, ni ne laiſſeront point croître leurs cheveux, *mais* ſimplement ils tondront *leurs* têtes.

21. * Pas un des Sacrificateurs ne boira du vin, quand ils entreront au parvis de dedans. * Lévit. 10. 9.

22. * Ils ne prendront point pour femme une veuve, ni une répudiée; mais ils prendront des vierges, de la race de la maiſon d'Iſraël, ou une veuve qui ſoit veuve d'un Sacrificateur.
* Lévit. 21. 13. 14.

23. * Et ils enſeigneront à mon peuple la différence qu'il y a entre la choſe ſainte & la choſe profane, & leur feront entendre la différence qu'il y a entre ce qui eſt ſouillé & ce qui eſt net.
* Lévit. 10. 10. 11.

24. * Et quand il ſurviendra quelque procès, ils aſſiſteront au jugement, & jugeront ſuivant les droits que j'ai ordonnez; & ils garderont mes loix & mes ſtatuts dans toutes mes ſolemnitez, & ils ſanctifieront mes Sabbats.
* Deut. 17. 8. 9.

25. * *Pas un des Sacrificateurs* n'entrera vers le corps mort d'aucun homme, de peur d'en être pollué; toutefois ils ſe pollueront bien pour *leur* pére, pour *leur* mére, pour *leur* fils, pour *leur* fille, pour *leur* frére, & pour *leur* ſœur qui n'aura point eu de mari.
* Lévit. 21. 1.

26. Et après que chacun d'eux ſe ſera nettoyé, * on lui comptera ſept jours; * Nomb. 6. 9. & 12. 14.

27. Et le jour qu'il entrera aux lieux ſaints, *ſavoir* au parvis de dedans pour faire le ſervice aux lieux ſaints, il offrira un *ſacrifice pour* ſon péché, dit le Seigneur l'Eternel.

28. Et *cela* leur ſera pour héritage, *Ce ſera* moi *qui ſerai* leur héritage, car vous ne leur donnerez aucune poſſeſſion en Iſraël, * *& ce ſera* moi *qui ſerai* leur poſſeſſion. * Nomb. 18. 20. Deut. 18. 1. 2.

29. * Ils mangeront donc les gâteaux & *ce qui s'offrira pour* le péché, & *ce qui s'offrira pour* le délit; † & tout interdit en Iſraël leur appartiendra. * ch. 40. 39. & 42. 13. & 46. 20. † Nomb. 18. 14.

30. * Et les prémices de tout ce qui eſt produit le premier en toutes choſes, & de tout ce qui ſera préſenté en offrande élevée de toutes choſes, d'entre toutes vos offrandes élevées appartiendront aux Sacrificateurs; vous donnerez auſſi les prémices de vos pâtes aux Sacrificateurs, † afin qu'ils faſſent repoſer la bénédiction ſur la maiſon de chacun de vous. * Exod. 22. 29. 30. Nomb. 15. 20. & 18. 11. † Mal. 3. 9. 10.

31. * Les Sacrificateurs ne mangeront point de chair d'aucune bête morte d'elle-même, ni *rien* de déchiré, ſoit oiſeau ſoit bête à quatre pieds.
* ch. 4. 14. Exod. 22. 31. Lévit. 22. 22. 8.

CHAPITRE XLV.

Partage du païs entre les Tribus, 1--4. *Portion du Prince*, 7. *Ce que le Prince devoit fournir pour les ſacrifices*, 17---22.

OR quand vous partagerez au ſort le païs en héritage, vous en leverez une portion pour l'Eternel, *la lui préſentant comme* * en offrande élevée, *laquelle étant priſe ſur* la longueur du païs, ſera ſanctifiée d'entre toutes les autres portions du païs, † *& aura* de lon-

gueur

gueur vingt-cinq mille *cannes*, & de largeur, dix mille; ce *sera* une chose sainte dans tous ses confins à l'entour.

* ch. 48. 8. 9. † ch. 48. 9.

2. De cette *portion* il y aura cinq cens *cannes* correspondantes à *autres* cinq cens, mesurées en quarré à l'entour, pour le lieu Saint, & cinquante coudées à l'entour pour ses fauxbourgs.

3. Tu mesureras donc de cette mesure *l'espace du lieu Saint*, *savoir* de la longueur de vingt-cinq mille, & de la largeur de dix mille *cannes*; & le Sanctuaire, *&* le lieu Très-saint, sera dans cet *espace*.

4. Cette *portion* sanctifiée *d'entre les autres* du païs appartiendra aux Sacrificateurs ministres du Sanctuaire, qui approchent de l'Eternel pour faire son service, & elle leur sera un lieu pour des maisons, & un Sanctuaire pour le Sanctuaire.

5. Puis *il y aura* vingt-cinq mille *autres cannes* en longueur, & dix mille en largeur, lesquelles appartiendront aux Lévites qui font le service de la maison, pour être leur possession, avec les vingt chambres.

6. Puis vous donnerez pour la possession de la ville la largeur de cinq mille, & la longueur de vingt-cinq mille, suivant la proportion de la portion sanctifiée, qui aura été levée sur toute la masse; *& cela* sera pour toute la maison d'Israël.

7. Puis *vous assignerez la portion* du Prince tant au delà de la portion sanctifiée qui aura été levée sur toute la masse, qu'au deçà de la possession de la ville, *savoir* tout le long de la portion sanctifiée qui aura été levée sur toute la masse, & tout le long de la possession de la ville, *tirant* depuis le canton d'Occident, jusques à l'Occident, & depuis le canton qui regarde vers l'Orient, jusques vers l'Orient; tellement que *l'autre* longueur *sera* aux parties opposées à l'une des *autres* portions, *tirant* depuis les confins d'Occident vers les confins *qui regardent* vers l'Orient.

8. *Ce qui sera* de *toute* cette terre-là appartiendra au *Prince* pour être possedé par lui au païs d'Israël; & les Princes que j'établirai ne fouleront plus mon peuple, mais ils distribueront le païs à la maison d'Israël selon leurs Tribus.

9. Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Princes d'Israël: Qu'il vous suffise; ôtez la violence & le pillage, & faites jugement & justice; ôtez vos extorsions de dessus mon peuple, dit le Seigneur l'Eternel.

10. * Ayez la balance juste, & l'épha juste, & le bath juste.

* Lévit. 19. 35. 36.

11. L'épha & le bath seront de même mesure; tellement qu'on prendra un bath pour la dixieme partie d'un homer, & l'épha *sera* la dixieme partie d'un homer, la mesure de l'un & de l'autre se rapportera à l'homer.

12. * Et le sicle *sera* de vingt oboles; *&* vingt sicles, vingt-cinq sicles, *&* quinze sicles feront la mine.

* Exod. 30. 13. Lévit. 27. 25. Nomb. 3. 47.

13. C'*est* ici l'oblation que vous offrirez en offrande élevée, la sixieme partie d'un épha d'un homer de blé; & vous donnerez la sixieme partie d'un épha d'un homer d'orge.

14. *Et parce que* le bath *est la mesure* pour l'huile, l'offrande ordonnée pour l'huile *sera* la dixieme partie d'un bath

pour

pour core, *entant que* dix baths *feront* un homer; car dix baths feront un homer.

15. Pareillement l'offrande ordonnée des bêtes du menu bétail *ſera* de deux cens l'une, même des meilleurs pâturages d'Iſraël; *toute laquelle oblation* ſera employée en gâteaux, & en holocauſtes, & en ſacrifices de proſpérité, afin de faire propiciation pour vous, dit le Seigneur l'Eternel.

16. Tout le peuple qui *eſt* du païs ſera tenu à cette offrande élevée, pour *celui* qui *ſera* Prince en Iſraël.

17. Mais le Prince ſera tenu de fournir les holocauſtes, & les gâteaux, & les aſperſions qu'il faudra offrir aux feſtes ſolemnelles, aux nouvelles lunes, & aux ſabbats, & dans toutes les ſolemnitez de la maiſon d'Iſraël. Il tiendra prêtes les bêtes qu'on ſacrifiera pour le péché, & les gâteaux, & les bêtes qu'on ſacrifiera pour l'holocauſte, & les bêtes qu'on ſacrifiera pour les ſacrifices de proſpérité, afin de faire propiciation pour la maiſon d'Iſraël.

18. Ainſi a dit le Seigneur l'Eternel: Au premier *mois*, au premier *jour* du mois, tu prendras un jeune veau ſans tare, & tu purifieras le Sanctuaire par ce ſacrifice offert pour le péché.

19. Tellement que le Sacrificateur prendra du ſang de ce *ſacrifice offert pour le* péché, & en mettra ſur les pôteaux de la maiſon, & ſur les quatre coins des faillies de l'autel, & ſur les pôteaux des portes des parvis de dedans.

20. Tu en feras ainſi au ſeptieme *jour* du même mois, à cauſe des hommes qui péchent par ignorance, & à cauſe des hommes ſimples; & vous ferez ainſi propiciation pour la maiſon.

21. * Au premier *mois* au quatorzieme jour du mois, vous aurez la Pâque, feſte ſolemnelle *qui durera* ſept jours, pendant *leſquels* on mangera des pains ſans levain. * Exod. 12. 3. & 13. 15. Lévit. 23. 5. Nomb. 9. 3. & 28. 16. 17. Deut. 16. 1.

22. Et en ce jour-là le Prince offrira un veau *pour* le péché, tant pour lui que pour tout le peuple du païs.

23. Pareillement *durant* les ſept jours de cette feſte ſolemnelle, il offrira chaque jour, ſept veaux & ſept beliers, ſans tare, pour l'holocauſte *qu'on offrira* à l'Eternel, & un bouc d'entre les chevres *pour le ſacrifice* pour le péché, chacun de ces ſept jours là.

24. Pareillement il *offrira* un épha *pour* le gâteau de chaque veau, & un épha *pour le gâteau* de chaque belier, & un hin d'huile pour chaque épha.

25. * Au ſeptieme *mois*, le quinzieme jour du mois, en la feſte ſolemnelle il offrira *durant* ſept jours les mêmes choſes, *ſavoir* le même ſacrifice pour le péché, le même holocauſte, les mêmes gâteaux, & les mêmes meſures d'huile. * Lévit. 23. 33. Nomb. 29. 12. Deut. 16. 13.

CHAPITRE XLVI.

Par quelle porte le Prince devoit entrer au Temple, 2. Son oblation à chaque jour de Sabbat, 4. &c.

Ainſi a dit le Seigneur l'Eternel: La porte du parvis de dedans, laquelle regarde l'Orient, ſera fermée les ſix jours ouvriers, mais elle ſera ouverte le jour du Sabbat, & pareillement elle ſera ouverte le jour de la nouvelle lune.

2. Et le Prince y entrera par le chemin de l'allée de la porte *du parvis* de dehors, & se tiendra près de l'un des pôteaux de *l'autre* porte, & les Sacrificateurs prépareront son holocauste & ses sacrifices de prospérité; puis il se prosternera sur le seuil de cette *autre* porte, & ensuite il sortira; mais cette *autre* porte ne sera point fermée jusques au soir.

3. Tellement que le peuple du païs se prosternera devant l'Eternel à l'entrée de cette *autre* porte-ci, les jours de Sabbat & des nouvelles lunes.

4. Or l'holocauste que le Prince offrira à l'Eternel le jour du Sabbat *sera* de * six agneaux sans tare, & d'un belier sans tare. * ℣. 6.

5. Et le gâteau pour le belier *sera* d'un épha, & le gâteau pour chacun des agneaux *sera selon* ce qu'il pourra donner; mais *il y aura* un hin d'huile pour chaque épha.

6. Et au jour de la nouvelle Lune *son holocauste sera* d'un jeune veau, *lequel sera pris d'entre ceux qui seront* sans tare, & de * six agneaux & d'un belier, qui seront sans tare. * ℣. 4.

7. Et il offrira pour le gâteau du veau, un épha, & pour le gâteau du belier, un *autre* épha, & pour chacun des agneaux selon ce qu'il pourra donner; mais *il y aura* un hin d'huile pour chaque épha.

8. Et comme le Prince sera entré *au Temple* par le chemin de l'allée de cette *même* porte *du parvis de dehors, laquelle regarde l'Orient*, aussi sortira-t-il par le même chemin *de cette même allée*.

9. Mais quand le peuple du païs *y* entrera pour se présenter devant l'Eternel, aux festes solemnelles, celui qui *y* entrera par le chemin de la porte du Septentrion pour *y* adorer l'Eternel, sortira par le chemin de la porte du Midi; & celui qui *y* entrera par le chemin de la porte du Midi, sortira par le chemin de la porte *qui regarde* vers le Septentrion; *tellement que personne* ne retournera par le chemin de la porte par laquelle il sera entré, mais il sortira par celle qui est vis-à-vis.

10. Alors le Prince entrera parmi eux, quand ils entreront; & quand ils sortiront, ils sortiront *ensemble*.

11. Or dans ces festes solemnelles, & dans ces solemnitez, le gâteau d'un veau sera d'un épha, & *le gâteau* d'un belier d'un *autre* épha, & le gâteau de chacun des agneaux *sera selon* que le Prince pourra donner, & il y *aura* un hin d'huile pour chaque épha.

12. Que si le Prince offre un sacrifice volontaire, quelque holocauste, soit quelques sacrifices de prospéritez *en offrande* volontaire à l'Eternel, on lui ouvrira la porte qui regarde l'Orient, & il offrira son holocauste & ses sacrifices de prospéritez comme il les offre le jour du Sabbat, puis il sortira, & après qu'il sera sorti, on fermera cette porte.

13. Tu sacrifieras chaque jour *en* holocauste *à* l'Eternel un agneau d'un an sans tare, tu le sacrifieras tous les matins.

14. Tu offriras aussi tous les matins avec lui un gâteau, *qui sera* d'une sixieme *partie* d'un épha, & d'une troisieme d'un hin d'huile pour en détremper la fine farine; *C'est là le* gâteau continuel qu'il faut offrir par ordonnances perpétuelles.

15. Ainsi on offrira tous les matins *en* holocau-

holocaufte continuel cet agneau & ce gâteau *détrempé* avec cette huile.

16. Ainfi a dit le Seigneur l'Eternel: Quand le Prince aura fait un don *de quelque piece de* fon héritage à quelqu'un de fes fils, *ce don* appartiendra à fes fils; *parce* qu'ils ont droit de poffeffion en l'héritage.

17. Mais s'il fait un don *de quelque piece* de fon héritage à l'un de fes ferviteurs, le don lui appartiendra bien, * mais feulement jusques à l'an d'affranchiffement, auquel il retournera au Prince; *car* quoi qu'il en foit *c'eft* fon héritage qui appartient à fes fils, *c'eft pourquoi* il leur demeurera,

* Lévit. 25. 10. 13.

18. Et le Prince n'ufurpera *rien* de l'héritage du peuple, les fraudant de la poffeffion qui leur appartient, *feulement* il laiffera en héritage à fes fils la poffeffion qui lui appartient, afin qu'aucun de mon peuple ne foit chaffé de fa poffeffion.

19. Puis il me mena par l'entrée qui *étoit* vers le côté de la porte, aux chambres faintes *qui appartenoient* aux Sacrificateurs, lesquelles regardoient vers le Septentrion, & voilà, il y avoit un certain lieu aux deux côtez du fond *qui regardoient* vers l'Occident.

20. * Et il me dit: C'*eft* là le lieu auquel les Sacrificateurs bouilliront *le refte de la bête qu'on aura facrifié pour* le délit, & *le refte de la bête qu'on aura facrifiée pour* le péché, & où ils cuiront les gâteaux; afin qu'ils ne les emportent point au parvis de dehors † pour *en* fanctifier le peuple. * ch. 40. 39. & 42. 13. & 44. 29. Nomb. 18. 9. † ch. 44. 19.

21. Puis il me fit fortir vers le parvis de dehors, & me fit traverfer vers les quatre coins du parvis, & voici, *il y avoit* un parvis à chaque coin du parvis.

22. *Tellement* qu'aux quatre coins de ce parvis il y avoit d'autres parvis *qui y étoient* joints, *& ils étoient* longs de quarante *coudées*, & larges de trente; *&* tous quatre avoient une même mefure, *&* avoient leurs *quatre* coins.

23. *Tous* ces quatre parvis avoient une rangée de bâtiment élevé tout à l'entour, & ce qui étoit bâti au deffous de ces rangées de bâtiment élevé, *tout à* l'entour, *c'étoient* des lieux propres à cuire.

24. Et il me dit: Ce font ici les cuifines, où ceux qui font le fervice de la maifon, cuiront les facrifices du peuple.

CHAPITRE XLVII.

Vifion des eaux qui fortoient de deffous la porte du Temple, & qui devinrent un grand fleuve, 1--5. Des arbres qui étoient le long de fes bords, 7--12. Frontieres du païs & fon partage, 13--23.

PUis il me fit retourner vers l'entrée de la maifon, * & voici des eaux qui fortoient de deffous le feuil de la maifon vers l'Orient, car le devant de la maifon *étoit vers* l'Orient; & ces eaux-là defcendoient de deffous, du côté droit de la maifon de devers le côté Méridional de l'autel.

* Joël 3. 18. Zach. 14. 8.

2. Puis il me fit fortir par le chemin de la porte *qui regardoit* vers le Septentrion, & me fit faire le tour par le chemin de dehors jusqu'à la porte de dehors, *même jusques* au chemin qui regardoit

gardoit l'Orient, & voici les eaux couloient du côté droit,

3. Quand cet homme commença de s'avancer vers l'Orient, il avoit en sa main un cordeau, & il *en* mesura mille coudées; puis il me fit passer au travers de ces eaux-là, & elles *me venoient* jusqu'aux deux chevilles des pieds.

4. Puis il mesura mille *autres coudées*; & il me fit passer au travers de ces eaux-là, & elles me venoient jusqu'aux deux genoux; puis il mesura mille *autres coudées*; & il me fit passer au travers de ces eaux-là, & elles me venoient jusques aux reins.

5. Puis il mesura mille *autres coudées*, *mais ces eaux-là étoient déja* un torrent, que je ne pouvois passer à gué; car ces eaux-là s'étoient enflées, c'*étoient* des eaux qu'il faloit passer à la nage, & un torrent que l'on ne pouvoit passer à gué.

6. Alors il me dit: * Fils d'homme, as-tu vû? puis il me fit aller *plus outre*, & me fit revenir vers le bord du torrent.
* ch. 2. 1.

7. Quand j'y fus revenu, * voilà un fort grand nombre d'arbres sur le bord du torrent deçà & delà.
* Apoc. 22. 2.

8. Puis il me dit: Ces eaux-ci se vont rendre dans la Galilée Orientale, & *de là* elles descendront à la campagne, puis elles entreront dans la mer, & quand elles se seront rendues dans la mer, les eaux *en* deviendront saines.

9. Et il arrivera que tout animal vivant, qui se traînera par tout où entrera chacun des deux torrens, vivra, & il y aura une fort grande quantité de poissons. Lors donc que ces eaux seront entrées là, *les autres en* seront rendues saines, & tout vivra là où ce torrent sera entré.

10. Pareillement il arrivera que les pêcheurs se tiendront le long de cette mer, depuis * Hen-guédi, jusques à Henheglajim; *tellement que tout ce circuit* sera plein de filets tous étendus pour prendre du poisson, & le poisson qu'on y pêchera sera en fort grand nombre, chacun selon son espece, comme le poisson qu'on pêche dans la grande mer.
* Gen. 14. 7.

11. Ses marais & ses fosses ont été assignées pour *y faire* le sel, à cause qu'elles ne seront point rendues saines.

12. Et auprès de ce torrent, *&* sur son bord deçà & delà * il croîtra des arbres fruitiers de toutes sortes, dont le feuillage ne flétrira point, & où l'on trouvera toûjours du fruit, dans *tous* leurs mois ils produiront des fruits hâtifs; parce que les eaux de ce torrent sortent du Sanctuaire; & à cause de cela leur fruit sera *bon* à manger, † & leur feuillage servira de remede.
* ℣. 7. Apoc. 22. 2. † Apoc. 22. 2.

13. Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Ce *sont* ici les frontieres du païs dont vous vous rendrez possesseurs en títre d'héritage, selon les douze Tribus d'Israël; Joseph *en aura deux* portions.

14. Or vous l'hériterez l'un comme l'autre, *le païs* * touchant lequel j'ai levé ma main de le donner à vos péres; & ce païs-là vous écherra en héritage.
* Gen. 12. 7. & 17 8. & 26. 3. & 28. 13.

15. C'*est* donc ici la frontiere du païs, du côté du Septentrion, vers la grande mer, *savoir* ce qui *est* du chemin

min d'Hethlon, au quartier par où l'on vient à * Tſédad. * Nomb. 34. 8.

16. *Où ſont* * Hamath, *la contrée tirant* vers † Beroth, *&* Sibrajim, qui eſt entre la frontiere de Damas, & entre la frontiere de Hamath, *&* les bourgs d'entre-deux, qui *ſont* vers la frontiere de Havran. * Nomb. 13. 21. † 2. Sam. 8. 8.

17. La frontiere donc *priſe* de la mer ſera * Hatſar-henan; la frontiere de Damas, & le Septentrion *qui regarde proprement* vers le Septentrion, ſavoir, † la frontiere de Hamath, & le canton du Septentrion. * ch. 48. 1. Nomb. 34. 9. † Nomb. 13. 22. Jug. 3. 3.

18. Mais vous meſurerez le côté de l'Orient depuis ce qui eſt entre Havran, Damas, Galaad, & le païs d'Iſraël qui eſt delà le Jourdain, *&* depuis la frontiere *qui eſt* vers la mer Orientale; & *ainſi vous meſurerez* le canton *qui regarde proprement* vers l'Orient,

19. Puis *vous meſurerez* le côté du Midi *qui regarde proprement* vers le vent d'Autan, depuis Tamar jusques aux eaux des debats de Kadés, *le long* du torrent jusques à la grande mer; *ainſi vous meſurerez* le canton *qui regarde proprement* vers le vent d'Autant, *tirant* vers le Midi.

20. Or le côté de l'Occident *ce ſera* la grande mer, depuis la frontiere du *Midi* jusques à l'endroit de l'entrée de Hamath, ce *ſera* là le côté de l'Occident.

21. Après cela vous vous partagerez ce païs-là ſelon les Tribus d'Iſraël.

22. A condition toutefois que vous ferez que ce païs-là écherra en héritage à vous & aux étrangers qui habitent parmi vous, lesquels auront engendré des enfans parmi vous, & ils vous seront comme celui qui eſt né au païs entre les enfans d'Iſraël, *tellement qu'ils* viendront avec vous en partage de l'héritage parmi les Tribus d'Iſraël.

23. Et il arrivera que vous aſſignerez à l'étranger ſon héritage dans la Tribu en laquelle il demeurera, dit le Seigneur l'Eternel.

CHAPITRE XLVIII.

Suite du partage, 1 -- 29. *Deſcription de la ville dont le nom myſtérieux étoit*, L'ETERNEL EST LA, 30 --- 35.

CE *ſont* ici les noms des Tribus: Depuis le bout *du côté qui regarde* vers le Septentrion, le long de la contrée du chemin de Hethlon, du quartier par lequel on entre en Hamath, *jusques à* * Hatſar-henan, *qui eſt* la frontiere de Damas, *du côté qui regarde* vers le Septentrion, le long de la contrée de Hamath, tellement que ce bout ait le canton de l'Orient *&* *celui* de l'Occident, *il y aura* une *portion pour* Dan. * ch. 47. 17.

2. Et tout joignant les confins de Dan, depuis le canton de l'Orient, juſqu'au canton *qui regarde* vers l'Occident, *il y aura* une *autre portion pour* Aſer.

3. Et tout joignant les confins d'Aſer, encore depuis le canton *qui regarde* vers l'Orient, juſqu'au canton *qui regarde* vers l'Occident, *il y aura* une *autre portion pour* Nephthali.

4. Et tout joignant les confins de

Nephthali, depuis le canton *qui regarde* vers l'Orient, jusqu'au canton *qui regarde* vers l'Occident, *il y aura* une *autre portion pour* Manaßé.

5. Et tout joignant les confins de Manaßé, depuis le canton *qui regarde* vers l'Occident, jusqu'au canton *qui regarde* vers l'Orient, *il y aura* une *autre portion pour* Ephraïm.

6. Et tout joignant les confins d'Ephraïm, encore depuis le canton de l'Orient, jusqu'au canton *qui regarde* vers l'Occident, *il y aura* une *autre portion pour* Ruben.

7. Et tout joignant les confins de Ruben, depuis le canton de l'Orient, jusqu'au canton *qui regarde* vers l'Occident, *il y aura* une *autre portion pour* Juda.

8. Et tout le long des confins de Juda, depuis le canton de l'Orient, jusqu'au canton *qui regarde* vers l'Occident, *il y aura* une portion que vous leverez ſur toute la maſſe *du païs comme* * en offrande élevée, *laquelle aura* vingt cinq mille *cannes de* largeur, & *de* longueur autant que l'une des autres portions, depuis le *canton qui regarde* vers l'Orient, jusqu'au canton *qui regarde* vers l'Occident; † tellement que le Sanctuaire ſera au milieu.
* ch. 45. 1. † ch. 45. 3.

9. La portion que vous leverez pour l'Eternel, la lui préſentant comme en offrande élevée, *aura* vingt-cinq mille *cannes de* longueur, & dix mille de largeur.

10. * Et cette portion ſainte ſera pour ceux-ci, *ſavoir* pour les Sacrificateurs, *& elle aura le long du côté qui regarde* vers le Septentrion vingt-cinq mille *cannes de longueur*, & *le long du côté qui regarde* vers l'Occident dix mille de largeur, & pareillement le long du côté qui regarde vers l'Orient dix mille, puis *le long du côté qui regarde* vers le Midi vingt-cinq mille *cannes de longueur*; & le Sanctuaire de l'Eternel ſera au milieu. * ch. 45. 4.

11. Elle ſera pour les Sacrificateurs, & quiconque aura été ſanctifié d'entre les fils de Tſadok, * qui ont fait ce que j'avois ordonné qu'on fît, & qui ne ſe ſont point égarez quand les enfans d'Iſraël ſe ſont égarez, † comme ſe ſont égarez les *autres* Lévites;
* ch. 40. 46. & 43. 19. & 44. 15. † ch. 44. 10.

12. Ceux là auront une portion ainſi levée ſur l'autre qui aura été auparavant levée ſur toute la maſſe du païs, comme étant une choſe très-ſainte, *& elle ſera* vers les confins *de la portion* des Lévites.

13. * Car *la portion* des Lévites *ſera* tout joignant les confins de ce qui appartiendra aux Sacrificateurs, *& elle aura* vingt-cinq mille *cannes* de longueur, & dix mille de largeur; *tellement que* toute la longueur *ſera* de vingt-cinq mille *cannes*, & la largeur de dix mille.
* ch. 45. 5.

14. * Or ils n'en vendront rien, & aucun d'entr'eux n'en échangera rien, ni ne tranſportera les prémices du païs; parce que c'*eſt* une choſe ſanctifiée à l'Eternel. * Lévit. 25. 23.

15. * Mais les cinq mille *cannes* qui reſtent dans la largeur ſur le devant de vingt-cinq mille cannes *de longueur*, eſt un lieu profane pour la ville, tant pour ſon aſſiete que pour *ſes* fauxbourgs; & la ville ſera au milieu.
* ch. 45. 6.

16. * Et

16. * Et ce ſont ici les meſures *qu'aura l'aſſiete de la ville*, du côté du Septentrion, quatre mille cinq cens *cannes*, & du côté du Midi, quatre mille cinq cens, & du côté de l'Orient, quatre mille cinq cens; & du côté *tirant* vers l'Occident, quatre mille cinq cens.
* Apoc. 21. 16.

17. Puis il y aura des fauxbourgs pour la ville, vers le Septentrion, de deux cens cinquante cannes; & vers le Midi, de deux cens cinquante; & vers l'Orient, de deux cens cinquante; & vers l'Occident, de deux cens cinquante.

18. Quant à ce qui ſera de reſte en la longueur, *& qui ſera* tout joignant la portion ſanctifiée, *& qui aura* dix mille *cannes du côté tirant* vers l'Orient, & dix mille *autres cannes* du côté tirant vers l'Occident, *auquel côté* il ſera auſſi tout joignant la portion ſanctifiée, le revenu qu'on en tirera ſera pour nourrir ceux qui feront le ſervice qu'il faut dans la ville.

19. Or ceux qui feront le ſervice qu'il faut dans la ville, *étant pris* de toutes les Tribus d'Iſraël, cultiveront ce païs-là.

20. Vous leverez donc ſur toute la maſſe *du païs* pour être une portion ſainte, *préſentée à l'Eternel comme* en offrande élevée, toute cette portion *qui ſera* de vingt-cinq mille *cannes*, répondans à vingt-cinq mille autres *cannes*, le tout pris en quarré, & en y comprenant la poſſeſſion de la ville.

21. Puis ce qui reſtera *ſera* pour le Prince, *tant* au delà de la portion ſainte *préſentée à l'Eternel comme* en offrande élevée, qu'au deçà de la poſſeſſion de la ville, *tellement que ce qui ſera* le long des vingt-cinq mille *cannes* de la portion qui aura été levée ſur toute la maſſe, jusques aux frontieres *qui regardent* vers l'Orient, & *ce qui ſera tendant* vers l'Occident, le long des *autres* vingt-cinq mille *cannes*, jusques aux frontieres *qui regardent* vers l'Occident, tout joignant les *autres* portions, *ſera* pour le Prince; & ainſi la portion ſainte, *préſentée à l'Eternel comme* * en offrande élevée, & le Sanctuaire de la maiſon ſeront au milieu de tout le païs.
* ℣ 8. & ch. 45. 1.

22. Ce qui ſera donc pour le Prince *ſera* dans les entredeux depuis la poſſeſſion des Lévites, & depuis la poſſeſſion de la ville; ce qui ſera entre *ces poſſeſſions-là &* les confins de Juda, & les confins de Benjamin, ſera pour le Prince.

23. Or ce qui ſera de reſte *ſera* pour les *autres* Tribus. Depuis le canton de ce *qui regarde* vers l'Orient, juſques au canton de ce *qui regarde* vers l'Occident, *il y aura* une *portion* pour Benjamin.

24. Puis tout joignant les confins de Benjamin depuis le canton de ce *qui regarde* vers l'Orient, jusques au canton de ce *qui regarde* vers l'Occident, *il y aura* une *autre portion* pour Siméon.

25. Puis tout joignant les confins de Siméon, depuis le canton de ce *qui regarde* vers l'Orient, jusques au canton de ce *qui regarde* vers l'Occident, *il y aura* une *autre portion* pour Iſſacar.

26. Puis tout joignant les confins d'Iſſacar, depuis le canton de ce *qui regarde* vers l'Orient, jusques au canton de ce qui regarde vers l'Occident, *il y aura* une *autre portion* pour Zabulon.

27. Puis tout joignant les confins de

Zabulon, depuis le canton de ce *qui regarde* vers l'Orient, jusques au canton de ce *qui regarde* vers l'Occident, *il y aura* une *autre portion* pour Gad.

28. Or *ce qui appartient* au côté du Midi *qui regarde proprement* le vent d'Autan est sur la frontiere de Gad; & cette frontiere sera depuis Tamar *jusques* aux eaux du débat de Kadés, *le long* du torrent jusques à la grande mer.

29. C'*est* là le païs que vous partagerez par sort en héritage aux Tribus d'Israël, & ce *sont* là leurs portions, dit le Seigneur l'Eternel.

30. Et ce *sont* ici les sorties de la ville; du côté du Septentrion *il y aura* quatre mille cinq cens mesures.

31. Puis quant aux portes de la ville, qui seront nommées des noms des Tribus d'Israël, *il y aura* trois portes *qui regarderont* vers le Septentrion, une *appellée* la porte de Ruben; une *appellée* la porte de Juda, *&* une *appellée* la porte de Lévi.

32. Au côté de ce *qui regarde* vers l'Orient, *il y aura* quatre mille cinq cens *cannes*, & trois portes, une *appellée* la porte de Joseph, une *appellée* la porte de Benjamin, *&* une *appellée* la porte de Dan.

33. Et *au* côté de ce *qui regarde* vers le Midi, *il y aura* quatre mille cinq cens mesures, & trois portes, une *appellée* la porte de Siméon; une *appellée* la porte d'Issacar, & une *appellée* la porte de Zabulon.

34. *Au* côté de ce *qui regarde* vers l'Occident, *il y aura* quatre mille cinq cens *cannes*, auxquelles il y aura trois portes, l'une *appellée* la porte de Gad; l'autre *appellée* la porte d'Aser, *&* une *appellée* la porte de Nephthali.

35. *Suivant cela* le circuit *de la ville sera* de dix-huit mille *cannes*; & le nom de la ville depuis ce jour-là *sera*: * L'ETERNEL *EST* LA.

* Psc. 125. 4.



LE



LE LIVRE DE DANIEL LE PROPHÉTE.

PRÉFACE.

LA troisieme année de Jéhojakim Roi de Juda, Nébucadnetsar Roi de Babylone, irrité de l'infidelité de Jéhojakim, qui refusoit de lui rendre les hommages auxquels il s'étoit engagé, porta la guerre en Judee, assiegea Jérusalem, s'en rendit le maître, & prit le Roi prisonnier. Parmi les personnes d'une race illustre que Nébucadnetsar emmena de Jérusalem à Babylone, il y eut plusieurs jeunes hommes des premieres familles du Royaume, & quelques-uns même du sang Royal. Entre ceux là étoient Daniel & ses trois célebres amis, Hananja, Misaël, & Hazaria, plus connus encore par les noms Babyloniens de Sadrac, Mésac, & Habednego. On ne sauroit dire au vrai, si Daniel étoit de la famille Royale, plusieurs Interprêtes anciens & modernes l'ont ainsi crû, avec assez de fondement; mais c'est ce qu'il importe le moins de connoître pour avoir une haute idée de sa personne. Les témoignages que Dieu lui-même a rendus de sa pieté & de sa grande intelligence dans les chapitres 14. & 28. d'Ezéchiel, l'élevent au dessus de toute sorte d'éloges, & il ne faut que lire le Livre de sa Prophétie, pour reconnoître en lui un fond de pieté, & une étendue de lumieres Prophétiques, qui surprend & qui étonne l'esprit du lecteur. Elles ont été si vives & si brillantes, ces lumieres saintes, que Celse & Porphyre, deux Philosophes Payens des plus subtils, & tout ensemble des plus malins contre la Religion Chrêtienne, n'en pouvant soutenir l'éclat, ni

résister à leur impression, ont été contraints d'en détourner les yeux; & afin de ne pas voir un Prophéte en la personne de Daniel, ils ont fait tout ce qu'ils ont pû pour trouver un Historien caché sous le grand nom de Prophéte dans l'Auteur de ce divin Livre. Ils ont donc dit, (car que ne dit-on pas que pour contredire?) ils ont dit que ce Livre étoit l'ouvrage de quelque Juif, qui avoit vêcu dans le temps d'Antiochus Epiphanés, une histoire des évenemens déja arrivez, & non une prophétie des choses qui y sont marquées; & tout cela uniquement parce que Daniel en avoit parlé avec la précision, la netteté, & l'arrangement que l'Ecrivain le plus exact auroit pû apporter dans un recit historique. Tout cela je trouve, il est vrai, dans nôtre Prophéte; mais en est-il moins Prophéte pour avoir été le Voyant *de Dieu; & pour avoir reçû de sa révélation & de son inspiration des lumieres vives & pures, devant lesquelles toute l'obscurité d'un avenir éloigné a entierement disparu? Mais ce Juif imaginaire que Celse & Porphyre font naître après le regne d'Antiochus, s'il n'a été, comme veulent ces Philosophes, qu'un Historien travesti sous le grand nom de Prophéte, aura-t-il donc fait lui-même la fonction d'Historien, quand il a parlé dans le chapitre neuvieme d'un* Christ retranché; *d'un Général qui viendroit détruire Jérusalem & le Temple, & de telles autres choses qui ne sont arrivées à la Judée que plusieurs siecles après celui d'Epiphanés? Les Juifs modernes, mécontens de certaines prédictions contenues dans ce divin Livre, parce qu'elles heurtent trop fortement leurs préjugez, voudroient bien aussi pouvoir ruïner l'autorité de ces prophéties. Mais le nom de Daniel qui se trouve consacré dans Ezéchiel, les tient un peu en respect, & le rang que leurs Ancêtres, & toute leur Eglise a de tout temps donné à ce Livre, fait qu'ils n'osent le rejetter absolument. Que faire donc dans une si fâcheuse situation, entre un respect forcé pour les Ecrits de Daniel, & des prédictions où le Méssie que les Juifs ont fait mourir, & le temps de sa venue, & de sa mort se voyent dans la derniere évidence? Il faut mettre ce Livre au rang des* Hagiographes, *c'est-à-dire,* des Ecrits Saints, *& ôter à Daniel le rang, & la qualité de Prophéte. C'est-là le parti que les Juifs ont pris. Sur quel fondement? ils n'en ont aucun; mais pour des prétextes, comme on n'en manque jamais quand on n'a pas honte d'en prendre par tout où l'entêtement & l'illusion peuvent en trouver, ils en ont imaginé plusieurs, tous également ridicules; comme a été, par exemple, de dire que c'étoit à cause que Daniel ayant été élevé à de grandes charges par les Rois de Babylone, cette élevation l'excluoit de la qualité de Prophéte. Chimere indigne d'être refutée, & que nous n'avons rapportée ici, que parce que toutes leurs autres raisons ne sont pas moins absurdes & extravagantes que celle-là. Daniel donc vrai Prophéte, inspiré de Dieu, & rempli de son Esprit, autant que l'ait jamais été avant lui, & après lui aucun des Prophétes d'Israël, a ecrit ce Livre. Dans les six premiers chapitres il nous raconte les explications qu'il donna aux songes profonds & mystérieux de Nébucadnetsar; comment Dieu le préserva, lui & ses trois fideles compagnons, Sadrac, Mesac, & Habednego, de l'ardeur du feu où ils avoient été jetté tous quatre. Quelque temps après Daniel lit & explique cette écriture qu'une main miraculeuse avoit formée sur la muraille de la sale du Roi Beltsatsar, & nous parle d'une seconde délivrance miraculeuse qu'il reçut de Dieu, lors que par l'ordre de Darius il fut jetté dans la fosse aux lions. Les six chapitres suivans contiennent les visions qu'eut Daniel lui-même, visions toutes si mystérieuses & si profondes, qu'on ne peut se lasser d'y admirer les grands évenemens que Dieu y présentoit aux yeux du Prophéte, sous les differentes images qui se montroient tour à tour dans ces visions. Mais entre toutes les prophéties de ce Livre, celle des Septante semaines d'années, à la fin desquelles le Messie devoit paroître dans le monde, & y être mis à mort, merite le plus toute l'attention d'uue ame fidele. Rien de plus précis & de plus marqué que le commencement & la fin de ces fameuses semaines, mais rien aussi sur quoi les Interprêtes ayent fait naître plus de difficultez. Le Juif attentif à profiter de nos disputes, s'en est prévalu pour échapper, parmi les ténèbres que la diversité d'opinions a jettées sur cette prophétie, à la force de la preuve qu'elle nous fournit, pour montrer qu'il y a plus de seize siecles que le Messie doit être venu. Mais à quoi bon tant de disputes? Tout dépend*

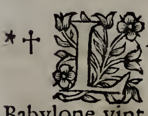
de

de favoir de quel Edict donné par les Rois de Perse en faveur des Juifs, l'Ange qui parloit à Daniel, prenoit fon époque. Et faloit-il pour cela tant d'étude & tant de critique? Il n'y avoit qu'à prendre garde à la maniere dont l'Ange s'étoit exprimé, il n'y a rien de plus clair que fes paroles; Tu fauras donc, *difoit-il à Daniel,* que depuis l'Edict qui donnera la permiffion de rebâtir Jérufalem, la place, & la brèche, jusqu'au Chrift le Prince, il y aura 69. femaines, & en la foixante dixieme le Chrift fera retranché. *Que cet Edict dût être le premier, ou un fecond, ou un troifieme accordé aux Juifs après le temps de leur captivité à Babylone, l'Ange ne dit rien fur cela, mais ce qu'il dit vaut bien autant que s'il avoit marqué l'Edict dont il parle par ces mots de premier, de fecond, ou de troifieme, puisqu'il le defigne par un caractere qui a été tout particulier à l'Edict qu'il avoit en vûe, & qui ne s'eft point trouvé dans les deux autres; c'eft l'ordre ou la permiffion de rebâtir les murailles de Jérufalem. Cet Edict fe trouve dans Néhémie ch. 2. 5--8. pourquoi en chercher donc un autre? N'eft-ce pas fe vouloir faire* du doux l'amer? *&* des ténèbres la lumiere, *pour parler ici avec Efaïe? Les guerres des Rois de Syrie & d'Egypte, & les perfécutions d'Antiochus, furnommé par la flatterie des Grecs* Epiphanés, *comme qui diroit* l'Illuftre, *mais plus juftement nommé par Polybe* Epimanés, *c'eft-à-dire,* le cruel, *font le fujet des deux derniers chapitres de nôtre Prophéte; & la defcription qu'il en fait a tant de rapport avec celle de Gog Prince de Magog, qui fe voit dans les chap.* 38. *&* 39. *d'Ezéchiel, qu'il n'eft nullement difficile à un Lecteur attentif, & dépouillé de préjugez, de reconnoître l'un dans l'autre.*

* * *

CHAPITRE I.

Jeunes Hébreux choifis par ordre du Roi de Babylone, 3. Daniel & fes Compagnons refufent d'être nourris des mets de la table du Roi, 8--17.



*† LA troifieme année de Jéhojakim Roi de Juda, Nébucadnetfar Roi de Babylone vint *contre* Jérufalem, & l'affiegea. * l'An du Monde 3398. † 2. Rois. 24. 2. 3. 2. Chron. 36. 6.

2. * Et le Seigneur livra en fa main Jéhojakim Roi de Juda, & une partie des vaiffeaux de la maifon de Dieu, lesquels *Nébucadnetfar* fit emporter au païs de Sinhar en la maifon de fon Dieu; & il mit ces vaiffeaux en la Thréforerie de fon Dieu. * 2. Chron. 36. 6. Jér. 22. 18. 19.

3. Et le Roi dit à Afpenaz, Capitaine de fes Eunuques, qu'il amenât d'entre les enfans d'Ifraël, & de la race Royale, & des principaux Seigneurs,

4. Quelques jeunes enfans, en qui *il n'y eût* aucune tache, beaux de vifage, inftruits en toute fageffe, connoiffans les fciences, & qui euffent beaucoup d'intelligence, & auxquels il y eût de la force, pour fe tenir au palais du Roi; & qu'on leur enfeignât les lettres & la langue des Caldéens.

5. Et le Roi leur affigna pour provifion chaque jour une portion de la viande Royale, & du vin dont il bûvoit; afin qu'on les nourrît ainfi trois ans, & qu'enfuite *quelques-uns d'entr'eux* ferviffent en la préfence du Roi.

6. Entre ceux-là il y eut des enfans de Juda, Daniel, Hananja, Mifaël, & Hazaria.

7. Mais

7. Mais le Capitaine des Eunuques leur mit d'*autres* noms; car il mit nom à Daniel, Beltesatsar; & à Hanania Sadrac; & à Misaël, Mesac; & à Hazaria, Habed-nego.

8. Or Daniel se proposa dans son cœur de ne se point souiller par la portion de la viande du Roi, ni par le vin dont le Roi bûvoit; c'est pourquoi il fit requête au Chef des Eunuques afin de ne se point souiller.

9. Et Dieu fit que le Chef des Eunuques usa de gratuité envers Daniel, & qu'il eut pitié de lui.

10. Toutefois le Capitaine des Eunuques dit à Daniel : Je crains le Roi mon maître, qui a ordonné vôtre manger & vôtre boire; pourquoi verroit-il vos visages plus défaits que ceux des autres jeunes enfans vos semblables, & rendriez-vous ma tête coupable envers le Roi?

11. Mais Daniel dit à Meltsar, qui avoit été ordonné par le Capitaine des Eunuques sur Daniel, Hanania, Misaël, & Hazaria;

12. Eprouve, je te prie, tes serviteurs pendant dix jours, & qu'on nous donne des légumes à manger, & de l'eau à boire.

13. Et après cela regarde nos visages, & les visages des jeunes enfans qui mangent la portion de la viande Royale; puis tu feras à tes serviteurs selon ce que tu auras vû.

14. Et il leur accorda cela, & les éprouva pendant dix jours.

15. Mais au bout des dix jours leurs visages parurent en meilleur état, & plus gras de chair, que ceux de tous les jeunes enfans qui mangeoient la portion de la viande Royale.

16. Ainsi Meltsar prenoit la portion de leur viande, & le vin qu'ils devoient boire, & leur donnoit des légumes.

17. Et Dieu donna à ces quatre jeunes enfans de la science & de l'intelligence dans toutes les lettres, & de la sagesse; & Daniel s'entendoit en toute vision, & dans les songes.

18. Et au bout des jours que le Roi avoit dit qu'on les amenât, le Capitaine des Eunuques les amena devant Nébucadnetsar.

19. Et le Roi parla à eux; mais entre eux tous ils ne s'en trouva point de tels que Daniel, Hanania, Misaël, & Hazaria; & ils se tinrent en la présence du Roi.

20. Et en toute affaire de sagesse & d'intelligence que le Roi leur demandoit, il en trouva en eux dix fois plus que dans tous les magiciens & les astrologues qui *étoient* en tout son Royaume.

21. Et Daniel *y* fut * jusqu'à la premiere année du Roi Cyrus.

* ch. 6. 28.

CHAPITRE II.

Les Magiciens & les Astrologues ne peuvent connoître quel a été le songe du Roi, 1--11. *Ordre de les faire tous mourir*, 12. *Daniel arrête l'exécution de cet ordre, découvre le songe du Roi, & le lui explique*, 14--30. *Statue prodigieuse vûe en songe*, 31--48.

* OR en la seconde année du regne de Nébucadnetsar, Nébucadnetsar songea des songes, & son esprit fut pâmé, & son sommeil s'acheva.

* l'An du Monde 3401.

2. Alors

2. Alors le Roi commanda * qu'on appellât les magiciens, & les aſtrologues, & les enchanteurs, & les Caldéens, pour déclarer au Roi ſes ſonges; & ils vinrent, & ſe préſenterent devant le Roi. * ch. 4. 7. & 5. 7.

3. Et le Roi leur dit: J'ai ſongé un ſonge, & mon eſprit s'eſt pâmé, tâchant de ſavoir le ſonge.

4. Et les Caldéens répondirent au Roi en * langue Syriaque; Roi, vi éternellement; di le ſonge à tes ſerviteurs, & nous *en* déclarerons l'interpretation. * Eſa. 36. 11.

5. *Mais* le Roi répondit & dit aux Caldéens: la choſe m'eſt échappée; ſi vous ne me déclarez le ſonge & ſon interpretation, * vous ſerez mis en pieces, & vos maiſons ſeront réduites en voirie. * ch. 3. 29.

6. Mais ſi vous me déclarez le ſonge & ſon interpretation, vous recevrez de moi des dons, des largeſſes, & un grand honneur; quoi qu'il en ſoit; déclarez-moi le ſonge & ſon interprétation.

7. Ils répondirent pour la ſeconde fois, & dirent: Que le Roi diſe le ſonge à ſes ſerviteurs, & nous en déclarerons l'interpretation.

8. Le Roi répondit, & dit: Je connois maintenant que vous *ne cherchez qu'à* gagner du temps, parce que vous voyez que la choſe m'eſt échappée.

9. Mais ſi vous ne me déclarez point le ſonge, il y a une même ſentence contre vous; car vous vous étes préparez pour dire devant moi quelque parole fauſſe & perverſe, en attendant que le temps ſoit changé. Quoi qu'il en ſoit, dites-moi le ſonge, & je ſaurai que vous m'en pouvez déclarer l'interpretation.

10. Les Caldéens répondirent au Roi, & dirent: Il n'y a aucun homme ſur la terrre qui puiſſe déclarer la parole du Roi; & auſſi il n'y a ni Roi, ni Seigneur, ni Gouverneur qui ait jamais demandé une telle choſe à quelque magicien, aſtrologue, ou Caldéen que ce ſoit.

11. Car la choſe que le Roi demande eſt haute, & il n'y a que les dieux, lesquels n'ont aucune fréquentation avec la chair, qui la puiſſent déclarer au Roi.

12. C'eſt pourquoi le Roi commanda avec grande colere & indignation, qu'on mît à mort tous les ſages de Babylone.

13. La ſentence donc fut publiée; & on tuoit les ſages; & on cherchoit Daniel & ſes compagnons, pour les tuer.

14. Alors Daniel détourna *l'exécution* du conſeil, & de l'arrêt *donné* à Arioc, prevôt de l'hôtel du Roi, qui étoit ſorti pour tuer les ſages de Babylone.

15. Et il demanda & dit à Arioc, commiſſaire du Roi: Pourquoi la ſentence eſt-elle ſi preſſante de par le Roi? Et Arioc déclara le fait à Daniel.

16. Et Daniel entra & pria le Roi de lui donner du temps, & * qu'il déclareroit l'interprétation au Roi. * ℣. 24.

17. Alors Daniel alla en ſa maiſon, & déclara l'affaire à Hanania, à Miſaël, & à Hazaria, ſes compagnons;

18. Lesquels implorerent la miſericorde du Dieu des cieux ſur ce ſecret, afin qu'on ne mît point à mort Daniel

& ſes compagnons, avec le reſte des ſages de Babylone.

19. Et le ſecret fut révélé à Daniel dans une viſion de nuit, *&* là-deſſus Daniel bénit le Dieu des cieux.

20. Daniel *donc* prenant la parole, dit. * Béni ſoit le nom de Dieu, depuis un ſiécle jusqu'à l'autre; † car à lui eſt la ſageſſe & la force. * *Pſe.* 113. 2. † ℣. 21. 1. Rois. 3. 9. Job. 12. 13. 16. *Prov.* 2. 6. Jacq. 1. 5.

21. Et *c'eſt* lui qui change les temps & les ſaiſons; * qui ôte les Rois, & qui établit les Rois; † qui donne la ſageſſe aux ſages, & la connoiſſance à ceux qui ont de l'intelligence. * Job. 12. 18. *Pſe.* 75. 8. † ℣. 20.

22. * *C'eſt* lui qui découvre les choſes profondes & cachées, il connoît les choſes qui ſont dans les ténébres, & la lumiere demeure avec lui.
* Job. 32. 8.

23. O Dieu de nos péres, je te célébre & te loue de ce que tu m'as donné de la ſageſſe & de la force, & de ce que tu m'as maintenant fait ſavoir ce que nous t'avons demandé, en nous ayant fait connoître la parole du Roi.

24. C'eſt pourquoi Daniel alla vers Arioc, que le Roi avoit commis pour faire mourir les ſages de Babylone, & étant arrivé, lui parla ainſi: Ne fai point mettre à mort les ſages de Babylone, *mais* fai moi entrer devant le Roi, * & je déclarerai au Roi l'interpretation.
* ℣. 16.

25. Alors Arioc fit promptement entrer Daniel devant le Roi, & lui parla ainſi: J'ai trouvé un homme d'entre ceux qui ont été emmenez captifs de Juda, qui déclarera au Roi l'interpretation.

26. Et le Roi prenant la parole, dit à Daniel, qui avoit nom Belteſatſar: Me pourras-tu déclarer le ſonge que j'ai vû, & ſon interpretation?

27. Et Daniel répondit en la préſence du Roi, & dit: Le ſecret que le Roi demande, *eſt tel*, que ni les aſtrologues, ni les magiciens, ni les devins, ne le peuvent point déclarer au Roi;

28. * Mais il y a un Dieu aux cieux qui révéle les ſecrets, & *qui* a fait connoître au Roi Nébucadnetſar ce qui doit arriver aux derniers temps. Ton ſonge, & les viſions de ta tête, *que tu as euës* ſur ton lit, ſont telles.
* Gen. 41. 16.

29. Tes penſées, ô Roi, te ſont montées dans ton lit, *touchant* ce qui arriveroit ci après; & celui qui révéle les ſecrets, t'a déclaré ce qui doit arriver.

30. Et ce ſecret m'a été révélé, non point par quelque ſageſſe qui ſoit en moi, plus qu'en aucun des vivans; mais afin de déclarer l'interprétation au Roi, & afin que tu connoiſſes les penſées de ton cœur.

31. Tu contemplois, ô Roi, & voici une grande ſtatue, & cette grande ſtatue, dont la ſplendeur *étoit* excellente, *étoit* debout devant toi, & elle étoit terrible à voir.

32. La tête de cette ſtatue *étoit* d'un or très-fin; ſa poitrine & ſes bras *étoient* d'argent; ſon ventre & ſes hanches *étoient* d'airain.

33. Ses jambes *étoient* de fer; & ſes pieds *étoient* en partie de fer, & en partie de terre.

34. Tu contemplois *cela* jusqu'à ce qu'une pierre fut coupée ſans mains, laquelle frappa la ſtatue en ſes pieds de fer & de terre, & les briſa.

35. Alors

35. Alors furent brisez ensemble le fer, la terre, l'airain, l'argent, & l'or, & ils devinrent comme la paille de l'aire d'Eté, que le vent transporte çà & là; & il ne fut plus trouvé aucun lieu pour eux; mais cette pierre qui avoit frappé la statue, devint une grande montagne, & remplit toute la terre.

36. C'*est* là le songe; nous dirons maintenant son interprétation en la présence du Roi.

37. Toi * Roi, *qui ès* le Roi des Rois; parce que le Dieu des cieux t'a donné le Royaume, la puissance, la force & la gloire, * Esd. 7. 12. Ezéch. 26. 7.

38. * Et qu'en quelque lieu qu'habitent les enfans des hommes, les bêtes des champs, & les oiseaux des cieux, il les a donnez en ta main, & t'a fait dominer sur eux tous: Tu ès la tête d'or. * Jér. 27. 6. 7.

39. Mais après toi il s'élevera un autre Royaume, moindre que le tien; & ensuite un autre troisieme Royaume *qui sera* d'airain, lequel dominera sur toute la terre.

40. Puis il y aura un quatrieme Royaume, fort comme du fer, parce que le fer brise, & met en pieces toutes choses; & comme le fer met en pieces toutes ces choses, ainsi il brisera & mettra tout en pieces.

41. Et quant à ce que tu as vû que les pieds & les orteils étoient en partie de terre de potier, & en partie de fer, *c'est que* le Royaume sera divisé; & il y aura en lui de la force du fer, selon que tu as vû le fer mêlé avec la terre de potier.

42. Et ce que les orteils des pieds *étoient* en partie de fer, & en partie de terre, *c'est que* ce Royaume sera en partie fort, & en partie frêle.

43. Mais ce que tu as vû le fer mêlé avec la terre de potier, *c'est qu*'ils se mêleront par semence humaine, mais ils ne se joindront point l'un avec l'autre, ainsi que le fer ne peut point se mêler avec la terre.

44. Et au temps de ces Rois, le Dieu des cieux suscitera un Royaume * qui ne sera jamais dissipé, & ce Royaume ne sera point laissé à un autre peuple, mais il brisera & consumera tous ces Royaumes, & il sera établi éternellement; * ch. 4. 3. 34. & 6. 26. & 7. 14. 27. Mich. 4. 7. Luc. 1. 33.

45. Selon que tu as vû que de la montagne une pierre a été coupée sans mains, & qu'elle a brisé le fer, l'airain, la terre, l'argent, & l'or. Le grand Dieu a fait connoître au Roi ce qui arrivera ci-après; or le songe *est* véritable, & son interprétation *est* certaine.

46. Alors le Roi Nébucadnetsar tomba sur sa face, & se prosterna devant Daniel; & dit qu'on lui donnât dequoi faire des oblations & des offrandes de souëve odeur.

47. *Aussi* le Roi parla à Daniel, & lui dit: Certainement vôtre Dieu est le Dieu des dieux, & le Seigneur des Rois, & *c'est lui qui* révéle les secrets, puis que tu as pû déclarer ce secret.

48. * Alors le Roi éleva en honneur Daniel, & lui donna beaucoup de grands présens, & l'établit Gouverneur sur toute la Province de Babylone, & le *fit* plus grand Seigneur que tous ceux qui avoient la surintendance sur tous les sages de Babylone. * Gen. 41. 40--43.

49. Et Daniel fit une requête au Roi; & *le Roi* établit sur les affaires de la

province de Babylone, Sadrac, Meſac, & Habed-nego, mais Daniel *étoit* à la porte du Roi.

CHAPITRE III.

Statue d'or faite par Nébucadnetſar, avec ordre à tous de l'adorer, 1---15. *Refus des trois jeunes Hébreux*, 16. *Ils ſont jettez dans la fournaiſe ardente*, 19. *Mais le feu ne les brûle point*, 23--27.

LE Roi Nébucadnetſar fit une ſtatue d'or, dont la hauteur *étoit* de ſoixante coudées, & la largeur de ſix coudées; *&* il la dreſſa dans la campagne de Dura, en la province de Babylone.

2. Puis le Roi Nébucadnetſar envoya pour aſſembler les Satrapes, les Lieutenans, les Ducs, les Baillifs, les Receveurs, les Conſeillers, les Prevôts, & tous les Gouverneurs des Provinces, afin qu'ils vinſſent à la dédicace de la ſtatue que le Roi Nébucadnetſar avoit dreſſée.

3. Ainſi furent aſſemblez les Satrapes, les Lieutenans, les Ducs, les Baillifs, les Receveurs, les Conſeillers, les Prevôts, & tous les Gouverneurs des Provinces, pour la dédicace de la ſtatue que le Roi Nébucadnetſar avoit dreſſée; & ils ſe tenoient debout devant la ſtatue que le Roi Nébucadnetſar avoit dreſſée.

4. Alors un héraut cria à haute voix, *en diſant*: On vous fait ſavoir, ô peuples, nations, & Langues;

5. Qu'à l'heure que vous entendrez le ſon du cor, du clairon, de la harpe, de la ſaquebute, du pſalterion, de la ſymphonie, & de toute ſorte de muſique, vous ayez à vous jetter bas, & à vous proſterner devant la ſtatue d'or que le Roi Nébucadnetſar a dreſſée.

6. Et quiconque ne ſe jettera bas & ne ſe proſternera point, ſera jetté à cette même heure-là au milieu de la fournaiſe de feu ardent.

7. C'eſt pourquoi au même inſtant ſi-tôt que tous les peuples entendirent le ſon du cor, du clairon, de la harpe, de la ſaquebute, du pſalterion, & de toute ſorte de muſique, tous les peuples, les nations, & les Langues, ſe jetterent bas, & ſe proſternerent devant la ſtatue d'or que le Roi avoit dreſſée.

8. Sur quoi certains Caldéens s'approcherent à même temps, & accuſerent les Juifs.

9. Et ils parlerent & dirent au Roi Nébucadnetſar: Roi, vi éternellement.

10. Toi, Roi, tu as fait un Edict, que tout homme qui auroit ouï le ſon du cor, du clairon, de la harpe, de la ſaquebute, du pſalterion, de la ſymphonie, & de toute ſorte de muſique, ſe jettât bas, & ſe proſternât devant la ſtatue d'or;

11. Et que quiconque ne ſe jetteroit bas, & ne ſe proſterneroit point, ſeroit jetté au milieu de la fournaiſe de feu ardent.

12. Or il y a de certains Juifs que tu as établis ſur les affaires de la Province de Babylone, *ſavoir* Sadrac, Meſac, & Habed-nego, *&* ces hommes-là, ô Roi, n'ont point tenu compte de toi; ils ne ſervent point tes dieux, & ne ſe proſternent point devant la ſtatue d'or que tu as dreſſée.

13. Alors le Roi Nébucadnetſar, ſaiſi de colere & de fureur, commanda qu'on

qu'on amenât Sadrac, Mefac & Habed-nego, & ces hommes-là furent amenez devant le Roi.

14. *Et* le Roi Nébucadnetfar prenant la parole leur dit: Eft-il vrai, Sadrac, Mefac, & Habed-nego, que vous ne fervez point mes dieux, & que vous ne vous profternez point devant la ftatue d'or que j'ai dreffée?

15. Maintenant n'étes-vous pas prêts; au temps que vous entendrez le fon du cor, du clairon, de la harpe, de la faquebute, du pfalterion, de la fymphonie, & de toute forte de mufique, de vous jetter bas, & de vous profterner devant la ftatue que j'ai faite? Que fi vous ne vous profternez *devant elle*, vous ferez jettez à cette même heure au milieu de la fournaife de feu ardent. Et qui eft le Dieu qui vous délivrera de mes mains?

16. Sadrac, Mefac, & Habed-nego répondirent, & dirent au Roi Nébucadnetfar: Il n'eft pas befoin que nous te répondions fur ce fujet.

17. Voici, nôtre Dieu, que nous fervons, nous peut délivrer de la fournaife de feu ardent, & il nous délivrera de ta main, ô Roi.

18. Sinon, fache, ô Roi, * que nous ne fervirons point tes dieux, & que nous ne nous profternerons point devant la ftatue d'or que tu as dreffée.

* ℣. 28. Act. 4. 19. & 5. 29.

19. Alors Nébucadnetfar fut rempli de fureur, & l'air de fon vifage fut changé contre Sadrac, Mefac, & Habed-nego; & prenant la parole, il commanda qu'on allumât la fournaife fept fois autant qu'elle avoit accoûtumé d'être allumée.

20. Puis il commanda aux hommes les plus forts & les plus vaillans qui fuffent dans fon armée, de lier Sadrac, Mefac, & Habed nego, pour les jetter en la fournaife de feu ardent.

21. Et en même temps ces perfonnages-là furent liez avec leurs brayes, leurs chauffures, leurs tiares, & leurs vêtemens, & furent jettez au milieu de la fournaife de feu ardent.

22. Et parce que la parole du Roi étoit preffante, & que la fournaife étoit extraordinairement embrafée, la flamme du feu tua les hommes qui y avoient jetté Sadrac, Mefac, & Habed-nego.

23. Et ces trois perfonnages, Sadrac, Mefac, & Habed-nego, tomberent tous liez au milieu de la fournaife de feu ardent.

24. Alors le Roi Nébucadnetfar fut tout étonné, & fe leva promptement, & prenant la parole, il dit à fes Confeillers: N'avons-nous pas jetté trois hommes au milieu du feu, tout liez? & ils répondirent, & dirent au Roi: Il *eft* vrai, ô Roi.

25. *Et* il répondit, & dit: Voici, je vois quatre hommes déliez qui marchent au milieu du feu, & il n'y a en eux aucun dommage; & la forme du quatrieme eft femblable à un fils de Dieu.

26. Alors Nébucadnetfar s'approcha vers la porte de la fournaife de feu ardent; *&* prenant la parole, il dit: Sadrac, Mefac, & Habed-nego, ferviteurs du Dieu fouverain, fortez, & venez; *&* alors Sadrac, Mefac, & Habed-nego fortirent du milieu du feu.

27. Puis les Satrapes, les Lieutenans, les Gouverneurs, & les Confeillers du Roi, s'affemblerent pour contempler

ces perſonnages-là, & le feu n'avoit eu aucune puiſſance ſur leurs corps, & un cheveu de leur tête n'étoit point grillé, & leurs brayes n'étoient en rien changées, & l'odeur du feu n'avoit point paſſé ſur eux.

28. *Alors* Nébucadnetſar prit la parole, & dit: Béni *ſoit* le Dieu de Sadrac, Meſac, & Habed-nego, qui a envoyé ſon Ange, & a délivré ſes ſerviteurs qui ont eu eſpérance en lui, & qui ont violé la parole du Roi, & ont abandonné leurs corps, pour ne ſervir aucun Dieu, que leur Dieu, & ne ſe proſterner point devant aucun autre.

29. De par moi donc eſt fait un Edict, que tout *homme de quelque* nation, & Langue qu'il ſoit, qui dira quelque choſe de mal convenable contre le Dieu de Sadrac, Meſac, & Habed-nego, * ſoit mis en pieces, & que ſa maiſon ſoit réduite en voirie, parce qu'il n'y a aucun autre Dieu qui puiſſe délivrer comme lui. * ch. 2. 5.

30. Alors le Roi avança Sadrac, Meſac, & Habed-nego dans la Province de Babylone.

CHAPITRE IV.

Edict de Nébucadnetſar, 1. *Il voit en ſonge un grand arbre,* 11. *Daniel explique le ſonge,* 19---32. *Nébucadnetſar relegué parmi les bêtes,* 33. *Son retabliſſement,* 34.

1. Le Roi Nébucadnetſar, à tous peuples, nations, & Langues qui habitent en toute la terre: Que vôtre paix ſoit multipliée.

2. Il m'a ſemblé bon de vous déclarer les ſignes & les merveilles que le Dieu ſouverain a faites envers moi.

3. O que ſes ſignes *ſont* grands, & ſes merveilles pleines de force! * Son regne *eſt un* regne éternel, & ſa puiſſance *eſt* de génération en génération.
* ch. 2. 44. & 6. 26 & 7. 14. Pſe. 93. 1. 2. Luc. 1. 33.

4. Moi Nébucadnetſar, j'étois tranquille dans ma maiſon & floriſſant dans mon palais:

5. *Lors que* je vis un ſonge qui m'épouvanta; & les penſées *que* j'*eus* dans mon lit, & les viſions de ma tête me troublerent.

6. * Et de par moi fut fait un Edict, qu'on fît venir devant moi tous les ſages de Babylone, afin qu'ils me déclaraſſent l'interpretation du ſonge.
* l'An du Monde 3434.

7. Alors vinrent les magiciens, les aſtrologues, les Caldéens, & les * devins, & je recitai le ſonge devant eux, † mais ils ne m'en pûrent point déclarer l'interprétation. * ch. 2. 2. 27. & 5. 7. † ℣. 18. Gen. 41. 8.

8. Mais à la fin Daniel, qui a nom Belteſatſar, ſelon le nom de mon dieu, * & auquel *eſt* l'Eſprit des dieux ſaints, entra devant moi, & je recitai le ſonge devant lui, en *diſant*: * ℣. 9. 18. & ch. 5. 11.

9. Belteſatſar, Chef des Mages, comme je connois que l'Eſprit des dieux ſaints eſt en toi, & que nul ſecret ne t'eſt difficile, *écoute* les viſions de mon ſonge que j'ai vû, & di ſon interprétation.

10. Les viſions donc de ma tête ſur mon lit *étoient telles*: Voici, je voyois un arbre au milieu de la terre, duquel la hauteur *étoit* fort grande.

11. Cet arbre *étoit* devenu grand & fort, & ſon ſommet touchoit les cieux; &

& il se faisoit voir jusqu'au bout de toute la terre.

12. Son branchage étoit beau, & son fruit abondant, & *il y avoit* dequoi manger pour tous; les bêtes des champs se mettoient à l'ombre au dessous de lui, & les oiseaux des cieux habitoient dans ses branches, & toute chair en étoit nourrie.

13. Je regardois dans les visions de ma tête sur mon lit, & voici, un Veillant & Saint descendit des cieux;

14. *Et* cria à haute voix, & parla ainsi: Coupez l'arbre, & l'ébranchez; jettez çà & là son branchage, & répandez son fruit; que les bêtes s'écartent de dessous lui, & les oiseaux d'entre ses branches.

15. Toutefois laissez le tronc de ses racines dans la terre, & l'ayant lié avec des chaînes de fer & d'airain, *qu'il soit* parmi l'herbe des champs, & qu'il soit arrosé de la rosée des cieux, & qu'il ait sa portion avec les bêtes en l'herbe de la terre.

16. Que son cœur soit changé pour n'être plus un *cœur* d'homme, & qu'il lui soit donné un cœur de bête; & que sept temps passent sur lui.

17. La chose *est* par le decret des Veillans, & la demande avec parole des Saints; afin que les vivans connoissent que le Souverain domine sur le Royaume des hommes, & qu'il le donne à qui il lui plaît, & y établit les plus abjects des hommes.

18. Moi Nébucadnetsar Roi, j'ai vû ce songe; toi donc Beltesatsar, di son interpretation; car * aucun des sages de mon Royaume ne m'*en* peut déclarer l'interprétation, mais toi, tu *le* peux; * parce que l'Epsrit des dieux saints *est* en toi. * ℣. 7. † ℣. 8. 9. & ch. 5. 11.

19. Alors Daniel, dont le nom *étoit* Beltesatsar, demeura tout étonné environ une heure, & ses pensées le troubloient; *&* le Roi *lui* parla, & dit: Beltesatsar, que le songe, ni son interprétation ne te trouble point; *&* Beltesatsar répondit, & dit: Mon Seigneur, † que le songe *arrive* à ceux qui t'ont en haine, & son interprétation à tes ennemis. * 1. Sam. 25. 22.

20. L'arbre que tu as vû, qui étoit devenu grand & fort, & dont le sommet touchoit les cieux, & qui se faisoit voir par toute la terre;

21. Et dont le branchage *étoit* beau, & le fruit abondant, & auquel *il y avoit* dequoi manger pour tous, sous lequel demeuroient les bêtes des champs, & aux branches duquel habitoient les oiseaux des cieux;

22. C'est toi-même, ô Roi, qui ès devenu grand & fort, tellement que ta grandeur s'est accrûe, & est parvenue jusqu'aux cieux, & ta domination jusqu'au bout de la terre.

23. Mais quant à ce que le Roi a vû le Veillant & le Saint qui descendoit des cieux, & qui disoit: Coupez l'arbre, & l'ébranchez, toutefois laissez le tronc de ses racines dans la terre, & *qu'il soit lié* avec des liens de fer & d'airain parmi l'herbe des champs, & qu'il soit arrosé de la rosée des cieux, & qu'il ait sa portion avec les bêtes des champs, jusqu'à ce que sept temps soient passez sur lui;

24. C'en *est* ici l'interpretation, ô Roi, & c'est *ici* le decret du Souverain, lequel est venu sur le Roi mon Seigneur;

25. C'est

25. C'eſt * qu'on te chaſſera d'entre les hommes, & ton habitation ſera avec les bêtes des champs, & on te paîtra d'herbe comme les bœufs, & tu ſeras arroſé de la roſée des cieux ; & ſept temps paſſeront ſur toi, jusqu'à ce que tu connoiſſes que le Souverain domine ſur le Royaume des hommes, & qu'il le donne à qui il lui plaît.

* ch. 5. 20. 21. &c.

26. Mais quant à ce qui a été dit qu'on laiſſât le tronc des racines de cet arbre-là, *c'eſt que* ton Royaume te ſera rétabli, dès que tu auras connû que les Cieux dominent.

27. C'eſt pourquoi; ô Roi, que mon conſeil te ſoit agréable, & rachette tes péchez par la juſtice, & tes iniquitez en faiſant miſericorde aux pauvres; voici, ce ſera une prolongation à ta proſpérité.

28. Toutes ces choſes arriverent au Roi Nébucadnetſar.

29. Au bout de douze mois, il ſe promenoit ſur le palais royal de Babylone;

30. *Et* le Roi prenant la parole, dit: N'*eſt*-ce pas ici Babylone la grande, que j'ai bâtie pour être la demeure royale, par le pouvoir de ma force, & pour la gloire de ma magnificence?

31. *Cette* parole *étoit* encore dans la bouche du Roi, quand une voix vint des cieux, *diſant:* Roi Nébucadnetſar, on t'annonce que ton Royaume te va être ôté.

32. Et on va te chaſſer d'entre les hommes, & ton habitation *ſera* avec les bêtes des champs; on te paîtra d'herbe comme les bœufs, & ſept temps paſſeront ſur toi, juſqu'à ce que tu connoiſſes que le Souverain domine ſur le Royaume des hommes, & qu'il le donne à qui il lui plaît.

33. * A cette même heure-là cette parole fut accomplie ſur Nébucadnetſar, & il fut chaſſé d'entre les hommes, & il mangea l'herbe comme les bœufs, & ſon corps fut arroſé de la roſée des cieux jusques à ce que ſon poil crût comme *celui* de l'aigle, & ſes ongles comme *ceux* des oiſeaux.

* Act. 12. 22. 23.

34. * Mais à la fin de ces jours-là, moi Nébucadnetſar je levai mes yeux vers les cieux, & mon ſens me revint, & je bénîs le Souverain, & louai & honorai celui qui vit éternellement, duquel la puiſſance *eſt* une puiſſance éternelle, & *ſon* regne eſt de génération en génération; * l'An du Monde 3442.

35. * Et au prix duquel tous les habitans de la terre ne ſont rien eſtimez; & il fait ce qu'il lui plaît, tant dans l'armée des cieux, que parmi les habitans de la terre; & il n'y a perſonne qui empêche ſa main, & † qui lui diſe: Qu'as-tu fait? * Eſa. 40. 15--17. † Job. 9. 12. Eſa. 45. 9.

36. En ce temps-là, mon ſens me revint, & *je retournai* à la gloire de mon Royaume, & ma magnificence & ma ſplendeur me fut rendue, & mes conſeillers, & mes gentils hommes me redemanderent, & je fus retabli dans mon Royaume, & une plus grande magnificence me fut ajoûtée.

37. Maintenant donc moi Nébucadnetſar, je loue, j'exalte, & je glorifie le Roi des cieux, * duquel toutes les œuvres *ſont* vérité, & ſes voyes jugement, † &

† & qui peut abbaisser ceux qui marchent avec orgueil. * Deut. 32. 4. Pse. 145. 17. † Esa. 13. 11. Jér. 50. 29. Ezech. 17. 24.

CHAPITRE V.

Festin du Roi Belsatsar, 1--4. Une main miraculeuse écrit sur le mur de sa chambre, 5. Personne ne peut lire cette écriture, 8. Daniel la lit, & l'explique, 13--28.

* LE Roi Belsatsar fit un grand festin à mille de ses gentils-hommes, & il bûvoit le vin devant ces mille.
* l'An du Monde 3466.

2. *Et* ayant un peu bû, il commanda qu'on apportât les vaisseaux d'or & d'argent que Nébucadnetsar son pére avoit tirez du Temple qui *étoit* à Jérusalem; afin que le Roi, & ses gentils-hommes, ses femmes, & ses concubines y bussent.

3. Alors furent apportez les vaisseaux d'or, qu'on avoit tirez du Temple de la maison de Dieu qui *étoit* à Jérusalem; & le Roi, & ses gentils-hommes, ses femmes, & ses concubines y burent.

4. Ils y burent *donc* du vin, & louerent leurs dieux d'or, d'argent, d'airain, de fer, de bois, & de pierre.

5. *Et* à cette même heure-là, sortirent *de la muraille* des doigts d'une main d'homme, qui écrivoient à l'endroit du chandelier, sur l'enduit de la muraille du palais royal; & le Roi voyoit cette partie de main qui écrivoit.

6. Alors le visage du Roi fut changé, & ses pensées le troublerent, & les jointures de ses reins se desserroient, & ses genoux heurtoient l'un contre l'autre.

7. Puis le Roi cria à haute voix * qu'on amenât les astrologues, les Caldéens, & les devins; *&* le Roi parla & dit aux sages de Babylone: Quiconque lira cette écriture, & me déclarera son interprétation, sera vêtu d'écarlate, & il *aura* un collier d'or à *son* cou, & il dominera le troisieme sur le Royaume.
* ch. 2. 2. 27. & 4. 7.

8. Alors tous les sages du Roi entrerent, mais ils ne pûrent point lire l'écriture, ni déclarer au Roi son interprétation.

9. Dont le Roi Belsatsar fut fort troublé, & son visage en fut tout changé; ses gentils-hommes aussi en furent épouvantez.

10. *Or* la Reine entra dans la maison du festin, à cause de ce qui étoit arrivé au Roi, & à ses gentils-hommes; & la Reine parla, & dit: Roi, vi éternellement; que tes pensées ne te troublent point, & que ton visage ne se change point.

11. Il y a dans ton Royaume un homme en qui *est* l'Esprit des dieux saints, & * au temps de ton pére l'on trouva en lui une lumiere, une intelligence, & une sagesse telle qu'est la sapience des dieux; & le Roi Nébucadnetsar ton pére, ton pére *lui-même*, ô Roi, l'établit Chef des Mages, des astrologues, des Caldéens, *&* des devins.
* ch. 2. 47. 48.

12. Parce qu'un plus grand esprit, & plus de connoissance, & d'intelligence, pour interprêter les songes, & pour expliquer les questions obscures, & résoudre les choses difficiles, fut trouvé en lui, Daniel, à qui le Roi avoit donné le Nom de Beltesatsar. Mainte-

nant donc que Daniel ſoit appellé, & il déclarera l'interpretation.

13. Alors Daniel fut amené devant le Roi, & le Roi prenant la parole dit à Daniel: Es-tu ce Daniel qui ès d'entre ceux qui ont été emmenez captifs de Juda, lesquels le Roi mon pére a fait emmener de Juda?

14. Or j'ai ouï *dire* de toi, que l'Eſprit des dieux *eſt* en toi; & qu'il s'eſt trouvé en toi une lumiere, une intelligence, & une ſageſſe ſinguliere.

15. Et maintenant les ſages & les aſtrologues ont été amenez devant moi, afin qu'ils lûſſent cette écriture, & m'en déclaraſſent l'interprétation; mais ils n'en peuvent point déclarer l'interprétation.

16. Mais j'ai ouï *dire* de toi, que tu peux déclarer les interprétations, & reſoudre les choſes difficiles; maintenant *donc*, ſi tu peux lire cette écriture, & m'en déclarer l'interprétation, tu ſeras vêtu d'écarlate, & tu *porteras* à ton cou un collier d'or, * & tu domineras le troiſieme ſur le Royaume.
* ꝟ. 7. & 29.

17. Alors Daniel répondit, & dit devant le Roi: Que tes dons te demeurent, & donne tes préſens à un autre; toutefois je lirai l'écriture au Roi, & je lui *en* déclarerai l'interprétation.

18. O Roi, le Dieu ſouverain avoit donné à Nébucadnetſar ton pére, le Royaume, la magnificence, la gloire & l'honneur.

19. Et à cauſe de la grandeur qu'il lui avoit donnée, tous les peuples, les nations, & les Langues trembloient devant lui, & le redoutoient; car il faiſoit mourir ceux qu'il vouloit, & ſauvoit la vie à ceux qu'il vouloit; il élevoit ceux qu'il vouloit, & abbaiſſoit ceux qu'il vouloit.

20. Mais après que ſon cœur ſe fut élevé, & que ſon eſprit ſe fut affermi dans ſon orgueil, il fut dépoſé de ſon ſiege royal, & on le depouilla de ſa gloire;

21. * Et il fut chaſſé d'entre les hommes, & ſon cœur fut rendu ſemblable à *celui* des bêtes, & ſa demeure fut avec les ânes ſauvages; on le paiſſoit d'herbe comme les bœufs, & ſon corps fut arroſé de la roſée des cieux, juſques à ce qu'il connût que le Dieu ſouverain a puiſſance ſur les Royaumes des hommes, & qu'il y établit ceux qu'il lui plaît. * ch. 4. 25.

22. * Toi auſſi Belſatſar, ſon fils, tu n'as point humilié ton cœur, quoi que tu ſûſſes toutes ces choſes.
* ꝟ. 11.

23. * Mais tu t'ès élevé contre le Seigneur des cieux, & on a apporté devant toi les vaiſſeaux de ſa maiſon, & vous y avez bû du vin, toi, & tes gentils-hommes, tes femmes, & tes concubines; & tu as loué les dieux d'argent, d'or, d'airain, de fer, de bois, & de pierre, qui ne voyent, ni n'entendent, ni ne connoiſſent; & tu n'as point glorifié le Dieu, † dans la main duquel eſt ton ſouffle, & toutes tes voyes. * Jér. 50. 31. † Job. 12. 10. Act. 17. 28.

24. Alors de par lui a été envoyée cette partie de main, & cette écriture a été écrite.

52. Or c'*eſt* ici l'écriture qui a été écrite; MENE', MENE', THEKEL, UPHARSIN.

26. *Et* c'*eſt* ici l'interprétation de ces paroles: MENE', Dieu a calculé ton regne, & y a mis la fin.

27. THEKEL,

27. THEKEL, Tu as été pesé en la balance, & tu as été trouvé léger.

28. PERE'S, ton Royaume a été divisé, & il a été donné aux Medes & aux Perses.

29. Alors par le commandement de Belsatsar on vêtit Daniel d'écarlate, & on mit un collier d'or à son cou, & on publia de lui, qu'il domineroit le troisieme sur le Royaume.

30. * En cette même nuit Belsatsar, Roi de Caldée, fut tué; * Esa. 13. 17. & 21. 2. 4. 5. & 47. 11. Jér. 25. 12. 16. & 51. 11. 39. 40.

31. Et Darius de Mede prit le Royaume, étant âgé d'environ soixante-deux ans.

CHAPITRE VI.

Edict du Roi defendant de faire pendant un mois aucune priere qu'à lui seul, 7--- 10. *Daniel accusé d'avoir fait ses prieres à Dieu,* 11 - 15. *Est jetté dans la fosse aux lions,* 16. *Sans en être dévoré,* 22.

OR il plût à Darius d'établir sur le Royaume six vingts Satrapes, pour être sur tout le Royaume.

2. Et *il établit* au dessus d'eux, trois Gouverneurs, dont Daniel étoit l'un auxquels ces Satrapes devoient rendre compte, afin que le Roi ne souffrît aucun préjudice.

3. Mais Daniel excelloit par dessus les autres Gouverneurs & Satrapes, parce qu'*il avoit* plus d'esprit qu'eux; & le Roi pensoit à l'établir sur tout le Royaume.

4. Alors les Gouverneurs & les Satrapes cherchoient à trouver occasion contre Daniel touchant les affaires du Royaume; mais ils ne pouvoient trouver en lui aucune occasion ni aucun vice, parce qu'il étoit fidéle, & qu'il ne se trouvoit en lui, ni faute, ni vice.

5. Ces hommes donc dirent: Nous ne trouverons point d'occasion contre ce Daniel, si nous ne la trouvons contre lui touchant la Loi de son Dieu.

6. Alors ces Gouverneurs & ces Satrapes s'assemblerent vers le Roi, & lui parlerent ainsi: Roi Darius, vi éternellement;

7. Tous les Gouverneurs de ton Royaume, les Lieutenans, les Satrapes, les Conseillers, & les Capitaines sont d'avis d'établir une ordonnance royale, & de faire un decret ferme, que quiconque fera aucune requête à quelque dieu, ou à quelque homme que ce soit, d'ici à trente jours, sinon à toi, ô Roi, qu'il soit jetté dans la fosse des lions.

8. Maintenant *donc*, ô Roi, établi ce decret, & fais en écrire des Lettres; afin qu'on ne le change point, * selon que la Loi des Medes & des Perses est irrévocable. * Ester. 1. 19. & 8. 8.

9. C'est pourquoi le Roi Darius écrivit la Lettre & le decret.

10. Or quand Daniel eut appris que les Lettres en étoient écrites; il entra dans sa maison, * & les fenêtres de sa chambre étant ouvertes devers Jérusalem, il se mettoit † trois fois le jour à genoux, & il prioit & célébroit son Dieu, comme il avoit fait auparavant. * 1. Rois. 8. 44. † Pse. 55. 18.

11. Alors ces hommes s'assemblerent, & trouverent Daniel priant, & faisant requête à son Dieu.

12. Alors ils s'approcherent & dirent au Roi, touchant le decret royal;

N'as-tu pas écrit le decret *portant*, que tout homme qui feroit requête à quelque dieu, ou à quelque homme que ce fut, d'ici à trente jours, ſinon à toi, ô Roi, ſeroit jetté dans la foſſe des lions? *Et* le Roi répondit, & dit: La choſe *eſt* conſtante, ſelon la Loi des Medes, & des Perſes, laquelle eſt irrévocable.

13. Alors ils répondirent, & dirent au Roi, Daniel, qui *eſt* un de ceux qui ont été emmenez captifs de Juda, n'a tenu compte de toi, ô Roi, ni du decret que tu as écrit; mais il prie, faiſant requête trois fois le jour.

14. Ce que le Roi ayant entendu, il en eut en lui-même un grand déplaiſir, & il prit à cœur Daniel pour le délivrer, & s'appliqua fortement jusques au ſoleil couchant à le délivrer.

15. Mais ces hommes-là s'aſſemblerent vers le Roi, & lui dirent: O Roi, ſache que la Loi des Medes & des Perſes *eſt telle*, que tout decret & *toute* ordonnance que le Roi aura établie, ne ſe doit point changer.

16. Alors le Roi commanda qu'on amenât Daniel, & qu'on le jettât dans la foſſe des lions. *Et* le Roi prenant la parole dit à Daniel: Ton Dieu, lequel tu ſers inceſſamment, ſera celui qui te délivrera.

17. Et on apporta une pierre, qui fut miſe ſur l'ouverture de la foſſe, *&* le Roi la ſéella de ſon anneau, & de l'anneau de ſes gentils-hommes, afin que rien ne fût changé touchant Daniel.

18. Après quoi le Roi s'en alla dans ſon palais, & paſſa la nuit ſans ſouper, & on ne lui fit point venir les inſtrumens de muſique, même il ne put point dormir.

19. Puis le Roi ſe leva de grand matin, lors que le jour commençoit à luire, & s'en alla en diligence vers la foſſe des lions.

20. Et comme il approchoit de la foſſe, il cria d'une voix pitoyable, Daniel, *&* le Roi prenant la parole dit à Daniel: Daniel ſerviteur du Dieu vivant, ton Dieu, lequel tu ſers inceſſamment, auroit-il bien pû te délivrer des lions?

21. Alors Daniel dit au Roi: O Roi, vi éternellement.

22. Mon Dieu a envoyé ſon Ange, & a fermé la gueule des lions, tellement qu'ils ne m'ont fait *aucun* mal, parce que j'ai été trouvé innocent devant lui; & même à ton égard, ô Roi, je n'ai commis aucune faute.

23. Alors le Roi eut en lui-même une grande joye, & il commanda qu'on tirât Daniel hors de la foſſe. Ainſi Daniel fut tiré hors de la foſſe, & on ne trouva en lui aucune bleſſure, parce qu'il avoit crû en ſon Dieu.

24. Et par le commandement du Roi, ces hommes qui avoient accuſé Daniel, furent amenez, & jettez eux, leurs enfans, & leurs femmes dans la foſſe des lions, & avant qu'ils fuſſent parvenus au bas de la foſſe, les lions ſe ſaiſirent d'eux, & leur briſerent tous les os.

25. Alors le Roi Darius écrivit *des Lettres de telle teneur*: A tous peuples, nations, & Langues, qui habitent en toute la terre: Que vôtre paix ſoit multipliée.

26. De par moi eſt fait un Edict, que dans toute la ſeigneurie de mon Royau-

Royaume on ait de la crainte & de la frayeur pour le Dieu de Daniel; car c'est le Dieu vivant, & permanent à toûjours; * & son Royaume ne sera point dissipé, & sa domination *sera* jusques à la fin. * ch. 2. 44. & 4. 3. & 7. 14. 27. Luc. 1. 33.

27. Il sauve & délivre, & il fait des prodiges & des merveilles dans les cieux & sur la terre; & il a délivré Daniel de la puissance des lions.

28. Ainsi Daniel prospéra au temps du regne de Darius, & * au temps du regne de Cyrus de Perse.
* ch. 1. 21.

CHAPITRE VII.

Vision que Daniel eut de quatre bêtes prodigieuses & symboliques, 1 -- 14. *Leur explication, & le regne du Fils de l'homme*, 17 -- 28.

* LA premiere année de Belsatsar, Roi de Babylone, Daniel vit un songe, & étant dans son lit, il eut des visions en sa tête; puis il écrivit le songe, & il en dit le sommaire.
* l'An du Monde 3449.

2. Daniel *donc* parla, & dit: Je regardois de nuit en ma vision, & voici, les quatre vents des cieux se leverent avec impétuosité sur la grande mer.

3. Puis quatre grandes bêtes monterent de la mer, différentes l'une de l'autre.

4. La premiere *étoit* comme un lion, & elle avoit des aîles d'aigle; & je la regardai jusqu'à ce que les plumes de ses aîles furent arrachées, & qu'elle se fut levée de terre, & dressée sur ses pieds, comme un homme, & il lui fut donné un cœur d'homme.

5. Et voici une autre bête *qui fut* la seconde, semblable à un ours, laquelle se tenoit sur un côté, & avoit trois crocs dans sa gueule entre ses dents; & on lui disoit ainsi: Leve-toi, mange beaucoup de chair.

6. Après celle-là, je regardai, & voici une autre *bête*, semblable à un léopard, qui avoit sur son dos quatre aîles d'oiseau; & cette bête avoit quatre têtes, & la domination lui fut donnée.

7. Après celle-là, je regardois dans les visions de la nuit, * & voici la quatrieme bête, *qui étoit* épouvantable, affreuse, & très-forte; elle avoit de grandes dents de fer; elle mangeoit, & brisoit, & elle fouloit à ses pieds ce qui restoit; elle étoit différente de toutes les bêtes qui avoient été avant elle, & avoit dix cornes. * ℣. 23.

8. Je considérois ces cornes, & voici, une autre petite corne montoit entr'elles, & trois des premieres cornes furent arrachées par elle; & voici, *il y avoit* en cette corne des yeux, semblables aux yeux d'un homme, & une bouche qui disoit de grandes choses.

9. Je regardois jusqu'à ce que les trônes furent roulez, & que l'Ancien des jours s'assit; son vêtement *étoit* blanc comme la neige, & les cheveux de sa tête *étoient* comme de la laine nette; son trône *étoit* des flammes de feu, & ses roues un feu ardent.

10. Un fleuve de feu sortoit & se répandoit de devant lui; mille milliers * le servoient, † & dix mille millions assistoient devant lui; le jugement se tint, ** & les livres furent ouverts.
* Pse. 102. 20. † 1. Rois. 22. 19. Pse. 68. 18. Apoc. 5. 11. ** Apoc. 20. 12.

11. Et je regardois à cauſe de la voix des grandes paroles que cette corne proféroit ; je regardai *donc* jusqu'à ce que la bête fut tuée, & que ſon corps fut détruit & donné pour être brûlé au feu.

12. La domination fut auſſi ôtée aux autres bêtes, quoi qu'une longue vie leur eût été donnée jusques à un temps & un temps.

13. Je regardois *encore* dans les viſions de la nuit, & voici, comme le Fils de l'homme, qui venoit avec les nuées des cieux, & il vint jusqu'à l'Ancien des jours, & ſe tint devant lui.

14. Et il lui donna la ſeigneurie, & l'honneur, & le regne ; & tous les peuples, * les nations, & les Langues le ſerviront; † ſa domination *eſt* une domination éternelle, qui ne paſſera point, & ſon regne ne ſera point diſſipé.
* Eſa. 66. 18. Zach. 8. 23. Apoc. 5. 9. & 7. 2. † ch. 2. 44. & 4. 3. & 6. 26. Luc. 1. 33.

15. *Alors* * l'eſprit me faillit dans *mon* corps, à moi Daniel, & les viſions de ma tête me troublerent.
* ch. 4. 19. & 10. 16.

16. *Et* je m'approchai de l'un des aſſiſtans, & lui demandai la vérité de toutes ces choſes; & il parla à moi, & me déclara l'interprétation de ces choſes, *en diſant* :

17. Ces quatre grandes bêtes *ſont* quatre Rois, *qui* s'éleveront ſur la terre.

18. Et les Saints du Souverain recevront le Royaume, & obtiendront le Royaume, jusqu'au ſiecle, & au ſiecle des ſiecles.

19. Alors je voulus ſavoir la vérité touchant la quatrieme bête, qui étoit différente de toutes les autres, & fort terrible, de laquelle les dents *étoient* de fer, & les ongles d'airain, *&* qui mangeoit, *&* briſoit, & fouloit à ſes pieds ce qui reſtoit;

20. Et touchant les dix cornes qui *étoient* en ſa tête ; & touchant l'autre *corne* qui montoit, par le moyen de laquelle les trois étoient tombées; & de ce que cette corne-là avoit des yeux, & une bouche qui proféroit de grandes choſes, & de ce que ſon apparence *étoit* plus grande que celle de ſes compagnes.

21. J'avois regardé comment * cette corne faiſoit la guerre contre les Saints, & les ſurmontoit. * Apoc. 13. 7.

22. Jusqu'à ce que l'Ancien des jours fut venu, & que le jugement fut donné aux Saints du Souverain, & que le temps vînt auquel les Saints obtinſſent le Royaume.

23. Il *me* parla *donc* ainſi : * La quatrieme bête ſera un quatrieme Royaume ſur la terre, lequel ſera différent de tous les Royaumes, & dévorera toute la terre, & la foulera, & la briſera.
* ℣. 7.

24. Mais les dix cornes *ſont* dix Rois qui s'éleveront de ce Royaume; & un autre s'élevera après eux, qui ſera différent des premiers; & il abbatra trois Rois.

25. * Il proférera des paroles contre le Souverain, & détruira les Saints du Souverain, & penſera de pouvoir changer les temps & la Loi; & *les Saints* ſeront livrez en ſa main † jusques à un temps, & des temps, & une moitié de temps. * ch. 11. 36. 1. Macc. 1. 46. 47. † ch. 12. 7.

26. Mais le jugement ſe tiendra, & on

on *lui* ôtera ſa domination, en le détruiſant, & le faiſant périr, jusqu'à en voir la fin.

27. Afin que le regne, & la domination, & la grandeur des Royaumes *qui ſont* ſous tous les cieux, ſoit donné au peuple des Saints du Souverain; ſon Royaume *eſt* un Royaume éternel, * & tous les Empires lui ſeront aſſujettis, & lui obéiront. * Pſe. 2. 8. 9.

28. Jusques ici *eſt* la fin de cette parole-là. Quant à moi Daniel, mes penſées me troublerent fort, & mon bon viſage fut changé en moi; toutefois je gardai cette parole dans mon cœur.

CHAPITRE VIII.

Viſion du belier & du bouc, repréſentant la Monarchie des Perſes, & des Grecs, 1--12. *Avec une déclaration particuliere des calamitez par lesquelles le Seigneur vouloit éprouver ſon Egliſe durant l'Empire des Grecs,* 13--27.

* LA troiſieme année du Roi Belſatſar, une viſion m'apparut, à moi Daniel, après celle qui m'étoit apparue au commencement.
* l'An du Monde 3451.

2. Je vis donc une viſion, & ce fut à Suſan, la capitale de la Province de Hélam que je la vis; je vis, dis-je, une viſion, & j'étois ſur le fleuve d'Ulaï;

3. Et j'élevai mes yeux, & regardai; & voici, un belier ſe tenoit près du fleuve, & il avoit deux cornes; & les deux cornes *étoient* hautes; mais l'une *étoit* plus haute que l'autre, & la plus haute s'élevoit ſur le derriere.

4. Je vis ce belier heurtant des cornes contre l'Occident, & contre l'Aquilon, & contre le Midi, & pas une bête ne pouvoit ſubſiſter devant lui, & il n'y avoit perſonne qui lui pût rien ôter, mais il faiſoit ſelon ſa volonté, & devenoit grand.

5. Et comme je regardois cela, voici, un bouc d'entre les chevres venoit de l'Occident ſur le deſſus de toute la terre, & ne touchoit point à terre; & ce bouc *avoit* entre ſes yeux une corne, qui paroiſſoit beaucoup.

6. Et il vint jusqu'au belier qui avoit deux cornes, lequel j'avois vû ſe tenant près du fleuve, & il courut contre lui dans la fureur de ſa force.

7. Et je le vis approcher du belier; & s'irritant contre lui, il heurta le belier, & briſa ſes deux cornes; & il n'y avoit aucune force au belier pour tenir bon contre lui; & quand il l'eut jetté par terre, il le foula, & nul ne pouvoit délivrer le belier de ſa puiſſance.

8. * Alors le bouc d'entre les chevres devint fort grand, & ſi-tôt qu'il fut devenu puiſſant, la grande corne fut rompue, † & en ſa place ** il en crût quatre, fort apparentes, vers les quatre vents des cieux. * ch. 11. 3. † ch. 11. 4. ** ℣. 22.

9. Et de l'une d'elles ſortit une autre corne petite, qui s'agrandit vers le Midi, & vers l'Orient, & vers * *le païs* de nobleſſe. * ch. 11. 16. 41. 45. Ezéch. 20. 6. 15. &c.

10. * Elle s'agrandit même jusqu'à l'armée des cieux, † & jetta bas une partie de l'armée, & des étoiles, & les foula. * ℣. 24. & ch. 11. 28. † 1. Macc. 1. 45.

11. * Même elle s'agrandit jusqu'au Chef de l'armée; † & le *ſacrifice* continuel

nuel fut ôté par cette *corne*, & le domicile assûré de son Sanctuaire fut jetté bas. * ℣. 25. & ch. 11. 31. † 1. Macc. 1. 49. 50.

12. Et un certain temps *lui* fut donné par la déloyauté contre le *sacrifice* continuel, & elle jetta la vérité par terre, & fit *de grands exploits*, & prospéra.

13. Alors j'ouïs un Saint qui parloit, & un Saint disoit à un certain qui parloit; Jusques à quand *durera* cette vision *touchant* le *sacrifice* continuel, & *touchant* le forfait qui cause la desolation, pour livrer le Sanctuaire & l'armée à être foulez?

14. Et il me dit: Jusqu'à deux mille & trois cens soirs *&* matins; après quoi le Sanctuaire sera nettoyé.

15. Or quand moi Daniel eus vû la vision, & en eus demandé l'intelligence, voici, comme la ressemblance d'un homme se tint devant moi.

16. Et j'entendis la voix d'un homme au milieu *du fleuve* Ulaï, qui cria, & dit: * Gabriel, fai entendre la vision à celui-là. * ch. 9. 21. Luc. 1. 26.

17. Puis *Gabriel* s'en vint près du lieu où je me tenois, & quand il fut venu je fus épouvanté, & je tombai sur ma face; & il me dit: Fils d'homme, enten, car *il y a un* temps marqué pour cette vision.

18. Et comme il parloit à moi, je m'assoupis ayant le visage contre terre; * puis il me toucha, & me fit tenir debout dans le lieu où je me tenois.
* ch. 10. 10.

19. Et il dit: Voici, je te ferai savoir ce qui arrivera à la fin de l'indignation; car *il y a une* assignation déterminée.

20. Le belier que tu as vû qui avoit deux cornes, ce *sont* les Rois des Medes & des Perses;

21. Et le bouc velu, c'*est* * le Roi de Javan; & la grande corne qui *étoit* entre ses yeux, c'est le premier Roi.
* ch. 10. 20.

22. Et ce qu'elle s'est rompue, & que quatre *cornes* sont venues en sa place, *ce sont* quatre Royaumes, qui s'établiront de *cette* nation; mais non pas selon la force de cette *corne*.

23. Et vers la fin de leur regne, quand *le nombre* des déloyaux sera accompli, il se levera un Roi, felon de visage, & entendu en subtilitez.

24. Et sa puissance s'accroîtra, mais * non point par sa force; & il fera de merveilleux dégâts, & prospérera, & fera *de grands exploits*, & il détruira les puissans, & le peuple des Saints.
* ch. 11. 21. 22. 23.

25. Et par *la subtilité* de son esprit il fera prospérer la fraude en sa main, & il s'élevera en son cœur, * & en gâtera plusieurs par la prospérité; † il résistera contre le Seigneur des Seigneurs, mais il sera brisé sans main.
* ch. 11. 32. † ℣. 11. & ch. 11. 36.

26. Or la vision du soir & du matin, qui a été dite, est très-véritable; & toi, * cachette la vision, car elle n'arrivera point de long-temps. * ch. 12. 3. 9. Apoc. 10. 4.

27. Et moi Daniel, je fus tout défait & malade pendant quelques jours; puis je me levai, * & je fis les affaires du Roi; & j'étois tout étonné de la vision, mais *il n'y eut* personne qui l'entendît.
* ch. 2. 48.

* * *

CHA-

CHAPITRE IX.

Fin des 70. semaines de la captivité, 2. Confession & priere ardente de Daniel, 3---19. Un Ange révéle à Daniel qu'au bout de 70. semaines d'années le Messie viendroit, & mourroit pour l'expiation de nos péchez, 21---26. Prédiction de la ruïne de Jérusalem, 26. 27.

* LA premiere année de Darius, fils d'Assuerus, de la race des Medes, qui avoit été établi Roi sur le Royaume des Caldéens; * l'An du Monde 3467.

2. La premiere année, *dis-je*, de son regne, moi Daniel ayant entendu par les Livres, que le nombre des années duquel l'Eternel avoit parlé * au Prophéte Jérémie pour finir les desolations de Jérusalem, *étoit* de soixante-dix ans; * Jér. 25. 12. & 29. 10.

3. Je tournai ma face vers le Seigneur Dieu, cherchant à faire requête & supplication avec le jeûne, le sac, & la cendre.

4. Et je priai l'Eternel mon Dieu, & * *lui* fis confession, & dis: † Hélas, Seigneur, le *Dieu* Fort, le Grand, le Terrible, ** qui gardes l'alliance & la gratuïté à ceux qui t'aiment, & qui gardent tes commandemens; * Lévit. 26. 40. † Deut. 7. 21. 28. 58. Néh. 1. 5. Nah. 1. 2. ** Deut. 7. 9. Néh. 1. 5.

5. * Nous avons péché, nous avons commis l'iniquité, nous avons fait méchamment, nous avons été rebelles, & nous nous sommes détournez de tes commandemens & de tes ordonnances; * Néh. 9. 30. 33. *Pse.* 106. 6. Esa. 64. 5. 6. 7. Lam. 3. 42.

6. Et nous n'avons point obéï aux Prophétes tes serviteurs, * qui ont parlé en ton Nom à nos Rois, à nos principaux, à nos péres, & à tout le peuple du païs. * Jér. 44. 9. 21.

7. O Seigneur, à toi *est* la justice, & à nous la confusion de face, * comme elle *est* aujourd'hui aux hommes de Juda, & aux habitans de Jérusalem, & à tous ceux d'Israël qui sont près & qui sont loin, par tous les païs dans lesquels tu les as dispersez, à cause de leur prévarication qu'ils ont commise contre toi. * Lévit. 26. 14. 27. 31.

8. * Seigneur, à nous *est* la confusion de face, à nos Rois, à nos principaux, & à nos péres, † parce que nous avons péché contre toi. * Bar. 1. 15. † Jér. 14. 20.

9. * Les misericordes & les pardons *sont* du Seigneur nôtre Dieu, car nous nous sommes rebellez contre lui. * *Pse.* 130. 3. 7. Lam. 3. 22.

10. Et nous n'avons point écouté la voix de l'Eternel nôtre Dieu, pour marcher dans ses loix; qu'il a mises devant nous par le moyen de ses serviteurs les Prophétes.

11. Et tous ceux d'Israël ont transgressé ta Loi, & se sont détournez pour ne point ouïr ta voix; * c'est pourquoi l'exécration & le serment écrit dans la Loi de Moyse, serviteur de Dieu, ont fondu sur nous, parce que nous avons péché contre *Dieu*. * Lévit. 26. 14. Deut. 27. 15. & 28. 15. & 29. 20. & 30. 17. & 31. 17. & 32. 10--19. Lam. 3. 17.

12. Et il a ratifié ses paroles qu'il avoit prononcées contre nous, & contre nos gouverneurs qui nous ont gouvernez, & a fait venir sur nous un grand mal, tel qu'il n'en est point arrivé sous tous les cieux de semblable à celui qui est arrivé à Jérusalem.

13. Tout ce mal est venu sur nous, * selon ce qui est écrit dans la Loi de Moyse; & nous n'avons point supplié l'Eternel nôtre Dieu, pour nous dé-

tourner de nos iniquitez, & pour entendre à ta vérité. * Lévit. 26. 14. Deut. 28. 15. Lam. 2. 17.

14. * Et l'Eternel a veillé ſur le mal, & l'a fait venir ſur nous; † car l'Eternel nôtre Dieu *eſt* juſte en toutes ſes œuvres qu'il a faites, vû que nous n'avons point obéi à ſa voix. * Jér. 31. 28. & 44. 27. † Deut. 32. 4. Néh. 9. 33.

15. * Or maintenant, Seigneur nôtre Dieu, † qui as tiré ton peuple du païs d'Egypte par main forte, ** & qui t'ès acquis un nom, tel qu'*il paroît* aujourd'hui, nous avons péché, nous avons été méchans. * Pſe. 105. 7. & 106. 47. † Exod. 32. 11. ** Néh. 9. 10.

16. Seigneur, je *te* prie, que ſelon toutes tes juſtices, ta colere & ton indignation ſoit détournée de ta ville de Jéruſalem, la montagne de ta ſainteté; * car c'eſt à cauſe de nos péchez, & des iniquitez de nos péres, que Jéruſalem & ton peuple *ſont* en opprobre à tous ceux qui ſont autour de nous.
* Eſd. 9. 7. Néh. 1 6. Pſe. 106. 6. Jér. 3. 25.

17. Ecoute donc, maintenant, ô nôtre Dieu, la requête de ton ſerviteur, & ſes ſupplications, & pour l'amoûr du Seigneur * fai reluire ta face ſur ton Sanctuaire deſolé. * Nomb. 6. 25.

18. * Mon Dieu, prête l'oreille, & écoute; ouvre tes yeux, & regarde nos deſolations, & la ville ſur laquelle ton Nom a été invoqué; car nous ne préſentons point nos ſupplications devant ta face ſur nos juſtices, mais ſur tes grandes compaſſions. * Eſa. 37. 17. 18.

19. Seigneur exauce, Seigneur pardonne, Seigneur ſois attentif, & opere; ne tarde point, * à cauſe de toi-même, mon Dieu, † car ton nom a été invoqué ſur ta ville, & ſur ton peuple.
* Pſe. 57. 5. 11. & 79. 9--13. & 83. 18. † ℣. 18.

20. Or comme je parlois encore, & faiſois ma requête, & confeſſois mon péché, & le péché de mon peuple d'Iſraël, & répandois ma ſupplication en la préſence de l'Eternel mon Dieu, * pour la montagne de la ſainteté de mon Dieu; * ch. 11. 45. Pſe. 2. 6. Joël. 3. 17.

21. Comme donc je parlois encore dans ma priere, ce perſonnage * Gabriel, que j'avois vû en viſion du commencement, volant promptement, me toucha, environ ſur le temps de l'oblation du ſoir; * ch. 8. 16.

22. Et il m'inſtruiſit, & parla à moi, & *me* dit: Daniel, je ſuis ſorti maintenant pour te faire entendre une choſe digne d'être entendue.

23. La parole eſt ſortie dès le commencement de tes ſupplications, & je ſuis venu pour *te le* déclarer, parce que * tu ès agréable. Enten donc la parole, & enten la viſion.
* ch. 10. 11.

24. Il y a ſeptante ſemaines déterminées ſur * ton peuple, & ſur ta ſainte ville, pour abolir la déloyauté, & conſumer le péché, & faire propiciation pour l'iniquité, & amener la juſtice des ſiecles, & pour clorre la viſion, & la prophétie, † & pour oindre le Saint des Saints. * ch. 10. 14. & 11. 14. & 12. 1. † Eſa. 61. 1. Luc. 4. 18. Act. 4. 27. & 10. 38.

25. Tu ſauras donc, & tu entendras, que * depuis la ſortie de la parole *portant* qu'on *s'en* retourne, & qu'on rebâtiſſe Jéruſalem, jusqu'au Christ le Conducteur, *il y a* ſept ſemaines & ſoixante-deux ſemaines: & les places & la brêche ſeront rebâties & cela en un temps d'angoiſſe. * Néh. 2. 1. 8.

26. Et après ces ſoixante-deux ſemaines, le Christ ſera retranché, mais

mais non pas pour ſoi; puis le peuple du Conducteur qui viendra, détruira la ville & le Sanctuaire, & la fin en ſera avec débordement, & les deſolations *ſont* déterminées jusqu'à la fin de la guerre.

27. Et il confirmera l'alliance à pluſieurs dans une ſemaine, & à la moitié de cette ſemaine il fera ceſſer le ſacrifice, & l'oblation; puis * par le moyen des aîles abominables, qui cauſeront la deſolation, même jusqu'à une conſomption déterminée, *la deſolation* fondra ſur le deſolé. * Matth. 24. 15. Marc. 13. 14. Luc. 21. 20.

CHAPITRE X.

Viſion d'un homme vêtu de lin, 4--12. *Micaël*, 13--21.

* LA troiſieme année de Cyrus, Roi de Perſe, une parole fut révélée à Daniel, qui étoit nommé Belteſatſar; & cette parole eſt vraye, mais le temps determiné *en eſt* long, & *il* entendit la parole, & il eut intelligence dans la viſion. * l'An du Monde 3470.

2. En ce temps-là, moi Daniel fus en deuil pendant trois ſemaines entieres;

3. Et je ne mangeai point de pain d'appétit, & il n'entra point de chair ni de vin dans ma bouche, & je ne m'oignis point du tout, jusqu'à ce que ces trois ſemaines entieres fuſſent accomplies.

4. Et le vingt-quatrieme jour du premier mois, j'étois auprès de la rive du grand fleuve, *qui* eſt * Hiddekel;
* Gen. 2. 14.

5. Et j'élevai mes yeux, & regardai; & voilà un homme vêtu de lin, * & duquel les reins étoient ceints *d'une ceinture* de fin or d'Uphaz;
* Apoc. 1. 13. 14. 15.

6. Et ſon corps *étoit* comme de chryſolithe, & ſon viſage comme la ſplendeur d'un éclair, & ſes yeux comme des lampes de feu, & ſes bras & ſes pieds comme l'éclat d'un airain poli, & le bruit de ſes paroles comme le bruit d'une multitude *de gens*.

7. Et moi Daniel vis ſeul la viſion, & les hommes qui étoient avec moi ne la virent point; mais une grande frayeur tomba ſur eux, & ils s'enfuirent pour ſe cacher.

8. Et moi étant laiſſé tout ſeul, je vis cette grande viſion, & il ne demeura point de force en moi; * auſſi ma forme fut changée en moi, jusqu'à être tout défait, & je ne conſervai aucune vigueur. * ch. 7. 28.

9. Car j'ouïs la voix de ſes paroles, & ſi-tôt que j'eus ouï la voix de ſes paroles je fus *comme* aſſoupi ſur mon viſage, ayant mon viſage contre terre.

10. * Et voici une main me toucha, & me fit mettre ſur mes genoux, & ſur les paumes de mes mains;
* ch. 8. 18.

11. Puis il me dit: Daniel, * homme agréable, enten les paroles que je te dis, & te tien debout ſur tes pieds, car j'ai été maintenant envoyé vers toi; & quand il m'eut dit cette parole-là, je me tins debout, en tremblant.
* ꝟ. 19. & ch. 9. 23.

12. Et il me dit: Ne crain point, Daniel, car dès le premier jour que tu as appliqué ton cœur à entendre, & à t'affliger en la préſence de ton Dieu, tes paroles ont été exaucées, & je ſuis venu à cauſe de tes paroles.

 13. Mais

13. Mais le Chef du Royaume de Perſe a réſiſté contre moi vingt & un jours; mais voici, Micaël, l'un des principaux Chefs, eſt venu pour m'aider, & je ſuis demeuré là chez les Rois de Perſe.

14. Et je ſuis venu pour te faire entendre ce qui doit arriver à * ton peuple aux derniers jours; car *il y a* encore une viſion pour *ces* jours-*là*.
* ch. 9. 24. & 11. 14.

15. Et comme il me tenoit ces diſcours, je mis mon viſage contre terre, & je me tûs.

16. Et voici, *quelqu'un ayant* la reſſemblance d'un homme, toucha mes levres, & ouvrant ma bouche, je parlai; & je dis à celui qui étoit auprès de moi: Mon Seigneur, * mes jointures ſe ſont troublées en moi par *cette* viſion, & je n'ai conſervé aucune vigueur. * ch. 4. 19. & 7. 15.

17. Et comment pourra le ſerviteur de ce mien Seigneur parler avec ce mien Seigneur; puis que dès maintenant il n'eſt reſté en moi aucune vigueur, & que *mon* ſouffle n'eſt point demeuré en moi.

18. Alors celui qui reſſembloit à un homme, me toucha encore, & me fortifia.

19. * Et *me* dit: Ne crain point, homme agréable; paix *ſoit* avec toi, fortifie-toi, fortifie-toi, dis-je; & comme il parloit avec moi, je me fortifiai; & je dis: Que mon Seigneur parle, car tu m'as fortifié. * ℣. 11. 12.

20. Et il dit: Ne ſais-tu pas pourquoi je ſuis venu vers toi? or maintenant je m'en retournerai pour combattre contre le Chef de Perſe; puis je ſortirai, & voici, * le Chef de Javan viendra.
* ch. 8. 21.

21. Au reſte, je te déclarerai ce qui eſt écrit dans l'Ecriture de vérité; cependant *il* n'*y en a* pas un qui tienne bon avec moi en ces choſes, * ſinon Micaël vôtre Chef. * ℣. 13.

CHAPITRE XI.

Prédictions de diverſes grandes révolutions dans les Royaumes d'Egypte, de Syrie, &c. 1---21. *Perſecution contre la Judée par Antiochus Epiphanes*, 21--44.

* OR la premiere année † de Darius de Mede, j'aſſiſtois pour l'affermir & le fortifier. * l'An du Monde 3467. † ch. 9. 1.

2. Et maintenant *auſſi* je te ferai ſavoir la vérité; Voici, *il y aura* encore trois Rois en Perſe, puis le quatrieme poſſédera de grandes richeſſes par deſſus tous; & s'étant fortifié par ſes richeſſes, il ſoûlevera tout *le monde* contre le Royaume de Javan.

3. * Mais un Roi puiſſant ſe levera, & dominera avec une grande puiſſance, † & fera ſelon ſa volonté.
* ch. 8. 7. † ℣. 36.

4. * Et ſi-tôt qu'il ſera en état, ſon Royaume ſera briſé, & partagé vers les quatre vents des cieux, & ne *ſera* point pour ſa race, ni ſelon la domination avec laquelle il aura dominé; car ſon Royaume ſera extirpé, & *ſera donné* à d'autres, outre ceux-là.
* ch. 8. 8.

5. Et le Roi du Midi ſera fort puiſſant, mais *un* des principaux Chefs du *Roi de Javan* ſera plus puiſſant que le *Roi du Midi*, & dominera, & ſa domina-

domination *fera* une grande domination.

6. Et au bout de *certaines* années * ils s'allieront, & la fille du Roi du Midi viendra vers le Roi de l'Aquilon, pour redreffer les affaires; mais elle ne retiendra point la force du bras, & *ni lui* ni fon bras ne fubfifteront point; mais elle fera livrée, & ceux auffi qui l'auront amenée, & celui qui fera né d'elle, & qui la fortifioit en ces temps-là. * ch. 2. 43.

7. Mais le foûtien *du Royaume* du Midi s'élevera d'un rejetton des racines d'elle, & viendra à l'armée, & entrera dans les forteresses du Roi de l'Aquilon, & y fera *de grands exploits*, & fe fortifiera.

8. Et même il emmenera captifs en Egypte leurs dieux avec les vaiffeaux de leurs afperfions, & avec leurs vaiffeaux précieux d'argent & d'or, & il fubfiftera quelques années plus que le Roi de l'Aquilon.

9. Et le Roi du Midi entrera dans *fon* Royaume, & retournera en fon païs.

10. Mais les fils de celui-là entreront en guerre, & affembleront une multitude de grandes armées; puis *l'un d'eux* viendra certainement, & fe répandra, & paffera, il retournera, dis-je, & s'avancera en bataille jufqu'à la forterefse *du Roi du Midi*.

11. Et le Roi du Midi fera irrité, & fortira, & combattra contre lui, *favoir* contre le Roi de l'Aquilon; & il affemblera une grande multitude, & cette multitude fera livrée entre les mains du Roi du Midi.

12. Et après avoir défait cette multitude, il élevera fon cœur, & abbatra des *gens* à milliers, mais il ne fera pas fortifié.

13. Car le Roi de l'Aquilon reviendra, & affemblera une plus grande multitude que la premiere, & au bout de quelque temps, *favoir* de *quelques* années, il viendra certainement avec une grande armée, & un grand appareil.

14. Et en ce temps-là plufieurs s'éleveront contre le Roi du Midi; & les fils des brigands * de ton peuple s'éleveront, afin de confirmer la vifion, mais ils trébûcheront. * ch. 9. 24. & 10. 14.

15. Et le Roi de l'Aquilon viendra, & fera des terraffes, & prendra les villes fortes; & les bras du Midi, ni fon peuple d'élite ne pourront point réfifter, car *il n'y aura* point de force pour réfifter.

16. Et il fera de celui qui fera venu contre lui, felon fa volonté, & il n'*y aura* perfonne qui tienne bon devant lui; & il s'arrêtera * au païs de nobleffe, & *il y aura* confomption par fa force.
* ℣. 41, 45. & ch. 8. 9. &c.

17. Puis il tournera fa face pour entrer par force dans tout le Royaume de celui-là, & fes affaires iront bien, & il fera *de grands exploits*, & il lui donnera une fille de femmes, pour ruïner le Royaume; mais *cela* ne tiendra point, & elle ne fera point pour lui.

18. Puis il tournera fa face vers les Isles, & en prendra plufieurs; mais un capitaine l'obligera de ceffer l'opprobre qu'il faifoit; & outre cela il fera retomber fur lui fon opprobre.

19. Puis il tournera vifage vers les forteresses de fon païs, & il heurtera, & trébûchera, & ne fera plus trouvé.

20. Et un *autre* fera établi en fa place, qui envoyera l'exacteur pour la Majefté Royale; & *qui* fera détruit dans peu

de jours, mais non dans une rencontre, ni dans une bataille.

21. Et en ſa place il en ſera établi un *autre qui ſera* mépriſé, auquel on ne donnera point l'honneur royal; * mais il viendra en paix, & il occupera le Royaume † par des flatteries.

* ℣. 24. † ch. 8. 24. 25.

22. Et les bras des grandes eaux ſeront engloutis par un déluge devant lui, & ſeront rompus, & *il ſera* le Chef d'un accord.

23. * Mais après les accords faits avec lui, il uſera de tromperie, & il montera, & ſe renforcera avec peu de gens.

* ch. 8. 23.

24. * Il entrera dans les lieux gras d'une Province *alors* paiſible, & il fera des choſes que ſes péres, ni les péres de ſes péres n'ont point faites; il leur répandra le pillage, le butin, & les richeſſes; & il formera des deſſeins contre les fortereſſes; & cela jusques à un *certain* temps. * ch. 8. 24.

25. Puis il réveillera ſa force & ſon cœur * contre le Roi du Midi, avec une grande armée, & le Roi du Midi s'avancera en bataille avec une très grande & très-forte armée; mais il ne ſubſiſtera point, parce qu'on formera des entrepriſes contre lui. * ch. 8. 9.

26. Et ceux qui mangent les mets de ſa table le froiſſeront, & ſon armée ſera accablée, comme d'un déluge, & beaucoup *de gens* tomberont bleſſez à mort.

27. Et le cœur de ces deux Rois ſera *adonné* à s'entrenuire, & ils parleront en une même table avec tromperie, ce qui ne tournera point à bien; car *il y aura* encore une fin au temps ordonné.

28. Après quoi il s'en retournera en ſon païs avec de grandes richeſſes, * & ſon cœur *ſera* contre la ſainte alliance, † & il fera *de grands exploits*, puis il retournera en ſon païs.

* ℣. 30. † ℣. 17. & 30.

29. *Enſuite* il retournera au temps préfix, & il viendra contre le Midi, mais cette derniere *expédition* ne ſera pas comme la précédente.

30. Car les navires de Kittim viendront contre lui, dont il ſera contriſté, & il s'en retournera, * & il ſera irrité contre la ſainte alliance, † & fera *de grands exploits*, & retournera, & s'entendra avec les apoſtats de la ſainte alliance.

* ℣. 28. † ℣. 28.

31. * Et les forces ſeront de ſon côté, † & on ſouillera le Sanctuaire, *qui eſt* la fortereſſe, ** & on ôtera le *ſacrifice* continuel, & on y mettra l'abomination qui cauſera la deſolation.

* 1. Macc. 1. 43. † ch. 8. 11. & 1. Macc. 1. ** ch. 8. 11. & 12. 11.

32. * Et il fera pécher par flatteries ceux qui ſe porteront méchamment dans l'alliance; mais le peuple de ceux qui connoîtront leur Dieu, ſe fortifiera & fera *de grands exploits*.

* ch. 8 25.

33. * Et les plus intelligens d'entre le peuple donneront inſtruction à pluſieurs, & il y *en aura qui* tomberont par l'épée & par la flamme, *ou qui ſeront* en captivité, & en proye durant pluſieurs jours. * ch. 12. 3.

34. Et lors qu'ils tomberont ainſi, ils ſeront un peu ſecourus; mais pluſieurs ſe joindront à eux ſous un beau ſemblant.

35. Et quelques uns de ces plus intelligens trébûcheront, afin qu'il y en ait d'entr'eux * qui ſoient rendus éprouvez, qui ſoient épurez, & qui ſoient blanchis, jusqu'au temps déterminé;

miné; car *cela est* encore pour un certain temps. * ch. 12. 10.

36. * Ce Roi donc fera selon sa volonté; & s'enorgueillira, † & s'élevera par dessus tout dieu; ** & proférera des choses étranges contre le Dieu des dieux, & prospérera jusqu'à ce que l'indignation ait pris fin; car la détermination en a été faite. * ℣. 3. † ℣. 37. ** ch. 7. 25. & 8. 11. 25.

37. Et il ne se souciera point des dieux de ses péres, ni du desir des femmes, * même il ne se souciera d'aucun dieu; † car il s'élevera au dessus de tout. * ℣. 36. † 1. Macc. 9. 7. 9.

38. Mais il honorera dans son lieu le dieu Mahuzzim, il honorera, dis-je, avec de l'or & de l'argent, & des pierres précieuses, & des choses desirables, le dieu que ses péres n'ont point connû.

39. Et il fera *de grands exploits* dans les forteresses les plus fortes tenant le parti du dieu inconnû qu'il aura connû, il *leur* multipliera la gloire, & les fera dominer sur plusieurs, & leur partagera le païs à prix *d'argent*.

40. Et au temps déterminé le Roi du Midi choquera avec lui de ses cornes; mais le Roi de l'Aquilon se levera contre lui * comme une tempête, avec des chariots & des gens de cheval, & avec plusieurs navires, & il entrera dans ses terres, & les inondera, & passera outre. * Ezéch. 38. 9. 16.

41. Et il entrera * au païs de noblesse, & plusieurs *païs* seront ruïnez; mais ceux-ci réchapperont de sa main, *savoir* Edom, & Moab, & le principal lieu des enfans de Hammon. * ℣. 16.

42. Il mettra donc la main sur *ces* païs-là; & le païs d'Egypte n'echappera point.

43. Il se rendra maître des trésors d'or & d'argent, & de toutes les choses desirables de l'Egypte, * & les Libyens, & ceux de Cus *seront* à sa suite. * 2. Chron. 12. 3. & 16. 8. Nah. 3. 9.

44. Mais les nouvelles de l'Orient & de l'Aquilon le troubleront, & il sortira avec une grande fureur, pour détruire & exterminer beaucoup de gens.

45. Et il plantera les tentes de sa maison royale entre les mers, à l'*opposite* de la noble * montagne de la sainteté; mais il viendra à sa fin, & personne ne lui donnera du secours. * ch. 9. 20.

CHAPITRE XII.

Résurrection générale des justes & des injustes, 2. Vision d'un homme vêtu de lin, 6. Prophétie cachettée, 9.

OR en ce temps-là * Micaël, ce grand Chef, qui tient bon pour les enfans † de ton peuple, tiendra bon; & ce sera un temps de détresse, tel qu'il n'y en a point eu depuis qu'il y a eu des nations, jusqu'à ce temps-là; & en ce temps-là ton peuple, *c'est à savoir* quiconque sera trouvé écrit dans le Livre, échappera. * ch. 10. 13. 21. † ch. 9. 24. & 10. 14. & 11. 14.

2. Et plusieurs de ceux * qui dorment dans la poussiere de la terre, se réveilleront, † les uns pour la vie éternelle, & les autres pour les opprobres *&* pour l'infamie éternelle. * 1. Cor. 15. 18. 20. † Pse. 17. 15. Matth. 25. 46. Jean. 5. 29. Héb. 11. 10.

3. * Et ceux qui auront été intelligens, luiront comme la splendeur de l'étendue;

l'étendue; & ceux qui en auront amené plusieurs à la justice, *luiront* comme des étoiles, à toûjours & à perpétuïté.
* Matth. 13. 43.

4. Mais toi, Daniel, * ferme ces paroles, & cachette ce Livre jusqu'au temps déterminé, *auquel* plusieurs courront, & la science sera augmentée.
* ℣. 9. & ch. 8. 26. Apoc. 10. 4.

5. Alors moi Daniel je regardai; & voici, deux autres se tenoient debout, l'un au deçà, sur le bord du fleuve, & l'autre au delà, sur le bord du fleuve.

6. * Et on dit à l'homme vêtu de lin qui *étoit* au dessus des eaux du fleuve: Quand est-ce que *sera* la fin de *ces* merveilles? * ch. 10. 5.

7. Et j'entendis l'homme vêtu de lin, qui *étoit* au dessus des eaux du fleuve, * lequel ayant élevé *sa main* droite & sa *main* gauche vers les cieux, jura par celui qui vit éternellement, que *ce sera* † jusqu'à un temps, à des temps, & une moitié *de temps*; & quand il aura achevé de disperser la force du peuple saint, toutes ces choses-là seront accomplies. * Apoc. 10. 6. † ch. 7. 25.

8. Ce que j'ouïs bien, mais je ne l'entendis point; & je dis: Monseigneur, quelle *sera* l'issue de ces choses?

9. Et il dit: Va, Daniel, car ces paroles * *sont* closes & cachettées jusqu'au temps déterminé. * ℣. 4.

10. * Il y en aura plusieurs *qui seront* nettoyez & blanchis, & rendus éprouvez; mais les méchans agiront méchamment, & pas un des méchans n'aura de l'intelligence, mais les intelligens comprendront. * ch. 11. 35. Apoc. 22. 12.

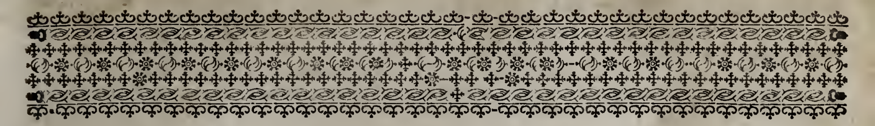
11. * Or depuis le temps que le *sacrifice* continuel aura été ôté; & qu'on aura mis l'abomination de la desolation, *il y aura* mille deux cens quatre-vingts dix jours. * ch. 11. 31.

12. Heureux celui qui attendra, & qui parviendra jusqu'à mille trois cens trente cinq jours.

13. Mais toi, va à *ta* fin; néanmoins tu te reposeras, & demeureras dans ton état jusqu'à la fin de *tes* jours.



LE



LE LIVRE D'OSÉE LE PROPHÉTE.

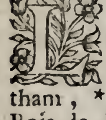
PRÉFACE.

PEndant qu'Esaïe prophétisoit dans le Royaume de Juda, Osée fut choisi de Dieu pour aller faire la charge de Prophéte dans le Royaume d'Israël. Ce Royaume, formé au commencement par le schisme des dix Tribus, qui a l'instigation de Jéroboam s'étoient soustraites à la domination de Roboam Roi de Juda, avoit adopté le culte des Veaux d'or que cet homme sans religion, & livré aux interêts de sa politique, introduisit dans ses nouveaux Etats, & dont il mit l'un à Bethel, sur la frontiere la plus Méridionale des Tribus révoltées; & l'autre à Dan, sur la frontiere opposée, & la plus au Septentrion. Mais comme dans l'introduction d'une fausse Religion, il n'y a d'ordinaire que le premier pas qui soit difficile, & ce pas franchi les autres ne coutent presque plus rien à l'esprit & au cœur, pour passer d'une erreur à l'autre, & d'un faux culte à un autre faux culte, on vit peu de temps après, & sous le regne de l'impie Achab, & de la criminelle Jézabel, entrer des dieux nouveaux dans le Royaume de Samarie, & Bahal, l'idole des Sidoniens, adoré par les dix Tribus. Cette déteſtable idolatrie s'y affermit sous les regnes suivans, & fut augmentée par quelques autres, selon qu'il plaisoit aux Rois & au peuple de se faire de nouveaux objets d'adoration. Les Prophétes qui avoient la douleur de vivre sous des regnes si malheureux, Elie, Elisée, & plusieurs autres, s'étoient opposez de toutes leurs forces à des abus si criminels; mais tous leurs efforts étoient inutiles; le mal avoit gagné le dessus, & le cœur entraîné par la force des mauvais exemples,

& par un panchant prodigieux pour l'idolatrie, il n'y avoit plus ni exhortations, ni promesses, ni menaces qui pûssent détourner les Israëlites d'une pratique si exécrable, ni leur faire tomber des mains un seul grain de cet encens qu'ils prodiguoient à leurs idoles. C'étoit dans ce triste état que se trouvoit le Royaume d'Israël lors que Dieu y envoya le Prophéte Osée, dont le ministere fut pour le moins de soixante ans. D'abord il eut ordre de Dieu d'épouser une femme impure, & plongée dans l'adultere; mais comme cet ordre n'étoit qu'en vision, on est aussi peu fondé à l'expliquer à la rigueur de la lettre, qu'on le seroit de prendre à la lettre le commandement que Dieu fit à Ezéchiel, ch. 4. de tracer sur une planche quarrée le plan d'une ville, & de faire tout ce qu'il faloit faire en ce temps-là pour assieger une ville. Ezéchiel, sans doute, le fit comme Dieu le lui commandoit, mais il ne le fit qu'en vision; & il n'y eut rien de réel en tout cela que le dessein de l'emblême. Tel a donc été le commandement fait à Osée d'épouser une femme adultere, & l'exécution & les suites de ce commandement; toutes ces choses se sont passées dans une vision prophétique, & il n'y a eu en tout cela d'autre réalité, que le dessein de Dieu dans cette vision, qui étoit de représenter par cette maniere de parabole, la corruption & le desordre de l'Eglise d'Israël, dont Dieu seul étoit le vrai & le légitime mari. Sur cela Osée est chargé de menacer cette Eglise ingrate, & cette Epouse infidele de la répudiation, & de lui déclarer qu'elle alloit être abandonnée de Dieu, & qu'elle ne seroit plus son peuple. Mais comme Dieu a toûjours eu sur cette nation criminelle des vûes de misericorde, Osée prédit aux dix Tribus d'Israël leur retour en grace auprès de Dieu, & leur réünion avec les Juifs sous le regne du Messie. Il ne se peut rien voir de plus exprès sur cela que ce qu'Osee en a prophétisé en divers endroits des premiers chapitres. Tout le reste de ce divin Livre est employé tantôt à des reproches amers, & à de fortes censures contre les peuples de ce Royaume idolatre, & noirci de crimes; & tantôt à leur adresser de tendres invitations pour les obliger à se reconnoître & à revenir de leurs égaremens, afin qu'où la rigueur des menaces n'avoit pû produire la contrition dans les cœurs, la douceur des exhortations tendres & affectueuses y excitât une salutaire componction, & les regrets douloureux de la repentance.

CHAPITRE I.

Dieu commande à Osée d'épouser une femme débauchée, 2. Le but de ce commandement, 4--11.



LA parole de l'Eternel qui fut *adressée* à Osée fils de Béeri, au temps de * Hozias, † Jotham, ** Achaz †† *&* Ezéchias, Rois de Juda, & au temps *** de Jéroboham fils de Joas, Roi d'Israël.

* 2. Chron. 26. 1. † 2. Chron. 27. 1. ** 2. Chron. 28. 1. †† 2. Chron. 29. 1. *** 2. Rois. 14. 23.

2. Au commencement que l'Eternel parla par Osée, l'Eternel dit à Osée: Va, pren-toi une femme paillarde, & des enfans de paillardise; car le païs ne fait que paillarder, *se détournant* de l'Eternel.

3. Il s'en alla donc, & prit Gomer, fille de Diblajim, laquelle conçut, & lui enfanta un fils.

4. Et l'Eternel lui dit: Appelle son nom Jizrehel; car encore un peu de temps, & je visiterai le sang de Jizrehel sur la maison de Jéhu, & ferai cesser le regne de la maison d'Israël.

5. Et il arrivera qu'en ce jour-là, je romprai l'arc d'Israël dans la vallée de Jizrehel.

6. Elle conçut encore, & elle enfanta une

une fille; & *l'Eternel* lui dit: Appelle son nom Lo-ruhama; * car je ne continuerai plus de faire misericorde à la maison d'Israël, mais je les enleverai entierement. * 2. Rois. 14. 27. Esa. 7. 8.

7. Mais je ferai misericorde à la maison de Juda, & les délivrerai par l'Eternel leur Dieu; & je ne les délivrerai point par l'arc, ni par l'épée, ni par des combats, ni par des chevaux, ni par des gens de cheval.

8. Puis quand elle eut sevré Lo-ruhama, elle conçut, & enfanta un fils.

9. Et *l'Eternel* dit: Appelle son nom Lo-hammi; car vous n'*étes* point mon peuple, & je ne serai point vôtre *Dieu*.

10. Toutefois il arrivera que le nombre des enfans d'Israël * sera comme le sable de la mer, qui ne se peut ni mesurer ni compter; † & il arrivera qu'au lieu où on leur aura dit: Vous *étes* Lo-hammi, il leur sera dit: ** *Vous étes* les enfans du Dieu vivant. * Gen. 32. 12. † ch. 3. 5. Rom. 9. 25. 26. ** ch. 2. 1. 23.

11. Aussi * les enfans de Juda, & les enfans d'Israël seront assemblez, & ils s'établiront un Chef, † & remonteront hors du païs; car la journée de Jizrehel *aura été* grande. * Esa. 11. 13. Jér. 3. 18. Ezéch. 37. 16. 22. † ch. 2. 15. & 11. 11.

CHAPITRE II.

Idolatrie d'Israël, 5. Punition, 9. Dieu lui promet de l'épouser pour toûjours, 19--23.

APpellez vos fréres Hammi, * & vos sœurs Ruhama. * ℣. 23. & ch. 1. 10.

2. Débatez, débatez avec vôtre mére, car elle n'*est* point ma femme, & aussi ne *suis-je* point son mari; & qu'elle ôte ses paillardises de dessus son visage, & ses adulteres de son sein.

3. * De peur que je ne la dépouille toute nue, & que je ne la remette dans l'état où elle étoit † le jour qu'elle naquit, & que je ne la réduise en desert, & que je ne la fasse être comme une terre seché, & la fasse mourir de soif. * Ezéch. 16. 39. & 23. 26. † Ezéch. 16. 4. 5.

4. Et que je n'use point de misericorde envers ses enfans, car ce *sont* des enfans de paillardise.

5. Parce que leur mére a paillardé, celle qui les a conçus s'est deshonorée, car elle a dit: * Je m'en irai après ceux que j'aime, qui me donnent mon pain & mes eaux, ma laine, & mon lin, mon huile, & mes boissons. * ℣. 12. & ch. 5. 13. & 7. 11. & 8. 9. & 12. 2.

6. C'est pourquoi, voici, je boûcherai d'épines ton chemin, & je ferai une cloison de pierres, en sorte qu'elle ne trouvera point ses sentiers.

7. Elle ira donc vers ceux dont elle recherche l'amitié; mais elle ne les atteindra point; elle les cherchera, mais elle ne les trouvera point; & elle dira: Je m'en irai, & je retournerai à mon premier mari, car alors j'étois mieux que je ne suis maintenant.

8. Mais elle n'a point connû que *c'étoit* moi qui lui avois donné le froment, & le vin, & l'huile, & qui lui avois multiplié l'argent & l'or *dont* * ils ont fait un Bahal. * 2. Rois. ch. 10. 18--22.

9. C'est pourquoi je viendrai à reprendre mon froment en son temps, & mon vin en sa saison, & je retirerai ma laine & mon lin, qui couvroient sa nudité.

10. Et maintenant je découvrirai sa turpitude devant les yeux de ses

amoureux,

amoureux, * & perſonne ne la délivrera de ma main. * ch. 5. 14.

11. Je ferai ceſſer toute ſa joye, ſes feſtes, ſes nouvelles lunes, ſes ſabbats, & toutes ſes feſtes ſolemnelles.

12. Et je gâterai ſes vignobles, & ſes figuiers, desquels elle a dit: * Ce *ſont* ici mes ſalaires que mes amoureux m'ont donné; † & je les réduirai en forêt, & les bêtes des champs les dévoreront. * ℣. 5. † Pſe. 80. 13. Eſa. 5. 5.

13. Et je viſiterai ſur elle les jours des Bahalins, durant lesquels elle leur faiſoit des parfums, & ſe paroit de ſes bagues & de ſes joyaux, & s'en alloit après ſes amoureux, & m'oublioit, dit l'Eternel.

14. C'eſt pourquoi, voici, je l'attirerai après que je l'aurai promenée par le deſert, & je parlerai à elle ſelon ſon cœur.

15. Et je lui donnerai depuis-là ſes vignes, & la vallée de Hacor, pour l'entrée de *ſon* attente; & elle y chantera comme au temps de ſa jeuneſſe, & comme lors qu'elle remonta du païs d'Egypte.

16. Et il arrivera en ce jour-là, dit l'Eternel, que tu m'appelleras: Mon mari, & que tu ne m'appelleras plus: Mon Bahal.

17. * Car j'ôterai de ſa bouche les noms des Bahalins, & on n'en fera plus mention par leur nom.
* Pſe. 16. 4. Zach. 13. 2.

18. Auſſi en ce temps-là * je traitterai pour eux une alliance avec les bêtes des champs, & avec les oiſeaux des cieux, & avec les reptiles de la terre; † & je briſerai *&* j'*ôterai* du païs, l'arc, & l'épée, & la guerre, & je les ferai dormir en ſûreté. * Job. 5. 22. 23. Pſe. 91. 6. 13. Eſa. 11. 6. Ezéch. 34. 25. † Eſa. 2. 4. & 54. 17.

19. Et je t'épouſerai pour moi à toûjours; je t'épouſerai, dis-je, pour moi, en juſtice, & en jugement, & en gratuïté, & en compaſſions.

20. Même je t'épouſerai * en fermeté, & tu connoîtras l'Eternel.
* Eſa. 54. 10. 11. 12. Jér. 31. 32. 33. Ezéch. 36. 25. Héb. 12. 28.

21. Et il arrivera en ce temps-là que je répondrai, dit l'Eternel, que je répondrai aux cieux, & les *cieux* répondront à la terre.

22. Et la terre répondra au froment, au bon vin, & à l'huile; & eux répondront à Jizrehel.

23. Puis je la ſemerai pour moi en la terre, & je ferai miſericorde à Lo-ruhama; * & je dirai à Lo-hammi: Tu *ès* mon peuple; & il me dira, mon Dieu. * ch. 1. 10. Rom. 9. 26. 1. Pier. 2. 10.

CHAPITRE III.

Ordre à Oſée de prendre une femme adultere, 1. Promeſſe du rappel des Iſraëlites aux derniers jours, 5.

Après cela l'Eternel me dit: Va encore aimer une femme aimée d'un ami, & néanmoins adultere, ſelon l'amour de l'Eternel envers les enfans d'Iſraël, lesquels toutefois regardent à d'autres dieux, & aiment les flacons de vin.

2. Je m'acquis donc cette *femme*-là pour quinze *pieces* d'argent & un homer & demi d'orge;

3. Et je lui dis: * Tu demeureras avec moi pendant pluſieurs jours; tu ne

paillarderas

paillarderas plus, & tu ne feras à aucun mari; & aussi je *m'attendrai* à toi.
* Deut. 21. 11.

4. * Car les enfans d'Israël demeureront plusieurs jours sans Roi & sans Gouverneur, sans sacrifice, & sans statue, sans Ephod, & sans Théraphim.
* ch. 10. 1.

5. * Mais après cela les enfans d'Israël se retourneront, † & rechercheront l'Eternel leur Dieu, & David leur Roi; ** & ils révéreront l'Eternel & sa bonté aux derniers jours.
* ch. 1. 11. † Jér. 30. 9. Ezéch. 34. 24. & 37. 24. ** ch. 11. 11.

CHAPITRE IV.

Crimes des Israëlites, 1--17. *Menaces de Dieu*, 3--19.

ENfans d'Israël, écoutez la parole de l'Eternel; * car l'Eternel a débat avec les habitans du païs, parce qu'*il n'y a* † point de vérité, ni de bénignité, ** ni de connoissance de Dieu au païs. * ch. 12. 3. Esa. 3. 13. & 7. 13. Jér. 25. 31. Mich. 6. 1. 2. † Pse. 12. 2. 3. Esa. 59. 14. 15. Jér. 7. 28. & 9. 3. ** ℣. 6. 14. & ch. 5. 4.

2. *Il n'y a qu'*exécration, que mensonge, que meurtre, que larcin & qu'adultere; ils se sont entierement débordez, * & un meurtre touche l'autre.
* Mich. 7. 2.

3. C'est pourquoi le païs sera en deuil, & tout *homme* qui y habite sera dans la langueur, * avec les bêtes des champs, & les oiseaux des cieux; même les poissons de la mer périront.
* Ezéch. 38. 20.

4. Quoi qu'il en soit, * qu'on ne débate avec personne, & qu'on ne reprenne personne; car quant à ton peuple, ce *sont* autant de gens qui débatent avec le Sacrificateur. * Ezéch. 3. 27. & 20. 39.

5. Tu trébûcheras donc en *plein* jour, * & le prophéte aussi trébûchera avec toi de nuit, & j'exterminerai ta mére.
* Mich. 3. 5. 6. & 7. 4.

6. * Mon peuple est détruit à cause *qu'il* † *est* sans science. Parce que tu as rejetté la science, je te rejetterai, afin que tu ne m'exerces plus la sacrificature. Puis que tu as oublié la Loi de ton Dieu, moi aussi j'oublierai tes enfans. * ℣. 14. Esa. 5. 13. † ℣. 1.

7. A mesure qu'ils se sont accrus, ils ont péché contre moi; je changerai leur gloire en ignominie.

8. Ils mangent les péchez de mon peuple, & ne demandent rien que son iniquité.

9. * C'est pourquoi le Sacrificateur sera *traité* comme le peuple, & je le visiterai *selon* son train, & je lui rendrai *selon* ses actions. * Esa. 24. 2.

10. * Et ils mangeront, mais ils ne seront point rassasiez; ils paillarderont, mais ils ne multiplieront point, parce qu'ils ont abandonné l'Eternel, pour ne s'y tenir point. * Lévit. 26. 26. Mich. 6. 14

11. * La paillardise, & le vin, & le moût ôtent l'entendement.
* *Prov. 23. 33.*

12. Mon peuple demande avis à son bois, & son bâton lui répond; * car l'esprit de paillardises *les* a fait errer, & ils ont paillardé se *détournant* de leur Dieu. * ch. 5. 4.

13. * Ils sacrifient sur le sommet des montagnes, † & font des parfums sur les côteaux, ** sous les chênes, sous les peupliers, & sous les ormes, parce

que leur ombre *eſt* bonne; c'eſt pourquoi vos filles paillarderont, & les femmes de vos fils commettront adultere.
* Deut. 12. 2. 2. Rois. 17. 10. Eſa. 57. 5. 7. Ezéch. 6. 13. † Ezéch. 20. 28. ** Eſa 1. 29.

14. Je ne ferai point punition de vos filles quand elles auront paillardé, ni des femmes de vos fils, quand elles auront commis adultere; à cauſe qu'ils ſe ſéparent avec les paillardes, & qu'ils ſacrifient avec les femmes débauchées; * ainſi le peuple qui eſt ſans intelligence, ſera ruïné. * ℣. 6.

15. Si tu paillardes, ô Iſraël, *au moins* que Juda ne ſe rende point coupable; * n'entrez donc point dans Guilgal, & ne montez point à Beth-aven, & ne jurez point: L'Eternel *eſt* vivant.
* ch. 12. 12.

16. Parce qu'Iſraël a été revêche comme une geniſſe revêche, l'Eternel les paîtra maintenant comme des agneaux dans des lieux ſpacieux.

17. Ephraim s'eſt aſſocié aux idoles; * laiſſe-le *là*. * ℣. 4. Jér. 51. 9.

18. Leur breuvage eſt devenu aigre; ils n'ont fait que paillarder; ils n'aiment qu'à *dire*: Apportez; *ce n'eſt* qu'ignominie que ſes protecteurs.

19. Le vent l'a enſerrée dans ſes aîles, & ils auront honte de leurs ſacrifices.

CHAPITRE V.

Cenſure de l'impieté des dix Tribus & de celle de Juda, 1---10. *Prédiction de leur ruïne*, 11--15.

ECoutez ceci Sacrificateurs, & *vous* maiſon d'Iſraël, ſoyez attentifs, & *vous* maiſon du Roi, prêtez l'oreille; car c'eſt à vous de faire droit; mais vous étes devenus *comme* un piege en Mitſpa, & comme un rets étendu ſur Tabor.

2. Et ils ont ſubtilement inventé les moyens d'égorger les révoltez, mais je les châtierai tous.

3. Je ſai qui eſt Ephraïm, & Iſraël ne m'eſt point caché; * car maintenant, toi Ephraïm, tu as paillardé, Iſraël eſt ſouillé. * ch. 6. 10.

4. Leurs déportemens ne permettront point qu'ils retournent à leur Dieu, * parce que l'eſprit de paillardiſes *eſt* au milieu d'eux, & † ils ne connoiſſent point l'Eternel. * ch. 4. 12. † ch. 4. 1. 6. 14.

5. * Auſſi la fierté d'Iſraël témoignera contre ſa face, & Iſraël & Ephraïm trébûcheront dans leur iniquité; Juda auſſi trébûchera avec eux.
* ch. 7. 10.

6. Ils iront avec leurs brebis & leurs bœufs chercher l'Eternel, mais ils ne le trouveront point; il s'eſt retiré d'avec eux.

7. Ils ſe ſont portez déloyalement contre l'Eternel; car ils ont engendré des enfans étrangers; maintenant un mois les dévorera avec leurs biens.

8. Sonnez du cor à Guibha, & de la trompéte à Rama; ſonnez avec retentiſſement à Beth-aven; *on* eſt derriere toi, Benjamin.

9. Ephraïm ſera en deſolation au jour de la correction; je le fais ſavoir parmi les Tribus d'Iſraël *comme* une choſe certaine.

10. Les Gouverneurs de Juda ſont autant de remueurs de bornes, je répandrai ſur eux ma fureur comme de l'eau.

11. Ephraïm eſt opprimé, il eſt

briſé

brisé justement, parce que de son bon gré il est allé après le commandement.

12. Je serai donc à Ephraïm comme la tigne, & à la maison de Juda, comme la vermoulure.

13. Et Ephraïm a vû sa langueur, & Juda, sa playe; * Ephraïm s'en est allé vers Assur, & on a envoyé vers le Roi † Jareb, mais il ne vous pourra pas guérir, & il ne pansera point la playe *pour* vous en délivrer. * ch. 7. 11. & 8. 9. & 12. 2. † ch. 10. 6.

14. * Car je serai comme un lion à Ephraïm, & comme un lionceau à la maison de Juda; *c'est* moi, *c'est* moi, qui déchirerai, puis je m'en irai; j'emporterai *la proye*, † & il n'y aura personne qui me *l'*ôte. * ch. 8. 14. & 10. 11. † ch. 2. 9.

15. Je m'en irai & retournerai en mon lieu, jusqu'à ce qu'ils se reconnoissent coupables, & qu'ils cherchent ma face; * ils me chercheront de grand matin dans leur angoisse. * Jér. 6. 22. Ezéch. 6. 9.

CHAPITRE VI.

Regrets des Israëlites, 1. *Reproches de Dieu*, 4--9.

VEnez, *diront-ils*, & retournons à l'Eternel, * car *c'est* lui *qui* a déchiré, mais il nous médecinera; il a frappé, mais il nous bandera *nos playes*. * ch. 5. 14.

2. Il nous aura remis en vie dans deux jours, & au troisieme jour il nous aura rétablis, & nous vivrons en sa présence.

3. Car nous connoîtrons l'Eternel, & nous continuerons à *le* connoître; son lever se prépare comme *celui* du point du jour, & il viendra à nous comme la pluye, comme * la pluye de la derniere saison qui humecte la terre. * Deut. 11. 14. Joël. 2. 23.

4. Que te ferai-je Ephraïm? que te ferai-je, Juda? puis que vôtre gratuïté *est* * comme une nuée du matin, comme une rosée, *dis-je*, du matin qui s'en va. * ch. 13. 3.

5. C'est pourquoi je les ai charpentez par mes Prophétes, je les ai tuez par les paroles de ma bouche, & mes jugemens sur eux *seront comme* la lumiere qui se leve.

6. * Car je prens plaisir à la misericorde, & non point aux sacrifices; & à la connoissance de Dieu, plus qu'aux holocaustes. * Matth. 9. 13. & 12. 7.

7. * Mais ils ont transgressé l'alliance, comme *si elle eût été* d'un homme, en quoi ils se sont portez déloyalement contre moi. * ch. 8. 1.

8. Galaad *est* une ville d'ouvriers d'iniquité, rusée à tuer.

9. Et comme les bandes des voleurs attendent quelqu'un, ainsi les Sacrificateurs, après avoir comploté, tuent les gens sur le chemin, faisant épaule l'un à l'autre; car ils exécutent leurs méchans desseins.

10. * J'ai vû une chose infame dans la maison d'Israël; là *est* la paillardise d'Ephraïm, Israël *en* est souillé. * ch. 5. 3.

11. Aussi Juda te moissonnera, quand je ramenerai mon peuple captif.

* * *

CHAPITRE VII.

Vices des Ifraëlites, 1---10. *Ephraïm colombe niaife*, 11. *Impénitence*, 13--16.

COmme je médecinois Ifraël, l'iniquité d'Ephraïm & les méchancetez de Samarie fe font découvertes, car ils ont commis fauffeté, & le larron entre, *&* le brigand détrouffe dehors.

2. Et ils n'ont point penfé en leur cœur *que* je me fouviens de toute leur malice; leurs deportemens, *qui* ont été en ma préfence, les ont maintenant environné.

3. Ils réjouïffent le Roi par leur malice, & les Gouverneurs par leurs déloyautez.

4. Eux tous commettent adultere, * *étant embrafez* comme un four que le fournier a chauffé, *après qu'il* a ceffé d'éveiller depuis que la pâte eft paîtrie, jusqu'à ce qu'elle foit levée. * ℣. 6. 7.

5. Au jour de nôtre Roi, on a rendu malades les Gouverneurs à force *de eur faire boire* des bouteilles de vin; il a tendu la main aux bouffons.

6. Car ils ont appliqué à leurs embûches * leur cœur *embrafé* comme un four; leur fournier dort toute la nuit, le matin *le four* eft embrafé comme un feu flambant. * ℣. 4. Mich. 2. 1.

7. Ils font tous échauffez comme un four, & ils dévorent leurs Gouverneurs; tous leurs Rois font tombez, *&* il n'*y a* aucun d'entr'eux qui crie à moi.

8. * Ephraïm même fe mêle avec les peuples; Ephraïm eft *comme* un gâteau qui n'a point été tourné. * Pfe. 106. 35.

9. Les étrangers ont dévoré fa force, & il ne l'a point connû; les cheveux blancs font déja parfemez en lui, & il n'en a rien connû.

10. * L'orgueil d'Ifraël donc rendra témoignage contre fa face; † car ils ne fe font point retournez à l'Eternel leur Dieu, & ne l'ont point recherché pour tout cela. * ch. 5. 5. Efa. 28. 1. 3. 4. † Amos. 4. 9. Agg. 2. 17.

11. Ephraïm eft devenu comme une colombe niaife, fans entendement; *car* ils ont réclamé l'Egypte, * *&* font allez vers Affur. * ch. 5. 13. & 8. 9. & 12. 2.

12. *Mais* quand ils *y* iront, j'étendrai mon rets fur eux; *&* je les abbatrai comme les oifeaux des cieux; je les châtierai, felon qu'on l'a fait entendre dans leur affemblée.

13. * Malheur à eux, parce qu'ils † s'égarent çà & là de moi; ils feront *expofez* au dégât; car ils ont fait méchamment contre moi; encore les rachetterois-je, ** mais ils proférent des menfonges contre moi. * Efa. 30. 1. † Jér. 4. 1. ** ℣. 16.

14. Ils ne crient point vers moi en leur cœur, quand ils hurlent dans leurs couches; ils fe déchiquetent pour le froment & le bon vin, *&* ils fe détournent de moi. * Efa. 29. 13. Matth. 15. 8.

15. Je les ai châtiez, *&* j'ai fortifié leur bras, mais ils ont penfé du mal contre moi.

16. * Ils fe retournent, *mais* non point au Souverain; ils font devenus comme un arc qui trompe; les principaux d'entr'eux tomberont par l'épée, à caufe de la fureur de leur langue; cela leur tournera en moquerie au païs d'Egypte. * Pfe. 78. 57.

* * *

CHA-

CHAPITRE VIII.

Veau de Samarie, 5. Israël dispersé, 8. Menaces contre Israël, & contre Juda, 14.

* CRie comme si tu avois une trompéte en ta bouche. *Il vient* † comme un aigle contre la Maison de l'Eternel ; ** parce qu'ils ont transgressé mon alliance, & qu'ils ont agi méchamment contre ma Loi.
* Esa. 48. 1. † Deut. 28. 49. ** ch. 6. 7.

2. Ils crieront à moi: Mon Dieu, nous t'avons connû, *dira* Israël.

3. Israël a rejetté le bien ; l'ennemi le poursuivra.

4. Ils ont fait regner, mais non pas de par moi; ils ont établi des Gouverneurs, & je n'*en* ai rien sû, ils se sont fait des dieux de leur or & de leur argent; c'est pourquoi ils seront retranchez.

5. Samarie, ton veau *t'*a chassée loin; ma colere s'est embrasée contr'eux; jusques à quand ne pourront-ils point *s'adonner* à l'innocence?

6. Car il *est* aussi d'Israël, l'orfevre l'a fait, & il n'*est* point Dieu ; c'est pourquoi le veau de Samarie sera mis en pieces.

7. *Parce qu'ils sement le vent, ils recueilliront le tourbillon ; & il n'*y aura* point de blé debout; le grain ne fera point de farine; & s'il en fait, les étrangers la dévoreront.
* Job. 15. 35.

8. Israël est dévoré; il est maintenant entre les nations * comme un vaisseau auquel *il n'y a* nul plaisir.
* Jér. 22. 28. & 48. 38.

9. * Car ils sont montez vers Assur, *qui est* un âne sauvage, se tenant seul à part; † Ephraïm ** a donné des gages à ceux qu'il aimoit. * ch. 5. 13. & 7. 11. † 2. Rois. 15. 19. 20. ** Ezéch 16. 33. 34.

10. Et parce qu'ils ont donné des gages aux nations, je les assemblerai maintenant; on y a même commencé quelque peu, à cause de l'impôt *pour* le Roi des Princes.

11. Parce qu'Ephraïm a fait plusieurs autels pour pécher, ils auront des autels pour pécher.

12. Je lui ai écrit * les grandes choses de ma Loi, *mais elles* sont estimées comme une chose étrange.
* Act. 2. 11.

13. Quant aux sacrifices qui me sont offerts, ils sacrifient de la chair, & *la* mangent; *mais* l'Eternel ne les accepte point, & maintenant il se souviendra de leur iniquité, & visitera leurs péchez ; * ils retourneront en Egypte.
* ch. 9. 3.

14. Israël a mis en oubli celui qui l'a fait, & il a bâti des palais; & Juda a fait plusieurs villes munies; c'est pourquoi * j'envoyerai le feu dans les villes de celui-ci, quand il aura dévoré les palais de celui-là. * ch. 5. 14. & 10. 11.

CHAPITRE IX.

Prédiction d'une grande famine dans le païs d'Israël, 2--5. Menaces contre ce Royaume idolatre, 6--17.

ISraël ne te réjouï point jusqu'à t'égayer comme les *autres* peuples, de ce que tu as paillardé, *te retirant* loin de ton Dieu. * Tu as aimé le salaire *de paillardise* dans toutes les aires de froment. * ch. 2. 5.

2. * L'aire & la cuve ne les repaîtra point, & le vin doux † leur mentira.
* ch. 2. 8. 9. 12. † Hab. 3. 17.

3. Ils ne demeureront point en * la terre de l'Eternel, † mais Ephraïm retournera en Egypte, ** & ils mangeront en Assyrie la viande souillée.
* Esa. 14. 2. Zach. 9. 16. † ch. 8. 13. ** Ezéch. 4. 12. 13.

4. Ils ne feront point aspersion de vin à l'Eternel, & leurs sacrifices ne lui plairont point; *mais ils* leur *seront* comme le pain de deuil; tous ceux qui en mangeront seront souillez; parce que leur pain *est* pour leurs trépassez, il n'entrera point dans la maison de l'Eternel.

5. Que ferez-vous aux jours des festes solemnelles, & aux jours des festes de l'Eternel?

6. Car voici, * ils s'en sont allez à cause du dégât: † l'Egypte les serrera, Memphis les ensévelira; on ne desirera que leur argent; le chardon sera leur héritier, & l'épine *sera* dans leurs tabernacles. * ℣. 3. & ch. 8. 13. † ℣. 3.

7. Les jours de la visitation sont venus, les jours de la rétribution sont venus, & Israël le saura. Les prophétes *sont* fous, les hommes de révélation *sont* insensez à cause de la grandeur de ton iniquité, & de *ta* grande aversion.

8. Le guet d'Ephraïm *est* avec mon Dieu: *mais* le prophéte *est* un filé d'oiseleur dans tous les chemins d'*Ephraïm*, *il est* l'aversion contre la maison de son Dieu.

9. Ils se sont extrémement corrompus * comme aux jours de Guibha; Il se souviendra de leur iniquité, il visitera leurs péchez. * ch. 10. 9.

10. J'avois, *dira-t-il*, trouvé Israël comme des grappes dans un desert; j'avois vû vos péres comme un premier fruit en un figuier dans son commencement; *mais* * ils sont entrez vers Bahal-péhor, & se sont séparez *pour aller* après une chose honteuse, & se sont rendus abominables comme ce qu'ils ont aimé. * Nomb. 25. 3. Pse. 106. 28.

11. La gloire d'Ephraïm s'envolera aussi vîte qu'un oiseau, dès la naissance, dès le ventre, & dès la conception.

12. Que s'ils élevent leurs enfans, je les en priverai, *tellement que pas un d'entr'eux* ne deviendra homme; car aussi, malheur à eux, quand je me serai retiré d'eux.

13. Ephraïm *étoit* comme j'ai vû Tyr, plantée en un lieu plaisant, mais néanmoins Ephraïm menera ses fils au meurtrier.

14. O Eternel, donne-leur; *mais* que leur donnerois-tu? * donne-leur une matrice sujette à avorter, & des mammelles taries. * Luc. 23. 29.

15. * Toute leur méchanceté *est* à Guilgal; c'est pourquoi je les ai là haïs; je les chasserai de ma maison à cause de la malice de leurs actions; je ne continuerai plus à les aimer; † tous les principaux d'entr'eux sont revêches.
* ch. 4. 15. & 12. 12. Amos. 4. 4. & 5. 5. † Esa. 1. 23.

16. Ephraïm a été frappé; & leur racine est asséchée, ils ne feront plus de fruit; & s'ils engendrent *des enfans*, je mettrai à mort les *fruits* desirables de leur ventre.

17. Mon Dieu les rejettera, parce qu'ils ne l'ont point écouté, & ils seront vagabonds parmi les nations.

CHA-

CHAPITRE X.

Prédiction de la ruïne totale des dix Tribus, 1-15.

ISraël *est* une vigne vuide, elle ne fait de fruit que pour elle-même, * il a multiplié des autels ſelon la multiplication de ſon fruit, ſelon la bonté de leur païs, ils ont embelli leurs ſtatues.
* ch. 8. 11.

2. Il a diviſé leur cœur, ils vont être traittez en coupables, il abbatra leurs autels, il détruira leurs ſtatues.

3. Car bien-tôt ils diront: * Nous n'avons point de Roi, parce que nous n'avons point craint l'Eternel; & que nous feroit un Roi? * ch. 3. 4.

4. Ils ont prononcé des paroles, jurant fauſſement quand ils ont traitté alliance; c'eſt pourquoi le jugement germera ſur les ſillons des champs, comme le fiel.

5. Les habitans de Samarie ſeront épouvantez * à cauſe des jeunes vaches de Beth-aven; car le peuple menera deuil ſur ſon idole; & les prêtres de ſes idoles, qui s'en étoient réjouïs, *meneront deuil*, à cauſe que ſa gloire eſt tranſportée loin d'elle. * ℣. 10.

6. Même elle ſera tranſportée en Aſſyrie, pour *en faire* préſent au Roi * Jareb, Ephraïm recevra de la honte, & Iſraël ſera honteux † de ſon conſeil.
* ch. 5. 13. † ch. 11. 6. Pſe. 106. 43.

7. Le Roi de Samarie ſera retranché, comme l'écume *qui eſt* au deſſus de l'eau.

8. Et les hauts lieux d'Aven, *qui ſont* le péché d'Iſraël, ſeront détruits; l'épine & le chardon croîtront ſur les autels; & on dira aux montagnes: * Couvrez-nous; & aux côteaux: Tombez ſur nous. * Eſa. 2. 19. Luc. 23. 30. Apoc. 6. 16. & 9. 6.

9. * Iſraël, tu as péché dès les jours de Guibha; ils s'y ſont arrêtez; la bataille *qui étoit* contre les pervers, ne les empoigna point à Guibha.
* ch. 9. 9.

10. Je les châtierai ſelon ma volonté, & les peuples ſeront aſſemblez contr'eux, * parce qu'ils ſe ſont attachez aux deux objets de leurs amours.
* ℣. 5.

11. Ephraïm eſt comme une jeune vache bien dreſſée, qui aime à fouler *le blé*, & j'ai paſſé ſur la beauté de ſon cou. Je ferai qu'Ephraïm tirera *la charrue*, * Juda labourera, Jacob rompra ſes mottes. * ch. 5. 14. & 8. 14.

12. * Semez-vous à la juſtice, & vous moiſſonnerez ſelon la gratuïté; † rompez les mottes de terre; car il eſt temps de rechercher l'Eternel, jusqu'à-ce qu'il vienne, & faſſe pleuvoir ſur vous la juſtice. * Prov. 11. 18. 2. Cor. 9. 6. Gal. 6. 7. 8. Jacq. 3. 18. † Jér. 4. 3.

13. * Vous avez labouré la méchanceté, *&* vous avez moiſſonné la perverſité; vous avez mangé le fruit du menſonge, parce que tu as eu confiance en tes voyes, à cauſe de la multitude de tes *hommes* forts. * ch. 8. 7. Prov. 22. 8.

14. C'eſt pourquoi un tumulte s'élevera parmi ton peuple; & on ſaccagera toutes tes fortereſſes, comme Salman ſaccagea Beth-Arbel * au jour de la bataille, *où* † la mére fut écraſée ſur les enfans, * 2. Rois. 18. & 19. † Gen. 32. 11. 2. Macc. 7. 41.

15. Beth-el vous fera de même, à cauſe de la malice de vôtre méchan-

ceté; le Roi d'Israël sera entierement exterminé au point du jour.

CHAPITRE XI.

Graces que Dieu avoit faites aux Israëlites, 1-4. *Leur ingratitude*, 5--7. *Dieu aura un jour pitié d'eux*, 8--11.

QUand Israël *étoit* jeune enfant, je l'ai aimé, * & j'ai appellé mon fils hors d'Egypte. * Exod. 4. 22. 23. Matth. 2. 15.

2. * Lors qu'on les appelloit, ils s'en sont allez de devant ceux qui *les appelloient*; † ils ont sacrifié aux Bahalins, & ont fait des encensemens aux images taillées. * ℣. 7. † ch. 2. 13.

3. Et j'ai appris à Ephraïm à marcher; on l'a porté sur les bras, & ils n'ont point connû que je les avois guéris.

4. Je les ai tirez avec des cordeaux d'humanité, *&* avec des liens d'amitié; & je leur ai été comme ceux qui enleveroient le joug de dessus leurs mâchoires, & j'ai fait approcher de lui la viande.

5. Il ne retournera point au païs d'Egypte, mais Assur sera son Roi, parce qu'ils n'ont point voulu se retourner *à moi*.

6. L'épée s'arrêtera dans ses villes, & consumera ses forces, & *les* dévorera, * à cause de leurs conseils. * ch. 10. 6. Pse. 106. 43.

7. Et mon peuple pend attaché à *sa* rebellion *contre* moi; * & on le rappelle au Souverain, mais pas un d'eux ne l'exalte. * v. 2.

8. Comment te mettrois - je, Ephraïm? *comment* te livrerois-je, Israël? * comment te mettrois-je comme *j'ai mis* Adama, & te ferois-je, tel que Tseboïm? Mon cœur est agité dans moi, mes compassions se sont toutes ensemble échauffées. * Gen. 19. 24.

9. Je n'exécuterai point l'ardeur de ma colere, je ne retournerai point à détruire Ephraïm; * car je *suis* le *Dieu* Fort, & non pas un homme; *Je suis* le Saint au milieu de toi, & je n'entrerai point dans la ville. * 1. Sam. 15. 29.

10. Ils marcheront après l'Eternel; *qui* rugira comme un lion; quand il rugira, * les enfans accourront de l'Occident en grande solicitude. * ch. 3. 5. & 5. 15.

11. Ils accourront hors d'Egypte, comme des oiseaux, en grande solicitude; & * hors du païs d'Assyrie, comme des pigeons; & je les ferai habiter dans leurs maisons, dit l'Eternel. * Esa. 60. 8.

CHAPITRE XII.

Vices des Israëlites, 1--15.

EPhraïm m'a environné de mensonge, & la maison d'Israël de tromperie, lors que Juda dominoit encore avec le *Dieu* Fort, *& qu'il étoit* fidele avec les Saints.

2. Ephraïm se repaît de vent, & va après le vent d'Orient; il multiplie tous les jours ses mensonges & le dégât; * & ils traittent alliance avec Assur, & l'on porte des huiles *de senteur* en Egypte. * ch. 5. 13. & 7. 11. & 8. 9.

3. * L'Eternel a aussi débat avec Juda, & il visitera Jacob selon son train, il lui rendra selon ses déportemens. * ch. 4. 1. & 5. 14. & 8. 14. & 10. 11.

4. * Dès

4. * Dès le ventre il ſupplanta ſon
frére, puis par ſa force il fut le maître
† *en luttant* avec Dieu. * Gen. 25. 26. †
Gen. 35 9. 10.

5. * Il fut le maître *en luttant* avec
l'Ange, & fut le plus fort; il pleura, &
lui demanda grace; † il le trouva à
Beth-el, & là *Dieu* parla avec nous.
* Gen. 32. 24---29. † Gen. 28. 12. 19. & 35. 7.
14. 15.

6. Or l'Eternel *eſt* le Dieu des armées;
* ſon mémorial, c'*eſt* L'Eternel.
* Exod. 3. 9.

7. Toi donc retourne-toi à ton
Dieu; garde la gratuïté & le jugement,
& aye continuellement eſpérance en
ton Dieu.

8. *Ephraïm eſt* un marchand; *il y a*
en ſa main des balances trompeuſes; il
aime à faire extorſion.

9. Et Ephraïm a dit: Quoi qu'il en
ſoit, je ſuis devenu riche; je me ſuis
acquis des richeſſes; pas un de mes tra-
vaux ne feront trouver *en* moi une ini-
quité qui *ſoit* un péché.

10. * Et moi je *ſuis* l'Eternel ton
Dieu dès le païs d'Egypte; je te ferai
encore habiter dans des tentes, comme
aux jours de feſte ſolemnelle.
* ch. 13. 4. Eſa. 43. 11.

11. Et je parlerai par les Prophétes,
& multiplierai les viſions, & propoſe-
rai des ſimilitudes par le moyen des
Prophétes.

12. * Certainement Galaad *n'eſt qu'*i-
niquité, certainement ils ne font que
vanité; † ils ont ſacrifié des bœufs en
Guilgal; même leurs autels *ſont* com-
me des monceaux ſur les ſillons des
champs. * ch. 6. 8. † ch. 4. 15. & 9. 15.

13. Or Jacob s'enfuït au païs de
Syrie, * & Iſraël ſervit pour une fem-
me, & pour une femme il garda *le bé-
tail*. * Gen. 28. 5. & 29. 20. 28.

14. Puis l'Eternel fit remonter Iſraël
hors d'Egypte par le Prophéte, & fut
gardé par le Prophéte.

15. *Mais* Ephraïm a provoqué *Dieu*
à une amere indignation, c'eſt pour-
quoi on répandra ſon ſang ſur lui, &
ſon Seigneur lui rendra ſon opprobre.

CHAPITRE XIII.

Recit des bontez de Dieu pour l'ancien peuple, 1--14. Prédiction de la ruïne du Royaume d'Iſraël. 15.

SI-tôt qu'Ephraïm eut parlé, on
trembla; il avoit élevé *le Royaume* en
Iſraël, mais il s'eſt rendu coupable par
Bahal, & il eſt mort.

2. Et maintenant ils continuent à pé-
cher, & ils ſe ſont fait de leur argent
une image de fonte, ſelon leur intelli-
gence, * des idoles qui ne ſont †
*qu'*ouvrage d'ouvriers, *mais* deſquelles
pourtant ils diſent aux hommes qui ſa-
crifient: Qu'on baiſe les veaux;
* ch. 8. 6. † Pſe. 115. 4.

3. C'eſt pourquoi ils ſeront * com-
me la nuée du matin, & comme la ro-
ſée du matin, laquelle s'en va, † com-
me la bale qui eſt emportée hors de
l'aire par le tourbillon; & comme la
fumée ſortant de la cheminée.
* ch. 6. 4. † Pſe. 1. 4.

4. * Et moi je *ſuis* l'Eternel ton Dieu
dès le païs d'Egypte, & tu ne devrois
reconnoître † d'autre Dieu que moi;
** auſſi il n'y a point *d'autre* Sauveur
que moi. * ch. 12. 10. † Deut. 8. 15. ** Eſa. 43.
3. 11. & 45. 21. Jér. 10. 5.

5. * Je t'ai connû au desert, † en une terre aride. * Deut. 2. 7. † 2. Sam. 22. 32. Pse 18. 32.

6. Ils ont été rassasiez selon leurs pâturages, ils ont été rassasiez, * & leur cœur s'est élevé; † & ils m'ont oublié. * Deut. 8. 12. 13. 14. & 32. 15. † ch. 8. 14.

7. Je leur ai donc été comme un grand lion; *&* je les ai épiez sur le chemin comme un léopard.

8. * Je les rencontrerai comme une ourse à qui on a ôté ses petits, & je déchirerai la taye de leur cœur, & là je les dévorerai comme un vieux lion; la bête des champs les déchirera. * ch. 5. 14. Lam. 3. 10.

9. On t'a perdu, ô Israël; mais en moi *est* ton aide.

10. Serai-je ton Roi? où *est*-il, *ton Roi*? & qu'il te délivre en toutes tes villes; *où sont* tes Gouverneurs, desquels tu as dit: * Donne moi un Roi, & des Seigneurs? * 1. Sam. 8. 6. 19.

11. * Je t'ai donné un Roi en ma colere, & je *l*'ôterai en ma fureur. * 1. Sam. 8. 5. 7. & 12. 17. 19. & 15. 23. & 16. 1.

12. * L'iniquité d'Ephraim *est* liée, & son péché *est* serré. * Job. 14. 17.

13. * Les douleurs *comme* de celle qui enfante, le surprendront; c'est un enfant qui n'est pas sage, car il ne se tient pas à temps à la brêche des enfans. * 1. Rois. 19. 3. Jér. 30. 6. &c.

14. Je les eusse rachettez de la puissance du sépulcre, & les eusse garantis de la mort; * j'eusse été tes pestes, ô mort, & ta destruction, ô sépulcre; *mais* la repentance est cachée loin de mes yeux. * Esa. 25. 8. 1.Cor. 15. 55.

15. Quand il aura fructifié entre ses fréres, * le *vent* Oriental, le vent de l'Eternel montant du desert, viendra, & ses sources sécheront, & sa fontaine tarira, & on pillera le trésor de toutes les choses desirables. * Ezéch. 17. 10. & 19. 12.

16. * Samarie sera desolée, car elle s'est rebellée contre son Dieu, ils tomberont par l'épée, † leurs petits enfans seront écrasez, & on fendra leurs *femmes* enceintes. * 2. Rois. 17. 6. &c. † ch. 10. 14.

CHAPITRE XIV.

Exhortation à Israël de se convertir, 1. *Promesses de Dieu*; 4--8.

* ISraël, retourne-toi jusques à l'Eternel ton Dieu; car tu ès trébuché par ton iniquité. * ch. 12. 7.

2. Prenez avec vous ce que vous avez à dire, & retournez-vous à l'Eternel, *&* lui dites: Ote toute l'iniquité, & pren le bien, *pour le mettre en sa place*, & * nous *te* rendrons les bouveaux de nos levres. * Héb. 13. 15.

3. Assur ne nous délivrera pas; nous ne monterons plus sur des chevaux, & * nous ne dirons plus à l'ouvrage de nos mains: *Vous êtes* nos dieux; car l'orphelin trouve compassion devant toi. * ℣. 8.

4. Je guérirai leur rebellion, * & les aimerai volontairement; parce que ma colere est détournée d'eux. * ch. 9. 15. 16. 17.

5. * Je serai comme une rosée à Israël; il fleurira comme le lis, & jettera ses racines comme *les arbres* du Liban. * Esa. 18. 4. & 26. 19.

6. Ses branches s'avanceront, & sa magnificence sera comme *celle* de l'olivier, & son odeur comme celle du Liban.

7. Ils

7. Ils retourneront *pour* ſe tenir aſſis ſous ſon ombre, & ils foiſonneront *comme* le froment, & fleuriront comme la vigne, & l'odeur de chacun d'eux *ſera* comme *celle* du vin du Liban.

8. * Ephraïm *dira*: Qu'ai-je plus *à faire* avec les faux dieux? Je l'exaucerai, & le regarderai, je *lui ſerai* comme le ſapin verdoyant, ton fruit ſe trouve de par moi. * ỳ. 3.

9. * Qui eſt *celui qui eſt* ſage? qu'il entende ces choſes; *& qui eſt celui qui eſt* prudent? qu'il les connoiſſe; car les voyes de l'Eternel ſont droites; auſſi les juſtes y marcheront, mais les rebelles y trébucheront. * Pſe. 107. 43. Jér. 9. 12.

* * *



LE LIVRE DE JOËL LE PROPHÉTE.

PRÉFACE.

On ne ſauroit rien dire de fort certain du temps auquel Joël prophétiſa dans la Judée; mais le ſentiment le plus probable eſt, que ce fut ſous le regne de Joſias, à cauſe qu'en ce temps-là la Judee fut affligée d'une famine générale, marquée dans Jérémie ch. 14. 1. &c. & que le ſujet de ce Livre de Joël eſt une grande famine cauſée dans le Royaume de Juda par les ſauterelles, & par la ſécheresſe. La deſcription que Joël a faite de ces deux fleaux en des termes presque tous figurez; eſt extrémement vive & touchante; mais ſi on ne ſavoit pas que c'eſt le génie des Orientaux

Orientaux d'employer des expressions fortes & hardies dans les descriptions de quelque grande calamité, on ne sauroit comment trouver des sauterelles sous des termes qui, pris à la lettre, conviendroient plûtôt à une armée, à des chevaux, à des chariots, qu'à des insectes volans, & qu'à des troupes de sauterelles. Cette maniere grande & sublime d'exprimer les choses, quand nous n'en aurions d'autre exemple dans toute l'Ecriture que celui-ci, & l'Ecriture en est toute pleine, ce seul exemple, dis-je, auroit pû suffire, si on y avoit bien fait attention, pour connoître dans quel esprit le même Prophéte avoit dit aux versets 30. *&* 31. *du* 2. *chapitre, en prédisant les temps de l'établissement de l'Evangile,* que Dieu feroit en ces jours-là des prodiges dans le ciel & dans la terre, qu'il y auroit du sang & du feu, & d'épaisses nuées, & que le soleil sera changé en ténébres, & la lune en sang. *Ne diroit-on pas que c'étoit là la fin du monde? & ce n'étoit là pourtant que la fin de la Nation & de l'Etat Judaïque. L'Ecriture sainte s'explique ordinairement par elle-même, selon la judicieuse remarque de saint Augustin, & le moyen de se méprendre dans ces endroits où les Langues timides des Occidentaux, & des peuples du Nord, n'ont jamais osé imiter l'élevation & la pompe de celle des Orientaux, c'est de les prendre trop à la lettre, & de ne s'y appercevoir pas de l'allégorie.*

CHAPITRE I.

Prédiction d'une grande stérilité dans la Judée, 4--20.

LA parole de l'Eternel qui fut *adressée* à Joël, fils de Péthuel;

2. Anciens, écoutez ceci, & *vous* tous les habitans du païs, prêtez l'oreille. Est-il arrivé de vôtre temps, ou même du temps de vos péres, une chose comme celle-ci?

3. Faites-en le recit à vos enfans, & *que* vos enfans *le fassent* à leurs enfans, & leurs enfans à une autre génération.

4. La sauterelle a brouté les restes du haneton, & le hurbec a brouté les restes de la sauterelle, & le vermisseau a brouté les restes du hurbec.

5. Yvrognes, réveillez-vous, & pleurez; & *vous* tous bûveurs de vin, hurlez à cause du vin nouveau, parce qu'il est retranché à vôtre bouche.

6. * Car une nation puissante & innombrable est montée contre mon païs; ses dents *sont* des dents de lion, & elle a les dents mâchelieres d'un vieux lion. * ch. 2. 2. 5.

7. Elle a réduit ma vigne en desert, & a ôté l'écorce de mes figuiers; elle les a entierement dépouillez, & les a abbatus, leurs branches en sont devenues blanches.

8. Lamente-toi comme une jeune fille qui se seroit ceinte d'un sac, à cause *de la mort* du mari de sa jeunesse.

9. * Le gâteau & l'aspersion sont retranchez de la maison de l'Eternel, & les Sacrificateurs qui font le service de l'Eternel, menent deuil. * ℣. 13.

10. Les champs sont ravagez, la terre mene deuil, parce que le froment est ravagé, que le * vin doux est tari, & que l'huile manque.
* Osée. 4. 11. & 9. 2.

11. Laboureurs, soyez confus; vignerons, hurlez à cause du froment & de l'orge; car la moisson des champs est périe;

12. Les

12. Les vignes sont sans fruit, & les figuiers ont manqué ; les grenadiers, & les palmiers, les pommiers & tous les arbres des champs ont séché, c'est pourquoi la joye a cessé entre les hommes.

13. Sacrificateurs, ceignez-vous, & lamentez; vous qui faites le service de l'autel, hurlez; vous qui faites le service de mon Dieu, entrez, passez la nuit vêtus de sacs; * car il est défendu au gâteau & à l'aspersion d'entrer en la maison de vôtre Dieu. * ℣. 9.

14. * Sanctifiez le jeûne, publiez l'assemblée solemnelle, assemblez les anciens, *&* tous les habitans du païs en la maison de l'Eternel vôtre Dieu, & criez à l'Eternel; *en disant*:
* ch. 2. 15.

15. Hélas, quelle journée! * car la journée de l'Eternel *est* proche, & elle viendra comme un dégât fait par le Tout-puissant. * ch. 2. 1. Esa. 13. 6.

16. Les vivres ne sont-ils pas retranchez de devant nos yeux ; *&* la joye & l'allegresse, de la maison de nôtre Dieu?

17. Les grains sont pourris sous leurs mottes, les greniers sont desolez, c'en est fait des granges, parce que le froment a manqué.

18. O combien ont gémi les bêtes, & dans quelle peine ont été les troupeaux de bœufs, parce qu'ils n'ont point de pâturage! aussi les troupeaux de brebis sont desolez.

19. Eternel, je crierai à toi, * car le feu a consumé les cabanes du desert, & la flamme a brûlé tous les arbres des champs. * ch. 2. 3.

20. Aussi chacune des bêtes des champs * a brâmé après toi, parce que les cours des eaux sont taris, & que le feu à consumé les cabanes du desert.
* *Pse.* 104. 27.

CHAPITRE II.

Description du dégât que les sauterelles devoient faire dans la Judée, 1---11. Exhortation à l'humiliation & au jeûne, 12. Promesses de Dieu pour les Juifs d'alors, 18---27. Promesse de l'effusion du St. Esprit au temps du Messie, 28--32.

* SOnnez du cor en Sion, & sonnez avec un retentissement bruyant † en la montagne de ma sainteté ; que tous les habitans du païs tremblent ; ** car la journée de l'Eternel vient ; car elle *est* proche. * ℣. 15. † ch. 3. 17. ** ch. 1. 15. Soph. 1. 14. 15.

2. Journée de ténébres, & d'obscurité; journée de nuée & de brouillards. Comme l'aube du jour s'étend sur les montagnes, *ainsi s'étend* un peuple grand & puissant, * auquel il n'*y a* point *eu* de semblable de tout temps, & après lequel il n'*y en aura* point *de semblable* jusqu'aux années de plusieurs âges. * Exod. 10. 14.

3. Le feu dévore devant sa face, & derriere lui la flamme brûle; le païs *étoit* avant sa venue comme le jardin d'Héden; & après qu'il sera parti *il sera comme* un desert de desolation; & même il n'y aura rien qui lui échappe.

4. * C'est à le voir, comme si on voyoit des chevaux, † & ils courront comme des gens de cheval.
* Apoc. 9. 7. † ℣. 7.

5. Et ils sauteront menant un bruit semblable à celui des chariots sur les sommets des montagnes, *&* au bruit d'une flamme de feu, qui dévore du

chaume; *& ils seront* * comme un peuple puissant rangé en bataille. * ℣. 2. 11. & ch. 1. 6.

6. Les peuples se tourmenteront en le voyant; tous les visages en deviendront noirs comme une marmite.

7. * Ils courront comme des gens vaillans, & monteront sur la muraille comme des gens de guerre; ils marcheront chacun en son rang, & ne se détourneront point de leurs chemins. * ℣. 4.

8. L'un ne pressera point l'autre, mais chacun marchera dans son chemin; ils se jetteront au travers des épées, & ne seront point blessez.

9. Ils iront çà & là par la ville, ils courront sur la muraille, ils monteront sur les maisons, ils entreront par les fenêtres comme le larron.

10. * La terre tremblera devant lui, † les cieux seront ébranlez, le soleil & la lune seront obscurcis, & les étoiles retireront leur lueur. * Pse. 60. 4. & 77. 19. Esa. 13. 13. Jér. 10. 10. & 50. 46. † Esa. 13. 10. & 24. 23. & 34. 4. Ezéch. 32. 7. 8. & ici ch. 3. 16. Matth. 24. 29.

11. * Aussi l'Eternel fera entendre sa voix † devant son armée, parce que son camp *sera* très-grand; car l'exécuteur de sa parole *sera* puissant; ** certainement la journée de l'Eternel *est* grande & terrible; & qui la pourra soûtenir? * ch. 3. 16. † v. 25. ** Jér. 30. 7. Amos. 5. 18. Soph. 1. 15.

12. * Maintenant donc aussi, dit l'Eternel, † retournez-vous jusques à moi de tout vôtre cœur, & avec jeûne, & avec larmes, & lamentation. * Jér. 4. 1. † Zach. 1. 3.

13. * Et rompez vos cœurs, & non pas vos vêtemens, & retournez à l'Eternel vôtre Dieu; † car il *est* misericordieux & pitoyable, tardif à colere, & abondant en gratuïté, & qui se repent d'avoir affligé. * Pse. 51. 19. † Exod. 34. 6. Pse. 86. 15. Jon. 4. 2.

14. * Qui sait si l'Eternel vôtre Dieu ne viendra point à se repentir, & s'il ne † laissera point après soi bénédiction, gâteau, & aspersion? * Amos. 5. 15. Jon. 3. 9. Soph. 2. 3. † ℣. 19.

15. * Sonnez du cor en Sion, † sanctifiez le jeûne, publiez l'assemblée solemnelle; * ℣. 1. † ch. 1. 14.

16. * Assemblez le peuple, sanctifiez la congregation, amassez les anciens, assemblez les enfans, & ceux qui sucent les mammelles; que le nouveau marié sorte de son cabinet, & la nouvelle mariée de sa chambre nuptiale. * ch. 1. 14.

17. Que les Sacrificateurs qui font le service de l'Eternel, * pleurent entre le porche & l'autel, & qu'ils disent: Eternel, pardonne à ton peuple, & n'expose point ton héritage à opprobre, tellement que les nations en fassent leurs dictons. † Pourquoi diroit-on entre les peuples: Où *est* leur Dieu. * 1. Macc. 7. 36. † Pse. 42. 11. & 79. 10. & 115. 2. Mich. 7. 10.

18. Or l'Eternel a été jaloux * de sa terre, & il a été émû de compassion envers son peuple. * Esa. 14 2. 25. &c.

19. Et l'Eternel a répondu & a dit à son peuple; Voici, je vous envoyerai du froment, du bon vin, & de l'huile, & vous en serez rassasiez, & je ne vous exposerai plus à opprobre entre les nations.

20. J'éloignerai de vous * l'*armée venue* du Septentrion, & la pousserai en un païs sec & desolé; la partie de devant vers la mer Orientale; & celle de derriere, vers la mer Occidentale; sa puanteur

puanteur montera, & ſon infection s'éleve-
levera, après avoir fait de grandes cho-
ſes. * v. 11. 25.
21 Ne crain point, terre; égaye-toi,
& te réjouï; car l'Eternel a fait de gran-
des choſes.
22. Ne craignez point, bêtes des
champs, car les pâturages du deſert
ont pouſſé leur jet, & même les ar-
bres ont pouſſé leur fruit; le figuier &
la vigne ont pouſſé avec vigueur.
23. Et *vous* enfans de Sion, égayez-
vous, & vous réjouïſſez en l'Eternel
vôtre Dieu; car il vous a donné la
pluye ſelon la juſtice, *&* même il a fait
couler ſur vous * la pluye *de la pre-
miere ſaiſon*, & *celle* de la derniere au
premier *mois*. * Deut. 11. 14. Oſée. 6. 3.
24. Et les aires ſeront remplies de
froment, & les cuves regorgeront de
moût, & d'huile.
25. Ainſi je vous rendrai les *fruits
des* années que * la ſauterelle, le hur-
bec, le vermiſſeau, & le haneton, †
ma grande armée, que j'avois envo-
yée contre vous, avoit broutez.
* ch. 1. 4. † v. 11.
26. Vous aurez donc abondamment
dequoi manger & être raſſaſiez; & vous
louerez le nom de l'Eternel vôtre Dieu,
qui vous aura fait des choſes merveil-
leuſes; * & mon peuple ne ſera point
confus à toûjours. * v. 27. Amos. 9. 8.
27. * Et vous ſaurez que je *ſuis* au
milieu d'Iſraël, & *que je ſuis* l'Eternel
vôtre Dieu, & *qu'il n'y en a* point d'au-
tre; † & mon peuple ne ſera point
confus à toûjours. * ch. 3. 17. † v. 26.
28. * Et il arrivera après ces choſes
que je répandrai mon Eſprit ſur tou-
te chair, & vos fils & vos filles prophé-
tiſeront; vos vieillards ſongeront des
ſonges, & vos jeunes gens verront des
viſions. * Eſa. 44. 3. Oſée. 12. 11. Act. 2. 17.
29. Et même en ces jours-là, je ré-
pandrai mon Eſprit ſur les ſerviteurs &
ſur les ſervantes.
30. Et je ferai des prodiges dans les
cieux & dans la terre, du ſang & du
feu, & des colomnes de fumée.
31. * Le ſoleil ſera changé en téné-
bres & la lune en ſang, avant que † le
jour grand & terrible de l'Eternel vien-
ne. * ch. 3 15. Matth. 24. 29. Marc. 13. 14. Luc.
21. 25. † Eſa. 61. 2. Mal. 4. 5.
32. Et il arrivera * que quiconque
invoquera le Nom de l'Eternel, ſera
ſauvé, † car le ſalut ſera en la mon-
tagne de Sion, & dans Jéruſalem, com-
me l'Eternel a dit, & dans les réſidus
que l'Eternel aura appellez.
* Rom. 10. 13. † Abdias. v. 17.

CHAPITRE III.

Jugement contre les nations en la vallée de Joſaphat, 2 - - 16. *Promeſſes pour la Judée*, 17.

CAr voici, en ces jours-là & en ce
temps-là auquel je ferai retourner
ceux qui auront été emmenez captifs
de Juda & de Jéruſalem,
2. * J'aſſemblerai toutes les nations,
& les ferai deſcendre en la vallée de Jo-
ſaphat, & là j'entrerai en jugement a-
vec eux, à † cauſe de mon peuple,
** & de mon héritage d'Iſraël, lequel
ils ont diſperſé parmi les nations, & *par-
ce qu*'ils ont partagé *entr'eux* mon païs;
* Jér. 50. 9. † Jér. 50. 11. ** Deut. 32. 9.
3. Et qu'ils ont jetté le ſort ſur mon
peuple; & qu'ils ont donné un enfant
pour une paillarde, & ont vendu la
jeune fille pour du vin qu'ils ont bû.

4. Et qu'ai-je auſſi affaire de vous, Tyr & Sidon, & de vous, toutes les marches de la Paleſtine, me rendez-vous ma recompenſe, ou me voulez-vous irriter? * Je vous rendrai promptement & ſans délai vôtre recompenſe ſur vôtre tête. * v. 7. Jér. 50. 15. 29.

5. Car vous avez pris mon argent & mon or, & avez emporté dans vos temples mes choſes les plus précieuſes, & les meilleures.

6. Et vous avez vendu les enfans de Juda, & les enfans de Jéruſalem aux enfans des Grecs, afin de les éloigner de leur contrée.

7. Voici, je les ferai lever du lieu auquel *ils ont été tranſportez après que* vous les avez vendus; * & je ferai retourner vôtre recompenſe ſur vôtre tête. * v. 4.

8. Je vendrai donc vos fils & vos filles entre les mains des enfans de Juda, & ils les vendront à ceux de Seba, *qui les tranſporteront* vers une nation éloignée; car l'Eternel a parlé.

9. * Publiez ceci parmi les nations; préparez la guerre; réveillez les *hommes* forts, que tous les gens de guerre s'approchent, & qu'ils montent. * Eſa. 13. 2. 3. &c. Jér. 50. 1. 29.

10. Forgez des épées de vos hoyaux, & des javelines des vos ſerpes; *&* que le foible diſe: Je *ſuis* fort.

11. * Amaſſez-vous, & venez, toutes nations d'alentour, & ſoyez aſſemblées; l'Eternel abbatra là tes braves. * Jér. 50. 30. Mich. 2, 13.

12. Que les nations ſe réveillent; & qu'elles montent à la vallée de Joſaphat; car je ſerai aſſis là pour juger toutes les nations d'alentour.

13. * Mettez la faucille, car la moiſſon eſt mûre; venez, & deſcendez, car le preſſoir eſt plein; les cuves regorgent, † car leur malice *eſt* grande. * Apoc. 14. 15. † v. 2. Jér. 50. 11. 14.

14. Peuples, peuples, à la vallée de déciſion; car la journée de l'Eternel *eſt* proche dans la vallée de déciſion.

15. * Le ſoleil & la lune ont été obſcurcis, & les étoiles ont retiré leur lueur. * ch. 2. 10. 31.

16. * Et l'Eternel rugira de Sion, & † fera ouïr ſa voix de Jéruſalem, & les Cieux & la terre ſeront ébranlez, & l'Eternel *ſera* retraitte à ſon peuple, & force aux enfans d'Iſraël. * Jér. 25. 30. Amos. 1. 2. † ch. 2. 10.

17. * Et vous ſaurez que je *ſuis* l'Eternel vôtre Dieu, qui habite en Sion, la † montagne de ma ſainteté; & Jéruſalem *ne* ſera *que* ſainteté, ** & les étrangers n'y paſſeront plus. * ch. 2. 27. † ch. 2. 1. Pſe. 2. 6. Dan. 9. 20. ** Apoc. 21. 27.

18. * Et il arrivera en ce jour-là que les montagnes diſtilleront le moût, & que les côteaux s'en iront en lait, † & les eaux courront dans tous les ruiſſeaux de Juda, ** & il ſortira une fontaine de la maiſon de l'Eternel, & elle arroſera la vallée de Sittim. * Amos. 9. 13. † Ezéch. 47. 1. 2. &c. ** Zach. 14. 8. Apoc. 22. 1.

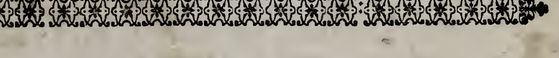
19. L'Egypte ſera en deſolation, & l'Idumée en deſert de deſolation, * à cauſe de la violence *faite* aux enfans de Juda, deſquels ils ont répandu le ſang innocent dans leur païs. * Abdias. v. 10.

20. * Mais la Judée ſera habitée éternellement, & Jéruſalem d'âge en âge. * Amos. 9. 14. 15.

21. Et je nettoyerai leur ſang *que* je n'avois point nettoyé; car l'Eternel habite en Sion.



LE LIVRE D'AMOS LE PROPHÉTE.



PRÉFACE.

ON *peut dire du don de prophétie, ce que saint Jean a dit du don de la grace, que ce n'est point un privilege de la naissance, mais un pur effet de l'amour libre de Dieu, qui en fait part à qui il lui plaît, & en la maniere qu'il lui plaît. Esaïe & Daniel étoient ou du sang même des Rois de Juda, ou tout au moins d'une naissance fort illustre; & Ezéchiel & Jéremie ont été de la race des Sacrificateurs, race dont l'éclat & la dignité étoient des plus grandes dans la Judée. Amos, au contraire, étoit d'une naissance obscure, un pastre, un homme qui gardoit les bœufs, & d'ailleurs si pauvre, qu'il étoit réduit le plus souvent à vivre de fruits sauvages, comme il nous l'apprend lui-même. Tout cela n'empêcha pas que Dieu n'eût les yeux sur lui pour le faire son Prophéte, & le charger de ses ordres envers le Royaume d'Israël, Il commence sa prophétie sur un ton, pour ainsi dire, fort haut, & en des termes très-pompeux & très-magnifiques, mais qui avec tout cela étoient entierement du caractere d'un berger;* L'Eternel, *dit-il,* rugira de Sion, & fera ouïr sa voix de Jérusalem, & les cabanes des bergers lamenteront, & le sommet de Carmel séchera. *C'étoit, à sa maniere, & dans ce genre de stile champêtre, une terrible prédiction contre le païs d'Israël, Il menace ensuite Damas, la Syrie, le païs des Philistins, l'Idumée, la puissante ville de Tyr, tous les païs enfin qui confinoient le Royaume des dix Tribus, Amos étant ainsi devenu lui-même comme un lion qui fait entendre de loin ses rugissemens redoublez, & qui ne présente de tous côtez que dents & que griffes. Après ces premieres menaces qui avoient regardé divers païs & divers Royaumes, il s'arrête particulierement à celui d'Israël, par lequel il avoit commence, & qui étoit le principal sujet de sa commission & de sa prophétie. Il reprend vivement*

ment les crimes des Israëlites, leur reproche leurs excès énormes, les exhorte, & les sollicite avec vehemence, de revenir de leurs égaremens, & de vivre selon les regles de la pieté & de la justice. A tout cela il ajoûte les menaces terribles dont Dieu l'avoit chargé, pour dénoncer à ces Israëlites rebelles leur derniere ruïne, & leur déclarer que Dieu les transporteroit hors de leurs terres, & dans un païs encore plus éloigné que celui de Babylone; c'étoit l'Assyrie qu'il avoit en vûe. Mais comme Habacuc disoit, que lors même que Dieu est en colere, il se souvient d'avoir compassion, *Amos tempere ici & adoucit toutes ces menaces par l'esperance qu'il donne à ces Tribus chassées du païs d'Israël, & transportées au fond de l'Assyrie, que Dieu aura un jour pitié d'elles, & qu'il les réünira avec leurs fréres du Royaume de Juda, sous le regne du Messie, lors que Dieu releveroit le Tabernacle de David, tombé en ruïne, c'est-à-dire, lors qu'il éleveroit ce nouveau Royaume de David, pour mettre à sa tête le Roi Messie, l'attente de tout Israël, & la gloire & le bonheur de toute l'Eglise, selon l'application que saint Pierre a faite de cet oracle d'Amos, dans le chapitre 15. du Livre des Actes.*

CHAPITRE I.

Prédictions contre les Syriens, 3. Les Philistins, 6. Les Tyriens, 9. Les Iduméens, 11. Les Hammonites, 13.

LEs paroles d'Amos, qui étoit * d'entre les bergers de Tékoah, lesquelles *il entendit* dans une vision touchant Israël, du temps de Hozias Roi de Juda, & de Jérobo-ham fils de Joas, Roi d'Israël, † deux ans avant le tremblement de terre.
* ch. 7. 14. † Zach. 14. 5.

2. Il dit donc: * L'Eternel rugira de Sion, & fera ouïr sa voix de Jérusalem, & les cabanes des bergers lamenteront, & le sommet de Carmel séchera.
* ch. 3. 16. Jér. 25. 30. Joël. 3. 16.

3. Ainsi a dit l'Eternel: * A cause de trois forfaits de Damas, même à cause de quatre, je ne rappellerai point cela, *mais je le ferai* parce qu'ils ont froissé Galaad avec des herses de fer.
* ℣. 6. 11. 13. & ch. 2. 1. 4. 6. Esa. 17. 1.

4. * Et j'envoyerai le feu à la maison de Hazaël, & il dévorera le palais de Benhadad. * ℣. 7. Esa. 17. 1.

5. * Je briserai aussi la barre de Damas, & j'exterminerai de Bikhath-aven *ses* habitans, & de la maison d'Héden celui qui y tient le sceptre; † & le peuple de Syrie sera transporté à Kir, a dit l'Eternel. * Esa. 17. 1. 2. &c. Jér. 49. 23. † 2. Rois. 16. 9.

6. * Ainsi a dit l'Eternel: A cause de trois forfaits de Gaza, même à cause de quatre, je ne rappellerai point cela; *mais je le ferai* parce qu'ils ont transporté ceux *de Juda* en une captivité entiere, jusques à les livrer à Edom.
* 2. Chron. 21. 16. 17. & 28. 18. Ezéch. 25. 15.

7. * Et j'envoyerai le feu à la muraille de Gaza, & il dévorera ses palais.
* ℣. 4. 10. 12. 14. & ch. 2. 2. 5. 13.

8. Et j'exterminerai d'Asdod *ses* habitans, & d'Askelon, celui qui y tient le sceptre; puis je tournerai ma main sur Hekron, & le reste des Philistins périra, a dit le Seigneur l'Eternel.

9. Ainsi a dit l'Eternel: A cause de trois forfaits de Tyr, même à cause de quatre, je ne rappellerai point cela, *mais je le ferai* * parce qu'ils ont livré ceux de Juda en une captivité entiere à Edom,

Edom, & ne ſe ſont point ſouvenus de l'alliance fraternelle. * Ezéch. 26. 2.

10. * Et j'envoyerai le feu à la muraille de Tyr, & il dévorera ſes palais.
* Joël. 3. 4--8.

11. Ainſi a dit l'Eternel: * A cauſe de trois forfaits d'Edom, même à cauſe de quatre, je ne rappellerai point cela; *mais je le ferai* parce qu'il a pourſuivi ſon frére avec l'épée, & qu'il a renverſé ſes compaſſions, & que ſa colere déchire continuellement, & qu'il garde ſa fureur à toûjours.
* Ezéch. 25. 12.

12. * Et j'envoyerai le feu en Téman, & il dévorera les palais de Botſra.
* Jér. 49. 7. 8. Ezéch. 25. 13. Abdias v. 9.

13. * Ainſi a dit l'Eternel: A cauſe de trois forfaits des enfans de Hammon, même à cauſe de quatre, je ne rappellerai point cela; *mais je le ferai* † parce que pour élargir leurs bornes ils ont fendu en Galaad les femmes enceintes.
* Jér. 49. 1. 2. Ezéch. 21. 33. & 25. 2. 3. &c. Soph. 2. 8. † Jér. 49. 1. 7.

14. Et j'allumerai le feu, avec alarme au jour de la bataille, avec tourbillon au jour de la tempête en la muraille de Rabba, & il dévorera ſes palais.

15. Et leur Roi ira en captivité, & avec lui les principaux de ſon païs, a dit l'Eternel.

CHAPITRE II.

Prédiction contre les Moabites, 1. Contre le Royaume de Juda, 4. Contre celui d'Iſraël, 6.

AInſi a dit l'Eternel: A cauſe de trois forfaits de Moab, même à cauſe de quatre je ne rappellerai point cela; *mais je le ferai* parce qu'il a brûlé les os du Roi d'Edom, juſques à les calciner.

2. * Et j'envoyerai le feu en Moab, & il dévorera les palais de Kerijoth; & Moab mourra dans le tumulte, dans l'alarme, & au bruit du cor.
* Ezéch. 25. 8.

3. Et j'exterminerai les Gouverneurs du milieu de ſon païs; & je tuerai enſemble avec lui tous les principaux du païs, a dit l'Eternel.

4. Ainſi a dit l'Eternel: A cauſe de trois forfaits de Juda, même à cauſe de quatre, je ne rappellerai point cela, *mais je le ferai* parce qu'ils ont rejetté la Loi de l'Eternel, & n'ont point gardé ſes ſtatuts; mais leurs menſonges, leſquels leurs péres avoient ſuivis, les ont fait fourvoyer.

5. Et j'envoyerai le feu en Juda, & il dévorera les palais de Jéruſalem.

6. Ainſi a dit l'Eternel: A cauſe de trois forfaits d'Iſraël, même à cauſe de quatre, je ne rappellerai point cela; *mais je le ferai* parce qu'ils * ont vendu le juſte pour de l'argent, & le pauvre pour une paire de ſouliers;
* ch. 8: 6.

7. Soûpirans après la pouſſiere de la terre *pour la jetter* ſur la tête des chétifs; & ils pervertiſſent la voye des débonnaires; & un homme & ſon pére s'en vont à une *même* jeune fille, pour profaner le Nom de ma ſainteté.

8. Et ſe couchent près de tout autel, ſur les vêtemens qu'ils ont pris en gage, & boivent dans la maiſon de leurs dieux le vin des condamnez.

9. * J'ai pourtant détruit devant eux l'Amorrhéen, † dont la hauteur *étoit* comme la hauteur des cédres, & qui *étoit* fort comme les chênes; & j'ai

ruïné

ruïné ſon fruit par deſſus, & ſes racines par deſſous. * Nomb. 21. 24. Deut. 2. 31. Joſ. 24. 8. † Nomb. 13. 32. 33.

10. * Je vous ai auſſi tirez du païs d'Egypte, & vous ai menez par le deſert durant quarante ans, afin que vous poſſedaſſiez le païs de l'Amorrhéen. * Exod. 12. 51.

11. Davantage, j'ai ſuſcité *quelques-uns* d'entre vos fils pour *être* Prophétes, & *quelques-uns* d'entre vos jeunes gens pour *être* Nazariens; n'eſt-il pas ainſi, enfans d'Iſraël, dit l'Eternel?

12. Mais vous avez fait boire du vin aux Nazariens, & vous avez commandé aux Prophétes, & *leur* avez dit: * Ne prophétiſez plus. * ch. 7. 12. 13. 16. Eſa. 30. 10. Jér. 11. 21. & 20. 2. 8. 14. Mich. 2. 6.

13. Voici, je m'en vais fouler le lieu où vous habitez, comme un chariot plein de gerbes foule *tout par où il paſſe*.

14. * Tellement que *l'homme* léger ne pourra point fuïr, & le fort ne renforcera point ſa vigueur, & le vaillant ne ſauvera point ſa vie. * Eccl. 9. 11. Jér. 46. 6.

15. Et celui qui manie l'arc, ne pourra point demeurer ferme; & *celui qui eſt* léger de pieds n'échappera point; & l'homme de cheval ne ſauvera point ſa vie.

16. Et le plus courageux entre les *hommes* forts s'enfuïra tout nud, en ce jour-là, dit l'Eternel.

CHAPITRE III.

Corruption des Iſraëlites, & prédiction de leur punition.

ENfans d'Iſraël, écoutez la parole que l'Eternel a prononcée contre vous, contre toutes les familles, *dis-je*, que j'ai tirées du païs d'Egypte, en diſant:

2. * Je vous ai connûs vous ſeuls d'entre toutes les familles de la terre; c'eſt pourquoi je viſiterai ſur vous toutes vos iniquitez. * Exod. 19. 5. 6. Pſe. 147. 19. 20. Mich. 6. 16. Luc. 12. 47.

3. Deux *hommes* marcheront-ils enſemble, s'ils ne s'en ſont accordez?

4. Le lion rugira-t-il dans la forêt, s'il n'a quelque proye? Le lionceau jettera-t'il ſon cri de ſon gîte, s'il n'a pris quelque choſe?

5. L'oiſeau tomberoit-il dans le filet ſur la terre, ſans qu'on lui eût tendu des pieges? Leveroit-on le filet de deſſus la terre, ſans avoir du tout rien pris?

6. Le cor ſonnera-t-il par la ville ſans que le peuple en étant tout effrayé *s'aſſemble*? * ou y aura-t-il dans la ville quelque mal que l'Eternel n'ait fait? * Eſa. 45. 7. Lam. 3. 37. 38. Ezéch. 5. 8.

7. * Car le Seigneur l'Eternel ne fera aucune choſe, qu'il n'ait révélé ſon ſecret aux Prophétes ſes ſerviteurs. * Gen. 18. 17.

8. Le lion a rugi, qui ne craindra? le Seigneur l'Eternel a parlé, qui ne prophétiſera?

9. Faites entendre *ceci* dans les palais d'Aſdod, & dans les palais du païs d'Egypte, & dites: Aſſemblez-vous ſur les montagnes de Samarie, & regardez les grands deſordres qui y ſont, & ceux auxquels on fait tort au dedans d'elle.

10. Car ils n'ont point ſû faire ce qui eſt droit dit l'Eternel, amaſſant la violence & la rapine dans leurs palais.

11. C'eſt pourquoi ainſi a dit le Seigneur l'Eternel: L'ennemi *viendra* & *ſera* autour

autour du païs, & il t'ôtera ta force ; & tes palais seront pillez.

12. Ainsi a dit l'Eternel: Comme si un berger sauvoit de la gueule d'un lion les deux jarrets, ou le bout d'une oreille; ainsi les enfans d'Israël demeurans en Samarie, seront sauvez au coin du lit, & dans la ruelle du chalit.

13. Ecoutez & protestez contre la maison de Jacob, dit le Seigneur l'Eternel le Dieu des armées;

14. Qu'au jour que je ferai visitation des forfaits d'Israël sur lui, aussi je ferai visitation sur les autels de Beth-el, & les cornes de l'autel seront retranchées, & tomberont par terre.

15. Et je frapperai la maison d'hyver, & la maison d'Eté; & les maisons d'yvoire seront détruites, & les grandes maisons prendront fin, dit l'Eternel.

CHAPITRE IV.

Continuation des mêmes sujets.

ECoutez cette parole-ci, vaches de Basan, qui *vous tenez* dans la montagne de Samarie, qui faites tort aux chétifs, & qui opprimez les pauvres; qui dites à leurs Seigneurs: Apportez, & que nous bûvions.

2. Le Seigneur l'Eternel a juré par sa sainteté, que voici, * les jours viennent sur vous qu'il vous enlevera avec des piquans; & ce qui restera de vous, avec des hameçons de pêche.
* Jér. 16. 16. Hab. 1. 14. 15.

3. Et vous sortirez dehors *par* les brêches, chacune devant soi ; & vous jetterez là *ce que vous avez amassé* dans les palais, dit l'Eternel.

4. * Entrez dans Beth-el, & y commettez vos forfaits; multipliez vos forfaits † dans Guilgal, & amenez vos sacrifices dès le matin, & vos dîmes au bout de trois *ans accomplis.*
* ch. 5. 5. † Osée. 4. 15. & 9. 15. & 12. 12.

5. * Et faites un parfum de pain levé pour l'oblation d'action de graces; publiez les oblations volontaires, & faites-les savoir; car vous l'aimez ainsi, enfans d'Israël, dit le Seigneur l'Eternel. * Lévit. 2. 1. 15. & 7. 13.

6. C'est pourquoi aussi je vous ai donné netteté de dents en toutes vos villes, & faute de pain en tous vos lieux; * mais pour cela vous ne vous étes point retournez jusques à moi, dit l'Eternel. * ℣. 8. 10. 11.

7. * Je vous ai aussi retenu la pluye, quand *il restoit* encore trois mois jusques à la moisson, & j'ai fait pleuvoir sur une ville, & n'ai point fait pleuvoir sur l'autre; une piece *de terre* a été arrosée de pluye, & l'autre piece sur laquelle il n'a point plû, est desséchée. * Deut. 11. 17. Agg. 1. 11.

8. Et deux, même trois villes ont trotté vers une ville pour boire de l'eau, & n'ont point été rassasiées; * mais pour cela vous ne vous étes point retournez jusques à moi, dit l'Eternel.
* v. 6. 10. 11.

9. * Je vous ai frappez de brûlure, & de niêle ; & le haneton a brouté autant de jardins & de vignes, de figuiers & d'oliviers que vous aviez, * mais pour cela vous ne vous étes point retournez jusques à moi, dit l'Eternel.
* Deut. 28. 22. 39. Joël. 2. 11. 25. Agg. 2. 17. † Osée. 7. 10. Agg. 2. 17.

10. * Je vous ai envoyé la mortalité, † de la maniere que je l'avois en-

voyée en Egypte, & j'ai fait mourir par l'épée vos gens d'élite, & vos chevaux qui avoient été pris, & j'ai fait monter la puanteur de vos camps, même en vos narines; ** mais pour cela vous ne vous étes point retournez jusques à moi, dit l'Eternel. * Ezéch. 14. 19. † Exod. 9. 6. ** v. 6. 8. 11.

11. J'en ai renversé d'entre vous en la maniere que Dieu renversa * Sodome & Gomorrhe, & vous avez été comme † un tison recoux du feu; ** mais pour cela vous ne vous étes point retournez jusques à moi, dit l'Eternel. * Gen. 19. 24. † v. 6. 8. 10. ** Zach. 3. 2.

12. C'est pourquoi je te traitterai ainsi, ô Israël, & parce que je te ferai ceci, prépare-toi à la rencontre de ton Dieu; ô Israël.

13. Car voici, *c'est ici* celui qui a formé les montagnes, * & qui a créé le vent, & qui déclare à l'homme quelle *est* sa pensée; † qui fait l'aube *&* l'obscurité, ** & qui marche sur les lieux hauts de la terre; l'Eternel Dieu des armées *est* son Nom. * Nah. 1. 3. † ch. 5. 8. Joël. 2. 2. † Mich. 1. 3.

CHAPITRE V.

Prophetie contre le Royaume d'Israël.

ECoutez cette parole, *qui est* la complainte que je prononce à haute voix touchant vous, maison d'Israël.

2. Elle est tombée, elle ne se relevera plus, la vierge d'Israël; elle est abandonnée sur la terre, *il n'y a* personne qui la releve.

3. Car ainsi a dit le Seigneur l'Eternel à la maison d'Israël: La ville de laquelle il en sortoit mille, n'en aura de reste que cent; & celle de laquelle il en sortoit cent, n'en aura de reste que dix.

4. Car ainsi a dit l'Eternel à la maison d'Israël: * Cherchez-moi, & vous vivrez. * v. 6.

5. * Et ne cherchez point Beth-el, & n'entrez point dans Guilgal, & ne passez point à Béer-sebah; car Guilgal sera entierement transportée, & Beth-el sera réduite à néant. * ch. 4. 4. Osée. 4. 15. & 9. 9.

6. * Cherchez l'Eternel, & vous vivrez, de peur qu'il ne saisisse la maison de Joseph, comme un feu qui *la* consumera, † sans qu'*il y ait personne* qui *l*'éteigne à Beth-el. * v. 4. † Esa. 1. 31. Jér. 4. 4. &c.

7. * Parce qu'ils changent le droit en absinthe, & qu'ils mettent par terre la justice. * ch. 6. 12. Esa. 5. 7. Jér. 5. 26. 27. 28. Hab. 1. 2. 3. 4.

8. *Cherchez* celui qui a fait * la poussiniere & l'Orion, † & celui qui change les plus noires ténébres en aube du jour, & qui fait devenir le jour obscur comme la nuit; ** qui appelle les eaux de la mer, & les répand sur le dessus de la terre; le nom duquel *est* l'Eternel; * Job. 9. 9. & 38. 31. † ch. 4. 13. Esa. 58. 8. 10. ** ch. 9. 6.

9. Qui renforce le fourrageur par dessus *l'homme* fort, tellement que le fourrageur entrera dans la forteresse.

10. * Ils haïssent à la porte ceux qui les reprennent, & ils ont en abomination celui qui parle en intégrité. * Esa. 29. 21. Matth. 23. 29. 30. Act. 7. 52.

11. C'est pourquoi à cause que vous opprimez le pauvre, & lui enlevez la charge de froment, * vous avez bâti des maisons de pierre de taille; mais vous

vous n'y habiterez point; vous avez planté des vignes bonnes à souhait; mais vous n'en boirez point le vin.
* Deut. 28. 30. 39. Soph. 1. 13.

12. Car j'ai connû vos forfaits; *qui sont* en grand nombre, & vos péchez sont renforcez; *vous étes* des oppresseurs du juste, & des preneurs de rançon, & vous pervertissez à la porte le droit des pauvres.

13. C'est pourquoi *l'homme* prudent se tiendra coi en ce temps là; * car le temps est mauvais. * Mich. 2. 3. Eph. 5. 16.

14. * Cherchez le bien, & non pas le mal, afin que vous viviez; & ainsi l'Eternel, le Dieu des armées, sera avec vous, comme vous l'avez dit.
* v. 15. Pse. 34. 15. & 37. 7. Esa. 1. 16. 17. Rom. 12. 9.

15. * Haïssez le mal, & aimez le bien, & établissez le jugement à la porte; l'Eternel le Dieu des armées † aura peut-être pitié du reste de Joseph.
* v. 14. Pse. 97. 10. † Joël. 2. 14. Soph. 2. 3.

16. C'est pourquoi l'Eternel le Dieu des armées, le Seigneur dit ainsi: *Il y aura* lamentation par toutes les places, & on criera par toutes les rues, Hélas! Hélas! & on appellera au deuil le laboureur, & à la lamentation ceux qui en savent le mêtier.

17. * Et *il y aura* lamentation par toutes les vignes; car je passerai tout au travers de toi, a dit l'Eternel.
* Esa. 16. 10.

18. * Malheur à vous qui desirez le jour de l'Eternel; dequoi vous *servira* le jour de l'Eternel? † ce *sont* des ténébres, & non pas une lumiere;
* Esa. 5. 19. † v. 20. Esa. 5. 30. & 8. 22. & 59. 9. Jér. 30. 7. Joël. 2. 2. Soph. 1. 15.

19. *C'est* comme si un homme s'enfuyoit de devant un lion, & qu'un ours le rencontrât; ou qu'il entrât en la maison, & appuyât sa main sur la paroi, & qu'un serpent le mordît.

20. * Le jour de l'Eternel ne *sont*-ce pas des ténébres, & non une lumiere? Et l'obscurité n'est-elle point en lui, & non la clarté? * v. 18.

21. * Je haïs & rejette vos festes solemnelles, & je ne flairerai point dans vos assemblées solemnelles.
* Esa. 1. 11. Jér. 6. 20.

22. Que si vous m'offrez des holocaustes & des gâteaux, je ne *les* accepterai point; & je ne regarderai point les oblations de prospérité *que vous ferez* de vos *bêtes* grasses.

23. Ote de devant moi le bruit de tes chansons, car je n'écouterai point la mélodie de tes musettes.

24. * Mais le jugement roulera comme de l'eau, & la justice comme un torrent impétueux. * ch. 6. 11.

25. * Est-ce à moi, maison d'Israël, que vous avez offert des sacrifices & des gâteaux dans le desert pendant quarante ans? * Act. 7. 42.

26. Au contraire vous avez porté le tabernacle de vôtre Moloc, *&* Kijun vos images, & l'étoile de vos dieux, que vous vous étes faits.

27. C'est pourquoi je vous transporterai au delà de Damas, a dit l'Eternel, duquel le nom *est* le Dieu des armées.

CHAPITRE VI.

Vices des Israëlites, & menaces de Dieu.

HOla, vous qui étes à vôtre aise en Sion, & vous qui vous confiez en la montagne de Samarie, *lieux* les

plus rénommez * d'entre les principaux des nations, auxquels va la maiſon d'Iſraël; * Exod. 19. 5. Jér. 2. 3.

2. Paſſez jusques à Calne, & regardez; & vous en allez de là à Hamath la grande; puis deſcendez à Gath des Philiſtins; n'*étoient*-ils pas plus excellens que ces Royaumes-ci? leur païs n'*étoit*-il pas plus étendu que vôtre païs?

3. * Vous qui éloignez les jours de la calamité, & qui approchez de vous le ſiege de violence, * ch. 9. 10. Ezéch. 12. 22. 27.

4. Qui vous couchez ſur des lits d'yvoire, & vous étendez ſur vos couches; qui mangez les agneaux *choiſis* du troupeau, & les veaux *pris* du lieu où on les engraiſſe;

5. * Qui frédonnez au ſon de la muſette; qui inventez des inſtrumens de muſique, † comme David.
* Eſa. 5. 12. † 1. Chron. 23. 5.

6. * Qui bûvez le vin dans des baſſins, & vous parfumez des parfums les plus exquis; † & qui n'étes point malades pour la froiſſure de Joſeph.
* Eſa. 5. 11. † Eſa. 5. 12.

7. * A cauſe de cela ils s'en iront tout maintenant en captivité entre les premiers qui s'en iront en captivité, & la crierie de ceux qui s'étendent *ſur leurs couches* ſera diſſipée.
* Eſa. 5. 13.

8. Le Seigneur l'Eternel a juré par ſoi-même, l'Eternel Dieu des armées dit ainſi; J'ai en déteſtation l'orgueil de Jacob, & j'ai en haine ſes palais, c'eſt pourquoi je livrerai la ville, & tout ce qui eſt en elle.
* Jér. 51. 14. Héb. 6. 16. 17.

9. Et s'il arrive qu'il y ait dix hommes de reſte dans une maiſon, ils mourront.

10. Et l'oncle de chacun d'eux les prendra, & les brûlera pour *en* mettre les os hors de la maiſon; & il dira à celui qui *ſera* au fond de la maiſon: Y *a-t-il* encore *quelqu'un* avec toi? Et il répondra: C'en eſt la fin. Puis *ſon oncle lui* dira: * Tai toi; car *auſſi* ils n'euſſent point fait commémoration du nom de l'Eternel. * ch. 5. 13.

11. Car voici l'Eternel commande, & il frappera les grandes maiſons * par des débordemens d'eau, & les petites maiſons, par des fentes. * ch. 5. 24.

12. Les chevaux courront-ils par les rochers? ou y laboure-t-on avec des bœufs? * mais vous avez changé le droit en fiel, & le fruit de la juſtice en abſinthe. * ch. 5. 7.

13. Vous vous réjouïſſez en des choſes de néant, & vous dites: Ne nous ſommes-nous pas acquis des cornes par nôtre force?

14. Mais, ô maiſon d'Iſraël, voici, j'éleverai contre vous une nation, dit l'Eternel le Dieu des armées, laquelle vous opprimera depuis l'entrée de Hamath jusques au torrent du deſert.

CHAPITRE VII.

Amos voit en viſion des ſauterelles, 1. *Un homme ſur un mur avec un niveau à la main,* 7. *Menaces contre Iſraël,* 9--17.

LE Seigneur l'Eternel me fit voir cette viſion ici; & voici, il formoit des ſauterelles au commencement que le regain croiſſoit; & voici, *c'étoit* le regain d'après les fénaiſons du Roi.

2. Et quand elles eurent achevé de manger

manger l'herbe de la terre, alors je dis:
Seigneur Eternel, sois propice, je te
prie; * comment se releveroit Jacob?
car il est petit. * v. 5.
3. *Et* l'Eternel * se repentit de cela.
Cela n'arrivera point, dit l'Eternel.
* v. 6. Esa. 26. 19. Jonas. 4. 10. &c.
4. *Puis* le Seigneur l'Eternel me fit
voir cette vision-ici; & voici, le Sei-
gneur l'Eternel crioit tout haut, qu'on
fît jugement par feu; & *le feu* dévora
un grand abysme, & il dévora aussi une
piece *de terre*.
5. Et je dis, Seigneur Eternel, cesse,
je te prie; * comment se releveroit Ja-
cob? car il est petit. * v. 2.
6. * *Et* l'Eternel se repentit de cela.
Cela aussi n'arrivera point, dit le Sei-
gneur l'Eternel. * v. 3.
7. *Puis* il me fit voir cette vision ici;
& voici, le Seigneur se tenoit debout
sur un mur fait au niveau, & il avoit
en sa main un niveau.
8. Et l'Eternel me dit: * Que vois-
tu, Amos? Et je *répon*dis: Un niveau.
Et le Seigneur me dit: Voici, je m'en
vais mettre le niveau au milieu de mon
peuple d'Israël, † & je ne lui en passe-
rai plus. * ch. 8. 2. Jér. 1. 11. Zach. 4. 2. & 5.
1. † ch. 8. 2.
9. Et les hauts lieux d'Isaac seront de-
solez, & les sanctuaires d'Israël seront
détruits, * & je me dresserai contre la
maison de Jéroboham avec l'épée.
* 2. Rois. 15. 10.
10. Alors Amatsja Sacrificateur de
Beth-el, envoya dire à Jéroboham Roi
d'Israël, Amos a conspiré contre toi au
milieu de la maison d'Israël, le païs ne
pourroit pas porter toutes ses paroles.
11. Car ainsi a dit Amos: Jérobo-
ham mourra par l'épée, & Israël ne
manquera point d'être transporté hors
de sa terre.
12. Puis Amatsja dit à Amos: * Vo-
yant, va, & t'enfui au païs de Juda, &
mange là *ton* pain, & y prophétise.
* 1. Sam. 9. 9.
13. * Mais ne continue plus de pro-
phétiser à Beth-el; car *c'est* le sanctuai-
re du Roi, & c'est la maison du Royau-
me. * ch. 2. 12.
14. Et Amos répondit, & dit à A-
matsja: Je n'étois ni Prophéte, ni fils
de Prophéte; mais j'étois un bouvier,
& je cueillois des figues sauvages;
15. Et l'Eternel me prit d'après le
troupeau, & l'Eternel me dit: Va, pro-
phétise à mon peuple d'Israël.
16. Ecoute donc maintenant la paro-
le de l'Eternel: Tu *me* dis: * Ne pro-
phétise plus contre Israël, † & ne fai
plus dégouter *la parole* contre la mai-
son d'Isaac. * v. 13. † Ezéch. 21. 2.
17. C'est pourquoi ainsi a dit l'Eter-
nel: Ta femme paillardera dans la vil-
le, & tes fils & tes filles tomberont par
l'épée, & ta terre sera partagée au cor-
deau, & tu mourras en une terre pol-
luë, & Israël ne manquera point d'être
transporté hors de sa terre.

CHAPITRE VIII.

Vision d'un panier de fruits d'Eté, 1. *Menaces contre Israël,* 7-14.

LE Seigneur l'Eternel me fit voir cet-
te vision-ici; & voici, un panier
de *fruits* d'Eté.
2. Et il dit: * Que vois-tu, Amos?
Et je *répondis*: Un panier de *fruits* d'E-
té. Et l'Eternel me dit: La fin est

venue ſur mon peuple d'Iſraël, † je ne lui en paſſerai plus. * ch. 7. 8. † ch. 7. 8.

3. * Les cantiques du Temple ſeront des hurlemens en ce temps là, dit le Seigneur l'Eternel. *Il y aura* grand nombre de corps morts, *leſquels* on jettera en tous lieux en ſilence.
* v. 10.

4. Ecoutez ceci vous qui engloutiſſez les pauvres, même juſqu'à faire défaillir les affligez du païs;

5. Et qui dites: Quand ſera paſſé ce mois? & nous débiterons le blé; & *quand ſera paſſé* ce ſabbat? & nous mettrons en vente le froment, en faiſant l'épha plus petit, * augmentant le ſicle, & falſifiant les balances pour tromper.
* Prov. 11. 1. & 16. 11. & 20. 10. Oſée. 12. 8. Mich. 6. 10.

6. * Afin que nous acquerions les chétifs par argent, & le pauvre pour une paire de ſouliers, & que nous débitions les criblures du froment.
* ch. 2. 6.

7. L'Eternel a juré par la magnificence de Jacob: Si j'oublie jamais pas une de leurs actions.

8. La terre ne ſera t-elle point émûe d'une telle choſe, & tous ſes habitans ne lamenteront-ils point? Ne s'en ira-t-elle pas toute comme *par le débordement d'*un fleuve, & ne ſera-t-elle pas emportée, * & ſubmergée comme par le fleuve d'Egypte? * ch. 9. 5.

9. Et il arrivera en ce jour-là, dit le Seigneur l'Eternel, * que je ferai coucher le ſoleil en plein Midi, & que je ferai venir les ténébres ſur la terre en un jour ſerain. * Eſa. 5. 30. Jér. 15. 8. Mich. 3. 6.

10. * Et je changerai vos feſtes ſolemnelles en deuil, & tous vos cantiques en lamentation; † je mettrai le ſac ſur tous les reins, & rendrai chauves toutes les têtes; & je mettrai le *païs* en une telle lamentation, que celle ** d'un fils unique; & ſa fin ſera telle que d'un jour amer. * v. 3. † Eſa. 15. 2. Jér. 48. 37. ** Jér. 6. 26. Zach. 12. 10.

11. Voici, les jours viennent, dit le Seigneur l'Eternel, que j'envoyerai la famine ſur le païs, non la famine du pain, ni la ſoif de l'eau, mais *la famine* d'ouïr les paroles de l'Eternel.

12. Ils trotteront depuis une mer juſqu'à l'autre, & iront de tous côtez depuis l'Aquilon juſqu'à l'Orient pour chercher la parole de l'Eternel; mais ils ne *la* trouveront point.

13. En ce jour-là, pâmeront de ſoif les belles vierges & les jeunes hommes,

14. Qui jurent par le délit de Samarie, & diſent: O Dan, ton dieu eſt vivant; &, * Vive la voye de Béerſebah; ils tomberont donc, & ne ſe releveront plus. * ch. 5. 5.

CHAPITRE IX.

Amos voit en viſion Dieu ſe tenant ſur l'autel, 1. *Menaces*, 2--10. *Promeſſe de relever le Tabernacle de David*, 11. *Et de ramener Iſraël de la captivité*, 14.

JE vis le Seigneur ſe tenant debout ſur l'autel, & diſant: Frappe le linteau de la porte, & que les pôteaux ſoient ébranlez; & bleſſe les tous à la tête; & je tuerai par l'épée ce qui ſera reſté d'eux; celui d'entr'eux qui s'enfuyoit ne s'enfuïra point; & celui d'entr'eux qui échappoit, ne réchappera point.

2. * Quand ils auroient creuſé juſqu'aux lieux les plus bas de la terre, ma

ma main les enlevera de là; † & quand
ils monteroient jusqu'aux cieux, je
les en ferai descendre. * Pse. 139. 8. † Jér.
51. 53. Abd. v. 4.
3. Et quand ils se seroient cachez au
sommet de Carmel, je les y rechercherai,
& les enleverai de là; & quand ils
se seroient cachez de devant mes yeux
au fond de la mer, je commanderai au
serpent de les y mordre.
4. Et lors qu'ils s'en iront en captivité
devant leurs ennemis, je commanderai
à l'épée qu'elle les y tue; * je
mettrai mes yeux sur eux en mal, &
non pas en bien. * v. 8. Jér. 44. 11.
5. Car *c'est* le Seigneur l'Eternel des
armées, qui touche la terre, * & elle
se fond, † & tous ceux qui l'habitent
menent deuil; ** & elle s'en va toute
comme un fleuve, †† & elle est submergée
comme par le fleuve d'Egypte;
* Pse. 46. 7. † ch. 8. 8. ** ch. 8. 8. Pse. 46. 7. ††
Jug. 5. 4. 5. 2. Sam. 22. 16.
6. * Qui a bâti ses étages dans les
cieux, & qui a fondé ses bataillons sur
la terre: † qui appelle les eaux de la
mer, & qui les répand sur le dessus de
la terre; son Nom *est* l'Eternel.
* Pse. 104. 3. 13. † ch. 5. 8.
7. Ne m'*êtes*-vous pas comme les enfans
des Cusiens, vous enfans d'Israël?
dit l'Eternel. N'ai-je pas fait monter
Israël du païs d'Egypte, * & les Philistins
de Caphtor, & les Syriens de Kir?
* Jér. 47. 4.
8. Voici, * les yeux du Seigneur l'Eternel,
sont sur le Royaume pécheur, &
je l'abolirai de dessus la terre; mais pourtant
† je n'abolirai point entierement la
maison de Jacob, dit l'Eternel.
* v. 4. † Joël. 2. 26. 27. &c.
9. Car voici, je commanderai, & je
ferai trotter la maison d'Israël parmi
toutes les nations, comme on fait promener
le grain dans le crible, sans qu'il
en tombe un grain en terre.
10. Tous les pécheurs de mon peuple
mourront par l'épée, * eux qui disent:
Le mal n'approchera point de
nous, & ne nous préviendra point.
* ch. 6. 3.
11. * En ce temps-là je releverai le
Tabernacle de David qui sera tombé,
& je réparerai ses brêches, & redresserai
ses ruïnes; je le rebâtirai comme *il
étoit* aux jours anciens. * Act. 15. 16.
12. Afin qu'ils possedent le reste de
l'Idumée, * & toutes les nations sur lesquelles
mon Nom sera invoqué; dit
l'Eternel, qui fait cela. * Pse. 2. 8. &c.
13. Voici, les jours viennent, dit
l'Eternel, * que le laboureur atteindra
le moissonneur, & que celui qui foule
les raisins *atteindra* celui qui jette la semence:
† & les montagnes distilleront
le moût, & tous les côteaux *en* découleront.
* Lévit. 26. 5. † Joël. 3. 18.
14. Et je ramenerai de la captivité
ceux de mon peuple d'Israël qui auront
été emmenez captifs, * & on rebâtira
les villes desertes, & on y habitera;
ils planteront des vignes, & ils en
boiront le vin; ils feront aussi des jardins,
& ils en mangeront les fruits.
* Esa. 65. 21. 22.
15. * Je les planterai sur leur terre,
† & ils ne seront plus arrachez de
leur terre, laquelle je leur ai donnée;
dit l'Eternel ton Dieu. * Jér. 32. 41. †
Joël. 3. 20.

* * *

LE
LIVRE D'ABDIAS LE PROPHÉTE.

PRÉFACE.

Nous ne connoissons Abdias, ou comme il est appellé dans le Texte Hébreu Hobadiah, *que par la prophétie qui porte son nom. Les Docteurs Juifs pour ajoûter à sa qualité de Prophéte l'éclat d'une dignité terrienne, rêhaussée par une grande action de vertu, ont voulu trouver le Prophéte en la personne de cet Abdias, Maître d'hôtel du Roi Achab, qui au péril de sa vie cacha dans une caverne cent Prophétes du Seigneur, pour les dérober aux poursuites de la cruelle Jézabel, qui les vouloit faire tous mourir. Mais outre le silence de l'Ecriture qui n'a rien dit sur ce sujet, ces temps sont trop éloignez du siecle où, selon toutes les apparences, a vêcu nôtre Prophéte. Il est vrai que n'ayant pas marqué lui-même, comme ont fait la plûpart des autres Prophétes, sous quel regne il prophétisoit, on ne peut rien dire de fort précis là-dessus. Mais Abdias ayant parlé, comme Jéremie & Ezéchiel, de la maniere insultante dont les Iduméens avoient regardé les desolations de la Judée, il ne semble pas qu'on puisse douter qu'il n'ait vêcu dans un même temps avec ces deux célébres Prophétes, soit qu'il ait survêcu, comme Ezéchiel & Jéremie, à la perte entiere de sa Nation, ou qu'il ait seulement vêcu au temps que Nébucadnetsar ayant pris la ville de Jérusalem, en avoit emmené à Babylone le Roi Jéchonias, avec un grand nombre des principaux Seigneurs du Royaume, & une partie des vases sacrez du Temple de Dieu. Cette prophétie donc d'Abdias a regardé directement l'Idumée, de laquelle ce Prophéte prédit la ruïne, en la même maniere que Jéremie l'a fait au chapitre* 49. *de ses Révélations ; & Ezéchiel aux chapitres* 25. & 35. *des*

des siennes; & Abdias en prédisant la desolation de l'Idumée, prédit aussi tout d'une suite, & finit par là sa prophétie, le rétablissement des Juifs, & le rélevement de Jérusalem.

Prophétie contre les Iduméens.

LA vision d'Abdias; Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel touchant Edom; * Nous avons ouï une publication de par l'Eternel, & un Envoyé a été dépêché parmi les nations, *& elles ont dit*: Sus, levons-nous contre lui pour le combatre.
* Jér. 49. 14.

2. Voici, je te rendrai petit entre les nations, tu seras fort méprisé.

3. L'orgueil de ton cœur t'a séduit, toi qui habites dans les fentes des rochers, *qui sont* ta haute demeure, & qui dis en ton cœur: Qui est-ce qui me jettera bas par terre?

4. * Quand tu aurois élevé ton nid comme l'aigle, même † quand tu l'aurois mis entre les étoiles, je te jetterai bas de là, dit l'Eternel. * Jér. 49. 16. † Jér. 51. 53

5. * Sont-ce des larrons qui sont entrez chez toi, ou des voleurs de nuit? comment *donc* as-tu été rasé? N'eussent-ils pas dérobé tant qu'il leur eût suffi? Si des vendangeurs fussent entrez chez toi, n'eussent-ils pas laissé quelque grapillage? * Jér. 49. 9.

6. Comment a été fouillé Esaü? *Comment* ont été recherchées ses cachettes?

7. Tous tes alliez t'ont conduit jusqu'à la frontiere; *&* ceux qui étoient en paix avec toi t'ont trompé, & ont eu le dessus sur toi; ceux *qui mangeoient* ton pain t'ont donné le coup par dessous, sans qu'on l'apperçût.

8. * Ne *sera-ce* pas en ce temps-là, dit l'Eternel, que je ferai périr les sages au milieu d'Edom, & la prudence dans la montagne d'Esaü?
* Esa. 29. 14 Jér. 49. 7

9. * Tes hommes forts aussi seront éperdus, ô Téman, afin que les hommes soient retranchez de la montagne d'Esaü, à force de les *y* tuer.
* Jér. 49. 7. Ezéch. 25. 13. Amos. 2. 14. 16.

10. La honte te couvrira, & tu seras retranché pour jamais, * à cause de la violence *faite* à ton frére Jacob.
* Gen. 27. 41. Ezéch. 35. 5. Amos. 1. 11.

11. Lors que tu te tenois vis-à-vis quand les étrangers menoient son armée en captivité, & que les forains entroient dans ses portes, & qu'ils jettoient le sort sur Jérusalem, * tu *étois* aussi comme l'un deux. * Pse. 83. 6. & 137. 7. Amos. 1. 11.

12. * Mais tu ne devois pas prendre plaisir à voir la journée de ton frére, quand il a été livré aux étrangers, & tu ne devois pas te réjouïr sur les enfans de Juda au jour qu'ils ont été détruits, & tu ne *les* devois pas braver au jour de la détresse. * Esa. 14. 29. Mich. 7. 8. Soph. 2. 8.

13. Et tu ne devois pas entrer dans la porte de mon peuple au jour de sa calamité; & ne devois pas prendre plaisir, toi, dis-je, à voir son mal au jour de sa calamité, & *tes mains* ne se devoient pas avancer sur son bien, au jour de sa calamité.

14. Et tu ne te devois pas tenir sur les passages, pour exterminer ses réchappez;

chappez; ni livrer ceux qui étoient reſtez, au jour de la détreſſe.

15. Car la journée de l'Eternel *eſt* proche ſur toutes les nations; * comme tu as fait, il te ſera ainſi fait; ta recompenſe retournera ſur ta tête.

* Ezéch. 35. 15. Jér. 50. 15. 29.

16. Car comme vous avez bû ſur la montagne de ma ſainteté *la coupe de ma fureur*, * ainſi toutes les nations *la* boiront ſans interruption; oui elles *la* boiront, & *l*'avaleront, & elles ſeront comme ſi elles n'avoient point été.

* Jér. 25. 15. 28.

17. Mais il y aura des réchappez ſur la montagne de Sion, & elle ſera ſainte, & la maiſon de Jacob poſſédera ſes poſſeſſions.

18. Et la maiſon de Jacob ſera un feu, & la maiſon de Joſeph une flamme, & la maiſon d'Eſaü du chaume; ils s'allumeront parmi eux, & les conſumeront; & il n'y aura rien de reſte dans la maiſon d'Eſaü; car l'Eternel a parlé.

19. Ils poſſéderont le Midi, *ſavoir* la montagne d'Eſaü; & la campagne, *ſavoir* les Philiſtins, & ils poſſéderont le territoire d'Ephraïm, & le territoire de Samarie; & Benjamin *poſſédera* Galaad.

20. Et ces bandes des enfans d'Iſraël qui auront été tranſportez, *poſſéderont* ce qui *étoit* des Cananéens, jusques à Sarepta; & ceux de Jéruſalem qui auront été tranſportez, *poſſéderont* ce qui *eſt* jusqu'à Sepharad, ils *le* poſſéderont avec les villes du Midi.

21. Car les libérateurs monteront en la montagne de Sion, pour juger la montagne d'Eſaü; & le Royaume ſera à l'Eternel.



LE



LE LIVRE DE JONAS LE PROPHÉTE.

PRÉFACE.

JOnas, *de la ville de* Gath-hepher, *dans la Tribu de Zabulon, Jos. 19. 13. exerçoit l'importante charge de Prophete dans le Royaume d'Israël, sous le regne de Jéroboam second, comme nous le lisons au ch. 14. du 2. Livre des Rois. En ce temps-là florissoit dans l'Orient la ville de Ninive, qui étoit la capitale du Royaume des Assyriens, & l'une des plus grandes villes du monde, puis qu'elle avoit trois journées de circuit. Les Assyriens, qui jusques alors s'étoient contentez d'étendre leur domination du côté de la grande Asie, dans l'Armenie, dans le païs des Parthes, & dans tels autres Etats, situez au delà du Tigre, n'avoient point encore passé l'Euphrate pour venir dans la Syrie, & dans la Judée, qui en est tout proche. Mais il paroît par l'Ecriture qu'ils ne tarderent pas long-temps à tourner leurs armes de ce côté-là; car nous lisons dans le chapitre 15. du 2. Livre des Rois, que* Pul, *Roi d'Assyrie vint avec son armée dans le païs d'Israël, & que Menahem, le Roi alors regnant, lui paya une rançon de mille talens d'argent, pour obliger ce Prince à se retirer. Or depuis la mort de Jéroboam second, qui regna 41. an, jusqu'au commencement du regne de Ménahem, qui fut de dix ans, il n'y eut que neuf mois. Ce fut donc environ ce temps-là, soit avant l'irruption des Assyriens dans le Royaume d'Israël, & lors qu'ils se préparoient à la faire; ou, comme il est plus vraisemblable, peu de temps après l'avoir faite, que Jonas eut ordre d'aller de la part de Dieu à Ninive, & de denoncer à cette puissante ville, fiere de toutes ses conquêtes, & plongée dans le luxe & dans la debauche, les jugemens de Dieu, & son entiere ruïne. Quand en*

prenant ainsi le fil de l'histoire, on voit l'influence que la puissance formidable de Ninive avoit sur la condition présente du Royaume d'Israël, & sur toute la Judée, on n'est plus surpris que Dieu fasse partir du païs d'Israël un Prophéte pour aller menacer de sa part cette superbe ville, & porter jusques dans son sein, & jusqu'au trône même du Roi la crainte, & la terreur. Par là Dieu se faisant connoître à ce Prince & à cette ville comme le Dieu d'Israël, eloignoit de l'esprit de l'Assyrien les violentes résolutions qu'il auroit pû prendre contre la Judée, & par la seule parole de son heraut, & le bruit de ses menaces, il avoit la gloire de mortifier l'orgueil de la plus fiere Monarchie qui fut en ce temps là dans tout l'Univers. Dieu auroit pû le faire par d'autres moyens, il est vrai; mais il jugea à propos d'employer celui-là plûtôt que tout autre. Jonas qui dans cette occasion ne fit pas assez d'attention aux voyes de Dieu, & en qui l'homme & sa foiblesse prévalut sur le Prophéte & sur le Saint, reçut à regret l'ordre que Dieu lui donnoit d'aller menacer Ninive, il craignit, comme il nous l'apprend lui-même, que Dieu après avoir fait menacer cette ville criminelle, ne revoquât ensuite sa condamnation, & que lui ne se trouvât ainsi avoir prophétisé à faux la ruïne des Ninivites. Il sort là-dessus du Royaume d'Israël, & s'embarque sur la mer pour aller se dépaïser, & se perdre dans une terre inconnue. Dieu le suit par tout de ses yeux, & après l'avoir laissé embarquer, il excite sur la mer une si grande tempête, que le pilote & les matelots désespérant de pouvoir sauver le navire, & jugeant, on ne sauroit dire sur quel fondement, puis que l'Ecriture ne l'a pas dit, que cette horrible tempête avoit été excitée pour la punition de quelqu'un de ceux qui étoient dans ce vaisseau, ils les font tous tirer au sort; le sort tombe sur Jonas; Jonas avoue son crime; on le jette dans la mer; la mer s'appaise, & Dieu encore plus appaisé par les soûpirs, & les regrets de Jonas, tient là prêt un poisson d'une immense grosseur, qui engloutit le Prophéte, & le cache dans ses entrailles, au goufre, & aux ondes. Trois jours après, le poisson va doucement rendre Jonas sur le rivage; Jonas part en même temps & marche vers Ninive; arrivé qu'il est, il exécute hardiment sa commission, & on n'entend plus dans les Places de Ninive que cette voix menaçante: Encore 40. jours, & Ninive sera renversée. *On s'effraye à cette menace, le peuple & le Roi tout craint, & prend le sac & la cendre. Dieu pardonne aux Ninivites, comme il venoit de pardonner à Jonas sa fuite & sa rebellion. Ninive pénitente & humiliée est mise à couvert des derniers malheurs; Jonas seul s'en afflige, & en est mécontent; Dieu le convainc de l'injustice de ses plaintes; & c'est par là que finit ce Livre, qui est à tous égards d'un caractere fort singulier, l'on peut dire même, sans exemple.*

CHAPITRE I.

Refus de Jonas d'aller prêcher aux Ninivites, & son embarquement, 3. La tempête excitée à son occasion, 4. Il est jetté dans la mer, 15.



OR la parole de l'Eternel fut * *addressée* à Jonas fils d'Amittaï, en disant: * Environ l'An du Monde 3197.

2. Leve-toi, * & t'en va à Ninive, la grande ville, & crie contr'elle; † car leur malice est montée devant moi.

* ch. 3. 3. Gen. 10. 11. 12. † Gen. 18. 20. 21.

3. Mais Jonas se leva pour s'enfuïr en Tarsis, de devant la face de l'Eternel, & descendit à Japho, où il trouva un navire qui alloit en Tarsis; & ayant payé le port, il y entra, pour aller avec eux en Tarsis, de devant la face de l'Eternel.

4. Mais l'Eternel éleva un grand vent sur

ſur la mer, & il y eut une grande tourmente en la mer, de ſorte que le navire ſe penſa rompre.

5. Et les mariniers eurent peur, & ils crierent chacun à ſon dieu, * & jetterent dans la mer la charge du navire, pour l'en décharger; mais Jonas étoit deſcendu au fond du navire, & y étoit couché, & dormoit profondement.

* Act. 27. 18. 19.

6. Alors le maître pilote s'approcha de lui, & lui dit: Qu'as tu, dormeur? Leve-toi, crie à ton Dieu; il penſera, peut-être, à nous, & nous ne périrons point.

7. Puis ils dirent chacun à ſon compagnon: Venez, & jettons le ſort, afin que nous ſachions à cauſe de qui ce mal nous *eſt arrivé*. Ils jetterent donc le ſort, & le ſort tomba ſur Jonas.

8. Alors ils lui dirent: Déclare-nous maintenant pourquoi ce mal-ici nous *eſt arrivé*, quel *eſt* ton mêtier, & d'où tu viens, quel *eſt* ton païs, & de quel peuple tu *ès*.

9. Et il leur dit: Je *ſuis* Hébreu, & je crains l'Eternel, le Dieu des cieux, qui a fait la mer & le ſec.

10. Alors ces hommes furent ſaiſis d'une grande crainte, & lui dirent: Pourquoi as tu fait cela? car ces hommes avoient entendu qu'il s'enfuyoit de devant la face de l'Eternel, parce qu'il *le* leur avoit déclaré.

11. Et ils lui dirent: Que te ferons-nous, afin que la mer ſe calme, nous laiſſant en paix? car la mer ſe tourmentoit de plus-en-plus.

12. Et il leur *répon*dit: Prenez-moi, & me jettez dans la mer, & la mer s'appaiſera, vous laiſſant en paix; car je connois que cette grande tourmente *eſt venue* ſur vous à cauſe de moi.

13. Et ces hommes voguoient pour relâcher à terre, mais ils ne pouvoient, parce que la mer ſe tourmentoit de plus en plus contr'eux.

14. Ils crierent donc à l'Eternel, & dirent: Eternel, nous te prions que nous ne périſſions point maintenant à cauſe de l'ame de cet homme-ci, & ne mets point ſur nous le ſang innocent; car tu *ès* l'Eternel, tu en as fait comme il t'a plû.

15. Alors ils prirent Jonas, & le jetterent dans la mer; & la tourmente de la mer s'arrêta.

16. Et ces gens-là craignirent l'Eternel d'une grande crainte, & ſacrifierent des ſacrifices à l'Eternel, & vouerent des vœux.

CHAPITRE II.

Jonas dans le ventre du poiſſon, 1. *Sa priere*, 2--10. *Le poiſſon le dégorge ſur le rivage*, 11.

OR l'Eternel avoit préparé un grand poiſſon pour engloutir Jonas; & * Jonas demeura dans le ventre du poiſſon trois jours & trois nuits.

* Matth. 12. 40. & 16. 4. Luc. 11. 30.

2. Et Jonas fit ſa priere à l'Eternel ſon Dieu, dans le ventre du poiſſon.

3. Et il dit: * J'ai crié à l'Eternel à cauſe de ma détreſſe, & il m'a exaucé; je me ſuis écrié du ventre du ſépulcre, & tu as ouï ma voix,

* Pſe. 120. 1.

4. Tu m'as jetté au fond, au cœur de la mer, & le courant m'a environné; * tous tes flots & toutes tes vagues ont paſſé ſur moi; * Pſe. 42. 8.

5. Et j'ai dit: Je ſuis rejetté de devant tes yeux; mais néanmoins je verrai encore le Temple de ta ſainteté.

6. Les eaux m'ont environné jusqu'à l'ame, l'abyſme m'a enclos tout à l'entour, les roſeaux ſe ſont entortillez autour de ma tête.

7. Je ſuis deſcendu jusqu'aux racines des montagnes, la terre avec ſes barres *étoit* autour de moi pour jamais; mais tu as fait remonter ma vie hors de la foſſe, ô Eternel mon Dieu.

8. Quand mon ame ſe pâmoit en moi, je me ſuis ſouvenu de l'Eternel & ma priere eſt parvenue à toi, jusques au palais de ta ſainteté.

9. Ceux qui s'adonnent aux vanitez fauſſes, abandonnent leur gratuïté.

10. Mais moi, * je te ſacrifierai avec voix de louange, je rendrai ce que j'ai voué; † car le ſalut *eſt* de l'Eternel.

* Pſe. 50. 14. 23. & 116. 17. Oſée. 14. 2. Héb. 13. 15. † Pſe. 3. 9.

11. Alors l'Eternel fit commandement au poiſſon, & il dégorgea Jonas ſur le ſec.

CHAPITRE III.

Jonas prêche dans Ninive, 1--6. *Jeûne des Ninivites*, 7--9.

PUis la parole de l'Eternel fut *adreſſée* à Jonas une ſeconde fois, en diſant:

2. Leve-toi, & t'en-va à Ninive * la grande ville; & y publie à haute voix ce que je t'ordonne. * ch. 1. 2.

3. Jonas donc ſe leva, & s'en alla à Ninive, ſuivant la parole de l'Eternel; or Ninive *étoit* une ville puiſſamment grande, de trois journées de chemin.

4. Et Jonas commença d'entrer dans la ville le chemin d'une journée, & il cria & dit: Encore quarante jours, & Ninive ſera renverſée.

5. * Et les hommes de Ninive crûrent à Dieu, & publierent le jeûne, & ſe vêtirent de ſacs, depuis le plus grand d'entr'eux jusqu'au plus petit.

* Matth. 12. 41. Luc. 11. 32.

6. Car cette parole étoit parvenue jusqu'au Roi de Ninive, lequel ſe leva de ſon trône, & ôta de deſſus ſoi ſon vêtement magnifique, & ſe couvrit d'un ſac, & s'aſſit ſur la cendre.

* Job. 2. 8.

7. Puis il fit faire une proclamation, & on publia dans Ninive par le decret du Roi & de ſes Princes, en diſant: Que ni homme, ni bête, ni bœuf, ni brebis, ne goûtent d'aucune choſe, qu'ils ne repaiſſent point, & qu'ils ne boivent point d'eau.

8. Et que les hommes ſoient couverts de ſacs, & les bêtes auſſi; & qu'ils crient à Dieu de toute leur force, & que chacun ſe convertiſſe de ſa mauvaiſe voye, & de la violence qui *eſt* en leurs mains.

9. * Qui ſait ſi Dieu viendra à ſe repentir, & s'il ſe détournera de l'ardeur de ſa colere, en ſorte que nous ne périſſions point? * Joël. 2. 14.

10. Et Dieu regarda à ce qu'ils avoient fait, *ſavoir* comment ils s'étoient détournez de leur mauvaiſe voye, * & Dieu ſe repentit du mal qu'il avoit dit qu'il leur feroit, & ne le fit point.

* Eſa. 26. 19. Jér. 18. 8. Amos. 7. 3. 6.

CHAPITRE IV.

Dépit de Jonas, 1. *Son kikajon*, 6. *Reproche de Dieu à Jonas*, 9--11.

Mais

Mais *cela* déplut à Jonas, il lui déplut extrémement, & il en fut en colere.

2. C'eſt pourquoi il fit *cette* requête à l'Eternel, & *lui* dit: ô Eternel, je te prie, n'eſt-ce pas ici ce que je diſois, quand j'étois encore en mon païs? C'eſt pourquoi j'avois voulû m'enfuïr en Tarſis; car je connoiſſois que * tu ès un *Dieu* Fort, miſericordieux, pitoyable, tardif à colere, abondant en gratuïté, & qui te repens du mal *dont tu as menacé*. * Exod. 34. 6. Pſe. 86. 5. Joël. 2. 13.

3. Maintenant donc, ô Eternel, ôte moi, je te prie, mon ame; car la mort m'eſt meilleure que la vie.

4. Et l'Eternel dit: Eſt-ce bien fait à toi de t'être *ainſi* mis en colere?

5. Et Jonas ſortit de la ville, & s'aſſit du côté de l'Orient de la ville, & ſe fit là une cabane, & ſe tint à l'ombre ſous elle, jusqu'à ce qu'il vît ce qui arriveroit à la ville.

6. Et l'Eternel Dieu prépara un kikajon & le fit monter au deſſus de Jonas, afin qu'il lui fît ombre ſur ſa tête, & qu'il le délivrât de ſon mal; & Jonas ſe réjouït extrémement du kikajon.

7. Puis Dieu prépara pour le lendemain, lors que l'aube du jour monteroit, un ver qui frappa le kikajon, & il ſécha.

8. Et il arriva que quand le ſoleil fut levé, Dieu prépara un vent Oriental qu'on n'appercevoit point, & le ſoleil frappa ſur la tête de Jonas, en ſorte que s'évanouïſſant, il requit pour ſon ame de mourir, & dit: La mort m'eſt meilleure que la vie.

9. Et Dieu dit à Jonas: Eſt-ce bien fait à toi de t'être ainſi dépité au ſujet de ce kikajon? Et il *répon*dit: C'eſt bien fait à moi que je me ſois ainſi dépité, *même* jusqu'à la mort.

10. Et l'Eternel dit: *Tu voudrois* qu'on eût épargné le kikajon, pour lequel tu n'as point travaillé, ni ne l'as pas fait croître; car il eſt venu en une nuit, & en une nuit il eſt péri;

11. Et moi, n'épargnerois-je point Ninive, cette grande ville, dans laquelle il y a plus de ſix-vingts mille créatures humaines, qui ne ſavent point *diſcerner* entre leur main droite & leur main gauche, & *où il y a* auſſi une grande quantité de bêtes.



LE

LE LIVRE DE MICHÉE LE PROPHÉTE.

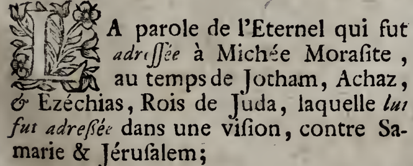
PRÉFACE.

Jamais le peuple de Dieu ne s'étoit vû à la fois tant de Prophétes célébres, qu'il y en eut dans le siecle de Michée. En ce temps florissoient Esaïe, Osée, Amos, Abdias, & tous travailloient de toutes leurs forces à corriger les excès qui se commettoient dans le Royaume de Juda, & dans celui d'Israël, afin de prévenir & de détourner les malheurs horribles dont l'un & l'autre Royaume étoit menacé. De ces Prophétes les uns se bornerent à prophétiser au Royaume de Juda; les autres donnerent tous leurs soins & toutes leurs veilles à celui d'Israël, Michée prophétisa à l'un & à l'autre. Il étoit de Moreseth, petite ville de la Tribu d'Ephraïm, & different d'un autre Prophéte de ce nom qui étoit fils de Jemla, & dont les prophéties deplaisoient tant au Roi Achab, 2. Rois 22. 8. mais qui n'en etoient dès-là que plus divines; car un Prophéte qui cherche à ne rien dire, & à ne rien prophétiser qui ne soit du goût des mauvais Rois, est lui même un fort mauvais prophéte, un lâche flatteur. Michée fut donc chargé des ordres de Dieu contre Samarie, & contre Jérusalem, pour prédire à l'une & l'autre leur perte, avec celle du Royaume dont chacune étoit la capitale. Mais au milieu des prédictions tristes & accablantes que Michee prononçoit contre la Judée, & le Royaume d'Israël, il découvre aux yeux des deux peuples le Messie, caché dans l'obscurité

*rité de l'avenir, & au travers de plus de sept siecles il fait briller devant les yeux de toute l'Eglise de son temps la lumiere de l'Evangile, & lui montre de loin le concours des peuples qui viennent en foule dans l'Eglise Chrêtienne, marquée sous le nom de montagne de Sion. Esaïe, un peu plus âgé que Michée, & qui avoit commencé à prophétiser avant lui, avoit prédit la même chose dans le chapitre 2. de sa prophétie; & soit que Michée eût devant les yeux l'Ecrit d'Esaïe, ou que le St. Esprit qui les animoit tous deux, lui inspirât les mêmes expressions, en lui révélant le même événement, ils en ont tous deux parlé dans les mêmes termes, Esaïe avoit prédit dans le chapitre 7. la conception & la naissance du Messie, en disant, qu'*une Vierge seroit enceinte, & qu'elle enfanteroit un fils, qui seroit l'Emmanuel; *& au ch. 9.* L'Enfant nous est né, le Fils nous a été donné; *Mais Esaïe n'en avoit pas marqué le temps, ni le lieu; Michée a prophétisé l'un & l'autre; le temps, après que la Judée auroit été dépouillée par les Romains de sa souveraineté, & Jérusalem mise sous leur dépendance; c'est par là que commence le ch. 5., & le lieu, savoir, Bethléhem, dans le second verset du même chapitre:* Et toi Bethléhem Ephratah; petite pour être entre les milliers de Juda, de toi me sortira celui qui doit être le Dominateur en Israël, & dont les issues sont de toute ancienneté, dès les jours éternels. *Il est surprenant que les Interprêtes ayent eu sur le premier verset tant de vûes différentes, & qui toutes sont éloignées du but de la prophétie; le second verset tend tout visiblement à découvrir le sens du premier. Jésus devoit naître peu de temps après l'evénement predit au premier verset; & pourquoi donc afin d'en trouver le sens, remonter jusques aux guerres, ou de Sennacherib, ou de Nébucadnetsar contre Jérusalem & la Judée, arrivées six ou sept cens ans avant la naissance du Messie? Ou pourquoi chercher dans cette prédiction du siege de Jérusalem, le dernier siege qu'elle a souffert, & dans lequel elle a péri, par l'Empereur Tite, puis que la naissance de Jésus a précédé ce fameux siege d'environ soixante-dix ans? & en continuant la lecture de ce chapitre on y trouvera la suite des principaux évenemens que la naissance d'un enfant naissant, & d'un fils qui est de toute éternité, devoient amener au monde. Les deux chapitres suivans, par où finit ce Livre de Michée, sont pleins de reproches & de censures contre les vices de sa nation; & plût à Dieu! que l'Eglise de ces derniers temps, ne se trouvât pas avoir part aux mêmes reproches!*

CHAPITRE I.

Prophétie contre les Royaumes d'Israël, & de Juda, 1 -- 16.



LA parole de l'Eternel qui fut *adressée* à Michée Morasite, au temps de Jotham, Achaz, & Ezéchias, Rois de Juda, laquelle *lui fut adressée* dans une vision, contre Samarie & Jérusalem;

2. * Vous tous peuples, écoutez; & toi terre, sois attentive, & que tout ce qui est en elle *écoute*; & que le Seigneur l'Eternel soit témoin contre vous, le Seigneur, *dis-je*, *sortant* du palais de sa sainteté. * Deut. 32. 1. Esa. 1. 2.

3. * Car voici, l'Eternel s'en va sortir de son lieu, il descendra, † & marchera sur les lieux hauts de la terre; * Esa. 26. 21. † Deut. 32. 12. & 33. 29. Amos. 4. 13.

4. * Et les montagnes se fondront sous lui, & les vallées se fendront, *elles seront* comme de la cire devant le feu, & comme des eaux qui coulent en une descente. * Pse. 97. 5. Amos. 9. 5. Judith. 16. 18.

5. Tout ceci *arrivera* à cause du forfait de Jacob, & à cause des péchez de

de la maiſon d'Iſraël. *Or* quel eſt le forfait de Jacob? n'eſt-ce pas Samarie? & quels *ſont* les hauts lieux de Juda? n'eſt-ce pas Jéruſalem?

6. C'eſt pourquoi je réduirai Samarie *comme* en un monceau *de pierres ramaſſées* dans les champs *où l'on veut* planter des vignes; & je ferai rouler ſes pierres dans la vallée, & découvrirai ſes fondemens.

7. Et toutes ſes images taillées ſeront briſées, & tous les ſalaires de ſa paillardiſe ſeront brûlez au feu, & je mettrai tous ſes faux dieux en deſolation; parce qu'elle les a entaſſez par le moyen du ſalaire de ſa paillardiſe, ils retourneront auſſi en ſalaire de paillarde.

8. C'eſt pourquoi je me plaindrai, & je hurlerai; je m'en irai dépouillé & nud; * je ferai une complainte comme *celle* des dragons; & je menerai un deuil comme celui des chat-huans.
* Job. 30 29.

9. * Car il n'y a pas une de ſes playes qui ne ſoit incurable, chacune d'elles eſt venue jusqu'en Juda, *&* *l'ennemi* eſt parvenu jusqu'à la porte de mon peuple, jusqu'à Jéruſalem.
* Jér. 15. 18. & 30. 12. 15.

10. * Ne l'annoncez point dans Gath, ne pleurez nullement; † veautre toi ſur la pouſſiere dans la maiſon de Haphra. * 2. Sam. 1. 20. † Jér. 8. 26.

11. Habitante de Saphir, paſſe, * ayant ta nudité toute découverte; l'habitante de † Tſaanan n'eſt point ſortie pour la complainte de la maiſon d'Eſel; on apprendra de vous à ſe tenir dans la maiſon. * Eſa. 47. 3. † Joſ. 19. 33. Jug. 4. 11.

12. Car l'habitante de Maroth aura été dans l'angoiſſe pour *ſon* bien; * parce que le mal eſt deſcendu de par l'Eternel ſur la porte de Jéruſalem.
* Ezéch. 5. 8. Amos. 3. 6.

13. Attelle le genet au chariot, habitante de Lakis, *toi qui* ès le commencement du péché de la fille de Sion; car en toi ont été trouvez les forfaits d'Iſraël.

14. C'eſt pourquoi donne des préſens à cauſe de Moreſeth de Gath; les maiſons d'Aczib *ſeront* en menſonge aux Rois d'Iſraël.

15. Je te ferai auſſi venir un héritier, habitante de Mareſa; & la gloire d'Iſraël viendra jusqu'à Hadullam.

16. * Ote ta chevelure, & te fai tondre à cauſe de tes fils délicats; ſois pelée au long & au large comme un aigle *qui mue*, car ils ſont emmenez priſonniers *loin* de toi. * Eſa. 15. 2. 3. Jér. 47. 5. Ezéch. 7. 18. & 29. 18. & 37. 31.

CHAPITRE II.

Injuſtices & concuſſions parmi les Iſraëlites, 1. *Leurs mépris pour les Prophètes*, 6--11.

MAlheur à ceux qui penſent à faire outrage, * & qui forgent le mal ſur leurs lits, *&* qui l'exécutent dès le point du jour, parce qu'ils en ont le pouvoir en main. * *Pſe.* 36. 5. Oſée. 7. 6.

2. * S'ils convoitent des poſſeſſions, ils les ont auſſi-tôt ravies; & *s'ils convoitent* des maiſons, ils les ont auſſi-tôt priſes; ainſi ils oppriment l'homme & ſa maiſon, l'homme, dis-je, & ſon héritage. * Eſa. 5. 8.

3. C'eſt pourquoi ainſi a dit l'Eternel: Voici, je penſe contre cette famille-ci un mal, duquel vous ne pourrez point retirer vôtre cou, & vous ne marche-

marcherez point à tête levée; * car ce temps *est* mauvais. * Amos. 5. 13. Eph. 5. 16. & 6. 13.

4. En ce temps-là on fera de vous un proverbe lugubre, & l'on gémira d'un gémissement lamentable, en disant: Nous sommes entierement détruits, il a changé la portion de mon peuple; comment nous l'auroit-il ôtée? partage-t-il nos champs, pour les faire retourner à nous?

5. C'est pourquoi il n'y aura personne pour toi * qui jette le cordeau pour ton lot dans la congrégation de l'Eternel. * Deut. 32. 8. 9.

6. * *On dit*: Ne prophétisez point; ils prophétiseront, *mais* ils ne prophétiseront point pour ceux-ci; l'ignominie ne tournera point en arriere. * Esa. 30. 10. Jér. 11. 21. Amos. 2. 12. & 7. 12. 13. 16.

7. O toi qui ès appellée Maison de Jacob, l'Esprit de l'Eternel est-il amoindri? *sont*-ce là ses actes? mes paroles ne sont-elles pas bonnes à celui qui chemine droitement?

8. Mais celui qui *étoit* hier mon peuple, s'éleve à la maniere d'un ennemi, pour rencontrer un manteau, vous dépouillez le vêtement magnifique à ceux qui passent en assûrance, étant de retour de la guerre.

9. Vous mettez les femmes de mon peuple hors des maisons où elles prenoient plaisir; vous ôtez pour jamais ma gloire de dessus leurs petits enfans.

10. Levez-vous, & marchez, car *ce païs* ne *vous est* plus *un lieu de* repos; parce qu'il est pollué, * il *vous* détruira, même d'une prompte destruction. * Lévit. 18. 24. 25.

11. *S'il y a* quelque homme qui marche *selon* le vent, & qui mente faussement, *en disant*: Je te prophétiserai du vin & de la cervoise; * ce sera le prophéte de ce peuple. * Esa. 30. 10. Ezéch. 13. 18.

12. *Mais* je t'assemblerai tout entier, Jacob, * & je ramasserai entierement le reste d'Israël, & le mettrai tout ensemble comme les brebis de Botsra, comme un troupeau au milieu de son étable; il y aura un grand bruit pour la foule des hommes. * ch. 5. 7. 8. Esa. 11. 11. &c.

13. Le briseur montera devant eux, on brisera, & on passera outre, & eux sortiront par la porte; & leur Roi passera devant eux, & l'Eternel *sera* à leur tête.

CHAPITRE III.

Malversation des Magistrats, 1. *Avarice des prophétes & des Sacrificateurs*, 5--7. *Prédiction de la ruïne de Jérusalem*, 12.

C'Est pourquoi j'ai dit: * Ecoutez maintenant, Chefs de Jacob, & vous Conducteurs de la maison d'Israël: *N'est-ce* point à vous de connoître ce qui est droit? * ℣. 9.

2. Ils haïssent le bien, & aiment le mal; ils ravissent la peau de ces gens-ci de dessus eux, & leur chair de dessus leurs os;

3. Et ce qu'ils mangent, *c'est* la chair de mon peuple, & ils ont écorché leur peau de dessus eux, & ont cassé leurs os, & les ont mis par pieces comme dans un pot, & comme de la chair dans une chaudiere.

4. * Alors ils crieront à l'Eternel, mais il ne les exaucera point, & il cachera

chera sa face d'eux en ce temps-là, selon qu'ils se sont mal conduits dans leurs actions. * Esa. 1. 15. Jér. 11. 11. & 14. 12. Ezéch. 8. 18.

5. Ainsi a dit l'Eternel contre les prophétes qui font fourvoyer mon peuple, * qui mordent de leurs dents, & † qui crient: Paix; & si quelqu'un ne leur donne rien dans leur bouche, ils publient la guerre contre lui.
* ch. 2. 11. † ch. 2. 11. Jér. 6. 14. & 8. 11. &c.

6. * C'est pourquoi la nuit *sera* sur vous, afin que vous n'ayez point de vision, & elle s'obscurcira, afin que vous ne deviniez point; † le soleil se couchera sur ces prophétes-là, ** & le jour viendra noir sur eux.
* ch. 7. 4 Osée. 4. 5. † Jér. 15. 9. Amos. 8. 9. ** Joël. 2. 10.

7. Et les Voyans seront honteux, & les devins rougiront de honte; * eux tous se couvriront sur la levre de dessus, parce qu'*il* n'*y aura* aucune réponse de Dieu. * Lév. 13. 45. Ezéch. 24. 17.

8. Mais moi je suis rempli de force, & de jugement, & de courage par l'Esprit de l'Eternel, * pour déclarer à Jacob son forfait, & à Israël son péché.
* 1. Rois. 22. 8. 15. 28. Esa. 58. 1.

9. * Ecoutez maintenant ceci, Chefs de la maison de Jacob, & vous Conducteurs de la maison d'Israël, qui avez le jugement en abomination, † & *qui* pervertissez tout droit; * ℣. 1. † Amos. 5. 7. & 6. 12.

10. * On bâtit Sion de sang, & Jérusalem d'injustices. * Ezéch. 22. 27. Soph. 3. 3.

11. Ses Chefs jugent pour des présens, & ses Sacrificateurs enseignent pour le salaire, † & ses prophétes devinent pour de l'argent; puis ils s'appuyent sur l'Eternel, en disant: L'Eternel n'*est*-il pas parmi nous? il ne viendra point de mal sur nous. * ch. 7. 3. † Ezéch. 13. 19.

12. * C'est pourquoi à cause de vous, Sion sera labourée *comme* un champ, & Jérusalem sera réduite en monceaux *de pierres*, & la montagne du Temple en hauts lieux de forêt.
* Jér. 26. 18.

CHAPITRE IV.

Prophétie de la vocation des Gentils, 1--5. La paix de l'Eglise, 6. La punition de ses ennemis, 13.

Mais * il arrivera aux derniers jours, que la montagne de la maison de l'Eternel * sera affermie au sommet des montagnes, & sera élevée par dessus les côteaux; ** & les peuples y aborderont. * Esa. 2. 2. 3. &c. † Pse. 79. 69. & 132. 14. Esa. 2. 2. ** Aggée. 2. 7.

2. * Et plusieurs nations iront, & diront: Venez, & montons à la montagne de l'Eternel, & à la maison du Dieu de Jacob; & il nous enseignera touchant ses voyes, & nous marcherons dans ses sentiers; car la Loi sortira de Sion, & la parole de l'Eternel *sortira* de Jérusalem. * Esa. 2. 3.

3. * Il exercera jugement parmi plusieurs peuples, & il redarguera les fortes nations jusqu'aux païs les plus éloignez; & de leurs épées elles forgeront des hoyaux; & de leurs halebardes, des serpes; une nation ne levera plus l'épée contre l'autre, & elles ne s'adonneront plus à la guerre. * Esa. 2. 4.

4. * Mais chacun s'asseïera sous sa vigne & sous son figuier, & il n'*y aura* personne

personne qui *les* épouvante; car la bouche de l'Eternel des armées a parlé.
* 1. Rois. 4. 25. Zach. 3. 10.

5. Certainement tous les peuples marcheront chacun au nom de son dieu; * mais nous marcherons au nom de l'Eternel nôtre Dieu, à toûjours & à perpétuïté. * Zach. 10. 12.

6. En ce temps-là, dit l'Eternel, * j'assemblerai la boiteuse, & recueillirai celle qui avoit été chassée, & celle que j'avois affligée. * Soph. 3. 18. 19.

7. Et je mettrai la boiteuse, pour *être* un résidu, & celle qui étoit éloignée, pour *être* une nation robuste; & * l'Eternel regnera sur eux en la montagne de Sion, dès cette heure-là à toûjours. * Pse. 2. 6. Dan. 7. 14. Luc. 1. 33.

8. Et toi, Tour du troupeau, Hophel, la fille de Sion viendra jusqu'à toi; & la premiere domination viendra, le Royaume, *dis-je*, *viendra* à la fille de Jérusalem.

9. Pourquoi t'écries-tu maintenant si fort? * n'*y a-t-il* point de Roi au milieu de toi? ou ton conseiller est-il péri, que la douleur t'ait saisie comme de celle qui enfante? * Jér. 8. 19. Soph 3. 15.

10. Sois en travail, & crie, fille de Sion, comme celle qui enfante; car tu sortiras bien-tôt de la ville, & tu demeureras aux champs, & viendras jusqu'à Babylone; * *mais* là tu seras délivrée; là l'Eternel te rachettera des mains de tes ennemis.
* Soph. 3. 14. 20.

11. * Et maintenant se sont assemblées contre toi plusieurs nations, qui disent: † Qu'elle soit profanée, & que nôtre œil voye en Sion *ce qu'il y voudroit voir*. * Esa. 54. 15. † *Pse*. 137. 7.

12. Mais ils ne connoissent point les pensées de l'Eternel, & n'entendent point son conseil; * car il les a assemblées comme des gerbes dans l'aire.
* Jér. 51. 33.

13. * Leve-toi, & foule, fille de Sion, car je ferai que ta corne sera de fer, & je ferai que tes ongles seront d'airain; & tu menuiseras plusieurs peuples, & je dédierai comme un interdit † leur gain à l'Eternel, †* & leurs biens au Seigneur de toute la terre.
* Soph. 3. 19. 20. † Esd. 1. 7. Jér. 51. 44. † Zach. 4. 14. & 6. 5.

CHAPITRE V.

Prophétie de la prise de Jérusalem, 1. *Et de la naissance du Messie à Beth-lehem*, 2. *De son regne*, 4. *De la victoire qu'il donneroit à son Eglise contre tous ses ennemis*, 8--15.

Maintenant assemble toi par troupes, fille de troupes; on a mis le siege contre nous, on frappera le Gouverneur d'Israël avec la verge sur la joue.

2. * Mais toi, Beth-léhem Ephratha, petite pour être entre les milliers de Juda, de toi me sortira *quelqu'un* pour être Dominateur en Israël; & ses issues *sont* d'ancienneté, dès les jours éternels.
* Matth. 2. 6. Jean. 7. 42.

3. C'est pourquoi il les livrera jusqu'au temps que * celle qui est en travail d'enfant, aura enfanté; & le reste de ses fréres retournera avec les enfans d'Israël. * Gal. 4. 27.

4. Et il se maintiendra & gouvernera par la force de l'Eternel, avec la magnificence du Nom de l'Eternel son Dieu; & ils demeureront fermes; car en peu de temps il s'aggrandira jusques aux bouts de la terre.

5. * Et c'eſt lui qui ſera la paix. Après que l'Aſſyrien ſera entré dans nôtre païs, & qu'il aura mis le pied dans nos palais, nous établirons contre lui ſept paſteurs, & huit princes *pris* du commun. * Eph. 2. 14.

6. Et ils ravageront le païs d'Aſſyrie avec l'épée, * & le païs de Nimrod à ſes portes; & il nous délivrera des Aſſyriens, quand ils ſeront entrez en nôtre païs, & qu'ils auront mis le pied dans nos quartiers. * Eſa. 13. 2. 3. &c. Jér. 51. 35. 36. &c.

7. * Et le reſte de Jacob *ſera* au milieu de pluſieurs peuples, comme une roſée qui vient de l'Eternel, & comme une pluye menue *qui tombe* ſur l'herbe, laquelle on n'attend point d'aucun homme, & qu'on n'eſpere point des enfans des hommes. * ch. 2. 12.

8. Auſſi le reſte de Jacob ſera parmi les nations, *&* au milieu de pluſieurs peuples, comme un lion parmi les bêtes des forêts, *&* comme un lionceau parmi des troupeaux de brebis; lequel y paſſant foule & déchire, ſans que perſonne en puiſſe rien garantir.

9. Ta main ſera élevée ſur tes adverſaires, * & tous tes ennemis ſeront retranchez. * ℣. 5. 6. 14. 15.

10. * Et il arrivera en ce temps-là, dit l'Eternel, que je retrancherai tes chevaux du milieu de toi, & ferai périr tes chariots. * Oſée. 14. 4.

11. Et je retrancherai les villes de ton païs, & ruïnerai toutes tes fortereſſes.

12. Je retrancherai auſſi les ſorceleries de ta main, & tu n'auras plus aucun prognoſtiqueur de temps.

13. Et je retrancherai tes images taillées & tes ſtatues du milieu de toi, & tu ne te proſterneras plus devant l'ouvrage de tes mains.

14. J'arracherai auſſi tes bôcages du milieu de toi, * & j'effacerai tes ennemis. * ℣. 5. 6. 9. 15.

15. Et je ferai vengeance avec colere & avec fureur de toutes les nations qui ne m'auront point écouté.

CHAPITRE VI.

Procès de Dieu avec ſon peuple, 2. Crainte des Juifs, 6. Menaces de Dieu, 9-- 16.

Ecoutez maintenant ce que dit l'Eternel: Leve-toi, plaide par devant les montagnes, & que les collines entendent ta voix.

2. Ecoutez, montagnes, le procès de l'Eternel, *écoutez-le* auſſi vous *qui êtes* les plus fermes fondemens de la terre; * car l'Eternel a débat avec ſon peuple, & il plaidera avec Iſraël. * Oſée. 4. 1.

3. * Mon peuple, que t'ai-je fait, ou en quoi t'ai-je travaillé? Répon-moi. * Jér. 2. 5. 31.

4. * Car je t'ai fait remonter hors du païs d'Egypte, & t'ai délivré de la maiſon de ſervitude, & ai envoyé devant toi † Moyſe, Aaron, & Marie. * Exod. 12. 51. & 14. 30. † Joſ. 24. 5. Pſe. 77. 21.

5. Mon peuple, qu'il te ſouvienne, je te prie, * quel conſeil Balac Roi de Moab avoit pris *contre toi*, & de ce que Balaam fils de Béhor lui répondit; *& de ce que j'ai fait* depuis Sittim † jusqu'à Guilgal, afin que tu connoiſſes les juſtices de l'Eternel. * Nomb. 22. 5. & 23. 7. † Joſ. 5. 9. 10.

6. Avec quoi préviendrai-je l'Eternel, *&* me proſternerai-je devant le Dieu ſouverain? Le préviendrai-je avec des

des holocaustes, & avec des veaux d'un an?

7. L'Eternel prendra-t-il plaisir aux milliers de moutons, ou à dix mille torrens d'huile? Donnerai-je mon premier-né *pour* mon forfait, le fruit de mon ventre *pour* le péché de mon ame?

8. O homme, * il t'a déclaré ce qui *est* bon; & qu'est-ce que l'Eternel requiert de toi, sinon que tu fasses ce qui est droit, & que tu aimes la benignité, & marches en toute humilité avec ton Dieu? * Deut. 10. 12.

9. La voix de l'Eternel crie à la ville, (car ton Nom voit comme il va de tout:) Ecoutez la verge, & qui l'a assignée?

10. Chacun *n'a-t-il* pas encore une maison de méchant, des trésors de méchanceté, * & un Epha court, † & détestable? * Amos. 8. 5. † Lévit. 19. 36. Prov. 11. 2. & 20. 10.

11. Tiendrai-je pour net * *celui qui a* de fausses balances, & de fausses pierres *à peser* dans son sachet?
* Osée. 18. 8.

12. Car ses riches sont remplis de choses ravies par violence, & ses habitans parlent avec mensonge, * & il y a une langue trompeuse dans leur bouche.
* Jér. 9. 8.

13. * C'est pourquoi je t'ai fait devenir languissante, en te frappant & te rendant desolée à cause de tes péchez.
* Lévit. 26. 16.

14. * Tu mangeras, mais tu ne seras point rassasié; & *la cause de* ton abbaissement *sera* au dedans de toi-même; tu ôteras de devant, mais tu ne sauveras point; & ce que tu auras sauvé, je le livrerai à l'épée. * Lévit. 26. 26. Osée. 4 10.

15. * Tu semeras, mais tu ne moissonneras point; tu presseras l'olive, mais tu ne t'oindras point d'huile; & le moût, mais tu ne boiras point le vin.
* Deut. 28. 38. Agg. 1. 6.

16. Car on a gardé * les ordonnances de Homri, † & toute l'œuvre de la maison d'Achab, & vous avez marché dans leurs conseils, afin que je mette en desolation & en sifflement ceux qui habitent en elle, & que vous portiez l'opprobre de mon peuple. * 1. Rois. 16. 25. 26. † 1. Rois. 16. 30. &c.

CHAPITRE VII.

Vices du Royaume de Juda, 1--6. *Que ses ennemis ne doivent pas se réjouïr de ses malheurs*, 8. *Promesses en faveur des Juifs*, 11--20.

HElas moi! car je suis comme quand on a cueilli les fruits d'Eté, & les grapillages de la vendange; *il* n'*y a* point de grappe pour manger, & mon ame desiroit des premiers fruits.

2. * Le débonnaire est péri de dessus la terre, & il n'*y a* pas un *homme* droit entre les hommes; † ils sont tous en embuche pour verser le sang, chacun chasse après son frére avec des filets.
* Pse. 12 2. Osée. 4. 1. † Osée. 4. 2.

3. Pour faire du mal avec les *deux* mains; * le Gouverneur exige, & le Juge *court* après la recompense, † & les Grands ne parlent que des outrages qu'ils souhaitent, & qu'ils entortillent.
* ch. 3. 11. † ch. 2. 1.

4. Le plus homme de bien d'entr'eux, *est* * comme une ronce, & *l'homme* le plus droit *est* pire qu'une haye d'épines; ta visitation, *qui est* le jour de tes guettes, est venue; & leur perplexité sera bien-tôt. * Ezéch. 2. 6.

5. Ne croyez point à *vôtre intime* ami, & ne vous confiez point en *vos* conducteurs

conducteurs ; garde toi d'ouvrir ta bouche devant la *femme* qui dort en ton ſein.

6. * Car le fils deshonore le pére, la fille s'éleve contre ſa mére, la belle-fille contre ſa belle-mére, *&* les domeſtiques de chacun *ſont* ſes ennemis.
* Ezéch. 22. 7. Matth. 10. 21. 35. 36. Luc. 12. 53.

7. * Mais moi je ſerai au guet, attendant l'Eternel; † j'attendrai le Dieu de mon ſalut; mon Dieu m'exaucera.
* Pſe. 130. 6. Hab. 2. 1. † Eſa. 25. 9.

8. Toi, mon ennemie, * ne te réjouï point ſur moi; ſi je ſuis tombée, je me releverai; ſi j'ai été giſante dans les ténébres, l'Eternel m'éclairera.
* Prov. 24. 17. Eſa. 14. 29. Lam. 4. 21. 22. Abd. ℣. 12. Soph. 2. 8.

9. Je porterai l'indignation de l'Eternel, parce que j'ai péché contre lui, * jusques à ce qu'il ait défendu ma cauſe, & qu'il m'ait fait juſtice; il me conduira à la lumiere, je verrai ſa juſtice.
* Jér. 50 34.

10. Et mon ennemie *le* verra, & la honte la couvrira; * celle qui me diſoit: Où eſt l'Eternel ton Dieu, mes yeux la verront, *&* † elle ſera bien-tôt pour être foulée comme la boue des rues? * Pſe. 79. 10. & 115. 2. Joël. 2. 17. † Eſa. 10. 6.

11. * Au temps qu'il rebâtira tes cloiſons, en ce temps-là les édicts ſeront étendus au loin. * Amos. 9. 11. &c.

12. En ce temps-là on viendra jusqu'à toi, même d'Aſſur, & des villes fortes, & depuis les villes fortes jusqu'au fleuve, & depuis une mer jusqu'à l'autre, & depuis une montagne jusqu'à *l'autre* montagne.

13. Après que le païs aura été en deſolation à cauſe de ſes habitans, * & pour le fruit de leurs actions.
* Jér. 21. 14.

14. * Pais avec ta houlette ton peuple, † le troupeau de ton héritage, qui demeure ſeul dans les forêts au milieu de Carmel; *& fai* qu'ils paiſſent en Baſan, & en Galaad, comme au temps d'autrefois. * ch. 5. 3. Pſe. 80. 2. Zach. 11. 4. † Pſe. 79. 13.

15. * Je lui ferai voir des choſes merveilleuſes, comme au temps que tu ſortis du païs d'Egypte.
* Joël. 2. 26.

16. * Les nations le verront, & elles ſeront honteuſes avec toute leur force; elles mettront la main ſur la bouche, *&* leurs oreilles ſeront ſourdes.
* Pſe. 126. 2. Ezéch. 28. 25. 26.

17. * Elles lécheront la poudre † comme le ſerpent, *&* trembleront dans leurs enclos comme les reptiles de la terre; elles *accourront* tout effrayées vers l'Eternel nôtre Dieu, & te craindront.
* Pſe. 72. 9 Eſa. 49. 23. † Gen. 2. 14. Eſa. 65. 25.

18. Qui *eſt le Dieu* Fort comme toi, * *qui ès un Dieu* qui ôte l'iniquité, † & qui paſſe par deſſus les forfaits du reſte de ſon héritage? Il ne tient point à toûjours ſa colere, parce qu'il ſe plaît en la gratuïté. * Exod. 34. 6. 7. † 2. Sam. 12. 13.

19. Il aura encore compaſſion de nous; il mettra bas nos iniquitez, & jettera tous nos péchez au fond de la mer.

20. Tu maintiendras *ta* vérité à Jacob, *& ta* gratuité à Abraham, laquelle tu as jurée à nos péres dès les temps d'ancienneté.

LE



LE LIVRE DE NAHUM LE PROPHÉTE.

PRÉFACE.

DIEU a fait menacer par Esaïe, Jérémie, Ezéchiel, & par plusieurs autres Prophétes, tous les Rois & tous les Royaumes qui en divers temps ont fait la guerre à son peuple. C'étoient, à la vérité, en la main de Dieu des instrumens dont il se servoit pour châtier ce peuple ingrat, qui abusoit continuellement de ses graces. Mais ces instrumens de sa vengeance contre Juda & contre Israël s'y portoient eux mêmes par d'autres interêts que ceux de Dieu. Le désir d'étendre leur domination, le plaisir de se faire une grande réputation dans le monde, l'avidité de s'enrichir des dépouilles remportées sur des peuples vaincus, tous ces motifs, si propres d'eux-mêmes à remuer l'ame des Rois, avoient fait sortir de Ninive, Pul, Tiglath-piléser, Salmanéser, trois de ses Rois consécutifs, qui chacun en son temps, avoit passé le Tigre & l'Euphrate, & traversé toute la Syrie, pour venir saccager & detruire le Royaume d'Israël. Nahum prédit à la fiere & superbe ville de Ninive qu'elle auroit aussi son tour, & que la main puissante, mais invisible de Dieu, ameneroit bien-tôt contr'elle un ennemi redoutable, qui sans s'étonner de la grandeur & de la force de cette ville, l'attaqueroit, s'en rendroit le maître, & feroit finir avec elle l'empire des Assyriens. Cette menace s'accomplit peu de temps après par Nébucadnetsar, & par Cyaxare, l'Assuerus de l'Ecriture sainte, & du Livre de Tobie; qui pour être un Livre Apocryphe, c'est-à-dire, un Livre sans autorité lors qu'il s'agit d'établir des dogmes de foi, & un Livre même

me qui est plein de fictions Judaïques, ne laisse pas de pouvoir servir dans un poinct d'histoire, comme tous les autres Livres du monde.

CHAPITRE I.

Majesté & puissance de Dieu, 2--6. Prédictions contre Ninive, 10--15.

LA charge de Ninive, *qui est* le Livre de la vision de Nahum Elkosien.

2. * Le *Dieu* Fort *est* jaloux, & l'Eternel *est* vengeur, l'Eternel *est* vengeur, & il a la fureur à son commandement; † l'Eternel se venge de ses adversaires, & *la* garde à ses ennemis. * Exod. 20. 5. † Deut. 32. 43. Jér. 5. 9. Ezéch. 24. 8.

3. * L'Eternel *est* tardif à colere, & grand en force, mais il ne tient nullement le coupable pour innocent: † l'Eternel marche parmi les tourbillons & les tempêtes, & les nuées *sont* la poudre de ses pieds. * Exod. 34. 6. 7. Pse. 86. 15. Jon. 4. 2. † Pse. 18. 8. Hab. 3. 5. 11. 12.

4. * Il tanse la mer, & la fait tarir, & il desséche tous les fleuves; Basan & Carmel sont rendus languissans, † la fleur du Liban est aussi rendue languissante. * Pse. 106. 9. Esa. 50. 2. † Pse. 104. 29. 30.

5. * Les montagnes tremblent à cause de lui, & les côteaux s'écoulent; la terre monte en feu à cause de sa présence, la terre, dis-je, habitable, & tous ceux qui y habitent. * Pse. 98. 5. & 114. 4. 6. Mich. 1. 4.

6. Qui subsistera devant son indignation? & qui demeurera ferme dans l'ardeur de sa colere? sa fureur se répand comme un feu, & les rochers se brisent devant lui.

7. L'Eternel *est* bon, * il *est* une forteresse au temps de la détresse, & il connoit ceux qui se retirent vers lui. * Joël. 3. 16.

8. Il s'en va passer comme un débordement d'eaux; il réduira son lieu à néant, & fera que les ténébres poursuivront ses ennemis.

9. Que pourriez-vous machiner contre l'Eternel? *c'est* lui qui réduit à néant; la détresse n'y retournera point une seconde fois.

10. Car étant entortillez comme des épines, & yvres, selon qu'ils ont accoûtumé de s'enyvrer, ils seront consumez entierement comme la paille séche.

11. De toi est sorti celui qui machine du mal contre l'Eternel, & qui met en avant un méchant conseil.

12. Ainsi a dit l'Eternel: Encore qu'ils soient en paix, & en grand nombre, ils seront certainement retranchez, & on passera tout outre; or je t'ai affligée, mais je ne t'affligerai plus.

13. Mais maintenant je romprai son joug de dessus toi, & mettrai en pieces tes liens.

14. Car

14. Car l'Eternel a donné commiſſion contre toi; il n'en naîtra plus de ton nom; je retrancherai de la maiſon de tes dieux les images de taille & de fonte; je ferai *de cette maiſon-là* ton ſépulcre; après que tu ſeras tombé dans le mépris.

15. * Voici ſur les montagnes les pieds de celui qui apporte de bonnes nouvelles, *&* qui publie la paix! Toi Juda, célébre tes feſtes ſolemnelles, *&* ren tes vœux; car les méchans garnemens ne paſſeront plus à l'avenir au milieu de toi, ils ſont entierement retranchez. * Eſa. 52. 7. Rom. 10. 15.

CHAPITRE II.

Suite de la prophétie contre Ninive, 1--13.

LE deſtructeur eſt monté contre toi; garde la forteresſe, pren garde aux avenues, fortifie *tes* reins, ramaſſe toutes *tes* forces.

2. Car l'Eternel a abbaiſſé la fierté de Jacob comme la fierté d'Iſraël; * parce que les vuideurs les ont vuidez, & qu'ils ont ravagé leurs ſarmens.
* Eſa. 10. 12. *Pſe.* 80. 13.

3. Le bouclier de ſes *hommes* forts eſt rendu rouge; *ſes* hommes vaillans ſont teints de vermillon; les chariots *marcheront* avec un feu de torches, au jour qu'il aura rangé *ſes batailles*, & que les ſapins branleront.

4. Les chariots courront *comme* des enragez dans les rues, & s'entreheurteront dans les places; ils ſeront, à les voir, comme des flambeaux, *&* courront comme des éclairs.

5. Il ſe ſouviendra de ſes braves gens, *mais* eux trébûcheront en chemin; ils ſe hâteront *de venir* à ſes murailles, & la contre-défenſe ſera toute prête.

6. Les portes des fleuves ſont ouvertes, & le palais s'eſt fondu.

7. On y a fait tenir *chacun* debout, *la Reine* a été emmenée priſonniere, on l'a fait monter, & ſes ſervantes l'ont accompagnée, comme avec une voix de colombe, en battant le tambour ſur leurs poitrines.

8. Or Ninive, depuis qu'elle a été bâtie, a été comme un vivier d'eaux; mais ils s'enfuyent; Arrêtez-vous, arrêtez-vous; mais il n'y a perſonne qui tourne viſage.

9. * Pillez l'argent, pillez l'or; que l'on ne ceſſe point de s'en équipper, qu'on ſe faſſe brave de toutes les choſes de prix. * ch. 3. 1.

10. *Qu'elle ſoit* toute vuidée & revuidée, même toute épuiſée; * que leur cœur ſe fonde, que leurs genoux ſe heurtent l'un contre l'autre; † que le tourment ſoit dans les reins de tous, & que les viſages d'eux tous deviennent noirs comme un pot *qui a été mis ſur le feu*. * Deut. 1. 28. & 20. 8. Joſ. 2. 11. & 5. 1. & 7. 5. Eſa. 13. 7. Ezéch. 21. 7. † Eſa. 13. 8. & 21. 3.

11. Où *eſt* le repaire des lions, & le viandis des lionceaux, dans lequel ſe retiroient les lions, *&* où *ſe tenoient* les vieux lions, & les fans des lions, ſans qu'aucun les effarouchât?

12. Les lions raviſſoient tout ce qu'il faloit pour leurs fans, & étrangloient *les bêtes* pour leurs vieilles lionnes, &

& ils rempliſſoient leurs tannieres de proye, & leurs repaires de rapine.

13. Voici, *j'en veux* à toi, dit l'Eternel des armées, & je brûlerai tes chariots, *& ils s'en iront* en fumée, & l'épée conſumera tes lionceaux; je retrancherai de la terre ta proye, & la voix de tes ambaſſadeurs ne ſera plus entendue.

CHAPITRE III.

Continuation de la même prophétie, 1--19.

* MAlheur à la ville ſanguinaire qui eſt toute pleine de menſonge, *&* toute remplie de proye; la rapine ne s'en retirera point; * Ezéch. 24. 9. Hab. 2. 12.

2. *Ni* le bruit du fouet, ni le bruit impétueux des roues, ni les chevaux battans des pieds, ni les chariots ſautelans.

3. *Ni* les gens de cheval faiſans bondir *leurs chevaux*, ni l'épée brillante, ni la hallebarde étincellante, ni la multitude des bleſſez à mort, ni le grand nombre des corps morts, & il n'*y aura* nulle fin aux corps morts, de ſorte qu'on trébûchera ſur leurs corps.

4. A cauſe de la multitude des paillardiſes de cette paillarde gracieuſe, de cette maîtreſſe ſorciere, qui vendoit les nations par ſes paillardiſes, & les familles par ſes ſorceleries.

5. Voici, *j'en veux* à toi, dit l'Eternel des armées, & * je retrouſſerai tes pans ſur ton viſage, & découvrirai ta nudité aux nations, & ton ignominie aux Royaumes. * Eſa. 47. 3. Jér. 13. 26. Ezéch. 16. 37.

6. Et je jetterai ſur toi les abominations, & te deshonorerai, & te ferai être comme de l'ordure.

7. Et il arrivera que quiconque te verra, * s'éloignera de toi, & dira: Ninive eſt détruite, qui aura compaſſion d'elle? D'où te chercherai-je des conſolateurs? * Jér. 15. 5.

8. Vaux-tu mieux que No la nourriciere, ſituée entre les fleuves, qui a les eaux à l'entour de ſoi, dont la mer eſt le rempart, à qui la mer ſert de murailles?

9. * Sa force étoit Cus & l'Egypte, & une infinité d'autres *peuples*; Put & les Libyens *ſont allez* à ton ſecours. * Jér. 46. 9. Ezéch. 30. 5--9.

10. Elle-même auſſi a été tranſportée, elle s'en eſt allée en captivité; même ſes enfans ont été écraſez aux carrefours de toutes les rues, & on a jetté le ſort ſur ſes gens honorables, & tous ſes plus grands ont été liez de chaînes.

11. Toi auſſi tu ſeras enyvrée, * tu te tiendras cachée, & tu chercheras du ſecours contre l'ennemi. * ℣. 13. 17. 18.

12. Toutes tes fortereſſes *ſeront comme* des figues, & *comme* des premiers fruits, qui étant ſecouez, tombent dans la bouche de celui qui les veut manger.

13. Voici, ton peuple *ſera* comme autant de femmes au milieu de toi; les portes de ton païs ſeront toutes ouvertes

ouvertes à tes ennemis; le feu consumera tes barres.

14. Puise-toi de l'eau pour le siege, fortifie tes remparts, enfonce *le pied* dans la terre grasse, & foule l'argille, & rebâti la briqueterie.

15. Là le feu te consumera; l'épée te retranchera, elle te dévorera comme le hurbec *dévore les arbres*. Qu'on s'amasse comme les hurbecs, amasse-toi comme les sauterelles.

16. Tu as multiplié tes négocians en plus grand nombre que les étoiles des cieux; les hurbecs s'étant répandus ont tout ravagé, & puis ils s'en sont envolez.

17. Tes couronnez *sont* comme des sauterelles, & tes capitaines comme de grandes sauterelles qui se campent dans les cloisons au temps de la fraîcheur, & qui, lors que le soleil est levé, s'écartent, de sorte qu'on ne connoit plus le lieu où elles *ont été*.

18. Tes pasteurs se sont endormis, ô Roi d'Assur; tes *hommes* illustres * se sont tenus dans leurs tentes; ton peuple est dispersé par les montagnes, & il n'*y a* personne qui *le* r'assemble.
* ℣. 11. 13. 17.

19. * *Il* n'*y a* point de remede à ta blessure, ta playe est douloureuse; tous ceux qui entendront parler de toi, † battront des mains sur toi; car sur qui est-ce que ta malice n'a point passé continuellement? * Jér. 46. 11. † Lam. 2. 15.





LE LIVRE D'HABACUC LE PROPHÉTE.

PRÉFACE.

LEs Interprêtes se partagent sur le temps auquel Habacuc a prophétisé ; quelques-uns croyent que ç'a été sous le regne de Manassé, & quelques autres, apparemment mieux fondez, croyent que ce fut dans un temps plus proche de la déstruction de Jérusalem, soit que ç'ait été sur la fin du regne de Josias, ou sous le regne de Jéhojakim, comme on le peut recueillir du ch. 1. v. 6. 7., où Dieu menaçoit la Judée de l'invasion prochaine des Caldéens. Ainsi Habacuc contemporain, à ce compte-là, de Jérémie, a prophétisé comme lui, la desolation de la Judée par les Babyloniens ; mais comme lui aussi, il a prophétisé, dans le ch. 2. quoiqu'en des termes moins précis, & d'une maniere moins circonstanciée, la ruine de Babylone. Il fait dans le troisieme chapitre une fervente priere à Dieu pour son peuple, dans laquelle se voit en des termes grands & sublimes une description historique des bienfaits de Dieu en faveur de l'ancien peuple, l'objet le plus tendre de son amour, & de ses soins.

* * *

CHA-

CHAPITRE I.

Plaintes du Prophéte contre la Judée, 2. *Menace d'y envoyer les Caldéens*, 6. *Priere d'Habacuc*, 12.

LA charge qu'Habacuc le Prophéte * a vûe; * Environ l'An du Monde 3397.

2. O Eternel, jusques à quand crierai-je, ſans que tu écoutes? *Jusques à quand* crierai-je vers toi, Violence, ſans que tu délivres?

3. Pourquoi me fais-tu voir l'outrage, & vois-tu la perverſité? *Pourquoi* y a-t-il fourragement & violence devant moi, & *des gens qui* élevent débat & querelle?

4. * Parce que la Loi eſt ſans force, & que le droit ne vient jamais en avant, à cauſe de cela le méchant environne le juſte, & à cauſe de cela le jugement ſort tout corrompu.
* Jér. 6. 26--28. Amos. 5. 7. & 6. 12.

5. * Regardez entre les nations, & voyez, & ſoyez étonnez & tout interdits, car je m'en vais faire en vôtre temps une œuvre *que* vous ne croirez point quand on vous *la* racontera.
* Act. 13. 41.

6. Car voici, je m'en vais ſuſciter les Caldéens, qui ſont une nation cruelle & impétueuſe, marchant ſur l'étendue de la terre, pour poſſéder des demeures *qui* ne lui appartiennent pas.

7. Elle *eſt* affreuſe & terrible, ſon gouvernement & ſon autorité viendra d'elle-même.

8. Ses chevaux ſont plus legers que les léopards, & ils ont la vûe plus aigue que * les loups du ſoir; & ſes gens de cheval ſe répandront çà & là, même ſes gens de cheval viendront de loin; ils voleront comme un aigle qui ſe hâte pour repaître. * Jér. 5. 6. & 6. 28. Soph. 3. 3.

9. Elle viendra toute pour faire le dégât; ce qu'ils engloûtiront de leurs regards *ſera porté* vers l'Orient, & elle amaſſera les priſonniers comme du ſable.

10. Elle ſe moque des Rois, & les Princes lui *ſont* en riſée; elle ſe rit de toutes les fortereſſes; en faiſant des terraſſes, elle les prendra.

11. Alors elle renforcera *ſon* courage, & paſſera outre, mais elle ſe rendra coupable, *en diſant que* cette puiſſance qu'elle a, *eſt* de ſon Dieu.

12. N'ès-tu pas de toute éternité; O Eternel, mon Dieu, mon Saint? Nous ne mourrons point, ô Eternel, tu l'as mis pour *faire* jugement; & toi, *mon* Rocher, tu l'as fondé pour punir.

13. Tu as les yeux trop purs pour voir le mal, & tu ne ſaurois prendre plaiſir à regarder le mal qu'on *fait à autrui*. Pourquoi regarderois-tu les perfides, & te tairois-tu quand le méchant dévore celui qui eſt plus juſte que lui?

14. Or tu as fait les hommes comme les poiſſons de la mer, & comme le reptile qui n'*a* point de dominateur.

15. * Il a tout enlevé avec l'hameçon; il l'a amaſſé avec ſon filet, & l'a aſſemblé dans ſon rets; c'eſt pourquoi il ſe réjouïra, & s'égayera.
* Amos. 4. 2.

16. A cauſe de cela il ſacrifiera à ſon filet, & fera des encenſemens à ſon rets, parce qu'il aura eu par leur moyen

moyen une graſſe portion, & que ſa viande *eſt* une choſe moelleuſe.

17. Vuidera-t-il à cauſe de cela ſon filet? * & ne ceſſera-t-il jamais de faire le carnage des nations?
* ch. 2. 5.

CHAPITRE II.

Le juſte vivra par la foi, 4. *Prophétie contre les Caldéens*, 6--20.

* JE me tenois en ma ſentinelle, & & j'étois debout dans la fortereſſe, & faiſois le guet, pour voir ce qui me ſeroit dit, & ce que je répondrois ſur ma plainte. * Eſa. 21. 8.

2. Et l'Eternel m'a répondu, & m'a dit: Ecri la viſion, * & l'exprime liſiblement ſur des tablettes, afin qu'on la liſe couramment. * Eſa. 8. 1. & 30. 8.

3. Car la viſion *eſt* encore *différée* juſqu'à un certain temps, & *l'Eternel* parlera de ce qui arrivera à la fin, & il ne mentira point; s'il tarde, atten-le, * car il ne manquera point de venir, *&* il ne tardera point. * Héb, 10. 37.

4. Voici, l'ame qui s'éleve *en quelqu'un* n'eſt point droite en lui; * mais le juſte vivra de ſa foi. * Jean. 3. 36. Rom. 1. 17. Gal. 3. 11. Héb. 10. 38.

5. Et combien plus l'homme adonné au vin *eſt-il* prévaricateur, *&* l'homme puiſſant *eſt-il* orgueilleux, ne ſe tenant point coi chez ſoi, * qui élargit ſon ame comme le ſépulcre, & *eſt* inſatiable comme la mort, & amaſſe vers lui toutes les nations, & réünit à ſoi tous les peuples? * ch. 1. 17.

6. Tous ceux-là ne feront-ils pas un dicton de lui, & un brocard plein de dits notables contre lui? Et ne dira-t'on pas: Malheur à celui qui aſſemble *ce qui* ne lui appartient point; juſques à quand *le fera-t-il*, & entaſſera-t-il ſur ſoi de la boue épaiſſe?

7. N'*y en aura-t-il* point qui tout incontinent s'éleveront pour te mordre? & ne s'en réveillera-t-il point qui te feront trotter, & à qui tu ſeras en pillage?

8. * Parce que tu as butiné pluſieurs nations, tout le reſte des peuples te butinera, † *&* à cauſe des meurtres des hommes, & de la violence *faite* au païs, à la ville, & à tous ſes habitans.
* Eſa. 33. 1. Nah. 3. 1. † ℣. 17.

9. * Malheur à celui qui eſt convoiteux pour ſa maiſon d'un gain mauvais & deshonnête, afin de mettre ſon nid en haut pour être délivré de la griffe du malin. * Jér. 22. 13.

10. Tu as pris un conſeil de confuſion pour ta maiſon, en conſumant beaucoup de peuples, & tu as péché contre toi-même.

11. * Car la pierre criera de la paroi, & la travaiſon lui répondra d'entre le bois. * Job. 31. 38.

12. * Malheur à celui qui bâtit la ville avec le ſang, & qui établit la ville avec l'iniquité. * Ezéch. 24. 29. Nah. 3. 1.

13. Voici, n'*eſt*-ce pas de par l'Eternel des armées * que les peuples travaillent pour en donner au feu tout ſon ſaoul; & que les nations ſe laſſent pour en donner tout ſon ſaoul à la vanité?
* Jér. 51. 58.

14. * Mais la terre ſera remplie de la connoiſſance de la gloire de l'Eternel, comme les eaux comblent la mer.
* Eſa. 11. 9. & 54. 13. Jér. 31. 34.

15. * Malheur à celui qui fait boire ſon compagnon, en lui approchant ta bouteille,

bouteille ; & même l'enyvrant, afin qu'on voye leur nudité. * Esa. 5. 22. Osée. 7. 5.

16. Tu auras encore plus de deshonneur, que tu n'as eu d'honneur ; * toi aussi boi, & montre ton prépuce ; la coupe de la dextre de l'Eternel sera le tour parmi toi, & un vomissement d'ignominie *sera* sur ta gloire. * Jér. 25. 15. 26. 27.

17. Car la violence *faite* au Liban te couvrira, & le dégât fait par les grosses bêtes les rendra tout étonnez, * à cause des meurtres des hommes, & de la violence *faite* au pais, à la ville, & à tous ses habitans. * ℣. 8.

18. Dequoi sert l'image taillée, que son ouvrier l'ait taillée ? *ce n'est que* fonte, * & qu'un docteur de mensonge ; *dequoi sert-elle*, pour que l'ouvrier *donc* qui fait des idoles muettes, se fie en son ouvrage ? * Jér. 10. 8. 14. Zach. 10. 2.

19. Malheur à ceux qui disent au bois, Réveille-toi ; *&* à la pierre muette, Réveille-toi ; enseignera-t-elle ? voici, elle *est* couverte d'or & d'argent, & toutefois il n'y a aucun esprit au dedans.

20. Mais l'Eternel *est* au Temple de sa sainteté ; toute la terre, * tai-toi, redoutant sa présence. * Soph. 1. 7. Zach. 2. 13.

CHAPITRE III.

Priere d'Habacuc, 1. *Majesté de Dieu, & ses merveilles pour l'ancien peuple,* 6--15.

LA requête d'Habacuc le Prophéte pour les ignorances.

2. Eternel, j'ai ouï ce que tu m'as fait ouïr, j'ai été saisi de crainte, ô Eternel ; entretien ton ouvrage en son être, parmi le cours des années, fai-*le* connoître parmi le cours des années ; souvien-toi, lors que tu ès en colere, d'avoir compassion.

3. * Dieu vint de Téman, & le Saint *vint* du mont de Paran ; Sélah. Sa Majesté couvroit les cieux, & la terre fut remplie de sa louange. * Deut. 33. 2. Jug. 5. 4. Pse. 68. 8.

4. Sa splendeur étoit comme la lumiere même, & des rayons *sortoient* de sa main ; & là *étoit* la cachette de sa force.

5. La mortalité marchoit devant lui, & le charbon sortoit à ses pieds.

6. Il s'arrêta, & mesura le païs ; il regarda, & fît tressaillir les nations ; les montagnes *qui ont* été de tout temps, furent brisées, * & les côteaux des siecles, se baisserent ; les chemins du monde sont à lui. * Pse. 114. 4.

7. Je vis les tentes de Cusan *accablées* sous la punition ; les pavillons du païs de Madian furent ébranlez.

8. * L'Eternel étoit-il courroucé contre les fleuves ? Ta colere *étoit*-elle contre les fleuves ? ta fureur *étoit*-elle contre la mer, † lors que tu montas sur tes chevaux *& sur* tes chariots *pour faire* délivrance ? * Pse. 114. 5 † ℣. 15.

9. Ton arc se réveilla, & tira toutes les flêches, *selon* le serment fait aux Tribus, *savoir ta* parole ; Sélah. * Tu fendis la terre, *&* tu en fis sortir des fleuves. * Pse. 78. 15. 16. & 105. 41.

10. * Les montagnes te virent, *&* elles en furent en travail ; l'impétuosité des eaux passa, l'abysme fit retentir sa voix, la profondeur leva ses mains en haut. * Pse. 114. 5. 6. 7.

11. * Le soleil *&* la lune s'arrêterent dans *leur* habitation, ils marcherent à

la lueur de tes fléches, & à la ſplendeur
de l'éclair de ta halebarde.
* Joſ. 10. 12.
12. Tu marchas ſur la terre avec in-
dignation, & foulas les nations avec
colere.
13. Tu ſortis pour la delivrance de
ton peuple, *tu ſortis* avec ton Oinct
pour la délivrance; tu tranſperças le
Chef, afin qu'il n'y en eût plus dans la
maiſon du méchant, découvrant le fon-
dement juſqu'au cou; Sélah.
14. Tu perças avec ſes bâtons le
Chef de ſes bourgs, quand ils venoient
comme une tempête pour me diſſiper;
ils s'égayoient comme pour dévorer
l'affligé dans *ſa* cachette.
15. * Tu marchas *avec* tes chevaux
par la mer, dans le monceau des groſ-
ſes eaux. * ℣. 8.
16. J'ai entendu *ce que tu m'as décla-
ré*, & mes entrailles en ont été émûes;
à *ta* voix le tremblement a ſaiſi mes le-
vres; la pourriture eſt entrée en mes
os, & j'ai tremblé dans moi-même, qui
me repoſerai au jour de la détreſſe, *lors
que* montant vers *ſon* peuple, il le met-
tra en pieces.
17. Car le figuier ne pouſſera point,
& il n'*y aura* point de fruit dans les vi-
gnes; ce que l'olivier produit, * men-
tira, & aucun champ ne produira rien
à manger; les brebis ſeront retranchées
du parc, & il n'y aura point de bœufs
dans les étables. * Oſée. 9. 2.
18. Mais moi, je me réjouïrai en l'E-
ternel, & m'égayerai au Dieu de ma dé-
livrance.
19. L'Eternel le Seigneur *eſt* ma for-
ce, * & il rendra mes pieds ſemblables
à ceux des biches, † & me fera mar-
cher ſur mes lieux élevez. Au maître
chantre ſur Néguinoth. * Pſe. 18. 34. †
Deut. 32. 13. Pſe. 18. 34. Eſa. 58. 14.



LE



LE LIVRE DE SOPHONIE LE PROPHÉTE.

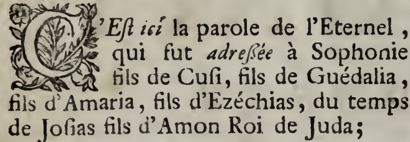
PRÉFACE.

Sophonie prophétiſa aux Juifs, comme il le dit lui-même, ſous le regne de Joſias. Quand ce ſage & pieux Prince monta ſur le trône, il trouva la Judée dans l'état du monde le plus triſte & le plus affreux. La Religion du vrai Dieu y étoit presque éteinte, & l'idolatrie y avoit fait tant de progrès, ſous les regnes précédens, qu'on n'y entendoit plus parler, que de Bahal, de Moloc, & de telles autres idoles. La grande jeuneſſe de Joſias lors qu'il monta ſur le trône, car il n'avoit encore que huit ans, jointe à la mauvaiſe éducation qu'il avoit apparemment reçûe du Roi Amon ſon Pére, Prince abyſmé dans l'idolatrie, ne permirent pas au nouveau Roi d'entreprendre dès-lors la réformation de ſes Etats. Mais la raiſon s'étant formée avec l'âge, & la pieté étant venue avec la Raiſon, il ſe ſervit heureuſement de l'une & de l'autre pour bannir de ſon Royaume toutes les idoles, & pour rétablir dans ſa pureté le culte de Dieu. Ce fut apparemment dans ces premieres années du regne de Joſias, que Sophonie eut ordre de Dieu de prophétiſer contre la Judée. Il le fit avec une ardeur digne d'un véritable Prophéte, & toute telle que l'état d'impénitence & d'abandonnement à l'idolatrie & aux vices les plus honteux, dans lequel ſe trouvoit alors ce malheureux peuple, le requeroit. Il reprend, il menace, il tonne, il foudroye. Mais à la fin il conſole par une grande promeſſe ce peuple, que ſes menaces avoient effrayé. Réjouï-toi, *dit-il*, avec chant de triomphe, fille de Sion, jette des cris de réjouïſſance, ô Iſraël; réjouï-toi & t'égaye de tout ton cœur, fille de Jéruſalem. *Comme ces paroles ſont les mêmes dont les*

Prophétes ſe ſont ſervis en prédiſant les temps heureux de l'Evangile, il eſt aſſez naturel de les prendre ici en ce ſens; d'autant plus même que la ſuite de ce chapitre ſemble d'abord s'y rapporter. Mais le Prophéte n'a pas eu des vûes ſi éloignées, & on ne doit pas ſans néceſſité, & ſans des raiſons fortes & preſſantes, changer des évenemens qui ont regardé directement l'hiſtoire de l'ancien peuple, en des prophéties myſtérieuſes du regne de la grace, de peur d'affoiblir le ſens des oracles du Vieux Teſtament, en les étendant au delà de leur véritable point de vûe; comme il ſe faut d'autre côté donner bien de garde de les reſſerrer à la ſimple hiſtoire de l'ancien peuple, lors que le St Eſprit y a eu en vûe le peuple nouveau, l'Egliſe Chrêtienne.

CHAPITRE I.

Prophétie contre la Judée, 2--13. Jour terrible du Seigneur, 14--18.



C'*Eſt ici* la parole de l'Eternel, qui fut *adreſſée* à Sophonie fils de Cuſi, fils de Guédalia, fils d'Amaria, fils d'Ezéchias, du temps de Joſias fils d'Amon Roi de Juda;

2. Je ferai entierement périr toutes choſes de deſſus cette terre, dit l'Eternel.

3. Je ferai périr l'homme, & le bétail; je conſumerai les oiſeaux des cieux, & les poiſſons de la mer; & les ruïnes *arriveront* aux méchans, & je retrancherai les hommes de deſſus cette terre, dit l'Eternel.

4. Et j'étendrai ma main ſur Juda, & ſur tous les habitans de Jéruſalem; & retrancherai de ce lieu-ci le reſte des Bahalins, & les noms des prêtres des faux dieux, & les ſacrificateurs;

5. * Et ceux qui ſe proſternent ſur les toits devant l'armée des cieux, & ceux qui ſe proſternent devant l'Eternel, jurent par lui, † & ils jurent auſſi par Malcam. * 2. Rois. 23. 11. 12. Jér. 19. 13. † 2. Rois. 17. 33.

6. * Et ceux qui ſe détournent de l'Eternel, & ceux qui n'ont point cherché l'Eternel, qui ne l'ont point recherché. * Eſa. 1. 4. & 59. 13. Jér. 15. 6.

7. * Tai-toi à cauſe de la préſence du Seigneur l'Eternel, car la journée de l'Eternel *eſt* proche; l'Eternel a préparé le ſacrifice, il a invité ſes conviez. * Hab. 2. 20. Zach. 2. 13.

8. Et il arrivera au jour du ſacrifice de l'Eternel, que je punirai les Seigneurs, & les enfans du Roi, & tous ceux qui s'habillent de vêtemens étrangers.

9. Et je punirai en ce jour-là tous ceux * qui ſautent par deſſus le ſeuil, & ceux qui rempliſſent de violence & de fraude la maiſon de leurs maîtres. * Eſa. 1. 12.

10. Et en ce jour-là, dit l'Eternel, * il y aura de grands cris vers la porte des poiſſons, & des hurlemens vers la ſeconde *ville*, & une grande deſolation vers les côteaux. * Jér. 39. 2. 3.

11. Vous qui habitez dans Mactés, hurlez; car tous ceux qui trafiquoient ont été défaits, & tous ceux qui apportoient de l'argent, ont été retranchez.

12. Et il arrivera en ce temps-là, que je fouillerai Jéruſalem avec des lampes, & punirai les hommes * qui ſont

font figez fur leurs lies, & qui difent en leurs cœurs; † L'Eternel ne *nous* fera ni bien ni mal. * Jér. 48. 11. † Job. 22. 12. Pfe. 10. 11. 13. 14. & 14. 1. &c. Mal. 2. 17.

13. Et leurs biens feront au pillage, & leurs maifons en defolation, * & ils auront bâti des maifons, mais ils n'y habiteront point; & ils auront planté des vignes, mais ils n'en boiront pas le vin. * Deut. 28. 30. & 39. Amos. 5. 11.

14. La grande journée de l'Eternel *eft* proche, elle *eft* proche, & elle fe hâte fort; la journée de l'Eternel n'*eft que* bruit; celui qui eft en amertume, crie de toute fa force; Là *font* les *hommes* forts.

15. * Cette journée-là *eft* une journée de fureur, une journée de détreffe & d'angoiffe; une journée de bruit éclattant & effrayant, une journée de ténébres & d'obfcurité, une journée de nuées & de brouillards; * Jér. 30. 7. Joël. 2. 11. Amos. 5. 18.

16. Une journée de cornet & d'alarme contre les villes munies, & contre les hautes tours.

17. Je mettrai les hommes dans la détreffe, & ils marcheront comme des aveugles, parce qu'ils ont péché contre l'Eternel; & leur fang fera répandu comme de la pouffiere, & leur chair comme de la fiente.

18. * Ni leur argent ni leur or ne les pourront point délivrer en la journée de la fureur de l'Eternel; & tout ce païs † fera dévoré par le feu de fa jaloufie; car il fe hâtera de confumer tous les habitans de ce païs.
* Prov. 11. 4. Ezéch. 7. 19. † ch. 3. 8.

* * *

CHAPITRE II.

Exhortation à la repentance, 1. *Prédictions contre les peuples voifins de la Judée*, 4--15.

EPluchez-vous, épluchez-vous, nation non defirable;

2. Avant que le decret enfante, & que le jour paffe comme de la bale; avant que l'ardeur de la colere de l'Eternel vienne fur vous, avant que le jour de la colere de l'Eternel vienne fur vous.

3. Vous tous les débonnaires du païs, qui faites ce qu'il ordonne, cherchez l'Eternel, cherchez la juftice, cherchez la débonnaireté; * peut-être ferez-vous cachez au jour de la colere de l'Eternel. * Amos. 5. 15.

4. * Car Gaza fera abandonnée, & Askelon *fera* en defolation; on chaffera *les habitans d'*Afdod † en plein midi, & Hekron fera arrachée.
* Zach. 9. 5. † Pfe. 91. 6. Jér. 15. 8. & 20. 16. Amos 8. 9.

5. Malheur aux habitans de la contrée maritime, à la nation des Kéréthiens, la parole de l'Eternel *eft* contre vous; Canaan, *qui ès* le païs des Philiftins, je te détruirai, tellement que perfonne n'y habitera.

6. Et la contrée maritime ne fera que cabanes, que loges des bergers, & parcs de brebis.

7. Et cette contrée fera pour le refte de la maifon de Juda; ils paîtront dans ces lieux-là, *&* le foir ils feront leur gîte dans les maifons d'Askelon; car l'Eternel leur Dieu les vifitera, & il ramenera leurs captifs.

8. * J'ai ouï le diffame de Moab, & les reproches des enfans de Hammon,

† dont ils ont diffamé mon peuple, & l'ont bravé sur leur frontiere.
* Abdias. ℣. 12. † Ezéch. 21. 33. & 25. 3. 6.

9. C'est pourquoi, je *suis* vivant, dit l'Eternel des armées; le Dieu d'Israël, que Moab sera comme Sodome, * & les enfans de Hammon comme Gomorrhe, un lieu embarrassé d'orties, † & une carriere de sel & de desolation à jamais; les restes de mon peuple les pilleront, & les restes de *ma* nation les posséderont. * Jér. 49. 1. 2. Ezéch. 21. 33. & 25. 2. 3. 4. Amos. 1. 13. † Jug. 9. 45.

10. Ceci leur arrivera * en échange de leur orgueil, parce qu'ils ont usé de diffamation & de bravades contre le peuple de l'Eternel des armées.
* Job. 20. 18. Esa. 16. 6. Jér. 48. 29.

11. L'Eternel sera terrible contr'eux; car il amaigrira tous les dieux du païs; & on se prosternera devant lui, * chacun de son lieu, même toutes les Isles des nations. * Mal. 1. 11. Jean. 4. 21.

12. Vous aussi *habitans* de Cus, vous *serez* blessez à mort par mon épée.

13. Il étendra aussi sa main sur l'Aquilon, * & il détruira Assur; & mettra Ninive en desolation, en un lieu aride comme un desert. * Nah. 1. 8. & 2. 10.

14. Et les troupeaux feront leur gîte au milieu d'elle, & toutes les bêtes des nations, * même le cormorant, & le butor logeront dans ses portaux, la voix des oiseaux retentira à la fenêtre, la desolation *sera* au seuil, parce qu'il aura découvert les cédres.
* Esa. 14. 23. & 34. 11.

15. *C'est-là* cette ville remplie de joye, qui se tenoit assûrée, *&* qui disoit en son cœur: * *C'est* moi, & il n'*y en a* point d'autre que moi. Comment a-t-elle été réduite en desert, *pour être* le gîte des bêtes? Quiconque passera près d'elle, sifflera, *&* branlera sa main. * Esa. 47. 8.

CHAPITRE III.

Censures contre Jérusalem, 1. *Menaces contre les Royaumes*, 8. *Bénédiction sur les restes du peuple de Dieu*, 13.

MAlheur à la ville au *gros* jabot, & souillée, *&* qui ne fait qu'opprimer.

2. Elle n'a point écouté la voix; elle n'a point reçû d'instruction; elle ne s'est point confiée en l'Eternel; elle ne s'est point approchée de son Dieu.

3. * Ses Seigneurs *sont* au dedans d'elle des lions rugissans, & ses gouverneurs *sont* † des loups du soir, *qui* ne quittent point les os pour les ronger au matin. * Prov. 22. 15. Ezéch. 22. 27. Mich. 3. 11. † Jér. 5. 6. Hab. 1. 8.

4. * Ses prophétes *sont* des téméraires, *&* des hommes déloyaux; ses Sacrificateurs ont souillé les choses saintes, † ils ont fait violence à la Loi.
* Jér. 23. 11. 32. Osée. 9. 7. † Ezéch. 22. 26.

5. L'Eternel juste *est* * au milieu d'elle, † il ne fait point d'iniquité; chaque matin il met son jugement en lumiere, sans que rien y manque; ** mais l'inique ne sait ce que c'est que *d'avoir* honte. * ℣. 15. 17. † Deut. 32. 4. ** Jér. 6. 15. & 8. 12.

6. J'ai exterminé les nations, & leurs forteresses ont été desolées; j'ai rendu desertes leurs places, tellement que personne n'y passe; leurs villes ont été détruites, sans qu'il y soit resté un seul homme, & sans qu'il y ait aucun habitant.

7. *Et* je diſois: Au moins tu me
craindras, tu recevras inſtruction, &
ſa demeure ne ſera point retranchée,
quelque punition que j'envoye ſur elle;
mais ils ſe ſont levez de bon matin, ils
ont corrompu toutes leurs actions.
8. C'eſt pourquoi attendez-moi, dit
l'Eternel, au jour que je me leverai
pour le dégât; car mon ordonnance *eſt*
d'amaſſer les nations, & d'aſſembler les
Royaumes, afin que je répande ſur eux
mon indignation, *&* toute l'ardeur de
ma colere; car * tout le païs ſera dé-
voré par le feu de ma jalouſie.
* ch. 1. 18.
9. * Même alors je changerai aux
peuples *leurs* levres, en des levres pu-
res; afin qu'eux tous invoquent le Nom
de l'Eternel, pour le ſervir d'une mê-
me épaule. * ℣. 13.
10. * Mes ſupplians *qui ſont* au delà
des fleuves de Cus, † *ſavoir* la fille de
mes diſperſez, m'apporteront mes of-
frandes. * Pſe. 68. 32. & 72. 10. 11. Eſa. 19. 21.
† Eſa. 27. 13.
11. En ce jour-là tu ne ſeras plus
confuſe à cauſe de toutes tes actions,
par lesquelles tu as péché contre moi;
parce qu'alors j'aurai ôté du milieu de
toi ceux qui ſe réjouïſſoient de ton or-
gueil; & deſormais tu ne t'enorgueilli-
ras plus de la montagne de ma ſainteté.
12. * Et je ferai demeurer de reſte
au milieu de toi un peuple affligé &
chétif, qui auront leur retraite vers le
Nom de l'Eternel. * Eſa. 6. 13.
13. * Les reſtes d'Iſraël ne feront
point d'iniquité, & ne proféreront
point de menſonge, & il n'y aura point
dans leur bouche de langue trompeu-
ſe; auſſi ils paîtront, & feront leur
gîte, & il n'*y aura* perſonne qui *les* é-
pouvante. * ℣. 9.
14. * Réjouï-toi avec chant de triom-
phe, fille de Sion; jette des cris de ré-
jouïſſance, ô Iſraël; réjouï-toi, & t'é-
gaye de tout ton cœur, fille de Jéruſa-
lem. * Eſa. 12. 6. & 35. 1. 2. &c. & 54. 1. & 66.
10. Zach. 9. 9.
15. L'Eternel a aboli tes jugemens,
il a fait vuider ton ennemi; * le Roi
d'Iſraël, † l'Eternel, *eſt* au milieu de
toi; tu ne ſentiras plus de mal.
* Mich. 4. 9. † ℣. 17. Pſe. 46. 6.
16. En ce temps-là, on dira à Jéruſa-
lem: Ne crain point, Sion; * que tes
mains ne ſoient point lâches.
* Aggée. 1. 2. 3. Zach. 2. 6. 7.
17. * L'Eternel ton Dieu *eſt* au mi-
lieu de toi, le Puiſſant te délivrera; il
ſe réjouïra à cauſe de toi d'une grande
joye; il ſe taira à cauſe de ſon amour,
& il s'égayera à cauſe de toi avec chant
de triomphe. * ℣. 5. 15.
18. Je raſſemblerai ceux qui ſont af-
fligez, à cauſe de l'aſſemblée aſſignée;
ils ſont ſortis de toi; ce qui la ſurchar-
geoit *ne ſera qu'*opprobre.
19. Voici, je déferai en ce temps-là
tous ceux qui t'auront affligée, * & je
délivrerai la boiteuſe, & recueillirai cel-
le qui avoit été chaſſée, & je les mettrai
en louange & en renom, dans tous les
païs où ils auront reçû de la honte.
* Mich. 4. 6. 7.
20. En ce temps-là je vous ferai re-
tourner, & en ce temps-là je vous raſ-
ſemblerai; car je vous mettrai en renom
& en louange par tous les peuples de
la terre, quand je ramenerai vos cap-
tifs devant vos yeux, a dit l'Eternel.

* * *

LE LIVRE D'AGGÉE LE PROPHÉTE.

PRÉFACE.

DIEU qui avoit toûjours donné des Prophétes à son peuple avant la captivité de Babylone, & qui lui donna encore dans le temps de cette même captivité Ezéchiel & Daniel, après le retour de Babylone en Judée remplit de son Esprit prophétique Aggée, Zacharie, & Malachie, qui ont vêcu tous trois dans le même temps. Aggée reproche aux Juifs leur relâchement & leur tiedeur au sujet du second Temple, qui ayant commencé d'être bâti quelques années auparavant, étoit demeuré imparfait par les defenses qu'un Roi de Perse leur avoit faites de le continuer. Mais Dieu ayant mis au cœur de Darius, apparemment celui qui étoit fils d'Hystaspe, de lever l'interdiction de son Prédécesseur, on ne vit pas renaitre dans l'esprit du peuple cette noble ardeur qu'il avoit eûe d'abord pour bâtir le Temple de Dieu. C'est dequoi Aggée & Zacharie se sont plaints amérement, & ce fut principalement par leurs sollicitations & leurs remontrances que cet Edifice saint fut heureusement achevé. C'étoit peu de chose de ce second Temple, en comparaison de la richesse & de la magnificence du premier. Les Juifs qui se souvenoient d'avoir vû ce rare Edifice, auquel il n'y en avoit point de pareil au monde, s'affligent, & ne peuvent retenir leurs larmes à la vûe de celui-ci. Dieu ouvre là-dessus les yeux à Aggée, & par les lumieres de l'Esprit prophétique il lui fait voir dans l'avenir une gloire d'une toute autre nature que celle de l'or & de l'argent, & de la structure du premier Temple; une gloire d'une nature toute divine dont ce second Temple seroit rempli: Je

rempli-

remplirai de gloire, *lui dit-il*, cette maiſon; l'argent eſt à moi, & l'or eſt à moi; la gloire de cette derniere maiſon ſera plus grande que celle de la premiere. *Le Juif qui ne ſait plus rien voir qu'au travers du voile fatal de ſes préjugez, & qui cherche toûjours à s'éblouir par un éclat imaginaire de la grandeur & de la pompe de ſon prétendu Meſſie, a le malheur de ne pas voir dans cet oracle le Meſſie de Dieu. Cependant c'étoit lui que Dieu y montroit à ſon Prophéte. C'étoit ce Meſſie le Seigneur & le Dieu même du Temple, qui ſelon la prédiction de Malachie, contemporain du Prophéte Aggée, devoit entrer dans cette ſeconde maiſon; s'y faire voir aux yeux de ſon peuple, & y répandre par ſes divines instructions les véritez ſaintes de l'Evangile, plus précieuſes mille fois que tout l'or du monde.*

CHAPITRE I.

La négligence des Juifs à rebâtir le Temple, 2. Exhortation à reprendre l'ouvrage, 7--15.

* LA † ſeconde année du Roi Darius, le premier jour du ſixieme mois, la parole de l'Eternel fut *adreſſée* par le moyen d'Aggée le Prophéte, à Zorobabel fils de Salathiel, Gouverneur de Judée, & à Jéhoſuah, fils de Jéhotſadak grand Sacrificateur, en diſant:
* l'An du Monde 3485. † Eſd. 4. 24. & 5. 1.

2. Ainſi a parlé l'Eternel des armées, en diſant: Ce peuple-ci a dit: Le temps n'eſt pas encore venu, le temps de rebâtir la maiſon de l'Eternel.

3. C'eſt pourquoi la parole de l'Eternel a été adreſſée par le moyen d'Aggée le Prophéte, en diſant:

4. *Eſt*-il temps pour vous d'habiter dans vos maiſons lambriſſées, pendant que cette maiſon demeure deſolée?
* ℣. 9

5. Maintenant donc ainſi a dit l'Eternel des armées: * Penſez en vos cœurs touchant vôtre train. * ℣. 7.

6. * Vous avez ſemé beaucoup, mais vous avez peu ſerré; † vous avez mangé, mais non pas juſqu'à être raſſaſiez; vous avez bû, mais vous n'avez pas eu dequoi boire abondamment; vous avez été vêtus, mais non pas juſqu'à en être échauffez; & celui qui ſe loue, ſe loue *pour mettre* ſon ſalaire dans un ſac percé. * ℣. 9. & ch. 2. 16. 17. 19. Deut. 28. 38. † Eſa. 5. 10. Mich. 6. 14. 15.

7. * Ainſi a dit l'Eternel des armées: Penſez en vos cœurs touchant vôtre train. * ℣. 5.

8. Montez à la montagne, apportez du bois, & bâtiſſez cette maiſon; & j'y prendrai mon plaiſir, & je ſerai glorifié, a dit l'Eternel.

9. * On regardoit à beaucoup, & voici, *tout eſt revenu* à peu; & vous l'avez apporté à la maiſon, & j'ai ſoufflé deſſus; Pourquoi? A cauſe de ma maiſon, dit l'Eternel des armées, † laquelle demeure deſolée, pendant que vous courez chacun à ſa maiſon.
* ℣. 6. & ch. 2. 16. 19. † ℣. 4.

10. * A cauſe de cela † les cieux ſe ſont fermez ſur vous; pour ne point donner la roſée; & la terre a retenu ſon rapport. * Lévit. 26. 19. Deut. 28. 23. † 2. Rois. 8. 1.

11. * Et j'ai appellé la ſéchereſſe ſur la terre, & ſur les montagnes, † & ſur le froment, & ſur le moût, & ſur l'huile, & ſur *tout* ce que la terre produit,

& ſur les hommes, & ſur les bêtes, & ſur tout le travail des mains.
* *Pſe.* 105. 16. Amos. 4. 7. † ch. 2. 19.

12. Zorobabel donc, fils de Salathiel, & Jéhoſuah, fils de Jéhotſadak, grand Sacrificateur, & tout le reſte du peuple, entendirent la voix de l'Eternel leur Dieu, & les paroles d'Aggée le Prophéte, ainſi que l'Eternel leur Dieu l'avoit envoyé; & le peuple eut peur de la préſence de l'Eternel.

13. Et Aggée, * Ambaſſadeur de l'Eternel, parla au peuple, ſuivant l'ambaſſade de l'Eternel, en diſant: † Je *ſuis* avec vous, dit l'Eternel.
* 2. Cor. 5. 20. † ch. 2. 4.

14. Et l'Eternel excita l'eſprit de Zorobabel fils de Salathiel, Gouverneur de Juda; & l'eſprit de Jéhoſuah fils de Jéhotſadak, grand Sacrificateur, & l'eſprit de tout le reſte du peuple; & ils vinrent, & travaillerent à la maiſon de l'Eternel leur Dieu.

15. Le vingt & quatrieme jour du ſixieme mois, de la ſeconde année du Roi Darius.

CHAPITRE II.

Exhortation à achever le bâtiment du Temple, 2. *Prédiction de la gloire de cette ſeconde Maiſon*, 6--9. *Promeſſe à Zorobabel*, 21--23.

LE vingt & unieme jour du ſeptieme mois, la parole de l'Eternel fut *adreſſée* par le moyen d'Aggée le Prophéte, en diſant:

2. Parle maintenant à Zorobabel, fils de Salathiel, Gouverneur de Juda, & à Jéhoſuah, fils de Jéhotſadak, grand Sacrificateur, & à *tout* le reſte du peuple, & leur di:

3. Qui eſt celui qui eſt demeuré de reſte d'entre vous, * qui ait vû cette maiſon dans ſa premiere gloire, & telle que vous la voyez maintenant? N'*eſt*-elle pas comme un rien devant vos yeux, au prix de celle-là? * Eſd. 3. 12.

4. Maintenant donc toi, Zorobabel, fortifie toi, dit l'Eternel; auſſi toi Jéhoſuah, fils de Jéhotſadak, grand Sacrificateur, fortifie toi; vous auſſi, tout le peuple du païs, fortifiez-vous, dit l'Eternel, & travaillez; car je *ſuis* avec vous, dit l'Eternel des armées,

5. La parole de *l'alliance* que je traittai avec vous, quand vous ſortîtes d'Egypte, * & mon eſprit, demeurent au milieu de vous ne craignez point.
* Zach. 4. 6.

6. Car ainſi a dit l'Eternel des armées; * Encore une *fois*, ce qui *même ſera* dans peu de temps, & j'ébranlerai les cieux & la terre, la mer, & le ſec;
* Héb. 12. 26.

7. Et j'ébranlerai toutes les nations; & les deſirez d'entre toutes les nations viendront; & je remplirai de gloire cette maiſon, a dit l'Eternel des armées.

8. L'argent *eſt* à moi, & l'or *eſt* à moi, dit l'Eternel des armées.

9. La gloire de cette derniere maiſon-ci ſera plus grande que *celle* de la premiere, a dit l'Eternel des armées; & je mettrai la paix en ce lieu-ci, dit l'Eternel des armées;

10. Le vingt & quatrieme *jour* du neuvieme *mois* de la ſeconde année de Darius, la parole de l'Eternel fut *adreſſée* par le moyen d'Aggée le Prophéte, en diſant:

11. Ainſi a dit l'Eternel des armées: Demande maintenant touchant la Loi aux Sacrificateurs, en diſant:

12. Si quelqu'un porte au coin de ſon

vêtement

vêtement de la chair ſanctifiée, & qu'il
touche du coin de ſon vêtement à du
pain, ou à quelque choſe cuite, ou à
du vin, ou à de l'huile, ou à quelque
viande que ce ſoit, cela en ſera-t-il ſan-
ctifié? Et les Sacrificateurs répondirent,
& dirent: Non.
13. Alors Aggée dit: * Si celui qui
eſt ſouillé pour un mort touche toutes
ces choſes-là, ne ſeront-elles pas ſouil-
lées? Et les Sacrificateurs répondirent,
& dirent: † Elles ſeront ſouillées.

* Lévit. 17. 15. Nomb. 19. 22. † Tite. 1. 15.

14. Alors Aggée répondit, & dit:
Ainſi *eſt* ce peuple, & ainſi *eſt* cette na-
tion devant ma face, dit l'Eternel; &
ainſi *eſt* toute l'œuvre de leurs mains;
même ce qu'ils offrent ici, eſt ſouillé.
15. Maintenant donc mettez *ceci*, je
vous prie, dans vôtre cœur; Depuis ce
jour & en delà, avant qu'on remît
pierre ſur pierre au Temple de l'Eternel.
16. * Avant cela, *dis-je*, quand on
eſt venu à un monceau *de blé*, *au lieu*
de vingt *meſures*, il ne s'y en eſt trouvé
que dix; & quand on eſt venu au preſ-
ſoir, au lieu de puiſer du preſſoir cin-
quante *meſures*, il ne s'y en eſt trouvé
que vingt. * ch. 1. 6. 9. Eſa. 5. 10.
17. * Je vous ai frappez de brûlure,
& de niêle, & de grêle † *dans* tout le
labeur de vos mains; ** & vous n'étes
point *retournez* à moi, dit l'Eternel.

* Deut. 28. 22. 1. Rois. 8. 37. Amos. 4. 9. † ch. 1. 11. ** Oſee. 7. 10. Amos. 4. 9.

18. Mettez maintenant *ceci* dans vô-
tre cœur; Depuis ce jour, & en delà,
depuis, *dis-je*, le vingt-quatrieme *jour*
du neuvieme *mois*, depuis ce jour-ci
auquel les fondemens du Temple de
l'Eternel ont été jettez, mettez ceci
dans vôtre cœur;
19. * Ce que vous avez ſemé *eſt-il*
encore *retourné* au grenier? même jus-
qu'à la vigne, & au figuier, & au gre-
nadier, & à l'olivier, rien n'a rapporté;
mais depuis ce jour-ci je donnerai la bé-
nédiction. * ch. 1. 6. 9.
20. Et la parole de l'Eternel fut *a-
dreſſée* pour la ſeconde fois à Aggée, le
vingt-quatrieme *jour* du mois, en di-
ſant:
21. Parle à Zorobabel, Gouverneur
de Juda, en diſant: J'ébranlerai les cieux
& la terre;
22. Et je renverſerai le trône des Ro-
yaumes, & détruirai la force des Ro-
yaumes des Nations; & renverſerai les
chariots, & ceux qui montent deſſus;
& les chevaux, & ceux qui ſont mon-
tez deſſus, ſeront abbatus, chacun par
l'épée de ſon frére.
23. En ce temps-là, dit l'Eternel des
armées, je te prendrai, ô Zorobabel,
fils de Salathiel, mon ſerviteur, dit l'E-
ternel; & je te mettrai * comme un an-
neau de cachet; † car je t'ai élû, dit l'E-
ternel des armées. * Cant. 8. 6. Jér. 22. 24.
† Eſa. 42. 1.





LE LIVRE DE ZACHARIE LE PROPHÉTE.

PRÉFACE.

La même année que Dieu se révéla à Aggée, & qu'il lui ordonna de prophétiser à son peuple, qui fut la seconde année de Darius, Dieu apparut à Zacharie, & le chargea de ses ordres envers ce même peuple. Ce fut dans une vision, en laquelle Zacharie vit un homme monté sur un cheval roux, & qui se tenoit entre des myrtes. Cette vision fut suivie d'une seconde, qui fait avec la précédente la matiere du premier chapitre. Une troisieme suivit bien-tôt cette seconde; c'étoit un homme qui tenoit en sa main un cordeau à mesurer; le Prophéte en reçut à l'instant l'explication, comme il l'avoit reçûe des deux précédentes, de la bouche d'un Ange, ainsi qu'il le rapporte au 2. chapitre. Il raconte dans le troisieme une quatrieme vision, dans laquelle il vit Jéhoschuah, le grand Sacrificateur, accusé par Satan, & absous par l'Eternel, & ensuite une pierre mystérieuse sur laquelle il y avoit sept yeux; cette pierre représentoit le Messie. Une cinquieme vision succeda bien-tôt à cette quatrieme; c'étoit un chandelier d'or qui avoit sept lampes, & à ses deux côtez étoient deux oliviers; l'un à sa droite, & l'autre à sa gauche; l'Ange expliqua encore au Prophéte le sens de cette vision, qui est rapportée dans le chapitre quatrieme. On trouve dans le suivant une sixieme vision d'un rouleau de Livre, long de vingt coudees & large de dix, dans lequel étoient écrites les malédictions qui devoient tomber sur la terre; aussi-tôt parut un Epha, ou un

un boisseau, dans lequel étoit une femme assise, & à même temps vinrent deux femmes, portées sur deux grandes aîles chacune, qui enleverent cet Epha, & l'emporterent au pais de Babylone. Zacharie eut encore une autre vision, dont le recit se voit dans le chapitre sixieme. Il vit quatre chariots, attelez chacun de chevaux d'une côuleur toute différente de celle des chevaux des trois autres chariots. A ces visions qui toutes ont eu des sens très-profonds, Dieu ajoûta des révélations d'une autre maniere, entre lesquelles il y en eut plusieurs qui regardoient les temps de l'Evangile, & la Personne même de nôtre Seigneur Jésus-Christ. C'est lui qui est marqué dans les derniers versets de ce chapitre sixieme sous le nom de Germe, *& par les deux grandes dignitez de Sacrificateur & de Roi, comme il l'avoit été dans le Pseaume* 110. *Dieu revient dans les chap.* 7. *&* 8. *à réprimer les Juifs de leurs vices, & à leur promettre sa protection, puis à l'occasion du nouveau Temple qui se bâtissoit alors, il prédit la vocation des Gentils. On trouve entr'autres prédictions dans le chapitre* 9. *celle d'un Messie pauvre & abject, mais Roi pourtant en Sion, monté sur le poulain d'une ânesse, & proposé dans cet état pour un sujet d'allégresse à Jérusalem & à la Judée. Grande contradiction, & énigme inexplicable si on lit ces paroles avec un esprit prévenu de l'idée d'un Messie riche, puissant, & vainqueur des peuples, comme ce n'est qu'à ce prix-là que le Juif prétend se réjouir de la venue de son Messie. Les Tribus d'Israël captives trouvent au chapitre* 10. *la promesse de leur rétablissement, & de leur vocation dans l'Eglise. Et on entend au chapitre onzieme ce Messie pauvre & abject du chapitre neuvieme, & le vrai centre d'union pour toutes les Tribus & pour tous les peuples, s'écrier qu'il s'étoit mis à paître les brebis exposées à la tuerie, & se plaindre qu'en recompense on l'avoit livré à ses ennemis pour trente pieces d'argent, qui avoient été ensuite jettées dans un des portiques de la maison de Dieu, & employées à achetter le champ d'un potier; évenement si marqué dans l'histoire de l'Evangile, que presque l'on oublie qu'on lit une prophétie, quand on vient à rencontrer une prédiction qui tient si fort de l'histoire. A la suite d'un si grand crime la Judée est menacée des derniers malheurs; & pouvoit-il se faire autrement? L'Esprit de grace & de conversion est promis dans le chapitre* 12. *à Jérusalem; & au* 13. *une source abondante est ouverte dans la maison de David. Enfin le Prophéte prédit dans le chapitre dernier les temps heureux de l'Evangile, sous l'idée d'un jour serein, & sans nuages; il prophétise qu'il sortiroit de Jérusalem des eaux vives, qui formeroient divers ruisseaux, dont les uns couleroient vers l'Orient, & les autres vers l'Occident; ces eaux vives & abondantes c'étoient les eaux de la grace, la prédication de l'Evangile qui devoit se répandre de Jérusalem par toute la terre. Le reste de ce chapitre contient sous d'autres emblêmes, pris des rites & des observances de l'ancienne Loi, une continuation des prédictions qui ont regardé l'Evangile. On trouve ainsi dans plusieurs endroits de Zacharie, comme saint Pierre le disoit des Epistres de saint Paul, des endroits très-profonds & très-difficiles, mais on y trouve aussi en d'autres endroits tant de lumiere, que comme on ne peut lire ce Prophéte avec trop d'application & de méditation, on ne sauroit aussi revenir de cette lecture sans en remporter de grandes instructions pour la pieté & pour la foi.*

CHAPITRE I.

Exhortation aux Juifs de se repentir, 3. *Vision d'un homme monté sur un cheval roux,* 8--17. *Vision de quatre cornes,* 19.

LE huitieme mois de * la seconde année de Darius la parole de l'Eternel fut *adressée* à Zacharie, fils de Barachie, fils de Hiddo le Prophéte, en disant:

* l'An du Monde 3485.

2. L'Eter-

2. L'Eternel a été grandement indigné contre vos péres.

3. C'eſt pourquoi tu leur diras: Ainſi a dit l'Eternel des armées: * Retournez-vous vers moi, dit l'Eternel des armées; & je me retournerai vers vous, dit l'Eternel des armées.
* Joël. 2. 12.

4. Ne ſoyez point comme vos péres, auxquels les Prophétes qui ont été ci-devant, crioient, en diſant: Ainſi a dit l'Eternel des armées: * Détournez vous maintenant de vôtre mauvais train, & de vos mauvaiſes actions; mais ils n'ont pas écouté, & n'ont pas été attentifs à ce que je leur diſois, dit l'Eternel.
* Eſa. 31. 6. Jér. 3. 12. & 18. 11. Ezéch. 18. 30. Oſée. 14. 2. Mal. 3. 7.

5. Vos péres où *ſont*-ils? & ces Prophétes-là devoient-ils vivre à toûjours?

6. Cependant mes paroles & mes ordonnances que j'avois enjointes aux Prophétes mes ſerviteurs, n'ont-elles pas atteint vos péres? de ſorte que s'étant convertis, ils ont dit: * Comme l'Eternel des armées avoit penſé de nous faire ſelon nôtre train, & ſelon nos actions, ainſi a-t-il fait envers nous.
* *Lam.* 1. 18.

7. Le vingt-quatrieme jour de l'onzieme mois, qui eſt le mois de Sebat, en la ſeconde année de Darius, la parole de l'Eternel fut *adreßée* à Zacharie, fils de Barachie, fils de Hiddo le Prophéte, comme s'enſuit.

8. J'eus de nuit une viſion, & voici, Un homme étoit monté ſur un cheval * roux, & il ſe tenoit entre des myrtes qui *étoient* en un lieu profond; & après lui *il y avoit* des chevaux roux, de bais, & † de blancs. * ch. 6. 2. Apoc. 6. 4. † ch 6. 3. Apoc. 6. 2. & 19. 11. 14.

9. Et je dis: Mon Seigneur, que *veulent dire* ces choſes? * Et l'Ange qui parloit avec moi me dit: Je te montrerai ce que ces choſes *ſignifient*.
* ℣. 14. 19.

10. Et l'homme qui ſe tenoit entre les myrtes, répondit, & dit: Ce *ſont* ici ceux que l'Eternel a envoyez pour aller çà & là par la terre.

11. Et ils répondirent à l'Ange de l'Eternel qui ſe tenoit entre les myrtes, & dirent: Nous avons été çà & là par la terre; & voici, toute la terre eſt habitée, & eſt en repos.

12. Alors l'Ange de l'Eternel répondit, & dit: Eternel des armées, jusques à quand n'auras-tu point compaſſion de Jéruſalem, & des villes de Juda, contre leſquelles tu as été indigné pendant ces ſoixante & dix années?

13. Et l'Eternel répondit à l'Ange qui parloit avec moi, de bonnes paroles, des paroles de conſolation.

14. * Puis l'Ange qui parloit avec moi me dit: Crie, en diſant: Ainſi a dit l'Eternel des armées: † Je ſuis émû d'une grande jalouſie pour Jéruſalem & pour Sion. * ℣. 9. 19. † ch. 8. 2.

15. Et je ſuis extrémement indigné contre les nations qui ſont à leur aiſe; car j'étois indigné pour un peu *de temps*, & ils ont aidé au mal.

16. C'eſt pourquoi ainſi a dit l'Eternel: Je me ſuis retourné vers Jéruſalem par compaſſion, & ma maiſon ſera rebâtie dans elle, dit l'Eternel des armées: * & le niveau ſera étendu ſur Jéruſalem. * ch. 2. 2--5.

17. Crie encore, en diſant: Ainſi a dit l'Eternel des armées: Mes villes regorgeront encore de biens, & l'Eternel conſolera encore Sion, & élira encore Jéruſalem.

18. Puis

18. Puis j'élevai mes yeux, & regardai; & voici quatre cornes.

19. Alors je dis à * l'Ange qui parloit avec moi: Que *veulent dire* ces choses? Et il me *répon*dit: Ce sont les cornes qui ont dissipé Juda, Israël, & Jérusalem. * ℣. 9. 14.

20. Puis l'Eternel me montra quatre forgerons.

21. Et je dis: Que viennent faire ceux-ci? Et il *répon*dit, & dit: Ce *sont*-là les cornes qui ont dissipé Juda, tellement que personne ne levoit la tête; mais ceux-ci sont venus pour les effrayer, *&* pour abbatre les cornes des nations qui ont élevé la corne contre le païs de Juda, pour le dissiper.

CHAPITRE II.

Vision d'un homme qui avoit en sa main un cordeau à mesurer, 1. *Promesses aux Juifs*, 7-13.

J'Elevai encore mes yeux, & regardai; & voilà un homme qui *avoit* à la main un cordeau à mesurer.

2. Auquel je dis: Où vas-tu? Et il me *répon*dit: *Je vais* mesurer Jérusalem, pour voir quelle *est* sa largeur, & quelle est sa longueur.

3. Et voici, l'Ange qui parloit avec moi sortit, & un autre Ange sortit au devant de lui;

4. Et lui dit: Cours, *&* parle à ce jeune homme-là, en disant: * Jérusalem sera habitée † sans murailles, à cause de la multitude d'hommes & de bêtes *qui seront* au milieu d'elle. * ch. 1. 16. 17. † Néh. 7. 4. & 11. 1. 2.

5. Mais je lui serai, dit l'Eternel, une muraille de feu tout autour, * & je serai pour gloire au milieu d'elle. * Esa. 60. 19.

6. Hola, ho, * fuyez hors du païs de l'Aquilon, dit l'Eternel; car je vous ai dispersez vers les quatre vents des cieux, dit l'Eternel. * Esa. 48. 20. & 52. 11. Jér. 50. 8. & 51. 6.

7. Hola, Sion qui demeures *avec* la fille de Babylone, sauve-toi.

8. Car ainsi a dit l'Eternel des armées, *lequel* après la gloire m'a envoyé vers les nations qui vous ont pillez, * que qui vous touche, touche la prunelle de son œil. * Deut. 32. 10. Pse. 17. 18. Esa. 63. 9. Act. 9. 4.

9. Car voici, je vais lever ma main sur eux, & ils seront en proye à leurs serviteurs, & vous connoîtrez que l'Eternel des armées m'a envoyé.

10. * Réjouï-toi avec chant de triomphe, & t'égaïe, fille de Sion; car voici, je viens, & † j'habiterai au milieu de toi, dit l'Eternel. * Esa. 12. 6. & 54. 1. † Lévit. 26. 12. Ezéch. 37. 27. 2. Cor. 6. 16.

11. * Et plusieurs nations se joindront à l'Eternel en ce jour-là, & deviendront mon peuple; & j'habiterai au milieu de toi, & tu sauras que l'Eternel des armées m'a envoyé vers toi. * ch. 8. 23.

12. Et l'Eternel héritera Juda *pour* son partage en la terre de sa sainteté, & il choisira encore Jérusalem.

13. * Tai-toi, toute chair, devant la face de l'Eternel, car il s'est réveillé de la demeure de sa sainteté. * Hab. 2. 20. Soph. 1. 7.

* * *

CHA-

CHAPITRE III.

Vision de Jéhosuah se tenant debout devant l'Ange de l'Eternel, 1--8. *Germe mon serviteur*, 8. *Pierre ayant sept yeux*, 9.

PUis *l'Eternel* me fit voir Jéhosuah, le grand Sacrificateur, se tenant debout devant l'Ange de l'Eternel; & Satan qui se tenoit debout à sa droite, pour le contrarier.

2. Et l'Eternel dit à Satan: * Que l'Eternel te tance *rudement*, ô Satan; que l'Eternel, dis-je, qui a élû Jérusalem, te tance *rudement*! N'est-ce pas ici ce † tison *qui a été* recoux du feu?
* Jude. ℣. 9. † Amos. 4. 12.

3. Or Jéhosuah étoit vêtu de vêtemens sales, & il se tenoit debout devant l'Ange.

4. Et *l'Ange* prit la parole, & dit à ceux qui étoient debout devant lui: Otez de dessus lui ces *vêtemens* sales. Et il dit à *Jéhosuah*: * Regarde, j'ai fait passer de dessus toi ton iniquité, & je t'ai vêtu de nouveaux vêtemens,
* Mich. 7. 18.

5. Et je dis: Qu'on lui mette une tiare nette sur sa tête; Et on lui mit sur la tête une tiare nette; puis on le vêtit de vêtemens, & l'Ange de l'Eternel étoit présent.

6. Alors l'Ange de l'Eternel protesta à Jéhosuah, en disant:

7. Ainsi a dit l'Eternel des armées: Si tu marches dans mes voyes, & que tu observes ce que je veux qui soit observé, tu auras la jurisdiction de ma maison, & tu garderas mes parvis, & je ferai que tu marcheras parmi ces assistans.

8. Ecoute maintenant, Jéhosuah, grand Sacrificateur, toi, & tes compagnons qui sont assis devant toi, parce que ce sont des gens qu'on tient pour des monstres, certainement voici, je m'en vais faire venir * Germe mon serviteur. * ch. 6. 12. Esa. 4. 2. Jér. 23. 5. & 33. 15.

9. Car voici, *quant à* la pierre que j'ai mise devant Jéhosuah, sur *cette* pierre, qui n'est qu'une, *il y a* sept yeux. Voici, je m'en vais graver sa graveure, dit l'Eternel des armées, & j'ôterai en un jour l'iniquité de ce païs.

10. En ce jour-là, dit l'Eternel des armées, chacun de vous appellera son prochain * sous la vigne & sous le figuier. * Mich. 4. 4.

CHAPITRE IV.

Vision du chandelier d'or, & des deux oliviers qui étoient auprès, avec son interprétation, 2--14.

PUis l'Ange qui parloit avec moi retourna, & me réveilla comme un homme qu'on réveille de son sommeil;

2. Et me dit: * Que vois-tu? Et je répondis: Je regarde, & voilà un chandelier tout d'or, & un bassin au dessus de son sommet, & ses sept lampes *sont* sur lui, avec sept tuyaux pour les sept lampes qui *sont* à son sommet.
* ch. 5. 2. Jér. 1. 11. Amos. 7. 8. & 8. 2.

3. Et *il y a* deux oliviers au dessus, l'un à la droite du bassin, & l'autre à la gauche.

4. Alors je pris la parole, & je dis à l'Ange qui parloit avec moi, ce qui s'ensuit: Mon Seigneur, que *veulent dire* ces choses?

5. Et l'Ange qui parloit avec moi, répondit,

répondit, & me dit: Ne ſais-tu pas ce que *veulent dire* ces choſes? Et je dis, Non, mon Seigneur.

6. Et il répondit, & me dit: C'*eſt* ici la parole de l'Eternel à Zorobabel, diſant: Ce n'*eſt* point par armée, ni par force, * mais par mon Eſprit, a dit l'Eternel des armées. * Agg. 2. 5.

7. Qui ès-tu, grande montagne, devant Zorobabel? Une plaine. Il tirera la pierre la plus haute; *il y aura* des ſons éclatans, Grace, Grace pour elle.

8. Auſſi la parole de l'Eternel me fut *adreſſée*, en diſant:

9. Les mains de Zorobabel ont fondé cette maiſon, & ſes mains l'acheveront; & tu ſauras que l'Eternel des armées m'a envoyé vers vous.

10. Car qui eſt-ce qui a mépriſé le temps des petits *commencemens*? vû que ces ſept-là, *ſavoir* les yeux de l'Eternel qui vont çà & là par toute la terre, ſe réjouïront, & verront la pierre du niveau en la main de Zorobabel.

11. Et je répondis, & lui dis: Que *ſignifient* ces deux oliviers, à la droite & à la gauche du chandelier?

12. Et je pris la parole pour la ſeconde fois, & lui dis: Que *ſignifient* ces deux branches d'olivier qui ſont auprès des deux becs d'or, desquels l'or découle?

13. Et il me répon*dit*, & dit: Ne ſais-tu pas ce que *veulent dire* ces choſes? Et je dis: Non, mon Seigneur.

14. Et il dit: Ce ſont les deux fils de l'huile, qui ſe tiennent devant le Seigneur de toute la terre.

* * *

CHAPITRE V.

Viſion d'un rolle volant, 2. *Et d'un épha au milieu duquel étoit aſſiſe une femme,* 6--11.

PUis je me retournai, & levai mes yeux pour regarder; & voici un rouleau volant.

2. Alors il me dit: * Que vois-tu? Et je *répon*dis: Je voi un rouleau volant, dont la longueur *eſt* de vingt coudées, & ſa largeur de dix coudées. * ch. 4. 2.

3. Et il me dit: C'*eſt* l'exécration du ſerment qui ſort ſur le deſſus de toute la terre; car quiconque d'entre ce *peuple*-ci dérobe, ſera puni comme elle; & quiconque d'entre ce *peuple*-ci jure, ſera puni comme elle.

4. Je déployerai cette *exécration*, dit l'Eternel des armées, & elle entrera dans la maiſon du larron, & dans la maiſon de celui qui jure *fauſſement* par mon Nom, & elle logera au milieu de leur maiſon, & la conſumera avec ſon bois & ſes pierres.

5. Et l'Ange qui parloit avec moi ſortit, & me dit: Leve maintenant tes yeux, & regarde ce qui ſort.

6. Et je dis: Qu'eſt-ce? Et il *répon*dit: C'eſt un Epha qui ſort dehors. Puis il dit: C'eſt l'œil *que* j'*ai ſur* eux par toute la terre.

7. Et voici, on portoit une maſſe de plomb, & une femme étoit aſſiſe au milieu de l'Epha.

8. Et il dit; C'*eſt* là la méchanceté; puis il la jetta au milieu de l'Epha, & mit la maſſe de plomb ſur ſon ouverture.

9. Puis levant mes yeux, je regardai, & voici deux femmes qui ſortoient, & le vent *ſouffloit* dans leurs ailes;

or elles avoient des aîles comme les aîles d'une cigogne; & elles enleverent l'Epha entre la terre & les cieux.

10. Et je dis à l'Ange qui parloit avec moi : Où emportent-elles l'Epha?

11. Et il me *répon*dit: C'eſt pour lui bâtir une maiſon au païs de Sinhar, laquelle étant établie, il ſera là poſé ſur ſa baſe.

CHAPITRE VI.

Viſion de quatre chariots, 4. *Et ſon interprétation*, 5. *L'homme duquel le nom eſt Germe, rebâtira le Temple*, 12. *Conſeil de paix*, 13.

ET j'élevai encore mes yeux, & regardai, & voici quatre chariots, qui ſortoient d'entre deux montagnes; & ces montagnes *étoient* des montagnes d'airain.

2. Au premier chariot *il y avoit* des chevaux * roux; au ſecond chariot, des chevaux † noirs; * ch. 1. 8. Apoc. 6. 4. † Apoc. 6. 5.

3. Au troiſieme chariot, des chevaux * blancs; au quatrieme chariot, des chevaux cendrez mouchettez.
* ch. 1. 8. Apoc. 6. 2. & 19. 11. 14.

4. Et je pris la parole, & dis à l'Ange qui parloit avec moi: Mon Seigneur, que *veulent dire* ces choſes?

5. Et l'Ange répondit, & me dit: Ce *ſont* les quatre vents des cieux qui ſortent du lieu où ils ſe tenoient devant le Seigneur de toute la terre.

6. *Quant au chariot* où *ſont* les chevaux noirs, ils ſortent vers le païs de l'Aquilon, & les blancs ſortent après eux, mais les mouchettez ſortent vers le païs du Midi.

7. Enſuite les cendrez ſortirent, & demanderent d'aller courir par la terre. Et il *leur* dit: Allez, & courez par la terre. Et ils coururent par la terre.

8. Puis il m'appella, & parla à moi, en diſant: Voici, ceux qui ſortent vers le païs de l'Aquilon, ont fait repoſer mon Eſprit dans le païs de l'Aquilon.

9. Et la parole de l'Eternel me fut *adreſſée*, en diſant:

10. Pren de ceux qui ſont *de retour* de la captivité, *ſavoir* de chez Heldaï, de chez Tobija, & de chez Jédahïa; & vien ce même jour-là, & entre dans la maiſon de Joſias fils de Sophonie, qui ſont venus de Babylone.

11. Et pren de l'argent & de l'or, & fais-*en* des couronnes, & *les* mets ſur la tête de Jéhoſuah, fils de Jéhotſadak, grand Sacrificateur.

12. Et parle à lui, en diſant: Ainſi a parlé l'Eternel des armées, diſant: * Voici un homme, duquel le nom eſt Germe, qui germera de deſſus ſoi, & qui bâtira le Temple de l'Eternel.
* ch. 3. 8. Eſa. 4. 2. Jér. 23. 5.

13. Oui lui-même bâtira le Temple de l'Eternel; & lui-même * ſera rempli de majeſté, & ſera aſſis & † dominera ſur ſon trône, & ſera Sacrificateur, *étant* ſur ſon trône; & il y aura un conſeil de paix entre les deux. * Eſa. 4. 2. † Jér. 23. 5. & 33. 15.

14. Et les couronnes ſeront à Hélem, & à Tobija, & à Jédahïa, & à Hen fils de Sophonie pour mémorial, dans le Temple de l'Eternel.

15. Et ceux qui ſont de loin viendront, & bâtiront au Temple de l'Eternel; & vous ſaurez que l'Eternel des armées

mées m'a envoyé vers vous; & ceci *arrivera* si vous écoutez attentivement la voix de l'Eternel vôtre Dieu.

CHAPITRE VII.

Jeûnes en divers mois, 5. *Exhortations*, 9.

PUis il arriva * la quatrieme année du Roi Darius, que la parole de l'Eternel fut *adressée* à Zacharie le quatrieme *jour* du neuvieme mois, *qui est le mois de* † Kisleu. * l'An du Monde 3487. † Néh. 1. 1.

2. Lors qu'on eut envoyé Saretser, & Reguem-mélec & ses gens, à la maison du *Dieu* Fort, pour supplier l'Eternel,

3. *Et* pour parler aux Sacrificateurs de la maison de l'Eternel des armées, & aux Prophétes, en disant: Pleurerai-je * au cinquieme mois, me tenant sequestré, comme j'ai déja fait pendant plusieurs années? * ch. 8. 19.

4. Et la parole de l'Eternel me fut *adressée*, en disant:

5. Parle à tout le peuple du païs, & aux Sacrificateurs, *&* *leur* di: Quand vous avez jeûné & pleuré * au cinquieme *mois*, & au septieme, *il y a deja* soixante & dix ans, avez-vous célébré ce jeûne pour l'amour de moi, pour l'amour de moi? * ch. 8. 19.

6. Et quand vous bûvez & mangez, n'est-ce pas vous qui mangez, & vous qui bûvez?

7. * Ne *sont*-ce pas les paroles que l'Eternel a criées par le moyen des Prophétes qui ont été ci-devant, lors que Jérusalem étoit habitée, & paisible, elle & ses villes qui sont autour d'elle, & lors qu'on habitoit vers le Midi, & dans la plaine? * Esa. 58. 3. 4. &c.

8. Puis la parole de l'Eternel fut *adressée* à Zacharie, en disant:

9. Ainsi avoit parlé l'Eternel des armées, en disant: Faites ce qui est vraîment droit, & exercez la gratuïté & la compassion chacun envers son frére.

10. * Et ne faites point de tort à la veuve, ni à l'orphelin, *ni* à l'étranger, † ni à l'affligé, & ne pensez aucun mal dans vos cœurs chacun contre son frére. * Exod. 22. 21. Esa. 1. 23. & 58. 4. 5. Jér. 5. 28. † Prov. 22. 22. 23.

11. Mais ils n'y ont point voulu entendre, & ont tiré l'épaule en arriere; & ils ont appesanti leurs oreilles, pour ne point ouïr.

12. Et ils ont rendu leur cœur *dur comme* le diamant, pour ne point écouter la Loi, & les paroles que l'Eternel des armées envoyoit par son Esprit, par le moyen des Prophétes qui ont été ci-devant; c'est pourquoi il y a eu une grande indignation de par l'Eternel des armées.

13. Et il est arrivé, que comme quand on *leur* a crié, ils n'ont point écouté; ainsi * quand ils ont crié, je n'ai point écouté, a dit l'Eternel des armées. * Prov. 1. 28. & 28. 9. Esa 1. 15. Jér. 11. 11. & 14. 12.

14. Et je les ai dispersez *comme* par un tourbillon parmi toutes les nations qu'ils ne connoissoient point, & le païs a été desolé après eux; tellement qu'il n'y a eu personne qui y passât, ni repassât, & on a mis le païs desirable en desolation.

* * *

CHAPITRE VIII.

Promesses en faveur du peuple de Dieu, 1 -- 18. *Jeûnes célébrez en divers mois*, 19. *Vocation des Gentils*, 20 -- 23.

LA parole de l'Eternel des armées *me* fut encore *adressée*, en disant:

2. Ainsi a dit l'Eternel des armées; * J'ai été jaloux pour Sion d'une grande jalousie, & j'ai été jaloux pour elle avec une grande indignation.

* ch. 1. 14.

3. Ainsi a dit l'Eternel: Je me suis retourné vers Sion, & j'habiterai au milieu de Jérusalem; * & Jérusalem sera appellée, Ville de vérité; & la montagne de l'Eternel des armées *sera appellée*, Montagne de sainteté.

* Esa. 1. 26.

4. Ainsi a dit l'Eternel des armées: Il demeurera encore des vieillards & de vieilles femmes dans les places de Jérusalem, & chacun aura son bâton à la main à cause de son grand âge.

5. Et les places de la ville seront remplies de fils & de filles, qui seront dans ses places.

6. Ainsi a dit l'Eternel des armées: S'il semble difficile devant les yeux du reste de ce peuple, *que cela arrive* en ces jours-là, sera-t il pourtant difficile devant mes yeux, dit l'Eternel des armées?

7. Ainsi a dit l'Eternel des armées: Voici, je m'en vais délivrer mon peuple du païs de l'Orient, & du païs du soleil couchant;

8. Et je les ferai venir, & ils habiteront dans Jérusalem, * & ils seront mon peuple; & je serai leur Dieu en vérité & en justice. * ch. 13. 9.

9. Ainsi a dit l'Eternel des armées: Vous qui entendez en ces jours-ci ces paroles de la bouche des Prophétes qui *ont été* au jour que la maison de l'Eternel a été fondée, & le Temple rebâti, * que vos mains soient fortifiées.

* Agg. 2. 4.

10. Car avant ces jours-ci il n'y avoit point de salaire pour l'homme, ni de salaire pour la bête; & il n'*y avoit* point de paix pour les allans, ni pour les venans, à cause de la détresse, & j'envoyois tous les hommes l'un contre l'autre.

11. Mais maintenant je ne *ferai* point à ceux qui sont restez de ce peuple, comme *j'ai fait* les jours précédens; dit l'Eternel des armées.

12. Mais ce *qu'ils semeront* sera une semence de prospérité, la semence de paix *sera là*; la vigne rendra son fruit, & la terre donnera son rapport; les cieux donneront leur rosée, & je ferai hériter toutes ces choses à ceux qui seront restez de ce peuple.

13. Et il arrivera, ô maison de Juda, & maison d'Israël, que comme vous avez été en malédiction parmi les nations, ainsi je vous *en* délivrerai, & vous serez en bénédiction; ne craignez point, *mais* que vos mains soient fortifiées.

14. Car ainsi a dit l'Eternel des armées: Comme j'ai pensé de vous affliger quand vos péres ont provoqué mon indignation, dit l'Eternel des armées, & je ne m'en suis point repenti:

15. Ainsi au contraire je me suis retourné, & j'ai pensé en ces jours-ci, de faire du bien à Jérusalem, & à la maison de Juda; ne craignez point.

16. Et

16. *Et* ce *sont* ici les choses que vous devez faire ; * Parlez en vérité, chacun avec son prochain; prononcez la vérité & un jugement de paix dans vos portes. * Eph. 4. 15.

17. * Et que personne ne machine du mal dans son cœur contre son prochain ; † & n'aimez point le faux serment; ** car ce sont là toutes choses que je haïs, dit l'Eternel. * ch. 7. 10. † ch. 5. 3. 4. ** Pse. 5. 5. & 11. 5. Prov. 6. 16. Jér. 12. 8.

18. Puis la parole de l'Eternel des armées me fut *adressée*, en disant :

19. Ainsi a dit l'Eternel des armées : Le jeûne du quatrieme *mois*, & le jeûne * du cinquieme, & le jeûne du septieme, & le jeûne du dixieme, seront changez pour la maison de Juda en joye & en allegresse, & en des festes solemnelles de réjouïssance ; † aimez donc la vérité & la paix. * ch. 7. 3. 5. † Eph. 4. 15.

20. Ainsi a dit l'Eternel des armées : Encore *il arrivera* que les peuples & les habitans de plusieurs villes viendront ;

21. Et que les habitans de l'une iront à l'autre, en disant: Allons, allons supplier l'Eternel , & rechercher l'Eternel des armées; je m'y en irai moi aussi.

22. * Ainsi plusieurs peuples, & de puissantes nations viendront rechercher l'Eternel des armées à Jérusalem, & y supplier l'Eternel. * Pse. 102. 16. Esa. 2. 3. 4. & 49. 7. & 60. 3. 11. 16. &c. Mich. 4. 2. 3.

23. Ainsi a dit l'Eternel des armées : *Il* arrivera en ces jours-là que dix hommes * de toutes les langues des nations empoigneront & tiendront ferme le pan de la robe d'un Juif, en disant: Nous irons avec vous ; car nous avons entendu que Dieu *est* avec vous.
* Dan. 7. 14. Apoc. 5. 9.

CHAPITRE IX.

Prédiction de la ruïne des ennemis du peuple de Dieu, 1--8. *Prophétie du Messie monté sur un ânon*, 9. *Promesses à l'Eglise*, 10--17.

LA charge de la parole de l'Eternel contre le païs de Hadrac, laquelle se posera sur Damas; car l'Eternel a l'œil sur les hommes & sur toutes les Tribus d'Israël.

2. Même aussi Hamath, *&* Tyr, & Sidon, en seront bornées, quoi que chacune d'elles soit * fort sage.
* Ezéch. 28. 3. 4. 5. 12. 17.

3. Car Tyr s'est bâti une forteresse, & a amoncelé l'argent comme de la poussiere, & le fin or, comme la boue des rues.

4. * Voici, le Seigneur l'appauvrira, & en *la* frappant il jettera sa puissance dans la mer, & elle sera consumée par le feu. * Ezéch. 26. 3. 4. & 28. 7. 8. &c

5. * Askelon *le* verra, & craindra ; Gaza aussi *le verra*, & en sera comme en travail d'enfant ; & Hékron aussi, parce que ce à quoi elle regardoit, l'aura rendue confuse ; & il n'y aura plus de Roi à Gaza , & Askelon ne fleurira plus. * Soph. 2. 4.

6. Et le bâtard habitera à Asdod; & je retrancherai l'orgueil des Philistins.

7. Mais j'ôterai leur sang de la bouche de chacun d'eux , & leurs abominations d'entre leurs dents; & lui aussi sera reservé pour nôtre Dieu, qui sera comme chef dans Juda, & Hékron *sera* comme le Jébusien.

8. Et je me camperai autour de ma maiſon, à cauſe de l'armée, & à cauſe des allans & venans; & l'exacteur ne paſſera plus parmi eux; car maintenant je la regarde de mes yeux.

9. * Egaye-toi grandement, fille de Sion; jette des cris de réjouïſſance, fille de Jéruſalem; voici, ton Roi viendra à toi, *étant* juſte, & † qui ſe garantit par ſoi-même abject, & monté ſur un âne, & ſur un ânon poulain d'une âneſſe. * Eſa. 62. 11. Matth. 21. 5. Jean. 12. 15. † Pſe. 98. 1. Eſa. 63. 3. 5.

10. Et je retrancherai d'Ephraïm les chariots, & de Jéruſalem les chevaux; & l'arc de la bataille ſera auſſi retranché, & le *Roi* * parlera de paix aux nations; † & ſa domination *s'étendra* depuis une mer jusqu'à *l'autre* mer, & depuis le fleuve jusqu'aux bouts de la terre. * Eſa. 57. 19. Mich. 5. 5. † Pſe. 2. 8. & 50. 1. & 72. 8. Eſa. 49. 6.

11. *Quant à* toi auſſi à cauſe du * ſang de ton alliance, je mettrai tes priſonniers hors de la foſſe où il n'y a point d'eau. * Matth. 26. 28. 1. Cor. 11. 25. Héb. 9. 19. & 13. 20.

12. Retournez à la fortereſſe, vous priſonniers qui avez eſpérance; même aujourd'hui je t'annonce * que je te rendrai le double. * Eſa. 40. 2.

13. Après que je me ſerai tendu Juda *comme* un arc, & que j'aurai rempli Ephraïm *comme un carquois*, & que j'aurai ô Sion, réveillé tes enfans contre tes enfans, ô Javan, & que je t'aurai mis comme l'épée d'un puiſſant homme;

14. Alors l'Eternel ſe montrera contr'eux, * & ſes dards partiront comme l'éclair, & le Seigneur l'Eternel ſonnera du cor, & marchera avec les tourbillons du Midi. * 2. Sam. 22. 15. Pſe. 18. 15 Nah. 2. 4.

15. L'Eternel des armées ſera leur protecteur, & ils mangeront après avoir ſubjugué *ceux qui tirent* les pierres de fronde; * & ils boiront en menant du bruit comme *par* le vin, & s'en rempliront comme un baſſin, & comme les coins de l'autel. * ch. 10. 7.

16. Et l'Eternel leur Dieu les délivrera en ce jour-là comme étant * le troupeau de ſon peuple; même des pierres couronnées ſeront élevées ſur † ſa terre. * ch. 10. 3. † Eſa. 14. 2. Oſée. 9. 3.

17. Car combien *ſera* grande ſa bonté, & combien grande ſa beauté? le froment fera croître les jeunes hommes, & le vin doux les vierges.

CHAPITRE X.

Promeſſe du retour des Juifs & des Iſraëlites diſperſez, 6--11.

DEmandez de la pluye à l'Eternel * au temps de la pluye de la derniere ſaiſon, & l'Eternel fera des éclairs; & vous donnera une pluye abondante, & à chacun de l'herbe dans *ſon* champ. * Act 11. 14.

2. Car * les Théraphims ont dit fauſſeté, † & les devins ont vû le menſonge, & ont proféré des ſonges vains, & ont donné des conſolations de néant; c'eſt pourquoi on s'en eſt allé comme des brebis, & on a été abbatu, ** parce qu'*il* n'*y avoit* point de paſteur. * Jér. 10. 8. Hab. 2. 18. † Jér. 14. 13. & 23. 21. 30. Mich. 2. 10. & 3. 5. &c. ** Jér. 50. 6. Ezéch. 34. 2. &c Matth. 9. 36.

3. Ma colere s'eſt embraſée contre

ces

ces pasteurs-là, & j'ai puni ces boucs; mais l'Eternel des armées a fait la revûe de * son troupeau, *savoir* de la maison de Juda; & il les a rangez en bataille comme son cheval d'honneur.
* ch. 9. 16.

4. De lui *est* l'encognure, de lui *est* le clou, de lui *est* l'arc de bataille, & pareillement de lui sortira tout exacteur.

5. Mais ils seront comme des vaillans hommes qui foulent la boue des chemins dans la bataille, & ils combattront, parce que l'Eternel *sera* avec eux, & les gens de cheval seront confus.

6. Car je renforcerai la maison de Juda, & je préserverai la maison de Joseph; & je les ramenerai, & les ferai habiter en repos, parce que j'aurai compassion d'eux, & ils seront comme si je ne les avois point rejettez; car je *suis* l'Eternel leur Dieu, & je les exaucerai.

7. Et ceux d'Ephraïm seront comme un vaillant homme, * & leur cœur se réjouïra comme *par* le vin; & ses fils *le* verront, & se réjouïront, leur cœur s'égayera en l'Eternel. * ch. 9. 15.

8. Je leur sifflerai, & les rassemblerai, parce que je les aurai rachettez; & ils seront multipliez comme ils l'ont été *auparavant*.

9. Et après que je les aurai semez entre les peuples, ils se souviendront de moi dans les païs éloignez, & ils vivront avec leurs fils, & retourneront.

10. Ainsi je les ramenerai du païs d'Egypte, & les rassemblerai d'Assyrie, & les ferai venir au païs de Galaad, & au Liban, & il n'y aura point *assez d'espace* pour eux.

11. Et la détresse passera par la mer, & il y frappera les flots; & toutes les profondeurs du fleuve seront taries, & l'orgueil d'Assur sera abbatu, & le sceptre d'Egypte sera ôté.

12. Et je les renforcerai en l'Eternel, * & ils marcheront en son Nom, dit l'Eternel. * Mich. 4. 5.

CHAPITRE XI.

Deux verges, l'une Plaisance, & l'autre Liaisons, JEsus vendu 30. pieces d'argent, 12. Equipage d'un Pasteur insensé, 15.

Liban, ouvre tes portes, & le feu consumera tes cédres.

2. Sapin, heurle: car le cédre est tombé, parce que les choses magnifiques ont été ravagées; chênes de Basan, heurlez, car la forêt de vendange est mise bas.

3. *Il y a* un cri de heurlement des pasteurs, parce que leur magnificence a été ravagée; *il y a* un cri de rugissement des lionceaux, parce que l'orgueil du Jourdain a été ravagé.

4. Ainsi a dit l'Eternel mon Dieu: * Pai les brebis exposées à la tuerie;
* Mich. 7. 14.

5. Que leurs possesseurs tuent, sans qu'on les en tienne pour coupables, & chaque vendeur desquelles dit: Béni *soit* l'Eternel, je suis enrichi; & pas un de leurs pasteurs ne les épargne.

6. Certes aussi je n'aurai plus pitié de ceux qui habitent dans le païs, dit l'Eternel; car voici, je ferai que chacun se se trouvera entre les mains de son prochain, & entre les mains de son Roi, & ils fouleront le païs, & je ne *le* délivrerai point de leur mains.

7. * Je

7. * Je me ſuis donc mis à paître les brebis expoſées à la tuerie, *qui ſont* véritablement † les plus pauvres du troupeau. Puis je pris deux verges, *dont* j'appellai l'une Plaiſance ; & l'autre, Liaiſons ; & je me mis à paître les brebis. * Ezéch. 34. 23. † ℣. 11. & ch. 13. 7. Matth. 11. 5. &c.

8. Et je ſupprimai trois paſteurs en un mois, car mon ame s'eſt ennuyée d'eux, & leur ame auſſi s'étoit dégoûtée de moi.

9. Et je dis : * Je ne vous paîtrai *plus* ; que ce qui meurt, meure ; & que ce qui eſt ſupprimé, ſoit ſupprimé ; & que celles qui ſeront de reſte, dévorent chacune la chair l'une de l'autre.
* Jér. 15. 2.

10. Puis je pris ma verge, *appellée* Plaiſance, & la mis en pieces pour rompre mon alliance que j'avois traittée avec tous ces peuples ;

11. Et elle fut rompue en ce jour-là ; & ainſi * les plus pauvres du troupeau qui prennent garde à moi, connurent que c'étoit la parole de l'Eternel.
* ℣. 7.

12. Et je leur dis : S'il vous ſemble bon donnez *moi* mon ſalaire ; ſinon, ne le donnez pas ; * alors ils peſerent mon ſalaire, *qui fut* trente *pieces* d'argent.
* Matth. 26. 15. & 27. 9.

13. Et l'Eternel me dit : Jette-les pour un potier, *ce* prix honorable auquel j'ai été apprécié par eux ; alors je pris les trente *pieces* d'argent, & les jettai dans la maiſon de l'Eternel, pour un potier.

14. Puis je rompis ma ſeconde verge, * *appellée* Liaiſons, pour rompre la fraternité entre Juda & Iſraël.
* ℣. 7.

15. Et l'Eternel me dit : Pren toi encore l'équipage d'un paſteur inſenſé.

16. Car voici, je m'en vais ſuſciter un paſteur au païs, * lequel ne viſitera point les brebis qui s'en vont perdues ; il ne cherchera point celles qui ſont tendres, & ne guérira point celles qui ſont briſées, & ne portera point celles qui ſont demeurées tout court, mais il mangera la chair des plus graſſes, & fendra leurs ongles. * Ezéch. 34. 2. 3. &c.

17. * Malheur au paſteur de néant, qui abandonne le troupeau ; l'épée *ſera* ſur ſon bras, & ſur ſon œil droit ; ſon bras ſéchera certainement, & ſon œil droit ſera entierement obſcurci.
* Jér. 23. 1. Ezéch. 34. 2--6. Jean. 10. 12.

CHAPITRE XII.

Prédictions en faveur de Jéruſalem, 2--9. *Promeſſe de répandre l'Eſprit de grace*, 10.

LA charge de la parole de l'Eternel, touchant Iſraël : L'Eternel qui étend les cieux, & qui fonde la terre ; & qui forme l'eſprit de l'homme au dedans de lui, a dit :

2. Voici, je ferai que Jéruſalem ſera une coupe d'étourdiſſement à tous les peuples d'alentour ; & même elle ſera une *occaſion* de ſiege contre Juda, & contre Jéruſalem.

3. * Et il arrivera en ce temps-là, que je ferai que Jéruſalem ſera une pierre peſante à tous les peuples ; tous ceux qui s'en chargeront, en ſeront entierement écraſez, car toutes les nations de la terre s'aſſembleront contr'elle.
* ℣. 9.

4. En ce temps-là, dit l'Eternel, je frapperai d'étourdiſſement tout cheval,

&

& de forcenerie l'homme qui sera monté dessus ; & j'ouvrirai mes yeux sur la maison de Juda, & je frapperai d'aveuglement tous les chevaux des peuples.

5. Et les Conducteurs de Juda diront en leur cœur: Les habitans de Jérusalem *sont* ma force de par l'Eternel des armées, leur Dieu.

6. En ce temps-là je ferai que les Conducteurs de Juda seront comme un foyer de feu parmi du bois, & comme un flambeau de feu parmi des gerbes, & ils dévoreront à droit & à gauche tous les peuples d'alentour; & Jérusalem sera encore habitée en sa place, *savoir* à Jérusalem.

7. Et l'Eternel garantira les tabernacles de Juda avant toutes choses, afin que la gloire de la maison de David, & la gloire des habitans de Jérusalem ne s'éleve point par dessus Juda.

8. En ce temps-là l'Eternel sera le protecteur des habitans de Jérusalem; & le plus foible d'entr'eux sera en ce temps-là comme David, & la maison de David *sera* comme des Anges, comme l'Ange de l'Eternel devant leur face.

9. * Et il arrivera qu'en ce temps-là je chercherai à détruire toutes les nations qui viendront contre Jérusalem.
* ℣. 3.

10. * Et je répandrai sur la maison de David, & sur les habitans de Jérusalem, l'Esprit de grace & de supplications; † & ils regarderont vers moi, qu'ils auront percé, & ils en meneront deuil, ** comme quand on mene deuil d'un *fils* unique, & ils en seront en amertume, comme quand on est en amertume à cause d'un premier-né.
* Ezéch. 39. 29. Joel. 2. 28. † Jean. 19. 37. Apoc. 1. 7. ** Jér. 6. 26. Amos. 8. 10.

11. En ce jour-là il y aura un grand deuil à Jérusalem, * tel que fut le deuil d'Hadadrimmon dans la plaine de Méguiddon. * 2. Rois. 23. 29. 2. Chron. 35. 22. 24.

12. Et la terre menera deuil, chaque famille à part; la famille de la maison de David à part, & les femmes de cette maison-là à part; la famille de la maison de Nathan à part; & les femmes de cette maison-là à part.

13. La famille de la maison de Lévi à part; & les femmes de cette maison-là à part; la famille de Simhi à part, & ses femmes à part.

14. Toutes les familles qui seront restées, chaque famille à part, & leurs femmes à part.

CHAPITRE XIII.

Prédiction d'une source ouverte en la maison de David, 1. *Le Pasteur frappé*, 7.

En ce temps-là il y aura une source ouverte à la maison de David, & aux habitans de Jérusalem, pour le péché, & pour la souillûre.

2. Il arrivera aussi en ce temps-là, dit l'Eternel des armées, * que je retrancherai du païs les noms des faux dieux; & on n'en fera plus mention; j'ôterai aussi du païs les prophétes, & l'esprit d'impureté. * Osée. 2. 17.

3. Et il arrivera que quand quelqu'un prophétisera d'orenavant, son pére & sa mére qui l'auront engendré, lui diront: Tu ne vivras *plus*; car tu as

prononcé des menſonges au Nom de l'Eternel ; & ſon pére & ſa mére qui l'auront engendré, le tranſperceront quand il prophétiſera.

4. Et il arrivera en ce temps-là que ces prophétes ſeront confus chacun de ſa viſion, quand il aura prophétiſé ; & ils ne ſeront plus vêtus de manteau velu, pour mentir.

5. Et il dira : Je ne *ſuis* point prophéte, *mais* je *ſuis* un laboureur ; car on m'a appris à tenir du bétail dès ma jeuneſſe.

6. Et on lui dira ; Que *veulent donc dire* ces bleſſûres en tes mains ? Et il répondra : *Ce ſont celles* qui m'ont été faites dans la maiſon de mes amis.

7. Epée, réveille-toi ſur mon Paſteur, & ſur l'homme *qui eſt* mon compagnon, dit l'Eternel des armées : * frappe le Paſteur, & les brebis ſeront diſperſées, & je tournerai ma main ſur les petits. * Matth. 26. 31. Marc. 14. 27.

8. Et il arrivera dans toute la terre, dit l'Eternel, que deux parties ſeront retranchées en elle, *&* défaudront, mais la troiſieme y demeurera de reſte.

9. Et j'amenerai la troiſieme partie au feu, & je les affinerai comme on affine l'argent, & les éprouverai * comme on éprouve l'or, † chacun d'eux invoquera mon Nom, & je l'exaucerai ; je dirai : ** C'*eſt* mon peuple ; & il dira : †† L'Eternel *eſt* mon Dieu. * 1. Pier. 1. 6. 7. † Pſe. 50. 15. & 91. 15. ** Pſe. 144. 15. †† Jean. 20. 28.

CHAPITRE XIV.

Prédictions contre la ville de Jéruſalem, 2. Des eaux vives ſortiront de Jéruſalem, 8. Prédictions touchant l'Egliſe Chrêtienne, 16--20.

VOici, il vient un jour pour l'Eternel, & tes dépouilles ſeront partagées au milieu de toi, *Jéruſalem.*

2. J'aſſemblerai donc toutes les nations contre Jéruſalem en bataille, & la ville ſera priſe, * & les maiſons pillées, & les femmes violées, & la moitié de la ville ſortira en captivité, mais le reſte du peuple ne ſera point retranché de la ville. * Eſa. 13. 16.

3. * Car l'Eternel ſortira, & combattra contre ces nations-là, comme il a combattu au jour de la bataille.
* Eſa. 42. 13.

4. Et ſes pieds ſe tiendront debout en ce jour-là ſur la montagne des oliviers, qui *eſt* vis-à-vis de Jéruſalem, du côté d'Orient ; & la montagne des oliviers ſera fendue par le milieu, vers l'Orient & l'Occident, de ſorte qu'il y aura une très-grande vallée ; & une moitié de la montagne ſe retirera vers l'Aquilon, & l'autre moitié vers le Midi.

5. Et vous fuïrez par cette vallée de montagnes ; car il fera joindre cette vallée de montagnes juſqu'à Atſal ; & vous fuïrez comme vous vous enfuïtes de devant * le tremblement de terre, aux jours de Hozias Roi de Juda ; alors l'Eternel mon Dieu viendra, *&* tous les ſaints *ſeront* avec toi. * Amos. 1. 1.

6. Et il arrivera qu'en ce jour-là, la lumiere ne ſera point *mêlée* de ſérénité & d'obſcurité.

7. * Mais le jour ſera tout un, lequel ſera connû de l'Eternel ; il ne ſera point jour & nuit, mais au temps du ſoir il y aura de la lumiere.
* Apoc. 21. 25.

8. Et * il arrivera qu'en ce jour-là, des eaux vives ſortiront de Jéruſalem ; la moitié

moitié d'elles *ira* vers la mer d'Orient; & l'autre moitié, vers la mer d'Occident; il y en aura en été & en hyver.

* Ezéch. 47. 1. &c. Joël. 3. 18. Apoc. 22. 1.

9. Et l'Eternel ſera Roi ſur toute la terre; en ce jour-là il n'y aura qu'un ſeul Eternel, & ſon Nom ne ſera qu'un.

10. Et toute la terre deviendra comme la campagne *qui eſt* depuis Guébah jusques à Rimmon, vers le Midi de Jéruſalem, laquelle ſera exaltée & habitée en ſa place, * depuis la porte de Benjamin, jusqu'à l'endroit de la premiere porte, † & jusqu'à la porte des encognures, & *depuis* ** la tour de Hananéel, jusqu'aux preſſoirs du Roi.

* Jér. 31. 38 - 40. † 2. Chron. 26. 9. ** Néh. 3. 1. & 12. 38.

11. On y demeurera, & il n'y aura plus d'interdit, mais Jéruſalem ſera habitée en ſûreté.

12. Or ce ſera ici la playe de laquelle l'Eternel frappera tous les peuples qui auront fait la guerre contre Jéruſalem; il fera que la chair de chacun ſe fondra, eux étant ſur leurs pieds; & leurs yeux ſe fondront dans leurs creux, & leurs langues ſe fondront dans leur bouche.

13. Et il arrivera en ce jour-là qu'il y aura un grand trouble entr'eux par l'Eternel; car chacun ſaiſira la main de ſon prochain, & la main de l'un s'élevera contre la main de l'autre.

14. Juda auſſi combattra à Jéruſalem, & les richeſſes de toutes les nations d'alentour y ſeront aſſemblées; l'or & l'argent, & des vêtemens en très-grand nombre.

15. Auſſi la playe des chevaux, des mulets, des chameaux, & des ânes, & de toutes les bêtes qui ſeront en ces champs-là, ſera telle que la playe précédente.

16. Et il arrivera que tous ceux qui ſeront reſtez de toutes les nations venues contre Jéruſalem, monteront en foule chaque année * pour ſe proſterner devant le Roi, l'Eternel des armées, & pour célébrer la feſte des Tabernacles. * Eſa. 66. 23.

17. Et il arrivera que quiconque d'entre les familles de la terre ne ſera point monté à Jéruſalem, pour ſe proſterner devant le Roi, l'Eternel des armées, il n'y aura point de pluye ſur eux.

18. Et ſi la famille d'Egypte n'y monte point, & qu'elle n'y vienne point, quoi qu'il n'*y ait* point *de pluye* ſur eux, ils ſeront *frappez* de cette playe dont l'Eternel frappera les nations qui ne ſeront point montées pour célébrer la feſte des Tabernacles.

19. Tel ſera le péché d'Egypte, & le péché de toutes les nations qui ne ſeront point montées pour célébrer la feſte des Tabernacles.

20. En ce temps-là ſera *écrit* ſur les ſonnettes des chevaux: LA SAINTETE' A L'ETERNEL; & il y aura des chaudieres dans la maiſon de l'Eternel, autant que de baſſins devant l'autel.

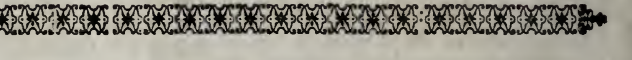
21. Et toute chaudiere *qui ſera* dans Jéruſalem & en Juda, ſera ſainteté à l'Eternel des armées; & tous ceux qui ſacrifieront, viendront, & en prendront, & y cuiront; * & il n'y aura plus en ce jour-là de Cananéen dans la maiſon de l'Eternel des armées.

* Eſa. 35. & Joël. 3. 17. Apoc. 21. 27. & 22. 15.

* * *



LE LIVRE DE MALACHIE LE PROPHÉTE.



PRÉFACE.

On ignore de quelle Tribu, & de quelle ville étoit Malachie. Ce nom veut dire en Hébreu mon Ange; & quelques-uns se sont imaginez là-dessus que ç'avoit été véritablement un Ange, que Dieu avoit envoyé pour prophétiser à la Judée, & finir ainsi par le ministere d'un Ange l'œconomie de l'Ancien Testament, comme il a fait par un Ange envoyé à Zacharie, l'ouverture du Nouveau. Mais c'est une fiction que cela, & une pure révérie, qui ne mérite pas qu'on s'arrête à la refuter. Malachie a donc été un véritable Prophéte, comme tous les autres qui l'ont précédé, & quoi qu'on ignore au juste l'année en laquelle il a prophétisé, il est certain premierement que ç'a été au temps d'Aggée & de Zacharie, mais il est certain aussi que ç'a été un peu après eux; puis que ceux-ci ont paru en la seconde année de Darius, en laquelle on recommença de bâtir le Temple, comme ils nous l'ont appris eux-mêmes, au lieu que quand Malachie reçut le commandement de prophétiser, le Temple étoit achevé, & l'on avoit même commencé d'y pratiquer le culte Mosaïque, & d'y offrir des sacrifices; comme il paroit par les versets 7. & 8. du chapitre premier. Cependant Malachie ne prophétisa pas long-temps, car les Juifs eux-mêmes avouent que le don de prophétie est un des privileges qui ont manqué sous le second Temple. Quoi qu'il en soit, ce don tout céleste & tout divin a fini en la personne de Malachie, & depuis lui jusqu'à Jean Baptiste il n'y a point eu de Prophéte en Israël. Malachie èn reprenant les Juifs de son temps de certains abus qui se commettoient dans la qualité

qualité des victimes qu'ils présentoient pour être immolées, leur prédit qu'un jour il arriveroit qu'on offriroit à Dieu par toute la terre & parmi les nations un parfum agréable, & une oblation pure. Le Juif trouve ici sa leçon, s'il la veut apprendre; & il y voit à la fois deux choses dont il détourne aussi-tôt les yeux. La premiere, que Dieu se feroit connoître aux Gentils, & qu'il en recevroit favorablement les hommages; & la seconde, que ce ne seroit point un parfum d'encens, ni des sacrifices de bêtes, que les Gentils offriroient à Dieu, puis que cet encens & ces sacrifices ne pouvoient, selon la Loi, lui être offerts ailleurs que dans le Temple de Jérusalem. Il y a des Chrêtiens, qui fermant les yeux sur le vrai sens de cet oracle, cherchent dans cette oblation pure un sacrifice de pain & de vin; choses aussi eloignées du sens des paroles de Malachie, que le parfum mystique des prieres, & l'oblation pure d'un fidéle qui s'offre lui-même à Dieu en sacrifice vivant & saint, ce qui est, *selon saint Paul*, nôtre raisonnable service, *est entierement du sens & du but de cet oracle. Malachie a prédit aussi la venue de Jean Baptiste, & il a joint à cette venue celle du Messie, comme devant la suivre de bien près. Il a prophétisé l'incrédulité de la Synagogue, & son obstination à rejetter Jésus-Christ; mais aussi il a predit à même temps la punition éclatante de Dieu contre les Juifs, sous l'emblême d'une flamme qui ne leur laisseroit ni racine, ni rameau. Il finit toutes ces prophéties par une exhortation digne de faire la clôture des Livres de l'Ancien Testament, & qui mérite d'être regardée comme une espece de congé que les Prophétes prenoient de l'ancien peuple, &, pour ainsi dire, comme leur dernier adieu:* Souvenez-vous de la Loi de Moyse mon serviteur, auquel je donnai en Horeb pour tout Israël des statuts & des ordonnances. Voici, je m'en vais vous envoyer Elie le Prophéte, avant que le jour grand & terrible de l'Eternel vienne; il convertira le cœur des péres envers les enfans, & le cœur des enfans envers leurs péres, de peur que je ne vienne & ne frappe la terre à la façon de l'interdit. *Depuis ce temps, qui fut environ l'an du monde* 3580. *jusqu'à Jean Baptiste, né l'an du monde* 4000. *Dieu cessa de se révéler immédiatement à son Eglise, il ne lui envoya plus de Prophètes; il l'avoit assez fait, & assez long temps*, à diverses fois, & en plusieurs manieres, *& il reservoit aux derniers jours la grace inestimable qu'il a faite à son Eglise, de lui parler* par son propre Fils, *comme saint Paul le faisoit entendre aux Juifs au commencement de son Epître aux Hebreux.*

CHAPITRE I.

Censures aux Juifs, 2--10. *Prédiction de l'étendue du service divin sous l'Evangile*, 11.

LA charge de la parole de l'Eternel contre Israël, par le moyen de Malachie:

2. Je vous ai aimez, a dit l'Eternel; * & vous avez dit: En quoi nous as-tu aimez? Esaü n'*étoit*-il pas frére de Jacob, dit l'Eternel? † Or j'ai aimé Jacob; * ℣. 6. 7. 12. 13. & ch. 2. 17. & 3. 7. † Rom. 9. 13.

3. Mais j'ai haï Esaü, & j'ai mis ses montagnes en desolation, * & son héritage pour les dragons du desert. * Jér. 4. 9. 17. 18. Ezéch. 37. 7. 9. Abd ℣. 16. &c.

4. Que si Edom dit: Nous avons été appauvris, mais nous retournerons, & rebâtirons les lieux ruïnez, l'Eternel des armées dit ainsi: Ils rebâtiront, mais je détruirai, & on les appellera: Païs de méchanceté, & le peuple contre lequel l'Eternel est indigné à toûjours.

5. Vos yeux *le* verront, & vous direz: L'Eternel se magnifie sur *ceux qui sont* aux frontieres d'Israël.

6. Le fils honore le pére, & le serviteur

viteur ſon ſeigneur; ſi donc je *ſuis* Pére, où *eſt* l'honneur qui m'appartient? & ſi je *ſuis* Seigneur, où eſt la crainte *qu'on a* de moi? a dit l'Eternel des armées, à vous, Sacrificateurs, contempteurs de mon Nom. * Et vous avez dit: En quoi avons-nous mépriſé ton Nom * ℣. 2. 7. 12. 13.

7. Vous offrez ſur mon autel du pain ſouillé, * & vous dites: En quoi t'avons-nous pollué? *C'eſt* en ce que vous dites: † La table de l'Eternel eſt contemtible. * ℣. 2. † ℣. 12.

8. Et quand vous amenez * une *bête* aveugle pour la ſacrifier, n'y-a-t-il point de mal *en cela*? & quand vous l'amenez boiteuſe ou malade, n'y a-t-il point de mal *en cela*? Préſente-la à ton Gouverneur, t'en ſaura-t-il gré, ou te recevra-t-il favorablement? a dit l'Eternel des armées. * Lévit. 22. 22. Deut. 15. 21.

9. Sus donc, ſuppliez maintenant le *Dieu* Fort, afin qu'il ait pitié de nous: cela *venant* de vôtre main, vous recevra-t-il favorablement? a dit l'Eternel des armées.

10. Qui eſt auſſi celui d'entre vous qui ferme les portes? car n'eſt-ce pas en vain que vous faites brûler le feu ſur mon autel? Je ne prens point de plaiſir en vous, a dit l'Eternel des armées: * & je n'aurai point pour agréable l'oblation de vos mains. * Eſa. 1. 11. Jér. 6. 20. Amos. 5. 21. 22.

11. * Mais depuis le ſoleil levant juſques au ſoleil couchant, mon Nom *ſera* grand parmi les nations, & en tous lieux † on offrira à mon Nom le parfum, & une oblation pure; car mon Nom *ſera* grand parmi les nations, a dit l'Eternel des armées. * Pſe. 113. 3. Eſa. 41. 25. † Eſa. 19. 19. Soph 1. 11. Jean. 4. 21.

12. Mais vous l'avez pollué, en diſant: * La table de l'Eternel eſt polluée, elle & ce qui en revient: Sa viande *eſt* contemptible. * ℣. 7.

13. Vous dites auſſi: Voici, ô que de travail, & vous en ſoufflez, a dit l'Eternel des armées; * & vous amenez ce qui a été dérobé, ce qui eſt boiteux, & malade, vous l'amenez, dis-je, pour m'être offert. *Mais* accepterai-je cela de vos mains, a dit l'Eternel? * ℣. 8.

14. * C'eſt pourquoi, maudit *ſoit* le ruſé, qui ayant un mâle en ſon troupeau, & faiſant un vœu, ſacrifie à l'Eternel † ce qui eſt gâté; car je *ſuis* un grand Roi, a dit l'Eternel des armées, & mon Nom eſt rédouté parmi les nations. * Eccl. 5. 6. † Lévit. 22. 19. 20. 21. 22.

CHAPITRE II.

Négligence & ingratitude des Sacrificateurs, 1-9. *Contre la polygamie des Juifs*, 15.

OR *c'eſt* maintenant à vous, Sacrificateurs, *que s'adreſſe* ce commandement.

2. Si vous n'écoutez point, & que vous ne preniez point à cœur de donner gloire à mon Nom, dit l'Eternel des armées, * jenvoyerai ſur vous la malédiction, & je maudirai vos bénédictions; & *déja* même je les ai maudites, † parce que vous ne prenez point *cela* à cœur. * Lévit. 26. 14. Deut. 28. 15. Mich. 6. 14. 15. † ℣ 8.

3. Voici, je m'en vais tancer rudement vôtre poſtérité, & je répandrai la fiente ſur vos viſages, la fiente, *dis-je*, de

de vos ſolemnitez ; & elle vous emportera.

4. Alors vous ſaurez que je vous avois adreſſé ce commandement, que * mon alliance fût avec Lévi; a dit l'Eternel des armées. * ℣. 8.

5. Mon alliance de vie & de paix étoit avec lui; & je les lui ai données, afin qu'il me révérât; & il m'a révéré, & a été effrayé de la préſence de mon Nom.

6. * La Loi de vérité a été dans ſa bouche, & il ne s'eſt point trouvé de perverſité dans ſes levres; il a marché avec moi dans la paix & dans la droiture, & il en a détourné pluſieurs de l'iniquité. * Deut. 33. 8--10.

7. Car les levres du Sacrificateur gardoient la ſcience, & on recherchoit la Loi de ſa bouche, parce qu'il *étoit* le meſſager de l'Eternel des armées.

8. Mais vous vous étes retirez de ce chemin-là, vous avez fait broncher pluſieurs dans la Loi, *&* vous avez corrompu * l'alliance de Lévi, a dit l'Eternel des armées. * ℣. 4.

9. C'eſt pourquoi je vous ai rendus mépriſables & abjects à tout le peuple; parce que vous ne tenez point mes chemins, & que vous avez égard à l'apparence des perſonnes en la Loi.

10. N'avons-nous pas tous un même Pére ? Un ſeul *Dieu* Fort ne nous a-t-il pas créez ? Pourquoi *donc* chacun agit-il perfidement contre ſon frére, en violant l'alliance de nos péres ?

11. Juda a agi perfidement, & on a commis abomination dans Iſraël, & dans Jéruſalem; car Juda a profané la ſainteté de l'Eternel, qui l'aimoit, & s'eſt marié à la fille d'un dieu étranger.

12. L'Eternel retranchera des tabernacles de Jacob quiconque aura fait cette choſe-là, tant celui qui réveille que celui qui répond, & que celui qui préſente l'oblation à l'Eternel des armées.

13. Et voici une autre choſe *que* vous faites; vous couvrez l'autel de l'Eternel de larmes, de plaintes, & de gémiſſemens, tellement que je ne regarde plus à l'oblation, & que je ne prens à gré *rien* de ce qui vient de vos mains.

14. Et vous dites, Pourquoi? *C'eſt* parce que l'Eternel eſt intervenu comme témoin entre toi & la femme de ta jeuneſſe, contre laquelle tu agis déloyalement; & toutefois elle *eſt* ta compagne, & la femme qui t'a été accordée.

15. Or il n'en a fait qu'un; & néanmoins il y avoit en lui abondance d'eſprit. Mais pourquoi *n'en a-t-il fait* qu'un? *C'eſt* parce qu'il cherchoit une poſtérité de Dieu. * Gardez-vous donc dans vôtre eſprit; & quant à la femme de ta jeuneſſe, *prenez garde* qu'on n'agiſſe point déloyalement *avec elle.* * ℣. 16.

16. Car l'Eternel le Dieu d'Iſraël a dit qu'il hait qu'on la renvoye. Mais on couvre l'outrage ſous ſa robe, a dit l'Eternel des armées. * Gardez-vous donc dans vôtre eſprit, & n'agiſſez point déloyalement. * ℣. 15.

17. Vous avez travaillé l'Eternel par vos paroles; * & vous avez dit: En quoi *l'*avons-nous travaillé? *C'eſt* quand vous dites: † Quiconque fait du mal, plaît à l'Eternel, & il prend plaiſir à de

de telles gens. Autrement où eſt le Dieu du jugement? * ch. 1. 2. 6. 7. 12. 13. † Pſe. 50. 21. Soph. 1. 12.

CHAPITRE III.

Envoi du Précurſeur du Meſſie, 1. *La purification que le Meſſie feroit*, 2. *Diſcours criminels des Juifs obſtinez & incrédules*, 13--15. *Bonheur des Juifs fideles*, 16.

* VOici, je m'en vais envoyer mon meſſager, & il préparera la voye devant moi, & incontinent le Seigneur que vous cherchez, entrera dans ſon Temple, l'Ange, dis-je, de l'alliance, lequel vous ſouhaittez; voici, il vient, a dit l'Eternel des armées. * Matth. 11. 10. Marc. 1. 2. Luc. 1. 76. & 7. 27.

2. Mais qui pourra ſoûtenir le jour de ſa venue? & qui pourra ſubſiſter, quand il paroîtra? car il ſera comme le feu de celui qui raffine; & comme le ſavon des foulons.

3. Et il ſera aſſis *comme* celui qui raffine, & qui purifie l'argent; il nettoyera les fils de Lévi, il les épurera comme l'or & l'argent; & ils ſeront offrans à l'Eternel l'oblation dans la juſtice.

4. L'oblation de Juda & de Jéruſalem ſera * agréable à l'Eternel, comme dans les jours d'autrefois, & comme dans les premieres années. * Rom. 12. 1.

5. Je m'approcherai de vous pour *faire* jugement, & je ſerai témoin ſubit contre les enchanteurs, & contre les adulteres, & contre ceux * qui jurent fauſſement, & contre ceux qui fraudent le loyer du mercenaire, † *qui oppriment* la veuve & l'orphelin, & qui font tort à l'étranger, & ne me craignent point, a dit l'Eternel des armées. * Exod. 20. 7. † Exod. 22. 22. Amos. 2. 7.

6. * Parce que je *ſuis* l'Eternel, & que je n'ai point changé, à cauſe de cela, enfans de Jacob, vous n'avez point été conſumez. * Pſe. 33. 11. Prov. 19. 21. Eſa. 14. 26. 27. & 25. 1. & 46. 10. Jacq. 1. 17.

7. * Depuis le temps de vos péres vous vous étes détournez de mes ſtatuts, & ne *les* avez point gardez. † Retournez-vous vers moi, & je me retournerai vers vous, a dit l'Eternel des armées. Et vous dites: En quoi nous retournerons-nous? * Act. 7. 51. † Zach. 1. 3.

8. L'homme pillera-t-il Dieu, que vous me pilliez? Et vous dites, en quoi t'avons-nous pillé? *Vous l'avez fait* dans les dîmes & dans les offrandes.

9. Vous étes maudits de malédiction, parce que vous me pillez, *vous* toute la nation.

10. Apportez toutes les dîmes aux lieux ordonnez pour les garder, & qu'il y ait proviſion dans ma maiſon; & dès maintenant éprouvez moi en ceci, a dit l'Eternel des armées, * ſi je ne vous ouvre les canaux des cieux, & ſi je ne répans en vôtre faveur † la bénédiction, en ſorte que vous n'y pourrez point ſuffire. * Deut. 14. 29. † Ezéch. 44. 30.

11. Et je tancerai pour l'amour de vous le dévorateur, & il ne vous ravagera point les fruits de la terre; & les vignes ne vous ſeront point ſtériles dans la campagne, a dit l'Eternel des armées.

12. * Toutes les nations vous diront heureux, parce que vous ſerez un païs ſouhaitable, a dit l'Eternel des armées. * Deut. 28. 10. & 33. 29. Pſe. 33. 12. & 144. 15.

13. * Vos paroles ſe ſont renforcées contre

contre moi, a dit l'Eternel; & vous
dites: Qu'avons-nous tant dit contre
toi? * Job. 21. 14. 15. Pse. 73. 11. 12.
14. * Vous avez dit: C'est en vain
qu'on sert Dieu, & qu'avons-nous ga-
gné d'avoir gardé ce qu'il a commandé
de garder, & d'avoir marché en pauvre
état pour l'amour de l'Eternel des ar-
mées? * Job. 21. 14. 15. *Pse.* 73. 12. 13. Jér. 44.
17. 18.
15 Et maintenant nous tenons pour
heureux les orgueilleux; & même ceux
qui commettent méchanceté, sont a-
vancez, & s'ils ont tenté Dieu, ils ont
été délivrez.
16. Alors * ceux qui craignent l'E-
ternel ont parlé l'un à l'autre, & l'Eter-
nel *y* a été attentif, & l'a ouï, & on a
écrit un livre de mémoires devant lui,
pour ceux qui craignent l'Eternel, †
& qui pensent à son Nom.
* Esd. 10. 3. † ch. 4. 2.
17. Et ils seront miens, a dit l'Eter-
nel des armées, lors que je mettrai à
part mes plus précieux joyaux, & je
leur pardonnerai, ainsi que chacun
pardonne à son fils qui le sert.
18. Convertissez-vous donc, & vous
verrez *la différence qu'il y a* entre le juste
& le méchant; entre celui qui sert Dieu,
& celui qui ne l'a point servi.

CHAPITRE IV.

Jour de vengeance contre la Judée, 1. *Soleil de justice*, 2. *Promesse de l'envoi de Jean Baptiste*, 5. 6.

CAr voici, le jour vient, ardent com-
me un four, & tous les orgueil-
leux, & tous ceux qui font méchance-
té * seront *comme* du chaume, & ce
jour qui vient, a dit l'Eternel des ar-
mées, les embrasera, & ne leur laissera
ni racine ni rameau. * Abdias. ℣. 18.
2. * Mais à vous qui craignez mon
Nom, se levera le Soleil de justice, &
la santé *sera* dans ses aîles; & vous sor-
tirez, & serez refaits comme des veaux
engraissez. * Luc. 1. 78.
3. Et vous foulerez les méchans; car
ils seront *comme* de la cendre sous les
plantes de vos pieds au jour que je fe-
rai mon œuvre, a dit l'Eternel des ar-
mées.
4. * Souvenez-vous de la Loi de
Moyse, mon serviteur, à qui je donnai
en Horeb pour tout Israël, des statuts
& des jugemens. * Deut. 6. 3.
5. * Voici, je m'en vais vous envo-
yer Elie le Prophéte, avant que † le
jour grand & terrible de l'Eternel vien-
ne. * Matth. 11. 14. & 17. 11. 12. 13. Marc. 9.
11--13. Luc. 1. 17. † Joël. 2. 31. Act. 2. 20.
6. Il convertira le cœur des péres en-
vers les enfans, & le cœur des enfans
envers leurs péres, de peur que je ne
vienne, & ne * frappe la terre à la façon
de l'interdit. * Esa. 11. 4.

A Dieu soit Gloire & Action de Graces éternellement, AMEN.

Fin des Livres Canoniques du Vieux Testament.

